Quisnam Saturnium populum pepulit ?

In praesenti opere textus Festi ad fragmentum Naevii Satyrae (Fest. 306, 25-31 L) iudicandum pertinentes investigabantur, deinde fragmenti ratio metrica scrutinabatur. quae concludere potui, haec fere sunt : versum ex fabula praetexta originem duxisse, nomen fabulae a Festo positum evanuisse. quo modo Naevii fabula cum rerum Romanarum traditione iungeretur quaerebam, et Naevii fragmentum cum Ovidii de Lupercalibus institutis narratione (*Fast.* II, 429-434), in qua de mulieribus Sabinis agitur, congruere proponebam. tandem Naevii praetextam Sabinas appellatam esse conieci.

I. De carminis Naeviani, quod Satyra appellatur, fragmento mutilo. — Lemma *quianam*, quod in lexico Festi invenitur, exemplis est explicatum, quae mutilata ac deformata in codice Neapolitano Farnesiano leguntur (257 M 306, 25-31 L) ([1]) :

quianam pro quare et cur positum e<s>t apud antiquos
ut Naeuium in carmine Punici Belli summe deum regnator quianam genus isti
[*et in satyra quianam genus isti*]
et in satyra quianam Saturnium populum pepulisti
et Ennium in lib. vii *quianam dictis nostris sententia flexa es*
e<s>t Egger Havet ([2]) Lindsay

Huius textus acceptam ab omnibus editoribus emendationem Iosephus Scaliger promovit, qui verba *et in satyra quianam genus isti* delevit. id perspicua ratione fecit, cum e fusis versibus praecedenti scilicet et sequenti verba delenda nata esse viderentur ([3]). quo vitio correcto tria fragmenta trium poematum instituuntur :

(1) In Festo Pauloque laudandis paginas editionis Lindsay porro indicaturus sum numeros paginarum editionis Mueller omissurus. de usu *quianam* archaico consulatur : H. Petersmann, *The Language of Early Roman Satire : Its Function and Characteristics* in J. N. Adams / R. G. Mayer (ed.), *Aspects of the Language of Latin Poetry,* Oxford, 1999, p. 290. Cf. Quintiliani sententiam : *Inst.* VII, 3, 25 : *'Olli' enim et 'quianam' et 'moerus' et 'pone' et 'porricere' adspergunt illam, quae etiam in picturis est grauissima, uetustatis inimitabilem arti auctoritatem.*

(2) L. Havet, *De saturnio Latinorum versu*, Parisiis, 1880, p. 301.

(3) *M. Verrii Flacci Quae extant...* [Genevae ?], *Apud Petrum Santandreanum*, 1575, p. cxciii. In hoc volumine Scaliger sine verbis delendis nullo commentario adiuncto lemma *quianam* edidit. textum codicis Fulvius Ursinus anno 1581/1582 vulgavit.

(a) Naevii Belli Punici fr. 16 Blänsdorf

summe deum regnator quianam † genus isti †
genuisti Scaliger alii aliter (4)

(b) Naevii fr. 61 Blänsdorf (Satura), fr. 66 p. 260 Marmorale (Satyra (?)), Warmington II p.152/153 (Satura = 'A Medley'), Courtney, *FLP*, p. 3 (sine titulo).

quianam Saturnium populum pepulisti
Saturnium <huc tu> p. p. Baehrens (5)

(c) Ennii Annalium v. 246 Skutsch 259 Vahlen

** *quianam dictis nostris sententia flexa est*
<heu> quianam Scaliger (6)

De secundo igitur fragmento nobis agendum est, quod porro Pseudo-Saturam appellaturus sum.

Versum omni ex parte obscurissimum esse constat, cum et intellectum et metrum atque etiam genus litterarum diversis modis sine spe consensus viri docti tractaverint. sed mihi plane liquet, nec saturam carmen Naevii nec, quae Satura inscribebatur, fabulam fuisse. quo demonstrato de origine et genere fragmenti disputate proponebam.

II. De contextu huius quianam lemmatis. — In Festi libris diversi generis annotationes mixtas videmus, quarum aliae poetis laudatis significationes verborum explicant, et ea lemmata tantummodo grammatica dici possunt, in aliis de antiquitatibus variisque rebus Romanis agitur, atqui horum articulorum multi exemplis omnino carent. nemini mirum est Festum rebus maioribus praeteritis frustula grammatica diligenter servavisse. scimus epitomae scriptorem, quae superflua atque inutilia ei visa erant, in quibus antiquitatum enarrationes fuisse videantur, multa e Verrii Flacci opere eiecisse (7). probabile est igitur, quae nunc grammat-

(4) Ios. Scaliger, *In. Sex. Pompei Festi libros ... Castigationes* [Genevae ?], Apud Petrum Santandreanum, 1575, p. cxlvii. super hanc lectionem videat lector : M. Barchiesi, *Nevio Poeta : Storia, interpretazione, edizione critica dei frammenti del primo epos latino*, Padova, 1962, p. 334.

(5) Videas n. 52 et 53.

(6) Ios. Scaliger, *In Sexti Pompei Festi De verborum significatione lib. XX Annotationes*, p. 47 (*Annotationes* una cum illo *M. Verrii Flacci Quae extant* [n. 3] volumine editae, sed anno 1574 signatae sunt). De lacuna supplenda vide etiam D. Tomasco in *Quinti Ennio. Annali (libri I-VIII). Commentari a cura di* E. Flores, [et al.], II, Napoli, 2002, p. 250.

(7) Cf. ipsius Festi verba 242, 28. — de ea re iam satis docte disseruit H. Nettleship, *Verrius Flaccus I* in *AJPh* 1, 1880, p. 253 ; at recentiorum disputationum censum inveni-

ica apud Festum leguntur, ab ipso Verrio antiquitatum cognoscendarum causa collecta esse.

Explicatio vocis *quianam* data est apud Festum plane grammatica, sed illius vocis usum tria exempla demonstrantia non aequa ratione intelleguntur. nam Ennii versus nihil obscuri praebuerit (ei quidem lectori, qui Annalium libros in manibus tenere potuit), in secundo autem exemplo in difficiliora verba incidimus, quae sunt *Saturnius populus*, et haec quaestio non in grammatica sed in rebus posita est. verum enimvero, non est magnum aenigma, sed res non aperta, cum variis modis populus quidam ad Saturnum pertinere possit. nunc quaerimus, quid sit *populus* ille *Saturnius*, et haec quaestio nos sine mora ad lemma *Saturnia* ducit, in quo de Saturno Romano (8) apud Festum agitur :

> 430, 30-37 : *Saturnia Italia, et mons, qui nunc est Capitolinus, Saturnius appellabatur, quod in tutela Saturni esse existimantur. Saturnii quoque dicebantur, qui castrum in imo cliuo Capitolino incolebant, ubi ara dicata ei deo ante bellum Troianum uidetur...*

Ex hoc commentario accipimus, sive Populum Romanum per translationem a poeta dici, sive proprie vetustissimos illos Montis Capitolini incolas, nec tamen Italiae incolas, hoc est Italus populus, indicari. re vera *Saturnii populi* appellatio unum notum et certum populum, qui nescio quo casu *pulsus* est, in versu Naevii significat (eiusque modi appellationes a dialecticae peritis definitas descriptiones dicuntur), sed certa autem et definita appellatione nullus populus Naevii aetate Italus dici poterat (9).

at lector apud P. Pieroni, *Marcus Verrius Flaccus' De significatu verborum in den Auszügen von Sextus Pompeius Festus and Paulus Diaconus : Einleitung und Teilkommentar (154,19-186,29 Lindsay)*, Frankfurt am Main, 2004, p. 21. in huius libri praefatione breviter a Pieroni studiorum status ac rationes exponuntur, quod antea fecit R. Helm, art. *Sex. Pompeius Festus*, nº 145, *RE* XXI, 1952, col. 2316-2319.

(8) Scimus a Verrio Flacco libellum, qui Saturnus inscriptus est, confectum esse (Macrob., *Sat.* I, 4, 7).

(9) Dixit Skutsch de verbis Ennii *Saturnia terra* (*Ann.* 21 Sk. apud Var., *De Ling. Lat.* V, 42) "Varro seems to mean, and thus to attest for Ennius, Latium..." (nec *Italiam* scilicet) : O. Skutsch, *The Annals of Q. Ennius...* Oxford, 1985, p. 178. sed nomen Saturnium nusquam ad Latium appellandum applicari scimus. est igitur *Saturnia terra* aut Italia aut angustiore sensu Mons Capitolinus et antiquissima illa Saturnia, et non dubitamus, quin Ennius Capitolium dixerit. apud Naevium igitur *populus Saturnius* non Latinus sed Romanus intellegatur, ut nuper de Pseudo-Satura monuit E. Courtney, *The Fragmentary Latin Poets*, Oxford, 2003, p. 3. notandum est in *Fast.* I, 238 Ovidium Latii appellationem e fabula Saturni deducere et a deo *latente* dictum *Latium* affirmare. tamen ex eo non sequitur Latium *Saturniam terram* appellari. similes ἐτυμολογίαι inveniantur apud R. Maltby, *A Lexicon of Ancient Etymologies,* Leeds, 1991, 329 ; F. Bömer, *P. Ovidius Naso. Die Fasten... Bd. 2 : Kommentar,* Heidelberg, 1958, p. 31. — de Verg., *Aen.* VIII, 329 *nomen posuit Saturnia tellus* recte iudicavit C. J. Fordyce, *P. Vergilii Maronis Aeneidos Librii VII-VIII. With a Commentary,* Oxford, 1977, p. 240 : "Vergilius is now thinking not of Latium but of the whole country and of those other names which he himself gives to it — Ausonia (VII, 55), Oenotria (VII, 85), Italia".

Sed revertamur ad Festum. qua Verrius Flaccus in materia disponenda via ac ratione usus esset, recentioris aetatis viri docti adumbratim aperuerunt ([10]). quoad principia et fundamenta operis sui disposuit, excerpta secundum rerum affinitatem vel fontium, e quibus ea hauserat, collecta accumulavit, dein ad ordinem per litteras institutum redegit. series lemmatum, in quibus de similibus rebus tractatur, brevitatis gratia argumenta dici volebam.

Quid igitur conici potest ? Verrius Flaccus, quando ad opus suum adgressus est, id argumentum, in quo *Saturnus*, *Saturnia*, *mons Saturnius* et similia, nec non *Saturnius populus,* tractabantur, composuisse videtur. postea, dum per litteras materiam distribuit, ea usus est ratione, ut versus, in quibus vox obscura vel more veterum posita ei occurrit, sub illius obsoletae vocis titulo poneret. hac via migraverunt exempla ex argumentis antiquariis in articulos grammaticos.

Ordo principalis, quod vere mirum est, etiam nunc in Festi reliquiis recognosci potest. nam lemmata, quae proxima per litteras disposita inveniuntur, saepe etiam rerum affinitate coniunguntur et ab uno fonte profluxisse creduntur. itaque litterae Q ordinem ac structuram, quatenus in proposito meo prodest, breviter persequar, ut intellectus versuum in hoc *quianam* lemmate positorum certius concipiatur. nam originali illi ordini restituendo cum maxime studerent viri docti, de litterae Q dispositionem non multum adhuc dixerunt, quia huius litterae lemmata et admodum pauca sunt et quasi farraginem sine ullis rationis vestigiis praebent.

Atqui primum huius litterae lemma est hoc *Quirinalis porta* (Paul. 303, 5) ([11]), et multum post spatium de *portae Querquetulariae* nomine legimus (314, 11-15). ad eandem rem fortasse etiam lemma *<Q.S.D.F. Quandoc ste>rcus delatum fas* pertinet (310, 21), sed *portae Stercorariae* mentionem in litteram S translatam et sub lemmate *Stercus* (466, 32) positam invenimus. id persaepe in Festi lexico accidit, ut adnotatio quaedam per duos vel plures articulos sub diversis litteris divisa disponatur ([12]).

Ex aliis lemmatis intellegi potest Verrium Flaccum indicem vel argumentum confecisse in quo locorum portae appelatione signatorum nomina et origines exposuit ([13]). Haec portarum descriptio cum argumentis ad antiquitates Romanas

(10) In primis consulantur : R. Reitzenstein, *Verrianische Forschungen*, Breslau, 1887 ; L. Strzelecki, *Quaestiones Verrianae*, Warszawa, 1932. — lemmatum ordines in tabellas reduxit F. Bona, *Opusculum Festinum*, Ticini, 1982. de ea re summatim disseruit J. A. North, *Why Does Festus Quote what he Quotes* in F. Glinister, C. Woods (ed.), *Verrius Festus, and Paul. Lexicography, Scholarship, and Society*, London, 2007, p. 60-63.

(11) Festi textus fere evanuit, cf. Reitzenstein, *Verrianische Forschungen* [n. 10], p. 87.

(12) Reitzenstein, *Verrianische Forschungen* [n. 10], p. 35.

(13) Portarum nomina haec apud Festum Paulumque inveniuntur : Paul. 451, 5 (450, 8-11) Carmentalis (Scelerata) ; Paul. 39, 13 Catularia ; Paul. 33, 19 Conlatina ; Paul. 75, 7 Fontinalis ; Paul. 105, 2 Lavernalis ; Paul. 109, 15 Minucia ; Paul. 131, 15 Mugionia ;

pertinentibus coniuncta fuisse videtur ([14]). quae materia aperte in variis litterae Q lemmatis tractatur. tamen et inter grammatica lemmata talia inveniuntur, in quibus argumenta historica atque antiquaria latentia subaudiantur.

Consideramus haec :

312, 7 : *Quaeso, ut significat idem quod rogo, ita quaesere ponitur ab antiquis pro quaerere, ut est apud Ennium lib. II* (Ann. 128-129 Sk) :
Ostia munita est ; idem loca nauibus pulchris
munda facit, nautisque mari quaesentibus uitam
et in Cresphonte (120 Ribb$_3$ LIV, 132 Jocelyn)
ducit me uxorem liberorum sibi quaesendum gratia
et in Andromeda (97 Ribb$_3$ XLV, 112 Jocelyn)
liberum quaesendum causa familiae matrem tuae.

Huius articuli primum exemplum sine dubio cum hoc *Quiritium fossae* (304, 18) lemmate coniunctum est, in quo de Ostia munita agitur ([15]). exempla autem secundaria nec ad Ostiam nec omnino ad historiam antiquitatesque Romanas referuntur, sed usus iuncturae illius *liberorum quaesendum causa* versibus tragicis ostenditur.

Aliud lemma grammaticum legitur :

312, 32 - 314, 4 : *Quamde pro quam usos esse antiquos, cum multi ueteres testimonio sunt, † tamen huius † in primo* (Ennius, *Ann.* 92 Sk) :
Iuppiter ut muro fretus magis quamde manus †impe† ...
secundo (Ennius, *Ann.* 122 Sk) :
quande tuas omnes legiones, ac popularis
et Lucretius (I, 639-640) :
clarus ob obscuram linguam magis inter inanes,
quamde grauis inter Graios, qui uera requirunt

Constat huius lemmatis versum primarium ex ea parte carminis venisse, in qua discordia de muro muniendo inter Remum et Romulum mota ab Ennio narrata erat. itaque accipio Verrium Flaccum versum *Ann.* 92 Sk. excerpsisse, ut historiam Romuli exponeret ; postea significationem vocis *quamde* explicare eo

170, 35 Naevia ; Paul. 187, 2 Navalis ; Paul. 246, 15 Pandana ; Paul. 235, 1 Piacularis ; Paul. 303, 5 Quirinalis ; 314, 15 Querquetularia ; 318, 25 Romana$_1$ (?) ; 318, 28 Romana$_2$ 'infimo clivo Victoriae' ; 330, 23 Romana$_3$ (?) ; Paul. 339, 11 Rodusculana (Rauduscu-lana) ; 340, 31 Ratumenna ; Paul. 437, 10 (436, 21) Salutaris ; Paul. 465, 6 (464, 20) Sanqualis ; 466, 32 Stercoraria ; 516, 16 Viminalis.

(14) Strzelecki, *Quaestiones Verrianae* [n.10], p. 50, de *Sanquali porta* "Cum hi", inquit, "articuli ex eodem fonte, nescio quo libello, quo urbs Roma, eius monumenta, templa, viae, portae descripta erant, repetiti esse videantur, alios quoque articulos cum eis coniunctos ex eodem fonte pendere apparet".

(15) Eiusdem argumenti sunt : *Mundus* (126, 1), de quo Reitzenstein, *Verrianische Forschungen* [n. 10], p. 35, et *Ostiam* (214, 20).

versu voluisse. exempla autem secundaria tantum ad significationem explicandam addita sunt.

Post illud *Quamde* continuatim legimus :

314, 5 : *Quam mox, significat quam cito ; sed si per se ponas mox, significabit paullo post, uel postea.*

Haec quidem Festus nullo exemplo posito. Otto Skutsch vero demonstravit hanc *quam cito* explicationem ex commentariis, quos M. Antonius Gnipho in libros Annalium scripserat, esse sumptam ([16]). quo accepto concludimus illum exemplum, quod Gniphonem secutus Verrius Flaccus laudaverat, a Festo omissum esse, idque Ennii Annalium versum 81 Sk. fuisse :

quam mox emittat pictos e faucibus currus

qui versus de descriptione augurii Romuli venit et cum versu *Ann.* 92 Sk. et loco, quem in carmine Ennii obtinuerat, et materia est coniunctus.

Eorum lemmatum, in quibus aperte antiquitates tractantur, eodem argumento, scilicet historiae Romuli et Vrbis originibus, haec sine dubio Q litterae tituli adiungi possunt : *Quirinalis collis* (304, 11) et <*Quintiliani Luperci*> (308, 8) et *Quadrata Roma* (310, 35).

Quae cum ita sint, et alia exempla in lemmatis grammaticis posita, quorum exemplorum intellectus nos latet, eodem vel similibus argumentis contineri videntur. cuius generis primos duos versus lemmatis *Quianam* esse probabile est. atqui ne id nos terreat, quod duo versus sunt. re vera, quando series exemplorum vocis cuiusdam significationem demonstrat, tantum primum illorum ex argumento antiquario originem cepisse expectamus, ut in hoc *Quamde* videri potest. sed, ut iam supra dixi, lemmatis *Quianam* secundus, hoc est Pseudo-Saturae, versus cum rebus Romanis vetustissimis coniunctus est. primus autem versus, qui ex Bello Punico venit, proximi fortasse, sed diversi argumenti est. nam in eo de Aeneae casibus atque erroribus querelas a Venere Iovi delatas viri docti recognoverunt ([17]).

Multum tamen in hac quaestione incerti manebat. qua ratione huius *quianam* exempla et inter se et cum aliis (velut *quamde*) lemmatis coniungi possint non adhuc satis apparet. quod enim antiquitates originesque Romanas dico, id etsi certum sit, tamen nimis latum et infinitum videtur. sed quae ad intellectum Pseudo-Saturae pertinent, in ultimis huius opusculi paginis prolixius explicaturus sum. nunc autem fragmentum cum rebus Romanis antiquissimis coniunctum esse accipio.

Restat, ut de fide textus Festi pauca dicam. quoniam media pars articuli corrupta est, quaeritur, qua ratione secundum exemplum cum primo copulatum sit.

(16) Skutsch, *The Annals of Q. Ennius* [n. 9], p. 293, Gnipho fr. 3 Funaioli (p. 100).
(17) Barchiesi, *Nevio Poeta* [n. 4], p. 330-335.

possitne Pseudo-Saturae versus in Bellum Punicum transferri, si vocem *satyra* deleamus ? in ea re formularum ratione argumentabor ([18]) : nuda, ut dicam, *et* coniunctio nullo modo exempla laudanda apud Festum inducere potest, ut fiat formula *Naevium in carmine Punici Belli* (quae verba exemplum primum secutum sit), et statim *et*, cui alterum ex eodem carmine exemplum sit adiunctum. certe id raro evenit, ut Festus plurimos versus eiusdem carminis sine tituli vel libri indicatione protulerit. sed haec notavimus : 488. 32-37 :

Tonsam Ennius significat remum... cum ait lib. VII [*Ann.* 218 Skutsch] ... *item* [219 Skutsch] ... *et in Sota* [Varia 27 Vahlen] ...

in hoc articulo formulae pleniori (*Ennius... lib. VII*) adiunxit Festus *item*, ut intellegeretur *Ennius in eodem libro*. nudum, ut iam dixi, *et* hac vi caret.

Alia res, et multo gravior, in quaestionem vocari potest. num Naevius re vera Pseudo-Saturae auctor sit, si aliud poetae nomen in textu mutilo evanuisse potuerit ? in hac quaestione auxilio Strzelecki venit, qui poetas certo ordine apud Festum plerumque laudari monuit. in indice, quem ipse Strzelecki composuit ([19]), inter Naevium et Ennium unus Afranius incidit. at cum alii poetae eiusdem tituli fabulas scripserunt, de Afranii Satyra nihil notum est ([20]).

Eadem fere ratione etiam de Ennio concludi potest. cum multa ex Ennii carminibus exempla in unum lemma Festus adtrahebat, primo Annalium versus ordine librorum servato ponebat, deinde fabularum titulos instruebat ([21]).

(18) *Formulam* dico quam Reitzenstein *Eingangsformel* et Lindsay *reference-formula* appellaverunt eisque stabilitis in grammaticis laudandis Verrium Flaccum usum esse accipimus (videas e.g. Reitzenstein, *Verrianische Forschungen* [n. 10], p. 82 : ubi de Aelio Gallo agitur, et de Ciceronis epistolis a Nonio laudatis : W. M. Lindsay, *Nonius Marcellus' Dictionary of Republican Latin*, Oxford, 1901, p. 111). exempla scriptorum cum formulis quasi fixis coniuncta esse satis notum est ; vide de Ennianis apud Festum versibus Skutsch, *The Annals of Q. Ennius* [n. 9], p. 37.

(19) Strzelecki, *Quaestiones Verrianae* [n. 10], p. 83 ; Pieroni, *Marcus Verrius Flaccus* [n. 7], p. 26. non opus est contendere hunc ordinem legem sanctam non esse et frangi saepissime (vide Skutsch, *The Annals of Q. Ennius* [n. 9], p. 36). addidit Strzelecki *loc. laud.* indicem lemmatum, in quibus ordinem exemplorum servari credebat. Naevii, Ennii et Afranii exempla iusto (secundum Strzelecki) ordine retento praeter lemma *quianam* in his concurrunt : 384, 16 *summussi* : Naevius – Ennius – Ennius – [sequitur nomen corruptum, quod Paulus 385, 2 *Terentium* esse voluit, at Ribbeck *Iuventium* accepit] ; 406, 8 *supparus* : Titinius – Naevius – Naevius – Afranius (consulatur Pieroni, *Marcus Verrius Flaccus* [n. 7], p. 28) ; 500, 17 *tintinnire* : Naevius – Afranius. in dubio sunt : 426, 5-14 *sagaces* : Afranius – Lucretius – Ennius ; 316, 27-30 *runa* : Ennius – Naevius.

(20) De Attae et Pomponii Saturis vide n. 26.

(21) Reitzenstein, *Verrianische Forschungen* [n. 10], p. 109 ; in fabulis laudatis certus ordo non agnoscitur : Ioh. Vahlen, *Ennianae Poesis reliquiae*, Lipsiae, 1923, p. lxvi. de ordine exemplorum Naevianorum : Pieroni, *Marcus Verrius Flaccus* [n. 7], p. 28. quorum similis dispositio fuisse videtur. et primum locum Bellum Punicum obtinet fabulaeque sequuntur, ut exempli causa in p. 406, 14 accidit. sed nimis paucae sunt Naevianorum versuum apud Festum congeries, ut certum iudicare possimus.

Pseudo-Saturae autem versus ad metrum dactylicum reduci non potest. at post hunc Annalium versus continuatim positus est. sequitur Pseudo-Saturam Ennii fabulam non esse nec omnino Ennio attribui posse.

III. De Satyrae titulo. — Nunc vero ipse Saturae titulus, cum in dubio sit, indagationem requirit. atqui id confirmari potest, *Satyram* illam, quam in Festi articulo videmus, commune litterarum generis nomen non esse. nam apud Festum nusquam huius modi formulae inveniuntur, ut ***Naevius in comoedia*, vel ***Naevius in fabula*. de ipso *carminis* vocabulo nobis notandum est, id sine titulo aut poetae nomine nusquam a Festo in versibus laudandis usurpari. itaque haec sunt legitimae formulae : *carmen Saliare* vel *carmina Saliaria*, et *Nelei carmen,* item *in carmine Cn. Marci vatis* ([22]). sed nuda *carminis* appellatio locum a Paulo correptum indicat, ut est in Paul. 494, 6 : *Tame in carmine positum est pro tam*. similiter truncatum a Paulo etiam aliud lemma videmus. scripserat enim Festus 418, 8 : *Stuprum pro turpitudine antiquos dixisse apparet in Nelei carmine...*, quod Paulus reddidit : 419, 1 : *Stuprum pro turpitudine antiqui dixerunt, unde est in carmine...* ([23]).

Nomina litterarum generum communia, ut *comoedia* ceteraque, nusquam a Festo cum carminum titulis coniungi videntur. qua re formulas appellandi eius modi facile invenimus, ut *Naevius in Hariolo* (198, 2), sed frustra quaesiverimus hoc : ** *in comoedia Hariolo*. cum exempla sine titulo ponebat Festus, variis formulis utebatur, ut : *Naevius ait* (372, 6), *apud Naevium* (172, 35), *ut Naevius* (494, 18), *appellat Naevius* (230, 16) *testatur Naevius ... cum ait* (228, 6), – si tantum de Naevianis locis exemla carpserimus. hunc usum in poetis laudandis ipsi Verrio Flacco tribuendum credo. quid sequitur ? textus Festi ita institui non potest, ut legatur *in Satyra* < ***> – ubi *Satyra* pro nomine generico accipiatur et nomen proprium carminis in lacuna lateat.

Ita evenit ut, omnes interpretationes, quae ad generica nomina hoc *in Satyra* adtribuunt, cum sint per se dubiae, iam ipsa formularum ratione abiciantur ([24]).

(22) Illa tria ac nulla alia nomina cum apellatione *carminis* apud Festum coniuncta sunt, videas pp. 124, 10 ; 132, 3 ; 162, 5 ; 222, 21 ; 222, 23 ; 224, 4 ; 230, 12 ; 418, 9 ; 482, 9. dubium igitur et obscurum est 214, 13 : *in veteribus carminibus*.

(23) STRZELECKI, *Quaestiones Verrianae* [n. 10], p. 8.

(24) Dico de satura illa dramatica (re vera fabulosa), de qua vide W. SUERBAUM in *Handbuch der lateinischen Literatur der Antike*. Bd. 1, 2002, p. 51-57. Flintoff saturam Naevii quasi mediam inter saturam dramaticam et Saturas Ennii stetisse credidit, sed infeliciter rem defendebat : E. FLINTOFF, *Naevius and Roman Satire* in *Latomus* 47, 1988, p. 593-603. — praeterea vocis *satyrae* usus genericus ad *τὸ σατυϱιϰὸν δϱᾶμα* referri possit, sed hic locus non est, ut quaeramus, num Romani *τὸ σατυϱιϰὸν* coluissent atque in scaenam admisissent ; de ea re vide : P. FRASSINETTI, *Fabula atellana : Sagio sul teatro popolare latino,* Genova, 1953, p. 51, 58-64, et recentioribus annis : T. P. WISEMAN, *Satyrs in Rome ? The Background to Horace's Ars Poetica* in *JRS* 78, 1988, p. 1-13 (sed con-

Et primum de illo genere litterarum, quod ab Ennio inchoatum a Lucilio Horatioque perfectum est, non necesse habeo dicere. constat enim cum Romanorum illa Satura hoc Naevianum fragmentum nullam societatem habere ([25]).

Accepimus igitur hanc *Satyram* eo modo textui Festi insertam esse, ut procul dubio poematis titulum significaret. id autem adhuc nescimus, utrum ab ipso Verrio Flacco *Satyrae* appellatio posita sit, an a Festo excogitata, vel potius librariorum negligentia procreata in textum Festi inrepserit.

IV. Quid sit Satyra. — Nota est Quinctii Attae *Satura*, cuius fabulae togatae Isidorus mentionem fecit. nota est eiusdem tituli etiam Pomponii Atellana a Prisciano grammatico commemorata ([26]). quae non magni ponderis sunt testimonia, cum Naevium de materia Romana scripsisse comoediam sine infinita dubitatione accipi non possit ([27]).

Quod autem *Satyrae* titulus ad comoedias palliatas referatur, id paucis argumentis probari videmus.

Primo apud Plautum femina praegnans *saturae* epitheto ornatur : Am. 667 :

... *quia Alcumenam ante aedis stare saturam intellego*

cum femina gravida a materia comica non aliena sit ([28]), tamen haec argumentatio parum valet. non est dubitandum, quin *Saturae* titulum, qui quidem praegnantem significat, comoediae inponi non potuerit. hic vocis *saturae* usus hoc

traria docuit J. Plotnick, *Horace on Satyr Drama* in *CW* 72, 1979, p. 329-335) ; D. F. Sutton, *The Greek Satyr Play*, Meisenheim am Glan, 1980, p. 90-94.

(25) De saturae Romanorum origine vide Suerbaum in *Handbuch* [n. 24], p. 297-304. recentiora notamus : F. Muecke, *Rome's First "Satirists" : Themes and Genre in Ennius and Lucilius* in K. Freudenburg, ed., *The Cambridge Companion to Roman Satire*, Cambridge, 2005, p. 33-47.

(26) Atta v. 12-13 Ribb$_3$. ; A. Daviault, *Comoedia Togata. Fragments,* Paris, 1981, p. 257, 260 ; Isidor., *Orig* VI, 9, 2. *Atta in satura.* hunc titulum Bear "What you will" Anglice reddidit et ex antiqua satura dramatica deducebat : W. Beare, *The Roman Stage : A Short History of Latin Drama in the Time of the Republic*, London, 1955, p. 120, 124. — Pomponius v. 163-165 Ribb$_3$. ; P. Frassinetti, *Fabularum Atellanarum Fragmenta*, Torino, 1955, p. 40. in Prisciani lib. VI (200, 7 K ; 282, 16 K) Pomponii fabula et *satira* et *satura* appellatur. — De Attae et Pomponii titulis haec notanda Gulielmi Kroll sententia : "Das (scilicet Naevii fragmentum) können Reste von zwei Szenarien sein, und deshalb sieht man in der Satura des Naevius meist einen Komödientitel, weil Satura als solcher für Atta und Pomponius bezeugt ist ; das kann richtig sein, aber dann könnte davor der Name des Atta oder Pomponius, vielleicht schon durch Festus' Schuld, ausgefallen sein, da das Zitat auf ein in Italien spielendes Stück hinweist" : W. Kroll, *RE* II.A, 1921, col. 194. sed Attae vel Pomponii nomina in Festi articulo restitui non posse iam supra demonstravi.

(27) Id nonnullis doctis placuit, qui verba Naevii ex comoediis excerpta ad rebus Romanis pertinentia proferebant, quam causam defendebat Daviault [n. 26], *Comoedia Togata,* p. 18.

(28) Flintoff, *Naevius and Roman Satire* [n. 24], p. 524.

solo loco emergit, sermonique Latino proprius non fuit et pro poetica translatione habeatur. Alcumenam *saturam* poeta dixit, ut histrionis ventrem contra modum naturae nimis tumidum indicaret eoque risum spectatorum moveret ([29]).

Maioris ponderis sit nomen meretricis *Σατύρα*, quae ex historiis Graecis emergebat, aliaeque Satyrae, quarum nomina et in epigrammatis Graecis leguntur et Romanis non ignota erant ([30]). sane posse Naevii comoedia Satura (quae postea Satyra scribebatur) a puellae Graecae nomine, velut Plauti illa Casina, appellari videtur, praesertim cum nomen ipsum cum usu poetarum comicorum non pugnet ([31]).

Quae cum ita sint, simplex totius quaestionis solutio datur, nempe comoediam Saturam a Naevio scriptam esse. id tamen a doctis recentioribus non probatur.

Iam accepimus Pseudo-Saturae fragmentum in Festi lexico in argumenta historica implicari. si quis fragmentum etiam sine Festi contextu legerit, versum Naevii tragoediam olere facile sentiat. qua de causa Satyrae titulus ut parum idoneus aliis delendus videbatur. alii, qui Satyram servari volebant, versum esse Saturnium censebant, titulum vero saturam quandam significare putabant, quia ad carmen Belli Punici referri nequibat. haec sententia per saeculum XX. maxime valuit.

Cum magnum inter Saturnium et versus dramaticos intersit, tamen a viris doctis naturam fragmenti metricis rationibus explicatam esse nequiquam exspectemus.

Dixit Courtney fragmentum non posse Saturnium haberi, contra Leo, vir egregius, haud dubitans eundem versum dramaticum non esse statuerat ([32]). hoc

(29) J. E. Phillips, *Alcumena in the Amphitruo of Plautus : A Pregnant Lady Joke* in *CJ* 80, 1985, p. 121-126 ; T. J. Moore, *The Theater of Plautus : Playing to the Audience*. Austin, 1998, p. 120.

(30) Idomeneus apud Athen. XIII. 37 576c (FHG II p. 491 fr. 5 Müller, 338 F 4a Jacoby), Leonid. 43, 1 (2231) Gow-Page cum commentario. in primis autem consultatur de ea re Brown ad Lucretii IV,1169, ubi et alia exempla indicantur : R. D. Brown, *Lucretius on Love and Sex. A Commentary on De Rerum Natura IV, 1030-1287*, Leiden, 1987, p. 293. ut ex Lucretii versibus apparet, puellam *Saturam*, cum simula esset, appellari mos erat. *Satura* vel *Satyra* inter servilia nomina inveniuntur : J. Baumgart, *Die Römischen Sklavennamen*, Breslau, 1936, p. 55. de usu Etruscorum : C. De Simone, *Die griechischen Entlehnungen im Etruskischen. Bd. 2 : Untersuchung,* Wiesbaden, 1970, p. 235.

(31) A. H. Sommerstein, *The Naming of Women in Greek and Roman Comedy* in A. H. Sommerstein, *Talking about Laughter*, Oxford, 2009, p. 43-69. adde et obscuram vocem *σατύρα* Com. Adesp. 1374 Kock. certe ad rem non pertinet Anaxandridis poetae *Σατυρίας* fabula (*PCG* II, p. 265), cuius titulum Edmonds e dativo *ἐν Σατυρίᾳ* (qui casus in fragmento datur) nominativum *Σατυρία* 'Satyr-land' deduci voluit : J. M. Edmonds, *The Fragments of Attic Comedy*, II, Leiden, 1959, p. 70.

(32) Courtney, *The Fragmentary Latin Poets* [n. 9], p. 3 ; Fr. Leo, *Der Saturnische Vers*, Berlin, 1905, p. 49, n. 1.

loco pugna auctoritatum inutilis fuerit, sed omnem quaestionem metro contineri videmus.

V. Quibus rationibus viri docti Klusmann Ribbeck Courtney fragmentum tractaverunt. — Ernestus Klusmann, qui anno 1843° docte, ut temporibus illis, Naevii reliquias edidit, fragmentum Pseudo-Saturae inter comoedias posuit. adiunxit illi duos Naevianos versus, quos Cicero cum verbis *ut est in Naevii poetae Ludo* in libro, quem de senectute scripsit, nobis servatos commendavit (Cic., *Sen.* VI, 20) ([33]). his igitur duobus fragmentis cum Pseudo-Satura copulatis data est a Klussmann inscriptio *Ludus sive Satira* ([34]).

Atqui Ludum illum vel Satiram genuinos fabulae titulos fuisse minime credidit Klusmann, sed illis appellationibus errore confectis vetus nomen expulsum esse existimavit ([35]).

In hac obsoleta editione nobis paulo commorari necesse est. persuasit sibi Klussmann Naevium *πολιτικόν* poetam fuise, qui Veterum Atticorum vestigia secutus rei publicae principes inridendo lacessisset ([36]). itaque in eis, quos Ludo adscripsit, fragmentis morum castigationes videbat (Ludi enim nomen a *ludendo* derivatum ducebat) ([37]). *Saturnium* autem *populum* a Naevio aureorum saeculorum homines consilio deorum immortalium *pulsos* dici putavit.

Has rationes Ribbeck non accepit, et Comicorum Latinorum Reliquias in lucem anno 1855° edens Pseudo-Saturae versum e Ludi fragmentis eiecit (in adnotatione tamen versus citatus retinebatur), neque eum ulli fabulae adiunxit

(33) Videas n. 37 et 39.

(34) E. Klussmann, *Cn. Naevii Poetae Romani vitam descripsit, carminum reliquias collegit, poesis rationem exposuit Ernestus Klussmann...* Ienae, 1843, p. 158-160.

(35) Ipse suae sententiae testis sit : "ludum et satiram scribendum esse existimo, ut nescio cui fabulae propter satiricam indolem ludi et satirae nomen inderent..." (Klussmann, *Cn. Naevii Poetae Romani* [n. 34], p. 159) non dissimilem sententiam Marx secutus est. is Pseudo-Saturam carmen invectionis ("ein Pasquill, oder ein politisches Pamphlet"), quod sive ab ipso Verrio Flacco sive a grammaticis praecedentibus *Satura* nominatum esset, fuisse exsistimabat : Fr. Marx, *Römische Volkslieder* in *RhM* 68, 1929, p. 416.

(36) Klussmann, *Cn. Naevii Poetae Romani* [n. 34], p. 223. modernorum rectius Gruen, qui et acute et diligenter totam rem exposuit : "[Naevius] who celebrated his nation's exploit ... could also hint at his political foils in comedy. He did not spend his force in assaults on a noble clan, let alone serve the interests of one" : E. S. Gruen, *Studies in Greek Culture and Roman Policy*, Leiden, 1990, p. 106.

(37) *Ludi* titulus *Λυδός* interpretari moderni (inter quos E. V. Marmorale, *Naevius Poeta...*, Firenze, 1950, p. 156, 168) voluerunt, Antiphanisque profertur *Λυδός* fabula. — Szemerényi vocem *lūdius* Graecam *αὐλῳδός* fuisse per linguam Etruscam in Latinam ductam contendit, vocemque Etruscam **auluite* reconstruit : O. Szemerényi, *The Origins of Roman Drama and Greek Tragedy* in *Hermes* 103, 1975, p. 313. haec *ἐτυμολογία* et rei bene congruit, et Philemonis *Αὐλητής* notus est, tamen dificilis ex hoc **auluite* in *lūdium* deductio videtur, praeterea Etrusca origine vox *sūbulō* datur.

nec separatim edidit. postea etiam de illis Klussmanniani Ludi versibus, qui apud Ciceronem inveniuntur, sententiam mutavit. *ipsum* – inquit – *horum versuum argumentum sat aperte praetextam fabulam indicaret* ([38]). itaque hos duos versus in secunda Tragicorum editione (1871) praetextarum corpori adiunxit. eodemque modo etiam in tertia editione (1897) fragmenta ordinavit. inscriptio repertae praetextae fabulae *Romulus* vel *Lupus* ([39]) fiebat.

Re vera est similitudo quaedam Ludi et Pseudo-Saturae versuum, tamen procul dubio separandi sunt, idque prudenter a Ribbeck confectum est. itaque neque in secunda neque in tertia Scaenicae Romanorum Poesis Reliquiarum editionibus ulla Pseudo-Saturae mentio inest ([40]).

At nunc, quid Eduardus Courtney in Fragmentorum Poetarum Latinorum editione Pseudo-Saturam censuerit, consideremus ([41]). praetextam agnovit. titulum autem delevit, ea ratione, quod Satyrae inscriptio cum genere comico magis congruere videbatur. in textu emendando eadem via ac Scaliger sed longius progrediebatur. primo monuit verbum *Saturnium* librarii negligentia geminatum fuisse et initio versus positum. hoc additamento inserto genuinum fabulae nomen periit. corruptionis, si dici potest, progressum, cum nimis concise et breviter ab ipso Courtney sit expositus, evolvendum puto hoc modo :

*et in <****> quianam Saturnium ...* → *et in Saturn<...> quianam Saturnium ...*

deinde falsus titulus a correctore quodam formatus est :

et in Satyra quianam Saturnium ...

quo errore facto tota linea geminata est mutilatumque textum in Festi codice nunc habemus.

De intellectu fragmenti rem novam Courtney dixit (vestigia, ut credo, Baehrens secutus ([42])). nam sub *Saturnii populi* appellatione numen invocatum latere monuit, eamque *Saturniam Iunonem* esse putavit.

VI. De structura iambica. — Klussmann tetrametrum iambicum cum pede ultimo absciso dimensus est :

quian`am Saturni`um populum pepul`isti *

(38) O. Ribbeck, *Tragicorum Romanorum fragmenta*, Lipsiae, 1871, p. 278.

(39) Hoc modo textum Ciceronis *Sen.* VI, 20 corrigendum esse existimavit Ribbeck : *in Naevii poetae Lupo*. de Lupo illo videat lector : G. Manuwald, *Fabulae praetextae : Spuren einer literarischen Gattung der Römer*, München, 2001, p. 144.

(40) Totam causam incertam esse iudicavit : O. Ribbeck, *Geschichte der römischen Dichtung. I : Dichtung der Republik*. 2. Aufl., Stuttgart, 1894, p. 350 (in adnotatione ad p. 21).

(41) Videas supra n. 32.

(42) Videas Cap. VII.

quae versus structura sine dubio stare non potest. habet enim ante incisionem pedem anapaesticum *populum*, qui regulam metricam, legem Meyer appellatam, frangit. secundum hanc regulam nullus pes praeter iambicum ante incisionem dipodias dividentem poni potest (43). etiam in graviores errores incidamus, si metrum |-*ium # po_pulum*| diviserimus, ut iambus ante incisionem fiat (44).

Guilelmus Kroll in duos versus fragmentum secandum esse statuit (45). hanc divisionem Courtney exegit (46), hoc modo :

quianam Saturnium
populum pepulisti

sunt igitur aut senarii (vel octonarii) iambici aut septenarii trochaici. haec scansio legem Meyer violat, sed nota licentia excusatur, dum versum habeamus in quo vox ultima quattuor syllabis continetur. scimus autem ante huius modi incisionem alios ac iambicos pedes stare posse. structura igitur legitima fit |... *quianam* | *Saturnium* || (47).

Si quis contra divisionem a Kroll et Courtney propositam consilium intendat, argumenta procul a re metrica quaerere debeat. nam Festum versus integros potius quam truncatos protulisse constat (48). at videmus formam a Courtney institutam ab usu Festi maxime abhorrere, cum et truncatus fiat versus et sententiam integram non exprimat. accipimus igitur fragmentum Pseudo-Saturae uno versu fortasse corrupto et mutilo contineri.

VII. De structura saturnia eiusque auctoribus. — Hactenus de dimensione iambica vel trochaica, nunc consideranda est Saturnia, quae saturae notioni coniunctissima est. tamen nec de satura Lucilii Horatiique nec de antiquissima satura dramatica agitur, sed de alio saturae genere, quod a Ioanne Vahlen inventum esse videtur. nam in prima Ennianae poesis reliquiarum editione (1854) docte et diserte de Ennii saturis disputavit (49), quas Varronianis similis fuisse monuit,

(43) De regula Meyer : C. QUESTA, *La metrica di Plauto e di Terenzio*, Urbino, 2007, p. 383. Ea causa, ut suspicari possum, iambum *poplum* scripsit K. M. ZANDER, *Versus Italici antiqui* ..., Lund, 1890, p. 111.

(44) Pes per partes orationis non bene discissus efficiatur, scilicet tribrachys '-*ium #* ', quae discissio in metris iambicis vel trochaicis illegitima est ; praeterea syllabae |*ium#po_pulum*|, si in metro iambico starent, per brevem breviantem corripi non potuissent : QUESTA, *La metrica di Plauto e di Terenzio* [n. 43], p. 207, 85.

(45) W. KROLL [n. 26], col. 194.

(46) Videas supra n. 32.

(47) Confer hanc clausulam iambicam : *praeficio provinciae* (PLAUT., *Ps*. 158), vel trochaicam *videas cognoscere* (PLAUT., *As*. 879).

(48) VAHLEN, *Ennianae Poesis reliquiae* [n. 21], p. LXVII-LXXII ; H. D. JOCELYN, *Ennius, Varia 14 V* in *CR* 15, 1965, p. 147 ; H. D. JOCELYN, *Ancient Scholarship and Virgil's Use of Republican Roman Poetry. II* in *CQ* 15, 1965, p. 133.

(49) VAHLEN, *Ennianae Poesis reliquiae* [n. 21], p. LXXXI-XC.

Enniumque maxima rerum et metrorum varietate usum esse probare laboravit. ea ratione fragmenta carminis, quo Scipio Africanus laudatur, pro Saturarum libro tertio edidit. his adiunxit etiam eius carminis reliquias, quae sub Sabinarum titulo nota sunt. de Naevio nullam mentionem fecit sed, ut iam demonstravi, saeculo XIX° medio Pseudo-Saturam fabulam fuisse docti crediderunt.

Anno 1884° Lucianus Mueller eandem doctrinam clarioribus verbis exposuit. Ennius in Saturis varietatem naturae humanae enarravisse materiamque gravem et epicam cum levi et comica miscuisse viro docto Petropolitano videbatur. etiam Naevium saturas scripsisse addidit, de quibus tamen nihil certi proposuit ([50]). Ennianorum carminum volumini, quae proximo anno in lucem edidit, fragmenta Naeviana adnexuit, in quibus Satura titulus datur. solus Pseudo-Saturae versus sub eo positus est. eum Saturnium esse Mueller statuit sed de structura metrica iudicare nolebat ([51]).

Paucis annis post Aemilius Baehrens duos libros *Saturarum* sive *Ludorum* a Naevio scriptos esse proposuit, cum ex variis lectionibus verba Ciceronis *De senect.* VI, 20 haec elicuisset : *in Naevii poetae ludorum posteriore libro*. eadem via, quam Klussmann monstraverat, progressus esse videtur et tribus versibus sub Ludi titulo ab illo collectis nonnulos addidit, quos a natura saturae non alienos esse credidit. fuit igitur in illa collectione et Pseudo-Saturae fragmentum, in quo Baehrens deum, quem Saturnum suspicabatur, invocari monuit ([52]). Naevius in Saturis scribendis varietate metrorum usus esse viro docto videbatur, qua ratione versus Saturnios una cum dramaticis in Saturarum libros sine cura accepit. fragmentum Pseudo-Saturae ita correxit, ut colon iambicum et colon trochaicum complecteretur et par illo Saturnio Metellorum fieret :

quian`am Sat`urni`um < huc | t`u> popul`um pepul`isti ([53])

sicut

dabunt malum Metelli | Naevio poetae

Aemilii Baehrens de Saturis Naevianis sententia doctis non placuit, et annis labentibus etiam Vahlen de Ennii Saturis novam et cautiorem sententiam proponens in secunda Reliquiarum Ennianarum editione Scipionem et Sabinas ex

(50) L. Mueller, *Quintus Ennius. Eine Einleitung in das Studium der römischen Poesie*, St. Petersburg, 1884, p. 106.

(51) *Q. Enni Carminum Reliquiae. Accedit Cn. Naevii Belli Punici quae supersunt. Emendavit et adnotavit* L. Mueller, Petropoli, 1884/1885, p. 168. idem in L. Mueller, *Der saturnische Vers und seine Denkmaeler*, Leipzig, 1885, p. 146.

(52) Ae. Baehrens, *Ennius und seine Vorgänger* in *Jahrbücher für Classische Philologie* 31, 1886 (*Neue Jahrbücher für Philologie und Paedagogik*, 133), p. 404-406.

(53) Sic in Baehrens, *Ennius und seine Vorgänger* [n. 52], in libro vero, qui *Fragmenta Poetarum Romanorum inscribitur*, p. 51, versus cum alia, quam e typographi mendo natam esse puto, incisione datur : ... *Sat`urni`um | huc t`u* ...

Saturarum fragmentis removit et ipsas Ennii Saturas in formam adhuc ab omnibus acceptam reduxit. sunt igitur fundamenta illius saturae epicae deleta, vestigia tamen manserunt. nam Fredericus Leo fragmentum Naevianum et saturam et, quod caput totius causae est, Saturnium accepit, sententiamque suam paucis verbis exposuit : "versus – ait – procul dubio non est dramaticus, certe epicus esse possit, eumque dux quidam victus dixisse videtur, sed soluto carmini, quod genus Ennius Saturam fortasse appellaverit, aeque convenit, quo autem modo titulus Satyrae intellegi possit, sitne omnino integer, in dubio est ([54])." haec quasi ultima ratio erat, quam omnes docti velut legem tenebant ([55]). correctionem a Baehrens propositam Leo reiecit et textum traditum accepit. eam sectam secuti sunt multi strenui viri, qui alii aliter structuram Saturniam tractabant ([56]).

Ipsius metri Saturnii, quod olim W. J. W. Koster Sphingem Latinam dixit ([57]), leges varie et diverse a doctis accipiuntur. itaque cum de incerto verso suspicamur eum Saturnium esse, nulla regula vel schemate, ut dicitur, metrica niti possumus, sed spectandum est factusne ad similitudinem aliorum Saturniorum sit. de corpore autem Saturnio non magna est inter doctos dissensio. sunt in primis carmina epica et dubiis nominibus (ut Carmen Nelei) abiectis poemata huius generis sunt Livii Odussia et Naevii Bellum Punicum ([58]). his adiungendae sunt inscriptiones Saturniae certae ([59]), quorum metra epicis Saturniis non dissimilia sunt. quaerendum igitur est, num his proxima Pseudo-Satura, si omnino Saturnio confecta sit, composita esse videatur.

Sed Saturniorum fragmenta nonnulla mutilata sunt, alia structuras metricas prorsus obscuras praebent. quorum versuum structura perspicua est, ei in duo

(54) Leo, *Der Saturnische Vers* [n. 32], p. 49, n. 1 : "Der Vers ist sicher nicht dramatisch, er kann sehr gut episch sein, von einem Feldherrn nach einer Niederlage gesprochen ; auch einem freien Gedicht, wie es Ennius als satura bezeichnet haben würde, steht er wohl an. Aber was man unter dem Titel satyra zu denken hat und ob er heil ist, muss zweifelhaft bleiben".

(55) In primis sententiam Leo devulgavit E. Fraenkel in *RE*, Suppl. 6, 1935, col. 640.

(56) K. M. Zander, *Versus Saturnii*, Lund / Leipzig, 1918, p. 60 ; J. W. W. Koster, *Versus Saturnius* in *Mnemosyne. Secunda Series* 47, 1929, p. 338 ; B. Luiselli, *Il verso saturnio*, Roma, 1967, p. 321, nº 62 (in hoc libro nullis commentariis adiunctis fragmentum sub titulo Belli Poenici positum est). alii Pseudo-Saturam e corpore Saturniorum excluserunt, ut Th. Cole, *The Saturnian Verse* in *Yale Classical Studies* 21, 1969, p. 13.

(57) Videas n. 55.

(58) Livii et Naevii carmina ex editione Blänsdorf citantur, ut exempli causa 'Liv. 18, 3' Odussiae fragmenti 18 versum 3. indicat. vide *Fragmenta Poetarum Latinorum Epicorum et Lyricorum praeter Ennium et Lucilium... Editionem tertiam curavit* J. Blänsdorf, Stutgardiae et Lipsiae, 1995 (*FPL*$_3$). fragmenta quae consideranda accepi, haec sunt : Livii : 1, 3, 4, 6-25, 28, 30, 34 ; Naevii : 1, 3, 5, 6, 8-10, 15, 18-22, 24-26, 31, 32, 35, 37, 38, 39, 42-46, 48, 50-52, 59, 62, 68.

(59) P. Kruschwitz, *Carmina saturnia epigraphica,* Stuttgart, 2002. pro certis Saturniis accipio *CSE* 2-5, 7, 8.

cola dividuntur. cola primam partem versus complectentia et cola posteriora multo inter se differunt, separatimque inspectari debent.

Haec igitur Pseudo-Saturae divisio Saturnia a Leo instituta est :

quianam Saturnium | populum pepulisti

In priore colo primae vocis *quianam* figura syllabica est ◡ ◡ –, quae in duobus Saturniis inveniuntur :

Naev. 8, 1 :| *inerant signa expressa* |
CSE 7, 3 : | *decuma facta po(l)loucta* |

Sequens figura – – ◡ Σ hoc est *Sāturnium*, minus tractabilis est. in unico ac dubio fragmento reperiatur eiusdem figurae pars orationis *exercitī*, si colometriam a Leo datam accipiamus ([60]) : Naev. 3 = Charisius 128, 18 *GLK* :

M. Valerius
consul partem exerciti | *in expeditionem*
ducit
M. codd. *Marcus* Keil Barwick *Manius* Leo

Alia exempla in elogio Calatini a Cicerone servato inveniuntur ([61]), ubi et *prīmārium* et *cum plūrimae* figurae – – ◡ Σ congruunt :

uno † *cum plurimae* | *consentiunt gentes*
populi primarium | *fuisse uirum*

Multo facilior sit dimensio si *i* litterae vim consonantis demus, ut molossus *Sāturnium* fiat. trium enim syllabarum figurae permultae in fine Saturniorum inveniuntur. nimis brevis fortasse prius colon Pseudo-Saturae videatur, sed aeque brevia proferuntur :

CSE 4, 4 : | *quibus sei in longa* |
Liv. 18, 2 : | *quamde mare saeuom* |
Liv. 18, 3 : | *topper confringent* |
Liv. 22, 1 : | *quoniam audiui* |

Colon posterius incipit a figura anapaestica ◡ ◡ – hoc est *populum*, quam in tribus Saturniis invenimus :

(60) Leo, *Der saturnische Vers* [n. 32], p. 44, n. 2. sed Mueller, *Der saturnische Vers* [n. 50], p. 139, hoc *exerciti* in fine versus posuit : *Marcus Valerius consul partem exerciti* || *in expeditionem ducit* ... ||. quam divisionem secutus est G. Kloss, *Zum Problem des römischen Saturniers* in *Glotta* 71, 1993, p. 103. rectius Cole, *The Saturnian Verse* [n. 56], p. 18, n. 28. equidem hoc *M. Valerius* non Naevii verba sed glossema ad vocem *consul* esse existimo.

(61) Cic., *Fin.* II, 116 ; *Sen.* XVII, 61, sed hunc locum varie legitur et corrigitur : *FPL*$_3$, p. 14 ; *CSE*, p. 220.

Liv. 18, 1 : | *macerat humanum* |
Naev. 5, 3 : | *lacrimis cum multis* |
Naev. 18, 1 : | *hominum fortunas* |

Finitur figura ◡ ◡ – Σ hoc est *pepulistī,* quae in tribus Saturniis reperitur :

CSE 2, 2 : | *fortis sapiensque* |
Naev. 42, 1 : | *conterit legiones* |
Naev. 50, 2 : | *ad suos popularis* |

Ad quae iure addatur :

Naev. 43, 1 : | *locos ut haberent* |

Sed horum casuum primus et secundus excludi possint, si littera *i* vim consonantis habeat : *sap*^{i}*ensque, leg*^{i}*ones*.

Auxilio erunt partes orationis, quae in prioribus colis fine posita eandem figuram ◡ ◡ – Σ praebent :

CSE 4, 5 : | *facile facteis superas(s)es* |
Naev. 5, 3 : | *flentes ambae abeuntes* |
Naev. 9, 1 : |*senex fretus pietati*|

Quid sequitur ? exempla satis idonea inveniuntur, ut Pseudo-Saturae structura saturnia probetur. sed admodum rara sunt et paulo obscura, nullumque colon Saturnium tenemus, quod sine ulla differentia Pseudo-Saturae membris par sit. versum igitur Saturnium esse nec adfirmari nec negari manifestis argumentis potest.

VIII. De dimensione anapaestica. — Quando quaestio nostra quasi in obscura silva sine spe solutionis perire videbatur, nos ex ipsis obicibus auxilium vocamus. secundum Pseudo-Saturae colon non solum duos pedes anapaesticos sed etiam clausulam puram metri anapaestici catalectici praebet omnino a Saturniis alienam. nam pauci et plerumque dubii Saturnii sunt, in quibus duo anapaesti perpetui concurrunt :

Liv. 17, 1 : | *simul ac lacrimas de ore* |

huic adde cola quae anapaestica reddantur, si elisione adficiantur :

Naev. 48, 1 : |*onerari*^{ae} *onustae*|
Naev. 68, 1 : | *apud empori*^{um} *in campo*|

etiam versus, in quibus anapaesti incisione dividuntur, proferri possunt :

Naev. 51, 2 : *magnum stuprum populo* | *fieri per gentis*
Naev. 62, 1 : *cum tu arquitenens* | *sagittis pollens dea*

sed Leo versum Naev. 62, 1 non sine causa anapaesticum e tragoedia extractum esse censuit ([62]).

(62) Leo, *Der Saturnische Vers* [n. 32], p. 61, n. 3.

Nunc quaerimus, an Pseudo-Satura huius modi Saturnius in anapaesticum quasi degeneratus fuerit. id tamen verisimile omnino non est, dum Naevium et comoediarum tragoediarumque artificem bonum et Saturniorum meliorum auctorem fuisse credimus. his cogitationibus rationibusque mihi persuasi versum Pseudo-Saturae verum anapaesticum fuisse, cuius structura melius, quam exspectari posset, apud Festum conservata esset.

Iam diximus haec verba *in satyra* aut deleri a viris doctis aut pro inscriptione poematis haberi. sed alia semita nobis temptanda est. nam latere sub *satyra* initium versus potest. quo accepto una correctione duo illa vitia, metrum scilicet obscurum et titulum absurdum, tollimus, hoc modo :

Satur<nus> *quianam Saturnium*

aut

Satur<nia> *quianam Saturnium*
Satur<nius> *quianam Saturnium*

eo dimeter fit anapaesticus plenus. et certis causis, de quibus infra dicturus sum, supplementum *Saturnia* praeferatur ([63]). sequitur dimeter anapaesticus catalecticus, cuius primus pes desideratur

< * * *> *populum pepulisti*

At nunc illa, quae editores Scaligerum secuti delent, Festi verba, consideremus :
... et in satyra quianam genus isti ...

facile hoc *genus* una syllaba longa addita lacunam supplere potest. itaque tetrameter catalecticus vel potius duo dimetri restituuntur :

et in < * * *>
Satur<nia> quianam Saturnium | *<genus et> populum pepulisti*

At nunc, qua via corruptus sit textus, lucide videmus. librarius, cum verba *Saturnia quianam* scripsisset, ad secundam partem versus (hoc est *Saturnium genus*) transsiluit, et postea ad initium reversus est :

saturn... quianam genus... saturn... quianam saturnium populum pepulisti

deinde correctores sensum quaerentes versum corruptum usque deformaverunt.

De metro versus restituti pauca dicenda sunt.

(63) *Saturniam* appellationem aetate Naevii notam esse conicimus : Liv., *Oduss.* 12, 1 : *Sancta puer, Saturni filia, regina,* tamen ipsa vox ante Ennium non invenitur : *Ann.* 53 Sk. : *Iuno Saturnia* ; 445 Sk. : *Saturnia.* itaque Skutsch, *The Annals of Q. Ennius* [n. 9], p. 205 : "Ennius may have coined *Saturnia* as a metrically convenient tag, or he may have meant to hint that after her original hostility she would eventually become the *dea sospes* of the *Saturnia* terra". quarum secunda causa etiam Naevii fabulae bene conveniat.

Pes dactylus in fine dimetri anapaestici non idoneus est, sed id vitium facile corrigitur, si vim consonantis littera *i* obtinet, ut fiat *Saturnium* (qua de re iam supra disputavimus).

In initio versus pedem spondaicum cum proceleumatico inter metra diviso poni volui. quae structura, cum rara sit, tamen in Plauti canticis reperitur ([64]), ut :

Epid. 540b : *pauperculam memi|ni comprimere*
Poen. 1180 : *festus dies Venus | nec tuum fanum*
Ps. 936 : *tantum tibi boni | di immortales*
St. 21 : *fac quod tibi [tuus] pater | facere minatur*
Trin. 275 : *eo mi magis lubet | cum probis potius*

Versum a parte orationis figurae ionicae | – – ⏑ ⏑ | incipientem restitui. eiusque structurae Plautinos anapaestos praeter *Epid.* 540b inveni nullos, sed iunctura *fac quod tibi* pro una voce, quam vulgo phoneticam dicunt, haberi potest, eodem modo *tantum tibi* et *eo mi magis* intellegantur.

IX. De fragmenti genere et significatione. — Postquam metrum probabili coniectura restitutum est, de genere et intellectu fragmentis disputabo. sed de genere non longa est quaestio. versus, si vere metro anapaestico confectus est, e fabula scaenica venisse videtur. nam metri anapaestici vel apud Graecos vel apud Latinos alius usus non erat. si res Romanae antiquiores tactae sunt, de fabula praetexta agitur. sed longius progredi difficile est.

Quae mihi in ea re obscurissima probabilia videntur paucis verbis exponam, cum divinationem potius quam argumenta haec quaestio desiderat.

Deum sive Saturnum sive Saturnium vel Saturniam invocari vestigia Baehrens et Courtney secutus accipio. quae appellationes aequo iure in metro stare possunt, et aeque stupendae sunt. nam quis umquam credat ab imperatore (ut Leo proposuit) in scaena Iovem vel Iunonem, vel etiam Saturnum, appellatos esse dicente illud *cur populum pepulisti* vel similia ? Quis casus, quae clades intellegi possit ? si de Iunone cogitamus, notandum est de re quadam exacta et perfecta, non de longa inimicitia sive *ira memori* dixisse personam tragicam.

Inter antiquitatum originumque Romanarum narrationes non multae inveniantur, quae praesumpto contextui conveniant. re vera duo casus inter se coniuncti indicari possunt.

Ovidius de originibus Iani Gemini unam fabulam paucis mutatis bis narravit *Fast.* I, 265-272, *Met.* XIV, 780-783 ([65]). iam Capitolio capto portam quamdam

(64) Inspectet lector cuiusque versus structuram in Plautus, *Cantica. Edidit, apparatu metrico instruxit* C. QUESTA, Urbino, 1995.

(65) Macrobius similem *αἰτιολογίαν* sed aliter atque Ovidius narrat : *Sat.* I, 9, 17-18. – de Ovidio consulantur etiam Ph. HARDIE, *The Janus Episode in Ovid's Fasti* in *Materiali e discussioni per l'analisi dei testi classici* 26, 1991, p. 47-64, et quod adhuc maximi pretii est J. G. FRAZER, *Ovid's Fasti Publii Ovidii Nasonis Fastorum Libri Sex. The Fasti of Ovid, Edited with a Translation and Commentary*, II, London, 1929, p. 128 sqq.

aggressi sunt Sabini ([66]), quam a Iunone apertam Romani miro modo claudere non potuerunt. tunc incredibili eruptione aquarum ([67]) per Ianum adfluentium deleti sunt hostes : *Fast.* I, 265-268 :

et iam contigerat portam, Saturnia cuius
dempserat oppositas inuidiosa seras ;
cum tanto ueritus committere numine pugnam,
ipse meae moui callidus artis opus... ,

et *Met.* XIV, 780-783 :

inuadunt portasque petunt, quas obice firmo
clauserat Iliades : unam tamen ipse reclusit
nec strepitum uerso Saturnia cardine fecit
sola Venus portae cecidisse repagula sensit...

Huic fabulae optime exclamatio conseratur : *Satur<ni>a, quianam Saturnium populum pepulisti !* et in ambobus poematis *Saturniam* ab Ovidio nominari aliquid momenti haberi puto. at nunc quaeritur, quis hoc dicere potuerit. si Ovidium sequamur ducem, persona loquens, sive Ianus (in Fastorum narratione) sive Venus (in Metamorphoseon fabula) agnoscatur. nam Romanorum nemo Iunonis insidias senserat. quae mihi inprobabilia videntur.

Quae igitur causa fuit, cur Iuno Sabinos adiuvaret, ex fabula comperi potest ([68]). necesse est deam eos punivisse qui leges conubii violaverant. de ira

(66) De porta a Sabinis paene capta etiam Dionys., *Ant.* II, 43, 2-3 narravit. de porta illa consulantur : C. Cecamore, *Palatium : topografia storica del Palatino tra III sec. a.C. e I sec. d.C.*, Roma, 2002, p. 47-54 ; E. Tortorici, *Ianus Geminus* in E. M. Steinby (ed.), *Lexicon topographicum urbis Romae*, III, 1996, p. 92-93 ; R. Taylor, *Watching the Skies : Janus, Auspication, and the Shrine in the Roman Forum* in *MAAR* 45, 2000, p. 6.

(67) Inundationis Plutarchus mentionem fecit, qui omnem fabulositatem sustulit : *Romul.* 18, 4, 28e : *ἔτυχε δὲ τοῦ ποταμοῦ λιμνάσαντος οὐ πολλαῖς πρότερον ἡμέραις ἐγκαταλελεῖφθαι τέλμα βαθὺ καὶ τυφλὸν ἐν τόποις ἐπιπέδοις κατὰ τὴν νῦν οὖσαν ἀγοράν...*

(68) De Sabinarum fabula multi scripserunt, sed opus maius omnemque rem exhauriens desiderari puto. atqui in recentioribus studiis ea fabula potius moribus Romanorum explicandis, quam historiae et traditioni litterarum cognoscendis, adhibetur, atque ipsa fabula ita tractatur, ut una et quasi solida fabula per populum divulgata et a variis scriptoribus diverse relata credatur. quam popularem fabulam nusquam exstitisse puto. sed haec quaestio nimis vasta est, ut in praesenti opusculo de ea re argumentari possim. praeter scripta infra laudata nonnula adhibui, quae cum ad hoc meum studium parum pertinerent, tamen utilia videbantur : J. Hemker, *Rape and the Founding of Rome* in *Helios* 12, 1985, p. 41-47, G. B. Miles, *Livy : Reconstructing Early Rome*, Ithaca, 1995, p. 178 sqq. ; R. Brown, *Livy' Sabine Women and the Ideal of Concordia* in *TAPhA* 125, 1995, p. 291-319 ; M. Beard, *The Erotics of Rape : Livy, Ovid and the Sabine Women* in P. Setälä / L. Savunen (eds.), *Female Networks and the Public Sphere in Roman Society*, Rome, 1999, p. 1-10 ; B. Kowalewski, *Frauengestalten im Geschichtswerk des T. Livius*, München / Leipzig, 2002, p. 17-33 ; breviter plerosque locos ad raptum Sabinarum perti-

autem Iunonis post Sabinas raptas incensa alio Fastorum loco legimus : II, 429-434 :

nam fuit illa dies, dura cum sorte maritae
reddebant uteri pignora rara sui.
'quid mihi' clamabat 'prodest rapuisse Sabinas'
Romulus (hoc illo sceptra tenente fuit),
'si mea non uires, sed bellum iniuria fecit ?
utilius fuerat non habuisse nurus.'

Tunc Romani supplicationem in luco Iunonis Lucinae (69) fecerunt et responso a dea dato verberationem mulierum instituerunt, qui ritus die Parilium sterilitatis mulierum curandae causa agebatur (*Fast.* II, 435-452) (70). huius ritus origines fabulosas solus Ovidius narravit, sed verberationis cum Sabinis conexio licet obscura tamen quasi necessaria est : si quidem ira Iunonis causa sterilitatis fuisse relata sit, irae nulla alia causa ac virgines a Romulo raptae excogitari potuerit. facile dixerit Naevius illam calamitatem significans, *Saturniam populum Romanum pepulisse*, quam invocationem sive Romulum sive civium vel feminarum aliquem in scaena cantavisse ut rem probabilem accipimus.

Naevium igitur fabulam praetextam de Sabinis raptis scripsisse conicio. eiusque fabulae inscriptionem Sabinas fuisse puto. id cum coniectura probabile est, tum ex ipso Festi textu deducitur, cuius corruptionis causam in syllabarum similium concursu fuisse apparet. adde et reversum errorem : *Ennius in libro*

nentis tractavit M. Fox, *Roman Historical Myths : The Regal Period in Augustan Literature*, Oxford, 1996.

(69) *Lucinae* potestates antiquitus in Iunonem translatae esse videntur. templum Iunonis Lucinae anno 375 ante Ch. natum conditum esse Plin., *Nat.* XVI, 235 *Lucinam* tantum nominans testatur. primam *Iunonis Lucinae* mentionem apud Plaut., *Aul.* 692, postea apud Calpurnium Pisonem invenimus : Dionys., *Ant.* IV, 15, 5 = fr. 14 Peter 16 Chassignet : *εἰς μὲν τὸν τῆς Εἰλειθυίας θησαυρόν, ἣν Ῥωμαῖοι καλοῦσιν Ἥραν Φωσφόρον*, sed id nescimus, quibus nominibus ipse Calpurnius usus sit. de Lucina consulatur K. Latte in *RE* XIII, 1927, col. 1648-1651. de Diana Lucina et Iunone Lucina nuper disseruit : C. M. C. Green, *Roman Religion and the Cult of Diana at Aricia*, Cambridge, 2007, p. 135 sqq.

(70) Verberationem anno 276 ante Chr. natum institutam esse accipio : T. P. Wiseman, *The God of Lupercal* in *JRS* 85, 1995, p. 14, quem ritum ab initio Romani cum Romulo coniunxisse videntur. totam enim Parilium ac Lupercalium *μυθολογίαν* ad Romulum referri scimus. de aliis annorum rationibus videas n. 77. – De Lupercalibus Frazer [n. 65], 328 sqq. disseruit, postea sui temporis doctorum opera indicavit A. K. Michels, *The Topography and Interpretation of Lupercalia* in *TAPhA* 84, 1953, p. 35-99, tandem recentiorem commentarium notamus M.-C. Ferriès, *Luperci et lupercalia de César à Auguste* in *Latomus* 68, 2009, 373-392 (sed in hoc opere verberatio non disputatur). varias de Ovid., *Fast.* II, 435 sqq. sententias inveniat lector apud A. W. J. Holleman, *Ovid and the Lupercalia* in *Historia* 22, 1973, p. 260-268, quod opus potius Lupercalium naturam, quam Fastorum intellectum explicavit.

Sabinarum quarto, quod in libris Macrobii scriptum est, a doctis *in libro Saturarum* legitur et corrigitur ([71]).

at nunc textus Festi restituatur hoc modo :

Naevium ... et in <Sabinis :> Satur<ni>a quianam Saturnium <genus et> populum pepulisti

Sed quo, Musa, tendis ?

De obscuritate ipsius fragmenti tacebo. sed fabulae scaenicae reconstructio ex Ovidii carminibus deducta in scopulos ac dumeta incidit. nam Ovidius Sabinarum raptarum historiam tribus narrationibus exposuit, et de bello cum Sabinis post virgines raptas gesto et de sterilitate mulierum Lupercalibus curata iam dixi. his Matronalium fabula *Fast.* III, 187-228 addenda est. quae tota a mulieribus Sabinis cum Hersilia auctrici agitur ([72]). has tres fabulationes ad unam *σύνθεσιν τῶν πραγμάτων* a poeta antiquiore factam referendas censeo.

Hic consideranda sunt breviter, quae nuper Herbert-Brown de fabulis Ovidianis Lucinam laudantibus proposuit ([73]). contendit Ovidium eas fabulas narravisse, ut Augustum, severum matrimonii iusti procuratorem, non sine adulatione laudaret. aptissime ad illam sententiam probandam etiam Horatii Carmen Saeculare (13-20) adducitur. recte et vere Herbert-Brown demonstravit, quo modo Ovidius fabulam consiliis Augusti praesentibusque curis publicis adcommodavisset. sed ante Augustum poetae res ad matrimonii iura pertinentes tractaverunt, neque omnem huius modi materiam Augusti *δημαγωγίᾳ* etiam apud aetatis Augusteae poetas serviisse puto. praesertim verberationis ritus crudelis ab Ovidio descriptus a moribus eorum temporum prorsus alienus est ([74]).

(71) MACROB., *Sat.* VI, 5, 5 = ENNIUS, *Sat.* fr. 12 VAHLEN fr. 14 COURTNEY ; consulatur MANUWALD, *Fabulae praetextae* [n. 39], p. 173-174.

(72) Orationem Hersiliae Cn. Gellius rerum scriptor composuit (GELL. XIII, 23(22), 13 = fr. 15 PETER 15 CHASSIGNET, et commentarius idoneus a Chassignet institutus adhibeatur, apud quem Hersilia coram Tito Tatio locuta (cf. DIONYS., *Ant.* II, 45 et CIC., *Rep.* II, 14) deam Nerienem invocavit. multum igitur ab Ovidio distat Cn. Gellius. tamen Ovidius hanc Nerienis fabulam scisse videtur : E. MARBACH in *RE*, XVII, 1936, col. 32-35 ; J. G. FRAZER, *Ovid's Fasti...*, London & Cambridge, MA, 1931, p. 407 sqq. – de OVID. *Art. Amat.* 1, 101-103 vide n. 82.

(73) G. HERBERT-BROWN, *Ovid and the Fasti : An Historical Study*, Oxford, 1994, p. 58-59, diversam sententiam dixit Holleman, *Ovid and the Lupercalia* [n. 70], p. 268. de Augusto Romuli ficto imitatore videat lector J. von UNGERN-STERNBERG, *Die Romulusnachfolge des Augustus* in W. SCHULLER (ed.), *Politische Theorie und Praxis im Altertum*, Darmstadt, 1998, p. 166-182.

(74) OVID., *Fast.* II, 445-446 : ... *iussae sua terga puellae | pellibus exsectis percutienda dabant*. consulatur WISEMAN, *The God of Lupercal* [n. 70], p. 14, HOLLEMAN, *Ovid and the Lupercalia* [n. 70], p. 263 sqq., et E. COURTNEY, *A Commentary on the Satires of Juvenal*, London, 1980, ad IUV. II, 142. sub principibus mitior ritus verberandi exercebatur. Plutarchus cum scripsit *Caes.* 61, 3, 736d *πολλαὶ δὲ καὶ τῶν ἐν τέλει γυναικῶν ἐπίτηδες ἀπαντῶσαι παρέχουσιν ὥσπερ ἐν διδασκάλου τὼ χεῖρε ταῖς πληγαῖς*, id Caesaris aetatis morem fuisse credidit, nam statim addidit : *ταῦτα Καῖσαρ ἐθεᾶτο.*

At multa ab Ovidio de Sabinis raptis aliter atque a Livio vel Plutarcho narrantur (75). et primum quaeritur, possintne Ovidii narrationes ita intellegi, ut una fabula et vera *σύνθεσις τῶν πραγμάτων* omnia de Sabinis narrata complectens efficiatur. sed haec quaestio nimis longa videtur et a proprio mei opusculi proposito distans alioque loco tractanda sit. conceditur igitur unam fabulam esse per carmina Ovidii distractam. quo accepto quaeritur, possitne pro carmine scaenico, quod fabulam praetextam fuisse iam accepimus, haberi. equidem libenter mihimet ipsi persuaserim Naevium de mulieribus Sabinis praetextam scripsisse, eiusque fabulae *σύνθεσιν τῶν πραγμάτων* ab Ovidio carminibus historicis insertam esse. tamen viro doctissimo Wiseman sine dubitationibus adsentiri noluerim. nam quas inveniebat narrationes materiam historicam tractantes sed passionibus scaenicis plenas, eas e veteribus fabulis res Romanas repraesentantibus profluxisse censebat, atque illud dramatis historici genus multum a nota poesi scaenica Romanorum abhoruisse probare conabatur. nam rerum Romanarum explicationes more comico in illis fabulis tractatae et saepe etiam cum vicissitudinibus amatoriis coniunctae esse videantur (76). difficilis est praesumptio sed accipiatur. atqui Ovidii de Sabinis narratio illis a Wiseman inventis fabulis persimilis est. continet enim et Iani Gemini et portae belli operiundae et Lupercalium ritus *αἰτιολογίας*. iam consilium mulierum, quod pro causa Matronalium proponitur comoediae proprium videtur (de Pace Aristophanis cogitemus). sed porta Iani maximi momenti est. nam Ianus a T. Manlio Torquato C. Atilio Bulbo consulibus anno 235 ante Chr. clausus eodemque anno apertus est, et non dubitamus, quin ritus Iani operiundi anno 235 et fortasse ab ipso T. Manlio institutus sit (77), at eodem anno Naevium fabulas docuisse scimus.

Ovidius autem sui temporis doctorum opinionem, quam de antiquis moribus habuerant, exposuisse videtur.

(75) A. La Penna, *Le Sabinae di Ennio e il tema della concordia nella tragedia arcaica latina* in G. Manuwald (ed.), *Identität und Alterität in der frührömischen Tragödie*, Würzburg, 2000. p. 241-254.

(76) De ea re in primis consultatur T. P. Wiseman, *Roman Drama and Roman History*, Exeter, 1998, p. 8-16, ubi et priores doctorum sententiae exponuntur, sed passim de hoc inaudito genere Wiseman disseruit, et quia de Ovidio nunc agitur, haec eius verba proferri volebam : we have to infer a stage performance which combined comic, even erotic, entertainment with a serious patriotic message at the end (Wiseman, *Roman Drama,* p. 51).

(77) Var., *De Ling. Lat.* V, 165, qui errore intelligibili portam *bello Carthaginiensi primo confecto* opertam esse dicit. etiam cum aliis Rei Publicae institutis Sabinarum fabula coniungitur. post virgines raptas Romani cum parentibus earum bella gerebant et ultimum proelium in Foro Romano pugnatum est. huius fabulae originem a dedicatione aedis Iovis Statoris ductam esse constat, quam M. Atilius Regulus anno 294 in pugna voverat. Iani autem templum in memoriam pacis cum Titi Tatio pactae conditum esse fertur. at Sabini anno 290 a Curio Dentato devicti civitate sine suffragio donati sunt et anno 268 optimo iure cives Romani facti sunt (E. Peruzzi, *I Romani di Pesaro e i Sabini di Roma*, Firenze, 1990, p. 6-13). recte de ea re iudicavit Wiseman : Between 342 and 266 BC, ... a series of political events seems to have generated legendary analogues in the Remus and

institutionis causa antiqua a magistratibus ficta et in theatro per fabulam a Naevio scriptam divulgata esse mihi quidem videtur, sed illius, quam principes civitatis divulgaverunt, fabulae certam notionem non habemus. haec tamen conici potest. in Iunonis potestatibus totam rem versari liquet, Sabinarumque fabulam cum causis matrimonii Romani coniunctam esse constat ([78]). at porta in nuptiis Romanis non ultimum locum tenebat. nam ritus ad ianuam incipiebat et ad ostia finiebatur. quando nupta domum mariti deducta est, cantatum est : Catull. 61,76 : *claustra pandite ianuae | virgo adest.* et postea uxor et maritus in thalamum ab amicis ducti sunt cantantibus : Catull. 61, 211 : *ludite ut lubet et brevi | liberos date* ... et tandem : Catull. 61, 231 : *claudite ostia, virgines, | lusimus satis* ([79]). ostiis igitur clausis ritus nuptiarum expletus est. Iuno autem sociis Romuli portae operiundae potestatem non dedit, quod per allegoriam significat eos inlicitas nuptias iusto more finire non potuisse. itaque porta clausa Romanos non bella, sed amores liberosque facturos esse indicat.

Nunc de ea diligentia quam Verrius Flaccus portarum Romanarum originibus enarrandis adhibuisse videtur cogitemus ([80]), et suspicari potest Pseudo-Saturae versum ex eadem portarum historia ad nos liberalitate Festi advenisse.

Cum haec omnia inter se bene convenire videantur, tamen alio obice via obstruitur. nam quae ex poesi scaenica in historias venisse rerum Romanarum narrationes creduntur, eas maxima ex parte a scaena alienas esse videmus. nam omnis series factorum fabulam conficiens et actionibus et sermonibus continetur. et Sabinarum fabula apud omnes auctores sermonibus satis tragicis explicatur, sed actionibus eius naturae conseritur, ut in theatro eas actas et demonstratas esse non accipiamus. dico et pugnas et obsessiones et aquarum eruptiones et, ipsum fabulae initium, mulierum raptum. quae omnia si scaenae conveniant, non aliter ac per sermones et nuntia, non per actiones dari possint. eiusque naturae non solum Ovidii sed etiam aliorum scriptorum narrationes esse intellegimus. recte de sua narratione (*Rom.* 19, 29c-d) Plutarchus iudicat : *δεινὸν ἰδεῖν θέαμα καὶ λόγου κρείττων ὄψις*, re vera horrendum spectaculum prae-

Romulus story... : T. P. Wiseman, *Remus, A Roman Myth*, Cambridge, 1995, p. 128. adde et ea, quae de centuriis equitum institutis coniecit J. D. Noonan, *Livy 1.9.6 : the Rape at the Consualia* in *CW* 83, 1990, p. 493-501. Obscurior mihi ea res videtur, de qua Liv. II, 18, 2 sub anno ante Chr. 501 narrat, quando raptus mulierum quasi duplicatus est, sed vili et comico more agebatur, cf. ad hunc locum R. M. Ogilvie, *A Commentary* ..., Oxford, 1965, p. 279.

(78) G. Dumézil, *Mariages indo-européens, suivi de quinze questions romaines*, Paris, 1979, p. 73-76. quem secutus est G. B. Miles, *The First Roman Marriage and the Theft of the Sabine Women* in R. Hexter / D. Selden (eds.), *Innovations of Antiquity*, New York & London, 1992, p. 163 sqq.

(79) Consulatur D. F. S. Thomson, *Catullus...*, Toronto, 1997, p. 363, ad 61, 224(231), qui *ianuae* 'a house-door' et *ostia* 'that of the thalamus' significare recte monuit.

(80) Qua de re multum in prioribus partibus mei opusculi agebam.

buit : *αἱ γὰρ ἡρπασμέναι θυγατέρες τῶν Σαβίνων ὤφθησαν ἀλλαχόθεν ἄλλαι μετὰ βοῆς καὶ ἀλαλαγμοῦ διὰ τῶν ὅπλων φερόμεναι καὶ τῶν νεκρῶν ὥσπερ ἐκ θεοῦ κάτοχοι* et quae sequuntur. conspectas igitur mulieres esse dixit. num eas tragoediam agentes in theatro Romano saeculi ante Chr. secundi vel etiam tertii conspici potuisse accipiamus ? si autem illud *δεινὸν ἰδεῖν θέαμα* ad scaenam sumptum sit, uni spectaculi generi, quod est fabula saltata, conveniat ([81]). idem etiam de aliis Sabinarum fabulae partibus dici potest, et eos, qui de mulieribus Sabinis narraverunt, Ovidium Livium Plutarchum, fabulas saltatas sub oculis habuisse facile credimus ([82]). tamen haec probabilia sunt, dum de scriptoribus sub principibus vitam agentibus cogitamus, sed aetate Naevii fabulam saltatam in theatrum Romanum nondum inrepsisse constat ([83]). sequitur, ut Ovidii narrationes cum Naevii fabula, quam restituere laborabam, nexu quasi directo et simplici coniungi non possint.

Tota igitur causa in dubio relinquatur.

Apud Universitatem Moscoviensem "Lomonosov" dictam.

Alexander KUZNETSOV.

(81) Prodest huic quaestioni B. ZIMMERMANN, *Seneca und der Pantomimus* in G. VOGT-SPIRA (ed.), *Strukturen der Mündlichkeit in der römischen Literatur*, Tübingen, 1990, p. 161-170. in quo studio Senecae 'Beschreibung der Handlung', qui scribendi modus a theatro abhorrere videbatur, ex usu fabulae saltatae deducitur. adhibendi sunt etiam Ch. KUGELMEIER, *Die innere Vergegenwärtigung des Bühnenspiels in Senecas Tragödien*, München, 2007, p. 131 sqq. ; E. A. SCHMIDT, *Zeit und Raum in Senecas Tragödien : ein Beitrag zu seiner dramatischen Technik* in *Sénèque le tragique : huit exposés suivis de discussions,* Genève, p. 321-368. eodem fere modo apud OVID., *Art. Amat.* I, 121 sqq. Sabinae timore vario affectae repraesentantur, quod ludo pantomimorum maxime accommodatum videtur.

(82) OVID., *Art. Amat.* I, 101 sqq. Sabinarum fabulam cum theatro nec Circo Maximo, ubi secundum omnis auctores, sine dubio poetae notos, rapti essent, coniunxit, cuius licentiae causa incerta est : consulatur in hac quaestione : M. LABATE, *Erotic Aetiology : Romulus, Augustus, and the Rape of the Sabine Women* in R. GIBSON / S. GREEN / Al. SHARROCK (eds.), *The Art of Love. Bimillennial Essays on Ovid's Ars Amatoria and Remedia Amoris*, Oxford, 2006, p. 205-208. sed puto Ovidium hac insolita narratione lectorem monuisse, ut Sabinarum raptum in theatro datum imaginaretur. – Tardiorum aetatum testimonia collecta sunt ab A. HOLDEN, *The Abduction of the Sabine Women in Context : the Iconography on Late Antique Contorniate Medallions* in *AJA* 112, 2008, p. 121-142.

(83) Ludum pantomimorum, qui Romae sub Augusto florebat, circa Caesaris dictaturam in Vrbe inseminatum constat : E. J. JORY, *The Literary Evidence for the Beginnings of Imperial Pantomime* in *BICS* 28, 1981, p. 157 ; extat eiusdem rei recentior synopsis : E. J. JORY, *The Masks on the Propylon of the Sebasteion at Aphrodisias* in P. EASTERLING / E. HALL (eds.), *Greek and Roman Actors : Aspects of an Ancient Profession*, Cambridge, 2002, 238-241.

A New Frataraka Chronology

1. *Introduction.* – When in 35 AD, the Parthian king Artabanus II tried to legitimate his attempts to place an Arsacid candidate on the Armenian throne and endeavoured to recover the war treasure lost by Vonones in Syria and Cilicia, he adressed a letter to the Roman authorities wherein he claimed not only the Achaemenid succession, but also the Macedonian, explaining, if we are to believe Tacitus (*ann.* 6.31) : [...] *simul ueteres Persarum ac Macedonum terminos seque inuasurum possessa Cyro et post Alexandro per uaniloquentiam ac minas iaciebat.* How is it possible that a Parthian king could pose as a successor to the Macedonians as well to the Achaemenids, and through what intermediaries such a strange blending of political legitimacies may have reached the Parthian court ? This question, of the utmost importance for our understanding of Parthian resistence to Roman expansion, is intimately linked to an often overlooked chapter in the history of Persia, the rule of the Frataraka (1), which in

(1) General literature : ALRAM, M., *Iranisches Personennamenbuch, vol. 4, Nomina Propria Iranica in Nummis*, Vienna, 1986 ; ALRAM, M, *Eine neue Drachme des Vahbarz (Oborzos) aus der Persis ?* in *Litterae Numismaticae Vindobonenses* 3, 1987, p. 147-155 ; ALRAM, M. / GYSELEN, R., *Sylloge Nummorum Sasanidarum*, Paris / Berlin / Wien, vol. 1, Vienna, 2003 ; BARTHOLOMAE, CHR., *Altiranisches Wörterbuch*, Straßburg, 1904 ; BENGTSON, H., *Die Strategie in der hellenistischen Zeit, vols. 1-2*, Munich ²1964, vol. 3, Munich, 1952 ; BOUCHARLAT, R., *Le destin des résidences et sites perses d'Iran da ns la seconde moitié du IVᵉ siècle avant J.-C.* in P. BRIANT / FR. JOANNÈS (eds.), *La transition entre l'empire achéménide et les royaumes hellénistiques*, Paris, 2006, p. 443-470 ; BOYCE, M. / GRENET, F., *A History of Zoroastrianism, vol. 3, Zoroastrianism under Macedonian and Roman Rule*, Leiden, 1991 ; CALLIERI, P., *A proposito di un'iconografia monetale dei dinasti del Fars post-achemenide* in *Ocnus* 6, 1998, p. 25-38 ; CALLIERI, P., *L'archéologie du Fars à l'époque achéménide : quatre leçons au Collège de France, 8, 15, 22 et 29 mars 2007*, Paris, 2007 ; COŞKUN, A. / ENGELS, D. / ERICKSON, K., *Construction of Seleucid Royalty. Studies in the Politics and Propaganda of Antiochus I*, forthcoming (2013) ; CURTIS, V. S., *The Frataraka Coins of Persis : Bridging the Gap between Achaemenid and Sasanian Persia* in J. CURTIS / St. J. SIMPSON (eds.), *The World of Achaemenid Persia*, London, 2010, p. 379-394 ; EDDY, S. K., *The King is Dead. Studies in the Near Eastern Resistance to Hellenism*, Lincoln, 1961, p. 49 and 77 ; ENGELS, D., *Middle Eastern ,Feudalism' and Seleucid Dissolution* in K. ERICKSON / G. RAMSAY (eds.), *Seleucid Dissolution. The Sinking of the Anchor*, Wiesbaden 2011, p. 19-36 ; ENGELS, D., *Antiochos III. der Große und sein Reich. Überlegungen zur "Feudalisierung" der seleukidischen Peripherie* in W. HELD et al. (eds.), *Orient und Okzident - Antagonismus oder Konstrukt ? Machtstrukturen, Ideologien und Kulturtransfer in hellenistischer Zeit*,

many ways constitute the missing link between the Achaemenid and the Arsacid empire and an important clue for understanding early Seleucid politics towards

Marburg, 2012 ; FUNCK, B., *„König Perserfreund : die Seleukiden in der Sicht ihrer Nachbar : (Beobachtungen zu einigen ptolemäischen Zeugnissen des 4. und 3. Jh.s v. Chr.)* in ID. (ed.), *Hellenismus : Beiträge zur Erforschung von Akkulturation und politischer Ordnung in den Staaten des hellenistischen Zeitalters*, Tübingen 1996, p. 195-215 ; HERZFELD, E., *Archaeological History of Iran*, London, 1935 ; HILL, G. F., *A Catalogue of the Coins of Arabia, Mesopotamia and Persia*, London, 1922 ; STRONACH, D. (ed.), *Pasargadae : a Report on the Excavations Conducted by the British Institute of Persian Studies from 1961-1963*, Oxford, 1978 ; HOUGHTON, A., *Notes on the Early Seleucid Victory Coinage of Persepolis* in *SNR* 59, 1980, p. 5-14 ; HOUGHTON, A. / LORBER, C., *Seleucid Coins : A Comprehensive Catalogue*, 2 vols., New York, 2002 and 2008 (see in vol. 1 also HOOVER, O. D., *Overstruck Seleucid Coins*, p. 209-230 ;) ; IOSSIF, P., *Les monnaies de Suse frappées par Séleucos Ier : une nouvelle approche* in *NAC* 33, 2004, p. 249-271 ; P. Iossif, *Apollo Toxotes and the Seleukids : Comme un air de famille* in P. IOSSIF *et al.* (eds.), *More than Men, Less than Gods. Studies on Royal Cult and Emperor Worship. Proceedings of the Conference Organized by the Belgian School at Athens (1-2 November 2007)*, Leuven / Paris / Dudley (MA), 2011, p. 229-291 ; JENKINS, G. K., *Coins* in STRONACH, D. (ed.), *Pasargadae : a Report on the Excavations Conducted by the British Institute of Persian Studies from 1961-1963*, Oxford, 1978, p. 185-198 ; KLINKOTT, H., *Der Satrap. Ein achaimenidischer Amtsträger und seine Handlungsspielräume*, Frankfurt a.M., 2005 ; KLOSE, D. O. A. / MÜSELER, W., *Statthalter, Rebellen, Könige. Die Münzen aus Persepolis von Alexander dem Grossen zu den Sasaniden*, München, 2008 ; KOCH, H., *Herrscher in der Persis unter den Seleukiden und Parthern* in *WO* 19, 1988, p. 84-95 ; KRITT, B., *The Early Seleucid Mint of Susa*, Lancaster (Penns.), 1997 ; MÜSELER, W., *Die sogenannten dunklen Jahrhunderte der Persis. Anmerkungen zu einem lange vernachlässigten Thema* in *JNG* 55/56, 2005/6, p. 75-103 ; NASTER, P., *Fire-Altar or Fire-Tower on the Coins of Persis* in *Orientalia Lovanensia* 1, 1970, p. 125-129 ; NEWELL, E. Th., *The Coinage of the Eastern Seleucid Mints, from Seleucus I to Antiochus III*, New York, 1938 ; PANAINO, A., *The BAΓĀN of the Fratarakas : Gods or ,Divine' Kings ?* in C. G. CERETI et al. (eds.), *Religious Themes and Texts of pre-Islamic Iran and central Asia*, Wiesbaden, 2003, p. 265-288 ; PETIT, Th., *Satrapes et satrapies dans l'empire achéménide de Cyrus le Grand à Xerxès Ier*, Geneva, 1990 ; POTTS, D. T., *Foundation Houses, Fire Altars and the Frataraka : Interpreting the Iconography of some Post-Achaemenid Persian Coins* in *Iranica Antiqua* 42, 2007, p. 271-300 ; PRIMO, A., *La storiografia sui Seleucidi da Megastene a Eusebio di Cesarea*, Pisa, 2009 ; SCHMITT, H. H., *Untersuchungen zur Geschichte Antiochos des Großen und seiner Zeit*, Wiesbaden, 1964 ; SEKUNDA, N., *Boxus the Persian and the Hellenization of Persis* in TUPLIN, Chr. (ed.), *Persian Responses. Political and Cultural Interaction with(in) the Achaemenid Empire*, Swansea, 2007, p. 225-237 ; SELLWOOD, D., *An Introduction to the Coinage of Parthia*, London, 1980 ; SHAHBAZI, A. Sh., *An Achaemenid Symbol : II. Farnah „(God given) Fortune"* in *Archäologische Mitteilungen aus Iran* 13, 1980, p. 119-14 ; SHAYEGAN, M. R., *Arsacids and Sasanians. Political ideology in Post-Hellenistic and Late Antique Persia*, Cambridge, 2011, esp. p. 168-187 ; SHERWIN-WHITE, S. / KUHRT, A., *From Samarkhand to Sardis. A New Approach to the Seleucid Empire*, London, 1993 ; STIEHL, R., *Chronologie der Fratadara* in F. ALTHEIM / J. REHORK (eds.), *Der Hellenismus in Mittelasien*, Darmstadt, 1969, p. 375-379 ; WIESEHÖFER, J., *Die „dunklen Jahrhunderte" der Persis. Untersuchun-*

their Iranian subjects. Indeed, although the intention of creating royal legitimacy through continuity with the Achaemenid and pre-Achaemenid past is now obvious everywhere throughout the Seleucid Empire, very little is known about how the early Seleucids acted in Persia itself, the heart of the former Achaemenid Empire. The age-old topos of a Greco-Persian antagonism has tempted nearly all scholars to interpret what little sources remain from the age of the Frataraka as evidence for an anti-Seleucid behaviour. In the following pages, we will contest this view and show that the same sources can also be analysed as witnesses for a loyalist attitude of the Persian dynasty towards their Seleucid overlords. In order to do so, we will present 2. the archaeological and literary evidence and 3. the numismatic material in order to acquaint the reader with the source material, though without interpreting them yet either way. We will then 4. present the current controversy about Frataraka chronology before sketching an alternative historical model based on the same sources, but interpreting them 5. in a "pacific" way, leading 6. over to some general conclusions.

2. *The archaeological and literary evidence.* – What little archaeological evidence we have from Hellenistic Persia seems to suggest that the Seleucids attempted rather to display a reassuring continuity than to impose Hellenistic culture. One particular feature of this accommodating policy seems to have been the occasional public display of bilingual monuments. Thus, a coin celebrating Seleucus' victory from around 305-295 (or even later) and using an Aramaean control monogram has been found in Persepolis (2), suggesting not only the existence of a mint at Persepolis (3) and the employment of local, perhaps Persian officials (4), but also the wish that this fact should be widely visible, as a Greek control monogram would have had exactly the same technical use as an Aramaean one. Similarly, the early Seleucids' attempts to explore and define their newly acquired space also led to the placing of bilingual milestones as the

gen zu Geschichte und Kultur des Färs in frühhellenistischer Zeit (339-140 v.Chr.), München, 1994 ; Wiesehöfer, J., *Fars under Seleucid and Parthian Rule* in Curtis, V. S. / Stewart, S. (eds.), *The Age of the Parthians*, London, 2007, p. 37-49 ; Wiesehöfer, J., *Frataraka Rule in Early Seleucid Persis : A New Appraisal* in Erskine, A. / Llewellyn-Jones, L. (eds.), *Creating a Hellenistic World*, Swansea, 2010, p. 107-121 ; Wolski, J., *L'effondrement de la domination des Séleucides en Iran au IIIe siècle av. J.-C.* in *Bulletin International de l'Académie Polonaise (Classe de Philologie – Classe d'Histoire et de Philosophie)*, Suppl. 5,139-145, 1947, p. 13-70.

(2) Houghton, *Notes* [n. 1], p. 4.

(3) Houghton / Lorber, *Seleucid Coins* [n. 1], p. 77 n° 195.

(4) Compare nevertheless Kritt, *Mint of Susa* [n. 1], supposing that the mint was not under the direct administration of the Seleucid authorities and that the coin has to be seen as imitation. Nevertheless, his arguments are based on the supposition of an early secession of Persia and thus circular.

one found near Pasargadae (5) and dated to the beginning of the 3rd century (6). This Greco-Aramaean bilinguality established by the Seleucids seems to have become quite conventional, as some decades later, Andragoras, the seceding satrap of Parthia, minted coins on which his name appears in Aramaic (7), whereas the first Parthian ruler, Arsakes, issued his first series of coins in a Greek and an Aramaean version, as we shall discuss later. In addition to these measures which obviously endeavoured to show the continuity of customary administration, the early Seleucids also strived to respect Persian feelings by avoiding the foundation of outright Seleucid colonies in the heart of Persis. It seems quite sure that the Seleucids sent smaller numbers of *katoikoi* to Persia, as we shall see later, probably to man some garrisons (8) ; nevertheless, the two known Seleucid colonies bearing the epithet "in Persia" were situated at the satrapy's periphery. Given the all-encompassing features of early Seleucid colonisation, this must have been a conscious decision attesting a special consideration of Persian feelings, and seems to be imputable to Antiochus I rather than to Seleucus I. Indeed, if we believe Pliny, Antiochus I founded or renamed a city Laodicea (in honour of his grand-mother), which was situated at the outer limit (*in extremis finibus*) of Persia (9) and perhaps identical with the somewhat peripheral Laodicea-Media, modern Nehavend (10). Antiochus I also established a city referred to as Antiochia-Persis often localised on the coast of Persia near the border with Elymais and identified with modern Bushehr or Borazjan, although it has also been supposed the city, visited by Antiochus III during the return from his

(5) One may cite the bilingual (Greek-Aramean) milestone from Pasargadae, probably situated inside the fortress (*SEG* 45, 1880).

(6) The milestone is sometimes dated a century later : A. D. Bivar, *The Seleucid Inscription : The Aramaic Summary* in D. Stronach (ed.), *Pasargadae : a Report on the Excavations Conducted by the British Institute of Persian Studies from 1961-1963*, Oxford, 1978, p. 161-162 ; D. M. Lewis, *The Seleucid Inscription* in D. Stronach (ed.), *Pasargadae*, Oxford, 1978, p. 160-161 ; Boucharlat, *Le destin des résidences* [n. 1], p. 459.

(7) I. M. Diakonoff / E. V. Zeimal, *Pravitel Parfii Andragor i ego monet* in *Vestnik Drevnei Istorii* 4, 1988, p. 4-19, here p. 5f. and 16f. ; cf. also J. Lerner, *The Impact of Seleucid Decline on the Eastern Iranian Plateau*, Stuttgart 1999, p. 23-25.

(8) Sherwin-White / Kuhrt, *From Samarkhand to Sardis* [n. 1], p. 74.

(9) Plin. 6.26 : *Persae Rubrum mare semper accoluere, propter quod is sinus Persicus uocatur. Regio ibi maritima Ceribobus ; qua uero ipsa subit ad Medos, Climax Megale appellatur locus arduo montis ascensu per gradus, introitu angusto, ad Persepolim, caput regni, dirutam ab Alexandro. Praeterea habet in extremis finibus Laodiceam ab Antiocho conditam.* Cf. V. Tscherikower, *Die hellenistischen Städtegründungen von Alexander dem Großen bis auf die Römerzeit*, Leipzig, 1927, p. 168.

(10) If this identification is accepteed, we should note the slight contradiction that Strabo affirms the city had, in fact, been established by Seleucus ; cf. Strabo 11.6.

(11) *OGIS* 231.

Anabasis ([11]), might have been in the vicinity of Persepolis ([12]). Finally, Stephanus from Byzantium informs us that Antiochus, son of Seleucus, founded a city (probably rather a citadel) called "Stasis" in a mountainous region of Persis ([13]), unfortunately not yet located.

Apart from these three sites, Hellenistic activities on major former Achaemenid sites as Pasargadae or Persepolis are extremely difficult to interpret and cannot be dealt with extensively in our context ([14]). Thus, in Persepolis, new palaces were built, partially using *spolia* from the Achaemenid buildings in order to establish a continuity of the new and the ancient rule. This building activity, whose sponsors – the Seleucid satrap or a local dynasty – are unknown, encompassed the main palatial terrace (palaces D, G and H) ([15]) as the precinct of the so called "Frataraka-temple". This palace probably dates from the 3rd century ([16]) and was decorated by two notable (if quite poorly executed) reliefs, showing on one slab a female figure (a princess or a goddess), holding a spear, and on the other a man, crowned by a (satrapal ?) tiara, holding a bundle of Barsom in his right hand and raising the left one ([17]). It is tempting to associate this representation with the figures found on the Frataraka-coins, and it is not too great risk to suppose that the "Frataraka-temple" may have served as one of their residences, perhaps partially associated with cultic functions. However, one should not forget that Persia was at least intermittently ruled by a regular Seleucid satrap who probably also resided at Persepolis, so that there must have been some form of implicit official control over the Frataraka's official representation during the years of possible cohabitation between the latter and the Seleucid satrap. Near Persepolis, five Hellenistic altars, dedicated to Zeus Megistos, Athena Basileia,

(12) Cf. R. J. A. Talbert, *Atlas of Classical History*, Beckenham / Sydney, 1985, p. 71 ; C. Roueché / S. Sherwin-White, *Some Aspects of the Seleucid Empire : the Greek Inscriptions from Failaka in the Persian Fulf* in *Chiron* 15, 1985, p. 10-39, here p. 9 n. 18. Cf. *OGIS* 233 (Austin 190).

(13) Steph. Byz. s.v. Stasis : πόλις Περσικὴ ἐπὶ πέτρης μεγάλης. ἣν εἶχεν Ἀντίοχος ὁ Σελεύκου.

(1) Compare the useful descriptions with literature in Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 63-89 ; Boucharlat, *Le destin des résidences* [n. 1], p. 451-470 ; Callieri, *L'archéologie du Fars* [n. 1] ; Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 5-7.

(15) Cf. A.B. Tilia, *Studies and Restorations at Persepolis and Other Sites of Fars*, vol. 1, Rome, 1972, p. 253-257 ; id., *Discoversies at Persepolis 1972-1973, Proceedings of the IInd Annual Symposium on Archaeological Research in Iran*, Teheran, 1974, p. 239-243 ; id., *Recent Discoveries at Persepolis* in *AJA* 81, 1977, p. 74-77.

(16) L. Hannestad / D. Potts, *Temple Architecture in the Seleucid Kingdom* in P. Bilde (ed.), *Religion and Religious Pracice in the Seleucid Kingdom*, Aarhus, 1990, p. 91-124, 112f. ; cf. also Boucharlat, *Le destin des résidences* [n. 1], p. 451-455.

(17) Cf. E. Schmidt, *Persepolis I. Structures, Reliefs, Inscriptions*, Chicago, 1953, p. 56.

(18) Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 72f.

Apollo, Artemis and Helios have been found ([18]), very possibly identical with the altars set up by Peucestas before 316 ([19]) and – perhaps – trying to accommodate Iranian beliefs, as each name may have been seen as *interpretatio Graeca* of traditional Iranian deities ([20]). Whereas our evidence from Persepolis thus shows continuity from Achaemenid to Hellenistic times, the archaeological remains from Pasargadae however suggest that the important settlement of Tell-i Takht (period II), where Greek import ware has been found, was destroyed around 280 by fire ([21]), leading many to suppose a Persian uprising against the Greek rule. Nevertheless, the settlement was refounded after 280 and is attested at least until 200, so that a natural conflagration cannot be excluded. Furthermore, there has been some debate as to what extent the city of Istakhr, later on playing the role of capital city for the late-Parthian Sasanian dynasts, was already used by the early Frataraka ([22]), as *spolia* from the palaces of Persepolis were used in construction works and as some capitals have been interpreted as Hellenistic ([23]).

The literary texts are not less easy to analyse than the archaeological record. In the following, we will confine ourselves first to a simple presentation of these texts, whose importance for the reconstruction of Persian history through the coins of the Frataraka will be discussed later. The first two passages come from Polyaenus, who refers to the following military stratagem, associated with a "king Seleucus" (text A) :

> Σείλης τρισχιλίους Περσῶν νεωτερίζοντας κτεῖναι βουλόμενος ἐσκήψατο Σέλευκον αὐτῷ δι' ἐπιστολνῆς χαλεπῶς ἀπειλεῖν· αὐτὸς δὲ τῇτούτων συμμαχίᾳ χρησάμενος ἐθέλειν αὐτον προλαβεῖν. ὅπως δ' ἂν βουλὴν ἀγάγοιεν, συνέταξεν αὐτοῖς ἀπαντᾶν ἐς κώμην Ῥάνδα καλουμένην. οἱ μὲν πιστεύσαντες ἧκον, ὁ δὲ, ἦν γὰρ ἕλος βαθὺ καὶ κοῖλον ὑπὸ τὴν κώμην, ἐνταῦθα Μακεδόνων καὶ Θρᾳκῶν ἱππεῖς τριακοσίους, ὁπλίτας τρισχιλίους ἀποκρύφας συνέταξεν, ὅτανΐδωσι πέλτην χαλκῆν ἀρθεῖσαν, ἐκδραμόντας ἀναιρῆσαι πάντας τοὺς ἠθροισμένους. ἀνεδείχθη μὲν ἡ πέλτη, οἱ δὲ ἐκδραμόντες τοὺς τρισχιλίους Πέρσας κατεφόνευσαν ([24]).

This text seems directly linked to the following anecdote in Polyaenus, generally considered as the former passage's doublet, but interchanging a Greek

(19) DIOD. 19.22.2-3, cf. BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], 20f.

(20) Zeus for Ahura Mazda, Athena and Artemis for Anahita, Apollo and Helios for Mithras. Cf. critically BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], 107f.

(21) JENKINS, *Coins* [n. 1] ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 115-117.

(22) Cf. a critical discussion in WIESEHÖFER, *Fars under Seleucid and Parthian Rule* [n. 1], p. 42, who supposes the Frataraka resided in Persepolis.

(23) HERZFELD, *Archaeological History of Iran* [n. 1] ; for a dating in early Sasanian times, cf. WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 64.

(24) POLYAEN. 7.39. Quite curiously, a discussion of this major text seems missing in PRIMO, *La storiografia sui Seleucidi* [n. 1].

with a Persian commander and Persian troops with Seleucid (obviously Greek or Macedonian) *katoikoi* (settlers) ([25]) (text B) :

> Ὀβόρζος τρισχιλίους ἄνδρας τῶν ἐν τῇ Περσίδι κατοίκων ἐπιβουλεύοντας αἰσθόμενος ἀπεπέμφατο δοὺς ἡγεμόνας τῶν ὁδῶν, οἳ προήγαγον αὐτοὺς εἴς τινα τόπον τῆς Περσίδος, [ὃσ] καλεῖται Κωμαστός, ἔνθα κῶμαι πυκναὶ καὶ λεὼς πολὺς καὶ σταθμοὶ πολλοί. ἐπεὶ δὲ ἄλλος ἐν ἄλλῳ σταθμῷ κατήγετο, φυλακῆς ἰσχυρᾶς κυκλωσαμένης τὰς κώμας, ἕκαστος τῶν σταθμούχων τὸν ἴδιον ἐπίσταθμον εὖ μάλα καταμεθύσας ἀπέκτεινε, τὰ δὲ σώματα τῶν τρισχιλίων ταφέντα διὰ νυκτὸς ἀφανῆ ἐνοντο ([26]).

The third text comes from Pliny and records an event otherwise unknown and related to a "king Antiochus" (text C) : *[...] Numenium, ab Antiocho rege Mesenae praepositum, ibi vicisse eodem die classe aestuque reuerso iterum equitatu contra persas dimicantem et gemina tropaea eodem in loco Ioui ac Neptuno statuisse* ([27]). As neither Cheiles nor Oborzus or Numenius are otherwise known, nor the kings Seleucus and Antiochus clearly defined, it seems at first virtually impossible to date or assess these texts with any certainty in order to define the position of post-Achaemenid Persia within the early Seleucid Empire.

This problem is not made much easier by the few other, more indirect, literary allusions to Seleucid Persia ([28]). First, there is the presence of large Persian contingents in the Seleucid army during an undated siege of Damascus (text D) under the rule of an Antiochus, son of Seleucus, probably Antiochus I ([29]) :

> Ἀντίοχος βουλόμενος κρατῆσαι Δαμασκοῦ, ἣν ἐφύλασσε Δίων Πτολεμαίου στρατηγὸς ἐπήγγειλε τῇ στρατιᾷ καὶ τῇ χώρᾳ πάσῃ Περσικὴν ἑορτὴν θαλιάζειν προστάξας ἅπασι τοῖς ὑπάρχοις ἀμφιλαφῆ κομίζειν εὐωχίας παρασκευήν. ἐφ᾽ ἧ πανταχοῦ πανηγυρίζοντος Ἀντιόχου μετὰ πάντων, καὶ ὁ Δίων πυνθανόμενος τὴν τρυφὴν τῆς ἑορτῆς ἐχάλασε τὸ σφοδρὸς τῆς φυλακῆς.Ἀντίοχος φὲ

(25) Concerning the identification of these *Katoikoi* with Greek or Macedonian rather than Persian soldiers, cf. infra.

(26) POLYAEN. 7.40. Again, there is no discussion of this passage in PRIMO, *La storiografia sui Seleucidi* [n. 1].

(27) PLIN. 6.152.

(28) We exclude *2 Macc.* 9.1-2, referring to Antiochus' IV death in „Persepolis" when he allegedly tried to spoil a local temple. Indeed, it was in Elymais, that his attempts (like those of his father) to confiscate the treasure of the sanctuary of Nanaia were thwarted, and he died in Tabai from the consequences of his fall from a chariot. Cf. Th. FISCHER, *Seleukiden und Makkabäer. Beiträge zur Seleukidengeschichte und zu den politischen Ereignissen in Judäa während der 1. Hälfte des 2. Jahrhunderts v.Chr.*, Bochum, 1980, p. 92f. and 198 ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 123f.

(29) For a more extensive discussion of this text, see y chapter on the "Persian feast" of Antiochus I. COŞKUN / ENGELS / ERICKSON, *Construction of Seleucid Royalty* [n. 1].

προστάξας ἄπυρα σιτία τεσσάρων ἡμερῶν κομίζειν ἤγαγε τὴν στρατιὰν διά τε ἐρημίας καὶ ἀτραπῶν παρακρήμνων καὶ ἀπροσδοκήτως ἐπιφανεὶς αἱρεῖ Δαμασκόν, Δίωνος οὐ δυνηθέντος ἀντισχεῖν Ἀντιόχῳ παρόντι (30).

Furthermore, a larger contingent of Persian soldiers under an Iranian commander, Omanes, is attested for 244 at the fort of Old Magnesia. As the unit fought very successfully, it was granted Smyrnaean citizenship (text E).

ὑπάρχειν δὲ καὶ Ὠμάνει καὶ τοῖς Πέρσαις τοῖς ὑπὸ Ὠμάνην καὶ τοῖς ἀπὸ Σμύρνης ἀποσταλεῖσιν ἐπὶ τὴν φυλακὴν τοῦ χωρίου, Μενεκλεῖ τε καὶ τοῖς ὑπ 'αὐτὸν τασσομένοις, τήν τε πολιτεία[ν] καὶ τἆλλα φιλάνθρωπα ἃ καὶ τοῖς ἄλλοις τοῖς ἐκγ Μαγνησίας ἐφήφισται, κ[αὶ] προνοῆσαι τὸν δῆμον ὅπως αὐτοῖς διδῶται ἐκ βασιλικοῦ τά τε μετρήματα καὶ τὰ ὀφώνια τἆλλα ὅσα εἰώθει ἐκ βασιλικοῦ δίδοσθαι αὐτοῖς (31).

We also have to note the presence in Persia of Alexander, a Seleucid satrap, during the years before and during his and his brother Molon's rebellion against the king Antiochus III in 222-220 (text F).

ἐπεὶ δὲ Σέλευκος μετὰ δυνάμεως ὑπερβαλὼν τὸν Ταῦρον ἐδολοφονήθη, καθάπερ καὶ πρότερον εἰρήκαμεν, μεταλαβὼν τήν ἀρχήν αὐτὸς ἐβασίλευσε, διαπιστεύων τήν μὲν ἐπὶ τάδε τοῦ Ταύρου δυναστείαν Ἀχαιῷ, τὰδ' ἄνω μέρη τῆς βασιλείας ἐγκεχειρικὼς Μόλωνι καὶ τἀδελφῷ τῷ Μόλωνος Ἀλεξάνδρῳ, Μόλωνος μὲν Μηδίας ὑπάρχοντος σατράπου, τἀδελφοῦ δὲ τῆς Περσίδος. οἳ καταφρονήσαντες μὲν αὐτοῦ διὰ τὴν ἡλικίαν, ἐλπίσαντες δὲ τὸν Ἀχαιὸν ἔσεσθαι κοινωνὸν σφίσι τῆς ἐπιβολῆς, μάλιστα δὲ φοβούμενοι τὴν ὠμότητα καὶ κακοπραγμοσύνην τὴν Ἑρμείου τοῦ τότε προεστῶτος τῶν ὅλων πραγμάτων, ἀφίστασθαι καὶ διαστρέφειν ἐνεχείρησαν τὰς ἄνω σατραπείας (32).

Alexander supported his brother Molon, governor of the upper satrapies, in his revolt against Antiochus III, and could very probably rely on the loyalty of local auxiliary or allied troops, as the bowmen, slingers and scythed chariots used by Molon when he invaded Mesopotamia in 222 are units typically associated with Persia (33). However, after the quelling of the rebellion, Antiochus' III continued to rely on Persian units, attested at the battle of Raphia in 217 (text

(30) Polyaen. 4.15.

(31) *OGIS* 229 (= I Magnesia-ad-Sipylos, 1 = Austin 182). Cf. also J. D. Grainger, *A Seleukid Prosopography and* Gazetteer, Leiden-New York-Cologne, 1997, s.v. Omanes.

(32) Polyb. 5.40.5-41.1.

(33) Polyb. 5.53.9 : ἔτι δὲ τοὺς τοξότας καὶ σφεβδινήτας καὶ συλλήβδην τὸ τοιοῦτο γένος ἐκτὸς τῶν ἱππέων παρ' ἑκάτερα παρενέβαλε, τὰ δὲ δρεπανηφόρα τῶν ἁρμάτων προεβάλετο τῆς δυνάμεως ἐν διαστάσει. Cf. also Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 121 n. 139. The usurpers could count on Persia's loyalty until the end of the rebellion, as is shown by Polyb. 5.54.5.

G) : πρὸς δὲ τούτοις Ἀγριᾶνες καὶ Πέρσαι τοξόται καὶ σφενδονῆται δισχίλιοι. Μετὰ δὲ τούτων χίλιοι Θρᾷκες, ὧν ἡγεῖτο Μενέδημος Ἀλαβανδεύς ([34]).

Similarly, in 205, Antiochus III spent his winter in Antioch-Persis in 205, showing that the region was still under Seleucid control or at least not hostile to Hellenistic rule (text H) ([35]). Given the probable Persian origin of the scythed chariots in Molon's army in 222 ([36]), it seems possible to suppose that the similar units deployed (without success) by Antiochus III at the battle of Magnesia were also Persian ([37]), vitiating the often stated supposition that the absence of Persian troops in Livy's list describing the Seleucid army at Magnesia in 190 should be used as proof for the defection of Persia between 205 and 190 ([38]). As a last indication of Persian-Seleucid relationship before the Parthian occupation ([39]), we have to mention the Persian military support for Demetrius II in his battles against the Parthians in 141 (text I) : *Itaque cum et Persarum et Elymaeorum Bactrianorumque auxiliis iuuaretur, multis proeliis Parthos fudit* ([40]).

Unfortunately, most of these texts do not help us very much in our attempts to reconstruct the political history of Hellenistic Persia. On the one hand, the presence of Seleucid officials in Persia does not exclude the existence of a local dynasty ; on the orther hand, the presence of Persian soldiers in the Seleucid army does not necessarily imply that Persia still was part of the realm, as the soldiers may have been allies, mercenaries or even descendents from the Persian diaspora garrisons in Asia Minor ([41]).

(34) POLYB. 5.79.6.
(35) *OGIS* 231.
(36) Concerning the origins of this rarely successful weapon, cf. A. K. NEFIODKIN, *On the Origin of the Scythed Chariots* in *Historia* 53, 2004, p. 369-378.
(37) LIV. 37.40, speaking of *equitatum falcatae quadrigae*.
(38) Cf. e.g. WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 111. And even if no Persian troops were present at Magnesia, this would not prove a secession of the satrapy. Livy likewise does not mention any soldiers coming from Babylonia or Mesopotamia, without anyone supposing that the land between Euphrates and Tigris just seceded from the empire.
(39) One might also mention APP., *Syr.* 45 and 47, attesting the existence of a governor over the upper satrapies under Demetrius I (Timarchus), but this and similar passages (see also the chapter on the governorship of the upper satrapies) do not explicitly refer to the inclusion of Persia into this administrative unit, and one might suppose that even after the loss of Persia, the Seleucids continued to attribute the title to the satraps of Media charged with the war against the Parthians.
(40) IUST. 36.1.4.
(41) This explains probably also why a mention of *OGIS* 229 is curiously missing in WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte“* [n. 1].

3. *The numismatical evidence.* – Fortunately, numismatic evidence enables us to reconstruct, at least tentatively, four coin series (42) of dynasts reigning over the whole or at least over parts of Seleucid and Parthian Persia. They somehow coexisted, at least at the beginning, with regular Seleucid satraps as the anonymous successor to the fallen Antigonid governor Evagrus in 312 or as Alexandros, satrap of Persis before 220 (text F). Before presenting the numismatic evidence in what appears to be, from stylistic and technical reasons, their chronological order, we should stress at the very outset that our evidence is statistically so scarce that one new coin may completely challenge the established picture. This risk is even greater because the quantity of coins minted by the Frataraka seems never to have been very large. Indeed, Hellenstic Persia was still largely demonetarised and seems to have been subject to a situation of general metal shortage, as is shown by the many cases of overstriking. Moreover, Frataraka coinage seems to have served mainly prestige purposes (43), as is shown by the coins' rather uneven weight' (44) ; official expenses will thus probably have been paid for in kind.

3.1. *Ardashir.* – The succession of the Frataraka-dynasts has been long disputed, and recent years of research have turned upside down the sequence traditionally assumed. It is now assumed that the first Frataraka dynast was Ardashir, whose portrait is shown on the obverse of his coins (45) (coin a (46)). He appears crowned with the *kyrbasia*, a headgear usually worn by Achaemenid satraps (47) as attested by reliefs at Persepolis, Susa and Daskyleion (48), and also present on early Hellenistic Iranian rock tombs and reliefs such as at Qizqapan, Sikavand and Dukan-i Davud (49). This headgear is combined with a diadem tied at the

(42) The division goes back to HILL, *A Catalogue* [n. 1], clx-clxi, but the division between the first and the second series is, as shall be shown, disputed.

(43) ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 162 ; BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 110.

(44) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 16.

(45) Cf. in general ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 166f. (n° 520-525) ; BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 114 ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 109f. ; KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 14-16 (n° 2/7-2/10).

(46) This type corresponds to the coins (tetradrachms, drachms, hemidrachms and obols) in ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], n° 520-525 and KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/7-2/10 ; the tetradrachm shown here as example corresponds to KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/9 (simil. ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], n° 520).

(47) STRABO 15.3.14, 15 and 19 ; AR., *schol. Plat. Rep.* 553c. Cf. H. von GALL, *Persische und medische Stämme* in *AMI*, n.f. 5, 1972, p. 261-283 ; Chr. TUPLIN, *Treacherous Hearts and Upright Tiaras*, in ID. (ed.), *Persian Responses. Political and Cultural Interaction with(in) the Achaemenid Empire*, Swansea 2007, p. 67-97.

(48) Cf. WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 129ff.

(49) HIRSHMAN, R., *Persia*, London, 1964, figs. 111, 115, 117.

(50) Cf. WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 115.

back of the head which not necessarily refers to the Hellenistic diadem only, but also may allude to the Achaemenid custom of singling out the king's *syngeneis* (50) by conceding to them the right of wearing a diadem, which would imply that the Frataraka wanted to claim a status as former Achaemenid and probably also current Seleucid (51) courtiers in order to legitimate their power (52). The coin's reverse shows the dynast standing with raised hands at the left side of a square building. This construction, crowned by fire altars (53), has often been identified with the Ka'ba-i Zardušt built by Dareius I near Naqsh-i Rustam (54), but as this building has a flat roof, we have either to assume that the Frataraka wanted to have it associated with the fire cult (55), or that they simply wanted to represent a general type of building to which also belonged the Ka'ba-i Zardušt (56). On the right side of the square building is depicted a standard, very similar to the royal standards used by the Achaemenids and thus probably showing the dynast's right to rule over his territory (57) The legend of the majority of Ardashir's coins runs : *'rhštr(y) / prtrk' [zy 'lhy'] / br / prs*. The exact meaning of what is generally read as *prtrk'* (*Frataraka*) has long been discussed (58), but is usually explained by reference to the use of the word in Egyptian papyri from 420-410 BC (59), where it appears to design an Achaemenid functionary ranking

(51) Cf. D. ENGELS, *The Achaimenid and the Seleucid Court. Continuity or Change ?* in A. ERSKIN et al. (eds.), *The Hellenistic Court*, Edinburgh, 2013, forthcoming.

(52) WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 116.

(53) GHIRSHMAN, R., *La tour de Nourabad. Étude sur les temples iraniens anciens* in *Syria* 24, 1945/45, p. 175-193, here p. 181f. ; NASTER, *Fire-Altar or Fire-Tower* [n. 1], p. 127. The original building very probably had a flat roof ; the coins seem thus to have voluntarily combined the existing building with fictitious altars.

(54) Cf. JACKSON, A.V., *Persia Past and Present*, New York, 1906, p. 302f. ; K. ERDMANN, *Das iranische Feuerheiligtum*, Leipzig, 1941, p. 32 and 78 n. 142 ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 66f. ; CALLIERI, *A proposito di un'iconografia monetale* [n. 1], p. 25-29 ; POTTS, *Foundation Houses* [n. 1], p. 271-300.

(55) Cf. also BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 113 interpreting the whole structure simply as „a massive fire holder, approximating to certain pillar-like ones that appear on Achaemenian seals".

(56) J. HOUTKAMP, *Some Remarks on Fire Altars* in J. KELLENS (ed.), *La religion iranienne à l'époque achéménide*, Ghent, 1991, p. 23-48, p. 33.

(57) Cf. C. NYLANDER, *The Standard of the Great King – A Problem in the Alexander Mosaic* in *OpRom* 14, 1983, p. 19-37 ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 104 with n. 18 ; A. DE JONG, *Vexillologica Sacra : Searching the Cultic Banner,* in C. G. CERETI / M. MAGGI / E. PROVASI (eds.), *Religious Themes and Texts of pre-Islamic Iran and Central Asia*, Wiesbaden, 2003, p. 191-202.

(58) Cf. BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 110-112 ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 105-108 with literature ; CALLIERI, *L'archéologie du Fars* [n. 1], p. 128-130 ; KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 18f.

(59) A. E. COWLAY, *Aramaic Papyri of the Fifth century B.C.*, Oxford 1923, no. 20, l. 4 ; no. 27, l. 4 ; no. 30, l. 5 ; no. 31, l. 5. Compare also W. B. HENNING, *Ein persischer Titel im Altaramäischen* in M. BLACK / G. FOHRER (eds.), *In memoriam P. Kahle*, Berlin,

below the satrapal level. The reference to the *'lhy'* (*Alahya*) is more controversial (60) : If understood as the Aramaean equivalent for "gods", one probably has to see it as an allusion to the Persian Pantheon. Finally, what appears to be Ardashir's filiation as *br prs* ("son of *prs*") was also adopted by most of Ardashir's successors, implying that it did not design a dynastic, but an ethnic filiation, meaning "son of Persia" (61).

3.2. *Vahbarz.* – The iconography of Ardashir's coins were also at first adopted by the next dynast, Vahbarz. On what appears to be his first series of coins (62) (coin b (63)), he first used the same and now apparently somewhat worn obverse die as Ardashir (64), then adopted a new one which associates the ruler's portrait with the word *prs*, Persia (65). Some of Vahbarz' coins were even struck on an earlier Frataraka obverse undertype, confirming the relative chronology of Vahbarz as successor to a previous dynast, in consequence Ardashir (66). A probably later coin type (coin c) (67) has first been considered as a modern fake (68), as it contrasts violently with the usual iconography. However, since a second drachm with the same iconography has been found, the coin is now held to be genuine (69). Whereas the obverse shows the usual portrait of the dynast, its

1968, p. 138-145 ; E. BRESCIANI, *Egypt, Persian Satrapy* in *CHJ* 1, 1984, p. 358-372 ; WIESEHÖFER, J., *PRTRK, RB HYL', SGN und MR'. Zur Verwaltung Südägyptens in achaimenidischer Zeit* in SANCISI-WEERDENBURG et al. (eds.), *Achaemenid History, vol. VI : Asia Minor and Egypt. Old Cultures in a New Empire*, Leiden, 1991, p. 305-309.

(60) Cf. PANAINO, *The BAΓĀN of the Fratarakas* [n. 1], p. 265-288.

(61) Cf. WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 109 n. 61.

(62) Cf. ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 167f. (n° 526-532) ; BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 114f. ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 110 ; KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 26-30 (n° 2/11-2/16).

(63) This type corresponds to the coins (tetradrachms, hemidrachms and obols) in ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], n° 526-532 and KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/11-14 (the obol from 2/14 is somewhat of an exception, as it's reverse shows only the standard ; the coin, without any legend, could also be assigned to Ardashir) ; the tetradrachm shown here as example corresponds to KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/11 (ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], n°526).

(64) Cf. ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 166f. (corresponding to the die used for the coin n° 520) ; HOOVER, *Overstruck Seleucid Coins* [n. 1], p. 213f., KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 26.

(65) See KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 26.

(66) Cf. CURTIS, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1], p. 387.

(67) This iconography is now attested on two drachms corresponding to KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/16 (with illustrations 17 and 18).

(68) ALRAM, *Eine neue Drachme des Vahbarz* [n. 1], p. 147-155 ; WIESEHÖFER, *Fars under Seleucid and Parthian Rule* [n. 1], p. 48, n. 22 : „The previously unknown two coins that show Wahbarz / Oborzus killing a kneeling Macedonian soldier are probably fakes."

(69) Cf. WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1].

reverse depicts a Persian king slaying an armoured soldier. The coin's legend also shows significant changes, as we only find the ruler's name, a yet undeciphered word (70) and the mention of what has been read as *krny*. On a third series of coins (coin d) (71), usually placed after the previous one, though the order might be the contrary, as we will discuss, Vahbarz uses the same obverse and reverse design as on coin b, but there is a Greek monogram under the fire sanctuary, and the legend, apart from the ruler's name, only refers to the word *krny* again.

3.3. *Vadfradad I.* – A further ruler with name Vadfradad I has to be considered as following Vahbarz (72), as his coins (73) are nearly exclusively struck on undertypes belonging to Ardashir and Vahbarz (74). On one series of coins (coin e (75)), he wears as usual a satrapal hat on the reverse and takes over Ardashir's classical obverse scheme and legend (*wtprdt prtrk' zy 'lhy'*). But there are some additions on the reverse : The standing dynast now holds a doubly-convex bow (76), making the ruler look very similar to the representation of two nobles on the Qizqapan reliefs (77). The fire-altar is now surmounted by a Faravahar, the winged symbol of Zoroastrianism (78), and finally, the standard is crowned by a sitting eagle. In what appears to be a later series of coins (coin f (79)), sometimes

(70) For a first proposition of transcription and translation, cf. below.

(71) This iconography is only attested on a sole tetradrachm corresponding to KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/15.

(72) Concerning the order of dynasts, cf. CURTIS, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1] ; WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1].

(73) ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 168f. (tables n° 533-545) ; BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 114f. ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 110-112 ; KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 30-33 (n° 2/17-2/23).

(74) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 30.

(75) This type corresponds to the coins (tetradrachms, drachms though the legend is missing on the drachm) in ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 166f. (n° 534, 536, 539, 541, 543) and KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], cat. n° 2/21-22 ; the tetradrachm shown here as example corresponds to KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/21. The other coins (tetradrachms, drachms and obols ; ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 533, 535, 539, 540-543, KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/17-20) do not show the eagle ; on 2/20a and b (Alram n° 540-543), the bow is missing ; and on some coins, the legend is missing, incomplete or is placed in varying ways.

(76) Concerning the Persian symbolism of this weapon, cf. the relevant chapter by Kyle ERICKSON in COŞKUN / ENGELS / ERICKSON, *Construction of Seleucid Royalty* [n. 1].

(77) Cf. BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 114.

(78) Cf. P. CALMEYER, *Fortuna – Tyche – Khvarenah* in *Jahrbuch des DAI* 94, 1979, p. 47-365 ; SHAHBAZI, *An Achaemenid Symbol* [n. 1] ; B. JACOBS, *Das Chvarnah. Zum Stand der Forschung* in *Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft zu Berlin* 119, 1987, p. 215-248 ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 111.

(79) This iconography is only attested on a sole drachm : KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/23 (ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], n° 545).

ascribed to another ruler because of the architectonic differences between the depiction of the fire sanctuary ([80]), but now generally referred to Vadfradad I ([81]), there is still a further addition to the already charged reverse picture, as the standing dynast is shown crowned with a wreath by a winged goddess standing or hovering to his left.

3.4. *Bagadat* – Whereas the sequence Ardashir-Vahbarz-Vadfradad I seems firmly established, the relative position of the fourth early Frataraka dynast, Bagadat, is still disputed. Two major coin series are linked to Bagadat ([82]). On all obverses, Bagadat is shown wearing not the *kyrbasia* with its chin- (or mouth-) guard and hanging ear-flaps, but with the ear-flaps tucked in at the top beneath a band, a type of hat generally worn by Achaemenid officials of sub-satrapal rank like city kings ([83]). On the reverse of a first series (coin g ([84])), he appears wearing a Median garb ([85]) and sits on a throne in front of the military standard, holding a sceptre. The Aramaean legend on the coin's reverse identifies the king as *bgdt prtrk'zy 'lhy' br bgwrt* (or *bgkrt*) ; a text which has found many interpretations, but which is generally transliterated as *BaGaDaT FRaTaRaKA ZY 'ALaHYA BaReh BaGaWaRT* (or *Bagakart*), meaning roughly : *Bagadat, governor by grace of the Gods, son of Bagawart* ([86]).

On the reverse of a second series (coin h ([87])), whose obverse corresponds to the model described above, Bagadat is shown standing with upraised hands and

(80) Cf. NASTER, *Fire-Altar or Fire-Tower on the Coins of Persis* [n. 1], p. 128.

(81) See WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 112.

(82) Cf. ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 165f. (n° 511-519) ; BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 110-113 ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 103-105 ; KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 16-24 (n° 2/1-2/6).

(83) Cf. R. M. BOEHMER and H. VON GALL, *Das Felsrelief bei Batas-Herir* in *BaM* 6, 1973, p. 72ff ; P. CALMEYER, *Stand der archäologischen Forschungen zu den iranischen Kronen* in *Archäologische Miteilungen aus Iran*, n.f. 10, 1977, p. 168-190, here p. 178. Cf. also the similarities with the tiara on the satrap-sarcophagus of Sidon : I. KLEEMANN, *Der Satrapen-Sarkophag aus Sidon*, Berlin, 1958.

(84) This type corresponds to the coins (tetradrachms) in ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], n° 511-514 and KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/1-2 ; the tetradrachm shown here as example (struck over a Seleucid Alexander coin) corresponds to KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/2 (ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], n° 511, BMC 1).

(85) V. S. CURTIS, *The Iranian Revival in the Parthian Period* in V. S. CURTIS / S. STEWART (eds.), *The Age of the Parthians*, London, 2007, p. 7-25, here p. 18.

(86) Further readings in WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 104, n. 19.

(87) This type corresponds to the coins (tetradrachms, hemidrachms, obols) in ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], n° 515-517 and KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/3-6 (note that on the obols 2/5 and 2/6, the dynast on the reverse is missing) ; the tetradrachm shown here as example corresponds to KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], n° 2/3a (ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], n° 515).

stretched fingers before the square building known from the other Frataraka-coins, whose right side is adorned by a standard. Moreover, he wears a *kyrbasia* exactly as the other three Frataraka rulers, which contrasts with the headgear he displays on the coin's obverse.

Until very recently, Bagadat has been considered as first Frataraka ruler. This was as suggested first by the somewhat unusual iconography of his coins' reverse, depicting a sitting dynast in lieu of the fire-sanctuary, and second by the fact that some of his coins have been struck on Alexander-coins issued by Seleucus I ([88]) and appearing less worn than similar undertypes overstruck by the other Frataraka-rulers ([89]). Third, the legend of a coin assigned sometimes to Ardashir has been read as *prtrk'zy bgdt*, interpreted as a legitimising reference to Bagadat and thus a clear indication that Bagadat preceded Ardashir ([90]). However, Bagadat is now generally interpreted as successor to or contemporary to Vadfradad' ([91])), as there exists a series of coins struck by Bagadat (coin h) on an undertype still showing a headgear with earflap and mouth-guard resembling the version exhibited by the three other early Frataraka ([92]). As Ardashir is linked through a common die with Vahbarz, and as Vadfradad overstruck coins of Ardashir and Vahbarz, this would imply that Bagadat must have overstruck coins by Vadfradad, a hypothesis strengthened by a coin from Vadfradad with a graffito mentioning *bgdt* ([93]). Nevertheless, this situation is still more complicated by the fact that Vadfradad I himself seems to have overstruck one of Bagadat's coins, so that it must be assumed that both were rival contenders for the rule over Persis ([94]).

4. *Chronology : High or low ?* – Whereas the relative chronology of Frataraka dynasts seems more or less firmly established (Ardashir, Vahbarz, Vadfradad /

(88) Cf. D. O. A. Klose, *Statthalter, Könige, Rebellen* in *Numismatisches Nachrichtenblatt* 54, 2005, p. 93-103 ; Curtis, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1], p. 387.

(89) Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 20.

(90) Kritt, *Mint of Susa* [n. 1], p. 133, Coin E : Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 25.

(91) Hoover, *Overstruck Seleucid Coins* [n. 1], p. 215.

(92) See Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], Cat. 2/3b ; Hoover, *Overstruck Seleucid Coins* [n. 1], p. 213f.

(93) Hoover, *Overstruck Seleucid Coins* [n. 1], p. 215.

(94) Curtis, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1], p. 388. Another position however holds that Bagadat initially even preceded Ardashir – explaining as well Ardshir's alleged reference to his predecessor as Bagadat's iconographic particularities –, but reassumed power for a short while after his retreat, so that the coins he overstruck however may have been Ardashir's ; cf. Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 24. A last hypothesis would be to assume that the coin overstruck by Bagadat belonged not to his successor Ardashir, but rather to a yet unknown predecessor of Bagadat's (perhaps his father Bagawart he alludes to in his legend), whose coins would then not yet have been found.

Bagadat), the absolute chronology, the precise political signification of the coins' legends and symbols, and the possible connections between coins and literary traditions are widely disputed. It would be inappropriate and far too copious to enumerate each different theory ([95]). There are essentially two conflicting views regarding the chronology.

4.1. *"High" Chronology.* – Some scholars have dated the beginning of Frataraka-rule to the beginning of the 3rd century ([96]) and assumed that there must have been a large gap between Vadfradad I / Bagadat, the "last" rulers of the first series, which began at the beginning of the 3rd century, and Vadfradad II, the "first" ruler of the second series, which reaches down into the Parthian era and is thus dated in the 2nd century. Thus, in order to corroborate a high dating, similarities between Vadfradad I and II are explained as mere "Hommages" ([97]). However, "high chronology" scholars underline that the title *Frataraka* quickly disappears from coins of the second series in order to be replaced by the royal title *malak.* They also stress that profiles and headdresses of the second series show only scarce similarities with the features from the first series, that the technical quality of coins decreases rapidly, making the reverse iconography nearly incomprehensible, and finally, that the coins' legends are either extremely short and defective, or purely fictional, or even missing ([98]).

Three pieces of material evidence are adduced to prove a high chronology of the Frataraka, and these elements, though not beyond dispute, cannot easily be dismissed as a collectivity. First, coin hoards from Persis with early Frataraka

(95) Cf. Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1] for a useful, although already out-dated list, completed to some extent by Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1] and recently Curtis, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1].

(96) E. Herzfeld, *Archaeological History of Iran*, London, 1935 (around 300) ; A. Hill, *A Catalogue* [n. 1], clxi (around 250) ; Newell, *The Coinage of the Eastern Seleucid Mints* [n. 1], p. 154-151 (around 280) ; Jenkins, *Coins* [n. 1], p. 198 (280) ; Stronach, *Pasargadae* [n. 1], p. 146-155 (around 280) ; Koch, *Herrscher in* [n. 1], p. 89-95 (1st half 3rd century) ; O. Mørkholm, *Early Hellenistic Coinage from the Accession of Alexander to the Peace of Apamea (336-188 B.C.) (ed. by Ph. Grierson / U. Westermark)*, Cambridge, 1991 (between 290/285-250) ; Boyce / Grenet, *History* [n. 1], p. 116 (around 250) ; Sherwin-White / Kuhrt, *From Samarkhand to Sardis* [n. 1], p. 76f. (vaguely speaking of „third or early second century", but strictly separating the first coin series from the second, dated in „the later second century") ; Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1] ; Hoover, *Overstruck Seleucid Coins* [n. 1], Curtis, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1] (see below). Compare also the useful compilation of 20th century scholarship on this point in Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 115-118.

(97) Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 41.

(98) Cf. Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 41.

coins (such as Herzfeld's coin hoard ([99]), the alleged "Frataraka hoard" ([100]), or the coins from Istakhr ([101])) contained trophy-coins from Seleucus I, struck between 305/4 and 295 (or even somewhat later) at Susa ([102]) and perhaps also at Persepolis ([103]), but comprised no coins from subsequent Seleucid rulers, making the Frataraka contemporaries of the early rather than the 2nd century Seleucids. Second, Persian coin hoards as hoards I, II and III, coming from the destruction level of period II from the Greek settlement of Tell-i Takht near Pasargadae, also only contained coins of Seleucus I (again mostly trophy-coins) and of Philipp and Alexander ([104]), suggesting an early dating of this destruction which has been seen as an indicator for a Persian national "uprising" allegedly lead by the Frataraka. Third, Bagadat overstruck high quantities of Alexander-coins minted by Seleucus between 311 and 295 in order to produce his own coins ([105]) ; and similarly, Vadfradad used coins of Seleucus' trophy-type coins and coins of Antiochus' I commemorating the death of his father in 281 (horned horse-head type) ([106]), but no coins from later Seleucid kings are attested as subtypes for Frataraka coinage.

The rest of Frataraka history is then interpreted accordingly to this chronological basic hypothesis and to a "conflictual model" of Fratarak politics. The high chronology thus interprets the first Frataraka as contemporaries of Seleucus I and usually tries to corroborate this dating with a reference to the empire's congenital weakness and the similarities with the defection of Pergamum. In this view, while Ardashir is seen as a client dynast wrestling power from the hands of the regular Seleucid administration, Vahbarz, the second Frataraka ruler, appears as a rebel, as seems indicated by his identification with the Oborzus from Polyaenus' (text B) and his fight against Seleucid *katoikoi*, triggering the beginning of Persian independency and explaning why Antiochus I had to found his "Persian" colonies at the region's periphery only. Vadfradad's "victory" coins then would represent the reference to another military success. An approximate dating of these fights opposing Vahbarz and Vadfradad is given by the events

(99) M. Thompson / O. Morkholm / C. M. Kraay, *An Inventory of Greek Coin Hoards*, New York, 1973, Nr. 1686 ; Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 91f.

(100) Cf. Kritt, *Mint of Susa* [n. 1], p. 132-137 ; Müseler, *Die sogenannten dunklen Jahrhunderte* [n. 1].

(101) G. C. Miles, *Excavation Coins from the Persepolis Region*, New York, 1969, p. 19-23.

(102) Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 16f. cf. now Iossif, *Les monnaies de Suse frappées par Séleucos Ier* [n. 1].

(103) Newell, *The Coinage of the Eastern Seleucid Mints* [n. 1], p. 159-161 ; Houghton / Lorber, *Seleucid Coins* [n. 1], p. 77 for coin n° 195.

(104) Jenkins, *Coins* [n. 1] ; Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 16f.

(105) Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 20.

(106) Hoover, *Overstruck Seleucid Coins* [n. 1], p. 227, nos 32-33.

associated with Numenius (text C), dated in the time of king "Antiochus" and thus referred to Antiochus I or II, and in the Seiles-anecdote in Polyaenus (text B), whose reference to king "Seleucus" is accordingly associated either with the later reign of Seleucus I or Seleucus II. The appearence of the Persian satrap Alexander around 222 in our sources (text F) is then seen as a *terminus ante quem* for the destitution of the early Frataraka, whose coexistence with a local satrap is considered as improbable. The elimination of the early Frataraka-rule and thus the end of the "first series" of their coinage would then explain why Persian troops are again attested at Raphia in 217 (text G) and why Antiochus spent the winter 205 in Antiochia-Persis (text H). The beginnings of the "second" Frataraka-dynasts and coin series is then associated with the state of the Seleucid empire after the peace of Apamea, when the heavy tributes imposed by the Romans, the territorial losses in Asia Minor and the defection of the Eastern vassals, facilitated the re-emergence of Persian particularism under Vadfradad II. The death of Antiochus IV in 164 and the destitution of Timarchus, governor of the upper satrapies around 162 is then interpreted as *terminus post quem* for the adoption of the royal title by Daray. Accordingly, the Persian troops mentioned in texts D and E are dismissed as mercenaries, whereas the Persian soldiers fighting for Demetrius II are seen as mere allied forces (text I). Needless to say that this analysis of Frataraka history, though firmly based on numismatical grounds, is totally unconvincing when it comes to the historical interpretation of the Seleucid empire in itself. For, as Sherwin-White and Kuhrt and other more recent studies have shown, the paradigm of a Seleucid state already in decay after the reign of Seleucus is obsolete ([107]).

4.2. *"Low" Chronology*. – Other scholars suppose that the beginning of the Frataraka dynasty has to be dated a good century later and placed in the late 3rd century ([108]) or even the early 2nd century ([109]). This hypothesis is ultimately based on the modern view of the Seleucid empire as a "strong" empire, successfully managing to inspire loyalty to the diverse peoples of their realm and even to the population and aristocracy of the former Achaemenid heartland. The breakaway

(107) SHERWIN-WHITE / KUHRT, *From Samarkhand to Sardis* [n. 1].

(108) Cf. J. DE MORGAN, *Manuel de numismatique orientale, vol. 1*, Paris, 1923, p. 270f. (around 220) ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1] and WIESEHÖFER, *Fars under Seleucid and Parthian Rule* [n. 1], dating Frataraka-independence around 220.

(109) E.g. STIEHL, *Chronologie* [n. 1], p. 187 ; ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 163f. and ALRAM and GYSELEN, *Sylloge Nummorum Sasanidarum* [n. 1], p. 104 n. 86, CALLIERI, P., *L'Iran nel periodo macedone e seleucide*, in P. D'AMORE et al. (eds.), *Antica Persia. I tesori del Museo Nazionale di Tehran e la ricerca italiana in Iran*, Rome, 2001, p. 101-111, here p. 102 and 107 ; POTTS, *Foundation Houses* [n. 1] ; E. HAERINCK and B. OVERLAET, *Altar Shrines and Fire Altars ? Architectural representations on Frataraka coinage* in *Iranica Antiqua* 43, 2008, p. 207-233.

of Persis around the 200's is thus seen as another symptom for the disintegration of the realm in the years shortly before the Anabasis of Antiochus III or after the peace of Apamea. In this perspective, the existence of a chronological gap between the alleged two first series of Frataraka-coins, usually placed between Vadfradad I and Vadfradad II, is denied or reduced to only a short interval of time in order to create a more or less continuous succession of kings ([110]), reaching from the first dynasts down into Parthian times. The archaeological evidence is then interpreted in order to accommodate that theory ([111]), and the literary sources likewise. Texts A only attests some "unrest" under Seleucus I ([112]) without any connection with the Frataraka, and the alleged silence of sources for the 3rd century is seen as an argument for the loyalty of contemporary Persis. The support of Persia for the revolt of Molon and his brother Alexander, satrap of Persia, appears as further evidence for the firm grip exerted hitherto by the Seleucid authorities (text F), as is also suggested by the continued economic activities in the Persian Gulf and Antiochus' III stay in Persia in 205 (text H). However, the divergence between the presence of Persian troops at Raphia (text G) and their alleged absence at Magnesia (we saw already that the scythed chariots mentioned by Livy may very well have been Persian) is interpreted as a first indication for unrest in Persia ([113]). The satrapy's secession then seems confirmed in text B, associated with the rule of Vahbarz and dated to around 175, and culminates in the battle described in text C, attributed to the reign of one of the a 2nd century's Antiochoi. The renewed support of Persian troops for Demetrius II (Text I) however is analysed as an indicator not for the satrapy's reintegration into the realm at some earlier moment, but as a sign for a "last-stand"-alliance against the Parthians and thus evidence for the complete independence of Persia by 140.

Though this analysis seems not inconsistent with the newer image of constructive Seleucid-Persian interactions, the "low chronology" seems to ignore some important numismatic aspects. Surely, all three main points justifying a "high" chronology are subject to debate ([114]). Thus, concerning the first argument, "low chronology" scholars underline the deplorable state of Hellenistic archaeology in Persis and the reduced number of hoards found *in situ* and refuse to draw any chronological conclusion from such a poor statistical basis.

(110) Cf. e.g. ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 162-164 ; ALRAM, *Eine neue Drachme des Vahbarz* [n. 1] ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte“* [n. 1], p. 112 and 115ff. ; WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 110, n. 15.

(111) Cf. P. CALLIERI, *Again on the Chronology of the Tall-e Takht at Pasargadae* in *Parthica* 6, 2004, p. 95-100, here p. 99f.

(112) Cf. e.g. WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 110.

(113) Cf. e.g. WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 111.

(114) Cf. e.g. WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte“* [n. 1], p. 93-96 and 115ff.

Concerning the second argument, they accept that the pre-eminence of Greek coins from Philipp, Alexander and Seleucus I at the destruction level of period II from Tell-i Takht may be an indicator of the date of the destruction (although the absence of coins from Antiochus I must not necessarily mean that the burning cannot but have happened before 280). However, they rightly underline that the destruction of a single Greek settlement must not necessarily be an indicator of an outright anti-Seleucid "rebellion" culminating into the establishment of a local dynasty, as many other uproars happened throughout the Seleucid empire in the 280s without everyone of them leading to the secession of the concerned regions. As to the third point, the pre-eminence of coins from Seleucus (and Antiochus) in Persian hoards and as subtypes for Frataraka coinage, they underline the enormous amounts of silver brought into monetary circulation by Alexander ([115]) and probably used up already towards the end of the rule of Seleucus I ([116]). Hence, it is scarcely surprising if coins from Alexander and Seleucus are much more numerous as undertypes for Frataraka coins than those of their successors. This is especially probable for Persia, who does not seem to have participated in the interregional flux of goods and services to the same extent as Syria or Mesopotamia. It is thus quite natural that the Frataraka rulers, whose tax revenues very probably were paid in kind, had no choice than to restrike coins minted by Seleucus, Antiochus I or their own predecessor in order to produce quickly their own coinage. This will have been particularly true once the intense period of early Seleucid colonisation and troop movement came to its end, and with it the accelerated circulation of money, leaving mainly coins from the early Seleucids in the dynast's treasury ([117]). However, though all these points are certainly true individually, it remains difficult to dismiss all three agruments of the "high chronology" as a group, as the systematic use of early Seleucid coins as undertypes for the subsequent Frataraka coinage rather obviously points to a close chronological and political correlation of some kind, and as a dating of the Frataraka to the 2nd century would make us expect at least one Seleucid undertype from a Seleucid ruler after Antiochus I ([118]).

(115) One supposes Alexander minted up to 180.000 Talents (1,4 billions of drachms) ; cf. P. R. FRANKE / M. HIRMER, *Die griechische Münze*, Munich, 1972 (2nd ed.), p. 125

(116) Cf. J. D. GRAINGER, *Seleukos Nikator*, London / New York, p. 212, insisting that Philetaerus of Pergamum will have been one of the last Hellenistic rulers to have disposed of large amounts of unminted Achaemenid metal.

(117) See in this respect also the composition of Herzfeld's coin hoard, containing, apart from coins of Seleucus, Bagadat, Vahbarz and Vadfradat II, an obol of Vadfradat II. This shows – as well for supporters of the high as for the low chronology – how long early Seleucid coins circulated in Persia. See also treasure n° 2 from Susa, containing coins from the end of the 4th century and the beginning of the 3rd century, but dating from the end of the 3rd or the beginning of the 2nd century.

(118) CURTIS, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1], p. 388.

5. *Towards a new model of Frataraka history.* – Thus, it seems that current research is in a blind alley. The "high" chronology is based on the obsolete view that the Seleucid Empire declined already after the death of its founder, but gives a generally convincing picture of the chronological link between coin evidence and absolute chronology. The "low" chronology, however, is based on the convincing hypothesis of a strong Eastern Seleucid 3rd century, but ultimately fails to integrate obvious numismatic evidence. Both depend to a large extent on preconceived assumptions as to how the relations between Greeks and Persians were bound to develop, as most scholars are undoubtedly influenced by the classical image of an age-old Greek-Persian antagonism, by the military character of the most literary texts dealing with Hellenistic Persia (mostly A, B and C), and by an Hellenocentric image of Oriental Hellenism. They thus presume that relations between the new Seleucid rulers and their Persian client dynasts must quickly have deteriorated and centred on military attempts to achieve (or quell) "national independence" ([119]). This "conflictual" reconstruction is perhaps not necessarily false – for our evidence is much too meagre to be absolutely sure about anything –, but it depends entirely on pre-established cultural assumptions causing the "high" chronology to underestimate the Seleucid Empire's interest in its Eastern possessions, and tempting the "low" chronology" to neglect the cumulative numismatic evidence.

As the cumulative material evidence for a high chronology, though debatable, seems – at least for the moment – more plausible than the evidence for a low chronology, a resolution of this paradox seems only possible by a systematic reexamination of the political significance of the Frataraka coins in order to ascertain if "high" chronology and the interpretation of the Seleucid empire as fully interested in its Eastern provinces might not be reconciled around the basic hypothesis that the Frataraka were not embittered champions of Persian "national" freedom, but small local dynasts controlling the region around Persepolis, probably tributary to a regular Seleucid satrap and certainly subjected to the king, as suggests Strabo when he declares : συνέμεινε δ' ὅσον πεντήκοντα ἐπὶ τοῖς διακοσίοις ἔτη. νῦν δ' ἤδη καθ' αὑτοὺς συνεστῶτες οἱ Πέρσαι βασιλέας ἔχουσιν ὑπηκόους ἑτέροις βασιλεῦσι, πρότερον μὲν Μακεδόσι νῦν δὲ Παρθυαίοις ([120]).

And indeed, it would be more surprising to suppose there was an early "secession" of Persia from the Seleucid Empire than to suppose the region remained under Seleucid control, as, besides Media, no other Iranian satrapy has a com-

(119) In this chapter, I will quite often cite *pars pro toto* the (otherwise excellent) catalogue of KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1] as a typical example of the „conflictual" model, as it is, as far as I can see, the newest and most coherent monograph dealing with the subject.

(120) STRABO 15.3.24.

parable record of military loyalty and royal presence. After the death in 312 of Evagrus, the Antigonid satrap of Persia, his troops, certainly inclusive of local soldiers, voluntarily passed over to Seleucus ; Antiochus I founded cities and garrisons ; Persian troops fought for Antiochus I at Damascus (text D), probably accompanied by Bactrian units ([121]) ; Persian troops were granted citizenship of Smyrna because of their valour in 244 (text E) ; at the end of the second century Persia was controlled by the Seleucid satrap Alexander in 220 (text F) ; Persian troops fought at Raphia in 217 (text G) and probably also at Magnesia ; Antiochus III spend some time in Persia during his Anabasis in 205 (text H) ; Seleucid control over the Persian Gulf remained intact until the 2nd century ([122]) ; Persian troops fought for Demetrius II in 141 (text I) ; and the Frataraka officially designed themselves as "king" only at the utmost end of Seleucid control over the territories beyond the Euphrates, showing thus that they preferred to be ruled by the half-Iranian Seleucid dynasty whose origins went back to Alexander, "the last Achaemenid" ([123]), than to submit to their Parthian relatives...

5.1. *Ardashir.* – Already the title of a *frataraka*, a subsatrapal governor, assumed by Ardashir and nearly all his early successors, is generally seen by the conflictual model as a consciously chosen epitheton just a step below the adoption of the royal title *malak* (later assumed by the Frataraka dynast Darayan) and fostering the double sense of whom the Frataraka were the governors of : the Seleucids, or the late Achaemenids. The allusion to the "gods" on the coins' legend is seen as another such oppositional scheme and perhaps even a veiled reference to the quasi-divinised Achaemenid kings ([124]). Similarly, the highlighting of Zoroastrian symbolism, of Achaemenid political symbols (the banner) and of items as the legend *Pars* seem further evidences for Ardashir as a "Seleucid official" ([125]) or local dynast apparently still loyal, but whose propaganda was nevertheless already fully heading towards independency, as on the one hand, iconographical allusions to Zoroastrianism are seen as implicitly anti-Seleucid, as the

(121) Cf. *BM* 92689, attesting the contribution of 20 war elephants by the satrap of Bactria for the First Syrian War.

(122) J.-F. Salles, *The Arab-Persian Golf under the Seleucids* in A. Kuhrt / S. Sherwin-White (eds.), *Hellenism in the East*, London / Berkeley 1987, p. 105–108.

(123) Cf. critically R. Lane Fox, *Alexander the Great : „Last of the Achaemenids" ?* in Chr. Tuplin (ed.), *Persian Responses. Political and Cultural Interaction with(in) the Achaemenid Empire*, Swansea, 2007, p. 278-311 ; H.W. Wiemer, *Alexander – der letzte Achämenide* in *HZ* 284, 2007, p. 281-309.

(124) Callieri, *A proposito di un'iconografia monetale* [n. 1], p. 36 ; G. Itô, *Gathika XIV-XV. Syenian frataraka and Persian pratarak. New Iranian Elements in Ancient Aramaic* in *Orient* 12, 1976, p. 47-66, here p. 54-56.

(125) Hoover, *Overstruck Seleucid Coins* [n. 1], p. 214.

magi seemed to be opposed to Hellenistic rule ([126]), whereas on the other hand, the underlining of the Persian lineage through the mention of *bareh Pars* is seen as conscious allusion to similar claims in Darius' inscription at Naqsh-i Rustam, where the Achaemenid king proudly claims to be *a Persian, son of a Persian, an Aryan, having Aryan lineage* ([127]).

However, from a loyalist view, the interpretation of the coinage by Ardashir can look quite different. First, the title *frataraka* assumed by Ardashir shows very clearly that the new Persian dynasty obviously ranked somewhere below satrapal level and thus evidently was subordinated to a Seleucid satrap still residing in Persia. Similarly, the reference to the gods and thus to traditional Zoroastrianism is by no means oppositional to the Seleucids who traditionally respected local religions, voluntarily showed their personal devotion to important un-Greek divinities like Marduk in Babylonia or Nanaia in Bambyke ([128]) and expressly respected, even favoured Zoroastrianism as shown by Antiochus' I "Persian feast" (text D). Some scholars even claim that the reference to the *Alahy* alludes not to the Persian pantheon, but rather to the divinisation of the new Greek dynasty's rulers ([129]), already initiated with Antiochus' I divinisation of his father ([130]). This is, of course, scarcely imaginable, as no Zoroastrian Frataraka would have risked losing his popular legitimacy by making his support to the Greek ruler-cult a main feature of his coins ([131]) ; nevertheless, the hypothesis shows that a radical pro-Seleucid vision of the coins' legend is not impossible. Similarly, the banner has been seen as reference to similar Achaemenid items ; however, if one considers the debate around the banner depicted on the Alexander-mosaic ([132]), it is not impossible to suppose that there were also Macedonian precedents ([133]).

Even concerning the iconography, Ardashir's coins seem less opposed to Seleucid symbolism than rather convergent with it. Of course, the representation of the "fire sanctuary" obviously alludes to local symbolism ; nevertheless, already the decision to strike Persian coins and display the portrait-image of the dynast and not only the picture of a stereotyped king constitutes a major caesura

(126) Cf. J. WIESEHÖFER, *Zum Nachleben von Achaimeiden und Alexander in Iran* in H. SANCISI-WEERDENBURG (ed.), *Achaemenid History VIII*, 1994, p. 389-397.

(127) DNa 13-15 : *Pârsa \ Pârsahyâ \ puça \ Ariya \ Ariya \ ciça.*

(128) GRAN. LIC. p. 5.

(129) BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 110f.

(130) Cf. KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p.19 who believe that the allusion to the Seleucid kings as gods „wäre wieder nur mit einer späteren Datierung der Frataraka möglich", ignoring the dynastic politics of Antiochus I.

(131) Cf. PANAINO, *The BAΓĀN of the Fratarakas* [n. 1].

(132) T. HÖLSCHER, *Zur Deutung des Alexandermosaiks* in *Anadolu* 22, 1981/1983, p. 297-307.

(133) Cf. WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 104, n. 18.

with demonetarised Persia of the Achaemenids. Only the experience of Hellenistic coinage can sufficiently explain the sudden interest of the Persian Frataraka nobility to underline their new administrative status by minting coins, and in this respect, we also have to consider Hellenistic coins as possible archetype of Frataraka coins. One has to consider moreover that the technical knowledge of the Frataraka coinage more than probably originated from Greek experts. Iran was devoid of professional mints, as the Achaemenids never struck coins in the Eastern parts of their empire ([134]). Alexander already had thus to install various mints throughout Iran in order to draw on the reserves from Achaemenid treasures and to provide the army and the administration with a regular supply of coins. The Successors, like Seleucus I, inherited these installations, and there has been a long debate about the existence of a Seleucid mint in Persia (probably localised at Persepolis). This is mainly based on the presence of an Aramaean monogram (beside a Greek one) on some of Seleucus' "victory-coins" from 305-300 ([135]), on the outstanding quality of the early Frataraka coins (contrasting vividly with the technical degradation of the later ones), and on the presence of a Greek monogram on at least one of the Frataraka coins ; three major arguments in favour of the presence of a Seleucid mint supervised by Greek specialists in or at least close to Persia.

From this point of view, Ardashir's first coin series may not have been an act of rebellion against Seleucid rule through a provocative return to Achaemenid symbolism ([136]), but a carefully designed political tool backed up by the Seleucid administration in order to strengthen the Greek-Persian compromise established by Alexander, Peucestas and Seleucus I. In this respect, the coins may not be proof for the secession of the Persian satrapy from the Seleucid empire – in which case the subsatrapal title *frataraka* would have been nonsense –, but rather a consciously awarded indication of inner autonomy ([137]), defining the legitimacy of a local dynasty faithful to the Seleucid allegiance as well as solidary with

(134) Cf. Boyce / Grenet, *History* [n. 1], p. 110.

(135) The theory was initiated by Newell, *The Coinage of the Eastern Seleucid Mints* [n. 1], p. 154-161. Houghton, *Notes* [n. 1] first tried to assign all relevant „Persian" Seleucid coins to other mints ; the study by Kritt, *Mint of Susa* [n. 1], p. 125ff., supposing an unofficial mint, however provoked a turn of the discussion, and Houghton / Lorber, *Seleucid Coins* [n. 1], p. 77f. (n° 195) are inclined to accept the existence of a Persian Seleucid mint.

(136) Contra Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 19, claiming „dass diese frühe Prägung der Persis-Fürsten in allen wesentlichen Zügen an die achaimenidische Tradition einer stellvertretenden Ausübung dieses Hoheitsrechtes anknüpft und im Pronzip nichts anderes als eine Fortsetzung der satrapalen und vizeköniglichen Prägetätigkeit im Achaimenidenreich des 4. jahrhunderts v.Chr ist."

(137) Compare the similar redefinition of the relations between the Seleucid kings and their Syrian cities towards the end of the 2nd century.

the Achaemenid past and its symbols, a situation not dissimilar to the compromise established by the Seleucids with the Babylonian aristocracy. If the high datation of Frataraka rule, tying Ardashir to Seleucus I and perhaps even the first years of Antiochus I, is correct, then we have to assume that large parts of this compromise were due to the political vision of Antiochus I, whose co-regency over the Upper Satrapies established the basis for the Greco-Iranian "entente" and whose imperial coinage also tried in a similar way to include Greek, Babylonian and Iranian symbolism ([138]).

5.2. *Vahbarz – a rebel ?* The "conflictual" model finds its obvious corroboration in the aggressive symbolism of Vahbarz's coins (coin c) ([139]). Vahbarz is usually identified with Polyaenus' Oborzus ([140]), and as the Oborzus-episode of text B is so reminiscent of the Cheiles-anecdote of text A, a high dating of the Frataraka sees both texts as variants of a same model and uses the reference of text A to "king Seleucus" in order to date also text B in the time of the first ([141]) or the second bearer of that name ([142]), relying on the model of a "weak" Seleucid empire in order to explain Persia's secession. The low dating however separates texts A and B, seeing only B as a reference to a late 3rd or early 2nd century Vahbarz, whereas text A is dismissed as an isolated event from the reign of Seleucus I. Thus, Vahbarz's coin and Polyaenus' texts become, for "high" and "low", evidence for a very early Persian struggle for national freedom ([143]), and once this circular hypothesis has been stated, the archaeological remains can be

(138) See the relevant chapters by Kyle ERICKSON in COȘKUN / ENGELS / ERICKSON, *Construction of Seleucid Royalty* [n. 1].

(139) Curiously, despite dating the Seiles-anecdote into the time of Seleucus I, WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 112-114 seems to consider the anecdote concerning Oborzus whom he identifies with Vahbarz as belonging to the 2nd century, preferring thus to ignore the evident parallels of both traditions.

(140) B. HEAD, *Historia Nummorum*, Oxford ², 1911, p. 196. WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 110 rightly points to the fact that nobody yet challenged this identification, established by F. JUSTI, *Iranisches Namenbuch*, Marburg, 1895, p. 341.

(141) E.g. E. BICKERMANN, *The Seleucids and the Achaemenids* in *Rend. Ac. Naz. dei Lincei* 76, 1966, p. 87-117, here p. 96 n. 44 ; B. BAR KOCHVA, *The Seleucid Army. Organization and Tactics in the Great Campaigns*, Cambridge, 1976, p. 33 ; J. D. GRAINGER, *Seleukos Nikator*, London / New York, p. 213 ; SHERWIN-WHITE / KUHRT, *From Samarkhand to Sardis* [n. 1], p. 29 ; SEKUNDA, *Boxus the Persian and the Hellenization of Persis* [n. 1]. Bar Kochva even tried to identify the 300 Thracian and Macedonian cavalry with the 500 Thracian cavalry „from the upper satrapies" attested in the army of Eumenes in 317 by DIOD. 19.27.5, which is of course highly speculative.

(142) P. MITTAG, *Antiochos IV. Epiphanes. Eine politische Biographie*, Berlin, 2006, p. 314 ; KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 26. However, Seleucus IV (STIEHL, *Chronologie* [n. 1], p. 376) has also been considered.

(143) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 26.

scanned for possible corroborations, dating still controversial issues like the partial destruction of the citadel of Pasargadae, the Tell-i Takht ([144]), accordingly. This broad chronological context is also assumed to date the text by Pliny, concerning the double victory of the Seleucid general Numenius over a Persian army and fleet during the reign of "king Antiochus" (text C), necessarily identified with Antiochus I or even Antiochus II ([145]) if one adopts the high chronology, or with subsequent rulers like Antiochus III or Antiochus IV if one opts for the low chronology.

Nevertheless, if we re-examine texts A and B from a "pacific" point of view, it becomes quite obvious that the two texts must be the result of the accidental reduplication of one and the same anecdote through the hazards of tradition, as the general line of narration is perfectly symmetrical ([146]). Indeed, in text A, a Greek or Macedonian ([147]) official positioned in Persia ([148]) uses Greco-Macedonian troops ([149]) in order to quell unrest within Persian auxiliary troops ; in text B, a Persian official uses the obedience of his troops to strike down Greek or Macedonian *katoikoi* moving through Persia ([150]). It is impossible to reconstruct the original version ; although it has been argued that the texts attest the existence of an anti-Greek rebellion in what appears to be early Seleucid Persia, both texts only show the submissive attitude of soldiers and settlers in front of

(144) Cf. Stronach, *Pasargadae* [n. 1], p. 155f. ; Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 115-117.

(145) Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 32.

(146) Cf. however Sekunda, *Boxus the Persian and the Hellenization of Persis* [n. 1], p. 231, believing that "it is tempting to suggest that the hoplites were settled on the estates of the Persian rebels, and were the ancestors of the later katoikoi. This suggestion is, of course, highly speculative [...]."

(147) Cf. Sekunda, *Boxus the Persian and the Hellenization of Persis* [n. 1], p. 231 connecting the otherwise not attested Σείλης with the Macedonian name Σέλης, known from *LGPN* IV, 307, and proposing that Seiles was a Macedonian.

(148) On Randa and Comastus, see the short notices in M. Kiessling, *Randa* in *RE* I A 1, 1914, col. 226 and Herrmann, *Komastos* in *RE* XI,1, 1921, col. 1132.

(149) Contrarily to Wiesehöfer, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 110, I see nowhere a reference to troops in text A as *katoikoi.*

(150) The identification of these *katoikoi* with Greek or Macedonian rather than Persian soldiers seems rather obvious to me, as it would have seemed rather pointless and potentially dangerous to install Persian katoikoi in Persia instead of other regions. Cf. also F. Oertel, *Katoikoi*' in *RE* X,1, 1921, p. 1-26. However, the term *katoikoi* could indeed point to the inhabitants of an autochthonous *kome* ; cf. M. Launey, *Recherches sur les armées hellénistiques*, vol. 1, Paris, 1949, p. 337-353 (contra : B. Virgilio, *Lancia, Diadema e Porpora. Il re e la regalità ellenistica. Studi ellenistici XI*, Pisa, 1999, p. 137f.). Nevertheless, if one assumes that the *kataoikoi* massacred by Oborzus were Persians, the story would point even more to the loyalty of the Persian aristocracy and make it impossible to see, on the basis of Polyaenus, Oborzus / Vahbarz as a client dynast attempting to secede from the Seleucid empire.

an imperial representative belonging to the respectively "other "ethnos and depict a political situation clearly caracterised by general obedience despite dissatisfaction, not by open rebellion and fighting.

Thus, if the original story later on accidentally reduplicated by Polyaenus or his sources was the one referring to the 3000 Persian soldiers (text A), one has to underline the fact that the military control over Persia obviously still lay in the hands of important contingents of Persian auxiliary troops commanded by Greek or Macedonian officers. The Seleucids thus seemed to have been rather convinced by their subjects' long-term loyalty, as the garrisoning of Persian soldiers in the heartland of the former Achaemenid empire might have been seen as a great risk to imperial security. Moreover, the soldiers not only wilfully followed the orders of their Greek commander Cheiles, but they also visibly trusted his intention of resolving the matter at hand through open discussion and believed he might defend their case in front of a "disinformed" king Seleucus.

If, however, the version speaking of 3000 Greek or Macedonian *katoikoi* was the original one (text B), one observes that a Persian official seems to have been endowed with enough military or civil power to organise the journey of Seleucid settlers to (or from) their new homes and to assign them to temporary lodgings. In all cases, this is not a situation where Persian insurrectionists raided helpless Greek colonists, but, on the contrary, the account of a Seleucid military official with a Persian name, perhaps presiding over auxiliary troops, who had to face the hostility of a small contingent of Greek settlers ([151]), probably discontent with their new homes or the esteem the Persian nobility enjoyed from the new government, and who used his troops in order to re-establish order in favour of the actual government. This vision of things is by no means exaggerated, as it exactly parallels the case of the well-known revolts of the Greek colonists in Bactria in 325 and again in 323 after the death of Alexander ([152]), brutally stroke down at either occasion. Even more interesting, Diodorus, perhaps confusing both events ([153]), states that during the first uprising, 3000 Greek settlers were killed by the Macedonian soldiers, whereas two years later, another group of 3000 settlers (perhaps even the same ?) ([154]), was first granted free leave, but then was

(151) This has already been seen by E. R. Bevan, *The House of Seleucus*, London, 1902, p. 291, but generally been forgotten. Cf. Sherwin-White / Kuhrt, *From Samarkhand to Sardis* [n. 1], p. 29 ; J. D. Grainger, *A Seleukid Prosopography and Gazetteer*, Leiden-New York-Cologne, 1997, s.v. Seilas and Oborzas.

(152) 323 : Curt. Ruf. 9.7.1-11 ; Diod. 17.99. 325 : 18,7,1-9 etc.

(153) P. Goukowsky, *Un aspect de l'administration d'Alexandre dans les hautes-satrapies : la première révolte des colons grecs de Bactriane en 325* in T. Fahd (ed.), *La géographie administrative et politique d'Alexandre à Mahomet*, Leiden, 1981, p. 7-17, here p. 13.

(154) F. Holt, *Alexander the Great and Bactria. The Formation of a Greek Frontier in Bactria*, Leiden, 1988, p. 89 ; contra : P. Bernard, *Alexandre et l'Asie centrale* :

treacherously annihilated. Why Diodorus or his source, Hieronymus of Cardia ([155]), as well as Polyaenus or his source both spoke of 3000 settlers, must remain speculation. It seems nevertheless obvious that the parallelisms in narrative as well as in figures might suggest that at one point, the source describing the killing of Greek settlers by the troops under the orders of Oborzas was embellished after a description of the crushing of the Bactrian uprising. The Seleucus in question is then either still Seleucus I, making Ardashir's rule probably too short-lived, or rather Seleucus II. In the latter case, the *katoikoi*'s revolt may even have been related to the war between Seleucus II and Ptolemy III Euergetes or Antiochus Hierax or to the secession of Bactria from the Seleucid empire.

5.3. *The word krny*. – The word deciphered as *krny* on two of Vahbarz' coin series gives another typical example of the limitations of the conflictual model. The word, inexistent in Aramaean, is usually referred to the Persian office of κάρανος, a hapax attested only in Xenophon :

> καὶ Κῦρος, ἄρξων πάντων τῶν ἐπὶ θαλάττῃ καὶ συμπολεμήσων Λακεδαιμονίοις, ἐπιστολήν τε ἔφερε τοῖς κάτω πᾶσι τὸ βασίλειον σφράγισμαἔχουσαν, ἐν ᾗ ἐνῆν καὶ τάδε : ,Καταπέμπω Κῦρον κάρανον τῶν εἰς Καστωλὸν ἀφροιζομένων. τὸ δὲ κάρανον ἔστι κύριον ([156]).

Obviously, the title of κάρανος refers to an Achaemenid official supervising military issues like the mustering and leading of troops in a territory composed of several satrapies ([157]). Despite this rather restrained aim, defenders of the "conflictual" model consider the title, referring here only to the empire's Western coastal satrapies, as an equivalent for the already discussed office of a commander of the upper, Iranian satrapies ([158]). Unfortunately, there is no evidence whatsoever that the office of governor of the upper satrapies has ever been designated by the title κάρανος, and furthermore, the regular designation of a governor of the upper satrapies is not even attested for Achaemenid times, but only for the Hellenistic era since Antigonus and most of all Seleucus, who used this office as

réflexions à propos d'un ouvrage de F. L. Holt in *Studia Iranica* (Louvain) 19, 1990, p. 33f.

(155) J. HORNBLOWER, *Hieronymus of Cardia,* Oxford, 1981, p. 74-87.

(156) XEN., *Hell.* 1.4.3.

(157) Th. PETIT, *Étude d'une fonction militaire sous la dynastie achéménide* in *Les Études Classiques* 51, 1983, 35-45 ; PETIT, *Satrapes et satrapies* [n. 1], p. 133-143, proposing *karan(a), „he how commands the kāra" (people or army) as etymology. Cf. A. G. KEEN, *Persian karanoi* in Th. W. HILLARD et al. (eds.), *Ancient History in a Modern University,* Grand Rapids / Cambridge, 1998, p. 88-95.

(158) For more explanations, see my chapters in COŞKUN / ENGELS / ERICKSON, *Construction of Seleucid Royalty* [n. 1].

the administrative basis of his son's Antiochus co-regency. Thus, a hapax on a Frataraka-coin using the Aramaean alphabet (and at least also partially the Aramaean language) is identified with a Greek hapax in Xenophon at least a century earlier, and the Achaemenid military office whose continuity is (re)constructed from this evidence is not analysed by considering the Achaemenid evidence alone, but by contaminating the issue with data only pertinent to the Seleucid rule.

Even more inconsistently, the "conflictual" model interprets the adoption of the title κάρανος, on the one hand, as evidence for the supraregional ambitions of the Frataraka and thus as proof for their aggressive insolence ([159]), as they seemed to have claimed a viceregal power over all "upper satrapies" equal to the power once wielded by Antiochus I during his co-regency with Seleucus I. On the other hand however, they underline that the title was adopted by the Frataraka in order to show that they still wanted to avoid the title "king", as this would have been seen as open rebellion ([160]) – a curious argument, as, from a Seleucid point of view, the title king, worn by minor seceding dynasts like the Attalids, the Arsacids and the Diodotids since the middle 3rd century, would have been much more acceptable than the arrogation of the administration of the whole upper satrapies.

But if we accept that Polyaenus' Oborzus and thus the Frataraka Vahbarz was nothing other than a loyal Seleucid official or client dynast, obeyed even by Greek and Macedonian settlers, his apparent aggressiveness might be seen in a wholly new light. Obviously, Vahbarz first adopted the conventional designs of his predecessors when gaining his office, as shows coin b, but at some point of his career, he seems to have gained a new status, displayed on the coins c and d and related to the word *krny*. We saw that the identification of κάρανος with the office of vice-king of the upper satrapies and thus the supposition of Vahbarz's anti-Seleucid Iranian expansionism seemed somewhat rash. First, such an usurpation would imply the temporary control over more than Persia ; an expansion that would have had to be quelled by the Seleucids, but left no traces whatever in our records. Second, at least from a Seleucid point of view, the titular usurpation of the viceregency over the East would have been much more difficult to bear than the title "king" (*mlk*) which the Frataraka eventually adopted in the 160s under Daryan I.

If we want to find a more convincing explanation for the legend of coins c and d, we thus have to find another interpretation of the title *krny* (כרני). In the light

(159) Cf. KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 28, speaking of „ungeheure Anmaßung".

(160) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 28 : „Er stellte sich also noch nicht auf die gleiche Stufe wie sein seleukidischer Oberherr und vermied dadurch gerade noch die offene Anmaßung – anders als dann Arsakes [...]."

of our interpretation of the Polyaenus-episode, it seems most probable to see *krny* not as sign of anti-Seleucid behaviour, but as the display of a title or function more or less voluntarily conceded or conferred upon the Frataraka by the Seleucids themselves, and which perhaps conceded the right to muster and command native troops, making thus the Frataraka, previously the subordinates of the Persian satrap, military commanders in their own rights in an emergency situation. And indeed, if we consider the rest of ancient evidence for the office of κάρανος, it becomes clear that the κάρανοι were not permanent vice-kings commanding several satrapies, as was the case with Antiochus' exceptional co-regency over the upper satrapies, but simply supra-regional military officials specifically appointed to muster and occasionally lead troops from several satrapies to accomplish precise conquests, sometimes not even officiating themselves as satraps ([161]) :

> "Die Karanoi / Strategen derer am Meer waren die Oberbefehlshaber, die einen Teil des Gesamtaufgebotes an bestimmten Sammelplätzen, wie sie aus der Alexanderzeit bekannt sind, innerhalb militärischer Großbereiche kommandierten. Solch ein Karanos hatte die maximalen Truppenaufgebote der verschiedenen Satrapien, die Satrapenheere selbst, die beweglichen Reichstruppen der Garnisonen und vielleicht sogar die Söldnertruppen zu kontrollieren, durch Training einsatzbereit zu halten, sowie Logistik, Ausrüstung und Organisation dieses Heeres für den Ernstfall zu verbessern. [...] Durch die übergreifende Verfügungsgewalt stand der Karanos in der militärischen Hierarchie über den einzelnen Strategen oder Satrapen. Das bedeutet allerdings nicht, daß er den Befehl für die Aufstellung aussprechen oder über diese Truppenmasse aktiv verfügen konnte, obwohl die Karanoi zusätzlich zu ihrem Amt auch gewöhnliche Strategenpflichten erfüllen konnten." ([162])

Strangely, it has not yet been noted that the Persian dynasts were not the only ones to have adopted the title of κάρανος. Arsaces too, the founder of the Parthian empire, used the title *krny* (כרני) on a bilingual coin aside with his name ([163]). Similarities and differences with Frataraka coinage are obvious. First,

(161) Of 17 possible karanoi, only 5 were satraps : KLINKOTT, *Der Satrap* [n. 1], p. 325f.

(162) KLINKOTT, *Der Satrap* [n. 1], p. 329. Compare somewhat differently, but essentially similar, PETIT, *Satrapes et satrapies* [n. 1], p. 143 : *"Le karanos avait pour seule tâche de conquérir, pour le Roi et l'Empire, de nouveaux territoires : Samos (Otanès [1]), la Thrace et la Péonie (Mégabaze), l'Hellespont, Imbros et Lemnos (Otanès [2]), La Grèce (Mardonios, Datis et Hydarnès). Est-ce à dire qu'une fois à la tête de leur armée ils pouvaient agir à leur guise ? Point. Il apparaît au contraire que chaque karanos devait rendre compte régulièrement des progrès de sa mission ou, si l'éloignement empêchait une liaison régulière, qu'ils aceient reçu, à leur départ, des instructions très précises."*

(163) SELLWOOD, *An Introduction* [n. 1], type 3. Cf. also M. T. ABGARIANS / D. SELLWOOD, *A Hoard of Early Parthian Drachms* in *NC7* 11, 1971, p. 103-119, p. 104.

the use of the same title suggests a similar political situation or at least outer representation of the dynasts, as it should not be forgotten that the Aramaic title was addressed to a different public than the Greek legend. Second, the other coin types of Arsaces offer the chance to see how he wanted the Aramaic title to be understood in Greek, as he maintained the same iconography, but simply used the word *autokrator* instead of *krny* ([164]). Third, one has to consider that Parthian coinage immediately begins with Arsaces' *autokrator*- and *krny*-coins, whereas the Frataraka coinage offers the example of a much slower progress until the assumption of the title *krny* which disappears under Vahbarz' successors.

These similarities and differences may permit the following hypotheses. It seems well attested in our sources that Andragoras, the *praefectus Parthorum*, already seceded from the Seleucid Empire some years before the Parni conquered the area and ended his short-lived reign ([165]). This made it rather probable that Seleucus II, whose attention was focussed during the middle of the 3rd century on the confrontation with Antiochus Hierax and with the Ptolemies, viewed the incursions of the Parni into Parthia as potential stroke of luck or even invited it, as he might have hoped that nomad raids prevented Andragoras from a possible expansion into the weakened East of the empire, and at the same time kept the Bactrians occupied and hindered them from annexing the South-Eastern Iranian Satrapies. Indeed, whereas a seceding Andragoras made it impossible for the Seleucids not to react, his elimination by the Parthians enabled the Seleucids to look for a diplomatic solution without losing face ([166]). Even when Arsaces finally stabilised the situation in the 240es, the Seleucids might have seen the new Parthian state, fully occupied with its inner stabilisation ([167]) and the confrontation with the Bactrians under Diodotus I ([168]), as a smaller threat to their power and to the loyalty of their troops and colonies than a charismatic seceding satrap like Andragoras. The alliance concluded by Arsaces and Diodotus II at

Cf. also the bilingual coin SELLWOOD, *An Introduction* [n. 1], type 4, corresponding to the general disposition and iconography of type 3, but featuring what has been judged to be a slightly different Aramaic legend.

(164) See SELLWOOD, *An Introduction* [n. 1], type 1 and 2. The title's "analysis" in A. VERSTANDIG, *Histoire de l'Empire parthe*, Brussels, 2001, p. 32 is, as the rest of the monograph, somewhat misleading.

(165) JUST. 41.4.6f.

(166) This point is made very clear by Euthydemus, who following to POLYB. 11.34.1-2 complained [...] πρὸς ὃν ἀπελοπγίζετο φάσκων ὡς οὐ δικαίως αὐτὸν 'Αντίοχος ἐκ τῆς βασιλείας ἐκβαλεῖν σπουδάζει : γεγονέναι γὰρ οὐκ αὐτὸς ἀποστάτης τοῦ βασιλέως, ἀλλ' ἑτέρων ἀποστάντων ἐπανελόμενος τοὺς ἐκείνων ἐκγόνους, οὕτως κρατῆνσαι τῆς Βακτριανῶν ἀρχῆς. The same argumentation will have been presented by the Parthians.

(167) JUST. 41.5.1-2.

(168) JUST. 41.4.9.

some point after the death of Diodotus I in 239 however endangered the balance of powers in the East and provoked the subsequent anabasis of Seleucus II around 228. Seleucus II seems to have been successful initially, forcing Arsaces to seek refuge with the Sacae ; nevertheless, the outbreak of new hostilities in the West compelled Seleucus II to conclude a formal truth recognising Arsaces' power over Parthia ([169]), but obviously forestalling any further Parthian expansion at least until the accession to power of Antiochus III ([170]). It is further notable that neither Arsaces I, nor Arsaces II, unlike Diodotus II, adopted the title of *basileus*, Arsaces I confining himself to the title *autokrator* and *krny*, whereas Arsaces II only displayed the word *Arsakes* which had become a quasi-monarchic title by then ([171]).

Though it is difficult, if not impossible to date the coins of Arsaces I precisely ([172]), the title of *autokrator* or *krny* should thus be considered as the official title conferred (or conceded) by Seleucus II to the Parthian dynast before or after his Anabasis in order to define Arsaces' official status within the realm, and a similar context and proceeding should then also be assumed for Vahbarz.

(169) JUST. 41.4.9f ; cf. WOLSKI, *L'effondrement* [n. 1], p. 68.

(170) The details of an eventual Parthian expansion between Seleucus II and Antiochus III are difficult to assess. An occupation of Hyrcania after Seleucus II (WOLSKI, *L'effondrement de la domination des Séleucides* [n. 1], p. 62) is debatable : POLYB. 10.29 and 48.8 suggests Hyrcania was part of the Parthian zone of influence, but this was already the case since before Seleucus' II campaign (JUST. 41.4.8 : *Non magno deinde post tempore Hyrcanorum quoque regnum occupavit*) and due to the fact that Hyrcania was part of the satrapy of Parthia at the time of Andragoras (*SEG* 20,325 ; L. ROBERT, *Une Inscription hellénistique d'Iran* in *Hellenica ; recueil d'épigraphie de numismatique et d'antiquités grecques* 11-12, 1960, p. 85-91). Similarly, it is all but clear from STRABO 11.9 that the occupation of Choarene and Comisene dates from before Antiochus III (SCHMITT, *Untersuchungen* [n. 1], p. 51 and 64).

(171) Why then did Antiochus III declare war on the Parthians ? There are two possibilities : Either, the Parthians broke the treaty with Seleucus II after his death, perhaps even backing Molon and Alexandros, or, as Antiochus III only begun his Anabasis after the death of Arsaces I in 211, he felt perhaps bound by the treaty concluded between Seleucus II and the Parthian ruler, rendered invalid, after typical Hellenistic fashion, only with the latter's death. This hypothesis would explain why Antiochus III attacked the Parthians around 209, whereas troops from the Dahae still fought for the king at Raphia in 217 (POLYB. 5.79.3), though it has also been supposed (F. W. WALBANK, *A Historical Commentary on Polybius*, vol. 1, Oxford, 1957, p. 607) that the troops came from a (Seleucid) part of Hyrcania or were simply mercenaries or enemies of the Parthians (SCHMITT, *Untersuchungen* [n. 1], p. 64). See also ENGELS, *Antiochos III* [n. 1].

(172) Cf., besides SELLWOOD, *An Introduction* [n. 1], M. ALRAM, *Stand und Aufgaben der arsakidischen Numismatik* in J. WIESEHÖFER (ed.), *Das Partherreich und seine Zeugnisse - The Arsacid Empire : Sources and Documentation*, Stuttgart, 1998, p. 365-388. See also D. SELLWOOD, *Parthian Coins* in E. YARSHATER (ed.), *The Cambridge History of Iran, vol. 3,1-2 : The Seleucid, Parthian and Sasanian Periods*, Cambridge, 1983a, p. 279-298.

Furthermore, the high-dating of Vahbarz proposed in this study and his possible association with Seleucus II through the Oborzus-episode implies the strong possibility that his *krny*-coins antedated those of Arsaces. The latter thus may have imitated Vahbarz when adopting *krny*, pointing even more to the fact that he did not want to challenge Seleucid rule, but proposed from the beginning on a *modus vivendi* already successful in Persia. In any way, the new title born by Vahbarz as well as Arsakes will not have been a provocation, but a carefully negotiated compromise, acknowledging their activity as pro-Seleucid *autokrator* in a situation of obvious military emergency, but clearly designing their status as a client dynast, a fact later on emphasised by Antiochus III who explicitly considered the Parthian and Bactrian rulers as his satraps ([173]) and will doubtlessly have had a similar attitude towards Persia.

5.4. *The legend on coin c.* – It is impossible to elucidate the mystery of the κάρανος Vahbarz without solving the fundamental philological issue of the legend of coin c. This coin not only mentions, like coin d, the title *krny*, but obviously also some other elements which diverge from the usual terminology of *prtrk' uy-'lhy'*. Indeed, whereas the dynast's name appears as usual on the left side of the coin (*whwbrz*) and the title on the right, the illegible words appear at the bottom of the coin and have been read as *dnt-zy* (זי-דנת) ([174]) or as *wzt-zy* (זי-וזת) ([175]). Unfortunately, neither word makes sense in Middle Persian or Aramaean ([176]), and it is anything but favourable to the solution of the mystery that in the Aramaean alphabet, many letters like D, K, R and W (ו, ר, ך, ד) look nearly identical. Moreover, Persian and Aramaean terminology is generally very often intermingled in Achaemenid and Hellenistic official terminology, and the poor orthography of many Frataraka coins is often marked by missing or misspelled letters. Thus, the first letter has been read as D or W, but may also be an R or K. The second one has been read as Z or N (נ, ז), and the third has usually be seen as a T (ת), but a contraction of two other letters or even an inversion of another similar letter like H or Ḥ (ה, ח) cannot be excluded.

The last two letters however have been associated with the letters Z and Y, forming the word *zy* (זי), well attested on many other Frataraka coin legends. However, *zy* is a classical relative particle always forming a construction

(173) Cf. the plural used in POLYB. 11.34.15. Concerning the details of the treaty (Just. 41.5.7), cf. BENGTSON, *Die Strategie* [n. 1] ; SCHMITT, *Untersuchungen* [n. 1], p. 63f. ; ENGELS, *Antiochos III* [n. 1].

(174) Public talk by A. D. H. Bivar at the 10th int. numismatic congress, London 1986, cited by KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 39 n. 136 ; ALRAM, *Eine neue Drachme des Vahbarz* [n. 1] ; BOYCE / GRENET, *History* [n. 1], p. 114 n. 246.

(175) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 27.

(176) Compare ALRAM, *Eine neue Drachme des Vahbarz* [n. 1].

expressing genitive relationships between the two words linked by *zy* ([177]), like the Hebrew *ha-* or the Arabic *al-*. This leaves us with a major problem : There is a word before the *zy*, but not behind, though neither *krny* nor the dynast's name make any sense as second element in a *zy*-construction. But it would be quite curious if, on a carefully crafted coin like coin c with a relatively short legend and much space between script and image, a whole word would have been forgotten, even more so as there is enough space on the left side of the coin to add the "missing" word in a similar way as *'lhy* has been added even clumsily on several other Frataraka coins. The obvious solution would be to identify the undeciphered letters not with the two first words of an imperfect *zy*-construction – leaving us with an additional missing word and making the whole coin incomprehensible for us (as for the contemporary Persians) –, but to suppose that this five-letter word probably is not Aramaean – based like most Semitic languages on two- or three-consonant radicals – but Persian, an Indo-European language based on words with a variable number of consonants and vowels.

And indeed, if one reconsiders the last two letters without looking for a *zy*, they might also be read as N and Y or even W and Y, adding to our uncertainty, but opening new possibilities, though it would be preposterous to propose anything without the mention that, given our lack of information concerning Frataraka history and writing habits, any hypothesis is a pure guesswork. A distinct possibility would be not to read the word, as it has been done until now, as Aramaic *dnt-zy* (דנת-זי) or *wzt-zy* (וזת-זי), but as Persian ([178]) *wntwy* (ונתוי), vocalised *WaNaTaWY*, expressing the Persian word for "victory", *vanatay* ([179]), and stressing the obvious military iconography of the coin. One might even con-

(177) Compare M. L. Folmer, *The Aramaic Language in the Achaemenid Period : a Study in Linguistic Variation*, Leuven, 1995, p. 259-324.

(178) Concerning the debate if the Aramaic legend of the Frataraka coins was read in the Persian language (the use of Aramaic words would then have been heterograph) or still in Aramaic, cf. Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 107. Another example of the many difficulties imposed by the late- and post-Achaimenid use of Aramaic for the notation of the Persian language is the inscription on the tomb of Dareius at Naqsh-i Rustam ; cf. R. N. Frye, *The ‚Aramaic' Inscription on the Tomb of Darius* in *IrAnt* 17, 1982, p. 85-90. Anyway, the presence of technical terms like κάρανος or *frataraka* shows that the reader must have been aware that some words had to be read in Persian, not in Aramaic, making it possible for him to decipher the word correctly (and not awaiting NSR, for example).

(179) Further occurences in Bartholomae, *Altiranisches Wörterbuch* [n. 1], p. 1353. It was only after the completion of this manuscript that I was able to consult Shayegan, *Arsacids and Sasanians* [n. 1], who proposes a sonewhat similar reading of the undeciphered word (*whbrz wnt ZY krny*), also refering to the notion of "victory". However, he offers no convincing explanation of the place of *krny* within the *zy*-construction and analyses it as a simple apposition, translating (p. 170) : "Wahbarz was/may be victorious, (he) who (is) the commander [the κάρανος]".

sider that the beginning of the word points not to *vanatay*, but to *vanana*, "victorious over", asking for a complement to express a place. Indeed, if we suspect that the second N might have been skipped in order to avoid the reduplication, and if we suppose that what has been read as a T is in fact a retrograde H, faults not unusual at all in early Frataraka coinage ([180]), this would leave us with *wn(n)-hwy*, vocalised *WaNa(na)-HuWaYa* (וננ-הוי), *vanana-*^{h}*uvaǰa*, meaning "victorious over Susiana" ([181]), referring to a successful military expedition of Frataraka forces into Susiana, perhaps during Ptolemy's III invasion of Babylonia in 245 during the Third Syrian War, as we will discuss later ([182]).

5.5. *The control monogram and the historical context.* – Vahbarz thus was not a self-styled Iranian vice-king who arrogated control over the whole Upper Satrapies and challenged Seleucid authority, but a client dynast who occupied, in a situation of military emergency, a higher military office extending over Persia and perhaps some adjacent Eastern satrapies like Gedrosia, Drangiane or Carmania, not dissimilar perhaps to the Armenian nobles Artaxias and Zariadres, nominated satraps of Armenia and Sophene by Antiochus III ([183]). This would also explain why one of Vahbarz' coins (coin d) shows a distinctly Greek monogram. It has been supposed that the monogram was further evidence for Vahbarz' anti-Seleucid hostility ([184]), but this assumption seems quite absurd : why should an anti-Greek rebellion have used a Greek control monogram on its first independent coinage, and what audience would have been the audience for such an attempt ? It is much more probable that the control monogram is exactly what it should be : the suggestion of a technical link attesting the involvement of an official Seleucid mint in the fabrication of Vahbarz's coin. This hypothesis

(180) Cf. Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 34 concerning the coins of Ardashir, Vahbarz' predecessor : „Der Ardashir-Name wird häufig mit vertauschten, retrograd gesetzten Buchstaben geschrieben, einzelne werden ausgelassen."

(181) Cf. for the other attestations of the words Bartholomae, *Altiranisches Wörterbuch* [n. 1], p. 1354 and 1846.

(182) The possibility cannot be ruled out that the elusive signs refer to another personal name. As the name of the dynast himself is already present, as frequently in Frataraka-coins, on the left side, the reader would have immediately identified the κάρανος on the right side and the unidentified word on the bottom as a status constructus, meaning "κάρανος (of the) *X*". But to resolve the puzzle of this X, further investigations into Persian onomastics or administrative terminology would be necessary.

(183) Strabo 11.14.5 and 15.

(184) Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 29 : „Unserer Überzeugung nach imitiert Vahbarz mit diesem auf den Münzen der Frataraka einzigartigen Zusatz die Siegesprägungen Seleukos' I. aus Susa und aus Persepolis [...]. Sichtbar wird hier auf jeden Fall das fortgesetzte Streben des Statthalters zu Persepolis mit seiner wahrscheinlich vorhandenen iranischen Gefolgschaft nach einer verstärkten Emanzipation vom seleukidischen Königshaus."

is strengthened by the monogram itself : It combines the letters ΠΤΥΜΑ and is identical with a control monogram found only on certain coins from Antiochus' I coregency 294-281 or even sole rule, probably struck in Drangiane or Western Arachosia as suggests their known provenances ([185]). If we remember that the authority of a κάρανος generally encompassed several satrapies, and if we accept that Vahbarz exercised this office on behalf of the Seleucids, perhaps facilitating (or smoothing) the levying of new troops thanks to his social and political standing, then it would not seem surprising that he had to deal with the smaller Eastern Iranian satrapies adjacent to Persia, explaining why his new office and his military successes were advertised by the local mints. As the relative chronology of coins c and d has never been convincingly studied, we may even assume that coin d, whose reverse follows the classical Frataraka schema apart from the title and the monogram, antidated coin c and thus celebrated Vahbarz's new status. Coin c would then show Vahbarz' subjects that his pride was not unjustified, as it shows a Persian ruler stabbing an armoured soldier with his knife and explicitely registering his "Victory" through the coin's legend.

This leads to the crucial question of who is the slain soldier. If we assume that the "king Seleucus" associated with Oborzus in text A is Seleucus I, we might recall the presence of Persian troops under the walls of Damascus during the reign of a king Antiochus (text D) ([186]). If the identification of this monarch with Antiochus I is accepted, his subsequent victory over the Ptolemaic forces through a military stratagem intimately related to his Persian soldiers would already offer a perfect explanation why Vahbarz would have wanted (and be permitted) to solemnise a military victory over "Greek" troops in his coinage and style it after the example of traditional Assyrian or Achaemenid symbolism still conserved on seals.

If, however, we rather associate "king Seleucus" from text A with Seleucus II – and this is the more probably solution –, we may suppose that Persian troops under direct control of a Frataraka dynast became also active during the troubled years of the Third Syrian War 246-241 and the more or less simultaneous "War of Brothers" ([187]), the secession of the Parthian satrap Andragoras and the

(185) Houghton / Lorber, *Seleucid Coins* [n. 1], p. 94f., n° 241-243. However, it should be noted that the monogram may have been used by a mint master continuing his office even under Frataraka rule, as a similar case of identical monograms used on coins issued first by one, than by the next rule is attested e.g. in Soloi in Cilicia, passing in 197 from Ptolemy V to Antiochus III. See C. Lorber and F. L. Kovacs, A *Ptolemaic Mint at Soli : a Tale of Two Magistrates* in *Sch. Münzblätter* 47/187, 1997, p. 82-99.

(186) See the relevant chapter by D. Engels in Coşkun / Engels / Erickson, *Construction of Seleucid Royalty* [n. 1].

(187) For a thorough re-evaluation of the traditional chronology, see A. Coşkun, *The War of Brothers, the Third Syrian War, and the Battle of Ancyra : a Re-Appraisal* in K. Erickson (ed.), *Proceedings of the Third Seleucid Study*, forthcoming 2013.

subsequent infiltration of the Parni between 247 and 238 ([188]), or at the time of the secession of the Bactrian satrap Diodotus between 255 and 239 ([189]), whose son Diodotus II was to sign an alliance with the Parthians against the Seleucids ([190]). In all these cases, Persia gained an important geostrategic status. To the north, Persia was from now on only separated by the great salt desert from the new Parthian frontier and the important West-Eastern road at the south of the Elburz-mountains probably still under Seleucid control ([191]). Similarly, Persia also commanded the access to the Eastern road leading from Persis to Carmania, Drangiana and Arachosia ([192]), satrapies still partially under Seleucid control, but potentially under threat from Bactria, which also explains Vahbarz' nomination as κάρανος and the presence of an Eastern-Iranian control monogram on his coins. Finally, we should not forget that at roughly the same time, in January 245, during the Third Syrian War, Ptolemy III managed to lead his armies to the walls of Babylon, as is attested by cuneiform chronicles ([193]), installed his own governors and even boasted that he subdued also the most important Iranian satrapies (Susiana, Persis and Media) up to Bactria ([194]). The reasons why Ptolemy III agreed in 241, despite the temporary occupation of central parts of the Seleucid Empire, to a peace treaty leaving him only with the possession of Seleucia-Pieria, has never been convincingly elucidated, though revolts in Egypt and the death of Seleucus' II rival Antiochus Hierax, son of Berenice ([195]), have often been underlined to explain the dissolution of Ptolemaic control over Syria and Mesopotamia ([196]). Nevertheless, we should not exclude the importance of the bonds of loyalty the Seleucids had managed to construct with their Oriental subjects. It might not be impossible to suppose that fresh troops from nearby Persia may have made the decisive difference in southern Babylonia or Susiana and compelled Ptolemy to retreat to Syria in order to defend his overstretched conquests, legitimating however the Lagid's boast of having subdued (meaning "fought") the lands up to Bactria, who indeed gained a certain autonomy from Seleucus II during these years. All these situations will have given the Persian Frataraka sufficient possibilities to show their loyalty to the Seleucids and to

(188) JUST. 41.4.

(189) TROGUS, *Prol.* 41 ; Iust. 41.4-5 ; STRABO 11.9.2. Cf. now O. COLORU, *Da Alessandro a Menandro : il regno greco di Battriana*, Pisa / Rome, 2009.

(190) JUST. 41.4.

(191) SHERWIN-WHITE/KUHRT, *From Samarkhand to Sardis* [n. 1], p. 72f.

(192) This road was later on used by Antiochus III during his return from his Anabasis (POLYB. 11.34.13f.) ; cf. also ENGELS, *Antiochos III.* [n. 1].

(193) *BCHP* 11.

(194) *OGIS* 54.

(195) PORPHYRIOS, FGrH 260, F 43 ; VAL. MAX. 9.14 ext. 1 and 9.10 ext. 1 ; POLYAEN. 8.50 ; APP., *Syr.* 65.345 ; JUST. 27.1.2.

(196) Compare now J. D. GRAINGER, *The Syrian Wars*, Leiden / Boston, 2010.

fight troops using Greek military equipment ; exploits then commemorated on their coins advertising their "victory".

5.6. *The stabbed soldier.* – This already shows the questionable nature of the "conflictual" interpretation of coin c, for which the armoured soldier stabbed to death by a Persian "king" in a position reminiscent of similar Assyrian and Achaemenid scenes ([197]) must obviously be a Seleucid soldier ([198]), and for which the aggressiveness of the scene illustrates Polyaenus (text B) and corresponds to the destruction level of period II or, depending on "high" or "low" chronology, level III of Pasargadae ([199]).

However, if we accept a "non-conflictual" model of Frataraka-Seleucid coexistence, the killed soldier's apparently "Greek dress" does not necessarily point to Seleucid soldiers ([200]), but rather to the Seleucids' numerous inner and outer Greek enemies, as the tradition of shoring the killing of one's own (Greek or Macedonian) ennemies goes back to the beginnings of Hellenism, as already the north fronton of the so-called Alexander sarcophagus shows very similar scenes of killing between Greek and Macedonian soldiers ([201]). Thus, the celebration of a Persian victory over the "Greek" troops of the Ptolemies will scarcely have annoyed the Seleucid king, be it Antiochus I in the context of the First Syrian War or be it Seleucus II who might have been rather content to receive Persian support against his many "Greek" foes from Lagid Egypt, Andragorid Parthia, Diodotid Bactria or the territories held by Antiochus Hierax. Rather to the contrary, a revival of local patriotism on a limited series of loyalist Frataraka-coins may even have been seen as an interesting propagandistic means to strengthen Seleucid rule by appealing to traditional animosities. Indeed, at exactly the same time, the Babylonian chronicles present the invasion of the Egyptian troops as an

(197) Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 28f. refer e.g. to the seals (ill. 5.5. and 5.6.) depicted in J. Boardman, *Persia and the West*, London, 2000, representing the killing of an Egyptian king and of a (completely nude) Greek soldier, and, most striking, to a funerary relief from Limyra from around 360 BC. : J. Borchardt / K. Schulz / G. Neumann, *Die Grabstiftung des χuwata in der Nekropole II von Limyra* in *Österreichische Jahreshefte* 56, 1985, p. 49-106.

(198) Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 27 : „Persien in Gestalt eines Mannes in der Tracht der ehemaligen achaimenidischen Großkönige besiegt – selbstverständlich zum Ruhm der Götter – den griechischen ‚Erbfeind'."

(199) Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 129 and 2010, 114.

(200) Cf. e.g. Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 27 : „Am Boden kniet hier eine männliche Gestalt in der Halbrüstung des griechischen bzw. makedonischen Hopliten, ohne Waffen und ohne Helm, aber mit dem typischen großen Rundschild."

(201) I have to thank Panagiotis Iossif for drawing my attention to this parallel and refer the reader to his forthcoming study *Stabbing the Enemy. 'Oriental' and 'Greek' Ways of Killing the Enemy.* Cf. in general also V. von Graeve, *Der Alexandersarkophag und seine Werkstatt*, Berlin, 1970.

incursion of "godless" "Hanean" soldiers armed "with iron weapons" ([202]) – three interesting descriptions, as they show how local officials used traditional resentments in order to discredit the enemy. The godlessness of course suggests that the Egyptian enemies are also enemies of the divine order, defended by the righteous king of Babylon, the Seleucid king, whereas the use of iron (or bronze) armour, characteristic of course not only for the Ptolemaic, but also the Seleucid army, also occurs in much older descriptions of Assyrian armies. The mention of the "Haneans" finally refers to Hana, a kingdom from Old and Middle Babylonian times situated on the middle Euphrates, but is used in Hellenistic times as equivalent for Macedonia and thus as characterisation for the Greeks and Macedonians ([203]). A traditional, no longer extant term is thus first used to qualify the new Macedonian rule. Then, after its general acceptance (as is evidenced by Borsippa-cylinder, where Seleucus is qualified as Macedonian, but not anymore Antiochus, or by other texts, where the Seleucid army becomes the army of Akkad) it is reutilised in order to denigrate the Egyptian ruler's Greek army.

Not only the Seleucids, but also the Ptolemies took care to present, in front of their Oriental subjects, their victories against their enemies as the fulfilment of traditional resentments. Thus, Lagid victories over Seleucid troops regularly become "Egyptian" victories against a "Persian" enemy in order to assess the new dynasty's legitimacy and enlarge its popular support within the traditionally anti-Persian Egyptian population ([204]). Even if it has been challenged that an ostrakon from Karnak really designed Antiochus II as "friend of the Persians" ([205]), numerous testimonies show us that the Ptolemies tried to adopt the usual pharaonic stereotype of the hereditary Persian enemy ([206]) : Already Ptolemy I ([207]) claimed to have restored divine statues robbed by

(202) *BCHP* 11 (BM 34428), l. 6-15.

(203) Cf. P. Briant, *De Samarkand à Sardes et de la ville de Suse au pays des Hanéens* in *Topoi* 4/2, 1994, p. 455-467. The term thus also appears in the Dynastic prophecy (A. K. Grayson, *Babylonian Historical Literary Texts*, Toronto, 1975, p. 28f. and 30-36 ; see now M. Neujahr, *When Darius defeated Alexander : Composition and Redaction in the Dynastic Prophecy* in *JNES* 64, 2005, p. 101-107) and in numerous other historical text, even describing, as in A. J. Sachs / H. Hunger, *Astronomical Diaries and Related Texts from Babylonia I : Diaries from 652 B.C. to 262 B.C.*, Vienna, 1988, p. 211, the confrontation between the (Greek and Macedonian) troops of Peithon and the (Greek and Macedonian) colonists from Bactria wanting to leave their new homes in 323.

(204) Cf. Funck, *König Perserfreund* [n. 1], p. 200-207.

(205) Cf. J. K. Winnicki, *Der zweite syrische Krieg im Lichte des demotischen Karnak-Ostrakos und der griechischen Papyri des Zenon-Archivs* in *JJP* 21, 1991, p. 87-104.

(206) Cf. F. Kienitz, *Die politische Geschichte Ägyptens vom 7. bis zum 4. Jahrhundert vor der Zeitenwende*, Berlin, 1953, p. 136-139.

(207) Cf. the satrapal stele at Cairo from 311, published in K. Sethe, *Urkunden des ägyptischen Altertums, Abt. II, H. 1, Hist.-biogr. Urkunden aus der Zeit der makedonischen Könige und der beiden ersten Ptolemäer*, Leipzig, 1904, p. 11-22.

Cambyses ([208]), and similarly, Ptolemy II boasted on a stele from Pithom that he had resituated, during the First Syrian War, Egyptian statues from ‚Prstt' (Palestine ?) ([209]). The women parading as Greek cities in Asia "once under the rule of the Persians" during the *pompe* of Ptolemy II around 262 also more than probably had an anti-Seleucid edge ([210]), celebrating the Ptolemies as liberators from the new "Persian" domination. Similarly, the Euergetes-papyrus from 246 ([211]) insists on the vicious role played by the Persian Seleucid satrap Aribazus against the righteous claims of the Berenike-party and gloates over his public execution ([212]). Ptolemy III also associated his campaigns against the Seleucid empire as attempts to resituate divine images robbed by the Achaemenids ([213]), and Ptolemy IV insisted as well, on a stele celebrating the victory of Raphia, that king Antiochus III had mutilated the statues of Egyptian gods and that the Ptolemaic king spent much time in rescuing these statues ([214]). Moreover, the Ptolemaic king is shown in a syncretistic style as Pharaoh sitting Macedonian-style on a rearing horse, a representation not unlike earlier depictions of Seleucus II on horseback, minted at Seleucia and a yet undefined mint in order to commemorate the expulsion of the Ptolemies ([215]). But what is interesting is that while Seleucus II is depicted alone, Ptolemy IV is shown accompanied by his wife Arsinoe and appears transfixing, with his spear, a kneeling enemy presented to him by the god Atum ([216]). Unfortunately, the figure of the vanquished sol-

(208) Diod. 1.46.49 ; Hieron., *Comm. Dan.* 11.7.9.

(209) CGC 22183, dated between 280 and 274 and referring to the First Syrian War, if ‚Prstt' means Palestine : P. Bernard, *Nouvelle contribution de l'épigraphie cunéiforme à l'histoire hellénistique* in *BCH* 114, 1990, p. 513-554, here p. 535f. ; Sherwin-White / Kuhrt, *From Samarkhand to Sardis* [n. 1], p. 35f. Cf. also in Thiers 2007.

(210) Athen. 201e ; cf. also E. E. Rice, *The Grand Procession of Ptolemy Philadelphos*, Oxford, 1983 ; V. Foertmeyer, *The Dating of the* Pompe *of* Ptolemy II *Philadelphus* in *Historia* 37, 1988, p. 90-104 ; R. A. Hazzard, *Imagination of a Monarchy : Studies in Ptolemaic Propaganda*, Toronto, 2000, p. 59-79.

(211) *Papyrus Gurob* ; publ. in *P. Petr.* II 45 ; III 144.

(212) Cf. Funck, *König Perserfreund* [n. 1], p. 202-205.

(213) Cf. *OGIS* 54. Cf. similarly the letter to Aristeas, where the Achaemenids are held responsible for injuries done to the Jews and contrasted with the Ptolemies' generous tolerance. Very probably, this was also part of the propaganda fed to the native Egyptian troops who were trained in the Macedonian way in order to fight the Seleucid troops at Raphia – a dangerous idea, as the confidence gained by the Egyptian troops triggered a rebellion and the creation of a competing Egyptian kingdom under the pharaohs Hugranaphor and Ankmachis that was to last for 20 years (207-186) ; cf. Polyb. 5.65 ; 79-87.

(214) *Pithom Stele II* (J.-M. Bertrand, *Inscriptions historiques grecques*, Paris, 1992, p. 197-201).

(215) Cf. Houghton / Lorber, *Seleucid Coins* [n. 1], p. 233.

(216) Cairo 50048 = 47806. Cf. e.g. P. W. Stanwick, *Portraits of the Ptolemies : Greek Kings as Egyptian Pharaohs*, Austin, 2002, p. 8 ; J. Ma, *Kings* in A. Erskine (ed.), *A Companion to the Hellenistic World*, Oxford, 2003, p. 177-195, 189f.

dier is badly mutilated. However, both possible aspects of his iconography are intriguing : Either, the artists represented the "enemy" as a Greek, inducing thus not only that the Pharaoh itself was above such ethnic distinctions, but also, that he authorised the representation of his fellow countrymen as traditional "enemies" – a hypothesis making it perfectly normal for the Seleucid king to tolerate in a similar fashion the issuing of Vahbarz' coinc. Or, the enemy was represented following the traditional Egyptian iconography of the bearded "Asian" soldier ([217]), in which case it is equally interesting to consider that official Ptolemaic art and propaganda viewed the Seleucid enemies not as Greeks, but as Asian barbarians.

Hence, Babylonian chroniclers as well as Ptolemaic kings drew heavily on traditional ethnic stylisations and national resentments at more or less the same time in order to stabilise the new Hellenistic rule and find a compromise between the realities of the mid 3rd century and canonised pre-Alexandrian modes of historical and political expression. In depicting themselves as patriotic champions, victorious against outer enemies, be they shown as Greeks, Egyptians or Persians, they tried to make forget that the political situation of the Hellenistic had ceased to resemble to the political framework evocated by a canonised iconography. In such an atmosphere, it seems quite implausible that the Seleucids themselves would not have supported a similar patriotic iconography from their Persian subjects. Indeed, one might even suppose that they simply did not feel personally concerned by the representation of a defeated "Greek" soldier on a client dynast's coin, as already Seleucus' I. depicted on his own trophy-coins ([218]) from 305/4-295 a Nike crowning a trophy built out of the distinctively Greek-style weapons representing the enemies of the Seleucids. Similarly, Seleucus II, a direct contemporary of coin c in the chronology presented her, depicted himself on some bronze coins as riding horned king stabbing a fallen soldier, identified through his shield as Galatian (or Ptolemaic) ([219]), with his sarissa ([220]). In this perspective, the "Persian" ruler killing a "non-Persian" soldier should not be taken at face value as evidence for anti-Seleucid resentments, but may symbolise exactly the contrary and show the victory of a Persian dynast

(217) Cf. R. Müller-Wollermann, *Symbolische Gewaltdarstellung im Alten Ägypten* in M. Zimmermann (ed.). *Extreme Formen von Gewalt in Bild und Text des Altertums*, Munich, 2009, p. 47-64.

(218) Houghton / Lorber, *Seleucid Coins* [n. 1], p. 71 with n° 173.1 and 173.14. Cf. also Iossif, *Les monnaies de Suse frappées par Séleucos Ier* [n. 1], identifying the shield depicted on the coin as an Antigonid one.

(219) Cf. D. Salzmann, *Überlegungen zum Schild auf den Münzen des Ptolemaios Philadelphos und verwandten Denkmälern* in *SM* 118, 1980, p. 33-39.

(220) Houghton / Lorber, Seleucid Coins [n. 1] n° 767f. Cf. now P. Iossif, *Les « cornes » des Séleucides : vers une divinisation « discrète »* in *Cahiers d'Études Anciennes* 49, 2012, 0. 43-147.

loyal to the Seleucid house fighting against Ptolemaic, Andragorid or Bactrian troops.

In this respect, we may also dismiss the episode narrated by Pliny (text C) as evidence for conflicts between imperial and rebellious Persian troops during the early Seleucid rule ([221]) : If one considers Persia's lack of sea-ports with any direct connection to the central plain around Persepolis, and if we recall the strong military presence of the Seleucids in Media, Mesopotamia and Babylonia, the military and economic heart of their empire, it would be rather surprising if a rebellious Persian dynast, surrounded by hostile Seleucid satraps, would have spent his time and money in order to construct a full-fledged fleet and to antagonise the strong Seleucid navy in the Persian Gulf instead of simply fortifying the mountain-passes and to cut off Seleucid trade by raiding harbours like Antiochia-Persis by land. Thus, it is much more probable that the episode narrated by Pliny simply refers to an expedition against Iranian pirates established in coastal strongholds ([222]). If we consider moreover the interest Antiochus III had in Gerrha ([223]) and the reintegration of the coastal route from Carmania to Elymais during his Anabasis ([224]), and if we recall the new foundation of Charax under Antiochus IV, the obvious dating of text C should rather refer to Antiochus III ([225]) or IV ([226]), but certainly not to Antiochus I or II. As testimony for the Frataraka, text C is in any case worthless.

5.7. *Vadfradad I.* – The "conflictual" model interprets the coins of Vadfradad I as evidence for his success in gaining of Persian independence ([227]). The appear-

(221) I cannot follow the elaborate argument of SHAYEGAN, *Arsacids and Sasanians* [n. 1], p. 152-168 concerning a hypothetical link between this obscure episode and the even obscurer passage in *Hamzae Ispahanensis Annalium* 108f. = 137 (*Ita Sacht terris Cenditarum et Hadharamaut et locis adiacentibus diu imperauit nescio tamen quo tempore ac rege deus melius nouit*) which Shayegan, based on Otto BLAU, *Altarabische Sprachstudien II* in *ZDMG* 3, 1873, p. 295-293, p. 331 n. 2, not only identifies with Sagdodonacus, father of Hyspaosines from Charax (PLINY 6.139 : *Spaosines Sogdodonaci filius*), but also sees as a „margrave" instituted by Vahbarz and defeated by Numenius, thus allegedly adding an argument to the conflictual model.

(222) E. WILL, *Histoire politique du monde hellénistique*, vol. 2, Paris 1982, p. 64.

(223) POLYB. 13.9.4-5.

(224) POLYB. 11.34.13.

(225) BENGTSON, *Die Strategie* [n. 1] (vol. 2), 145 ; W. W. TARN, *The Greeks in Bactria and India*, Cambridge 21951, p. 213f. and 482f.

(226) SCHMITT, *Untersuchungen* [n. 1], p. 49 ; P. MITTAG, *Antiochos IV. Epiphanes. Eine politische Biographie*, Berlin 2006, p. 305. O. MØRKHOLM, *Antiochus IV of Syria*, Copenhague, 1966, p. 169 even refers to Antiochos V.

(227) Cf. e.g. WIESEHÖFER, *Fars under Seleucid and Parthian Rule* [n. 1] and J. WIESEHÖFER, *Frataraka Rule in Early Seleucid Persis* [n. 1], here p. 114 (curiously assuming that it might have been him who helped Demetrius II in 140).

ance, above the altar on coins e and f, of the Farvahar, the winged symbol of Zoroastrianism sometimes identified with Ahura Mazda or the royal *kvarnah*, is seen as evidence for the Fratarakas' ambition to succeed to the Achaemenids ([228]), as a similar scene, combining a ruler in adoration, a fire altar and the Farvahar, can be found on the facade of the tomb of Dareios I at Naqsh-i Rustam ([229]). Similarly, the crown worn by the winged figure has been identified with the Achaemenid crenellated crown ([230]), and a parallel analysis has been proposed concerning the eagle ([231]), exclusively associated with the Achaemenids in this view ([232]). Finally, the arch held by Vadfradad on the reverse of his coins is not only associated with the traditional Persian soldiers' traditional weapon, but seen as kingly symbol ([233]) and associated with the "royal archer" on Achaemenid darics ([234]), the rock relief at Bisitun or the tomb reliefs at Naqsh-i Rustam and Persepolis, where the kings holds a bow. The winged deity crowning the king with a wreath (coin f) finally suggests, for the exponents of the conflictual theory, either an "Iranisation" of Hellenistic symbolism ([235]), the message "that the main figure, the worshipping king Vadfradad I, enjoys divine support" ([236]), or finally a Persian victory in a new military altercation between Frataraka and

(228) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 30 : „[...] Anspruch auf die legitime Nachfolge der Achaimenidenkönige [...]." ; simil. WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 115 (This is probably an expression of the new rulers' claim to legitimate succession to the Achaemenid kings in Persis) and CALLIERI, *L'archéologie du Fars* [n. 1], p. 128-130. Cf. also P. CALMEYER, *The Subject of the Achaemenid Tomb-Reliefs*, in *Proceedings of the 3rd Annual Symposium on Archaeological Research in Iran 1974*, Teheran, 1975, p. 233-242, here p. 235 ; SHAHBAZI, *An Achaemenid Symbol* [n. 1], p. 144.

(229) Cf. NASTER, *Fire-Altar or Fire-Tower* [n. 1], p. 127 ; SHAHBAZI, *An Achaemenid Symbol* [n. 1], p. 131-134.

(230) Cf. WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 111.

(231) Cf. in general J. HARMATTA, *Royal Power and Immortality. The Myth of the Two Eagles in Iranian Royal Ideology* in *Acta Antiqua Academiae Scientiarium Hungaricae* 27, 1979, p. 305-319 ; V. S. CURTIS, *Religious Iconography on Ancient Iranian Coins* in J. CRIBB and G. HERRMANN (eds.), *After Alexander. Central Asia before Islam*, London, 2007b, p. 413-434, here p. 423f.

(232) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 32 : „Es ist der königliche Adler, im Avesta Veragna genannt [...]."

(233) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 31 : „Das ist eine Waffengattung, für welche die ehemalige königliche persische Armee berühmt gewesen war. [...] Daher fungiert diese Waffe im Iran immer auch als ein direktes Herrschaftssymbol, sowohl bei den Achaimeniden wie dann später auch bei den arsakidischen Großkönigen. Mit der Bildaussage wird also der Gesichtspunkt der herrscherlichen Gewalt unterstrichen."

(234) J. E. CURTIS and N. TALLIS (eds.), *Forgotten Empire : The World of Ancient Persia*, London, 2005, figs. 318-326.

(235) Cf. SHAHBAZI, *An Achaemenid Symbol* [n. 1], p. 131.

(236) CURTIS, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1], p. 389.

Seleucids (237), leading, like Vahbarz's monogram, to the conscious and provocative imitation of the Nike that appears on Seleucus' I coins (238).

But instead of interpreting these symbols as provocative Achaemenid reminiscences however, we should not forget to explore their possible Hellenistic significances. First, the bow in question is a doubly convex one, not an arched one, as has been correctly underlined (239). pointing not so much to Achaemenid examples as to simple military realty depicting the dynast as soldier (240). Interestingly, Kyle Erickson has shown the high probability that the arch held by Apollo on the coins of Antiochus I was designed to consciously appeal to the Persian "royal archer" (241) : The Seleucid allusions to Iranian symbols may thus have been picked up by the Frataraka in order to contribute to an ideological fusion. Similarly, the eagle has often been reduced to an Achaemenid symbol of royalty, completely missing that the eagle was a prominent symbol on pre-Seleucid Hellenistic coinage in Bactria and also figures on the Seleucid coinage since Seleucus' depictions of a sitting Zeus holding an eagle on his outstretched hand. Finally, the winged Nike crowning the king on his second series of coin (coin f) has been seen as evidence for the anti-Seleucid edge of contemporary Persian politics. This assumption is absurd : to the contrary, it seems one of the best examples of Greek-Persian cultural fusion and demonstrates to the public how the Seleucid allegiance and the Zoroastrian religion may contribute to

(237) For ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], the Nike symbolises a definitive victory over the Seleucids, as he detects Parthian influences on the coinage of Vadfradat II and considers him as successor to Vadfradat I. KOCH, *Herrscher in* [n. 1], p. 92 nevertheless sees the Nike as symbol of a victory over Antiochus III.

(238) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 32 : „Zu dieser Zeit ist es offenbar erneut zu militärischen Auseinandersetzungen in der Persis gekommen, die vielleicht auf eine Intervention von Seiten des seleukidischen Herrscherhauses zurückzuführen ist. [...] Dieses ganz und gar uniranische, rein hellenistische Element [...] stellt unserer Überzeugung nach ebenso wie das griechische Monogramm auf der oben behandelten Münze des Vahbarz einen Rekurs auf die Siegesprägungen des Seleukos I. dar." Cf. similarly WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 113 : „This gesture clearly imitates Seleucid coins, but also suggests the ruler's independence and his desire to commemorate this achievement. This is not the celebration of a simple military victory."

(239) WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 110 with n. 67 ; WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 115.

(240) Concerning the usual ethnic association of the double-convex bow with the Medes, cf. R. Ghirshman, *Iran, Protoiraner, Meder, Achämeniden*, Munich, 1964, p. 88 ; concerning the implications for the study of the Frataraka, cf. WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 110f.

(241) Compare the relevant chapters by Kyle ERICKSON in COŞKUN / ENGELS / ERICKSON, *Construction of Seleucid Royalty* [n. 1]. See also Iossif, *Apollo Toxotes* [n. 1] ; K. ERICKSON / N. L. WRIGHT (eds.), *The Royal „Archer" and Apollo in the East : Greco-Persian Iconography in the Seleukid Empire* in N. HOLMES (ed.), *Proceedings of the XIVth International Numismatic Congress (Glasgow 2009)*, Glasgow 2011, p. 163-168.

assure Persian inner autonomy and outer military victory, associated probably with one of the military events enumerated above.

5.8. *Bagadat.* – Concerning Bagadat, long interpreted as the first Frataraka ruler, but now seen as a rival to Vadfradad, the iconography of his first coin (coin g) has been seen as evidence for anti-Seleucid propaganda, as the sitting Bagadat appears to follow the classical model of the throned Dareius from the treasure-relief on the Eastern stairs of the Apadana ([242]), or the Samarian coins from the satrap Mazaios, showing the seated great king with sceptre and flower ([243]). Similarly, obvious parallels with the coins of the Cilician satrap Datames from around 382-362 are pointed, showing sitting figures of gods (in this case the Baal of Tarsus) and dynasts (in this case the sitting satrap himself). The scene is thus interpreted as "a royal investiture scene and not a religious scene", emphasizing, in a situation of alleged concurrence to an opponent, "his legitimacy as the chosen dynast" ([244]) and thus consciously adopting an iconography deviating from the symbolism of his predecessors.

However, though the Frataraka will doubtlessly have been reasonably familiar with what was left of the Persepolis reliefs after the conflagration of the palace, it is anything but certain that the Western Achaemenid coinage, obviously already largely Hellenised, will have had a major influence on Persian coins more than hundred years after the demise of the Achaemenids. Thus, the presence in Persepolis of diverse sculpted representations of sitting Achaemenid kings is not the only explanation of Frataraka coinage ([245]), as one might suppose that Alexander's coins depicting a sitting Zeus, later on revived by Seleucus I, or Antiochus' I coins showing Apollo on the omphalos, were much more familiar to the Frataraka rulers and the mint's personnel than obscure Western Achaemenid satrapal coins. All three designs, roughly contemporaneous if one follows the "high" dating of Frataraka-rule, show a ruler portrait on the obverse and, on the reverse, a figure sitting on a throne or an omphalos, looking left,

(242) Cf. e.g. KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 17f., referring to H. VON GALL, *Entwicklung und Gestalt des Thrones im vorislamischen Iran* in *Archäologische Mitteilungen aus Iran*, n.f. 4, 1971, p. 207-235, here p. 210f.

(243) Cf. CURTIS, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1], p. 380.

(244) Both quotes from CURTIS, *The Frataraka Coins of Persis* [n. 1], p. 388.

(245) Cf. also WIESEHÖFER, *Fars under Seleucid and Parthian Rule* [n. 1], p. 41 : „Symbols, such as the standard, the throne with arms, the sceptre and the pole are also known from the Achaemenid period. Although such scenes and symbols may indicate that the frataraka saw themselves as custodians of the Persian heritage of the Achaemenids, they are not necessarily signs of independent rule. These royal symbols and the royal ductus are only similar to, not identical with those of the Achaemenids ; Bagadat and Ardakhshir hold the Seleucid, not the Achaemenid sceptre. Their coins use the same weight standard as Seleucid coins, and both rulers adopt the title frataraka."

holding a lengthy object (a sceptre ([246]) or arrow) with vertical or diagonal orientation, and framed by a legend which features the ruler's name and his title ([247]). Of course, it is debatable to what extent these coins circulated in Persia, but the same observation is also valid for the Western Achaemenid coins generally cited as examples.

Why did Bagadat depart, at least in one of his coin series, from the example of his predecessors, as well on the reverse as on the obverse ? Similarly as for Vahbarz' coins showing the subdued enemy soldier, we may suppose that the new symbolism not only showed an ideological evolution ([248]), but commemorated an event in the history of the Frataraka dynasty important enough to eclipse provisorily the usual Zoroastrian symbolism. Of course, we can only guess, nevertheless, it might not be impossible to suppose that the Frataraka, again, were awarded with a new status within the administrative framework of the upper satrapies or the aulic hierarchy of the Seleucid court. Bagadat's headgear has been interpreted as hierarchically inferior to the dress of his predecessors ; nevertheless, the adoption of a sceptre and a throne cannot but allude to a higher, not inferior status, though his title remained unchanged. However, as his successor Vadfradad II returned to the initial imagery, and as there is a distinct possibility that Bagadat has to be seen in a context of rivalry or even civil war against Vadfradad I, it is not impossible to suppose that the concurrence between both dynasts was influenced or even instrumentalised to some extent by larger events happening in the Seleucid Empire, such as, for instance, the revolt from 222 till 220 of Molon, satrap of Media and governor of the upper satrapies, and his brother Alexander, satrap of Persia (text F) and thus doubtlessly closely connected with the local dynasts. Moreover, Alexander as well as Molon probably were in office already some years before their revolt, perhaps even since Seleucus II ([249]), and had to rely largely on Oriental support ([250]), as may be deduced from the presence of (Persian ?) archers, slingers and scythed chariots in Molon's army ([251]) and the fact that Alexander's family resided in Persia until the utmost end of the revolt ([252]). Interestingly, the headgear of the next Frataraka

(246) Cf. WIESEHÖFER, *Fars under Seleucid and Parthian Rule* [n. 1], p. 41 and ID., *Frataraka-Rule* [n. 1], identifying the sceptre as „Seleucid" ; contra KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 38 n. 66.

(247) Concerning the development in the uses of seated figures and the alternation with the omphalos, cf. also IOSSIF, *Apollo Toxotes* [n. 1].

(248) WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1].

(249) Cf. SCHMITT, *Untersuchungen* [n. 1], p. 116-121.

(250) Cf. SCHMITT, *Untersuchungen* [n. 1], p. 121-123 and 146.

(251) POLYB. 5.53.9 ; 5.79.6 ; cf. WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 121.

(252) POLYB. 5.54.5.

ruler, Vadfradad II, combines features from Bagadat's headdress like the absence of earflaps with features clearly belonging to the satrapal hat of the traditional iconography, like the protruding forepart, and also shows, moreover, an eagle on top of the headdress. It is notable that the incoherence between the dynasts headgear on the reverse and obverse, characterising Bagadat's coin h, is also present on Vadfradad II's coins. This would suggest that the new dynast was rather a successor to Bagadat than to Vadfradad I and may imply that it was the latter who joined the side of Molon, either as regular Frataraka, either as usurper, and that coin g refers to some honours awarded to Bagadat by Antiochus III.

6. *Conclusion and outlook.* – As a conclusion to this study, let us briefly reexamine the results obtained through a combination of high chronology and Seleucid loyalty. At some early point of Seleucid domination over Iran, the new Hellenistic rulers will have instituted a working alliance with one of the greater Persian noble houses in order to gain the support of the aristocracy and stabilise their influence over the former centre of Achaemenid power, very probably without refraining from nominating regular Seleucid satraps. To this end, the Seleucids granted a certain degree of political power to the house of the Frataraka and combined it with the right to mint coins in order to cover their expenses and advertise the new, partly autonomous position of central Persia. The first Frataraka, Ardashir, accordingly expressed his new status by merging Seleucid and Achaemenid iconography on his coins (coin a) and thus drew his lecitimacy from his Seleucis overlords as well as from his cultural commitment to the Achaemenid heritage, also expressed in the construction of a new palace at Persepolis and the use of spolia in subsequent constructions throughout Persia. The presence of trophy coins from Seleucus I in Frataraka coin hoards and the occasional overstriking of these pieces has led to date Ardashir's coins into the time of the first Seleucid ruler ; however, it seems not impossible at all that it was mainly Antiochus I who enhanced or even established this agreement either during his co-regency from 294-281 or during his years as sole ruler (281-261), as his personal political vision as half-Iranian and his experiences in the upper satrapies may have convinced him that a greater Persian autonomy might stabilise instead of fragment the empire.

Depending on the identification of the "king Seleucus" mentioned in text A, one must either confine Ardashir's rule to the first years of Seleucus' I rule over the East only or place him rather into the time of the co-regency and the beginning of the sole rule of Antiochus I in order to enable his successor Vahbarz to be a contemporary of Seleucus I oder II. As explained above, the latter variant seems much more plausible, as Persia's strategic situation in the mid 3rd century was much more prone to enhance suddenly the Frataraka's political status and to permit an iconography based on a violent ethnic stylisation of the enemy. Thus, Ardashir's successor Vahbarz has to be dated in the last years of Antiochus' I, the rule of Antiochus II (261-246) and at least the first tormented years of Seleucus

II (246-226). In this context, it is difficult to say if the role played by Persian troops before Damascus during the First Syrian War (text D) (274-271) has to be associated with Ardashir or with Vahbarz, although the first possibility seems marginally more plausible, as an association with Vahbarz would lead us to assume that he kept the same coin series for ca. 30 years without any changes.

After his confirmation as "Frataraka" by Antiochus I (coin b), Vahbarz was then at some moment promoted *karanos* of a larger Eastern Iranian territory (coin c) as shown by the control monogram associated with a mint in Drangiane or Western Arachosia. He was succesful in distinguishing himself in a military context and issued a third series of coins in order to celebrate his victory (coin d). This special assignment may have been related to unrest from "rebelling" Greek *katoikoi* (texts A and B) ; however, the iconography of coin d makes it also possible that Vahbarz played a certain role in Seleucus' II confrontation with Andragorid or Diodotid troops in the mid 3rd century or was even involved in the resistence against the Lagid invasion of Mesopotamia during the Third Syrian War (246-241). The Smyrnaean decree from 244 honoring Persian soldiers (text E) also seems to imply that the Seleucids had still access to Persia as a basis for the recruiting of troops during this period of time, and even if it cannot be excluded that these Persian soldiers may have come from the Iranian diaspora in Asia Minor, the text shows once more the mutual confidence between Seleucid and Persian officials.

Vahbarz' successor seems to have been Vadfradad I, probably contemporary with the later part of the rule of Seleucus II (246-226), the years of Seleucus III (226-223) and the beginnings of Antiochus III (223-187). Again, the new Frataraka dynast first adopted the traditional numismatic iconography (coin e), albeit with the addition of some traditional features as the eagle, the bow and the Farvahar, blending Achaemenid and Seleucid symbolism and showing moreover that Vahbarz' status as *karanos* was a mere emergency solution and was abandoned after the calming down of the political situation. It was either the general shortage of precious metal in Persis and the region's economy, largely demonetarised, that compelled Vadfradad I to overstrike coins from Antiochus I, or the scarcity of precious metal in a situation of inner unrest, for at a later date, Vadfradad seems to have obtained an important military victory in one of the conflicts attributed to his predecessors and thus wanted to demonstrate his success through a coin clearly imitating Seleucus' trophy coins (coin d).

It is difficult to say how the dynast Bagadat, long thought to be the first Frataraka ruler, fits into this framework, and to assess potential hostilities between him and Vadfradad I. Again, we may suppose that coin h, showing the traditional image of the dynast praying in front of the fire-sanctuary, was the first one, whereas the depiction of the sitting dynast from coin g will have referred to a subsequent change in his political status. The chronological context makes it not implausible to suppose that the conflict between Vadfradad I and Bagadat was a by-product of the revolt of Molon in 222 (text F). Thus, one of either the

regular Frataraka or its challenger might have supported Molon's brother Alexander, the regular, though rebellious satrap of Persia. Coin d might thus refer to a victory of Vadfradad over Bagadat, whereas coin g may refer to a special status accorded to Bagadat either by Alexander or by Antiochus III. In any cases, Antiochus' III victory will doubtless have been combined with the victory of the "loyalist" pretender to the office of Frataraka, as the king led Persian contingents into the battle of Raphia in 217 (text G) and probably also Magnesia and sojourned in Antioch-Persis at the end of his Anabasis in 205 (text H). The similarities between iconographical features from the coins by Bagadat and Vadfradad II seem to suggest that it was rather Bagadat than Vadfradad I who won in the end and has to seen as Antiochus' III final candidate for the office of Frataraka.

Despite the victorious symbolism on Vadfradad I's coins and the new iconography on Bagadat's, the "high" chronology assumes a major hiatus between this first series of Frataraka-coins and the following issues and, somewhat circularly, interprets this alleged lack of numismatic evidence as proof that the Seleucids succeeded in finally subduing the "seceding" Frataraka and reinstated for some time a regular satrap ([253]). The "low" chronology however sees in Vadfradad I or Bagadat the last independent Frataraka dynasts before Vadfradad II, who is seen as already ruling on behalf of the Arsacids ([254]). Nevertheless, our present approach enables us to sketch an alternative hypothesis and to reconstruct a continuous series of coins and rulers stretching from the early Seleucids up to beginnings of Parthian domination without interruption or major political rift. This hypothesis has not yet been seriously examined, probably on the grounds that such a succession of dynasts would leave us with too few rulers for too many years. However, this observation would be incorrect : from Ardashir, a contemporary of Seleucus I or Antiochus' I co-regency, to Vadfradad IV, imitating probably coins from Mithridates I (171-138) or Mithridates II (123-88), there were roughly 150 years, covered over by at least nine generations of Frataraka rulers. Such a dynastic distribution is perfectly probable, if one considers that, for exactly the same span of time, there were twelve Seleucid kings from Seleucus I up to Demetrius II. The ratio roughly concords, and even more so if one considers on the one hand that most Seleucid kings died prematurely in war or by murder, and on the other hand that there is a certain number of anonymous Frataraka

(253) KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 33 : „Der durch die Münzen dokumentierte Konflikt könnte als endgültiges Ergebnis der Herrschaft der Frataraka in Persepolis geführt haben. Denn genau mit diesen Kriegsprägungen des Vadfradat I. endet die kontinuierliche Münzserie der Frataraka [...]. Und dieser Bruch korrespondiert zeitlich eventuell mit dem bedeutendsten politischen Einschnitt in der Geschichte des seleukidischen Iran, dem Aufstand des Molon [...].“

(254) WIESEHÖFER, *Frataraka Rule* [n. 1], p. 114.

coins placed between Vadfradad II and Daryan that may originate not from one, but from multiple Frataraka dynasts.

And indeed, if one compares Bagadat's and Vadfradad I's coins to the coin of the next dynast, Vadfradad II, whose name (*wtprdt*) is only known through a nearly unreadable drachm ([255]), the difference is not as important as it has been claimed ([256]), and it seems not necessary at all to assume a century-long breach between the first and second series or an important political hiatus, as all important features from the traditional Frataraka-coins reappear in Vadfradad II's coins. Unfortunately, all other coins associated with Vadfradad II on stylistical grounds ([257]) are anonymous, and it seems that the subsequent Frataraka rulers also tended to omit the coins' legends. Indeed, the coins of the following ruler (or rulers) ([258]) are characterised by decreasing quality, missing legends and gradual simplification (or barbarisation) of the reverse, scarcely resembling their predecessor's symbolism, though adding a moon crescent to the dynast's headdress. It is difficult to say if the disappearence of the legend is really to be seen as a kind of "punishment" of the Persian dynast's suzerain ([259]), or, more plausibly, as an indicator of a greater inner autonomy of Persia, accompanied by a waning of Hellenistic influence and a possible departure of the Greek minting officials. It has been alleged that the limitation to the drachm as main nominal since the time of the "unknown" dynast implied Parthian rule, as the drachm has been considered as the Parthians' major coin ([260]). However, this hypothesis has been convincingly contested, as Babylonia continued to mint tetradrachms even throughout the Parthian period ([261]), and as there may have been a major silver shortage in Persia. Indeed, the gradual differentiation of Persian coinage from Hellenistic examples may rather support a dating of the "second series" in the time of Antiochus III and his successors, as on the one hand, it was one of the major features of Antiochus' restructuring of the empire to increase local autonomy and to

(255) Cf. M. Mitchiner, *Oriental Coins and their Values*, vol. 2, *The Ancient and Classical World*, London, 1978, p. 128 n° 736 ; D. Sellwood, *Minor States in Southern Iran* in E. Yarshater (ed.), *The Cambridge History of Iran, vol. 3,1-2 : The Seleucid, Parthian and Sasanian Periods*, Cambridge, 1983, p. 299-321, here p. 303 with n. 1 ; Alram, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 170.

(256) Cf. Alram, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 163, Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 113f., Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 41 (n° 3/1-4).

(257) Attested as tetradrachms, drachms, hemidrachms and obols in Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], n° 3/1-3/4 (Alram, *Personennamenbuch* [n. 1], n° 546-549).

(258) Alram, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 163, n° 551-553 ; Wiesehöfer, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 112f. ; Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 42f. (n° 3/5-9).

(259) Cf. Alram, *Eine neue Drachme des Vahbarz* [n. 1], p. 128.

(260) Alram, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 163.

(261) Klose / Müseler, *Statthalter* [n. 1], p. 42f.

implement semi-feudal structures ([262]), whereas on the other hand, the treaty of Apamea in 188 triggered not only the definitive secession of the rich far Eastern territories from the empire, but also forced the king to exact heavy monetary tributes from all his clients. Indeed, Antiochus III as well as his successors, Seleucus IV (187-175) and Antiochus IV (175-164), had to use the whole strength of the remaining territories of the empire in order to fulfil the reparations required by the Romans after Apamea, and as these had to be paid explicitly in precious metals, what few reserves were left in Persia for representative minting may well have been surrendered.

This tendency might also help to understand why a further dynast ([263]), often considered as successor to the unknown dynast(s) following up to Vadfradad II, used again a legend on his coins in order to identify himself as Darayan I (*d'ryw*) ([264]) and to assume the royal title of "king" (*mlk'*) ([265]). It has been supposed that this move must coincide with the definitive dissolution of Seleucid power over Iran and thus might have happened towards the end of Antiochus' IV reign or even during the uprising of Timarchus, Demetrius' I. governor of the upper satrapies, in 162 ([266]). But again, a loyalist model would rather point to a pacific enhancement of Darayan's status by the Seleucids themselves, whose realm had tolerated, under Antiochus III, a multitude of semi-independent client kings without abandoning its own supraregional overlordship. Thus, Antiochus IV, Antiochus V (164-162) or Demetrius I (162-150) may have had sufficient reasons to elevate Darayan to the status of "king" instead of "Frataraka" in order to assure his loyalty and to play him off against the expanding Parthian kings.

Darayan's possible successor Vadfradad III seems to have continued to bear the title of "king", as he appears as *wtprdt* and *mlk'* on his coins' legend ([267]). Any dating now becomes more and more hypothetical, but one might suppose that Vadfradad reigned roughly in the middle of the 2nd century ([268]), an estimate con-

(262) ENGELS, *Middle Eastern Feudalism* [n. 1] and ID., *Antiochos III* [n. 1].

(263) ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 163, tabl. 557-558 ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 113 ; KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 43 (cat. n° 3/10-11).

(264) Cf. ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 171 who reads *Dārēv* (and sees a filiation with a Vadfradat, *wtprdt*), but adopted *Darayan* in ALRAM / GYSELEN, *Sylloge Nummorum Sasanidarum* [n. 1], p. 94, after the example of Pr. O. SKJÆRVØ, *The Joy of the Cup. A Pre-Sasanian Middle Persian Inscription on a Silver Bowl* in *Bulletin of the Asia Institute* 11, 1997, p. 93-104, here p. 94 and 103 with n. 4-5.

(265) G. ITÔ, *Gathika XIV-XV. Syenian frataraka and Persian pratarak. New Iranian Elements in Ancient Aramaic* in *Orient* 12, 1976, p. 47-66, p. 54.

(266) DIOD. 31.27a ; POMP. TROG., *Prol.* 34.

(267) ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 163 (n° 560) ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 113 ; KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 43f. (n° 3/12)

(268) Cf. also KLOSE / MÜSELER, *Statthalter* [n. 1], p. 43.

firmed by the fact that another series of coins bearing the name of Vadfradad – associated either with Vadfradad III or even a Vadfradad IV ([269]) – now shows clear signs of Parthian influence ([270]) and might thus be dated in the years between 148/7 and 140, when the Seleucids lost all territories to the East of the Euphrates. That the Persians supported the Seleucids until the end is shown by the already mentioned support of Persian dynasts to the last Seleucid attempt to regain the upper satrapies under Demetrius II (145-138) (text I).

At the end of this analysis, it should be stressed again that the history of the Frataraka, given the scarcity of sources, still deals rather with probabilities and hypotheses than with hard facts. Thus, a rejection of the traditional "conflictual model" in favour of a "pacific model" does not claim any superior "truth" based on new evidence, but only tries to show that our sources enable us to interpret the history of Hellenistic Persia as one of loyal submission to the Seleucid dynasty rather than one of continuous rebellion. However, I also hope that it became clear that this is by no means to be considered as mere mental acrobatic, but that the former hypothesis' probability is not smaller than the latter's, especially if one considers that, in recent research, the Seleucid state appears more and more as a dynamic and cohesive empire in direct continuity to its Achaemenid predecessor. It is thus no small wonder that the fusion between Persian traditions and Hellenistic civilisation which operated as well within the broader framework of the Seleucid state as within the smaller princedom of the Frataraka provided the Parthians with a convincing model for their own state. This enabled them to claim successfully the Achaemenid as well as the Seleucid heritage and to resist the pression of the Roman state for centuries ([271]).

Université libre de Bruxelles. David ENGELS.

(269) Vadfradat III : ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 72 ; Vadfradat IV : MÜSELER, *Die sogenannten dunklen Jahrhunderte* [n. 1].

(270) ALRAM, *Personennamenbuch* [n. 1], p. 163 ; WIESEHÖFER, *Die „dunklen Jahrhunderte"* [n. 1], p. 113. Vadfradat imitated probably coins from Mithridates II (123-88) or perhaps already Mithridates I (171-138).

(271) The present paper is issued from a series of lectures I was able to deliver at Waterloo / Ontario (Opportunities for Interdisciplinarity in Hellenistic Scholarship), Brussels (Second Belgian Workshop in Ancient History) and Bordeaux (7th Celtic Conference in Classics), and it is a pleasunt duty to thank the organisers and colleagues for their encouragement to continue developping the presented hypothesis, above all Altay COȘKUN (University of Waterloo / Ont.) and Kyle ERICKSON (University of Trinity St. David). My thanks also go to François de CALLATAŸ, Alex NICE and Panagiotis IOSSIF who provided me with precious remarks and bibliographical suggestions.

Tentative chronology

Seleucid kings	Political events	Frataraka rulers
Co-regency *Seleucus I -Antiochus I* (294-281)		**"1st series"** *Ardashir* Coin a : traditional iconography
Antiochus I (281-261)	First Syrian War: Persian troops at Damascus (274-271) (text D: Polyaen. 4.15)	*Vahbarz* Coin b : traditional iconography
Antiochus II (261-246)		
Seleucus II (246-226)	Parthian and Bactrian secession (mid 2nd c.) Smyrna honours Persian soldiers (244) (text E : OGIS 229) Cheiles / Oborzus-episode (texts A-B : Polyaen. 7.39-40) Third Syrian War ; Ptolemy III in Babylonia (246-241).	Coin c : "karanos-coin" Coin h : "victory-coin" *Vadfradad I*: Coin e : traditional iconography, over-striking of Bagadat's coins | *Bagadat*: Coin g : traditional iconography
Seleucus III (226-223)		
Antiochus III (223-187)	Revolt of Molon and the Persian satrap Alexander (222) (text F : Polyb. 5.40-41) Presence of Persian soldiers in Molon's army ? (Polyb. 5.53.9) Defeat of Molon Persian troops at Raphia (217) (text G : Polyb. 5.79.6) Antiochus III in Antioch-Persis (205) (text H : OGIS 231) Scythed chariots at Magnesia (197) (Liv. 37.40) Numenius' sea battle (text C : Plin. 6.152)	Coin f : "Nike-coin" | Coin h : sitting ruler **"2nd series"** *Vadfradad II* traditional iconography, but no or only short legend
Seleucus III (187-175)	Heavy reparations	*Unknown King I* no legend, no tetradrachms
Antiochus IV (175-164)	Numenius' sea battle (text C : Plin. 6.152)	
Antiochus V (164-162)		*Darayan* King : "malak"
Demetrius I (162-150)	Revolt of Timarchus (162)	
Alexander I (150-145)	Seleucids lose Mesopotamia and Persia (148-140)	*Vadfradad III* King : "malak"
Demetrius II (145-138 / 129-125)	Persians support Demetrius II (141) (text I : Iust. 36.1.4) Unchallenged Parthian rule over Persia (since 141)	**"3rd series"** *Vadfradad IV* Parthian iconography

PLATE I




Coin a : Ardashir




Coin b : Vahbarz




Coin c : Vahbarz




Coin d : Vahbarz

PLATE II




Coin e : Vadfradad I




Coin f : Vadfradad I




Coin g : Bagadat




Coin h : Bagadat

Il Lazio meridionale negli *Annales* di Ennio

Se già nel 1915 Massimo Lenchantin de Gubernatis sentiva l'esigenza di giustificare un nuovo contributo su Ennio ([1]), è facile immaginare con che stupore scorrerebbe oggi l'ampia bibliografia compilata da Suerbaum ([2]). A dispetto dell'esigua quantità di opere sopravvissute, gli studi enniani sono infatti cresciuti in misura del rilevante influsso che questo autore esercitò sulla cultura del suo tempo ed oltre. Nell'ambito di un'attività letteraria intensa e comprensiva di diversi generi, spicca un importante poema dedicato alla storia di Roma dalle origini : gli *Annales*. Quest'opera, che fu il grande poema nazionale del popolo romano prima dell'Eneide, raccontava in 18 libri e circa 30.000 versi le vicende storiche del mondo romano dalla sua fondazione ; ne sopravvivono solo circa 600 versi, che già dal XVI secolo gli eruditi si sono cimentati nel tentativo di riferire al loro contesto storico ([3]).

In questo breve lavoro vorrei soffermarmi su quei frammenti, o per meglio dire *reliquiae* ([4]), che sono in relazione – alcuni esplicitamente altri meno – con il Lazio meridionale : l'attenzione di Ennio per questa zona può forse trovare qualche spiegazione nella biografia del poeta, come vedremo. I versi che ci interessano sono stati inseriti dagli studiosi nei libri IV e V dell'opera di Ennio ([5]), che avrebbero trattato della storia romana dei secoli V e IV a.C., ovvero dell'espansione di Roma in Italia e delle lotte con i Sanniti e gli altri popoli italici. Una più precisa definizione cronologica del contenuto di questi due libri è legata al

(1) M. Lenchantin de Gubernatis, *Ennio. Saggio critico*, Torino, 1915, p. V. Desidero ringraziare il prof. Tim Cornell e la dr. Valentina Arena per gli utili consigli.

(2) W. Suerbaum, *Ennius in der Forschung des 20. Jahrhunderts*, Hildesheim / Zürich, New York, 2003, alla quale vanno aggiunti come aggiornamenti i saggi raccolti in B. W. Breed, A. Rossi (eds.), *Ennius and the Invention of Roman Epic* in *Arethusa* 39,3, 2006 e in W. Fitzgerald / E. Gowers (eds.), *Ennius Perennis. The Annals and beyond*, Cambridge, 2007.

(3) Tra le prime edizioni spiccano quella di Girolamo Colonna, edita a Napoli nel 1585, e di Paolo Merula, edita a Leiden nel 1595. Per una bibliografia sugli *Annales* rimando ancora al citato lavoro di Suerbaum, *Ennius* [n. 2], p. 229-243.

(4) Cf. la distinzione stabilita da Brunt (P. A. Brunt, *On Historical Fragments and Epitomes* in *CQ* 30, p. 477-494 : 477) : « I prefer the term 'reliquiae' to 'fragments', a term which most naturally suggests verbal quotations ; in actual fact every collection of 'fragments' abounds in mere allusions, paraphrases, and condensations, which are often very inadequate mirrors of what the lost historians actually wrote ».

(5) Per alcuni versi l'appartenenza a questi due libri è ricordata dalle fonti, per altri è stata inferita dal contesto.

dibattito sulla materia del VI libro, che è stata oggetto di discussione ([6]) : secondo Skutsch, nel VI libro sarebbero state narrate le vicende della guerra contro Pirro, mentre Cornell ha ipotizzato che il V si chiudesse con la Guerra Latina del 340-338 ed il VI iniziasse col trattato con *Neapolis* del 326. Come vedremo, la collocazione dei frammenti nel contesto delle vicende storiche del Lazio meridionale sembra suggerire che la narrazione nel V libro giungesse almeno alla fine del IV secolo, comprendendo gli avvenimenti che vengono usualmente inclusi nella cosiddetta "Seconda guerra sannitica" ([7]). Ad ogni modo, per quel che concerne il presente lavoro, la differenza di pochi decenni non comporta grosse differenze.

Riporto dunque qui di seguito le *reliquiae*, seguendo principalmente il testo dell'edizione dello Skutsch[8], per poi "tirare le fila" sul piano storico nella seconda parte del contributo.

1. *Romani scalis : summa nituntur opum ui* ([9]). — La collocazione di questo frammento nel libro IV degli Annali è indicata esplicitamente da Macrobio (*Sat.* VI, 1, 17). La critica è concorde nel riferire il verso alle vicende belliche che opposero Romani e Volsci nel V e IV secolo, imperniate principalmente attorno al caposaldo costituito da Terracina, che fu a più riprese conquistata e persa negli anni a cavallo tra i due secoli ([10]). In quel momento storico Terracina aveva una importante funzione come punto di controllo sul litorale del Lazio meridionale, tanto da essere menzionata nel Primo trattato romano-cartaginese tramandatoci da Polibio (III, 22) ([11]). Il verso farebbe riferimento in particolare alla presa di

(6) T. J. Cornell, *Review of The Annals of Q. Ennius by O. Skutsch* in *JRS* 76, 1986, p. 244-250 ; O. Skutsch / T. J. Cornell, *Book VI of Ennius' Annals* in *CQ* 37, 2, 1987, p. 512-516.

(7) Ricordiamo che proprio un brillante saggio di Cornell (T. J. Cornell, *Deconstructing the Samnite Wars : an Essay in Historiography* in H. Jones (ed.), *Samnium. Settlement and Cultural Change, Proceedings of the Third E. Togo Salmon Conference (Providence 2004)*, p. 115-131) ha rimesso in discussione la tradizionale scansione delle guerre sannitiche.

(8) O. Skutsch, *The Annals of Q. Ennius*, Oxford, 1985, che aggiornava la precedente edizione di J. Vahlen, *Ennianae poesis reliquiae, iteratis curis recensuit Iohannes Vahlen*, Leipzig, 1903[2] (= Amsterdam, 1967) ; si è tenuto presente anche il recente lavoro di E. Flores (ed.), *Ennio, Annali. Libri I-VIII*, I, Napoli, 2000 il testo, e E. Flores (c.), *Quinto Ennio, Annali (Libri I-VIII), Commentari*, II, Napoli, 2002 il commento, che per i libri IV e V è di Paolo Esposito).

(9) 161 V. = 151 Sk. = 164 Fl. (da Macrob. VI, 1, 17).

(10) Livio ricorda la conquista da parte romana nel 406 (IV, 59, 4-11) ; la riconquista volsca nel 402 (V, 8, 2) ; un vano assalto romano nel 401 (V, 12, 6) ; una riconquista romana nel 400 (V, 13, 1) ; un vano assalto volsco nel 397 (V, 16, 2) : S.P. Oakley, *A Commentary on Livy Books VI-X, Volume II. Books VII-VIII*, Oxford, 1998, p. 621.

(11) Nel trattato Terracina è menzionata tra i centri soggetti al controllo di Roma, verso i quali i Cartaginesi non devono commettere violenze. Polibio colloca questo testo nel

Anxur da parte romana del 406 a.C. : nella narrazione liviana dell'episodio, infatti, ritorna il dettaglio delle scale (IV, 59, 6) ([12]). Si ricordi che all'epoca di Livio Ennio era studiato nelle scuole, ed è dunque verosimile che lo storico patavino ne conoscesse numerosi versi a memoria ([13]), il che avvalora la possibilità che nello scrivere affiorassero reminiscenze enniane. Allo stesso modo, la seconda parte di questo verso (*summa nituntur opum ui*) viene citata da un altro ottimo conoscitore di Ennio, ovvero Virgilio, nell'Eneide ([14]).

2. *Volsculus perdidit Anxur* ([15]). — E' l'unico verso in cui il riferimento al Lazio meridionale è esplicito, dal momento che *Anxur* è il poleonimo alternativo di *Tarracina* ([16]). E' chiaro il nesso con le guerre tra Romani e Volsci tra il V ed il IV secolo, il che fa supporre un più o meno stretto legame col verso precedente. In questo contesto, il termine *perdidit* potrà essere interpretato come "mandò in rovina" (così l'edizione Flores), ma forse meglio come "perse" (così Warmington : « The wretched Volscians lost Anxur ») ([17]), se Ennio si riferiva ad una delle occasioni di riconquista da parte romana.

Se sul piano storico questo passo non pone particolari problemi, vi è stata discussione dal punto di vista linguistico, su cui vale la pena aprire una breve parentesi. Il punto di discussione è il termine *Volsculus* ([18]). Va innanzitutto osservato,

primo anno della Repubblica, ma cronologia e valutazione hanno dato luogo a controversie (B. Scardigli, *I trattati romano-cartaginesi*, Pisa, 1990), anche se oggi l'accettazione della datazione alta è pressoché unanime (*contra* ancora di recente D. Musti, *Il ruolo di Caere nel Mediterraneo* in *Mediterranea* 5, 2008 p. 23-51 : 33-34).

(12) Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 309 ; Flores, *Commentari* [n. 8], p. 92. Sul passo di Livio v. R.M. Ogilvie, *A Commentary on Livy*, Oxford, 1965, p. 622, che sottolinea anche come lo stratagemma adottato nell'occasione fosse "da manuale" : nell'opera di Frontino (*Strat.* III, 9, 5 e 10) si ricorda infatti che era stato adottato anche da Pericle e da Antioco.

(13) Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 22-4 ; H. Prinzen, *Ennius im Urteil der Antike*, Stuttgart / Weimar, 1998, p. 320 sgg. (p. 320 : « insbesondere in Reden bei Livius ist Ennianisches eingedrungen »). Reminiscenze di questo verso in Livio sono anche in XLIV, 11, 8.

(14) È ripresa letteralmente nel concitato racconto dell'assedio di *Laurentum* (XII, 552), e risuona anche in un altro passo (IX, 532) che contiene diversi echi enniani : Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 309 ; Flores, *Commentari* [n. 8], p. 92. Sull'influenza di Ennio in Virgilio v. Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 13-14 ; Prinzen, *Ennius im Urteil* [n. 13], p. 213 sgg.

(15) 162 V. = 152 Sk. = 165 Fl. (da Paul. ex *Fest.* p. 20 L).

(16) Come sappiamo peraltro proprio dal passo di Festo in cui è conservato il verso enniano : Paul. ex *Fest.* p. 20 L : «*Anxur uocabatur, quae nunc Tarracina dicitur Vulscae gentis*» ; cf. anche Diodoro Siculo (XIV, 15, 5) e Plino (*NH* III, 59).

(17) B. H. Warmington, *Remains of Old Latin*, I, Cambridge / London, 1935, p. 61. Così anche l'*Oxford Latin Dictionary* (1968, s.v. *perdo*, 3), che cita tra i numerosi esempi proprio il verso di Ennio.

(18) La grafia tramandata da Festo, *Vulsculus*, è stata così emendata dallo Skutsch (Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 310-311) con buoni argomenti.

con lo Skutsch, che il singolare è in realtà nome collettivo, come altrove in Ennio, e dunque da intendersi come "I Volsci". La traduzione del termine come diminutivo, « Il piccolo Volsco » (Flores), non si confà ad una narrazione bellica, come già notato da diversi studiosi nel passato. Warmington, ad esempio, preferiva interpretare il suffisso come un peggiorativo, traducendo di conseguenza « the wretched Volscians » ([19]) : in effetti in questo senso si possono portare esempi come il *Poenulus* plautino ([20]) e *Graeculus*, frequentemente usato in senso spregiativo ([21]). Peraltro, proprio perché il singolare in questo caso è collettivo, va esclusa una interpretazione del diminutivo come riferimento a caratteri fisici. In realtà la questione del suffisso *-lo-* è più complessa, come dimostra il dibattito che si è sviluppato principalmente intorno al nome *Romulus* ([22]). Una seconda possibilità presa in considerazione dagli studiosi è che il suffisso avesse valore etnico, come in casi simili (*Rutulus*, *Aequiculus*, *Siculus*, forse anche il più famoso *Sabellus* se deriva da **Sabulus*) ([23]). Affrontando la questione in una breve nota nel 1955, lo Skutsch proponeva una derivazione del termine *Volsculus*

(19) Cf. anche E. M. Steuart, *The Annals of Quintus Ennius*, Cambridge, 1925, p. 135 : « The diminutive form, not found elsewhere, may be intended to express contempt ».

(20) E. Lefèvre, *Plautus' Poenulus zwischen Néa und Stegreifspiel* in Th. Baier (ed.), *Studien zu Plautus' Poenulus*, Tübingen, 2004, p. 9-60 : 47.

(21) A. N. Sherwin-White, *Racial Prejudice in Imperial Rome*, Cambridge, 1967, p. 76 sgg. : « The Latin diminutive is often contemptuous ». Si pensi anche a *Merula*, idronimo della Liguria (Plin., *NH* III, 48) che Silvestri rende come "nerastro" : D. Silvestri, *Le metamorfosi dell'acqua. Idronimi e istanze di designazione idronimica nell'Italia antica* in P. Poccetti (c.), *L'onomastica dell'Italia antica : aspetti linguistici, storici, culturali, tipologici e classificatori, atti conv. (Roma 2002),* Roma, 2009, p. 61-72 : 67.

(22) Di recente A. L. Prosdocimi, *Note sull'onomastica di Roma e dell'Italia antica* in Poccetti *L'onomastica* [n. 21], p. 73-151, e A.L. Prosdocimi, *Italia, Roma ed Etruria : aspetti degli scambi di lingua* in *Gli Etruschi e Roma. Fasi monarchica e alto-repubblicana, atti conv. (Orvieto 2008),* Roma, 2009, p. 261-308, che sottolinea il valore di derivativo del suffisso -lo ("appartenenza a").

(23) Questa interpretazione era già di B.G. Niebuhr (*Römische Geschichte*, I, Berlin, 1828, p. 79 n. 219), e viene citata e commentata da Leopardi in un passo del suo Zibaldone (p. 4442-4443 ; Leopardi leggeva Niebuhr nella traduzione inglese). A livello linguistico sembra però opportuno tenere distinti i casi di *Volsculus*, formato dalla radice *Volsc-* e dal suffisso *-ulus*, ed *Aequiculus*, dalla radice *Aequi-*, che l'accomuna al più noto gruppo etnico degli Equi (A. De Luigi, *L'immagine degli Equi nelle fonti letterarie* in *SE* 69, 2003, p. 145-179), o anche il *Poediculus* (*Poedi-*) che è etnonimo alternativo dei Peuceti (Strab. VI, 3, 1 ; Plin., *NH* III, 102) : in questi ultimi casi, sarebbe da considerare la possibilità che l'aggiunta del suffisso *-colus* sia legata alla stanzialità della popolazione (*Aequicolae* : "quelli che abitano nel paese degli Equi", sul modello di *caelicola,* "abitante del cielo", ovvero divinità, attestato proprio in Ennio, *Ann.* 445 Sk.), il che avrebbe interessanti implicazioni in un contesto come quello dell'Italia antica, in cui alcuni gruppi etnici mostrano piuttosto una spiccata mobilità.

proprio da un etnico, e citava lo Schulze secondo cui *Volsculus* starebbe a *Volscus* come un ipotetico **Tusculus* starebbe a *Tuscus* ([24]). Il problema, come notato da Ampolo, è che alla base di questi etnonimi non sempre vi è un etnico o un poleonimo ([25]). Ma un maggiore approfondimento della questione linguistica esula dagli obiettivi di questo lavoro e dalle competenze di chi scrive.

3. *Inicit inritatus : tenet occasus, iuuat res* ([26]). — Il verso è sostanzialmente privo di riferimenti storici e molto vago, ma sappiamo che si trovava nel V libro, il che porta comunque a restringere il ventaglio di possibilità. Tra le ipotesi formulate vi è quella che l'occasione fosse la battaglia di *Imbrinium*, ovvero uno degli scontri che nella seconda metà del IV secolo (nel 325 a.C.) opposero Romani e Sanniti : la narrazione di Livio (VIII, 30, 3 sgg.) mostra, a parere degli studiosi, alcuni punti di contatto sul piano linguistico ([27]). Incertezze gravano sulla identificazione della località di *Imbrinium*, mai menzionata altrove, ma pare certo che la si debba collocare proprio nel Lazio meridionale. Ho di recente proposto di rivalutare una localizzazione nella zona a metà strada tra *Fundi* e *Fregellae*, nei dintorni degli odierni centri di Vallecorsa ed Ambrifi, non lontano dunque da un altro celebre teatro bellico, la località nota come *Lautulae* (su cui vedi *infra*) ([28]). Come vedremo subito dopo, è importante sottolineare che la fonte per Ennio (e poi per Livio) sembra essere stato Fabio Pittore, e che il capo delle truppe romane era Q. Fabio Massimo Rulliano.

(24) O. Skutsch, *Volsculus* in *RhM* 98, 1955, p. 94-96 (rist. in Id., *Studia Enniana*, London, 1968, p. 143-144). Piuttosto elaborato il resto dell'ipotesi di Skutsch (ripresa anche in Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 311), secondo cui il termine sarebbe stato già noto a Fabio Pittore (fr. 2 P. = F 24 Jacoby = 22 Chassignet) in base ad un frammento citato da Isidoro di Siviglia, in cui si accenna ad una derivazione dei Volsci dai Siculi attraverso una modifica del nome : da *Siculici* a *Volsci*. Skutsch interpretava il passo ipotizzando un passaggio *Siculi* > *Volsiculi* > *Volsculi*. Purtroppo il passo è corrotto, e questo rende l'ipotesi poco dimostrabile. È però importante sottolineare che questa sarebbe una delle numerose tracce di legami tra Ennio e Fabio Pittore, come vedremo nel prosieguo del testo.

(25) C. Ampolo, *Introduzione* in C. Ampolo / M. Manfredini (c.), *Plutarco. Le vite di Teseo e Romolo*, Milano, 1988, p. ix-lv : xxxiii.

(26) 166 V. = 159 Sk. = 170 Fl. (da Fest. 188-190 L).

(27) Così Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 322-323 ; concorde Flores, *Commentari* [n. 8], p. 97.

(28) M. Di Fazio, *Il Lazio meridionale costiero tra Romani e Sanniti* in *ArchClass* 69, 2008, p. 39-61, con bibl. precedente. Non è escluso che in realtà le due località coincidessero, e perfino le due battaglie, come sostenuto da Marta Sordi (M. Sordi, *Roma e i Sanniti nel IV secolo a.C.*, Bologna, 1969, p. 51). Sulla complessa revisione della tradizione sulle Guerre Sannitiche operata dalla Sordi cf. A. Drummond, *The Dictator years*, in *Historia* 27, 1978, p. 550-572 (contro) ; G. Firpo, *La cronologia delle guerre sannitiche* in *Aevum* 69, 1994, p. 33-49 (pro).

4. *Bellum aequis [de] manibus nox intempesta diremit* (29). — Anche in questo caso manca qualunque riferimento geografico, ma pare certo il collegamento con le guerre sannitiche : lo pseudo-Acrone ricorda questo passo nel commentare un verso delle Epistole di Orazio (II, 2, 98) in cui si fa riferimento proprio ai Sanniti (30). Già Kvičala nel 1906 e poi Skutsch hanno proposto che Ennio si riferisse alla battaglia di *Lautulae*, combattuta tra Romani e Sanniti nel 315 nei dintorni di Terracina (31) : l'individuazione di questa località non è certa, ma è probabile che si possa collocare nell'entroterra tra *Fundi* e *Fregellae* (32). La narrazione di Livio (IX, 23, 4) mostra in effetti diversi punti di contatto nel narrare di questa battaglia che fu interrotta per il sopraggiungere della notte : *Non caedes, non fuga alterius partis sed nox incertos uicti uictoresne essent diremit* (33).

Della battaglia del 315, stando alla narrazione liviana, esistevano due versioni diverse (34) : quella accreditata da Livio, e che sembra seguita già da Ennio, fa concludere il primo scontro in un sostanziale pareggio, al quale fa poi seguito una ripresa da parte romana ed una vittoria finale, grazie al provvidenziale intervento di Q. Fabio Massimo Rulliano (lo stesso ricordato per la battaglia di *Imbrinium*). Ma Livio ammette di essere a conoscenza di un'altra versione secondo cui i Romani furono sconfitti (*Inuenio apud quosdam aduersam eam pugnam Romanis fuisse*), esito che è riferito esplicitamente da Diodoro Siculo (XIX, 72, 7). Già Mazzarino aveva sottolineato la forte probabilità che la versione "edulcorata" sia da attribuire a Fabio Pittore, che avrebbe in qualche modo ridimensionato una dura sconfitta subita dai Romani sotto la guida di un Fabio (35) ; ed è probabile che il discorso valga anche il frammento precedente (n. 3). Stando così

(29) 167 V. = 160 Sk. = 172 Fl. (da Pseudo-Acr., *Ad Hor. Epist.* II, 2, 98).

(30) Anche se l'interpretazione del commentatore antico non era precisa, poiché i "Sanniti" di Orazio sono semplicemente i gladiatori : P. Fedeli in *Q. Orazio Flacco, Le opere*, vol. II, Roma, 1997, p. 1423.

(31) Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 324-235 ; Flores, *Commentari* [n. 8], p. 98.

(32) Sulla localizzazione di *Lautulae* : Di Fazio, *Il Lazio meridionale costiero* [n. 28].

(33) E' vero che non è questo l'unico episodio in cui una battaglia viene interrotta per il sopraggiungere delle tenebre (cfr. Oakley, *Commentary* [n. 10], p. 330-331, che ne sottolinea il valore di "literary commonplace") : anche lo scontro tra le truppe romane guidate da M. Valerio Corvo ed i Sanniti ai piedi del monte Grauso nel 343 fu interrotto per questo motivo (Livio VII, 33). In entrambi i casi è peraltro da notare l'uso del verbo *dirimere*, che è probabile Livio orecchiasse proprio dal verso enniano. Però nel caso del monte Grauso la battaglia non è propriamente di esito incerto, quanto piuttosto la notte viene ad interrompere quella che si profila come una vittoria romana (*ni nox uictoriam magis quam proelium diremisset*). Rimane dunque più probabile che Ennio si riferisse proprio allo scontro di *Lautulae*.

(34) Sulla questione rimando ancora a Di Fazio, *Il Lazio meridionale costiero* [n. 28].

(35) S. Mazzarino, *Il pensiero storico classico*, Roma, 1965-1966, II, p. 291.

le cose, avremmo ulteriore prova che l'opera di Fabio Pittore fu una delle fonti di cui si servì Ennio per i suoi Annali ([36]).

5. *Cogebant hostes lacrumantes ut misererent* ([37]). — La situazione descritta, ovvero le implorazioni degli abitanti di una città conquistata dai Romani, è molto generica. Ma la collocazione nel V libro degli Annali, testimoniata dal grammatico tardoantico Prisciano, ha fatto pensare ad un riferimento alla conquista romana di *Priuernum* (329 a.C.) o di *Fregellae* (313 o 312 a.C.) ([38]). In realtà, se dobbiamo basarci sul racconto liviano, in nessuno di questi due casi sono ricordate scene di abitanti di una città che supplicano i nemici. Varrebbe forse la pena considerare l'ipotesi che il verso si riferisse ad un altro episodio che fa parte delle vicende della presa di *Priuernum*, racontate con dovizia di particolari da Livio (VIII, 19-21). Nell'ambito di queste vicende spicca la figura di Vitruvio Vacco, condottiero che trova rifugio e base per la sua guerriglia antiromana a Priverno, ma che è di origine fondana : quando il console Lucio Plauzio Venoce entra nel territorio fondano per sedare la ribellione, il senato locale gli va incontro e lo supplica di risparmiare la città, sostenendo l'estraneità dei Fondani alla guerra avviata da Vitruvio Vacco ([39]). I *lacrumantes* potrebbero dunque essere i rappresentanti dei Fondani che cercano di ottenere che la loro città venga risparmiata dal subire la punizione che toccherà a Priverno, le cui mura verranno abbattute (Liv. VIII, 20, 7).

Va ricordato al riguardo che sempre al libro V degli Annali doveva appartenere un altro verso (V. 169 = Sk. 157 = Fl. 168 : « a masterpiece of versified historiography » ([40])) : *Ciues Romani tunc facti sunt Campani*, che è comunemente riferito alle vicende degli stessi anni 340-338 ([41]), quando, all'indomani della guerra con i Latini, i Romani concedono ai cittadini di Capua, e contestualmente anche ai Fondani ed ai Formiani, la *ciuitas sine suffragio* (338 a.C. : Liv. VIII, 14, 10). Non è da escludere peraltro che il termine "Campani", in quel momento storico, si riferisse, oltre che a Capua, anche agli stessi centri di Fondi e Formia ([42]).

(36) Come notava lo Skutsch (Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 7 e 325), Ennio sembra allontanarsi da Fabio Pittore per quanto riguarda le vicende delle origini di Roma, mentre vi è maggiore dipendenza per epoche più recenti.

(37) 171 V. = 162 Sk. = 175 Fl. (da Prisc. II, 428).

(38) Steuart, *The Annals* [n. 8], p. 137 ; A. La Penna, *Prima lezione di letteratura latina*, Roma-Bari, 2003, p. 51.

(39) In quell'occasione la classe dirigente fondana effettua una vera e propria *deditio* nei confronti di Roma, consegnando gli abitanti, le terre, la città intera nelle mani dei Romani (M. Di Fazio, *Fondi ed il suo territorio in età romana. Profilo di storia economica e sociale*, Oxford, 2006, p. 19 sgg.).

(40) Cornell, *Review* [n. 6], p. 250.

(41) Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 318-9 ; Flores, *Commentari* [n. 8], p. 96.

(42) Di Fazio, *Il Lazio meridionale costiero* [n. 28], p. 55-56.

6. *Quod per amoenam urbem leni fluit agmine flumen* ([43]). — Il verso faceva parte del V libro degli Annali. E' stato ipotizzato già dal Merula nel XVI secolo, ed accettato (pur senza certezza) dai commentatori, che il fiume quieto fosse il Liri e la città *Minturnae*, per via di una assonanza con un passo in cui Orazio (*Od.* I, 31, 7-8) parla del Liri come di un fiume "silenzioso" e con "acque tranquille" (*Liris quieta / mordet aqua taciturnus amnis*) ([44]). Sembra impossibile riferire il verso ad un contesto storico più preciso : possiamo però ricordare che occasioni per parlare del Liri e di *Minturnae* potevano essere diverse nel libro V, come la presa della città aurunca nel 314 a.C. (Liv. IX, 25, 4) o lo stanziamento della colonia nel 295 (Liv. X, 21, 8) ([45]).

7. *ansatas mittunt de turribus <hastas>* ([46]). — Inserisco per ultimo questo verso per via di una ipotesi del solo Warmington ([47]) che il fr. si riferisse all'assedio di *Fregellae* da parte romana, dal momento che il verso era contenuto nel libro V : ma questa ipotesi non è stata raccolta dagli studiosi successivi.

Qualche riflessione al riguardo si può sviluppare a partire dal dettaglio delle *hastae ansatae*, che ricorre anche in un altro verso enniano, dal III libro ([48]). E' probabile che Ennio parlando di *hastae ansatae* intendesse riferirsi a lance munite di *amentum*, ovvero un laccio (probabilmente di cuoio) che veniva fissato all'asta grazie ad una maniglia o ad un gancio : questo accorgimento ampliava considerevolmente il getto dell'arma ([49]). Ad ogni modo, non sembra che questi particolari facessero già parte dell'armamento romano in epoca medio-repubblicana ([50]), mentre sono diffusi in ambito italico, compreso quello sannita e luca-

(43) 173 V. = 163 Sk. = 176 Fl. (da Macrob. VI, 4, 4).

(44) Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 326-327 ; Flores, *Commentari* [n. 8], p. 99-100.

(45) Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 327.

(46) 172 V. = 161 Sk. = 174 Fl. (da Non. 893, 19), con l'aggiunta *<hastas>* proposta già dal Colonna e ripresa da Flores *ad loc.* ; *contra* Skutsch.

(47) Warmington, *Remains* [n. 17], p. 63.

(48) 153 V. = 144 Sk. = 157 Fl.

(49) Per riferimenti sono ancora importanti le voci *amentum* e *hasta* del Daremberg-Saglio, firmate da E. Saglio (I, p. 226-227) ed E. Beurlier (III, p. 37-39), a cui si può aggiungere E. N. Gardiner, *Throwing the Javelin* in *JHS* 27, 1907, p. 249-273 : 252 con nt. 11 e 255, e P. Couissin, *Les armes romaines*, Paris, 1926, p. 121-129 : 127 nt. 2 : entrambi identificano l'*hasta ansata* di Ennio con l'*amentum*. A questi studi rinvia ancora A. Small, *The Use of Javelins in Central and South Italy in the 4th Century BC* in D. Ridgway et al. (ed.), *Ancient Italy in its Mediterranean Setting : Studies in Honour of Ellen Macnamara*, London, 2000, p. 221-234 : 233 nt. 8, senza ulteriori aggiunte. Cf. anche P. Esposito in Flores, *Commentari* [n. 8], p. 86.

(50) Gardiner, *Throwing the Javelin* [n. 49], p. 255 : « though there is evidence of the wide distribution of the amentum in Italy at an early date, there is no evidence of its use in the Roman armies ».

no ([51]). In tal caso sarebbero i Sanniti ad usare le *hastae* nel verso enniano, che di conseguenza dovrebbe riferirsi ad un episodio in cui questi si difendono da un assalto romano. Ma per *Fregellae* Livio ricorda un assedio da parte sannita (IX, 12, 5), e poi la riconquista da parte romana ma senza scontro bellico, perché i Sanniti avrebbero lasciato la città nottetempo (IX, 28, 3). Dunque, o su questo episodio Ennio e Livio forniscono racconti diversi, oppure non si tratta dello stesso episodio. Oltretutto l'*amentum* sembra noto anche in ambito etrusco, come mostrano alcune raffigurazioni ([52]) ; e dal momento che il primo dei due passi enniani che parlano di *hastae ansatae* è riferito a un contesto di lotte contro gli Etruschi, non è possibile escludere che anche il secondo passo fosse inserito in un racconto di battaglia contro questo popolo, visto che episodi del genere non mancano per il periodo coperto dal V libro degli *Annales*. In definitiva, un legame del verso con l'area che ci interessa è indiziato da elementi molto insicuri.

Conclusione. — Riassumendo, potremmo avere ben sei *reliquiae* degli Annali che si riferiscono a vicende che ebbero come teatro il Lazio meridionale tra la fine del V ed il IV secolo a.C. ; ed una settima (Sk. 157 : vedi *supra* al n. 5) si riferisce alla concessione della cittadinanza ai Campani, tra i quali forse anche Fondi e Formia. In particolare, due (nn. 1 e 2) si riferiscono alla presa della Terracina volsca da parte romana alla fine del V secolo ; i nn. 3 e 4 sarebbero relativi alle guerre tra Romani e Sanniti negli ultimi decenni del IV secolo ; il n. 5 potrebbe essere riferito alle vicende che opposero i centri volsci di Priverno e Fondi a Roma intorno al 330 ; il n. 6 è privo di un contesto storico, ma ha un probabile riferimento geografico al Liri ed a *Minturnae*. Questi frammenti, come già ricordato, sono da collocare nei libri IV e V dell'opera di Ennio, per i quali nella sua raccolta lo Skutsch annovera solo 13 frammenti : assumendo come statisticamente significativo il campione (il che ovviamente ha un valore solo orientativo), dovremmo desumere che per quasi la metà di questi due libri Ennio descrivesse vicende avvenute nel Lazio meridionale ([53]). Questa possibilità, che

(51) G. SCHNEIDER-HERRMANN, *The Samnites of the Fourth Century B.C. as Depicted on Campanian Vases and in Other Sources*, London, 1996, p. 72-73 ; A. PONTRANDOLFO / A. ROUVERET, *Le tombe dipinte di Paestum*, Modena, 1992, p. 56 ; SMALL, *The Use of Javelins* [n. 49], p. 228-230.

(52) Ma l'*amentum* in Etruria sembra diffuso più in contesto atletico : cf. i casi raccolti in J.-P. THUILLIER, *Les jeux athlétiques dans la civilisation Étrusque*, Roma, 1985, p. 306 sgg. ; eccezione è costituita da una raffigurazione di guerriero su una delle lastre dipinte c.d. "Campana" da Cerveteri (metà VI sec.), su cui però gravano dubbi di falsità (F. RONCALLI, *Le lastre dipinte da Cerveteri*, Firenze, 1966, p. 17-18 e 84-85).

(53) Il discorso statistico, già evidentemente di per sè poco significativo, perde ancor più consistenza quando si ricorda che i libri IV e V sono tra quelli di cui sono conservati meno frammenti : cf. il diagramma in CORNELL, *review* [n. 6], p. 246.

a prima vista appare difficilmente giustificabile, potrebbe trovare tuttavia motivo nel fatto che effettivamente l'area in questione ebbe un ruolo importante nel processo di espansione romana in Italia nel corso del V e ancor più del IV secolo ([54]). E' qui che i Romani si scontrano prima coi Volsci e poi con i Sanniti, che in quel momento storico, insieme ai Celti, rivestono in più situazioni i panni del Nemico per eccellenza ; l'assoggettamento di questo settore apre la strada alla conquista del resto dell'Italia meridionale, anche grazie alla realizzazione della *Regina viarum*, l'Appia. Non è dunque del tutto fuori luogo pensare che Ennio avesse concesso ampio spazio a queste vicende, che peraltro sono narrate con dovizia di particolari anche da Livio, oltre che da Dionigi d'Alicarnasso e Diodoro Siculo ([55]).

Ma c'è qualcosa in più che andrà sottolineato, e che ha a che fare con la biografia di Ennio, autore attento sì alla storia passata, ma non meno sensibile all'interesse dei suoi lettori per la storia più recente e contemporanea ([56]). Si deve infatti ricordare che il poeta fu in contatto con alcune tra le famiglie più importanti della Roma della sua epoca ([57]), e tra queste, almeno tre che avevano diretti interessi proprio nel Lazio meridionale. Si può iniziare dai *Sulpicii Galbae*, famiglia che darà poi alla storia romana un imperatore. Sappiamo da Cicerone (*ac.* II, 51) che Ennio era amico di un Servio Sulpicio Galba, suo vicino di casa sull'Aventino. Vi sono dubbi sull'identificazione di questo personaggio ; i due candidati sono padre e figlio, omonimi : il secondo, assai più celebre del primo, era stato console nel 144, ed aveva accresciuto le già importanti ricchezze familiari grazie anche ad un massacro in Lusitania ([58]). Ma è certo che questa famiglia era strettamente legata a Terracina almeno dal II secolo a.C., e forse già da prima ([59]) : lo stesso futuro imperatore Galba era nato in una villa tra Fondi e

(54) Si veda al proposito E. Curti / E. Dench / J. Patterson, *The Archaeology of Central and Southern Roman Italy : Recent Trends and Approaches* in *JRS* 86, 1996, p. 170-189 ; Di Fazio, *Il Lazio meridionale costiero* [n. 28].

(55) E' stato anzi rilevato che a partire proprio dalla seconda guerra sannitica la quantità e qualità di informazioni di cui Livio può disporre aumenta considerevolmente : T. J. Cornell, *The Beginnings of Rome*, London / New York, 1995, p. 355.

(56) A. La Penna, *Aspetti del pensiero storico latino*, Torino, 1983, p. 47 sgg. ; E. Gabba, *Problemi di metodo per la storia di Roma arcaica* in *Bilancio critico su Roma arcaica fra monarchia e repubblica, Atti conv. Lincei in memoria di F. Castagnoli (Roma 1991)*, Roma, 1993, p. 13-24 : 15.

(57) E. Badian, *Ennius and His Friends* in O. Skutsch (ed.), *Ennius*, *Entretiens Fondation Hardt XVII,* Vandœuvres-Genève, 1971, p. 151-199.

(58) Sulla questione v. Badian *Ennius and his Friends* [n. 57], p. 171-172 ; R. Étienne, *Extra Portam Trigeminam : espace politique et espace économique à l'Emporium de Rome* in *L'Urbs : espace urbain et histoire (Ier siècle av. J.-C. - IIIe siècle ap. J.-C.), atti colloquio (Roma 1985)*, Roma, 1987, p. 235-249 : 238-240.

(59) W. Eck, *Sulpicii Galbae und Livii Ocellae. Zwei senatorische Familien in Terracina* in *LF* 114, 1991, p. 93-99 (= W. Eck, *Tra epigrafia, prosopografia e archeolo-*

Terracina, ed aveva ricevuto notizia della sua elezione mentre dimorava in una sua casa a Fondi (Suet., *Galba* 1 ; 8).

Se il Suplicio Galba ricordato da Cicerone era solo un amico, ben più stretti erano i rapporti con una delle personalità di maggior spicco della Roma dell'epoca : Marco Fulvio Nobiliore, uomo politico, condottiero militare, ed autore di scritti filosofici di impronta pitagorica (60). Nobiliore fu amico e patrono di Ennio : il poeta lo aveva accompagnato nella spedizione contro la Lega Etolica, che aveva poi celebrato nel libro XV degli *Annales* e in una *pièce* teatrale, l'*Ambracia* (61). Con tutta probabilità anche la famiglia di Fulvio Nobiliore aveva interessi diretti nel Lazio meridionale. È stato infatti notato che tra il 180 ed il 170 si moltiplicano i cantieri nelle zone del Lazio di cui i *Fulvii* erano originari o in cui avevano possedimenti (62). Diventa dunque indicativo un passo di Livio (Liv. XLI, 27, 11, problematico a causa di una lacuna), che ricorda una serie di importanti interventi dei censori del 174 a.C. L'insistenza con cui uno dei due, Q. Fulvio Flacco, anche contro il parere del collega, promuove la realizzazione di un tempio di Giove e forse anche di un acquedotto a Fondi (63), rivela specifici interessi gentilizi in quest'area. Infatti, anche se il rapporto tra *Fulvii Nobiliores* e *Fulvii Flacci* è oggetto di discussione a partire da un controverso passo di Livio (XL, 41, 7-8) relativo ad eventi del 180 a.C., le posizioni più recenti sostengono che vi fosse stata una adozione di un Fulvio Flacco tra i *Nobiliores*, e che proprio il Nobiliore patrono di Ennio (cos. 189) avesse adottato un M. Fulvio fratello del Q. Fulvio Flacco censore nel 174 (64). Va inoltre sot-

gia, Roma, 1996, p. 147-154), che si basa principalmente sulla importante iscrizione terracinese *CIL* I², 694 = X, 6323 = *ILLRP* 338 che ricorda l'opera di restauro di un tempio da parte di un Sulpicio Galba. Cf. anche Etienne, *Extra Portam Trigeminam* [n. 58], p. 238-240.

(60) Sui rapporti tra Ennio e Fulvio Nobiliore : Badian, *Ennius and his Friends* [n. 57], p. 183 sgg. ; Rossi-Breed, *Introduction : Ennius and the Tradition of Epic*, in Breed-Rossi, *Ennius* [n. 2], p. 397-425 : 407-408 ; J. Rüpke, *Ennius's Fasti in Fulvius's Temple : Greek Rationality and Roman Tradition* in Breed-Rossi, *Ennius* [n. 2], p. 489-512 ; V. Fabrizi, *Ennio e l'Aedes Herculis Musarum* in *Athenaeum* 96, 2008, p. 193-220.

(61) T. P. Wiseman, *Roman Drama and Roman History*, Exeter, 1998, p. 3 ; Rossi-Breed, *Introduction* [n. 2], p. 408.

(62) N. Mathieu, *Histoire d'un nom. Les Aufidii dans la vie politique, économique et sociale du monde romain*, Rennes, 1999, p. 71-72, 79-80 e 115-116, che sottolinea il particolare legame politico tra i *Fulvii* e la famiglia degli *Aufidii*, il cui ramo fondano inizia così la sua ascesa fino a raggiungere una posizione di rilievo in ambito locale verso la fine della repubblica. Sui *Fulvii* : H. H. Scullard, *Roman Politics (220-150 b.C.)*, Oxford, 1951, p. 177 sgg. ("The Fulvian Predominance").

(63) Di Fazio, *Fondi ed il suo territorio* [n. 39], p. 38-39, con bibl. precedente.

(64) T. R. S. Broughton, *The Magistrates of the Roman Republic*, I, New York, 1951, p. 391 n. 3 ; J. Briscoe, *A Commentary on Livy. Books 38-40*, Oxford, 2008, p. 514-515 ; H. Lindsay, *Adoption in the Roman World*, Cambridge, 2009, p. 146-147.

tolineato che un M. Fulvio Flacco e Quinto Fulvio Nobiliore (figlio di Marco) avevano partecipato nel 184 come triumviri alla fondazione delle altre due città oggetto di interventi nel 174 insieme a *Fundi*, ovvero *Pisaurum* e *Potentia* (Liv. XXXIX, 44, 11) ([65]).

Ancora più evidenti e consistenti sono gli interessi di un altro grande protagonista della politica romana di quegli anni : Marco Emilio Lepido, console nel 187 e nel 175. Nel 179 Lepido, in qualità di censore, fece realizzare una *moles* a Terracina, venendo criticato dal Senato perché aveva possedimenti terrieri in zona, ed aveva dunque utilizzato fondi pubblici per un suo vantaggio personale (Liv. XL, 51, 2). Da tempo il passo è stato interpretato in ottica economica : il censore avrebbe fatto realizzare una sorta di piattaforma (*moles*) per agevolare il passaggio del Pisco Montano a Terracina e facilitare l'arrivo dei prodotti dei suoi possedimenti al porto terracinese ([66]). Va anche ricordato che tra Marco Emilio Lepido e Marco Fulvio Nobiliore esisteva un legame particolare. Livio riferisce che tra i due correva inimicizia, e che spesso si erano attaccati l'un l'altro pubblicamente (Liv. XL, 45, 6-7) ([67]) ; ma furono censori insieme nel 179, e questo evento segnò la loro riconciliazione (Liv. XL, 46). Ed è importante per il nostro discorso il fatto che Ennio avesse celebrato questa riconciliazione (Cic., *prou. cons.* 20) ([68]), attribuendone peraltro il merito principale a Lepido anziché al proprio patrono Fulvio, con una scelta che ha provocato un certo dibattito tra gli studiosi ([69]) : è significativo che Ennio avesse scelto di mettere in buona luce Lepido, in un momento in cui era interesse del suo protettore Fulvio rinsaldare i buoni rapporti con l'ex-rivale.

Alla luce di questo quadro, credo sia da prendere in considerazione l'ipotesi che l'importanza attribuita alle vicende del Lazio meridionale fosse legata in qualche modo anche ad una questione "diplomatica", e ad interessi tutto sommato particolari e contingenti. Ciò potrebbe spiegare peraltro come mai di questi due libri sia sopravvissuto un limitato numero di frammenti, a differenza della "pentade" ([70]) costituita dai libri VI-X, che suscitavano maggiore attenzione da

(65) Scullard, *Roman Politics* [n. 62], p. 192.

(66) J. D'Arms, *Commerce and Social Standing in Ancient Rome*, Cambridge / London, 1981, p. 5. Per riferimenti e bibliografia rimando a Di Fazio, *Fondi ed il suo territorio* [n. 39], p. 37 sgg.

(67) D. F. Epstein, *Personal Enmity in Roman Politics 218-43 b.C.*, London / New York / Sydney, 1986, p. 13 sgg. ; la questione va inquadrata nell'ambito delle lotte fra Claudii-Fabii e Emilii-Scipioni della prima metà del II sec. : cf. Scullard, *Roman Politics* [n. 62], p. 134 sgg. e 227 sgg.

(68) Badian, *Ennius and his Friends* [n. 57], p. 186-7 ; Skutsch, *The Annals* [n. 8], p. 572-4 ; S. M. Goldberg, *Ennius after the Banquet*, in Breed-Rossi, *Ennius* [n. 2], p. 427-447 : 440-442.

(69) M. Martina, *Ennio poeta cliens* in *QFC* 2, 1973, p. 13-74 : 21-37 (= Id., *Scritti di filologia classica e storia antica*, a c. di G. Bandelli *et al.*, Trieste, 2004, p. 47-89).

(70) Cornell, *review* [n. 6], p. 249.

parte dei lettori poiché raccontavano « the great wars fought against foreign enemies on Italian soil » ([71]). Va ricordato che le vicende tra la caduta della monarchia e l'età di Pirro rientrano ancora in una fase per la quale era possibile presentare il materiale storico in forma mitico-leggendaria ([72]) : ciò renderebbe conto tra l'altro dei toni enfatici utilizzati da Ennio nel racconto della conquista di Terracina ([73]). E' dunque possibile che un particolare "colore" che caratterizza le vicende del Lazio meridionale, risalente ad Ennio e da lui confluito in Livio ed altri autori, sia in qualche modo legato a motivazioni "gentilizie" ? Le stesse motivazioni hanno fatto pensare che dietro il ruolo importante che i Fabii ricoprono nel racconto delle guerre sannitiche in Ennio e Livio vi fosse Fabio Pittore, la cui opera doveva essere fondamentalmente improntata ad una esaltazione delle gesta dei suoi antenati ([74]) ; così come l'importanza dei Valerii nelle stesse vicende dell'espansione romana nel Lazio meridionale viene ricondotta all'opera storiografica di Valerio Anziate ([75]). Come è noto, questa lettura "gentilizia" delle vicende storiche di Roma è almeno in linea di massima supportata dalle stesse fonti antiche : sappiamo che le famiglie romane più in vista, che erano in competizione tra loro, vantavano le gesta dei loro antenati, anche ricorrendo a forzature e vere e proprie invenzioni ([76]). Il ricordo di queste imprese era tramandato innanzitutto attraverso le orazioni funebri, come attestato da un celebre passo di Polibio (VI, 53, 8-54, 2), ma anche tramite materiale documentario

(71) SKUTSCH-(CORNELL), *Book VI of Ennius' Annals* [n. 6], p. 513.

(72) Rimando alla bella pagina di LENCHANTIN DE GUBERNATIS, *Ennio* [n. 1], p. 27.

(73) Toni analoghi a quelli usati da Virgilio negli ultimi libri del suo poema, come notato da SKUTSCH, *The Annals* [n. 8], p. 309.

(74) A. MOMIGLIANO, *Fabius Pictor and the Origins of National History* in ID., *The Classical Foundations of Modern Historiography*, Berkeley / Los Angeles / Oxford, 1990, p. 80-108.

(75) T. P. WISEMAN, *Valerius Antias and the Palimpsest of History* in WISEMAN, *Roman Drama* [n. 61], p. 75-89. Seguendo questa linea, ho di recente proposto di riconoscere la mano di Ennio anche dietro la leggenda di *Amyclae*, mitica città di fondazione spartana e tradizione pitagoreggiante che sarebbe sorta sul litorale tra Terracina e Fondi, e che secondo la mia ipotesi può essere ricondotta in prima battuta ad un *plasma* da parte di Taranto nella seconda metà del IV secolo a.C., ma dovette avere una seconda fase di elaborazione agli inizi del II secolo a.C., quando il territorio iniziò a conoscere un forte interesse da parte delle famiglie aristocratiche romane, come abbiamo appena visto (M. DI FAZIO, *Nel paese dei serpenti. Memorie greche nel Lazio meridionale costiero* in *PP* 63, 2008, p. 371-414).

(76) Sulla questione, nell'ampia bibliografia, v. T. P. WISEMAN, *Legendary Genealogies in Late-Republican Rome* in *G&R* 21, 1974, p. 153-164 ; CORNELL, *The Beginnings of Rome* [n. 55], p. 9-10 ; GABBA, *Problemi di metodo* [n. 56] ; E. GABBA, *Origine e carattere della più antica storiografia romana*, in *Atti conv. Tra storia e antiquitas (Perugia 1995)* in *Eutopia* 5, 1996, p. 3-11. È proprio nel raccontare le vicende delle guerre sannitiche che Livio (VIII, 40, 4-5) ha un moto di insofferenza verso queste tradizioni familiari falsificate (cf. CORNELL, *The Beginnings of Rome* [n. 55], p. 356).

conservato presso le famiglie ([77]), oltre che attraverso la cultura visiva, che per il mondo antico in generale ha una enorme importanza ([78]), e da cui, secondo la felice intuizione di Mazzarino, nasce la storiografia annalistica romana ([79]). Mazzarino citava come esempio il rapporto tra l'opera di Fabio Pittore e il celebre affresco di una tomba dell'Esquilino (primi decenni del III secolo a.C.) che rappresenta la scena storica dell'assedio ad una città, il cui protagonista è probabile fosse proprio quel Fabio Massimo Rulliano che guidava i Romani nel corso della seconda guerra Sannitica ([80]), e che, come ha incisivamente scritto Cornell, « might well have lived long enough to dandle the young Fabius Pictor on his knee » ([81]). Ciò testimonia peraltro dell'importanza e della presenza anche "visiva" che questi fatti avevano già prima dell'epoca di Ennio, il quale potè dunque agevolmente riprenderli ed inserirli nel suo progetto.

Bisogna però chiedersi, alla fine di questo lavoro, se è corretto pensare agli *Annales* come ad un'opera semplicemente "gentilizia". La natura delle relazioni tra Ennio e l'*élite* romana del suo tempo è oggetto di dibattito ([82]) : se da un lato molti studiosi ([83]) ne hanno abbracciato l'immagine di *poeta cliens*, ed aggiungeremmo *doctus*, *fidelis* ([84]), interessato ad esaltare i suoi importanti protettori, altri ([85]) hanno ritenuto piuttosto di sottolinearne l'indipendenza. Una prospetti-

(77) « Sarebbe esagerato, fino al II sec. a.C., parlare di "archivi" » : GABBA, *Origine e carattere* [n. 76], p. 4.

(78) Sul tema del rapporto tra immagini e celebrazioni storiche v. tra l'altro le importanti riflessioni di T. HÖLSCHER, *Staatsdenkmal und Publikum vom Untergang der Republik bis zur Festigung des Kaisertums in Rom*, Konstanz, 1984 (edizione ampliata in T. HÖLSCHER, *Monumenti statali e pubblico*, Roma, 1994) e il lavoro di P. J. HOLLIDAY, *The Origins of Roman Historical Commemoration in the Visual Arts*, Cambridge, 2002.

(79) MAZZARINO, *Il pensiero storico classico* [n. 35], II, p. 102-103 ; III, p. 125 : « storiografia romana era nata, come annalistica, da un ideale di narrazione continua che si direbbe "visivo" ».

(80) T. HÖLSCHER, *Die Anfänge römischer Repräsentationskunst* in *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts Rom* 85, 1978, p. 315-357 : 344 sgg. ; F. COARELLI, *Cultura artistica e società* in *Storia di Roma*, II.1, Torino, 1990, p. 159-185 : 171-175 ; HOLLIDAY, *The Origins* [n. 78], p. 83 sgg., con rassegna delle diverse posizioni critiche.

(81) CORNELL, *The Beginnings of Rome* [n. 55], p. 356.

(82) Sulla questione cf. la sintesi di ROSSI-BREED, *Introduction* [n. 2], p. 402 sgg.

(83) BADIAN, *Ennius and his Friends* [n. 57] ; H. D. JOCELYN, *The Poems of Quintus Ennius* in *ANRW* I.2, 1972, p. 987-1026 ; MARTINA, *Ennio poeta cliens* [n. 69] ; SKUTSCH, *The Annals* [n. 8].

(84) Così lo stesso Ennio raffigurava se stesso ed il suo rapporto con Fulvio Nobiliore in un importante passo degli *Annales* (Sk. 268-286) secondo la testimonianza di Aulo Gellio (XII 4, 4) : cfr. SKUTSCH, *The Annals* [n. 8], p. 447 sgg., in particolare p. 450.

(85) S. M. GOLDBERG, *Epic in Republican Rome*, Oxford, 1995, p. 120 sgg. ; su questa linea era già E. S. GRUEN, *Studies in Greek Culture and Roman Policy*, Leiden, 1990, p. 121.

va intermedia è quella espressa di recente da Gildenhard (86), che vede nell'opera enniana lo sforzo di esaltare non (solo) gli *exploit* della classe dirigente romana, ma quelli di un intero corpo civico nel suo complesso. Questo sforzo era coincidente con la politica culturale del suo patrono Nobiliore, che aveva promosso l'affissione di *Fasti* nel tempio di *Hercules Musarum*, da lui fatto erigere (87) : Fasti che, per loro natura, sono in qualche modo la base-dati di una narrazione annalistica. Gli *Annales* enniani miravano dunque a presentare una versione unitaria della storia romana ; ma in questa confluivano pur sempre, e anzi trovavano il quadro ideale contro cui stagliarsi, le singole tradizioni familiari, in un « delicato equilibrio tra esigenze celebrative, occasionali e individuali, e autonomia del poeta » (88).

Università di Pavia. Massimiliano Di Fazio.

(86) I. Gildenhard, *The 'Annalist' Before the Annalists : Ennius and his Annales* in U. Eigler / U. Gotter / N. Luraghi / U. Walter (eds.), *Formen römischer Geschichtsschreibung von den Anfängen bis Livius : Gattungen, Autoren, Kontexte*, Darmstadt, 2003, p. 93-114. Cf. I. Gildenhard, *Virgil vs. Ennius, or : the Undoing of the Annalist* in Fitzgerald-Gowers, *Ennius Perennis* [n. 2], p. 73-102 : 80.

(87) Fondamentale l'analisi di J. Rüpke, *Kalender und Öffentlichkeit. Die Geschichte der Repräsentation und religiösen Qualifikation von Zeit in Rom*, Berlin / New York, 1995, p. 331-368 ; cfr. anche D. Feeney, *Literature and religion at Rome*, Cambridge, 1988, p. 124, ed i recenti contributi di Rüpke, *Ennius's Fasti* [n. 60] ; Fabrizi, *Ennio e l'Aedes Herculis Musarum* [n. 60] ; A. Gobbi, *Hercules Musarum* in M. Harari / S. Paltineri / M. Robino (edd.), *Icone del mondo antico, Atti del convegno (Pavia 2005),* Roma, 2009, p. 215-233.

(88) A. Barchiesi, *L'epos* in *Lo spazio letterario di Roma antica*, I, Roma, 1989, p. 115-141 : 120.

Más piratas que corsarios. Mitrídates Eupátor y Sertorio ante el fenómeno pirático (*)

1. Introducción. — Entre las múltiples secuelas dejadas por el conflicto entre Mitrídates VI Eupátor, rey del Ponto, y la República romana, se cuenta un extraordinario desarrollo de la piratería en el Mediterráneo oriental ([1]). En este

(*) Trabajo realizado en el marco de los proyectos *Lo viejo y lo nuevo en la Hispania romana : catastros, gestión de los recursos y control social* (MCI-DGI HAR2010-20209), dirigido por el Prof. Dr. Alberto Prieto Arciniega, y *Polítiques públiques de la construcció de la pau : models de gestió de les crisis humanitàries en l'Antiguitat* (RICIP 2009 PZ241208), dirigido por el Dr. Toni Ñaco del Hoyo.

(1) App., *Mithr.* 63. El principal foco de piratas del Mediterráneo oriental, junto a la isla de Creta (Plut., *Pomp.* 29 ; Str. X, 4, 9 ; Plb. IV, 8, VI, 8, VIII, 21, XXIV, 4), lo constituían las regiones montañosas de la Anatolia meridional, si bien el fenómeno pirático no fue estacionario y evolucionó. Vid. : H. A. Ormerod, *Piracy in the Ancient World*, Liverpool, 1924, p. 142-150, 190-247, 225-227 ; P. Brulé, *La piraterie crétoise hellénistique*, París, 1978 ; M. Clavel-Lévêque, *Brigandage et piraterie : représentations idéologiques et pratiques impérialistes au dernier siècle de la République* in *DHA* 4, 1978, p. 17-31 ; Y. Garlan, *Signification historique de la piraterie grecque* in *DHA* 4, 1978, p. 1-16 ; Idem, *Guerre et économie en Grèce ancienne*, París, 1989 ; H. B. Mattingly, *M. Antonius, C. Verres and the Sack of Delos by the Pirates*, in *Miscellanea di Studi Classici in Onore di Eugenio Manni*, IV, Roma, 1980, p. 1491-1515 ; K. R. Hopwood, *Policing the Hinterland : Rough Cilicia and Isauria* in *Armies and Frontiers in Roman and Byzantine Anatolia*, Oxford, 1983, p. 343-356 ; Idem, *Bandits, Elites and Rural Order* in *Patronage in Ancient Society*, Londres, 1989, p. 171-177 ; Idem, *The Links between the Coastal Cities of Western Rough Cilicia and the Interior during the Roman Period* in *Anatolia Antiqua* 1, 1991, p. 305-309 ; *Idem*, *Bandits between Grandees and the State : the Structure of Order in Roman Rough Cilicia* in *Organised Crime in Antiquity*, Londres, 1999, p. 177-206 ; M. Benabou, *Rome et la police des mers au 1er siècle avant J.-C. : la répression de la piraterie cilicienne* in *L'homme méditerraneen et la mer*, París, 1985, p. 60-69 ; G. Marasco, *Aspetti della pirateria cilicia nel I secolo a.C.* in *GFF* 10, 1987, p. 129-145 ; Idem, *Roma e la pirateria Cilicia* in *RSI* 99, 1987, p. 122-146 ; C. Mutafian, *La Cilicie au carrefour des Empires*, París, 1988, p. 195-211, 217-228 ; B. D. Shaw, *Bandit, Highlands and Lowland Peace : the Mountains of Isauria-Cilicia* in *JESHO* 33, 1990, p. 199-233, 237-270 ; A. Lewin, *Banditismo e civilitas nella Cilicia Tracheia antica e tardoantica* in *Quaderni Storici* 76, 1991, p. 167-184 ; P. Desideri, *Strabo's Cilicians* in *Anatolia Antiqua* 1, 1991, p. 300-304 ; L. Casson, *The Ancient Mariners*, Princeton, 1991, p. 177-183 ; H. Pohl, *Die Römische Politik und die Piraterie im östlichen Mittelmeer vom 3. bis zum 1. Jh. v. Chr.*, Berlín, 1993 ; S. Frammonti, *Hostes communes*

contexto, el fenómeno pirático proliferó también por las costas mediterráneas occidentales, mezclándose con la sublevación encabezada por el disidente Q. Sertorio (*pr.* 85 o 83 a.C.), que consiguió atrincherarse en Hispania, junto a buena parte de la *factio* popular y antisilana. Los piratas colaboraron coyunturalmente con Sertorio, al igual que hicieron con el rey póntico, erigiéndose en un nexo entre ambos *hostes* de Roma, quienes, a su vez, acabaron por establecer contactos bilaterales directos, con el objetivo de coordinar su lucha contra el Estado silano (2). *A priori*, las fuentes literarias antiguas parecen insinuar una participación activa de los dos líderes militares en la proliferación de la piratería por el Mediterráneo, en aras de sus objetivos políticos, mediante la organización de bandas de piratas a su servicio, que actuarían en calidad de corsarios, y el establecimiento de alianzas propiamente dichas. Sin embargo, una lectura detenida de los textos muestra que, tanto uno como otro, sólo fueron responsables de haber contribuido a crear un ambiente adecuado para la difusión del fenómeno pirático, revelándose como un efecto colateral de su respectiva actividad bélica. En las líneas que siguen se analizará la naturaleza de los vínculos que, de manera independiente, ambos líderes llegaron a establecer con los piratas. Asimismo, se intentará calibrar la contribución de éstos contactos en el establecimiento de negociaciones directas entre Eupátor y Sertorio, bajo el auspicio de la élite romana antisilana, que cristalizarían en una alianza en toda regla, si bien no acabaría de concretarse.

2. Mitrídates VI Eupátor y la eclosión del fenómeno pirático. — Mientras duraron las guerras mitridáticas (88-63 a.C.), resulta evidente el incremento en el número de los contingentes piráticos, cada vez mejor organizados, que no cesaron de extender su área de actuación, así como la frecuencia de sus acciones. Lo cierto es que la intensidad de la confrontación comportó una crisis generali-

omnium. La pirateria e la fine delle Republica Romana (145-33 a.C.), Ferrara, 1994 ; A. Guillerm, *La marine dans l'Antiquité*, París, 1995, p. 78-84 ; L. Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor, rey del Ponto*, Granada, 1996, p. 436-442 ; A. Avidov, *Were the Cilicians a Nation of Pirates ?* in *MHR* 12.1, 1997, p. 5-55 ; N. K. Rauh, *Who were the Cilician Pirates ?* in *Res Maritimae : Cyprus and the Eastern Mediterranean from Prehistory to Late Antiquity*, Atlanta, 1997, p. 263-283 ; N. Lenski, *Romanization and Revolt in the Territory of Isauria* in *JESHO* 42, 1999, p. 413-465 ; Idem, *Relations between Coast and Hinterland in Rough Cilicia* in *La Cilicie : espaces et pouvoirs locaux*, Estambul-París, 2001, p. 417-424 ; C. Wolff, *Les brigands en Orient sous le Haut-Empire romain*, Roma, 2003, p. 50-51 ; M. Durukan, *The Connection of Eastern and Central Cilicia with Piracy* in *Adalya* 12, 2009, p. 77-98.

(2) Ormerod, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 223 ; D. Magie, *Roman Rule in Asia Minor*, I-II, Princeton, 1950, p. 322-323, 1203 ; F. García Morá, *Un episodio de la Hispania republicana : la guerra de Sertorio*, Granada, 1991, p. 287-298 ; J. Rougé, *La marine dans l'Antiquité*, París, 1975, p. 120 ; Mutafian, *La Cilicie au carrefour* [n. 1], p. 191.

zada en la región minorasiática que tuvo efectos multiplicadores sobre la masa de desarraigados de por si existente, proclive a enrolarse en las tripulaciones piratas, en busca de un medio de subsistencia ([3]). En este segmento de población susceptible de unirse a los piratas, encontraríamos, con toda probabilidad, a los esclavos liberados por Eupátor, que, tras la victoria de L. Cornelio Sila (*cos.* 88, 80 a.C.), debían regresar con sus amos, además de desertores y exiliados políticos ([4]). Sin embargo, más complicado resulta calibrar la responsabilidad directa del rey en el incremento de las actividades piráticas, tal y como sugieren las fuentes literarias antiguas, todas pro-romanas y orientadas a desacreditar la figura del monarca póntico. Éstas nos presentan una situación en la que el rey, sin capacidad naval suficiente tras el fiasco de la I Guerra Mitridática, facilitó la acción de los piratas en el Mediterráneo oriental, a cambio de colaboración militar y logística, centrada sobre todo en el ataque de los buques de la armada romana y en la intercepción de los convoyes de suministro ([5]). No obstante, las evidencias no permiten hablar de una alianza en toda regla, sino más bien de contactos puntuales, sobre todo durante la tercera y última guerra. En este sentido, la caótica situación en la que se hallaba inmersa la región hacía que los piratas no tuvieran demasiados problemas para actuar, no necesitando llegar a ningún pacto con nadie para prosperar ([6]). Por su parte, Eupátor contaba con una potente armada, que habría construido antes de iniciarse el conflicto, quizás en la Cólquide, en la que enroló a experimentados marineros fenicios y egipcios ([7]). Por lo tanto, el rey tampoco tenía una necesidad clara de pactar con los piratas para actuar contra

(3) App., *Mithr.* 92 ; Flor., *Epit.* I, 41, 2. La crisis provocada por el conflicto hizo que muchas *poleis*, incluida Pérgamo, se vieran abocadas a hipotecar sus propiedades (App., *Mithr.* 63 ; Plut., *Sul.* 25, *Luc.* 4, 20 ; Cic., *Att.* 5, 13-16, *Quin.* 1, 12, 35). Vid. : M. Rostovtzeff, *Historia social y económica del mundo helenístico*, II, Madrid, 1967, p. 1063-1065 ; C. Vial, *Les Grecs de la paix d'Apamée à la bataille d'Actium, 188-31*, París, 1995, p. 158-164 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 180-189 ; F. de Callataÿ, *L'histoire des guerres mithridatiques vue par les monnaies*, Louvain-la-Neuve, 1997, p. 328 ; A. Mastrocinque, *Studi sulle guerre Mitridatiche*, Sttutgart, 1999, p. 91-94 ; Chr. Chandezon, *Guerre, agriculture et crises d'après les inscriptions hellénistiques* in *Économie grecque. La guerre dans les économies antiques*, Toulouse, 2000, p. 231-252 ; F. Santangelo, *Sulla, the Elites and the Empire*, Leiden, 2007, p. 107-133.

(4) Plut., *Sul.* 18, 5. Vid. : Rostovtzeff, *Historia social* [n. 3], p. 1061 ; E. Maróti, *Die Rolle der Seeräuber in der Zeit der Mithridatischen Kriege* in *Ricerce storiche ed economiche in Memoria di Corrado Barbagallo*, I, Nápoles, 1970, p. 484 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 437.

(5) Ormerod, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 209-210 ; Maróti, *Die Rolle der Seeräuber* [n. 4], p. 485 ; B. C. McGing, *The Foreign Policy of Mithridates Eupator*, Leiden, 1986, p. 139.

(6) Según Cicerón, llegó un punto en que no había lugar cercano a la costa, en todo el Mediterráneo, a salvo del ataque de los piratas (Cic., *Pomp.* 11, 30), a lo que Plutarco añade que más de 400 ciudades fueron asaltadas (Plut., *Pomp.* 34).

(7) App., *Mithr.* 13, 17 ; Str. XI, 2, 17.

Roma. Incluso, aún después de su derrota parcial ante Sila, Eupátor se presentó a las conversaciones de Dárdanos (Troade), celebradas en el verano del 85 a.C., amparado por una gran flota propia, dato revelador del considerable potencial naval que aún poseía ([8]). Tampoco parece lógico, tal y como sugiere Plutarco, que el rey colaborara con los piratas y alimentara su actividad, teniendo en cuenta los perjucios que ésta acarreaba para las *poleis* minorasiáticas, mientras pretendía liberarlas del yugo de los *negotiatores* y los *publicani* romano-itálicos, apareciendo como el gran salvador de Oriente ([9]).

(8) App., *Mithr.* 56-58, *BC* I, 76 ; Plut., *Sul.* 24, 1-4, *Luc.* 4, 1. Vid. : Magie, *Roman Rule* [n. 2], II, p. 1110 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 177-178, 438.

(9) Los piratas lograron secuestrar a personalidades de la talla de C. Julio César, que sirvió bajo el mando de M. Antonio Crético (*pr.* 74 a.C.) en su misión antipirática del 74-73 a.C., y que fue capturado rumbo a Rodas en el invierno del 76 a.C. (Plut., *Caes.* 2, 1 ; Suet., *Caes.* 4, 1 ; Vell. 2, 42 ; Val.Max. VI, 9, 15). Igual suerte corrieron los dos pretores del 68 a.C., Bellinus y Sextilius, secuestrados con sus 12 lictores en suelo itálico (App., *Mithr.* 93 ; Plut., *Pomp.* 24, 6 ; Cic., *leg. Man.* 32-33, 53), así como el senador P. Clodio Pulcher (*aed.* 56 a.C.), capturado en el 67 a.C. (D.C. 36.17.3). También, la hija del pretor M. Antonio, comandante de la campaña antipirática del 102 a.C., fue raptada en *Misenum* (Plut., *Pomp.* 24, 10). Los piratas tampoco dudaron en saquear *Caieta* (Torre d'Orlando), entre otras poblaciones, sobre todo de la Etruria y la Campania, y en atacar la flota romana atracada en Ostia (App., *Mithr.* 93 ; Cic., *leg. Man.* 33 ; D.C. 36, 22, 2 ; Vell. 2, 31, 2). Asimismo, alteraron el abastecimiento de la *Urbs*, provocando carestía y la inflación de productos como el trigo (App., *Mithr.* 91, 93 ; Plut., *Pomp.* 25, 27, 50 ; Cic., *leg. Man.* 31, 34 ; D.C. 36.23.1-2 ; Liv., *Per.* 99). Si bien los arriesgados ataques sobre las costas itálicas podrían conectarse con Eupátor, lo cierto es que el rey hizo un uso coyuntural de los piratas. Asimismo, las bandas piráticas, en auge, no dudarían en responder ante la hostilidad y la ineficacia romana, yendo cada vez más lejos en sus golpes. Vid. : Ormerod, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 31, 210-212, 223, 227-233 ; W.L. Rodgers, *Greek and Roman Naval Warfare*, Londres, 1937, p. 426 ; Magie, *Roman Rule* [n. 2], I, p. 283, 285 ; T. R. S. Broughton, *The Magistrates of the Roman Republic*, II, Atlanta, 1951-86, p. 138 ; A. M. Ward, *Caesar and the Pirates* in *CPh* 70, 1975, p. 267-268 ; Rougé, *La marine dans l'Antiquité* [n. 2], p. 120 ; Mattingly, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1496, 1503 ; Casson, *The Ancient Mariners* [n. 1], p. 181 ; P. Garnsey, *Famine in Rome* in *Trade and Famine in Classical Antiquity*, Cambridge, 1983, p. 58-61 ; A. N. Sherwin-White, *Roman Foreign Policy in the East 168 BC to AD 1*, Londres, 1984, p. 160 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 139 ; F. Meijer, *A History of Seafaring in the Classical World*, Sydney, 1986, p. 193 ; Mutafian, *La Cilicie au carrefour* [n. 1], p. 191 ; Garlan, *Guerre et économie* [n. 1], p. 192-193 ; A. C. Keaveney, *Lucullus. A Life*, Londres, 1992, p. 201-202 ; Pohl, *Die römische Politik* [n. 1], p. 140-146 ; Guillerm, *La marine dans l'Antiquité* [n. 1], p. 79 ; Rauh, *Who Were the Cilician* [n. 1], p. 267 ; *Idem*, *Cilician Piracy and Mediterranean Maritime Discontent* in *Merchants, Sailors and Pirates in the Roman world*, Charleston, 2003, p. 196-197 ; J. Muñiz, *Cicerón y Cilicia. Diario de un gobernador romano del siglo I a.C.*, Huelva, 1998, p. 33, 98 ; P. de Souza, *Piracy in the Graeco-Roman World*, Cambridge, 1999, p. 117 ; J.-L. Ferrary, *La création de la province d'Asie et la présence italienne en Asie Mineure* in *Les Italiens dans le monde Grec*, París, 2002, p. 133-145 ; E. Pianezzola, *Le parole dei pirati, Schede lessicali* in *La pirateria nell'Adriatico antico*, Roma, 2004, p. 15-17 ; L. Canfora, *Julius Caesar. The People's Dictator*, Edinburgh, 2007, p. 9-13.

2.1. En los albores de la cooperación con Eupátor. – Los primeros contactos entre Eupátor y los piratas se remontarían a la I Guerra Mitridática, cuando las bandas piráticas ya gozaban de una más que notable organización. De hecho, parecen haber sido capaces de saquear entonces, bajo las órdenes de un tal Menófanes, la misma Delos, la joya de la corona del comercio romano en la región y el principal centro de trata de esclavos ([10]). Del mismo modo, pudieron atreverse a atacar a la escuadra romana que trasladaba las dos legiones del cónsul mariano L. Valerio Flacco (*cos.* 86 a.C.), enviadas para combatir al rey póntico ([11]). Más seguro resulta atribuirles el ataque sufrido por L. Licinio Lúculo (*cos.* 74 a.C.), cuando, a finales del año 87 a.C., se dirigía hacia Alejandría, en calidad de procuestor de Sila, con el propósito de conseguir una flota de aliados capaz de romper la talasocracia póntica en la región. No obstante, las fuentes literarias no especifican, como es habitual, si este ataque fue producto de una orden de Eupátor, lo que significaría estar ante una acción de corso, o de un simple acto de pillaje, que, ciertamente, beneficiaba al rey, pero en el que éste no habría tenido una responsabilidad directa ([12]).

La primera noticia segura sobre contactos entre el rey y los piratas se sitúa poco antes del final de la I Guerra Mitridática. Es Apiano (*Mithr.* 63) quien informa de como Eupátor encargó a los piratas la devastación de las costas asiáticas, consciente de que no iba a poder conservar esos territorios. En este caso, el contexto indica que estaríamos ante una acción de corso llevada a cabo por piratas que seguían una orden del rey póntico. No obstante, el testimonio es puntual y, aunque probaría el uso de corsarios por parte de Eupátor a finales del primer conflicto mitridático, no es suficiente para deducir el establecimiento de una auténtica alianza entre el rey y los piratas, más allá de actuaciones esporádicas. El vínculo pudo resultar algo más intenso tras la I Guerra Mitridática, cuando Eupátor perdió la iniciativa del conflicto y se vio obligado a retirarse a sus dominios ancestrales. Esta situación pudo hacer que el rey póntico requiriese con más asiduidad la participación de los piratas como corsarios contra Roma. Lo cierto es

(10) PAUS. III, 23, 3. Vid. : P. ROUSSEL, *Délos colonie athénienne*, París, 1916, p. 331-332 ; ORMEROD, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 211 ; SHERWIN-WHITE, *Roman Foreign* [n. 9], p. 137 ; MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 121 ; CASSON, *The Ancient Mariners* [n. 1], p. 181-182 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 131-138 ; DE SOUZA, *Piracy in the Graeco-Roman* [n. 9], p. 157-161 ; SANTANGELO, *Sulla, the elites* [n. 3], p. 8.

(11) APP., *Mithr.* 51 ; PLUT., *Sul.* 20, 1 ; LIV., *Per.* 82 ; MEMN. 24, 1. Vid. : ORMEROD, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 210 ; C.F. KONRAD, *Plutarch's Sertorius. A Historical Commentary*, Chapel Hill, 1994, p. 85 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 152-153.

(12) APP., *Mithr.* 33 ; PLUT., *Luc.* 2, 5. Vid. : ORMEROD, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 211-212 ; S. J. VAN OOTEGHEM, *Lucius Licinius Lucullus*, Bruselas, 1959, p. 23-29 ; SHERWIN-WHITE, *Roman Foreign* [n. 9], p. 140 ; KEAVENEY, *Lucullus. A Life* [n. 9], p. 23 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 174.

que este momento de entre guerras parece ser clave en el aumento de la piratería en el Mediterráneo oriental. Los efectos directos de la guerra, sumieron a la región, y en especial a los territorios minorasiáticos, en una crisis económica generalizada, que incrementó el número de pauperes. Así mismo, las subsiguientes medidas adoptadas por Sila acabaron por hundir a las *poleis* y exacerbaron los ánimos de sus impotentes habitantes, entre los que volvió a proliferar un sentimiento antirromano. Todo ello debió fomentar el fenómeno pirático, especialmente notable en la región de la *Cilicia Tracheia* ([13]). Sin embargo, en esos momentos, Eupátor centraba todos sus esfuerzos en consolidar las fronteras de su reino y en restablecer su relación con Roma, insistiendo una y otra vez en el reconocimiento oficial por parte del Senado de los acuerdos de Dárdanos. Asimismo, muchas de las ciudades y santuarios que, según los textos, fueron víctimas de los saqueos de los piratas, se ubicaban en regiones que habían apoyado al rey póntico, como Iasos, Samos, Clazomenes, Samotracia, Cnidos o Colofón ([14]). Estas evidencias dejan entrever que, durante el período que siguió al final de la I Guerra Mitridática, clave en el desarrollo de la piratería, Eupátor se mantuvo al margen. Así pues, tampoco parece admisible achacar a la influencia póntica la presencia de piratas "cilicios" actuando junto a Q. Sertorio en el verano del 81 a.C., frente a la flota de C. Annio Lusco, nuevo gobernador silano en Hispania. No parece que, en estos momentos, se hubiesen producido contactos entre el rey póntico y el disidente popular, que aún debía hacerse un nombre y que no contaba para Eupátor como posible aliado ([15]).

2.2. ¿Corsarios o piratas? La intensificación del vínculo con el rey póntico. – No será hasta la III Guerra Mitridática (74-63 a.C.) cuando se detecten indicios más nítidos de la acción de flotas piratas a favor de Eupátor, en lo que podrían constituir auténticos actos de corso. A principios del año 72 a.C., la ofensiva lanzada por el rey póntico quedó definitivamente frustrada por Lúculo, quien lo

(13) App., *Mithr.* 62 ; Plut., *Sul.* 25, 4, *Luc.* 4, 1, 20, 4 ; Cassiod., *Chron.* 670. Vid. : Ormerod, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 214 ; Magie, *Roman Rule* [n. 2], I-II, p. 285-287, 1166-1167 ; E. Badian, *The Dolabellae of the Republic* in *PBSR* 20, 1965, p. 48-51 ; A. N. Sherwin-White, *Rome, Pamphylia and Cilicia 133-70 BC* in *JRS* 66, 1976, p. 10 ; Lewin, *Banditismo e civilitas* [n. 1], p. 169 ; P. Siewert, *Le deportazioni di Tigrane e Pompeo in Cilicia* in *Coercizione e mobilità umana nel mondo antico*, Milán, 1995, p. 225-229 ; Rauh, *Who Were the Cilician* [n. 1], p. 275 ; T.C. Brennan, *The Praetorship in the Roman Republic*, II, Oxford, 2000, p. 557, 571, 886 (n. 2) ; Durukan, *The Connection of Eastern* [n. 1], p. 77-78, 93-94 ; M. Tröster, *Roman Hegemony and Non-state Violence : A Fresh Look at Pompey's Campaigns against the Pirates* in *Greece & Rome*, 56.1, 2009, p. 14-33.

(14) App., *Mithr.* 64 ; Plut., *Pomp.* 24, 5 ; Cic., *Pomp.* 12, 33. Vid. : Ormerod, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 212.

(15) Plut., *Sert.* 7, 4-5. Vid. : Marasco, *Roma e la pirateria* [n. 1], p. 136.

obligó a abandonar el asedio de Cícico y a replegarse hacia el Ponto (16). Para escapar, Eupátor contó con la inestimable ayuda del líder pirata Seleuco, quien lo rescató de una situación muy apurada. Esta providencial intervención podría vislumbrar la existencia de algun tipo de pacto entre ambos, constituyendo un auténtico acto de corso. Sin embargo, da la impresión de que Seleuco pudo haber ofrecido su ayuda al rey anhelando alguna recompensa. Asimismo, es posible que pululara por la zona de la batalla, esperando sacar algún provecho del caos generado, y que, tras el fracaso del asedio, se viera obligado a huir con Eupátor. Por tanto, estaríamos más bien ante una acción oportunista de ayuda al rey, en consonancia con el proceder habitual de los piratas que, recordemos, aprovecharon el clima bélico para prosperar (17). No obstante, la colaboración entre Seleuco y Eupátor pareció consolidarse en cierta medida, pues el pirata fue el encargado, ni más ni menos, que de la defensa de la capital póntica, Sínope. Según los textos, en la ciudad se instaló una guarnición de 10.000 cilicios, al mando de Cleócares y de Seleuco, "general de Mitrídates" o "archipirata" (18), si bien Estrabón (XII, 3, 11) da el nombre de Bacchides al referirse al comandante. La ciudad resistió a Lúculo hasta bien entrado el año 70 a.C., mientras pudo contar con la ayuda de Macares, rey del Bósforo cimerio y de la Cólquide, e hijo de Eupátor, quien, sin embargo, acabó pactado con los romanos (19). Durante el largo asedio de Sínope, se produjo la captura de diversos barcos de suministro

(16) App., *Mithr.* 73-76 ; Plut., *Luc.* 9-11 ; Memn. 28, 1-4 ; Sall., *Hist.* IV, 69, 14 ; Front., *Str.* IV, 5, 21. Vid. : Magie, *Roman Rule* [n. 2], I, p. 327, 332 ; Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], III, p. 120-121 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 146-151 ; C. F. Konrad, *A New Chronology of the Sertorian War* in *Athenaeum* 83, 1995, p. 157-187 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 226-228 ; de Callataÿ, *L'histoire des guerres* [n. 3], p. 350 ; F. Pina Polo, *The Consul at Rome. The Civil Functions of the Consuls in the Roman Republic*, Cambridge, 2011, p. 231-233, 236-237.

(17) App., *Mithr.* 64 ; Plut., *Pomp.* 24, 5 ; Cic., *Pomp.* 12, 33. Vid. : Mattingly, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1494 ; Sherwin-White, *Roman Foreign* [n. 9], p. 167-169 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 139 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 231-232 ; de Souza, *Piracy in the Graeco-Roman* [n. 9], p. 125, 127.

(18) Plut., *Luc.* 23, 2 ; Memn. 37-38 ; Oros. VI, 3, 2.

(19) App., *Mithr.* 83 ; Plut., *Luc.* 23, 2-4 ; Memn. 37, 6. Vid. : D. M. Robinson, *Ancient Sinope* in *AJPh* 27, 1906, 252-254 ; Ormerod, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 211, 223 ; Magie, *Roman Rule* [n. 2], I-II, p. 341-342, 1215 ; G. Manganaro, *A proposito di Seleuco di Rhosos* in *SicGymn* 11, 1958, p. 294 ; Maróti, *Die Rolle der Seeräuber* [n. 4], p. 487 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 241-245 ; de Souza, *Piracy in the Graeco-Roman* [n. 9], p. 125-127 ; L. Amela, *Cneo Pompeyo Magno. El defensor de la República romana*, Madrid, 2003, p. 102 ; O. P. Doonan, *Sinope* in *Ancient Greek Colonies in the Black Sea*, Tesalónica, 2003, p. 1379-1402 ; A. Raggi, *Seleuco di Rhosos. Cittadinanza e privilegi nell'Oriente greco in età tardo-repubblicana*, Pisa, 2006, p. 183 ; A. Dan, *Sinope, capitale pontique, dans la géographie antique* in *L'Asie Mineure dans l'Antiquité*, Rennes, 2009, p. 67-131 ; C. Barat, *Sinope et ses relations avec la péninsula anatolienne : réseaux, échanges des biens et des hommes* in *ibidem*, p. 351-375.

romanos por parte de los piratas de Seleuco, sin que el almirante L. Marcius Censorinus, que había previsto una escolta de 15 trirremes, pudiera evitarlo ([20]). El testimonio parece indicar la actuación de los piratas en calidad de corsarios de Eupátor, interrumpiendo las comunicaciones romanas y atacando las líneas de abastecimiento de los ejércitos de Lúculo. No obstante, pudo haberse tratado de un episodio coyuntural. Aunque los cilicios pudieron constituir una buena parte de la potente guarnición acantonada por Eupátor en Sínope, lo cierto es que, seguramente, estuvo también integrada por oriundos de otros lugares, tales como Creta, otro foco importante de piratería ([21]). Asimismo, resulta que el único autor que menciona explícitamente la participación de piratas en la defensa de Sínope es Orosio (VI, 3, 2), un autor cristiano y tardío, que llama "archipirata" a Seleuco, presentándolo como uno de los muchos líderes piratas existentes. En estas circunstancias, resulta difícil poder afirmar la existencia de una alianza como tal entre el rey y los piratas, y, ni mucho menos, el que todas las ciudades de la costa póntica fueran defendidas por piratas al servicio de Eupátor ([22]). En el caso de que Seleuco no fuera un pirata, sino un líder mercenario o incluso un general, la importancia de la ayuda de la piratería cilicia a la causa mitridática se vería drásticamente minimizada.

Otro de los líderes piratas que parecieron colaborar con Eupátor fue Isidoro. En este caso, los textos informan de cómo, en el año 71 a.C., Lúculo consiguió derrotar en Ténedos a una importante flota póntica que actuaba en la Propóntide, logrando capturar a su comandante, Isidoro ([23]). Con esta acción Lúculo apresó o destruyó 32 navíos, y ejecutó a numerosos proscritos por Sila que habían huido con Eupátor, entre los que estaba el senador sertoriano M. Mario, que dirigía las operaciones junto a otros dos disidentes romanos, L. Fannio y L. Magio, quienes tras el desastre abandonarían el bando póntico ([24]). Es posible que Isidoro fuera

(20) MEMN. 37, 2-3. Vid. : BROUGHTON, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 129.

(21) FLOR., *Epit.* III, 6 ; MEMN. 33. Vid. : ORMEROD, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 142-150, 225-227 ; BRULÉ, *La piraterie crétoise* [n. 1], p. 119 ; M. LAUNEY, *Recherches sur les armées hellénistiques*, París, 1987, p. 264, 272-274 ; M. M. AUSTIN, *The Hellenistic World from Alexander to the Roman Conquest*, Cambridge, 1981, n. 51 ; MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 139 ; S.V. SPYRIDAKIS, *The Cretan Mercenaries* in *Cretica. Studies of Ancient Crete*, Nueva York, 1992, p. 43-53 ; GUILLERM, *La marine dans l'Antiquité* [n. 1], p. 80 ; A. CHANIOTIS, *War in the Hellenistic World*, Oxford, 2005, p. 21, 83 ; M. SARTRE, *Stèles de mercenaires de Sidon ou l'armée et la guerre dans le monde hellénistique* in *Histoires Grecques*, París, 2006, p. 286.

(22) MARÓTI, *Die Rolle der Seeräuber* [n. 4], p. 487 ; POHL, *Die römische Politik* [n. 1], p. 140 ; MCGING, *The foreign policy* [n. 5], p. 139 ; DE SOUZA, *Piracy in the Graeco-Roman* [n. 9], p. 126.

(23) PLUT., *Luc.* 13, 5 ; MEMN. 28, 4 ; CIC., *De prov.* 4, 6 ; TAC., *Ann.* XII, 62, XV, 33.

(24) APP., *Mithr.* 77 ; PLUT., *Luc.* 12, 2-5 ; CIC., *Arch.* 9, 21, *Mur.* 15, 33, *Verr.* II, 1, 34, 87 ; MEMN. 29, 2-5, 33 ; EUTR. VI, 7, 2 ; OROS. VI, 2, 21-22. Vid. : MAGIE, *Roman Rule* [n. 2], I, p. 330-331, 334 ; Cl. NICOLET, *L'ordre équestre à l'époque républicaine (312-43*

uno de los jefes piratas ya combatidos por el procónsul P. Servilio Vatia Isáurico (*cos.* 79 a.C.), durante sus campañas del 78-74 a.C., quien acabaría derrotando al poderoso Zenicetes, líder local, oriundo de las montañas de Solyma, que había extendido su poder por la costa licia y panfilia, incluyendo los puertos de Phaselis, Corycus y Olympus ([25]). Asimismo, los textos indican que, a mediados del verano del año 72 a.C., Eupátor se repliegó definitivamente hacia Amisos para organizar la defensa de su reino, dejando en Heraclea Póntica una guarnición al mando de un tal Conacorix, compuesta por 4.000 cilicios, que resistió el envite de las tropas romanas durante dos años, hasta que el bloqueo naval del procónsul M. Aurelio Cotta (*cos.* 74 a.C.), asistido por el legado de Lúculo, C. Valerio Triario (*pr.* 78 a.C.), acabó por hacer claudicar a la ciudad ([26]).

Igualmente, en este contexto de la III Guerra Mitridática se produjo un nuevo saqueo de Delos. El hecho, acontecido en el año 69 a.C., fue protagonizado por Atenodoro, otro de los líderes piratas de nombre conocido, subsceptible de haber ejercido acciones de corso puntuales contra Roma. El ataque causó graves desperfectos en la isla, evocados en un *Senatus consultum* del año 58 a.C. que la eximió del pago de impuestos ([27]), siendo mucho peores que los derivados de la irrupción del general póntico Arquelao a finales del 88 a.C. ([28]). Triario, al fren-

av. J.-C.), II, París, 1974, p. 872-874, 938 (n. 140, 215) ; MATTINGLY, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1500, 1504-1505 ; F. HINARD, *Les proscriptions de la Rome républicaine*, Roma, 1985, p. 155-158 ; P. O. SPANN, *Quintus Sertorius and the Legacy of Sulla*, Fayetteville, 1987, p. 100 ; MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 150 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 229-231 ; DE CALLATAŸ, *L'histoire des guerres* [n. 3], p. 355 ; DE SOUZA, *Piracy in the Graeco-Roman* [n. 9], p. 134-136.

(25) PLUT., *Pomp.* 24, 5 ; CIC., *Verr.* II, 10, 21 ; STR. XIV, 5, 7 ; FLOR., *Epit.* I, 41, 3. Vid. : ORMEROD, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 213-217 ; *IDEM*, *The Campaigns of Servilius Isauricus against the Pirates* in *JRS* 12, 1922, p. 35 ; MAGIE, *Roman Rule* [n. 2], I-II, p. 287-288, 291, 1168-1169 ; B. LEVICK, *Roman Colonies in Southern Asia Minor*, Oxford, 1967, p. 22 ; T. LIEBMANN-FRANKFORT, *La frontière orientale dans la politique extérieure de la République romaine depuis le traité d'Apamée*, Bruselas, 1969, p. 205-206 ; MATTINGLY, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1495 ; SHERWIN-WHITE, *Roman Foreign* [n. 9], p. 154-155 ; MUTAFIAN, *La Cilicie au carrefour* [n. 1], p. 220 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 213 ; MUÑIZ, *Cicerón y Cilicia* [n. 9], p. 43 ; DE SOUZA, *Piracy in the Graeco-Roman* [n. 9], p. 128-131 ; G. ARENA, *Città di Panfilia e Pisidia sotto il dominio romano*, Catania, 2005, p. 103.

(26) APP., *Mithr.* 77, 78 ; PLUT., *Luc.* 13, 1-3 ; MEMN. 28-29, 47-52 ; SALL., *Hist.* IV, 69, 14 ; LIV., *Per.* 97 ; OROS. VI, 2, 23-24. Vid. : MAGIE, *Roman Rule* [n. 2], I, p. 340-341 ; J. PATERSON, *Politics in the Late Republic* in *Roman Political Life 90BC-AD 69*, Exeter, 1985, p. 23 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 241-242 ; DE CALLATAŸ, *L'histoire des guerres* [n. 3], p. 361 ; D. B. ERÇIYAS, *Heracleia Pontica-Amastris* in *Ancient Greek Colonies in the Black Sea*, Tesalónica, 2003, p. 1403-1431.

(27) I. Délos 1511.

(28) APP., *Mithr.* 27-28 ; PLUT., *Sul.* 11, 3 ; LIV., *Per.* 78 ; FLOR., *Epit.* I, 40, 8 ; STR. X, 5, 4 ; PAUS. III, 23, 3-5.

te de la flota romana desde el 71 a.C., sólo pudo constatar los daños y ordenar la construcción de un muro defensivo en previsión de nuevos ataques ([29]). Asimismo, numerosos *graffiti* parecen indicar el abandono de propiedades en provecho de soldados de la marina de guerra, lo que constataría la magnitud de las secuelas dejadas por la acción de Atenodoro. Triario, al igual que M. Antonio Crético (*pr.* 74 a.C.), dirigió su respuesta represiva contra Creta, indicio de que allí podía ubicarse la base de operaciones de Atenodoro y de que las gentes de la isla, enroladas nuevamente en bandas piráticas a causa de su precariedad, podían haber estado colaborando con Eupátor en calidad de corsarios ([30]). Lo cierto es que, en Cidonia, se constata una serie monetal en bronce que vislumbra la asociación entre ciertas ciudades cretenses y el rey póntico. Así pues, existen indicios de colaboración entre Eupátor y los piratas cretenses, uno de cuyos líderes pudo ser Atenodoro, si bien distan mucho de ser claros en relación al establecimiento de una alianza propiamente dicha. La amenaza cretense no desaparecería hasta el año 67 a.C., cuando el procónsul Q. Cecilio Metelo Crético (*cos.* 69 a.C.), al frente de tres legiones, se hizo con la isla, lo que puede relacionarse con las tetradracmas acuñadas en Gortina, la principal ciudad pro-romana de Creta ([31]).

En definitiva, el rechazo reiterado del Senado a ratificar los acuerdos de Dárdanos, hizo que Eupátor no desdeñara la idea de pactar puntualmente con algunos líderes piratas, en previsión de una nueva guerra con Roma ([32]). Sin

(29) *I. Délos* 1855-1857 ; *OGIS* 447. Vid. : R. K. Sherk, *Rome and the Greek East to the Death of Augustus*, Cambridge, 1984, p. 88-89 (n. 71 d, e, f) ; Brennan, *The Praetorship in the Roman* [n. 13], II, p. 563.

(30) Flor., *Epit.* I, 42, 1.

(31) Ormerod, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 232 ; Magie, *Roman Rule* [n. 2], II, p. 1209 ; J. Delorme, *Mur de Triarius* in *BCH* 73-74, 1949-50, p. 562-565, 264-267 ; D. Van Berchem, *Les Italiens d'Argos et le déclin de Délos* in *BCH* 86, 1962, p. 305-313 ; P. Bruneau, *Contribution à l'histoire urbaine de Délos à l'époque hellénistique et à l'époque impériale* in *BCH* 92, 1968, p. 633-709 ; Mattingly, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1491-1515 ; J. Ducat, P. Bruneau, *Guide de Délos*, París, 1983, p. 27, 198-199 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 173-174 ; de Souza, *Piracy in the Graeco-Roman* [n. 9], p. 157-161 ; Amela, *Cneo Pompeyo* [n. 19], p. 115. Sobre las emisiones de Gortina, vid. : J. Friedländer, *Metellus Creticus in Gortyna* in *ZfN* 10, 1883, p. 119 ; M. Van der Mijnsbrugge, *The Cretan Koinon*, Oxford, 1931, p. 58, 71 ; S. J. Van Ooteghem, *Les Caecilii Metelli de la République*, Bruselas, 1967, p. 235 ; I. F. Sanders, *Roman Crete*, Warminster, 1982, p. 4 ; de Callataÿ, *L'histoire des guerres* [n. 3], p. 322, 368, 371 ; N. Metenidis, *Artemis Ephesia : the Political Significance of the Metellus Coins* in *Post-Minoan Crete*, Londres, 1998, p. 117, 118, 122 ; Pina Polo, *The Consul at Rome* [n. 16], p. 232-233.

(32) McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 132-137 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 213-216. Entre febrero y agosto del 75 a.C., la emisión de tetradracmas se retomó con una intensidad sin precedentes, indicio de que el rey ya había iniciado los

embargo, no fue hasta la III Guerra Mitridática, cuando Eupátor, acuciado por el avance de Lúculo, tomó la decisión de consolidar esta colaboración, pactando con determinados "archipiratas" para organizar la defensa de su reino, algunos viejos conocidos como Seleuco e Isidoro. No obstante, esto ocurrió cuando el fenómeno pirático ya se había propagado por todo el Mediterráneo. Por tanto, parece que la responsabilidad del rey póntico en el auge de la piratería resultó más bien limitada. Asimismo, los testimonios referentes a la participación de cilicios en las guarniciones establecidas por Eupátor en las ciudades costeras de su reino, sólo demostrarían la presencia de piratas combatiendo a sus órdenes de manera coyuntural, producto de pactos puntuales con determinados líderes piratas, movidos por su codicia y su resentimiento hacia Roma. Es precisamente en el marco de los preparativos bélicos del tercer conflicto mitridático, que debe entenderse también el intento de pacto con Sertorio, que, en el año 75 a.C., aún tenía posibilidades de éxito en Hispania y resultaba un buen aliado.

2.3. Sobre los contingentes piráticos y su afinidad a la causa póntica. – Más allá de la posible responsabilidad de Eupátor en el desarrollo y la extensión de la piratería, lo cierto es que los colectivos que integraron las tripulaciones piratas se caracterizaron por su sentimiento antirromano. En la mayor parte de los casos, se trataba de víctimas de la crisis generada por el conflicto, arruinados por la guerra o por la acción de los publicanos. Ese odio a Roma, facilitó su simbiosis puntual con la causa póntica ([33]). Asimismo, el hecho de que la mayoría de los nombres conservados de "archipiratas" sean helenos, indicaría que el elemento griego fue notable en las filas piratas, desmintiendo el carácter eminentemente bárbaro que se les suele asignar. Esto constituyó también un punto de afinidad con Eupátor, abanderado de la libertad de los griegos frente al yugo romano ([34]). Por otro lado, no debe olvidarse la inestimable contribución al fenómeno pirático de ciertos individuos que no provenían de la miseria, sino del comercio y las finanzas. Se trata de personajes con riqueza y prestigio, que vieron en la piratería una actividad sumamente lucrativa, y que facilitaron la costosa infraestructura necesaria para llevarla a cabo ([35]). Es algo que no debe sorprender teniendo en

preparativos bélicos. Vid. : M. J. Price, *Mithridates Eupator Dionisos and the Coinages of the Black Sea* in *NC* 8, 1968, p. 5 ; de Callataÿ, *L'histoire des guerres* [n. 3], p. 341.

(33) Marasco, *Roma e la pirateria* [n. 1], p. 140 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 439.

(34) T. Reinach, *Mithridate Eupator*, París, 1890, p. 313-315 ; Marasco, *Aspetti della pirateria* [n. 1], p. 133-134 ; L. Ballesteros Pastor, *Heracles y Dionisos, dos modelos en la propaganda de Mitrídates Eupátor* in *Kolaios* 4, 1995, p. 127-133 ; *Idem*, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 390.

(35) Fue el caso de Diodotos Tryphon, que, en el año 138 a.C., organizó a los cilicios en bandas de piratas para hacer valer sus pretensiones sobre el trono seléucida (Str. XIV, 5, 2). Asimismo, el reino de Olba, en la *Cilicia Tracheia*, acabó siendo usurpado por tiranos (*tyrannoi*), que colaboraron con los piratas (Str. XIV, 5, 10). Más al oeste, surgirían

cuenta el estrecho vínculo entre piratería y comercio, así como la falta de escrúpulos de ciertos hombres de negocios, comenzando por los *negotiatores* y los *publicani* romano-itálicos, y continuando por los más eminentes miembros de las élites locales ([36]).

Los romanos intentaron explotar el miedo a los piratas, presentando a Eupátor como aliado de estos, los peores enemigos posibles, pues habían olvidado sus orígenes, rompiendo los vínculos con su patria, y no respetaban ni las leyes de la guerra ([37]). Comandantes como Servilio Vatia, justificaron acertadamente sus campañas en Anatolia en base a la erradicación de la piratería, lo que vino a mejorar la imagen de Roma ([38]). Sin embargo, el rey póntico no desaprovechó la oportunidad de volver en contra de sus enemigos esa acusación de piratería. Lo hizo en el hipotético discurso que dirigió a sus hombres antes de invadir Bitinia, en la primavera del 73 a.C., reprochando a Roma su pasividad ante los piratas, lo que había causado incalculables pérdidas no sólo a las *poleis* sino también al mismo Ponto. Idéntico objetivo perseguía en la carta que, en el año 69 a.C., dirigió supuestamente al rey parto Arsaces, en realidad Phraates III, en la que Eupátor denunciaba la rapacidad de los romanos ([39]). Sin embargo, su tratado con

líderes locales como Moagetes de Kibyra (STR. XIII, 4, 17) o Zenicetes (PLUT., *Pomp.* 24, 5 ; CIC., *Verr.* II, 10, 21 ; STR. XIV, 5, 7 ; FLOR., *Epit.* I, 41, 3), quienes, recogiendo el testigo de Tryphon, utilizaron la piratería para enriquecerse, así como para consolidarse y aumentar su hegemonía sobre la región. Vid. : ORMEROD, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 195, 204-207 ; E. MARÓTI, *Diodotos Tryphon et la piraterie* in *AAntHung* 10, 1962, p. 187-194 ; LIEBMANN-FRANKFORT, *La frontière orientale* [n. 25], p. 127-131 ; A. HOUGHTON, *The Royal Seleucid Mint of Soli* in *NC* 149, 1989, p. 29-32.

(36) Ciertos miembros de las élites locales consiguieron salir reforzados del conflicto mitridático, haciendo uso de métodos de enriquecimiento similares a los practicados por los denostados *romaioi*. Sin embargo, en Éfeso, los efectos de la crisis fueron tan intensos que no se observa a ningún griego entre los principales evergetas de la ciudad. Vid. : P. GAUTHIER, *Les cités grecques et leurs bienfaiteurs*, París, 1985, p. 56, 58, 60-66 ; B.VIRGILIO, *Gli Attalidi di Pergamo*, Pisa, 1993, p. 76 ; G. LABARRE, *Les cités de Lesbos aux époques hellénistique et impériale*, Lyon, 1996, p. 109, 116 ; H. HALFMANN, *Ephèse et Pergame : urbanisme et commanditaires en Asie Mineure romaine*, Burdeos, 2004, p. 35-47 ; I. ARRAYÁS, *El impacto de las guerras mitridáticas en la creación de una nueva clase dirigente. Evergetas y evergetismo en Asia Menor* in *Klio* 92.2, 2010, p. 369-387.

(37) CIC., *Off.* 3, 107. Vid. : A. MICHEL, *Les lois de la guerre et les problèmes de l'impérialisme romain dans la philosophie de Cicéron* in *Problèmes de la guerre à Rome*, París, 1969, p. 174 ; A. BIELMAN, *De la capture à la liberté. Remarques sur le sort et le statut des prisonniers de guerre dans le monde grec classique* in *Guerre et sociétés dans les mondes grecs 490-322*, París, 1999, p. 179-200 ; P. DUCREY, *Le traitement des prisonniers de guerre dans la Grèce antique des origines à la conquête romaine*, París, 1999, p. 112-113 ; WOLFF, *Les brigands en Orient* [n. 1], p. 18-20.

(38) CIC., *Verr.* II, 5, 66.

(39) APP., *Mithr.* 70 ; SALL., *Hist.* IV, 69. Vid. : E. BIKERMAN, *La lettre de Mithridate dans les Histoires de Salluste* in *REL* 24, 1946, p. 131-151 ; L. F. RADITSA, *A Historical*

Sertorio vino a vaciar de contenido su acusación contra los romanos, lo que, a su vez, pudo desmotivar a otros potenciales aliados, que dejaron de ver en él una alternativa. Lo cierto es que, mientras se erigía en abanderado de la lucha contra los romanos, no dudaba en pactar con uno de ellos si las circunstancias lo requerían. Si bien, durante su ofensiva del 73 a.C., parece que fue bien recibido en Bitinia y que logró despertar el sentimiento antirromano en Asia, la realidad es que pronto topó con la resistencia de Cícico, lo vislumbra que el recibimiento no habría sido tan idílico ([40]). En definitiva, todo apunta a que la contribución más importante del rey póntico a la proliferación de la piratería en el Mediterráneo fue el favorecer la creación de un clima de inestabilidad similar al que permitió a Cilicia y Creta comenzar a convertirse en bases piráticas durante el s. II a.C.

3. Mitrídates Eupátor y Sertorio. La "conexión cilicia". — La guerra contra los piratas a la que Roma se vió abocada no sólo se mezcló con el conflicto mitridático. Lo cierto es que la potencia itálica, recién salida de la Guerra Social, se encontraba aún inmersa en las disputas internas entre marianos y silanos, que, lejos de acabar con las proscripciones de Sila ([41]), se recrudecieron con el estallido de la guerra en Hispania contra el disidente Q. Sertorio (*pr.* 85 o 83 a.C.) ([42]). Como se ha visto, las negativas del Senado romano a ratificar las cláu-

Commentary to Sallust's Letter of Mithridates, Columbia, 1969 ; E. SALOMONE GAGGERO, *La propaganda antiromana di Mitridate VI Eupatore in Asia Minore e in Grecia* in *Contributi di storia antica in onore di Albino Garzetti*, Génova, 1976, p. 89-123 ; F. AHLHEID, *Oratorical Strategy in Sallust's Letter of Mithridates Reconsidered* in *Mnemosyne* 41, 1988, p. 66-92 ; E. ADLER, *Who's Anti-Roman ? Sallust and Pompeius Trogus on Mithridates* in *CJ* 101.4, 2006, p. 383-404 ; F. SANTANGELO, *With or Without You : Some Late Hellenistic Narratives of Contemporary History* in *Scripta Classica Israelica* 28, 2009, p. 57-78.

(40) PLUT., *Luc.* 7, 5. Vid. : MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 142-143 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 441-442 ; DE SOUZA, *Piracy in the Graeco-Roman* [n. 9], p. 127, 131-132, 134-135.

(41) PATERSON, *Politics in the Late* [n. 26], p. 23-27 ; HINARD, *Les proscriptions de la Rome* [n. 24] ; IDEM, *Sylla*, París, 1985, p. 190-222 ; *IDEM*, *Svllana Varia. Aux sources de la première guerre civile romaine*, París, 2008 ; SANTANGELO, *Sulla, the Elites* [n. 3], p. 78-87.

(42) CIC., *Pomp.* 9, 21. Es probable que Sertorio fuera pretor en Roma en el 85 a.C., para pasar a ser promagistrado en Hispania a finales de año o a inicios del siguiente. Aunque el regreso de Sila y la muerte de Cinna, en la primavera del 84 a.C., supuso su fulminante destitución, Sertorio usó todos los medios para reafirmar su legitimidad. En este sentido, se han hallado *glandes inscriptae* con el nombre de Sertorio junto al título de *proconsul* y los términos *pietas*, *libertas*, *fides*, *ius*. Vid. : BROUGHTON, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 63 ; KONRAD, *Plutarch's Sertorius* [n. 11], p. 74-76 ; MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 137 ; F. BELTRÁN, *La pietas de Sertorio* in *Gerión* 8, 1990, p. 211-226 ; GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 3] ; B. DÍAZ ARIÑO, *Glandes inscriptae de la Península Ibérica* in *ZPE* 153, 2005, p. 219-236 ; J. SANTOS, *Sertorio : ¿un romano contra Roma en la crisis de la República?* in *Ordine e sovversione nel mondo greco e romano*, Pisa, 2009, p. 177-192.

sulas de los acuerdos de Dárdanos, hicieron que una nueva guerra entre Roma y el Ponto fuera inevitable. En este contexto, Eupátor no sólo centró su atención en los piratas, que no cesaban de aumentar su presencia en los mares, sino también en el desidente romano, que, en vísperas de la III Guerra Mitridática, se encontraba en el cénit de su poder en Hispania. Tal vez, las noticias de los éxitos de Sertorio llegaron a oídos de Eupátor a través de los líderes piratas con los que trataba, que contaban con complejas redes de inteligencia ([43]). Asimismo, pudieron influir en el ánimo del rey algunos romanos que, tras el suicidio de C. Flavio Fimbria, legado rebelde del malogrado cónsul L. Valerio Flacco ([44]), habían desertado y se habían refugiado junto a Eupátor, para evitar represalias ([45]). Entre estos desertores estaban L. Magio y L. Fannio, quienes pudieron acabar de convencer al rey para establecer un tratado con Sertorio, haciéndole concebir interesantes expectativas de ampliación de sus dominios en Anatolia ([46]). Magio, perteneciente a la prestigiosa familia de los *Magii* de Capua, con importantes intereses comerciales en Oriente, destacaba por su marcada tendencia antisilana. Por su parte, L. Fannio era un miembro remarcable de la *factio Mariana*, pariente de M. Fannio, edil de la plebe en el 83 a.C., en tiempos de la *Cinnae dominatio*, y pretor en el 80 a.C. ([47]). El apoyo de estos nobles romanos a Eupátor muestra con nitidez el profundo sentir antisilano de la aristocracia disidente, obligada a exiliarse para escapar de las proscripciones, y la movería a impulsar, incluso, un pacto entre Sertorio, adalid de la causa popular ([48]), y el rey póntico, acérrimo enemigo de Roma, con el objetivo de arrebatar el poder a Sila ([49]). La prosopo-

(43) H. Berve, *Sertorius* in *Hermes* 64, 1929, p. 201.

(44) Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II-III, p. 53-59, 212 ; Konrad, *Plutarch's Sertorius* [n. 11], p. 85 ; J. Muñiz, *C. Flavius Fimbria, consular y legado en la provincia de Asia (86/84 a. de C)* in *SHHA* 13-14, 1995-96, p. 257-275.

(45) Sall., *Hist.* II, 78.

(46) App., *Mithr.* 68 ; Cic., *Verr.* II, 1, 34, 87 ; Oros. VI, 2, 12.

(47) Cic., *Rosc.* 4-5. Vid. : M. Lovano, *The Age of Cinna : Crucible of Late Republican Rome*, Sttutgart, 2002, p. 76.

(48) Sertorio representó los deseos de revancha de todos los enemigos del régimen silano. Ligado a la *factio* popular desde el 88 a.C., se intuye su adscripción al círculo cinniano. Vid. : C. Lanzani, *Mario e Silla. Storia della democrazia romana negli anni 87-82 a.C.*, Catania, 1915, p. 68 ; B. R. Katz, *Studies on the Period of Cinna and Sulla* in *AC* 45, 1976, p. 497-549 ; Santos, *Sertorio : un romano* [n. 42], p. 180-181.

(49) Magie, *Roman Rule* [n. 2], I, p. 322 ; E. Gabba, *Le origini della guerra sociale e la vita politica romana dopo l'89 a.C.* in *Athenaeum* 32, 1954, p. 314-315 ; Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 63, 76, 80, 140 ; Mattingly, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1505 ; Sherwin-White, *Roman Foreign* [n. 9], p. 161 ; Nicolet, *L'ordre équestre* [n. 24], II, p. 872-874, 938 (n. 140, 215) ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 137 ; Lovano, *The Age of Cinna* [n. 48], p. 26-27, 35, 57 ; Santos, *Sertorio : un romano* [n. 42], p. 185-186.

grafía muestra que esta *factio* popular y antisilana, estaba compuesta por *gentes* con importantes intereses comerciales y financieros, tanto en el ámbito oriental como occidental, que utilizaron sus clientelas e influencia en sus territorios de actividad para sostener la causa popular y defender su hegemonía política y económica ([50]). Sin embargo, en Oriente, su capacidad de maniobra se habría visto mermada tras el episodio de las "Vísperas Efesias" en el año 88 a.C. ([51]), cuando la gran mayoría de las *poleis* asiáticas siguieron el dictado de Eupátor de eliminar a todo *romaioi*, dejándose llevar por la aversión sentida hacia *negotiatores* y *publicani*. Entre las consecuencias inmediatas de la victoria silana en la I Guerra Mitridática, hemos de contar, sin duda, la llegada de hombres de negocios afines a Sila, quien, en pleno período de proscripciones, no habría desaprovechado la oportunidad de operar este cambio en el signo político de los agentes económicos romanos que actuaban en Oriente ([52]). A parte de la referencia a Magio y a Fannio, los textos proporcionan el nombre del senador M. Mario, el enviado de Sertorio ante el rey póntico para sellar su compromiso, que no debe confundirse con el joven hermano de C. Mario (*cos.* 82 a.C.), homónimo, que se suicidó tras la victoria de Sila en la *Porta Collina*. Se trata de uno de aquellos senadores que habrían seguido a Sertorio a Hispania, quizás el cuestor que ya sir-

(50) P. Jal, *Remarques sur la cruauté a Rome pendant les Guerres Civiles (de Sylla à Vespasien)* in *BAGB*, 1961, p. 496-497 ; Nicolet, *L'ordre équestre* [n. 24], II, p. 755-1150 ; I. Shatzman, *Senatorial Wealth and Roman Politics*, Bruselas, 1975, p. 288-439 ; E. Badian, *Publicans and Sinners*, Ithaca, 1983, p. 94-96 ; Paterson, *Politics in the Late* [n. 26], p. 23-25 ; Hinard, *Les proscriptions de la Rome* [n. 24], p. 52-65, 117-120 ; *Idem, Sylla* [n. 41], p. 190-222 ; *Idem, Svllana Varia* [n. 41], p. 107-130 ; Santangelo, *Sulla, the Elites* [n. 3], p. 78-87.

(51) App., *Mithr.* 62 ; Plut., *Sul.* 24, 7 ; Memn. 22, 9 ; Cic., *Pomp.* 5, 11 ; Val. Max. IX, 2, 3.

(52) P. A. Brunt, *Sulla and the Asian Publicans* in *Latomus* 15, 1956, p. 17-25 ; T. C. Sarikakis, *Les Vêpres Éphésiennes de l'an 88 av. J.-C.* in *EEThess* 15, 1976, p. 254-261 ; G. Amiotti, *I Greci ed il massacro degli Italici nell'88 a.C.* in *Aevum* 54, 1980, p. 132-139 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 103-107 ; A. Bresson, *Italiens et Romains à Rhodes et à Caunos* in *Les Italiens dans le monde Grec*, París, 2002, p. 156-162 ; M. Sartre, *Tuez-les tous ou les Grecs, Rome et Mithridate VI Eupator* in *Histoires Grecques*, París, 2006, p. 315-323 ; S. Alcock, *Making sure you know whom to kill : Spatial Strategies and Strategic Boundaries in the Eastern Roman Empire* in *Millennium* 4, 2007, p. 13-20 ; Santangelo, *Sulla, the Elites* [n. 3], p. 44 ; A. Niebergall, *Rom und die griechischen Eliten im Ersten Mithradatischen Krieg* in *Altay Coşkun : Freundschaft und Gefolgschaft in den auswärtigen Beziehungen der Römer (2. Jh. v.Chr. - 1. Jh. n.Chr.)*, Frankfurt, 2008, p. 65-89 ; Idem, *Die lokalen Eliten der griechischen Städte Kleinasiens und Mithradates VI Eupator zu Beginn des resten Römisch-Pontischen Krieges* in *Hermes* 139.1, 2011, p. 1-20 ; T. Ñaco *et alii*, *The Impact of the Roman Intervention in Greece and Asia Minor upon Civilians (88-63 BC)* in *Transforming Historical Landscapes in the Ancient Empires*, Oxford, 2009, p. 33-51 ; A. Mayor, *The Poison King*, Princeton, 2009, p. 13-26.

viera bajo sus órdenes en el año 76 a.C. ([53]). Asimismo, entre los más eminentes disidentes, cabe citar a C. Appuleius Decianus, tribuno de la plebe en el 98 a.C., obligado a abandonar Roma por lamentar abiertamente la muerte de L. Appuleius Saturninus y que acabó por huir junto a Eupátor, así como el senador Attidius, amigo del rey, que se vió implicado en una conspiración frustrada que supuso su ejecución ([54]). Lo cierto es que estamos ante una élite romana fuertemente polarizada, en la que los elementos populares, desplazados por el triunfo de Sila, no dudaron en apoyar desde sus territorios de influencia toda alternativa al poder silano, además de sugerir y potenciar alianzas aparentemente contranatura, ya fuera con líderes piratas o con el mismo Eupátor, en defensa de sus intereses políticos y financieros.

3.1. Hacia una alianza póntico-sertoriana. El papel de la disidencia antisilana. – La iniciativa de las negociaciones entre Sertorio y Eupátor no puede atribuirse de manera exclusiva al líder popular, tal y como sugiere la tradición literaria antigua claramente antisertoriana, ni tampoco al rey póntico ([55]). Parece más una consecuencia de las relaciones que, a raíz del ambiente de guerra civil en Roma, fueron generándose entre miembros de la élite romana antisilana y Eupátor, y que debieron ser el germen del ulterior proyecto de alianza póntico-sertoriana ([56]). Es posible que las conversaciones que precedieron al pacto se iniciaran en el año 79 a.C., en base a una cita de Cicerón (*Verr.* II, 1, 34, 87) que informa de cómo C. Verres (*pr.* 74 a.C.), por aquel entonces *legatus proquaestore* del pretor de Cilicia, Cn. Cornelio Dolabela (*pr.* 81 a.C.), en substitución del malogrado C. Publicius Malleolus ([57]), vendió un *myoparon* a Magio y Fannio,

(53) Plut., *Sert.* 24, 3, *Luc.* 8, 12 ; Cic., *Pomp.* 4, 9, *Mur.* 15, 32 ; Liv., *Per.* 18 ; Oros. VI, 2, 12. Apiano (*Mithr.* 68, 70, 76, 77) da el nombre de M. Varius para referirse al enviado de Sertorio. En relación a L. Fannio y L. Magio, señalar que han sido vinculados con el área osca, de donde parecen venir buena parte de los soldados de Fimbria. Vid. : Magie, *Roman Rule* [n. 2], I-II, p. 322-323, 1203 ; Mattingly, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1504-1505 ; Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 93 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 138 ; J. J. Portanova, *The Associates of Mithridates VI of Pontus*, Columbia, 1988, p. 323 ; Konrad, *Plutarch's Sertorius* [n. 11], p. 77.

(54) App., *Mithr.* 90 ; Cic., *Rab.* 24-25, *Flac.* 77. Vid. : Nicolet, *L'ordre équestre* [n. 24], II, p. 781-783, 872-874, 938 (n. 28, 140, 215) ; Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 4 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 145.

(55) App., *Mithr.* 68, 112 ; Plut., *Sert.* 23 ; Cic., *Pomp.* 4, 9, *Mur.* 15, 32 ; Sall., *Hist.* II, 78-79 ; Liv., *Per.* 93 ; Flor., *Epit.* II, 10, 4 ; Oros. VI, 2, 12.

(56) Reinach, *Mithridate Eupator* [n. 34], p. 315 ; A. La Penna, *Le Historiae di Sallustio e l'interpretazzione della crisi repubblicana* in *Athenaeum* 51, 1963, p. 229 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 137 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 297 ; Idem, *Mithridates y Sertorio* in *Florentia Iliberritana* 2, 1991, p. 215-223 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 202 ; Santos, *Sertorio : un romano* [n. 42], p. 186.

(57) Cic., *Verr.* II, 1, 44, 51. Vid. : Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 80-81 ; Brennan, *The Praetorship in the Roman* [n. 13], II, p. 557, 571, 886 (n. 2).

instalados en Myndos (Caria), que usaron para transmitir mensajes entre Sínope y *Dianium* (Denia, Alicante), base naval de Sertorio en Hispania ([58]). Sin embargo, el hecho de que el barco fuera comprado por estos personajes en el 79 a.C., no implica que lo emplearan de inmediato para realizar un viaje a Hispania e iniciar las conversaciones con Sertorio. Asimismo, en aquel momento, Eupátor aún estaba volcado en conseguir la ratificación de los acuerdos de Dárdanos, mientras que Sertorio no había adquirido una relevancia suficiente para que el rey se fijara en él. Por tanto, parece adecuado retrasar el inicio de las negociaciones a algún momento entre el 76 y el 75 a.C., en cualquier caso antes de la primavera del 73 a.C., cuando se declaró el tercer conflicto mitridático ([59]). No obstante, a pesar de estos contactos previos, auspiciados por la *factio* popular, no se consiguieron limar completamente las importantes diferencias que separaban a las partes, con objetivos muy dispares ([60]). La embajada póntica con la que se iniciaron los pasos para cerrar la alianza, liderada por Magio y Fannio, debió ser enviada a Hispania en el año 75 a.C., cuando Sertorio se encontraba en la cima de su poder ([61]). Mientras Eupátor ofrecía al romano dinero y barcos para continuar su guerra en Hispania, éste se comprometía a enviar al rey asesores militares y le aseguraba la aprobación, una vez logrado el poder en Roma, de sus planes de expansión. Según Apiano (*Mithr.* 67), que sigue a Tito Livio, Sertorio pactó entregar a Eupátor la provincia de Asia, Bitinia, Paflagonia, Capadocia y Galacia, mientras que Plutarco (*Sert.* 23, 6), que se rige por la versión de Salustio, señala que el rey planteó la concesión de Asia, pero que, pese al apoyo

(58) Reinach, *Mithridate Eupator* [n. 34], p. 315 ; Gabba, *Le origini della guerra* [n. 49], p. 326 ; Magie, *Roman Rule* [n. 2], II, p. 1203 ; B. Scardigli, *Sertorio : problemi chronologici* in *Athenaeum* 49, 1971, p. 253 ; D. G. Glew, *Between the Wars : Mithridates Eupator and Rome, 85-73 B.C.* in *Chiron* 11, 1981, 126 ; Sherwin-White, *Roman Foreign* [n. 9], p. 161 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 138.

(59) App., *Mithr.* 68 ; Cic., *Clu.* 49, 137 ; Liv., *Per.* 93 ; Oros. VI, 2, 12. Vid. : Van Ooteghem, *Lucius Licinius* [n. 12], p. 58 ; Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 106 ; W. Bennet, *The Death of Sertorius and the Coin* in *Historia* 10, 1961, p. 459-472 ; G. Perl, *Zur Chronologie der Königereiche Bithynia, Pontus and Bosphorus* in *Studien zur Geschichte und Philosophie des Altertums*, Amsterdam, 1968, p. 299-330 ; P. O. Spann, *Quintus Sertorius : Citizen, Soldier, Exile*, Austin, 1976, p. 103 ; B. C. McGing, *The Date of the Outbreak of the Third Mithridatic War* in *Phoenix* 38, 1984, p. 12-18 ; *Idem*, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 138 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 297 ; Keaveney, *Lucullus. A Life* [n. 9], p. 188 ; Santos, *Sertorio : un romano* [n. 42], p. 185-186.

(60) Plut., *Sert.* 24, 1.

(61) Berve, *Sertorius* [n. 43], p. 201 ; M. Gelzer, *Hat Sertorius in seinem Vertrag mit Mithradates die Provinz Asia abgetreten ?* in *Kleine Schriften*, II, Wiesbaden, 1963, p. 139 ; Mattingly, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1504-1505 ; A. H. J. Greenidge, A. M. Clay, *Sources for Roman History 133-70 BC*, Oxford, 1986, p. 248 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 138 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 295 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 205.

del senado sertoriano a la propuesta, Sertorio no la llegó a aceptar, puesto que no podía tolerar la pérdida de ese territorio a favor del Ponto. Lo cierto es que resulta difícil aceptar que Sertorio cediera la provincia más rica del Imperio, teniendo en cuenta que su objetivo era buscar apoyos para arrebatar a los silanos el control del Estado romano, no para mermar su potencial. Además, la cesión de Asia no era contemplada ni mucho menos por la *factio Mariana* y su aceptación por parte de Sertorio le habría supuesto la pérdida de su apoyo ([62]). Asimismo, Plutarco (*Sert.* 23, 3) informa de cómo Magio y Fannio, que llegaron a Hispania en un *myoparon*, quizás el que les vendió Verres años atrás, no sólo trajeron cartas sino también propuestas orales. Resulta lógico pensar que tanto Eupátor como Sertorio, acuciados por la necesidad de apoyos y recursos, formularan etéreas promesas, que no pasaron de ser simples declaraciones de intenciones. Por otro lado, las desavenencias entre Sertorio y su senado, más proclive a ceder ante el rey, podrían vislumbrar la presencia en él de elementos itálicos, sobre todo etruscos, predominantes en las tropas de M. Perperna Veiento (*pr.* 82 a.C.) ([63]), así como de *hispanienses*, si bien Sertorio se cuidó de mantener a los indígenas al margen de los centros de decisión ([64]). Con otra perspectiva que su líder, estos dos colectivos no debían sentir de igual manera la cesión de Asia a Eupátor, un territorio lejano y ajeno a ellos ([65]). Magio y Fannio regresarían al Ponto en compañía de M. Mario, quien pudo haber sido enviado por Sertorio en calidad de procónsul de Asia. Plutarco (*Sert.* 24, 3) lo describe entrando en las ciudades de la provincia acompañado de lictores con fasces y precediendo a Eupátor. No obstante, el relato resulta cuestionable, ya que el rey no hubiera tolerado ceder ese lugar de honor y los textos sólo se refieren a él como *strategos* ([66]). Quizás las

(62) Magie, *Roman Rule* [n. 2], I-II, p. 322-323, 1203 ; Sherwin-White, *Roman Foreign* [n. 9], p. 161 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 138 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 297-298 ; Santos, *Sertorio : un romano* [n. 42], p. 177-192.

(63) App., *BC* 1, 96, 107-108 ; Plut., *Sert.* 15, 1, *Pomp.* 10, 1-2 ; Liv., *Per.* 89 ; Diod. 38, 14 ; Val. Max. VI, 2, 8 ; Oros. V, 23-24. Vid. : Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 67 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 169-173.

(64) E. Gabba, *Esercito e società nella tarda repubblica romana*, Florencia, 1973, p. 310-311, 427-432 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 179-183 ; L. De Michele, *Fimbria e Sertorio, proditores reipublicae ?* in *Athenaeum* 93, 2005, p. 287 ; Santos, *Sertorio : un romano* [n. 42], p. 183-185.

(65) Reinach, *Mithridate Eupator* [n. 34], p. 316 ; Berve, *Sertorius* [n. 43], p. 203, 214-215 ; Gelzer, *Hat Sertorius* [n. 61], p. 143 ; Magie, *Roman Rule* [n. 2], I, p. 322-323 ; La Penna, *Le Historiae di Sallustio* [n. 56], p. 227, 229 ; Glew, *Between the Wars* [n. 58], p. 126 ; Gabba, *Le origini della guerra* [n. 49], p. 314-315 ; P. Jal, *Le rôle des barbares dans les guerres civiles de Rome de Sylla a Vespasien* in *Latomus* 21, 1962, p. 28 ; McGing, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 138 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 298 ; Ballesteros Pastor, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 206-207 ; Santos, *Sertorio : un romano* [n. 42], p. 186-187.

(66) Plut., *Sert.* 24, 3, *Luc.* 12 ; App., *Mithr.* 69.

palabras de Plutarco reflejen la consideración del rey hacia Sertorio y sus colaboradores, en consonancia con su radical cambio de actitud en relación a pactar con los romanos ([67]). Mario, que debió llegar al Ponto en marzo del 74 a.C., no sellaría el pacto con Eupátor hasta mediados de año. Lo cierto es que el rey se mostró reticente ante las condiciones exigidas, algo lógico considerando la disparidad de objetivos. Sin embargo, acabó aceptando los términos de la alianza, comprometiéndose a enviar 3.000 talentos y 40 naves. Asimismo, nombró a Mario general de su ejército, en sustitución del traidor Arquelao ([68]). Los barcos prometidos por el rey no debieron zarpar hacia Hispania hasta después de la victoria lograda sobre la flota romana en Calcedón, en la primavera del 73 a.C., sin que se pueda precisar si se mandaron los 40 estipulados o si fue otra cifra ([69]). Como quiera que fuese, la ayuda póntica, en caso de que fuera enviada, no llegó a tiempo para impulsar la acción sertoriana en Hispania y, a mediados del 73 a.C., Sertorio moría asesinado a manos de su lugarteniente, Perperna. Las reacciones no se hicieron esperar y Magio desertaría del bando mitridático durante el asedio de Cícico por Lúculo, en el verano de ese año, lo que podría vincularse con la desaparición de Sertorio y el fracaso del pacto con Eupátor, que no llegó a ser efectivo ([70]). En relación al dinero prometido por el rey póntico, si bien el silencio de las fuentes induce a pensar que nunca fue enviado, lo cierto es que no puede descartarse considerando los beneficios estratégicos de llevar el pacto a buen puerto ([71]). Por otro lado, una controvertida cita de Cicerón (*Pomp.* 16, 46)

(67) REINACH, *Mithridate Eupator* [n. 34], p. 316 ; MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 138, 142-143 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 207.

(68) PLUT., *Sert.* 24, 1-5, *Luc.* 7, 3-5, 8, 5 ; SALL., *Hist.* II, 79 ; OROS. VI, 2, 12. Vid. : MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 150 ; GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 287-288, 290 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 208.

(69) PLUT., *Luc.* 8, 2 ; APP., *Mithr.* 71 ; LIV., *Per.* 93 ; OROS., VI, 2, 13. Vid. : ORMEROD, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 220-221 ; MAGIE, *Roman Rule* [n. 2], I-II, p. 325-326, 330-331, 1206-1207 ; MATTINGLY, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1500 ; SCARDIGLI, *Sertorio : problemi* [n. 58], p. 256 ; SHERWIN-WHITE, *Roman Foreign* [n. 9], p. 170 ; MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 150-151 ; GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 288, 295 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 208-209, 223-226, 229 ; BRENNAN, *The Praetorship in the Roman* [n. 13], II, p. 562.

(70) APP., *Mithr.* 72. Vid. : REINACH, *Mithridate Eupator* [n. 34], p. 331 ; BENNET, *The Death of Sertorius* [n. 59], p. 459-472 ; MAGIE, *Roman Rule* [n. 2], I, p. 326, 330-331 ; SCARDIGLI, *Sertorio : problemi* [n. 58], p. 257 ; MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 146-151 ; KONRAD, *A New Chronology* [n. 16], p. 160-162 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 209, 226-228.

(71) BERVE, *Sertorius* [n. 43], p. 212 ; BENNET, *The Death of Sertorius* [n. 59], p. 467-468 ; GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 293. Existe una moneda en osco con el nombre del rey póntico, quizás perteneciente a una emisión destinada a los sertorianos, y que podría relacionarse con el origen osco de gran parte de los soldados de Fimbria, entre ellos L. Magio y L. Fannio. Vid. : MATTINGLY, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1507 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 210.

informa del envío de un embajador póntico (*legatum*) ante Cn. Pompeyo Magno (*cos.* 70, 55, 52 a.C.), que debió producirse durante su campaña contra Sertorio. Quizás se refiera a la misión de Magio y Fannio, enviados para calibrar la situación en Hispania. No obstante, resulta difícil que pudieran entrevistarse con Sertorio y, a continuación, alcanzar el sector pompeyano sin levantar sospechas. Así pues, es posible que el rey enviara a otro agente en busca de información, considerando incluso zanjar algún tipo de acuerdo con Pompeyo, en detrimento de Lúculo. Asimismo, no deja de perturbar que Pompeyo, tras su victoria definitiva sobre los sertorianos en el año 72 a.C. ([72]), ordenara destruir la correspondencia de Sertorio, que había caído en manos de Perperna, lo que vislumbra la posibilidad de que pudiera contener informaciones embarazosas para el propio *imperator*, quizás relativas a sus eventuales conversaciones con los agentes pónticos ([73]). Como quiera que fuese, nada resultaría de estos hipotéticos contactos con Pompeyo, que, no obstante, serían el fiel reflejo del pragmatismo de Eupátor que no dudó en barajar todas las opciones en busca de la victoria. Esta actitud tuvo sus ventajas, pero también sus inconvenientes, pues pudo perjudicar su imagen ante los griegos, provocando la desmobilización de otros potenciales aliados que dejaron de creer en él ([74]).

3.2. Los piratas, correa de transmisión entre Sertorio y Eupátor. – Años antes de la alianza póntico-sertoriana, los textos aluden a ciertos contactos entre el líder popular y los piratas cilicios. En ellos se ha querido ver una primera conexión entre Sertorio y Eupátor, pero, tal y como se ha comentado, por aquel entonces, el disidente aún no había demostrado nada y el rey trataba de conseguir la ratificación de los acuerdos de Dárdanos. Lo cierto es que a inicios del año 81 a.C., el nuevo procónsul silano en Hispania, C. Annio Lusco, se desplazó hacia su destino, arropado por dos legiones, con el objetivo de capturar a Sertorio ([75]).

(72) La muerte de Perperna debió ocurrir en la primavera del año 72 a.C., culminándose la conquista de Hispania en los meses siguientes, seguramente antes de que acabara el año. Vid. : SPANN, *Quintus Sertorius and the Legacy* [n. 24], p. 135 ; KONRAD, *Plutarch's Sertorius* [n. 11], p. 217 ; IDEM, *A New Chronology* [n. 16], p. 187 ; PINA POLO, *The Consul at Rome* [n. 16], p. 305.

(73) APP., *BC* I, 115, 537 ; PLUT., *Sert.* 27, *Pomp.* 20, 4-6. Vid. : BERVE, *Sertorius* [n. 43], p. 202 ; GELZER, *Hat Sertorius* [n. 61], p. 144 ; GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 352-353 ; BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates Eupátor* [n. 1], p. 212.

(74) MCGING, *The Foreign Policy* [n. 5], p. 142-143.

(75) C. Annio Lusco formaba parte del colectivo de senadores que, durante el gobierno de L. Cornelio Cinna (*cos.* 87-84 a.C.), habían intentado mediar entre silanos y marianos. Vid. : E. BADIAN, *Notes on Provincial Governors from the Social War down to Sulla's Victory* in *The Crisis of the Roman Republic*, Cambridge, 1969, p. 71-104 ; SPANN, *Quintus Sertorius* [n. 59], p. 47, 186 ; P. A. BRUNT, *Italian Manpower, 225 B.C.-A.D. 14,* Oxford, 1987, p. 471 ; R. T. RIDLEY, *The Extraordinary Commands of the Late Republic* in *Historia* 30, 1981, p. 280-297 ; PATERSON, *Politics in the Late* [n. 26], p. 24 ; BROUGHTON, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 77 ; A. C. KEAVENEY, *Who Were*

Éste bloqueó los pasos pirenáicos, enviando a L. Livio Salinator, proscrito por Sila en el 82 a.C., con un contingente de 6.000 hombres. Sin embargo, la resistencia fue vencida, entre otras causas, por el asesinato de Salinator a manos de un tal Calpurnio Lanario, oficial de Annio Lusco o miembro de su propio ejército (76). Todo ello obligó a Sertorio a retroceder hasta *Carthago Nova* (Cartagena) y a abandonar precipitadamente Hispania por mar en el verano del 81 a.C. (77). Con una flota de no más de 15 naves, se dirigió a la costa norteafricana, desembarcando quizás en la región del río Muluya, cerca de Rusaddir (Melilla) (78). La elección de Sertorio no habría sido casual. La élite popular y antisilana tenía importantes intereses en tierras africanas y, desde la primavera del año 82 a.C., habían ido llegando proscritos a Útica para cerrar filas entorno a Cn. Domicio Ahenobarbo, que contaba con el apoyo del rey de Numidia, Hiarbas (79). Cierto es que, en la primavera del año siguiente, Pompeyo había desembarcado para erradicar la resistencia antisilana en la región. Sin embargo, la disidencia, a pesar de su derrota, habría conseguido mantener algunas posiciones en el oeste del África Proconsular. Asimismo, Sertorio pudo haber sido asesorado en su desembarco por ex combatientes de las guerras contra Yugurta, además de por *negotiatores* y clientes, así como por navegantes hispanos, todos ellos buenos conocedores de la región y de sus posibilidades. No obstante, Sertorio sufriría el ataque por sorpresa de un grupo de indígenas, quizás mauritanos, que le causó notables bajas, y que pudiera explicarse por el hecho de que con su actividad interfiriera en los asuntos locales (80). Lo cierto es que regresó momentáneamente a

the Sullani ? in *Klio* 66, 1984, p. 138 ; GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 20-21, 28-29 ; LOVANO, *The Age of Cinna* [n. 47], p. 53-77.

(76) SALL., *Hist.* I, 96. Quizás se trate de P. Calpurnius Lanarius, implicado en un proceso en los años 90 a.C. (CIC., *Off.* 3, 66), aunque se podría también identificar con el *monetalis* P. Calpurnius (RRC, n. 247), seguramente el mismo *uir praetorius* citado por Plinio (*Nat.* 3, 21). Vid. : BROUGHTON, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 78 ; KONRAD, *Plutarch's Sertorius* [n. 11], p. 100.

(77) PLUT., *Sert.* 7, 1-4 ; SALL., *Hist.* I, 95-99. Vid. : GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 32-34.

(78) PLUT., *Sert.* 7, 4. Vid. : SPANN, *Quintus Sertorius* [n. 59], p. 47 ; GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 35.

(79) PLUT., *Pomp.* 10-11 ; CIC., *leg. Man.* 30 ; LIV., *Per.* 89 ; EUTR. V, 9, 1 ; OROS. V, 24, 16. Vid. : BROUGHTON, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 69.

(80) PLUT., *Pomp.* 11, 2, *Sert.* 7, 1-2. Vid. : J. HEURGON, *Les Dardaniens en Afrique* in *REL* 47, 1968, p. 284-294 ; GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 36-37. Se ha sugerido que Sertorio pudiera haber desembarcado más hacia el este, en las regiones de *Iol/Caesarea* o incluso de *Saldae*, entre Mauritania y Numidia, mejor situadas en la ruta desde *Carthago Nova* y donde, quizás, habría buscado refugio la derrotada disidencia popular, huyendo de Pompeyo, que se había apoderado del África Proconsular, tras vencer a Domicio Ahenobarbo, y del rey de Mauritania, Bocco, afín a la causa silana. Asimismo, cabe la posibilidad de que el ataque indígena sobre las tropas de Sertorio pudiera haber sido protagonizado no por mauritanos, sino por númidas partidarios de

Hispania, desembarcando quizás cerca de Baria (Villaricos, Almería) y de las minas de plata de Herrerías y Sierra Almagrera ([81]). Según Plutarco (*Sert.* 7, 3-5), al tener que abandonar nuevamente Hispania, ante la presión de Annio Lusco, se le unieron naves de piratas "cilicios", si bien lo más probable es que fueran locales, quizás baleáricos ([82]). El testimonio vislumbra una colaboración coyuntural entre un Sertorio apremiado por escapar de Annio Lusco y unos piratas que acababan de ser desalojados de sus bases en *Ebussus* (Ibiza), convertida en uno de los centros piráticos más activos del Mediterráneo occidental. Tras vencer a la guarnición dejada por el procónsul en la isla, Sertorio se instaló momentáneamente junto a los piratas ([83]). La flota romana no tardaría en aparecer, planteándose una batalla naval a mediados de agosto del 81 a.C., en la que Sertorio contó con el apoyo de los piratas. Sin embargo, el combate no llegó a producirse a causa de una inesperada tormenta que mermó la flota sertoriana y que la llevó a iniciar un confuso periplo ([84]). No se sabe si los piratas acompañaron a Sertorio en su inesperado viaje. En cualquier caso, fueron nuevamente expulsados de la isla por Annio Lusco y obligados a refugiarse en el norte de África. Allí acabaría recabando también Sertorio en octubre del año 81 a.C., que desembarcaría cerca de Tingis, con el objetivo de conseguir la colaboración de los pocos reductos de disidentes que habían logrado sobrevivir a la campaña de Pompeyo. Si bien era difícil restaurar la hegemonía de la causa popular en la región, Sertorio vislumbraba la posibilidad de obtener recursos suficientes para mantener su ejér-

Hiempsal II, derrocado por Hiarbas con la ayuda de los marianos. Vid. : F. Chaves *et alii*, *Sertorio : de África a Hispania* in *L'Africa romana*, XIII, Roma, 1998, p. 1470-1473.

(81) Str. III, 2, 10. Vid. : C. Domergue, *Les mines de la péninsule ibérique dans l'Antiquité romaine*, Roma, 1990 ; M. J. López Medina, *Ciudad y territorio en el sureste peninsular durante época romana*, Madrid, 2004.

(82) Piratería y Cilicia resultaron ser términos casi sinónimos, si bien el fenómeno pirático ultrapasó ampliamente los límites de esa región y no dejó de extenderse durante el período mitridático. Vid. : Ormerod, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 190, 203, 205 ; Magie, *Roman Rule* [n. 2], I, p. 281 ; Mattingly, *M. Antonius, C. Verres* [n. 1], p. 1495-1496 ; Konrad, *Plutarch's Sertorius* [n. 11], p. 103 ; Muñiz, *Cicerón y Cilicia* [n. 9], p. 33 ; Durukan, *The Connection of Eastern* [n. 1], p. 77-78, 93.

(83) Spann, *Quintus Sertorius* [n. 59], p. 48-49 ; A. Prieto, *Un punto oscuro en la invasión romana de las Baleares : la piratería* in *Habis* 18-19, 1987-88, p. 271 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 38-39 ; Konrad, *Plutarch's Sertorius* [n. 11], p. 102-103 ; B. Costa, *Un episodio de las guerras civiles en la isla de Ibiza : la ocupación de Ebusus por Sertorio* in *L'Africa romana*, XIV, Roma, 2000, p. 665-679 ; L. Amela, *La campaña de Pompeyo Magno contra los piratas en Hispania* in *HAnt* 30, 2006, p. 18-19.

(84) Plut., *Sert.* 7, 6. Vid. : Ormerod, *Piracy in the Ancient* [n. 1], p. 223 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 40-42 ; Konrad, *Plutarch's Sertorius* [n. 11], p. 103-105 ; J. L. López Castro, *Hispania Poena. Los fenicios en la Hispania romana (206-96 a.C.)*, Barcelona, 1995, p. 222-223.

cito y restituir la cohesión de los grupos populares. Sólo así podría aumentar su capacidad operativa, para, en el momento adecuado, liderar el resurgimiento popular en África. Asimismo, Sertorio intentaría sacar partido de la inestabilidad política que la guerra civil había provocado en la región, sobre todo en relación a los reinos númida y mauritano. Los textos hablan de multitud de líderes locales (*dynastai*), dotados de fortalezas (*pyrgoi*), envueltos en permanentes luchas sucesorias. Esta fragmentación sería aprovechada por Sertorio en su búsqueda de recursos y aliados, iniciando juegos de alianzas con los indígenas, que le permitieron adquirir un importante bagaje que le fue muy útil a su regreso a Hispania. En África, Sertorio tomó partido en contra de Ascalis, hijo de Ifta, quien controlaba diversos centros, entre ellos Tingis, y que contaba con el apoyo de los piratas, quienes seguramente sacaban pingües beneficios de su relación con el régulo. Esto provocó un enfrentamiento directo entre Sertorio y los piratas, con los que debió romper relaciones tras analizar el contexto en función a sus objetivos. Asimismo, los piratas pudieron ver interferidas sus actividades por la acción de Sertorio, lo que habría llevado a la ruptura. Lo cierto es que este cambio radical en las relaciones entre Sertorio y los piratas evidenciaría la fragilidad de los contactos, así como la ausencia de cualquier tipo de acuerdo en firme, dándose una situación similar a la observada entre Eupátor y los piratas ([85]). Sertorio también se tuvo que enfrentar en África a las tropas de un tal Pacciano ([86]), identificado con Vibio Pacciano, rico hacendado itálico instalado en Hispania, que, en el año 87-86 a.C., habría auxiliado a M. Licinio Craso (*cos.* 70, 55 a.C.), obligado a huir de Roma ([87]). Quizás Pacciano siguiera órdenes de Annio Lusco, pudiendo haber acudido a África en condición de legado con la misión ayudar a Ascalis. Sin embargo, resulta más plausible considerar la acción cómo la iniciativa de un rico privado que, al ver sus intereses peligrar a causa de la actividad sertoriana, movilizaría a sus hombres con el beneplácito del gobernador. A ello pudo también sumarse su afinidad al bando silano, teniendo en cuenta su vínculo con Craso, y

(85) APP., *Lib.* 10 ; PLUT., *Sert.* 9, 3 ; DIOD. III, 49, 3 ; MELA I, 42. Vid. : G. CHIC, *La actuación político-militar de Quinto Sertorio durante los años 83 y 80 aC* in *Actas del I Congreso Andaluz de Estudios Clásicos*, Jaén, 1981, p. 168-171 ; GARCÍA MORÁ, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 173-179, 189-233 ; CHAVES *et alii*, *Sertorio : de África* [n. 80], p. 1473-1475.

(86) PLUT., *Sert.* 12, 2.

(87) PLUT., *Cras.* 4-6. Que el gentilicio *Vibius* se documente en Carteia, factoría importante, podría indicar que se trataba de un rico hacendado de rango equestre. Vid. : PATERSON, *Politics in the Late* [n. 26], p. 23 ; A. CABALLOS, *Los senadores de origen hispano durante la República romana* in *Estudios sobre Urso. Colonia Iulia Genitiva*, Sevilla, 1989, p. 233-279 ; J. S. HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, *Los Vibii Pac(c)iaeci de la Bética : una familia de hispanienses mal conocida* in *Faventia* 20.2, 1998, p. 163-176 ; J. ZEIDLER, *Onomastic Studies on Some Roman Amici in Hispania* in A. COŞKUN (ed.), *Roms auswärtige Freunde in der späten Republik und im frühen Prinzipat*, Göttingen, 2005, p. 175-200.

su deseo de hacer méritos en busca de honores y beneficios. Es probable que el ejército de Pacciano no fuera muy numeroso, a tenor de la fácil victoria de Sertorio, y que estuviera formado básicamente por hispanos y mercenarios, que, después de la muerte de Pacciano, pudieron haber pasado a las filas sertorianas ([88]). Tras pasar el invierno del año 81 a.C. entre Tingis y Lixus, Sertorio recibiría una embajada de lusitanos que le ofrecieron convertirse en su líder ([89]). La propuesta pudo deberse no sólo a la iniciativa de los indígenas, que quizás conocieron a Sertorio durante su servicio como *tribunus militum* del procónsul T. Didio (*cos.* 98 a.C.) en Hispania, sino también a la intervención de elementos populares que operaban en la región y que debieron promover el acercamiento ([90]). Sertorio, apremiado por la llegada de Annio Lusco, acabó aceptando la oferta y, tras dejar un *praesidium* en tierras africanas, zarpó hacia Hispania con la intención de instalarse en Lusitania. Para ello contó con un núcleo de ejército formado por 2.600 romanos, quizás un conglomerado de itálicos e hispanos, en el que habría que incluir las tropas de Pacciano, así como con elementos númidas y mauritanos, que habría ido reclutado a lo largo de su experiencia africana. Igualmente, se dotó de una incipiente flota, formada por naves de diversa índole, en la que debieron participar piratas que, en virtud de sus intereses, volvieron a apoyar coyunturalmente a Sertorio. Lo cierto es que con estas tropas consiguió vencer a las fuerzas superiores de los legados de Annio Lusco, C. Aurelio Cotta (*cos.* 75 a.C.) y L. Fufidio (*pr.* 81 a.C.), y hacerse fuerte en Lusitania, donde encontró los recursos para iniciar una guerra a gran escala ([91]).

4. Conclusión. — En definitiva, Sertorio, al igual que Eupátor, mantuvo contactos puntuales con los piratas, que, en su caso, fueron de signo diverso, lo que mostraría de forma nítida su carácter informal, coyuntural y efímero. A pesar de

(88) Spann, *Quintus Sertorius* [n. 59], p. 50 ; Caballos, *Los senadores de origen hispano* [n. 87], p. 248 ; García Morá, *Un episodio de la Hispania* [n. 2], p. 49 ; Chaves [et alii], *Sertorio : de África* [n. 80], p. 1475.

(89) Plut., *Sert.* 10, 1.

(90) Plut., *Sert.* 3, 3 ; Plin., *Nat.* 22, 12 ; Sall., *Hist.* I, 88. Vid. : Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 7, 10, 12, 13, 15 ; Santos, *Sertorio : un romano* [n. 42], p. 179.

(91) Plut., *Sert.* 10-12 ; App., *Iber.* 101 ; Sall., *Hist.* I, 55, 22 ; Liv., *Per.* 90 ; Oros. V, 21, 3. Se cree que pudiera ser uno de los tres Cottas que destacan en los años 70 a.C., en especial C. Aurelio Cotta (*cos.* 75 a.C.), que, en el año 80 a.C., ejercería de legado de Annio Lusco, encargado de la flota. Por su parte, L. Fufidio debía ser otro de los legados del procónsul, al mando de las legiones del sur. Vid. : Broughton, *The Magistrates of the Roman* [n. 9], II, p. 76, 80, 81 ; Keaveney, *Who were the Sullani ?* [n. 75], p. 138-139 ; P. O. Spann, *C., L. or M. Cotta and the Unspeakable Fufidius : a Note on Sulla's Res Publica Restituta* in *CJ* 82.3, 1987, p. 306-309 ; F. García Morá, *El periplo sertoriano* in *Actas del II Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*, Madrid, 1995, p. 197-209 ; Chaves *et alii*, *Sertorio : de África* [n. 80], p. 1476-1479.

la profunda diferencia en los objetivos de uno y otro, la necesidad hizo que optaran por desarrollar una misma línea de actuación, considerando oportuno establecer colaboraciones puntuales con algunas de las bandas de piratas que actuaban en sus respectivas áreas de acción, sin que pueda hablarse en ningún caso de alianzas en firme. A nuestro modo de ver, en la mayoría de los casos, los piratas actuaron por iniciativa propia, aprovechando la impunidad derivada de la misma situación bélica. En general, sus acciones fueron simplemente depredadoras, oportunistas, totalmente fuera de la ley y ajenas a la colaboración con un Estado determinado. Cierto es que Eupátor, atenazado por los problemas en la III Guerra Mitridática, pareció establecer relaciones más o menos estables con algunos líderes piratas, tales como Seleuco o Isidoro, que, sin duda, protagonizaron lo que podrían denominarse acciones de corso, y con los que, incluso, contó para organizar la defensa de su reino cuando la gran ofensiva de Lúculo. No obstante, éstas fueron las menos y, a pesar de la dificultad de interpretar correctamente las informaciones proporcionadas por los textos, no parece que se establecieran en ningún caso alianzas en toda regla, más allá de una colaboración coyuntural, frágil y efímera, en busca de un beneficio recíproco. Sin duda, la pobreza inherente a muchas de las poblaciones mediterráneas, acentuada por los conflictos bélicos declarados en Oriente y Occidente, constituyó el germen de la extraordinaria proliferación de la piratería a lo largo de la primera mitad del s. I a.C. Esa masa de desheredados, incrementada por las guerras y, en general, caracterizada por un sentimiento antirromano, lo que contribuiría a la fluidez de los contactos con los *hostes* de Roma, nutrió de manera constante a las tripulaciones piratas, lideradas por "archipiratas" y organizadas por individuos que no provenían de la miseria, sino del comercio y las finanzas, capaces de aportar la infraestructura necesaria y que vieron en la piratería una actividad sumamente lucrativa. En este sentido, no deja de ser revelador que algunos de los más eminentes miembros de las élites minorasiáticas no sólo consiguieran sobrevivir a los devastadores efectos del conflicto mitridático, sino salir reforzados. El caos generado por la situación de guerra permanente hizo el resto. Así pues, Eupátor y Sertorio tan sólo fueron responsables de haber contribuido a crear un ambiente adecuado para la difusión del fenómeno pirático, y de haberlo permitido para utilizarlo en pro de sus objetivos políticos. Sin embargo, en ningún caso, deben ser vistos como artífices directos del mismo, mediante la organización de bandas de piratas a su servicio o el establecimiento de alianzas propiamente dichas. Por otro lado, los piratas, organizados en grupos perfectamente estructurados y dotados de una eficiente red de inteligencia, que actuaba en puertos y muelles, debieron de funcionar como una auténtica correa de transmisión entre Eupátor y Sertorio. Ambos líderes, forzados por las circunstancias, contaron con la colaboración puntual de los piratas, lo que pudo haber sido decisivo para que, finalmente, establecieran una alianza directa entre ellos, bajo los auspicios de la disidencia romana antisilana. Gracias a sus contactos con los piratas, Eupátor pudo llegar a conocer el alcance de los progresos de Sertorio en Hispania, animándolo a establecer un

tratado con el disidente romano, aún a expensas de que ello supusiera entrar en contradicción con su discurso filo-helénico y antirromano. Tras complejos contactos diplomáticos, en los que quedaron bien patentes las enormes diferencias que existían entre los dos líderes, se establecería la alianza, que, sin embargo, no acabaría de materializarse y se extinguiría con el asesinato de Sertorio poco tiempo después.

Universitat Autònoma de Barcelona.
Wolfson College (Oxford). Isaías ARRAYÁS MORALES.

Das älteste Distichazitat (*)

Marcus Boas in an excellent and typically thorough article of 1926, titled "Das älteste Catozitat," discusses the oldest extant citation from the *Disticha Catonis* (hereafter *DC*) that is attributed to "Cato" ([1]). The *Disticha* are a collection of approximately 145 moralizing maxims in hexameter couplets of unknown date and authorship – though they are most likely not the work of either of the famous Catones. Despite their enormous popularity in the medieval period and beyond as a Latin reader, they have been little studied in their Roman context, in part because of the difficulty of dating them ([2]). Further consideration of the cita-

(*) I am delighted to acknowledge the support of the Institute for Advanced Study, where I began work on this article, and the Mellon Foundation, which funded my stay there.

(1) M. Boas, *Das älteste Catozitat* in *RhM* 75, 1926, p. 131-141. The fact that the quotation is the first attributed to "Cato" neither proves nor disproves whether Romans thought that the maxims of the *DC*, from which it derives, were the work of Cato Maior or Minor. It is true that the subject matter of the quotation reminds the reader of Cato Maior's mistrust of doctors (on which see especially the quotation in Plin., *HN* 29.13-14), and the genitive *Catonis* can be translated "of Cato." Yet it could also be a characteristic genitive used in place of *Catonianum.* The eighth-century commentary of Remigius of Auxerre on the *DC* and the twelfth-century *Accessus Catonis* (a text of which is available in R. Huygens, *Accessus ad Auctores*, Bruxelles, 1954, p. 15-16) recognize that *Catonis* may be descriptive rather than attributive.

(2) The later educational importance and popularity of the *DC* are attested by Spanish catón, meaning a reader or primer. There are plenty of casual references to the collection as dating to the third century, but there is no proof for this assertion. On the *DC* and their later importance, see especially F. Zarncke, *Der deutsche Cato,* Leipzig, 1852 ; R. Hazelton, *The Christianization of "Cato". The Disticha Catonis in the Light of Late Mediaeval Commentaries* in *MS* 19, 1957, p. 157-173 ; P. M. Clogan, *Literary Genres in a Medieval Textbook* in *Cl. Med.* n.s. 11, 1982, p. 199-209 ; P. Roos, *Sentenza e proverbio nell'antichità e i "Distici di Catone" : il testo latino e i volgarizzamenti italiani,* Brescia, 1984 ; M. Baldzuhn, *Schulbücher im Trivium des Mittelalters und der frühen Neuzeit : Die Verschriftlichung von Unterricht in der Text- und Uberlieferungsgeschichte der "Fabulae" Avians und der deutschen "Disticha Catonis"*, Berlin, 2007-9 ; B. Taylor, *Medieval Proverb Collections : The West European Tradition* in *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 55, 1992, p. 19-35 ; B. Taylor, *Alonso de Cartagena (?), Cathoniana Confectio : A Latin Gloss on the Disticha Catonis and the Contemptum Mundi,* Bristol, 2004, p. xi-xx. An annotated bibliography on post-Classical translations, commentaries and reworkings of the *DC* is currently under preparation by W. Martin Bloomer and Daniel Sheerin for the *Catalogus Translationum et Commentariorum : Mediaeval and Renaissance Latin Translations and Commentaries.*

tion that Boas discusses, however, moves us closer to dating the collection and also to appreciating its early popularity among an elite audience.

Avianus Vindicianus, *comes archiatrorum* to the emperor Valentinian I, was the author of a now-lost medical work entitled *De expertis remediis* (among several others). In the dedicatory letter to the emperor that prefaces the work, he presents his philosophy of medicine : patients should be given only those treatments they wish to receive and believe to be beneficial (3). In a story illustrating the wisdom of his approach, he imagines a man afflicted with an eye complaint who has entrusted himself to doctors and suffered as a result of excessive, unsuccessful and painful surgery (4). As a result, so Vindicianus tells us,

> *Quod cum pati coepisset infirmus, flens et gemens illud Catonis saepe dicebat : "Corporis exigua medico committe fideli."*

The quotation is from *DC* 2.22, one of the maxims of the *Disticha Catonis* :

> *Consilium archanum tacito committe sodali ;*
> *Corporis auxilium medico committe fideli* (5).

Concerning the replacement of *auxilium* with *exigua*, Boas notes that *exigua* is the *lectio difficilior*, though he argues that it may fit the context of the story

(3) This philosophy is summarized as follows : *Nihil aliud reor mortalibus praebendum nisi id, quod, cum infirmi essent, desiderauerunt et oblatum sibi profuisse senserunt* (MARCELLUS, *De medicamentis, Vindiciani ad Valentianianum Epist.* 7).

(4) Vindicianus was the author of the *Gynaecia, Epitome altera* (though this is perhaps of later authorship – see ÖNNERFORS p. 283 below), *Epistula Vindiciani ad Pentadium*, and *De semine*, as well as the *Epistula Vindiciani comitis archiatrorum ad Valentinianum*. Texts of the first three can be found in V. ROSE, *Theodori Prisciani Euporiston libri III. Cum physicorum fragmento et additamentis Pseudo-Theodoreis. Accedunt Vindiciani Afri quae feruntur reliquiae*, Leipzig, 1894, p. 426-492. There is a text of *De semine* in M. WELLMANN, *Die Fragmente der sikelischen Ärzte Akron, Philistion und des Diokles von Karystos*, Berlin, 1901, p. 208-234. The *De expertis remediis*, now lost to us, was known and consulted in the medieval period, according to C. OPSOMER / R. HALLEUX, *Lettres d'Hippocrate à Mécène et à Antiochis* in I. MAZZINI et al. (ed.), *I testi di medicina latini antichi : problemi filologici e storici. Atti del I Convegno Internazionale, Macerata-S. Severino M., 26-28 Aprile 1984*, Roma, p. 357. Generally on Vindicianus, see W. ENSSLIN / K. DEICHGRAEBER, *Avianus Vindicianus* in *RE* IX A 1, 1961, col. 29-36 and A. ÖNNERFORS, *Das medizinische Latein bis Cassius Felix* in *ANRW* II. 37.1, 1993, p. 281-288 and on the letter to Vindicianus p. 282-283 ; more briefly C. LEPELLEY, *Quelques parvenus de la culture de l'Afrique romaine tardive* in J. FONTAINE et al. (ed.), *De Tertullien aux Mozarabes. Antiquité tardive et christianisme ancien : Mélanges offerts à Jacques Fontaine... T. I, iiie-vi^e siècles*, Paris, 1992, 590-591, and P. MIGLIORINI, *Problemi testuali in Vindiciano (Paris. Lat. 7027, cc 3r-13v)*, in MAZZINI et al., *I testi di medicina* [supra], p. 237-252 ; most recently, P. PRIORESCHI, *Roman Medicine. A History of Medicine*, III, Omaha, 1998, p. 524-528.

(5) I am using the text of M. BOAS / J. BOTSCHUYVER, *Disticha Catonis recensuit et apparatu critico*, Amsterdam, 1952.

better than does *auxilium*. (I am skeptical, however, that *corporis exigua* can be comfortably enough construed for this to be the case.) The scansion of *exigua* is also more difficult, but it is neither impossible nor unparalleled, and Boas points out that Vindicianus knew his meter (6). He also tells of how, nevertheless, earlier editors of the letter simply corrected (as they saw it) *exigua* to *auxilium*, the reading found in the many manuscripts of the *traditio uulgata* of the *Disticha Catonis* (7). Indeed, even Helmreich in the Teubner prints *auxilium*, noting simply in the *apparatus criticus* that *exigua* is Stephanus' reading. And despite Boas' work, Deichgräber in his Pauly article on Vindicianus also prints *auxilium*, even though his essay appears in a volume of 1968 that is a "neue Arbeitung" (8). Niedermann – whose text I follow – does print *exigua* and in his reference to *DC* 2.22.2 he points out the discrepancy in wording and refers to Boas' article (9).

Boas' explanation of the deviation in wording is that Vindicianus confused the wording of *DC* 2.22 with that of *DC* 2.9 :

Corporis exigui uires contemnere noli ;
Consilio pollet, cui uim natura negauit.

The appearance of the phrase *corporis exigui* in other authors too, including Ovid and Horace, may have contributed to Vindicianus' misremembering, and his error, we may conclude from Boas, was understandable (10).

Yet Boas overlooked one important point. He notes that Vindicianus may have been mistakenly thinking of *DC* 2.9.1 when writing his letter and was perhaps subconsciously influenced by the collocations that Boas cites. But more significant is the fact that his misremembering came from another maxim transmitted in the *DC* ; moreover *DC* 2.9 could easily have appeared on the very same page of a codex as *DC* 2.22. Taken together, these points suggest the strong possibility that by the time of Vindicianus' letter the maxims were in a collection of some form and that Vindicianus had read them as a collection and closely enough to confuse them. This is significant because there is no other ancient evidence for the collection, as opposed to its individual maxims, and no other ancient quota-

(6) BOAS, *Das älteste Catozitat* [n. 1], p. 137-138. The final syllable is lengthened *in arsi*, which is an archaizing tendency. The phenomenon is also found in Christian poets (ibid. p. 137). Such lengthening is found elsewhere in the *DC* : for example, in the first book alone, we find *lenīs* (*DC* 1.7), *laudāt* (*DC* 1.14) and *munūs* (*DC* 1.20). R. COLEMAN, *Vergil : Eclogues*, Cambridge, 1977, p. 79, 124 and 213, gives examples from Vergil of *aberāt ipsae* (*Ecl.* 1.38), *erīt omnis* (*Ecl.* 3.97) and *facīt aut* (*Ecl.* 7.23), all of which he describes as archaisms or as analogous to archaic or archaizing forms.

(7) BOAS, *Das älteste Catozitat* [n. 1], p. 130-133.

(8) ENSSLIN / DEICHGRAEBER, *Avianus Vindicianus* [n. 4], col. 30.

(9) M. NIEDERMANN / E. LIECHTENHAN, *Marcelli, De medicamentis liber. Corpus medicorum latinorum,* V, Berlin, p. 50.

(10) BOAS, *Das älteste Catozitat* [n. 1], p. 135 has the reference to Ovid. It is also occurs in HOR., *Epist.* 1.20.24.

tions from or allusions to the maxims of the *DC* refer to them as Catonian. Vindicianus' letter, then, may provide a terminus ante quem of AD 371-392 for the existence of the *DC* as a collection.

Earlier attempts to date the *DC* have focused on dating individual maxims that are quoted exactly or nearly exactly in the works of Commodian and in inscriptions. But these attempts have been frustrated by the uncertainty of their dates ([11]). Therefore we are currently limited to suggesting that Vindicianus' letter may be a terminus ante quem for the composition of the *DC* as a collection. Yet we can push the suggestion a little further : Vindicianus would surely have assumed that his audience – both Valentinian and his wider readership – were familiar with the maxim he quotes. To quote something little known or very new would undermine its impact as the punchline to the story. The almost complete scholarly consensus that Commodian dates to the mid-third century, and the possibility that one of the inscriptions dates to 150 years earlier, along with Vindicianus' letter, add weight to the suggestion that the *DC* were widely-known by his time ([12]). Vindicianus' letter, then, may be a terminus ante quem not simply for the composition of the maxims, but rather for their acceptance within the Roman consciousness. This point stands regardless of the authenticity of Vindicianus' letter, to which I now turn.

The letter is preserved not in an extant corpus of Vindicianus' correspondence, but in the preface to Marcellus Empiricus' (or Burdigalensis') *De medicamentis*, a work of the opening decades of the fifth century, where it is the last in a series

(11) The quotations are conveniently listed in Boas / Botschuyver, *Disticha Catonis* [n. 5], p. lxxii-lxxiii. In the most recent discussion of the date of Commodian, J. Poinsotte, *Commodien. Instructions*, Paris, 2009, p. xv, proposes a *floruit* between AD 250 and 313. See also E. Heck, *Commodianus* in K. Sallmann *et al.* (eds.), *Die Literatur des Umbruchs : Von der römischen zur christlichen Literatur, 117 - 284 n. Chr.*, Munich, 1997, p. 628-637, and A. Salzano, *Agli inizi della poesia cristiana latina autori anonimi dei secc. IV-V*, Salerno, 2006, p. 25 n. 33, who surveys the bibliography but makes no suggestions. Dates for the inscriptions are also hard : the first, *CEL* 857, 6, is impossible to date, according to P. Colafrancesco et al., *Concordanze dei carmina latina epigraphica*, Bari, 1986, p. 485. For the second, *CIL* VI.11252 = *CE* 756 adn. = *CE* 1567, 1-2, M. Massaro, *Una coppia affiatata : CLE 959* in P. Kruschwitz (ed.), *Metric Inscriptions of the Roman Republic/Die metrischen Inschriften der römischen Republik*, Berlin, 2007, p. 279, suggests a date towards the end of the first century AD, though there is no way to be certain. The third, the so-called Allia Potestas funerary inscription (*CIL* VI.37965 = *CE* 1988), may date to around 300 AD. N. Horsfall, *CIL VI 37965 = CLE 1988 (Epitaph of Allia Potestas) : A Commentary* in *ZPE* 61, 1985, p. 252-253 and 272, believes that the wording shared between the inscription and the *DC* derives simply from "a common type of formula."

(12) Further support for a date of composition significantly earlier than that of Vindicianus' letter comes from the similarity of the maxims' meter to that of a number of first-century hexameter works. See S. Connolly, *The Meter of the Disticha Catonis* in *CJ*, forthcoming.

of letters of famous medical figures ([13]). Many ancient letters, especially in philosophy and medicine, are pseudepigraphic, and so it is unsurprising to find uncertainty about the authorship of Vindicianus' letter ([14]). For example, Zarncke suggests that the letter is of medieval provenance, an opinion based (solely) on Sprengel, whom I quote in full :

> „Es war im Mittelalter Gebrauch dass die Schüler im Namen berühmter Männer des Alterthums Briefe und Reden, als Schul-Exercitien, aufsetzen mussten. So erhielten wir die Correspondenz des Hippocrates mit Democritus, des Thales mit dem Pythagoras. So entstand die ganze Briefsammlung des Theophylaktus, so des Phalaris Briefe. Einen ähnlichen Ursprung scheint auch die Epistel des Vindician zu haben." ([15])

It is true that we find medieval forgeries, but even if the letter was not from the pen of Vindicianus, but rather from a late Roman pseudepigrapher or Marcellus himself, its inclusion in the *De medicamentis* – whose dating seems to be accepted – rules out composition in the medieval period and instead sets the terminus ante quem to the early fifth century, only a little later ([16]).

Sprengel proposes that the letter is a medieval schoolboy's exercise, and Deichgräber describes it as "schulmäßig" (though he does not brand it outright as a forgery). The letter could not be medieval, but rather is late Roman, and it seems odd that Marcellus should have included a schoolboy exercise in his work ([17]). Surely he would only have done so unwittingly. If modern scholars

(13) Texts of *De medicamentis* are available in G. HELMREICH, *De medicamentis*, Leipzig, 1889, and NIEDERMANN / LIECHTENHAN, *Marcelli* [n. 9]. On Marcellus, see F. KIND, *Marcellus (58)* in *RE*, XIV, 2 (1930), col. 1498-1503 ; ÖNNERFORS, *Das medizinische Latein* [n. 4], p. 318-330, and PRIORESCHI, *Roman Medicine* [n. 4], p. 516-521.

(14) See, for example, D. LANGSLOW, *The Epistula in Ancient Scientific and Technical Literature, with Special Reference to Medicine* in R. MORELLO *et al.* (eds.), *Ancient Letters : Classical and Late Antique Epistolography*, Oxford, 2007, p. 213 and 229, who mentions Marcellus and Vindicianus without questioning the authenticity or dates of their works.

(15) ZARNCKE, *Der deutsche Cato* [n. 2], p. 184, who quotes K. SPRENGEL, *Versuch einer pragmatischen Geschichte der Arzneikunde*, II, Halle, 1800, p. 236, n. 36.

(16) Ranged against Zarncke are BOAS, *Das älteste Catozitat* [n. 1], and PRIORESCHI, *Roman Medicine* [n. 4], p. 518-518 and 525-526, who seem not to doubt its authenticity. LANGSLOW, *The Epistula* [n. 14], does not mention the issue of authenticity. OPSOMER and HALLEUX, *Lettres d'Hippocrate* [n. 4], p. 357-358, simply point out that the letters of Vindicianus and others found in *De medicamentis* prefaced texts that Marcellus used for his own work.

(17) F. KIND, *Marcellus* [n. 13], col. 1502, refers to Vindicianus as a source for Marcellus "wie man aus seinem Brief an Kaiser Valentinian (in den Rahmenstücken) schliessen muss," but nowhere suggests that the letters are later additions. Valentinian's letter appears in mss P, L and A of Marcellus' text, and Liechtenhan's description of them (p. XI-XXX in NIEDERMANN and LIECHTENHAN, *Marcelli* [n. 9]) does not contain any discussion of the authenticity of the letters or indeed whether it was Marcellus or someone later

think they can spot a fake, one wonders why Marcellus could not. Yet if we do accept that the letter is an elaborate Roman school exercise, then we have a suggestion that Roman schoolchildren read the *DC*, just as their successors in the medieval period and later were to do. Both Bonner and Marrou had confidently assumed that the *DC* was a popular Roman school text, but neither had offered any proof ([18]).

From these considerations, we can make some suggestions about the early audience of the *DC*. If Vindicianus' letter was in fact a schoolboy exercise, then the *DC* were being read by pupils (advanced pupils to judge by its theme and content). If, however, the letter was the work of Vindicianus, Marcellus or some other, then the *DC* were well known and highly considered enough to be read by and quoted to a group that may have included medical writers, imperial officials and emperors. The *Disticha Catonis* now languish in the company of minor Latin poets, but in Late Antiquity they may have been enjoyed by educated and illustrious readers ([19]).

Rutgers University. Serena CONNOLLY.

that included in them in the work. PRIORESCHI, *Roman Medicine* [n. 4], p. 516-521, makes no suggestion that the prefaces were added by someone other than Marcellus.

(18) S. BONNER, *Education in Ancient Rome : From the Elder Cato to the Younger Pliny*, Berkeley, 1977, p. 173, and H. MARROU, *Histoire de l'éducation dans l'antiquité*, 6e éd., Paris, 1965, p. 365.

(19) The most easily accessible text and translation of the *DC* are in J. and A. DUFF, *Minor Latin Poets*, Cambridge, MA, 1934.

Roman Politics and the Whims of the Crowd : the *Plebs Contionalis* Revisited

Facing the challenge of gaining and maintaining a sufficient measure of popular support, Roman aristocrats were not averse to complaining about the changing tides of public opinion. Thus, in his speech *De domo sua*, Cicero describes what he considers to be the vices of the ignorant multitude (*quod in imperita multitudine est uitiosissimum*) as *uarietas et inconstantia et crebra tamquam tempestatum sic sententiarum commutatio* (*dom.* 4).

Far from being an isolated statement, Cicero's observations are characteristic of Roman élite representations of the crowd as fickle, unreliable, and erratic in its political choices (1). Given the dominance of aristocratic voices in the literary tradition, it is not surprising that many of Cicero's readers have, consciously or unconsciously, accepted the notion of the capricious multitude as basically accurate.

One of the problems inherent in such a view is that it remains quite unclear how the crowds mentioned by Cicero and others are actually composed. For the most part, the sources generically refer to them as *plebs* or *populus* or *multitudo* (2), either without further specification or, occasionally, with qualifications that essentially reflect political or moral judgements. Thus, Cicero may represent the audience of a given meeting as a dangerous rabble or a group of dignified *boni*, depending on whether or not they share his own views (3). Only rarely do different social groups emerge from ancient narratives, perhaps most vividly in the accounts of the Gracchan 'Revolution', yet the circumstances of those events are obviously exceptional (4).

As far as numbers are concerned, practical considerations and calculations based on the capacity of the various sites for public meetings allow to conclude

(1) Cf. the useful overview in G. Laser, *Populo et scaenae serviendum est. Die Bedeutung der städtischen Masse in der späten römischen Republik*, Trier, 1997, p. 17-25.

(2) On the use of these and related terms cf. J. Hellegouarc'h, *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la République*, Paris, 1963, p. 506-518 ; also Z. Yavetz, *Plebs and Princeps*, Oxford, 1969, p. 141-155.

(3) Cf., e.g., Cic., *dom.* 89-90 ; *Sest.* 106-108.

(4) Cf., in particular, App., *ciu.* I, 10, 41-42 ; 13, 56-14, 59 on the involvement of people from the countryside.

that participation was inevitably limited to a few thousand people (5). In other words, even in the most favourable of circumstances only a very small portion of the growing citizen body could get involved. Average attendance figures were presumably much lower still. According to Cicero, some laws were passed without members of certain tribes being present, so their ranks had to be filled with five voters belonging to other tribes (*Sest.* 109). This must have been the exception rather than the rule, but it is fair to assume that attendance was often quite modest.

However small the number of participants, they would have been regarded as embodying the *populus Romanus*. Consequently, what Cicero and other sources commonly refer to as the people is basically a tiny fraction of the public whose views may have diverged sharply from those of the 'silent' majority or any other crowd assembling before or after a particular meeting. In this context, it is important to bear in mind that the political system of the *res publica* was not based on democratic participation and majority rule. In practice, politicians had to deal with a plurality of equally legitimate audiences, whose make-up may have been in a constant state of flux.

The lack of representativeness in Roman politics was recognised by historians long ago, making it all the more necessary to study the social composition of the crowds gathering in the public space of the city. As early as the 1960s, Christian Meier coined the term *plebs contionalis* to denote the group in question, suggesting that it mainly consisted of the shopkeepers from around the Forum (6). Meier's reasoning was based on occasional references to the practice of activist tribunes, most notably P. Clodius Pulcher, who had the *tabernae* closed when they needed a show of public backing (7). For a long time, his conclusions were broadly accepted in studies analysing the rôle of the people in Roman politics, some of which paid special attention to the involvement of supposedly independent freedmen (8).

(5) Cf. H. Mouritsen, *Plebs and Politics in the Late Roman Republic*, Cambridge, 2001, p. 18-37. His maximum figures are 4,000-5,000 for the Comitium, 10,000 for the Forum, and 30,000 for the Campus Martius.

(6) Cf. C. Meier, Populares in *RE*, suppl. X, 1965, col. 614 ; Idem, *Res publica amissa. Eine Studie zu Verfassung und Geschichte der späten römischen Republik*, Wiesbaden, 1966, p. 114-115.

(7) Cf. Cic., *dom.* 54 ; 89-90 ; also *ac. pr.* 144 ; Asconius, p. 40-41 and 52 Clark. Further note Sall., *hist. frg.* I, 63 Maurenbrecher = I, 55 McGushin.

(8) Cf. P. J. J. Vanderbroeck, *Popular Leadership and Collective Behavior in the Late Roman Republic (ca. 80-50 B.C.),* Amsterdam, 1987, esp. p. 81-93, who employs the term "public clientele" along with *plebs contionalis* ; also L. Perelli, *Il movimento popolare nell'ultimo secolo della Repubblica*, Torino, 1982, p. 233-236 and, more generally on the rôle of *libertini*, S. Treggiari, *Roman Freedmen during the Late Republic*, Oxford, 1969, p. 162-168.

Given the aforementioned paucity of the ancient evidence, Meier's proposition cannot simply be proved or disproved by reference to a number of *loci classici*. Rather it ought to be assessed in terms of its heuristic value and the degree to which it is compatible with the more general findings of current research on political life in Republican Rome. In other words, is it appropriate and helpful to use a concept that implies a relatively large measure of consistency among the politically active part of the city's population ?

It is hardly coincidental that the notion of a *plebs contionalis* was finally challenged at a time when the institution of the *contio* and the mechanisms of public communication at Rome had become more fully understood ([9]). Rejecting the idea of a politically minded subgroup among the urban *plebs*, Henrik Mouritsen compellingly argued that politicians needed to mobilise supporters on a case-by-case basis in order to make a favourable impression on public opinion ([10]). In his view, the *contiones* were essentially partisan demonstrations involving a broader section of the élite, most notably the friends and followers of those organising the respective meetings ([11]).

What remains doubtful is that a relatively homogeneous group regularly succeeded in dominating popular gatherings, be it the inner-city shopkeepers identified by Meier or the exclusive upper-class audience envisaged by Mouritsen. Even if one allows for a certain plurality of interests within those units, such a reconstruction is strikingly at odds with the complex and volatile nature of Roman politics, which is increasingly acknowledged by modern scholars ([12]). Furthermore, Mouritsen's analysis unduly downplays the significance of the

(9) Cf. the seminal studies by F. Pina Polo, *Las contiones civiles y militares en Roma*, Zaragoza, 1989 ; Idem, *Procedures and Functions of Civil and Military Contiones in Rome* in *Klio* 77, 1995, p. 203-216 ; Idem, *Contra arma verbis. Der Redner vor dem Volk in der späten römischen Republik*, Heidelberg, 1996, esp. p. 94-150, who continues to use the term *plebs contionalis* but insists on its heterogeneity (1996, p. 130-133). F. Millar, *The Crowd in Rome in the Late Republic*, Ann Arbor/Mich., 1998 and his earlier contributions collected in Idem, *Rome, the Greek World, and the East*, ed. by H. M. Cotton / G. M. Rogers, vol. 1 : *The Roman Republic and the Augustan Revolution*, Chapel Hill/N.C., 2002, p. 85-182 are also relevant here, though their main focus is on constitutional aspects and the 'democratic' character of the *res publica*.

(10) Cf. Mouritsen, *Plebs and Politics* [n. 5], p. 39-43 (against the existence of a *plebs contionalis*) and 48-62 (on the need to mobilise a sympathetic crowd).

(11) Cf. Mouritsen, *Plebs and Politics* [n. 5], p. 43-46 on the preponderance of upper-class participants. At the same time, he rejects the traditional view of Roman politics as driven by patronage (ibid., p. 67-78 and 96-100).

(12) Cf., e.g., the survey in M. Jehne, *Methods, Models, and Historiography* in N. Rosenstein / R. Morstein-Marx (eds.), *A Companion to the Roman Republic*, Malden/Mass., 2006, p. 14-23.

contio as a channel of communication between the ruling élite and the people at large (13).

However, these objections do not undermine Mouritsen's more fundamental argument for the centrality of political mobilisation and self-advertisement. On the contrary, this latter point is confirmed and reinforced by the work of Robert Morstein-Marx, who powerfully demonstrated that the institution of the *contio* allowed (asymmetric) communication with different constituencies and segments of the public at the same time (14). Thanks to these insights, it has become much easier, in principle, to make sense of divergent and sometimes contradictory expressions of the popular will.

Nevertheless, the debate on the *plebs contionalis* is not closed. Notwithstanding the difficulties noted above, the concept, or some refined version of it, continues to be used in studies on Roman politics. In a fairly recent contribution, Martin Jehne suggested that people from around the Forum regularly attended the *contiones* in order to have their status as Roman citizens confirmed in a setting that required élite politicians to woo their support (15). According to Jehne, the attitude of those "semi-professional *contionales*" (16) was essentially deferential irrespective of who spoke and what was said.

Undoubtedly, Jehne is right to stress the ritual dimension of the *contiones* and their significance in producing legitimacy for the political élite and the decision-making process (17). However, it is difficult to believe that this was a matter of mere routine and that no further motivation was required to drag the local *tabernarii* and *opifices* away from their businesses and families on an almost daily basis. Of course, it was easier for them to attend those meetings, especially when they were arranged at short notice, than it was for citizens residing far away from the political centre. Still, this does not warrant the conclusion that the public space was effectively monopolised by a small group of people from the immediate surroundings of the Forum.

(13) Cf. the critique in A. YAKOBSON, *The People's Voice and the Speaker's Platform. Popular Power, Persuasion and Manipulation in the Roman Forum* in *SCI* 23, 2004, p. 202-206 ; also R. MORSTEIN-MARX, *Mass Oratory and Political Power in the Late Roman Republic*, Cambridge, 2004, p. 11-12.

(14) Cf. MORSTEIN-MARX, *Mass Oratory* [n. 13], p. 128-136 and 143-150.

(15) Cf. M. JEHNE, *Who Attented Roman Assemblies ? Some Remarks on Political Participation in the Roman Republic* in F. MARCO SIMÓN *et al.* (eds.), *Repúblicas y ciudadanos. Modelos de participación cívica en le mundo antiguo*, Barcelona, 2006, p. 228-234.

(16) JEHNE, *Who Attended Roman Assemblies ?* [n. 15], p. 232.

(17) Cf. also C. TIERSCH, *Politische Öffentlichkeit statt Mitbestimmung ? Zur Bedeutung der contiones in der mittleren und späten römischen Republik* in *Klio* 91, 2009, p. 40-68, who argues that the *contiones* eventually lost their ability to perform this integrative function during the late Republic.

As far as the political process is concerned, Jehne's reconstruction further implies that the *contio* – just like the *comitia* (18) – should not be considered a setting for negotiating, let alone for making, decisions. While it is true that its proceedings served to impress the public rather than to promote open debate (19), it must not be overlooked that the *contio* was an important testing ground for the popularity of policies and politicians, who used them to attract favourable attention and to disseminate their views and propaganda. From that perspective, it could have a major impact on electoral success as well as on policy agendas and outcomes. Finally, and perhaps most seriously, Jehne's essentially static model cannot accommodate hostile reactions and different patterns of behaviour on the part of the multitude, which was supposedly indifferent to proposals and personalities.

Consequently, it seems more reasonable to posit that the size and composition of the crowds gathering in the city centre varied significantly according to circumstances and, in particular, depending on the level of commitment of those with a stake in the debate. Careful preparation, resolute campaigning, and the power to orchestrate an event could be crucial advantages. Thus, politicians appear to have had a hard time addressing a meeting organised by their rivals,

(18) Cf. M. Jehne, *Jovialität und Freiheit. Zur Institutionalität der Beziehungen zwischen Ober- und Unterschichten in der römischen Republik* in B. Linke / M. Stemmler (eds.), *Mos maiorum. Untersuchungen zu den Formen der Identitätsstiftung und Stabilisierung in der römischen Republik*, Stuttgart, 2000, p. 217-220 and 224-226 ; idem, *Integrationsrituale in der römischen Republik. Zur einbindenden Wirkung der Volksversammlungen* in G. Urso (ed.), *Integrazione, mescolanza, rifiuto. Incontri di popoli, lingue e culture in Europa dall'antichità all'umanesimo*, Roma, 2001, p. 89-113 (repr. in K.-J. Hölkeskamp et al. [eds.], *Sinn (in) der Antike. Orientierungssysteme, Leitbilder und Wertkonzepte im Altertum,* Mainz, 2003, p. 279-297) on the assemblies as "Integrationsrituale". Also note the more radical view advanced by E. Flaig, *Repenser le politique dans la République romaine* in *Actes de la recherche en sciences sociales* 105, 1994, p. 13-18 ; Idem, *Entscheidung und Konsens. Zu den Feldern der politischen Kommunikation zwischen Aristokratie und Plebs* in M. Jehne (ed.), *Demokratie in Rom ? Die Rolle des Volkes in der Politik der römischen Republik,* Stuttgart, 1995, p. 77-99 ; Idem, *War die römische Volksversammlung ein Entscheidungsorgan ? Institution und soziale Praxis* in R. Blänkner / B. Jussen (eds.), *Institutionen und Ereignis. Über historische Praktiken und Vorstellungen gesellschaftlichen Ordnens,* Göttingen, 1998, p. 49-73 ; Idem, *Ritualisierte Politik. Zeichen, Gesten und Herrschaft im Alten Rom*, Göttingen, 2003, p. 155-231 on the *comitia* as "Konsensorgane" ; *contra* Laser, *Populo et scaenae serviendum est* [n. 1], p. 66-69 ; M. Pani, *La politica in Roma antica. Cultura e prassi*, Roma, 1997, p. 143-144.

(19) Cf. Morstein-Marx, *Mass Oratory* [n. 13], esp. p. 136-143 and 160-287 on the balance of power between speakers and listeners, but also note the qualifications in Yakobson, *The People's Voice* [n. 13], p. 209-212 ; Idem, *Traditional Political Culture and the People's Role in the Roman Republic* in *Historia* 59, 2010, p. 293-300, who points out that all efforts to manipulate public opinion were subject to certain limitations.

whereas they could be confident to obtain a favourable response in a *contio* called by themselves ([20]). This does not rule out the possibility that, in addition to committed supporters and possibly opponents, there may often have been considerable numbers of 'neutral' participants, including people from around the Forum. Nor does it mean that listeners invariably stuck to their original views and were incapable of changing them as a result of persuasion.

However, the limited scale of Roman politics implies that a relatively small number of solid supporters were usually enough to exert powerful influence on the course of a meeting. With a vocal partisan core cheering the speaker, there must have been a good chance that the uncommitted portion of the audience would fall into line. Accordingly, mobilisation was a critical factor. Considering the fundamental importance of personal relationships at Rome, it is safe to assume that politicians were keen to activate their existing networks. In particular, support among the leaders of *collegia* and neighbourhoods could be a powerful resource ([21]), though little is known about how it was tapped. Despite their potentially decisive impact, however, these connexions were no substitute for regular communication with the wider public, which was indispensable for achieving long-term political success.

Evidently, such a model of political participation has far-reaching implications for the interpretation of seemingly erratic crowd reactions. In most cases, a plurality of audiences is a far better explanation for contradictory popular demands than the assumption of a notoriously fickle and wavering multitude. Inevitably, there was a large variety of expectations, preferences, and loyalties among the people and groups of people gathering in the Forum or the Campus Martius. To complicate matters further, this heterogeneity and potential ambiguity could lead to widely divergent perceptions and, ultimately, misleading representations in the sources.

Beyond this, the reading suggested here makes it much easier to understand that a politician may have been very popular with some segments of the public and at the same time decidedly unpopular with others. Hence, it is not necessarily puzzling that candidates who were supposedly hated by the people could in fact muster sufficient support to launch and sustain successful careers. In this context, it is essential to realise that there were different sorts of appeal, ranging from 'conservative' to *popularis* patterns of self-advertisement, which obviously resonated with people's expectations in different ways ([22]).

(20) Note that Rullus declined an invitation by Cicero and preferred to discuss his agragrian reform bill in a *contio* arranged by himself. Cf. CIC., *leg. agr.* 3, 1 ; PLUT., *Cic.* 12, 6.

(21) According to *comm. pet.* 30, these people were crucial for winning over the multitude.

(22) While interaction and communication with the people were indispensable, popularity did not necessarily require adopting a *popularis* stance. Cf. A. YAKOBSON, *Elections*

Crucially, the changing composition of Roman crowds ties in with the key findings of recent research on the political culture of the *res publica*. Despite its limited scale, Roman politics was by no means a cosy world controlled by awe-inspiring nobles and their coteries. Rather it was a dynamic and highly volatile business.

Institut für die Wissenschaften vom Menschen, Vienna. Manuel TRÖSTER.

and Electioneering in Rome. A Study in the Political System of the Late Republic, Stuttgart, 1999, p. 184-227 with suitable examples. On the conceptual and terminological problems of using the common labels *optimates* and *populares* cf. M. A. ROBB, *Beyond Populares and Optimates. Political Language in the Late Republic*, Stuttgart, 2010 with ample references.

(*) The important monograph by D. HIEBEL : *Rôles institutionnel et politique de la contio sous la République romaine (287-49 av. J.-C.)*, Paris, 2009 was not available to me when I originally composed this article. In her chapter on the urban audience at the *contiones* (p. 61-67), Hiebel effectively upholds the notion of a *plebs contionalis*, though she seems to prefer the term *contionalis plebecula*, citing CIC., *Att.* I, 16, 11 = 16, 11 SHACKLETON BAILEY.

Elegy in a Landscape : Propertius' Poetic Program in I.18

In Poem 18 of the *Monobiblos*, Propertius trades the bustle of the city for a rural backdrop far removed from Cynthia's ears. The setting, rather uncharacteristic of Roman elegy, has led scholars to propose several different sources of inspiration that range from the trope of lovers who lament in the solitude of the countryside ([1]) to more specific models, including Callimachus, Virgil, and Gallus ([2]). These studies tend to focus on the literary influences of particular passages and authors without considering their accumulated significance, which, I believe, is of a programmatic nature. The claim that I.18 is programmatic perhaps requires a brief justification since Ross' earlier assertion to that effect seems to have gained little traction ([3]). Inasmuch as Prop. I.18 is in many respects atypical of the elegiac genre – most notably in its setting and characterization of the poetic persona – at first glance it seems lacking in programmatic qualities ; it is neither remarkably paradigmatic in its assemblage of elegiac tropes and features nor especially instructive for Propertius' approach to poetic composition. Instead, as Ross notes, though with little comment ([4]), much of the poem's program is conveyed by its allusions. Propertius' program in I.18 does not exclude common code words and metaphors found in such poetic discussions, but alone they do not produce an identifiable programmatic statement ; they do, however, lend support to the poem's references, which evoke Propertius' literary forebears and effect a striking self-examination of his poetic project.

(1) J. N. Grant, *Propertius I.18* in *Phoenix* 33.1, 1979, p. 48-58, at 48.

(2) For Callimachean influence, see F. Cairns, *Propertius I. 18 and Callimachus, Acontius and Cydippe* in *CR* 19.2, 1969, p. 131-134. For Gallan influence, see D. O. Ross, *Backgrounds to Augustan Poetry : Gallus, Elegy, and Rome*, Cambridge, 1975, p. 71-74.

(3) Ross, *Backgrounds* [n. 2], p. 70, strongly argues that I.18 is programmatic, but his attention is focused primarily on Gallus' influence on Propertius rather than a close analysis of I.18.

(4) Ross, *Backgrounds* [n. 2], p. 70-74, places considerable importance on references to Gallus and Virgil, but for those poems within the *Monobiblos* attributes meaning to "the dramatic situation of a poem" (70). Ross' assessment of the program in I.18 as Propertius' contribution to Gallus' begging (74) is not incorrect, but far too narrowly construed and necessarily based on presumptions about Gallus' poetry, perhaps explaining the subsequent scholarly hesitation to consider I.18 programmatic.

Propertius' use of allusion, which serves as a vehicle for the programmatic statements in I.18, orients the poem clearly within the literary tradition (5). The references that the reader encounters in the poem are remarkable not only for their frequency, but also for the variety of their sources, which nevertheless all share a penchant for Alexandrian and Neoteric poetic principles. The program thus has a retrospective quality as Propertius looks to his poetic predecessors as well as the beginnings of his own elegiac work. The program takes a prospective turn after its survey of its poetic roots, though that is not the extent of the program in I.18. Propertius' use of allusion complements and elucidates the persona's reflection on his relationship with Cynthia. The program in I.18 thus has a dual significance : it identifies Propertius' poetry both stylistically and thematically with his Alexandrian and Neoteric predecessors. Let us begin with thematic considerations.

As I.18 begins, Propertius finds himself apart from human contact in a desolate landscape. The natural surroundings offer a departure from the typical urban backdrop (6), but, despite frequent comparisons to pastoral (7), this is no *locus amoenus* (8). On the contrary, the emptiness of the place emphasizes the persona's physical isolation and emotional distance from Cynthia (9) :

Haec certe deserta loca et taciturna querenti,
et uacuum Zephyri possidet aura nemus.
hic licet occultos proferre impune dolores,
si modo sola queant saxa tenere fidem. (I.18.1-4) (10)

The association between the setting and the persona's emotional state persists throughout the poem in a sort of variation on the pathetic fallacy, complementing each of the various pictures of the persona suggested by references spread throughout the poem. Though any change in the persona is due to a progression rather than a sudden transformation, the shift will be most notable in a comparison of the rustic descriptions that frame the poem.

(5) H.-P. Stahl, *Doppeldeutigkeit bei Properz (Elegie I, 18)* in *Poetica* 2, 1968, p. 438-450, at 439, for Propertius' rivalry with his literary predecessors.

(6) Grant, *Propertius I.18* [n. 1], p. 49, notes the oddity of nature's depiction in I.18.1-4.

(7) Though see D. F. Kennedy, *Arcades ambo : Vergil, Gallus and Arcadia* in *Hermathena* 143, 1987, p. 47-60, at 51-52, who connects the setting to Gallus' poetry.

(8) Grant, *Propertius I.18* [n. 1], p. 49.

(9) F. Solmsen, *Three Elegies of Propertius' First Book* in *CP* 57.2, 1962, p. 73-88, at 74 ; Ross, *Backgrounds* [n. 2], p. 71 ; P. Fedeli, *'Propertii Monobiblos' : Struttura e Motivi* in *ANRW* II.30.3, 1983, p. 1858-1922, at 1904-1905.

(10) I follow throughout P. Fedeli (ed.), *Sexti Properti Elegiarum Libri IV*, Stuttgart, 1994.

The emptiness of the locale is further emphasized by an allusion proposed by Fedeli, who aptly suggests that the poem's first line evokes Cat. LXIV.186-187 (*omnia muta, / omnia sunt deserta*) ([11]). Such an echo further adumbrates Propertius' emotional state, particularly in the wider context of Cat. LXIV.187, which culminates in the description : *omnia sunt deserta, ostentant omnia letum*. Unlike Propertius, who has sought a lonely spot for his lament, Ariadne's isolation is involuntary and, she believes, ultimately fatal. The reference is significant not simply because it reinforces the poet's isolation but because it suggests that a similar sense of despair plagues Propertius, whose suffering has led him to a place that will preserve the secrecy of his lament (I.18.1-4) ([12]). Though Propertius' despair may initially be commensurate with Ariadne's, over the course of his soliloquy he evinces a wide range of emotions that culminate in reaffirmation of his dedication to Cynthia, as, for example, when Propertius' veiled accusation of infidelity (I.18.13-14) prompts him to call for the woods to witness his passion for his beloved (I.18.19-20). The transition from Propertius' initial bitterness to his resigned acceptance of Cynthia's character develops steadily over the course of the poem as the poet's reaction to his circumstances is shaped by a series of literary models. Though generic expectations may lead the reader to anticipate that the elegiac lover will succumb to his desire, the long process by which Propertius comes to reaffirm his devotion is striking ; the allusion to Ariadne reveals considerable strain in the persona's relationship. Ultimately, his ruminations lead Propertius back to Cynthia through the consoling effect of his lament. The bearing of the opening lines on Propertius' poetry will be addressed below, though the setting and Catullan allusion viewed in light of the well-known duality of Cynthia as both beloved and book suggest some generic anxiety.

The central section of the poem, where Propertius details his complaints, presents the poet's reaction to Cynthia's anger as a *defensio* ([13]), in which a series of accusations is answered by the poet's refutations, each affirming his own fidelity and occasionally undermining Cynthia's. The legal *botta e risposta*, however, is introduced by lines far removed from the Forum : *unde tuos primum repetam, mea Cynthia, fastus ? / Quod mihi das flendi, Cynthia, principium ?* (I.18.5-6). As many scholars have noted, this couplet clearly recalls Theocritus II.64-65 : Νῦν δὴ μώνα ἐοῖσα πόθεν τὸν ἔρωτα δακρύσα ; / ἐκ τίνος ἄρξωμαι ; The

(11) P. Fedeli (ed.), *Sesto Properzio : Il Primo Libro delle Elegie*, Florence, 1980, ad I.18.1 ; Fedeli, *'Propertii Monobiblos'* [n. 9], p. 1905.

(12) *Taciturna* (I.18.1) refers to the location's ability to keep Propertius' lament silent and not simply the quiet of the place. Cf. Fedeli, *Il Primo Libro* [n. 11], ad I.18.1 and Grant, *Propertius I.18* [n. 1], p. 49. For the *fides* of the rocks, see Grant, *Propertius I.18* [n. 1], p. 50-52.

(13) Cairns, *Propertius I. 18* [n. 2], p. 134 ; Fedeli, *Il Primo Libro* [n. 11], p. 419.

Theocritean passage reinforces Propertius' isolation, as Fedeli notes ([14]), but that is only the beginning of the allusion's significance ([15]).

Theocritus' second *Idyll* is particularly relevant to Propertius' circumstances in I.18. In the *Idyll*, Simaetha, after falling in love with Delphis and enjoying a brief relationship with him, is abandoned by her lover and attempts to renew his affection for her by casting a spell. In the middle of her incantation she recounts to the moon her first sexual encounter with Delphis and subsequent abandonment. Lines 64-65, in particular, mark the beginning of Simaetha's lament to the moon. Griffiths offers important insight into the sorceress' song, noting that the purpose of the spell is not to compel spiritual assistance but rather to fashion a new approach to her circumstances by recalling the events in her lament ([16]). Simaetha's new mindset does not include a renunciation of her passion. She remains a victim of her desire even as she recognizes the impossibility of a lasting relationship with Delphis, though the realizations of her lament grant her the strength to endure her passion (164).

Mutatis mutandis one could just as easily apply this analysis to Propertius' *defensio* in I.18. He, too, seems to misunderstand his relationship with Cynthia (*quid tantum merui ?* 9) as he defends himself against imagined charges of infidelity (10) and lost passion (17-18). Each of Propertius' responses progresses his mindset toward a greater recognition and acceptance of Cynthia's fickle nature (*qualiscumque es*, 31) ([17]). Simaetha's realization of Delphis' faults continues a Theocritean motif that envisions song as a cathartic force as perhaps best exemplified by *Idyll* 11 ([18]). Propertius' reference to Theocritus may therefore antici-

(14) FEDELI, *Il Primo Libro* [n. 11], ad I.18.5.

(15) ROSS, *Backgrounds* [n. 2], p. 71, noting poem I.18's reference to *Idyll* 2, asserts that "lines 5-6, which introduce his questions, have a close enough parallel in Theocritus to make the suggestion of pastoral seem intentional." *Idyll* 2, however, is not typically included among Theocritus' pastoral poetry despite its thematic similarities to the pastoral poems and is instead classified among the urban mimes. Though poem I.18 certainly contains pastoral elements, the term "pastoral" must be used with care.

(16) F. GRIFFITHS, *Poetry as Pharmakon in Theocritus' Idyll 2* in G. W. BOWERSOCK *et al.* (eds.), *Arktouros : Hellenic Studies Presented to Bernard M. W. Knox on the Occasion of his 65th Birthday*, Berlin, 1979, p. 81-88, at 85.

(17) The passage at I.18.5-6 seems to anticipate this acceptance as the name "Cynthia," similarly placed at the ends of lines 5 and 6, creates the sort of resounding echo Propertius calls for in line 31 : *sed qualiscumque es, resonent mihi 'Cynthia' siluae*.

(18) Cf. Theoc. 11.1-3 : Οὐδὲν ποττὸν ἔρωτα πεφύκει φάρμακον ἄλλο, / Νικία, οὔτ' ἔγχριστον, ἐμὶν δοκεῖ, οὔτ' ἐπίπαστον, / ἢ ταὶ Πιερίδες. A. LA PENNA, *Properzio*, Florence, 1951, p. 171, understands the consoling power of song to be a generally bucolic quality present in I.18 and K. PRINZ, *Zu Properz I 18* in *WS* 50, 1932, p. 105-114, at 105, similarly asserts that Propertius laments with the intention of bringing himself some relief, though he does not associate this intention with bucolic poetry. For the cathartic force of song and Simaetha's psychological progression in *Idyll* 2, see GRIFFITHS, *Poetry*

pate a psychological development similar to Simaetha's that allows him to cope with his treatment by his beloved, though with the difference that the persona unknowingly evokes the experiences of literary predecessors rather than provides a detailed reminiscence of his troubles as Simaetha does.

Despite the allusion to *Idyll* 2, the *defensio* departs dramatically from the song-turned-narrative form of Theocritus' poem in a display of *variatio* typical of Propertius ([19]). As the poem transitions to legal terms and arguments, a second intertext keeps *Idyll* 2 in the reader's mind. While probing the source of Cynthia's anger, Propertius proposes :

an noua tristitiae causa puella tuae ?
sic mihi te referas, leuis ut non altera nostro
limine formosos intulit ulla pedes. (I.18.10-12)

To this one may compare Delphis' entrance at Theoc. II.103-106 :

ἐγὼ δέ νιν ὡς ἐνόησα
ἄρτι θύρας ὑπὲρ οὐδὸν ἀμειβόμενον ποδὶ κούφῳ –
φράζεό μευ τὸν ἔρωθ' ὅθεν ἵκετο, πότνα Σελάνα –
πᾶσα μὲν ἐψύχθην χιόνος πλέον.

Aside from the circumstantial similarity of a beloved crossing a threshold, the Propertian passage's *leuis* finds an analogue in the Theocritean κούρῳ ([20]). A passage from Catullus has also been adduced as an intertext with Prop. I.18.10-12 :

isque dedit dominae
ad quam communes exerceremus amores.
quo mea se molli candida diua pede
intulit et trito fulgentem in limine plantam
innixa arguta constituit solea. (Cat. LXVIII.68-72)

The Catullan passage describes Lesbia's entrance into a house provided for the lovers by Allius. The divine terms that characterize Lesbia evoke revelations of divinity in the Homeric Hymns ([21]).

as Pharmakon [n. 16], p. 81-88 ; C. SEGAL, *Space, Time, and Imagination in Theocritus' Second Idyll* in *CA* 4.1, 1985, p. 103-119, at 115-119 ; G. LAWALL, *Theocritus' Coan Pastorals*, Washington, D. C., 1967, p. 7-8 ; H. PARRY, *Magic and the Songstress : Idyll 2* in *ICS* 13, 1988, p. 43-55.

(19) CAIRNS, *Propertius I. 18* [n. 2], p. 134 ; P. FEDELI, *Properce et la Tradition Hellénistique* in A. THILL (ed.), *L'élégie romaine. Enracinement. Thèmes. Diffusion. Actes du colloque international de Mulhouse (mars 1979)*, Paris, 1980, p. 131-139, at 137.

(20) S. GOLDHILL, *The Poet's Voice*, Cambridge, 1991, p. 266-268, argues that Theocritus plays with the term ἐλαφρός, using it to describe both Delphis' nimbleness and fickleness. I believe a similar play occurs at 2.104 with κούφῳ.

(21) F. E. BRENK, *Arguta solea on the Threshold : the Literary Precedents of Catullus 68, 68-72* in *QUCC* 55, 1987, p. 121-127, at 124-127. Cf. esp. Hymn to Dem. 188-190 :

In a single passage Propertius alludes to two sources that present differing perspectives on fidelity, both significant for Propertius' poem (22). The Theocritean passage continues Simaetha's complaint about the faithless Delphis while the Catullan passage celebrates a time of reciprocated love in the poet's relationship with Lesbia. The opposing sentiments associated with a beloved crossing a threshold reflect the two sides of the fickle elegiac beloved that keep the lover simultaneously enthralled and in turmoil. This duality is hinted at through the differing perspectives of the rhetorical questions in line 9 (23) and through the ambiguous placement of *leuis* (11).

In I.18.11-12, Propertius denies that Cynthia need fear a rival : *sic mihi te referas, leuis ut non altera nostro / limine formosos intulit ulla pedes*. The translation of *leuis* has caused considerable debate, particularly regarding whether the word should be construed as a vocative in the main clause or a nominative in the subordinate clause (24). In the vocative, *leuis* becomes an attack on Cynthia's fidelity. Against this, Prinz, supported by Fedeli, has noted that the adjective occurs after the caesura, suggesting that it belongs in the subordinate clause (25). Prinz further argues that *leuis* should be understood predicatively with *intulit pedes* as "light steps" and cites as evidence Horace Sat. II.6.98 (*domo leuis exsilit*) (26). Fedeli adds additional support to Prinz's proposal, noting that it brings the Propertian passage closer to its Theocritean allusion through the correspondence of *leuis...pedes* to ποδὶ κούρῳ. Prinz himself, however, admits that his understanding of *leuis* requires that the word be placed in an unfortunate position before the conjunction, his only explanation for which is to emphasize the secrecy of the tryst (27).

Levis sits uneasily after the caesura but before the conjunction, creating an ambiguity that mirrors the opposing impressions given by the Theocritean and Catullan references. The image of a crossed threshold brings to mind Catullus' Lesbia – who, like Cynthia, is the only beloved fit to enter the lover's home – as easily as it recalls the fickle Delphis, who caused Simaetha grief previously asso-

ἡ δ' ἄρ' ἐπ' οὐδὸν / ἔβη ποσὶ καί ῥα μελάθρου / κῦρε κάρη, πλῆσεν δὲ θύρας σέλαος θείοιο.

(22) G. Lieberg, *Puella Divina*, Amsterdam, 1962, p. 203-205, finds the Catullan passage closer to Propertius' lines than the Theocritean passage.

(23) *Quis tantum merui ?* implies some act on Propertius' part while *quae te mihi carmina mutant ?* emphasizes a change in Cynthia.

24 For a summary of scholarly views on this crux, see Fedeli, *Il Primo Libro* [n. 11], ad I.18.11.

(25) Prinz, *Zu Properz* [n. 18], p. 110 ; Fedeli, *Il Primo Libro* [n. 11], ad I.18.11.

(26) Prinz, *Zu Properz* [n. 18], p. 110 ; Fedeli, *Il Primo Libro* [n. 11], ad I.18.11.

(27) Prinz, *Zu Properz* [n. 18], p. 110. Against Prinz see D. R. Shackleton Bailey, *Propertiana*, Cambridge, 1956, p. 52-53.

ciated with Propertius' isolation ([28]). Hodge and Buttimore note a similar ambiguity centered on *noua* in line 10 (*an noua tristitiae causa puella tuae ?*) : "This could agree with 'puella,' a new girl being the cause of her ill humour, or more subversively with the closer 'causa' : a girl may be the most recent cause of her bad mood, but there have been other causes" ([29]). While the persona struggles to understand Cynthia's motivations, allusion provides as much an answer to Propertius' questions in line 9 as his literal response. Cynthia has not changed ; she is fickle, sometimes reciprocating the poet's passion, sometimes finding other lovers ([30]). The persona, of course, remains unaware of the literary precedent for Cynthia's behavior, but that she is cast in such terms is significant ; Propertius' literary depiction of Cynthia will dovetail with his own literarily influenced responses to his suffering as both characters take up their elegiac roles.

Lines 13-16 turn the tables on Cynthia, though in vague terms. She has caused Propertius some grief and anger that he may rightfully repay in kind, but he demurs and proceeds to the charge of his fading passion and lack of *fides* (17-18). Propertius responds to this charge with a proclamation that is less a refutation than a reaffirmation of his devotion :

uos eritis testes, si quos habet arbor amores,
fagus et Arcadio pinus amica deo.
a quotiens teneras resonant mea uerba sub umbras,
scribitur et uestris Cynthia corticibus ! (19-22)

Propertius' renewed fidelity is a turning point in the poem as the consoling effect of the *carmen* begins to take hold. His answer to the first accusation was defensive : he has not been unfaithful but on the contrary could justifiably cause Cynthia grief. In addressing the second charge, he abandons his defensive posture to affirm his passion anew through an oath. His shift in focus from the past to the present is accompanied by the resumption of imagery derived from nature, though now the initial silence is broken as everything around him is called to echo his celebration of Cynthia. In helping Propertius announce his passion, nature has exchanged its cold sterility for a degree of personification (19). This transition is complemented by the allusions contained within the return to natural imagery, including an oft-cited reference to Callimachus fr. 73Pf.

Callim. fr. 73 Pf. depicts Acontius addressing the trees as he pines for Cydippe : ἀλλ' ἐνὶ δὴ φλοιοῖσι κεκομμένα τόσσα φέροιτε / γράμματα,

(28) R. I. P. Hodge / R. A. Buttimore (eds.), *The Monobiblos of Propertius*, Cambridge, 1977, p. 191.

(29) Hodge / Buttimore, *The Monobiblos* [n. 28], p. 191.

(30) Within Book I cf. poems 3, 4, 6, and 8b for reciprocated passion from Cynthia and poems 5, 8a, 11, 12, 15, and 16 for examples of Cynthia spurning Propertius' love.

Κυδίππην ὅσσ' ἐρέουσι καλήν. Nature's role in facilitating Acontius' lament is a stark contrast to the muted world of Catullus' Ariadne evoked in the first line. Cairns provides the most thorough analysis of the Callimachean intertext with Prop. I.18.21-22, but, due to the fragmentary nature of Callimachus' text and the many commonplaces it contains ([31]), interpretations based on Acontius' lament are necessarily speculative. Another possible Callimachean intertext in the preceding couplet (I.18.19-20) requires some attention. The protasis of line 19, *si quos habet arbor amores*, has been compared to Aristaenetus' paraphrase of Callimachus' *Acontius and Cydippe* : ὦ φίλτατα δένδρα, τῶν ἡδυφώνων ὀρνίθων οὐ θῶκοι, ἆρα κἂν ἐν ὑμῖν ἐστὶν οὗτος ὁ ἔρως, καὶ πίτυος τυχὸν ἠράσθη κυπάριττος ἢ ἄλλο φυτὸν ἑτέρου φυτοῦ ; (Hercher *Epist. Gr.* 142, lines 1-3) ([32]). The close proximity of this possible Callimachean reference to that of fr. 73 Pf. (they occur in adjacent couplets, I.18.19-20 and I.18.21-22) adds to its credibility ([33]). The suddenness of nature's participation in the persona's exuberant proclamations of his beloved draws attention to the Callimachean allusion through the similarity of their settings. Equally sudden is the persona's transition from frustrated grief to passionate devotion, though another reference, this time to Cornelius Gallus, may be adduced before we undertake a close examination of the persona's renewed enthrallment to Cynthia.

The scanty remains of Gallus' poetic output requires that Propertius' debt to Gallus at I.18.19-22 be surmised from Virgil's tenth *Eclogue*, though the closeness of the Virgilian passage suggests that it may be alluded to as much as any of Gallus' poetry ([34]). Acontius' and Gallus' experiences dovetail in several

(31) CAIRNS, *Propertius I. 18* [n. 2], p. 132-133.

(32) See CAIRNS, *Propertius I. 18* [n. 2], p. 132.

(33) A. HOLLIS, *Propertius and Hellenistic Poetry* in H. GÜNTHER (ed.), *Brill's Companion to Propertius*, Leiden, 2006, p. 97-125, at 107, proposes that Aristaenetus misunderstands the passage he paraphrases and that Propertius' line is likely closer to Callimachus'.

(34) Whether Propertius looks to Virgil, Gallus, or both in I.18.21-22 is difficult to determine. ROSS, *Backgrounds* [n. 2], p. 70-74, is perhaps the most ardent proponent of Gallan influence on Poem I.18 (though see also M. HUBBARD, *Propertius*, New York, 1975, p. 12-13). This possibility is supported by R. COLEMAN, *Gallus, the Bucolics, and the Ending of the Fourth Georgic* in *AJP* 83.1, 1962, p. 55-71, at 62, and F. SKUTSCH, *Aus Vergils Frühzeit*, Leipzig, 1901, p. 172, who argue that Servius' comment on *Ecl.* X.46 (*Hi autem versus Galli sunt de ipsius translate carminibus*) should be extended to cover a series of *topoi* that follow line 46. If Propertius had in mind only the Virgilian lines of *Ecl.* X.53-54, a greater knowledge of Gallus' poetry would likely still be required to appreciate the intertext fully. For a succinct yet thorough argument for the intertext between Prop. I.18.19-22 and Verg. *Ecl.* X.50-54, see ROSS, *Backgrounds* [n. 2], p. 88 n. 2. FEDELI, *Properce* [n. 19], p. 138, has proposed that *Eclogue* 10 was already a model for Propertius' Milanion in Poem I.1.

respects – neither were denizens of the countryside ([35]), both suffer anguish over an elusive beloved, and both respond to their anguish by inscribing a beloved's name on a tree – making the Virgilian and Callimachean references particularly apropos of Propertius' situation. The allusive richness of lines 19-22 together with the shift from taciturn to vocal surroundings mark the passage as a transitional moment in the poem ([36]). Just as allusions earlier revealed Cynthia's character, they now shed light on the persona, placing him in a line of Hellenistic lovers. That the persona is "playing Acontius-Gallus" ([37]) has been noted, as has the poet's debt to Virgil and Gallus implicit in that observation, though the significance of this imitation has not always been fully appreciated. Another source, Theocritus' first *Idyll*, will help elucidate Propertius' role playing.

Theocritus' bearing on Propertius' emulation of Gallus is tied to the specific evocation of Virgil's Gallus in *E.* 10. The final *Eclogue*, famously indebted to *Idyll* 1, clearly relies on Daphnis as a model for Gallus just as Gallus provides a model for Propertius. Propertius is not simply "playing Gallus," then, but rather is "playing Gallus playing Daphnis." These characters can be viewed as much by way of contrast as likeness, yet at this turning point in the poem the series of emulations provokes most immediately a sense of continuity. Propertius not only emulates Gallus, but mirrors Gallus in the very act of emulation. The distance between the literary past and present diminishes as Propertius makes himself a successor within a tradition of literary lovers. This continuity of characterization strengthens the programmatic quality of the poem as the persona seems not merely described by but rather defined by the poem's allusions.

Following his address to the trees, Propertius presents his final accusation and reaction, citing Cynthia's abuse as the source of her anger (I.18.23). He consequently revisits the conflict between sound and silence with which he opened the poem, juxtaposing the themes in a way that demonstrates his new ability to cope with suffering. In his final defense, Propertius asserts that his complaints were made only to Cynthia's doors :

(35) If Aristaenetus' summary is any indication, Acontius only sets out into the countryside to prevent his father from knowing his grief (I.10.49-54). Gallus' appearance in *Eclogue* 10, which, as Coleman, *Gallus* [n. 34], p. 62, notes, brings elegiac themes into the pastoral world, as well as his intention to examine Caesar's spoils in the temples (fr. 2 Courtney) suggests he, too, is a visitor to the countryside.

(36) M. Pincus, *Propertius's Gallus and the Erotics of Influence* in *Arethusa* 37, 2004, p. 165-196, at 181-182.

(37) See J. E. G. Zetzel, *Poetic Baldness and its Cure* in *MD* 36, 1996, p. 73-100, at 80. See also A. Keith, *Propertius : Poet of Love and Leisure*, London, 2008, p. 98 ; Fedeli, *'Propertii Monobiblos'* [n. 9], p. 1906. Against reading Propertius as an Acontius figure, see W. Stroh, *Die römische Liebeselegie als werbende Dichtung*, Amsterdam, 1971, p. 45 n. 103.

An tua quod peperit nobis iniuria curas ?
quae solum tacitis cognita sunt foribus.
omnia consueui timidus perferre superbae
iussa neque arguto facta dolore queri
pro quo, diuini fontes, et frigida rupes
et datur inculto tramite dura quies ; (23-28) ([38])

The frigid cliff and untrod path encountered in 27-28 recall the imagery of isolation with which the poem began, though now Propertius does not hesitate to vocalize his complaints. The poet's new freedom is underscored by repetition : in line 26 *queri* and *arguto dolore* refer to a forbidden practice, but soon after in lines 29 and 30, respectively, the similar terms *querellae* and *argutas auis* describe Propertius' unhesitating lament ([39]). The poetic implications of this shift will be addressed below. For the persona, the lament has been the vehicle for the enactment of past experiences that guided him back to Cynthia. The freedom to lament is a necessary coping mechanism for the persona and completes the reaffirmation of his status as an elegiac lover.

The consoling effect of the poem comes to a head in the final couplet (*sed qualiscumque es, resonent mihi 'Cynthia' siluae, / nec deserta tuo nomine saxa uacent*, 31-32). *Resonent...siluae* (31) recalls Propertius' earlier affirmation of his passion (*a quotiens teneras resonant mea uerba sub umbras*, 21), just as *qualiscumque es* (31) evokes the two sides of Cynthia revealed through Catullan and Theocritean allusions. The final line similarly recalls the isolation and fear of the opening lines (*deserta...saxa* [32] evokes *deserta loca* [1] and *saxa tenere fidem* [4]), but the rocks, no longer complicit in hiding Propertius' sorrow, now aid him in proclaiming Cynthia's name (*nec deserta tuo nomine saxa uacent*, 32). His standing with Cynthia has not changed, but, through his allusive lament, he has found his place as a lover ([40]).

(38) S. J. Heyworth, *Cynthia : A Companion to the Text of Propertius*, Oxford, 2009, p. 82-83, observes the oddity of *curas* as an antecedent for the relative pronoun *quae* and suggests a lacuna between lines 23 and 24. According to his interpretation, "The missing pentameter, which perhaps began with a relative pronoun, will have explicated the slightly jejune *curas* ('anxieties', 'distress') and probably linked it to Propertius's emotional outpourings, leading to a defence of his *carmina* in the missing hexameter and verse 24" (83).

(39) The verb *cogor* (30) recalls the same word in line 8 (*nunc in amore tuo cogor habere notam*) ; just as his loss of Cynthia's favor was beyond his control, so, too, is his need to lament.

(40) One may compare Simaetha's resolve at the end of *Idyll* 2 : ἐγὼ δ' οἰσῶ τὸν ἐμὸν πόθον ὥσπερ ὑπέσταν, 163). Hodge / Buttimore, *The Monobiblos* [n. 28], p. 193, noting the aggregation in the final lines of words used previously in the poem, conclude : "The landscape is like an echo-chamber, which emphasizes his real loneliness, and mocks his attempts to justify himelf" and of the final lines "The landscape expresses only his love and need, and can now be eloquent. His peace-offering to Cynthia is to become as ego-

That Alexandrian and Neoteric *exempla* play so prominent a role in the persona's progression hints at an even deeper engagement with the subject of literary production than has been considered thus far. Although Propertius does not directly engage the subject of poetry in I.18 as he does elsewhere in the *Monobiblos*, he raises the issue implicitly throughout the poem through poetically charged terms and imagery ([41]). The remainder of this paper will address what Propertius reveals about Cynthia as a poetic project over the course of the poem.

References to poetic activity begin in the first line with the participle *querenti* ; as scholars have shown, Propertius often uses *querela* and its verbal counterpart *queror* as a technical term for elegiac poetry ([42]), though in I.18 that connotation is often overshadowed by an assumed pastoral association. Pastoral, however, does not provide the only explanation for the natural setting ; as Kennedy observes in his discussion of Prop I.18, "ancient poets regularly represent the process of composition as wandering in groves or trackless places" ([43]). In light of the emptiness of the place Propertius has found and the fact that solitude is not particularly characteristic of pastoral poetry, lines 1-4 more likely evoke the trope of poetic inspiration than a pastoral lament.

The lament (*querenti*) and its setting as introduced in the first line are echoed at the end of the poem, though with a significant change in the setting's depiction. While emptiness features in both sections of the rustic frame – fittingly, as such barrenness is appropriate to the metaphor of the poet who wanders alone in nature – Propertius' specific desire that the place keep his lament silent is as odd in a poetic context as it would be in a pastoral context and contrasts with the subsequent shift to the acoustic terms found at the poem's conclusion. If an underlying commentary on poetry is present already in the initial lines of I.18, then the

less and unintelligent as a pastoral poet." These observations, however, ignore the differing contexts of repeated words and rely heavily on the assumption that Poem I.18 should be understood largely based on pastoral conventions. See also STAHL, *Doppeldeutigkeit* [n. 5], p. 447.

(41) Cf. PROP. I.7.1-10 ; II.1.1-4. See D. F. KENNEDY, *The Arts of Love : Five Studies in the Discourse of Roman Elegy*, Cambridge, 1993, p. 49-51.

(42) See C. SAYLOR, *Querelae : Propertius' Distinctive, Technical Name for his Elegy* in *Agon* 1, 1967, p. 142-149 ; A. R. BACA, *The Themes of querela and lacrimae in Ovid's Heroides* in *Emerita* 39, 1971, p. 195-201, at 196-197 ; KENNEDY, *The Arts of Love* [n. 41], p. 32-33, 51. As BACA, *Themes* [n. 42], p. 195, notes, Lucretius (IV.584-585) had already used the term *querela* to describe a type of song (though not specifically an elegy). SAYLOR, Querelae [n. 42], p. 143, observes that Horace (*Odes* II.9.17) uses *querela* as a term for elegiac poetry, though Propertius gives it its most narrow sense of a lover's elegiac complaint about a mistress.

(43) KENNEDY, *The Arts of Love* [n. 41], p. 50. Against the notion of poetic seclusion in PROP. I.18, see STROH, *Die römische Liebeselegie* [n. 37], p. 12 n. 12.

persona's concern with the rocks' *fides* may hint at some (imagined, at least) uncertainty or hesitation regarding Propertius' poetry. By the conclusion, the once-mute surroundings will be filled with the echoes of his *carmen*. This shift provides an opportunity for Propertius to reaffirm his poetic program just as his attitude toward his beloved progresses toward an understanding of their respective elegiac roles.

In his analysis Kennedy offers a similar, if brief, interpretation of poem I.18's treatment of poetic composition and suggests that the accusations Propertius raises represent possible topics for future elegies. Propertius calls attention to the act of writing by announcing that the trees will bear Cynthia's name and concludes by asserting his determination to carry on his poetic activity ([44]). Kennedy is not primarily concerned with a detailed examination of Prop. I.18, and yet, despite taking only a cursory glance at a few references relevant to the issue of poetry, his succinct argument correctly implies a progression in Propertius' poetic attitude, though I have instead preferred to emphasize the allusive quality of the accusations. Due to the subtlety with which Propertius addresses the theme of poetic composition, Kennedy rightly limits his conclusions to broad observations. Nevertheless, more about the theme may be culled from the poem than Kennedy allows, and so I will propose a few additional points that will nuance his analysis.

Before Propertius affirms his interest in continuing his current project, he first glances back at I.1, the beginning of his Cynthia : *unde tuos primum repetam, mea Cynthia, fastus ? / Quod mihi das flendi, Cynthia, principium ?* (I.18.5-6). The proximity of *primum* and *principium* to *Cynthia* recalls *Cynthia prima*, the first words of the *Monobiblos*, especially through the collocation *Cynthia principium* in line 6, which appears to be a *uariatio* of *Cynthia prima* (I.1.1). The questions themselves may also recall poem I.1 ; the beginning of Propertius' book is, in a literary sense, the beginning of his sorrow (*quod mihi das flendi*, I.18.6) and I.1's subject matter, which describes his first painful encounter with love (I.1.1-3) and provides the reader's first glimpse of Cynthia's cruelty (*unde tuos primum repetam, mea Cynthia, fastus ?* I.18.5) ([45]). Poem I.18's reference to I.1 creates a retrospective moment in which Propertius returns to the beginning of his work and the program he set out in response to his initial poetic *aporia*.

At I.18.5-6 Propertius once again provides allusive answers to his own question, though the intratextual reference is often eclipsed by a simultaneous evocation of Theocritus' second *Idyll*. Both reminiscences are significant, however,

(44) KENNEDY, *The Arts of Love* [n. 41], p. 51.

(45) *Fastus* (I.18.5) may also recall Propertius' first poem since it appears in the same *sedes* at I.1.3 (*tum mihi constantis deiecit lumina fastus*), though *fastus* also appears in final position at I.13.27.

and complement the persona's emotional advancement. By referencing poem I.1 among such a concentrated group of allusions, Propertius defines his literary Cynthia in the same way he did Cynthia the beloved. The Theocritean passage brings Propertius' interest in Hellenistic literary principles to the fore ([46]) and, as a *principium* for his elegies, suggests Propertius continues a Hellenistic tradition. The two beginnings – the literal beginning of the *Monobiblos* and its Hellenistic roots – thus provide the reader two perspectives on the origin of Propertius' elegiac work, much like the two perspectives on Cynthia alluded to at I.18.11-12. The Hellenistic (and Neoteric) tradition is, in one sense, the inspiration for Propertius' style and subject matter. His debt to his predecessors becomes even more apparent as the reader encounters the many allusions in the poem. Propertius' own work, however, is also a beginning not only in the literal sense of the reference to the opening of the *Monobiblos* but also in regard to the innovation and uniquely Propertian features that characterize his poetry. From a literary viewpoint, then, the two "beginnings" pair tradition and innovation, two concepts that Propertius will integrate by the end of the poem as his series of allusions concludes with imagery of poetic inspiration.

As Propertius transitions into a series of accusations, he asks in line 9 *quae te mihi carmina mutant ? Carmina* has proved inexplicable to many modern editors, who prefer instead to read *crimina* ([47]). Those who retain *carmina* most often interpret it as "magic spells," though Prinz suggests that the reader understand it to be a reference to Propertius' poetry, by which he has offended Cynthia ([48]). Prinz's interpretation is worth consideration ; even if "magic spells" best explains the persona's meaning, the poem's allusive context easily admits the concept of poetic activity existing as an undertone of the word *carmen*. The dual notions of poetry and magic may even be complementary in light of *carmina*'s proximity to the intertext with *Idyll* 2, which evokes Simaetha's incantation-turned-lament.

(46) One may compare this use of Theocritus to the famous allusion to Meleager in Prop. I.1.1-4 and *A.P.* IV.1.1-4. For the influence of Hellenistic authors on Propertius, see Hollis, *Propertius and Hellenistic Poetry* [n. 33].

(47) K. Lachmann (ed.), *Carmina*, Leipzig, 1816, ad I.18.9 ; H. E. Butler / E. A. Barber (eds.), *The Elegies of Propertius*, Oxford, 1933, ad I.18.9 ; W. A. Camps (ed.), *Propertius : Elegies Book I*, Cambridge, 1961, ad I.18.9 ; S. J. Heyworth (ed.), *Sexti Properti Elegos*, Oxford, 2007.

(48) Prinz, *Zu Properz* [n. 18], p. 108. L. Richardson, *Propertius : Elegies I-IV*, Norman OK, 2006, ad I.18.9 also hesitantly suggests a reference to poetry in *carmina*. See also Fedeli, *Il Primo Libro* [n. 11], ad I.18.9, who, with Shackleton Bailey, *Propertiana* [n. 27], p. 52, defends *carmina* as a reference to magic spells. Some, such as P. J. Enk (ed.), *Sex. Propertii Elegiarum Liber I (Monobiblos)*, Leiden, 1946, ad I.18.9, also understand *carmina* in terms of magic, but for that reason prefer *crimina*.

If *carmina* may in fact connote poetry, how would this understanding benefit the poem ? Propertius has already infused the work with an underlying theme of poetic composition. The poetic implication of *querenti* and particularly his intratextual reference to I.1 bring the subject of elegy to the reader's mind. The suggestion in I.18.9 that *carmina* have changed Cynthia flows logically from the recollection of I.1 : just as the persona must seek silence and isolation for his lament before he discovers its power to console, Propertius must imagine himself at a distance from his own program in order to effect a return. The notion that Cynthia has changed, either as a character or as poetry, is an affectation that allows Propertius to put on display the elements of the poetic program – especially as part of a literary tradition – of which he presumes to have lost sight.

Following the retrospection afforded by I.18.5-6, Kennedy proposes that Propertius look to future topics : "as the lover meditates upon Cynthia's disdain, the poet reviews the potential themes that remain to him as the author of 'Cynthia'" ([49]). Kennedy does not elaborate on these other themes, but they would presumably include Propertius' infidelity (10-16), his waning interest in his beloved (17-22), and Cynthia's frustrated reaction to Propertius' suffering (23-26). These themes may well, as Kennedy proposes, aim at innovation, though the fact that Propertius turns to allusion in his responses may be part of his reaffirmation of the poetics originally set out in the *Monobiblos*.

Returning to the first accusation, that Propertius has been unfaithful, one finds further undertones of literary composition. A *noua puella* calls to mind a rival for Propertius' affection, but, since Propertius uses "Cynthia" to name both his beloved and his poetry ([50]), perhaps a rival book is also suggested, a possibility supported by the accusation's position immediately after the unsettling *carmina* (9) as well as by *levis* (11), which may have elegiac connotations ([51]). The presumption that Cynthia's role has changed (*quae te mihi carmina mutant ?*) leads to the related possibility that Cynthia has been replaced (*an noua tristitiae causa puella tuae ?*). To the latter proposal, at least, Propertius responds with an emphatic denial ; he asserts that no other woman has set foot upon his threshold. The term *pedes* here is noteworthy given its ability to signify both human and metrical feet, rendering it a frequent source of subtle references to poetic composition ([52]). The Theocritean and Catullan allusions in lines 11-12 reinforce Propertius' alignment with a Hellenistic poetic tradition. Heyworth, too, derives literary significance from I.18.11-12, proposing that "Any slight awkwardness in the phrasing may be due to a desire to recall Catullus LXVIII.71, the entry of the

(49) Kennedy, *The Arts of Love* [n. 41], p. 51.

(50) P. Knox, *Propertius and the Neoterics* in H. Günther (ed.), *Brill's Companion to Propertius*, Leiden, 2006, p. 127-144, at 143-144 ; Ross, *Backgrounds* [n. 2], p. 125.

(51) S. Hinds, *The Metamorphosis of Persephone*, Cambridge, 1987, p. 21-22.

(52) Cf. Prop. I.1.1-4 ; Ov. *Am.* I.1.1-4, 3.1.7-10 ; Tib. II.5.111-112, II.6.13-14.

puella (stepping with generically appropriate foot) into a foundational text of erotic elegy" ([53]).

The second accusation, that Propertius' interest in Cynthia has waned, does not contain an implicit reference to poetry as the first did, though Propertius' response clearly points to literary production (*scribitur...Cynthia*, I.18.22) ([54]) in alluding to several of his Alexandrian and Neoteric forebears (I.18.19-22). The value of the Callimachean, Virgilian, and possibly Gallan references as paradigms for the persona has been addressed already, though the bearing these allusions have on Propertius' poetics will require additional discussion.

The issue of a tree having *amores* (I.18.19-20) is typically associated with a beloved's name carved into the tree's bark, a pastoral iteration of a broader erotic trope that in the Propertian context most closely evokes the Virgilian Gallus' intention to carve his *amores* into trees :

Certum est in siluis inter spelaea ferarum
malle pati tenerisque meos incidere amores
arboribus : crescent illae, crescetis, Amores, (*E.* X.52-54).

Pan's appearance in the Propertian passage (*Arcadio...deo*, I.18.20) alongside the beech tree (*fagus*, I.18.20), which is particularly evocative of the *Eclogues* ([55]), further encourages reading line 19 (*uos eritis testes, si quos habet arbor amores*) in light of the *amores* that Gallus carves in the tenth *Eclogue* as well as Acontius' wanderings in the countryside (Hercher *Epist. Gr.* 142, lines 1-3). The act of writing figures prominently in both the reference to Callim. fr. 73 Pf. (ἀλλ' ἐνὶ δὴ φλοιοῖσι κεκομμένα τόσσα φέροιτε / γράμματα, Κυδίππην ὅσσ' ἐρέουσι καλήν) and *Eclogue* X.52-54 (*certum est...meos incidere amores*). The latter reference is particularly striking if the *amores* Gallus inscribes indeed refers to the title of his elegies ([56]). Propertius places himself in a literary line established by Callimachus, who may well have been an important source for Gallus, whose version of the carving motif is recognized by Virgil ([57]). The combination of allusive richness and the motif of literary production in I.18.19-22 ties Propertius' poetry to a literary tradition that reveals much about his poetics. The persona's search for how he arrived in his present circumstance admits at no clear solution, though an examination of Propertius' poetic sources has provided a wealth of answers.

(53) Heyworth, *Cynthia* [n. 38], p. 80.

(54) Kennedy, *The Arts of Love* [n. 41], p. 51. See also Camps (ed.), *Propertius* [n. 47], ad I.18.19 and Heyworth, *Cynthia* [n. 38], p. 82.

(55) G. Williams, *Tradition and Originality in Roman Poetry*, Oxford, 1985, p. 318-319.

(56) Skutsch, *Frühzeit* [n. 34], p. 23 ; Ross, *Backgrounds* [n. 2], p. 73.

(57) Knox, *Neoterics* [n. 50], p. 140 ; Ross, *Backgrounds* [n. 2], p. 73.

The final accusation bridges Propertius' initial reticence and the subsequent renewal of his interest in elegy. The poet assures Cynthia that the pain he has caused her is known only to her doors (I.18.24), in which statement Fedeli detects, but does not elaborate upon, a reference to a *komos* ([58]). The image of Propertius complaining to Cynthia's door is strikingly elegiac but is also qualified by an insistence that those complaints have remained secret ([59]) :

quae solum tacitis cognita sunt foribus.
omnia consueui timidus perferre superbae
iussa neque arguto facta dolore queri. (I.18.24-26)

The recurrence of *queri* (26) and desire for silence (*tacitis...foribus*) (24) recall line 1 (*Haec certe deserta loca et taciturna querenti*), strengthening and reiterating the initial undertones of elegiac composition by incorporating the same words and imagery into the common elegiac trope of the *exclusus amator* (24-26). Lines 27-28 then suddenly return the reader to the present and to Propertius' inhospitable surroundings (*pro quo, diuini fontes, et frigida rupes / et datur inculto tramite dura quies*, I.18.27-28) ([60]). Cold cliffs and restless sleep recall the desolate scene with which the poem opened, as noted above, but Propertius' intent to stifle his lament has been replaced by the urge to vocalize it. From a literary standpoint, the poetic hesitation implied by Propertius' unheard laments has given way to a desire to proclaim his *carmen*. This result stems from his progression through an allusive self-analysis that saw the poet revisit his own first poem as well as his primary poetic influences. The effect of this retrospection is most evident in the final couplet, which looks forward to future poems.

In lines 31-32, Propertius unambiguously announces his continued devotion to Cynthia as he fills the harsh landscape with his *carmen*. The *trames incultus* of line 26, in particular, again hints at the trope of a wandering poet seeking literary inspiration and, if one considers "Cynthia" from the standpoint of Propertius' poetic project, is complemented by Propertius' characterization of

(58) FEDELI, *Il Primo Libro* [n. 11], ad I.18.23. See also STAHL, *Doppeldeutigkeit* [n. 5], p. 445, who observes a reference to a paraclausithyron in Propertius' complaints to the doors.

(59) STAHL, *Doppeldeutigkeit* [n. 5]. p. 449, and G. PETERSMANN, *Themenführung und Motivenfaltung in der Monobiblos des Properz*, Graz, 1980, p. 206, propose that someone has heard Propertius through the doors, thus explaining his desire for isolation and his concern with the rocks' *fides* in the opening lines of the poem.

(60) GRANT, *Propertius I.18* [n. 1], p. 53 n. 19, has hesitantly proposed literary significance for *divini fontes*. P. T. EDEN, *Propertius, 1, 18, 27f.* in *BICS* 28, 1981, p. 122, suggests *divini* represents an alternative to the phrase *sub divo* and should be translated as "under the sky." Many scholars, however, find *divini fontes* illogical in its context and prefer emendation. Various proposed readings are collected by FEDELI, *Il Primo Libro* [n. 11], ad I.18.27. See also HEYWORTH, *Cynthia* [n. 38], p. 83-84.

Cynthia in line 32 as *qualiscumque es*. This suggestion of innovation is part of the poet's prospective view, offering an important assertion of individuality after his acknowledgement of so many poetic debts. Though its precise form may be in doubt, Propertius' Cynthia project, and the poetic principles it embodies, is to continue.

From both narrative and literary perspectives, poem I.18 develops Propertius' relationship with his Cynthia and sets out the program that his subsequent poetry will follow. The poet's gradual realization and acceptance of Cynthia's nature and his role as an elegiac lover complements his exploration of his place in the literary tradition. The program Propertius presents significantly minimizes generic features to focus on poetic models and the literary tradition ; this seems apt in light of the poem's position in the *Monobiblos*, which suggests that the program's reiteration of the poetic principles originally set out in I.1 is prefatory to a transition from the traditional Cynthia poems to some of the more unique pieces of the collection : for example I.19, which first broaches the theme of death ; I.20, an epyllion on Hylas' abduction ; and I.21 and I.22, two nearly epigrammatic poems that reference the siege of Perusia (61). Propertius' dedication to Cynthia in a place of poetic inspiration is a striking image that bridges the innovative poet's beginnings with the new tack he takes for his elegies.

Baylor University, Waco, TX, USA. Jeffrey M. HUNT.

(61) For the presumption that the *Monobiblos* should be read in order and the relationship between poem I.18 and those that follow, see G. O. HUTCHINSON, *Propertius and the Unity of the Book* in *JRS* 74, 1984, p. 99-106, at 98-100 ; 103-105.

Réflexions sur le genre iambique dans les *Épodes* d'Horace

1. *Introduction.* — La poésie d'Horace frappe par son inclination à s'interroger sur les conditions de son propre déploiement. Le concept de réflexivité, mis au jour par la critique moderne et adapté au champ de la littérature gréco-latine par des travaux ayant fait date ([1]), se révèle ainsi particulièrement apte à la caractériser. Les poèmes horatiens aiment à se décrire, à parler du genre dont ils relèvent et à livrer *ipso facto* ce que l'on peut appeler des arts poétiques en acte, c'est-à-dire des discours théoriques adoptant la forme et le langage imposés par le cadre générique investi. Les recueils des *Satires* et des *Odes*, en particulier, élaborent une réflexion fragmentaire mais cohérente sur leurs caractéristiques intrinsèques, thématiques et stylistiques ([2]). Des pièces entières sont explicitement consacrées aux règles de composition que l'écriture satirique ou lyrique implique ([3]) ; d'autres poèmes proposent un traitement plus allusif, le plus souvent par le biais de formules ou de vocables à forte résonance poétologique ([4]).

Si le procédé s'avère moins flagrant et moins soutenu dans les *Épodes*, les rouages textuels permettant son établissement n'en demeurent pas moins présents. Horace convoque les grands modèles de la tradition auctoriale, donne de lui-même une image en conformité directe avec la *lex operis* et met volontiers en question les traits scripturaux propres au genre concerné. Ces trois modalités d'autodésignation générique sont intimement reliées les unes aux autres et, bien souvent, apparaissent de manière simultanée. À la différence des *Satires* et des *Odes*, où le discours critique se répartit avec une relative homogénéité, le recueil des *Épodes* voit émerger un pôle théorique fort, l'*Épode* VI. D'autres poèmes, toutefois, soutiennent la réflexion sur le genre, tantôt en des termes explicites,

(1) Voir en particulier P. Galand-Hallyn, *Le reflet des fleurs : description et métalangage poétique d'Homère à la Renaissance*, Genève, 1994 et A. Deremetz, *Le miroir des Muses. Poétiques de la réflexivité à Rome*, Villeneuve-d'Ascq, 1995.

(2) Voir R. Glinatsis, *La place de l'Épître aux Pisons dans l'œuvre d'Horace : vers une recomposition de la poétique horatienne*, Thèse de doctorat soutenue à l'Université de Lille III, 2010, p. 440 *sqq.* et 505 *sqq.*

(3) Cf. surtout *Sat.* I, 4, I, 10 et II, 1, ainsi que *Carm.* I, 6, I, 32, II, 12 et IV, 2.

(4) On pourra ainsi se reporter aux *Carmina* II, 16 et III, 3, où se fait jour l'emploi d'un matériel terminologique notamment fondé sur l'adjectif *tenuis* et ses dérivés lexicaux (au sujet de la valeur théorique de *tenuis* et de son utilisation par Horace, voir H. J. Mette, *Genus tenue und mensa tenuis bei Horaz* in *MH* 18, 1961, p. 136-139).

tantôt par un effort d'actualisation marqué. Sans que s'enclenche le mécanisme réflexif, certaines pièces exhibent les qualités intrinsèques de la poésie iambique avec une telle ostentation et de tels effets d'insistance qu'ils apparaissent comme des textes paradigmatiques, dignes d'être montrés dans les écoles. C'est sous ces différents aspects que nous souhaitons examiner le corpus iambique d'Horace et la démonstration métagénérique qui s'y déploie.

2. *Présence des modèles.* — Au sein de l'*Épître* I, 19, dans laquelle il se targue d'avoir été le premier à « faire connaître au Latium les iambes de Paros » ([5]), Horace se réclame d'Archiloque. Mais il fait déjà mention de ce modèle dans l'*Épode* VI et y ajoute celui d'Hipponax :

Caue, caue, namque in malos asperrimus
parata tollo cornua,
qualis Lycambae spretus infido gener
aut acer hostis Bupalo ([6]).

Le poète recourt à des périphrases pour désigner ses deux illustres prédécesseurs grecs. Ces désignations périphrastiques soulignent la relation conflictuelle dans laquelle l'un et l'autre étaient engagés avec un ou plusieurs personnages précis : Horace évoque ici ce qui constitua la matière de leurs poèmes les plus fameux. Archiloque est opposé à la figure de Lycambès, qui refusa au poète de Paros la main de sa fille Néobulé alors qu'il la lui avait promise ; celui-ci se déchaîna alors en des vers d'une extrême véhémence à l'encontre du père et de sa fille, qui, dit-on, furent poussés à se suicider ([7]). Hipponax d'Éphèse est associé à une histoire comportant de frappantes similitudes avec celle d'Archiloque : il s'acharna contre le sculpteur Bupalos qui l'avait représenté sous des traits caricaturaux ; Bupalos se serait, lui aussi, donné la mort ([8]). Archiloque, surtout, et Hipponax incarnent par conséquent l'*αἰσχρολογία*, cette âpreté dans les mots que traduit le terme latin d'*acerbitas* ([9]). L'auteur augustéen, dans l'*Épître aux Pisons*, parle lui-même de la rage qui anime les iambes d'Archiloque :

Archilochum proprio rabies armauit iambo... ([10])

Mais si l'on regarde avec attention la manière dont les poètes de Paros et d'Éphèse sont respectivement pointés, il semble qu'Horace ait voulu ménager un

(5) *Epist.* I, 19, 23 *sqq.*
(6) *Epod.* VI, 11-14.
(7) Voir L. C. Watson, *The Epodes : Horace's Archilochus ?* in S. J. Harrison (éd.), *The Cambridge Companion to Horace*, Londres / New York, 2007, p. 94-95.
(8) Watson, *The Epodes* [n. 7], p. 95, qualifie cette anecdote de « réplique suspecte » de l'histoire d'Archiloque et de Lycambès.
(9) Cf. Quint. X, 1, 96.
(10) *Ars* 79.

certain effet d'atténuation dans leur présentation. Leur évocation, il est vrai, a pour but évident de rappeler la dangerosité du vers iambique, capable d'infliger à son destinataire les morsures les plus douloureuses. Il est toutefois édifiant de constater qu'Horace, concis, au demeurant, lorsqu'il en vient à se comparer à Archiloque et à Hipponax, prend bien soin de ne faire aucune allusion directe au sort que la tradition a attribué à leurs adversaires. Le poète de Paros apparaît même comme la victime – c'est ce que laisse entendre l'usage du participe parfait passif *spretus* au vers 13 – de l'infidélité de Lycambès, qui, manquant à sa parole, a honteusement trahi celui qu'il s'était, dans un premier temps, donné pour gendre. Hipponax, pour sa part, est certes assimilé à « l'âpre ennemi de Bupalos », mais en aucune façon à celui qui l'a contraint à se suicider. L. C. Watson parle ici, pour ce qui concerne la caractérisation d'Archiloque, d'une « dilution » ([11]) de la virulence à laquelle le poète de Paros devait sa notoriété. C'est qu'Horace se veut l'homologue latin de ses devanciers grecs : il est semblable (*qualis*) à l'homme qui a essuyé le mépris de Lycambès et à celui qui s'est fait l'ennemi de Bupalos. De ce fait, il tient à mettre en relief la puissance de leurs vers, leur capacité de réaction face à une attaque personnelle plutôt que les conséquences funestes de leurs réponses, même si celles-ci demeurent sous-entendues ; le poème iambique est alors conçu comme un moyen de défense et non comme une arme destinée à invectiver sans raison un individu ou un groupe d'individus. Il répare un affront, venge une blessure, rétablit en quelque sorte un équilibre ([12]). Le poète iambique a été victime de réelles calomnies, a subi de vraies humiliations de la part de personnes identifiables, et c'est la raison pour laquelle il est amené, en retour, à déverser sa bile sur ses adversaires, qui se sont montrés hostiles les premiers. Ainsi Horace, au moment d'évoquer Archiloque et Hipponax, met-il en exergue la figure de l'ennemi, sans laquelle, en définitive, les vers iambiques n'auraient pas lieu d'être. Lycambès et Bupalos, images archétypales de l'*hostis* littéraire, non seulement conditionnent l'écriture du genre, mais permettent encore au poète augustéen d'insérer en filigrane une justification morale à sa pratique, tout en veillant à atténuer l'idée d'*acerbitas* qui lui est traditionnellement associée. Les vers finaux de l'*Épode* VI s'inscrivent, nous semble-t-il, dans cette perspective :

An, siquis atro dente me petiuerit,
inultus ut flebo puer ? ([13])

La question oratoire tend à présenter comme naturelle la réaction du poète qui, mordu par la « dent venimeuse » de son adversaire, peut, en toute légitimi-

(11) Le terme est emprunté à WATSON, *The Epodes* [n. 7].
(12) Voir E. A. SCHMIDT, *Zeit und Form : Dichtungen des Horaz*, Heidelberg, 2002, p. 41.
(13) *Epod.* VI, 15-16.

té, apporter à cette invective une réponse cinglante. Mais la tournure de ces deux vers paraît maintenir l'effet de sourdine que les vers précédents produisaient déjà. Horace choisit de se désigner de manière implicite par la négative. Au lieu d'annoncer qu'il sera féroce et impitoyable à l'égard de toute personne cherchant à lui nuire, il préfère laisser entendre qu'en cas d'attaque, il ne se mettra pas à pleurer comme un *inultus puer*, « un enfant incapable de se venger » ([14]) ; une telle stratégie paraît bel et bien relever de l'euphémisme, et ce malgré les véhémentes mises en garde proférées peu auparavant.

Au sein d'une pièce faisant figure de programme, le poète augustéen place donc son recueil d'*Épodes* sous l'égide d'Hipponax et surtout d'Archiloque, auquel la tradition a attaché de manière étroite le maniement de l'iambe. Comparant ainsi sa propre pratique iambique avec celle de ses prédécesseurs grecs, il s'engage dans une démarche réflexive qui le mène à introduire dans le cours du poème des projections textuelles de lui-même : il se forge une *persona*, celle d'Horace poète iambique, qui émerge à de nombreux endroits du corpus et revêt des masques qui, s'ils affichent une indéniable diversité, se trouvent tous en corrélation directe avec le genre investi.

3. *Images du poète iambique.* — Quelle que soit la forme littéraire adoptée, quels que soient l'objet et les objectifs du discours, la première personne, dès lors qu'elle se trouve textualisée, doit être perçue comme une fiction au sens étymologique du terme, c'est-à-dire une figure construite pour les besoins de la composition. Elle renvoie, selon les mots d'U. Eco, à l'auteur en tant que « sujet de l'énoncé » qui « se dessine lui-même comme mode d'opération textuelle » ([15]). Plongée dans l'espace ouvert et malléable du texte, elle est susceptible de prendre les aspects les plus divers, l'auteur ayant la possibilité de se dessiner en convoquant des modes de représentation infiniment variés.

L'autocaractérisation la plus significative dans le cadre d'une mise en question du genre iambique apparaît de nouveau au sein de l'*Épode* VI :

Quid inmerentis hospites uexas, canis
ignauus aduersum lupos ?
Quin huc inanis, si potes, uertis minas,
et me remorsurum petis ?
Nam qualis aut Molossus aut fuluus Lacon,
amica uis pastoribus,

(14) F. Wittchow, *Der Dichter auf der Suche nach seiner Rolle : Zur persona in den Jamben des Horaz* in *A&A* 51, 2005, p. 72, opère un rapprochement tout à fait intéressant entre cet *inultus puer* et l'enfant qui, au sein de l'*Épode* V, s'apprête à être sacrifié par les sorcières Canidie et Sagana en vertu de rites magiques.

(15) U. Eco, *Lector in fabula. Le rôle du lecteur ou la coopération interprétative dans les textes narratifs* (traduit de l'italien par M. Bouzaher), Paris, 1979, p. 64 *sqq.*

agam per altas aure sublata niues
quaecumque praecedet fera ;
tu, cum timenda uoce complesti nemus,
proiectum odoraris cibum. ([16])

Le poète augustéen mobilise ici l'image du chien dans une double perspective. Le *canis* du vers 1, d'abord, renvoie au destinataire du poème, dont la couardise est clamée au vers suivant, notamment par l'emploi de l'adjectif *ignauus*. C'est un être agressif, qui fait preuve de lâcheté aussitôt qu'il est confronté à un adversaire capable de lui répondre. Et l'adversaire que ce *canis ignauus* a peut-être le plus à craindre n'est autre qu'Horace lui-même, qui, dès le vers 4, s'assimile à son tour à un chien pour signifier sa propre aptitude à contrer les attaques dont il est victime. S'ensuit une autocaractérisation qui, longue de quatre vers, prend le contre-pied de l'attitude répréhensible de ce « chien lâche contre les loups » ([17]), que le poète iambique, on l'aura compris, utilise comme repoussoir tout au long du texte ([18]). En effet, Horace se compare au Molosse et au Laconien, chiens de race noble dressés à la fois pour la chasse et la garde des troupeaux de moutons ([19]), comme l'indique la formule *amica uis pastoribus* du vers 6. En tant que tel, il protège le troupeau dont on lui a confié la surveillance et, si besoin est, traque « à travers les neiges hautes » les bêtes sauvages qui viennent le menacer. Il montre ainsi courage et détermination là où le destinataire n'afficherait que poltronnerie et pusillanimité, les expressions *agam (...) quaecumque praecedet fera* (vv. 7-8) et *canis ignauus aduersum lupos* (vv. 1-2) créant, à distance, un effet de contraste saisissant. L'assimilation du poète iambique à un chien de Molossie ou de Laconie, apte à chasser tout autant qu'à protéger, tend à éclairer à son tour le mode de fonctionnement générique, si l'on peut dire, de la poésie iambique. Comme nous l'avons signalé plus haut, le poème iambique résulte nécessairement d'une morsure préalable ; il marque une réaction à une agression. L'image du chien de berger laisse toutefois entendre que la victime de l'agression ne correspond pas forcément au poète lui-même, mais peut être un individu qui, incapable de se défendre par ses propres moyens, compte parmi les *inmerentis hospites* que le « chien lâche contre les loups » ne cesse de harceler. Le poète iambique se fait alors le défenseur potentiel de toute personne sujette à la diffamation, à la calomnie, à l'insulte, le *canis ignauus* du vers 1 représentant

(16) *Epod.* VI, 1-10.

(17) À propos des liens traditionnels entre la figure du loup et la poésie iambique, voir G. DAVIS, Carmina/Iambi : *The Literary-Generic Dimension of Horace's Integer vitae* in *QUCC* 27, 1987, p. 71.

(18) V. BUCHHEIT, *Horazens programmatische Epode (VI)* in *Gymnasium* 68, 1961, p. 520-526, montre que l'ensemble du poème repose sur des jeux de contraste entre le locuteur et le destinataire.

(19) Cf. ARIST., *Hist. an.* 608a.

dans ces conditions le type même du calomniateur prompt à s'effacer devant un adversaire redoutable ([20]).

L'image du chien de berger, à la fois défenseur du troupeau et ennemi des animaux sauvages, confère à la *persona* du poète iambique une dualité qui tend néanmoins à s'estomper lorsque survient la seconde autoreprésentation proposée par le texte :

Caue, caue, namque in malos asperrimus
parata tollo cornua... ([21])

Ces vers, que nous citions un peu plus haut parce qu'ils précèdent immédiatement la double mention d'Archiloque et d'Hipponax, assimilent cette fois le poète à un taureau, en des termes plus implicites ([22]). Le pouvoir offensif prend le pas sur la fonction de protecteur ; après la morsure du Molosse, le personnage visé doit craindre l'assaut du taureau, que la tradition n'a pas manqué d'associer à l'idée d'irascibilité ([23]). Malgré les divers effets d'atténuation que nous avons mis en lumière, la vocation de l'iambe à invectiver est donc réaffirmée ; il s'agit d'une caractéristique intrinsèque du genre, qui, à ce titre, ne saurait être occultée ou nuancée de manière abusive.

4. *Conscience du genre, conscience du texte dans les Épodes.* — L'*Épode* VI, ainsi, est entièrement construite sur un jeu de références explicites au genre iambique lui-même, aux circonstances motivant sa pratique et se pose comme une *ars iambica* interne au recueil des *Épodes*. Elle inscrit le maniement de l'iambe dans une tradition remontant au VIIᵉ siècle av. J.-C. et fait d'Hipponax et surtout d'Archiloque les parangons de cette forme littéraire. Favorisant l'autoreprésentation du poète, elle expose, en des termes et selon des procédés qu'elle emprunte à cette tradition, le mécanisme générique du poème iambique. Elle possède donc une valeur programmatique indéniable, que la mise en question de l'identité de son destinataire doit finir de mettre en évidence. Il n'est pas possible d'identifier avec certitude ce destinataire à partir des seuls éléments que le texte renferme. Si, en effet, on observe avec attention les passages dans lesquels la deuxième personne est apostrophée, on s'aperçoit qu'aucune information d'ordre personnel n'est délivrée ([24]) ; le cadre discursif de la composition est réflexif et ne saurait de fait tolérer la moindre allusion de ce type. Toutes les références au destinataire renvoient de manière stricte à l'univers de la poésie iambique tel qu'il est dépeint à l'intérieur de l'épode : celui-ci n'est pas autrement décrit que

(20) C'est l'identification à laquelle procède E. FRAENKEL (*Horace*, Oxford, 1957, p. 56-57).
(21) *Epod.* VI, 11-12.
(22) À propos de l'évolution des autoreprésentations animales au sein de l'*Épode* VI, voir BUCHHEIT, *Horazens programmatische Epode* [n. 18], p. 523.
(23) Cf. ESCH., *Cho.* 275 *sqq.*, EUR., *Bacch.* 743-745 et *Med.* 188.

comme ce « chien lâche contre les loups », qui, prompt à fuir devant tout ennemi susceptible de lui tenir tête, se contente, en définitive, du « morceau [de viande] qu'on lui jette » ([25]). Le caractère impersonnel de cet adversaire littéraire devient flagrant lorsque l'on décide de comparer l'*Épode* VI d'un côté et les *Épodes* VIII et XII de l'autre. Ces dernières, que nous étudierons plus en détail à la fin de notre étude, reposent sur des situations d'énonciation similaires. Dans les deux cas, Horace s'en prend violemment à une femme qu'il a eue pour maîtresse et dont il brosse un portrait pour le moins dévalorisant ([26]). Et bien que le nom de cette femme ne soit jamais dévoilé, l'*Épode* XII, en particulier, renforce l'ancrage du discours dans un cadre énonciatif précis en plaçant dans la bouche de la destinataire les propos suivants :

Inachia langues minus ac me ;
Inachiam ter nocte potes, mihi semper ad unum
mollis opus. Pereat male quae te
Lesbia quaerenti taurum monstrauit inertem,
cum mihi Cous adesset Amyntas,
cuius in indomito constantior inguine neruus
quam noua collibus arbor inhaeret ([27]).

Les noms d'Inachia, de Lesbie et d'Amyntas de Cos pourraient, dans l'absolu, faire croire à l'existence effective des relations entre les personnages mentionnés ([28]). L'*Épode* VI, pour sa part, est dénuée de ce genre d'indices, se refusant continuellement à personnaliser le discours. À la différence des *Épodes* VIII et XII, elle n'incarne jamais son destinataire, ne lui prête aucune consistance extratextuelle et ne saurait, par conséquent, être lue comme un poème de circonstance ; elle occupe une place singulière dans le corpus iambique d'Horace, ainsi que le remarque Vinzenz Buchheit : « Die 6. Epode des Horaz trägt programmatischen und keinen individuellen Charakter. Ihre Ausnahmestellung im Rahmen des Epodenbuches ist künftig stärker zu betonen. Dabei ist die Erklärung unzulässig, es handle sich um ein rasch hingeworfenes Gelegenheitsgedicht » ([29]). Cette comparaison, en définitive, entérine l'idée que l'*Épode* VI se

(24) Cf. *Epod.* VI, 1-4 et 9-12.

(25) Cf. *Epod.* VI, 10.

(26) D'après le Pseudo-Acron, la même femme serait apostrophée dans les deux textes (cf. F. Hauthal, *Acronis et Porphyrionis Commentarii in Q. Horatium Flaccum*, vol. I, Amsterdam, p. 495) ; R. W. Carrubba, *A Study of Horace's Eighth and Twelfth Epodes* in *Latomus* 24, 1965, p. 591, en conclut que le scholiaste était convaincu de l'existence de cette femme et de la réalité de cette situation de communication.

(27) *Epod.* XII, 14-20.

(28) Il est plus sage, cependant, de considérer que ces vers relèvent d'une fiction littéraire renvoyant pour l'essentiel à Catulle.

(29) Buchheit, *Horazens programmatische Epode* [n. 18], p. 526. Au sujet du caractère programmatique de ce texte, voir aussi B. Kirn, *Zur literarischen Stellung von Horazens Jambenbuch*, Tübingen, 1935, p. 17.

pose comme un art poétique interne, destiné à exposer les rouages du genre iambique tel que le conçoit Horace. Corollairement, les *Épodes* VIII et XII apparaissent comme des formes actualisées du code iambique que délivre la sixième pièce du corpus. C'est ce que nous montrerons au terme de cette étude.

Dans la mesure où l'*Épode* VI dévoile le cadre générique du poème iambique et se garde ainsi de tout attachement à une situation de communication spécifique, la première personne n'y est jamais confondue explicitement avec Horace, poète latin du Iᵉʳ siècle av. J.-C. C'est que tout homme désireux de s'adonner au maniement de l'iambe doit pouvoir s'identifier à cette *persona* qui, tel le chien de Molossie, « poursuivr[a], l'oreille dressée, à travers les hautes neiges, [les] bête[s] sauvage[s] qui s'en ir[ont] devant [elle] » ([30]). D'autres pièces du recueil, en revanche, sont jalonnées d'indices, le plus souvent en lien étroit avec la structure énonciative du texte, trahissant avec plus ou moins de clarté l'implication de « l'auteur empirique » ([31]) dans la trame exposée. L'allusion la plus transparente se lit au cœur de l'*Épode* XV, dans laquelle Horace, que Néère a abandonné pour un autre amant alors qu'elle avait fait le serment de lui accorder un amour éternel, affirme sa résolution à trouver une personne capable de l'aimer en retour et à se montrer insensible, désormais, aux charmes de celle qui l'a déçu ; le poète y prédit par ailleurs la défection de l'homme qui jouit aujourd'hui de ses faveurs :

O dolitura mea multum uirtute Neaera !
nam siquid in Flacco uiri est,
non feret adsiduas potiori te dare noctes
et quaeret iratus parem,
nec semel offensae cedet constantia formae,
si certus intrarit dolor ([32]).

La *persona* textuelle se confond ici sans aucun doute possible avec « l'auteur empirique » par la mention du *cognomen* d'Horace au vers 12. On remarque, de plus, une tendance du texte à s'engager dans la voie du croisement des genres, cette fameuse *Kreuzung der Gattungen* dont la philologie allemande s'est servie pour caractériser l'un des traits majeurs de la poésie hellénistique. Cette tendance entraîne une relative indétermination générique, que certains commentateurs n'ont pas manqué de relever ([33]). Certes, l'*Épode* XV affiche une incontestable « consanguinité » ([34]) avec la pratique archaïque de l'iambe ; en rompant son ser-

(30) Cf. *Epod* VI, 7-8.
(31) La formule est empruntée à Eco, *Lector in fabula* [n. 15].
(32) *Epod.* XV, 11-16.
(33) Voir en particulier Watson, *A Commentary on Horace's Epodes*, Oxford, 2003, p. 458.
(34) La formule est empruntée à Watson, *A Commentary* [n. 33].

ment ([35]), Néère s'est attiré les foudres d'Horace et a provoqué le déchaînement de sa verve iambique contre elle-même, mais aussi contre l'homme qu'elle a pour amant au moment où l'épode est composée. Toutefois, ce déchaînement demeure contenu, notamment sous l'effet d'une imprégnation élégiaque de la composition. Il est édifiant d'observer avec quelle insistance Horace, au cours du poème, évoque sa propre faiblesse et comment il recourt, pour ce faire, à des motifs typiquement élégiaques ([36]). Le poète ne donne pas de lui l'image d'un chien déchirant son adversaire de ses morsures ou celle d'un taureau prêt à fondre sur son assaillant, mais celle d'un amant soucieux de trouver « un amour qui réponde au sien » ([37]) : c'est bien là ce à quoi aspire traditionnellement le poète élégiaque ([38]) et qui, souvent, génère sa plainte.

Plusieurs poèmes, au sein du corpus des *Épodes*, ménagent ainsi des jeux de collusion entre les genres de la poésie iambique et de l'élégie ([39]) et déploient par là même, de manière totalement consciente, un discours critique fondé sur le positionnement de la première par rapport à la seconde. Dans le cas de l'*Épode* XIV, ces jeux paraissent trouver leur point d'ancrage dans la réalité extratextuelle, comme le trahit la relation énonciative que les huit premiers vers de la composition établissent entre Horace et Mécène, destinataire de la première pièce du recueil ([40]) :

Mollis inertia cur tantam diffuderit imis
obliuionem sensibus,
pocula Lethaeos ut si ducentia somnos
arente fauce traxerim,
candide Maecenas, occidis saepe rogando :
deus, deus nam me uetat

(35) De même que Lycambès et Néobulé trahirent Archiloque en se désengageant de leur promesse de mariage.

(36) Les dix premiers vers du poème, en particulier, portent le sceau de l'élégie ; Watson, *A Commentary* [n. 33], p. 464, les dit influencés par l'épigramme érotique alexandrine. Les vers suivants, que nous avons mis en exergue, renoue avec l'esprit iambique, mais la prégnance d'un lexique exprimant la douleur et la plainte maintient la perspective élégiaque.

(37) L'encadrement de l'adjectif *iratus* par deux termes conjointement associés à la recherche de l'amour exprime sur le plan typographique l'idée que la colère de l'iambe est tempérée par les accents élégiaques que prend l'*Épode* XV.

(38) Cf., par exemple, Prop. I, 1, 31-32.

(39) Voir S. J. Harrison, *Some Generic Problems in Horace's Epodes, or, on (not) Being Archilochus'* in A. Barchiesi / A. Aloni / A. Cavarzere (éds), *Iambic Ideas : Essays on a Poetic Tradition from Archaic Greece to Late Roman Empire*, Lanham, 2001, p. 167, qui suggère que les jeux de croisements génériques perceptibles dans le corpus des *Épodes* ne mettent pas uniquement en jeu la poésie iambique et l'élégie, mais convoquent aussi la poésie lyrique et l'épigramme érotique, entre autres genres.

(40) C'est là un usage qu'Horace observe pour chacun de ses recueils (cf. *Carm.* I, 1 et *Epist.* I, 1).

inceptos, olim promissum carmen, iambos
ad umbilicum adducere (41).

Le discours porte d'emblée sur l'écriture des *Épodes* elles-mêmes et opère ainsi le déclenchement immédiat du mécanisme de la réflexivité, qui n'a peut-être jamais été aussi aiguë si l'on considère la mosaïque des œuvres horatiennes dans son ensemble : le poème, en effet, ne traite pas tant des règles scripturales inhérentes à la forme générique empruntée que des conditions de sa propre réalisation (et de celle des pièces censées l'accompagner à l'intérieur du recueil) par « l'auteur empirique » (42). Les vers iambiques, réclamés de longue date, ont été commencés, mais n'ont pas pu être « conduits au bout du rouleau ». Avec cette dernière formule, Horace se réfère à un aspect technique de la production du livre (43), à la manière d'un poète néotérique (44) ; la matérialisation du poème (et, plus largement, du recueil qui doit l'accueillir) se trouve au centre du discours. Mais un dieu, doublement mentionné au vers 6, a perturbé le processus d'écriture au point de l'interrompre. L'identité de ce dieu, dissimulée dans un premier temps, est dévoilée dans la seconde moitié du texte :

Non aliter Samio dicunt arsisse Bathyllo
Anacreonta Teium,
qui persaepe caua testudine fleuit amorem
non elaboratum ad pedem.
Vreris ipse miser ; quodsi non pulchrior ignis
accendit obsessam Ilion,
gaude sorte tua ; me libertina, nec uno
contenta, Phryne macerat (45).

C'est le dieu Amour, c'est Cupidon qui détourne Horace de sa tâche et l'empêche de mettre un terme au volume iambique entrepris. Si le fils de Vénus n'est

(41) *Epod.* XIV, 1-8.

(42) WATSON, *Epode 14 : Horace's carmen inconditum ?* in A. BARCHIESI / A. ALONI / A. CAVARZERE (éds), *Iambic ideas* [n. 39], p. 188-189, ne doute pas de l'authenticité de la situation et affirme que Mécène devait bel et bien faire pression sur Horace pour qu'il achève son livre d'*Épodes*, sans doute destiné « à devenir un texte poétique clé du régime augustéen commençant ». Il rappelle, à ce propos, qu'il devient rapidement conventionnel, sous l'Empire, de réclamer à son auteur l'achèvement d'un livre de poèmes.

(43) L'*umbilicus* était un mince rouleau fait de bois, d'os ou d'ivoire ; le volume y était attaché par sa partie inférieure, et puisqu'on commençait à écrire par le haut, la proximité de l'*umbilicus* signifiait la fin du volume (cf. la scholie de Porphyrion à ce sujet (HAUTHAL, *Acronis* [n. 26], p. 506)).

(44) Cf. CATULL. XXII, 1-8 ; sur la propension des poètes néotériques à assimiler le livre à une entité physique, voir notamment DEREMETZ, *Le miroir des Muses* [n. 1], p. 52 *sqq.*

(45) *Epod.* XIV, 9-16.

jamais cité nommément, il n'est guère possible de nier sa convocation (46) dans une expression telle que *fleuit amorem*, qui renvoie, avec la mention du personnage de Bathylle, à l'une des matières privilégiées des poèmes anacréontiques, ainsi que dans toute l'isotopie sémantique du feu, mobilisé comme représentation symbolique de l'amour (*arsisse*, *ureris*, *ignis accendit*). La composition, souvent interprétée comme l'annonce du passage horatien des *Épodes* aux *Odes* (47), signifie de toute évidence l'incompatibilité de la passion amoureuse avec la pratique de l'iambe elle-même. Il semble ainsi que le genre iambique, dont il n'est pas directement question au sein de l'*Épode* XIV, soit en fait défini par la négative dans un jeu de comparaison tacite avec les genres plaçant l'amour au centre de leurs préoccupations thématiques. À y bien regarder, l'opposition de la poésie iambique et de la poésie amoureuse induit ici celle du *furor* et de la *mens bona* ; contrairement à la poésie lyrique ou à l'élégie, nous révèlent en creux les vers horatiens, la pratique de l'iambe nécessite l'usage de la raison et implique la supériorité de cette dernière sur les émotions et les sentiments que le poète peut être amené à éprouver. Cette *mollis inertia* qui plonge la *persona* du poète lyrique ou élégiaque dans une sorte de léthargie lui faisant perdre le sens des réalités (48) s'oppose à l'esprit lucide et alerte du poète iambique, soit que celui-ci doive répondre stratégiquement à une attaque dont il a été victime au préalable, soit que, s'adressant à l'ensemble de ses concitoyens comme il aime à le faire dans les épodes civiques, il dénonce avec clairvoyance certaines tendances perverses de son temps et y propose des remèdes (49).

La confrontation de la poésie iambique et des genres amoureux trouve dans l'*Épode* XI un terrain plus propice encore à son accueil. La pièce, nous semble-t-il, franchit un palier supplémentaire dans la thématisation des rapports entre la forme poétique empruntée et celles qui font de l'amour leur principal objet ; et c'est, à ce propos, l'élégie qui, au sein du poème, va constituer le contrepoint de l'iambe et de ce qu'il engage sur un plan générique :

Petti, nihil me sicut antea iuuat
scribere uersiculos amore percussum graui,
Amore, qui me praeter omnis expetit
mollibus in pueris aut in puellis urere.
Hic tertius December, ex quo destiti

(46) Une telle convocation dans l'optique de l'abandon d'un genre au profit d'un autre constitue un lieu commun sans doute inauguré par Callimaque avec la figure d'Apollon dans la préface des *Origines* ; à ce sujet, cf. également VERG., *Ecl.* VI, 1-9.

(47) Voir WATSON, *Epode 14* [n. 42], p. 196. Le chercheur australien ajoute que le choix de la figure d'Anacréon pour illustrer la réorientation générique d'Horace n'est sûrement pas fortuit, dans la mesure où le poète grec, s'il est avant tout connu pour sa poésie érotique, fut aussi un prolifique auteur d'iambes.

(48) Cf. *Epod.* XIV, 1-3.

(49) Cf. *Epod.* VII et XVI.

Inachia furere, siluis honorem decutit. (...)
« Contrane lucrum nil ualere candidum
pauperis ingenium ! » querebar adplorans tibi,
simul calentis inuerecundus deus
feruidiore mero arcana promorat loco.
« Quodsi meis inaestuet praecordiis
libera bilis, ut haec ingrata uentis diuidat
fomenta uolnus nil malum leuantia,
desinet inparibus certare summotus pudor. »
Vbi haec seuerus te palam laudaueram,
iussus abire domum ferebar incerto pede
ad non amicos, heu, mihi postis et, heu,
limina dura, quibus lumbos et infregi latus.
Nunc gloriantis quamlibet mulierculam
uincere mollitia amor Lycisci me tenet ;
unde expedire non amicorum queant
libera consilia nec contumeliae graues,
sed alius ardor aut puellae candidae
aut teretis pueri longam renodantis comam ([50]).

Le texte s'ouvre sur une opposition entre un passé marqué par l'écriture de *uersiculi* et un présent tout entier placé sous le signe d'un *amor grauis* dont la proposition relative couvrant les vers 3 et 4 souligne précisément l'intensité. Le discours, jalonné de références nominales (Pettius, Inachia, Lyciscus), paraît revêtir un caractère autobiographique. Si, à la vérité, il n'est guère possible de déterminer le degré d'authenticité de la situation décrite, de nombreux indices, présents dès les premiers vers du poème, laissent à penser qu'Horace s'est avant tout livré à un exercice littéraire et que la valeur référentielle du texte, au final, importe peu. De façon tout à fait manifeste, le poète augustéen s'est évertué à dégager par une série d'effets de contraste ce qui, fondamentalement, distingue la poésie iambique de la poésie élégiaque. Au vers 2, qui, à cet égard, pourrait être qualifié de programmatique, la juxtaposition du terme *uersiculos*, que d'aucuns assimilent aux iambes horatiens eux-mêmes ([51]), et du terme *amore*

(50) *Epod.* XI.
(51) Cette lecture est notamment défendue par W. WILI, *Horaz und die augusteische Kultur*, Basel, 1948, p. 61 ; nous retrouvons alors un soubassement discursif semblable à celui de l'*Épode* XIV, Horace répudiant une forme poétique qu'il est justement en train d'exploiter. WATSON, *A Commentary* [n. 33], p. 363-364, préfère lire dans ces *uersiculos* une référence à la poésie en général et appuie son point de vue sur l'évocation du lieu commun consistant à clamer l'insuffisance et la caducité de la poésie face à l'amour (cf. *Sat.* I, 2, 109-110). D'après A. BARCHIESI, *Alcune difficoltà nella carriera di un poeta giambico. Giambo ed elegia nell'*epodo *XI* in R. CORTÉS TOVAR / J. C. FERNÁNDEZ CORTE (éds.), *Bimilenario de Horacio*, Université de Salamanque, 1994, p. 130, il ne peut pas être déduit du seul terme *uersiculos* qu'allusion est faite à tel ou tel type de poésie ou même à la poésie en général.

préfigure cette confrontation. Il est édifiant de constater qu'Horace, au fil du poème, décline avec un apparent souci d'exhaustivité les thèmes les plus caractéristiques de l'élégie, comme s'il avait tenu à inventorier tout ce qui, d'un point de vue thématique, fait l'identité du genre élégiaque : l'amant soumis à la douleur et à l'humiliation, le personnage du rival, celui de l'ami s'efforçant de tirer l'amant des situations difficiles dans lesquelles sa passion le conduit, l'image de l'*exclusus amator* et le motif attenant du *παρακλαυσίθυρον*. Le texte regorge de signaux lexicaux explicites, telles la formule *querebar adplorans* ou l'interjection *heu*, répétée au vers 21. Aussi l'*Épode* XI propose-t-elle de toute évidence une poétique de l'élégie ; mais, comme le note Alessandro Barchiesi, elle lui adresse une « riposte en termes spécifiquement iambiques » ([52]). Cette riposte survient aux vers 15 et suivants sous la forme d'une assertion rapportée au discours direct dans le cadre d'un dialogue fictif avec Pettius, le destinataire du poème. À l'isotopie élégiaque cernant le passage répond la *libera bilis* de l'iambe, qui apparaît comme le seul moyen dont le poète dispose pour apaiser l'ardeur de sa passion et soulager la profonde blessure qu'elle lui cause. La *bilis*, désignation métaphorique de la propension iambique à l'invective, cristallise la capacité d'action du poète iambique face à l'inertie du poète élégiaque, réduit aux espoirs déçus et à la plainte. L'iambe est doté d'une dimension libératrice et doit de fait pouvoir affranchir le *poeta amans* du *seruitium amoris* auquel le contraint la passion élégiaque. La confrontation générique opérée dans le cadre de cette *Épode* XI mène donc à l'idée que l'élégie est un genre intransitif par excellence, centré sur le poète amant, sur ses états d'âme, sur sa douleur, comme le symbolise du reste le motif même du *παρακλαυσίθυρον* ; la poésie iambique, au contraire, arbore une évidente transitivité dans son souci permanent de faire effet sur son ou ses destinataires, en même temps qu'elle fait effet sur le poète lui-même lorsqu'elle répare un affront, venge une blessure ([53]).

L'*Épode* XI, au même titre que l'*Épode* XIV, engage donc une réflexion sur le genre iambique en procédant à sa comparaison avec l'élégie. Les formes poétiques mises en jeu sont caractérisées, de manière plus ou moins directe, par des jeux d'opposition contribuant à l'émergence des spécificités de l'une par rapport à l'autre, et cela sur la base d'une projection consciente de l'acte d'écriture. Les *Épodes* VIII et XII, elles, sont dépourvues des marques d'une telle conscience, mais n'en informent pas moins le code scriptural de la poésie iambique.

Les deux poèmes manifestent une proximité thématique patente et sont, de ce fait, fréquemment appariés dans les commentaires dont le recueil iambique

(52) Barchiesi, *Alcune difficoltà* [n. 51], p. 131.

(53) Alors que le poète élégiaque se borne à constater la blessure dont il est atteint, à la décrire et à la déplorer, le poète iambique en fait un prétexte à une réplique dont le caractère se trouve de fait légitimé. Dans le cas de l'élégie, la blessure constitue donc la matière même du discours ; dans celui de la poésie iambique, elle en est l'origine.

d'Horace fait l'objet. Ils développent conjointement le thème traditionnel de la *Vetula-Skoptik*, qui, depuis Archiloque, consiste à répandre à l'encontre d'une femme d'un certain âge un flot d'insultes axées sur le sexe ([54]). Ils se posent ainsi comme des modèles d'*αἰσχρολογία*, occultant la relative pondération des poètes hellénistiques et de Catulle dans le traitement textuel de la femme et venant renouer avec la misogynie enragée du poète de Paros ([55]). Ce sont des espaces textuels qui se signalent par ce que l'on pourrait appeler une hypergénéricité, dans la mesure où ils offrent à la *libera bilis* du poète iambique l'opportunité de s'exercer pleinement contre une personne déterminée. Ils la montrent dans toute sa virulence, dans son expression la plus marquée et, du coup, font eux-mêmes figure de cas extrêmes. Ils concentrent le pouvoir mortifiant de l'iambe en des vers d'une densité rare :

Rogare longo putidam te saeculo
uires quid eneruet meas,
cum sit tibi dens ater et rugis uetus
frontem senectus exaret,
hietque turpis inter aridas natis
podex uelut crudae bouis ?
Sed incitat me pectus et mammae putres,
equina quales ubera,
uenterque mollis et femur tumentibus
exile suris additum ([56]).

À ce passage liminaire font écho les premiers vers de l'*Épode* XII :

Quid tibi uis, mulier nigris dignissima barris ?
munera quid mihi quidue tabellas
mittis nec firmo iuueni neque naris obesae ?
namque sagacius unus odoror,
polypus an grauis hirsutis cubet hircus in alis,
quam canis acer, ubi lateat sus.
Qui sudor uietis et quam malus undique membris
crescit odor, cum pene soluto
indomitam properat rabiem sedare, neque illi
iam manet umida creta colorque
stercore fucatus crocodili iamque subando
tenta cubilia tectaque rumpit ! ([57])

(54) Voir HARRISON, *Some Generic Problems* [n. 39], p. 178.
(55) Voir CARRUBBA, *A Study* [n. 26], p. 591. Catulle, même dans ses poèmes les plus acerbes (cf. *Carmen* XLI), ne fait jamais preuve d'une véhémence et d'une crudité comparables à celles d'Horace dans les *Épodes* VIII et XII.
(56) *Epod.* VIII, 1-10.
(57) *Epod.* XII, 1-12.

Dans le cas précis de l'*Épode* VIII, le discours, résolu d'emblée à l'offense, semble vouloir n'occulter aucune partie du corps de la destinataire et procède de fait à un catalogue anatomique dans le cadre duquel chaque élément est associé à un adjectif dépréciatif : la dent est « noire », les fesses « décharnées », l'anus « hideux », les seins « flasques », le ventre « mou », la cuisse « grêle », les jambes « gonflées » ([58]). Le texte, à l'instar de celui de l'*Épode* XII, livre une démonstration pleine et aboutie du déchaînement de l'iambe en convoquant un thème en relation étroite avec les origines présumées du genre, traditionnellement associées à la misogynie et à l'obscénité auxquelles Archiloque doit sa notoriété.

Il est frappant, par ailleurs, de constater que chacune des deux compositions étudiées ici fait appel à des motifs que l'*Épode* VI, véritable programme inscrit au cœur du recueil, a pris soin de corréler au genre iambique lui-même ; celle-ci a ainsi œuvré à l'établissement de signaux aisément identifiables, qui ponctuent l'ensemble du corpus comme pour en rappeler de façon régulière l'appartenance générique. Par exemple, l'image de la « dent noire », présente à la fin de l'*Épode* VI ([59]), est malicieusement reprise dans l'*Épode* VIII lorsque débute la description peu flatteuse du corps de la destinataire. Ce qui, dans le premier texte, symbolise la blessure morale dont le poète peut être victime et à laquelle il est tout à fait en droit de répondre, devient, dans le second, une particularité physique que l'*acerbitas* du poète iambique se plaît à souligner et à grossir. Il semble ainsi que la description, par le seul fait de s'ouvrir sur une formule ménageant un lien intertextuel manifeste avec la pièce programmatique du recueil, clame son caractère iambique et prédit par là même sa propre virulence. L'*Épode* XII, quant à elle, réutilise la figure du chien dans l'optique d'une autodésignation. Se comparant, dans l'*Épode* VI, à un Molosse ou à un chien de Laconie prêt à traquer toute bête sauvage venant à sa rencontre, Horace s'assimile de nouveau à un *canis* au vers 6 de l'*Épode* XII. Ce faisant, il adapte à la spécificité d'un contexte précis une image qui, au sein de l'*Épode* VI, conservait une portée générale. Et il est édifiant d'observer comme la reprise de l'image est fidèle à l'original ; de même que le Molosse s'acharnera contre les *ferae* menaçantes, de même le *canis* de l'*Épode* XII – *acer*, comme l'est Hipponax à l'égard de Bupalos – est habile à débusquer la retraite des sangliers. Ajoutons, pour conclure, que ce rapprochement s'opère lui aussi avec une certaine malice, le courage et l'opiniâtreté du chien au combat étant ici supplantés par la finesse de son flair, prompt à déceler la puanteur des « aisselles velues » et des « membres flasques » de la femme visée.

(58) Une telle déclinaison des termes-clés de l'invective iambique apparaît, en fait, comme un véritable exercice de style.

(59) Cf. *Epod.* VI, 15.

En définitive, le corpus iambique d'Horace se dote d'un code théorique en acte, lisible avant tout dans l'*Épode* VI, mais également soutenu par d'autres pièces du recueil. Ce code s'appuie en particulier sur des références explicites aux caractéristiques intrinsèques de la poésie iambique, évoquées en des termes et selon des procédés propres au genre lui-même : le *poeta iambicus*, empruntant le sillage d'Archiloque, compose des vers mordants à l'encontre de celui qui l'a offensé, de même que le chien de berger se montre féroce à l'égard des animaux sauvages prêts à assaillir le troupeau dont il a la garde. Le discours critique se fonde par ailleurs sur la confrontation récurrente de la poésie iambique avec l'élégie et, plus largement, avec les genres privilégiant la thématique amoureuse ; à la différence de ces derniers, l'iambe est résolument placé sous le signe de l'action. Il convient de souligner enfin le rôle que jouent les *Épodes* VIII et XII dans la démonstration poétologique. Les deux poèmes affichent une exemplarité liée au traitement exhaustif et, si l'on peut dire, extrême d'un motif topique, relié aux origines traditionnelles du genre.

Ces leçons par l'exemple émaillent les différents recueils horatiens et font partie intégrante des dispositifs théoriques que le poète y déploie. Elles corroborent l'idée selon laquelle la théorie poétique ne saurait, aux yeux d'Horace, adopter un langage plus approprié que celui de la poésie.

Université de Lille III. Robin GLINATSIS.

Comment lire les vers 12 et 13 de la *4e Bucolique* de Virgile ?

Lors d'une recherche sur d'éventuels souvenirs du règne du roi lagide Ptolémée III Évergète (1) et d'un éventuel parallèle entre ce souverain égyptien et les figures de Jules César et de Marc Antoine dans la *4e Bucolique* de Virgile (réforme calendaire (2), interdiction d'ajout de jours intercalaires (3), dionysisme (4), slogan politique de l'Âge d'Or (5)), nous avons pu constater que les

(1) Suite à l'article de B. Legras, *La réforme du calendrier sous Ptolémée III : l'avènement d'un « âge d'or » ?* in Cl. Auliard / L. Bodiou (éds.), *Au jardin des Hespérides. Histoire, société et épigraphie des mondes anciens. Mélanges offerts à Alain Tranoy*, Rennes, 2004, p. 191-208.

(2) Legras, *La réforme* [n. 1], p. 192-193 et 207.

(3) Un aîné de Virgile, à savoir Nigidius Figulus (Il serait né vers 100 av. J.-C. et est décédé en 45 av. J.-C. ; voir P. L. Schmidt, *Nigidius Figulus* in *Der Kleine Pauly* 4, col. 91-92 et in *Der Neue Pauly* 8, col. 890-891), a conservé un serment par lequel les rois d'Égypte, lors de leur avènement, « s'engageaient à « n'intercaler ni un mois ni un jour, ni modifier un jour de fête, mais continuer à mesurer les 365, ainsi qu'il était établi par les Anciens » » écrit Legras, *La réforme* [n. 1], p. 206. Cette citation de serment par Nigidius Figulus (fr. 98 Swoboda, p. 122 = Schol. *Germ.*, p. 87, 11 sqq. et p. 156, 3 sqq. ; aussi publié – et traduit – par L. Legrand, *Publius Nigidius Figulus. Philosophe néo-pythagoricien orphique*, Paris, 1930, p. 197-198 : *...adiguntur neque mensem neque diem intercalandum iurare neque minus festum diem <non> immutaturos, sicut institutum sit ab antiquis*) s'adressait peut-être à César qui en 46 imposa deux mois intercalaires ; or Nigidius Figulus était hostile au dictateur (Cic., *Att.* VII, 24 et *Fam.* IV, 13 ; Luc. I, 639 et suiv. ; Hier., *Chron.*, ol. 183, 4).

(4) Legras, *La réforme* [n. 1], p. 205. Cette dernière affirmation de B. Legras devrait peut-être être nuancée par l'étude de R. A. Hazzard, *Imagination of a Monarchy. Studies in Ptolemaic Propaganda*, Toronto, 2000, qui montre p. 9 que le mythe de Dionysos est encore étranger à la figure d'Alexandre le Grand, que Ptolémée Ier honore Dionysos, un dieu favori des Macédoniens, comme les autres dieux, et que c'est avec Ptolémée II que se répand le dionysisme (aussi chap. 4 p. 59-79 et particulièrement 65, 67-68 et 70), que ce dernier semble connaître une certaine parenthèse avec Ptolémée III (p. 110-115), pour reprendre force et vigueur sous Ptolémée IV (p. 115-116). Cependant, une spécialiste du règne de Ptolémée III, Br. Beyer-Rotthoff dans ses *Untersuchungen zur Außenpolitik Ptolemaios' III*, Bonn, 1993, n. 370 (p. 173) et p. 283, insiste sur l'importance de Dionysos dans le culte du souverain Ptolémée III. Pour le "dionysisme" de l'enfant de la *4e Bucolique*, voir p. ex. M. Meulder, *Virgile n'a-t-il pas écrit la* 4e Bucolique *en 39 av. J.-C. ?* in *Latomus* 55, 1996, p. 815-828.

(5) Legras, *La réforme* [n. 1], p. 204-206. Pour la *gens aurea* dans la *4e Bucolique*, voir v. 9. H. Pellicia, *Unlocking* Aeneid *6.460 : Plautus' Amphitryon, Euripides' Protesilaus and the Referents of Callimachus'* Coma in *CJ* 106, 2010-2011, p. 206-208, dresse un

exégètes de cette célèbre églogue lisaient de deux façons différentes les vers 12 et 13.

Pour la plupart des philologues français, comme E. de Saint-Denis (C.U.F.) et J. Perret ([6]), les vers 12-13 se présentent sous la forme suivante « *incipient magni procedere menses / te duce ;* » ([7]), et indiqueraient la concomitance entre l'avancée des « grands mois » et, vraisemblablement (voir *infra*), la direction par Pollion des armées romaines (*te duce*) ([8]), – c'est ce qu'il fit en Macédoine et en Illyrie en 39, lors de la prise de Salona et la guerre contre les Parthini ([9]).

parallèle entre les couples Ptolémée III Évergète – Bérénice, et César – Cléopâtre, notamment pour les campagnes militaires en Syrie et l'apparition du *sidus Iulium.* Pour l'importance des poèmes callimaquéen et catullien notamment pour la *4e Bucolique*, voir M. Meulder, *Présence de Callimaque dans la IVe Bucolique de Virgile ?* in *Euphrosyné* 38, 2010, p. 311-319, article qu'il convient de compléter par T. Saunders, *Bucolic Ecology. Virgil's Eclogues and the Environmental Literary Tradition*, Londres, 2008, p. 46-50.

(6) *Virgile. Les Bucoliques*, édition, introduction et commentaire par J. P., Paris, 1970², p. 50 pour le v. 13. C'est aussi de cette façon que Paul Valéry lisait le texte et l'a traduit en 1942 (voir Virgile, *Bucoliques. Géorgiques* (préf. de Fl. Dupont), Paris, 1997, p. 78-79). Voir aussi Virgile, *Œuvres*, Paris, s.d. (Classiques Hachette) par F. Plessis et F. Lejay, p. 30 ainsi que le vieil ouvrage d'E. Benoist, *Les œuvres de Virgile. Les Bucoliques et les Géorgiques*, Paris, 1867, p. 40 v. 13 qui suit la ponctuation de Th. Ladewig (*Bukolika und Georgika*, Berlin, 1860) parce qu'elle « donne à l'idée une expression plus vive » ! R. Leclercq, *Le divin loisir. Essai sur les Bucoliques de Virgile*, Bruxelles, 1996 (Coll. Latomus 229), p. 189 semble lire de la même façon, alors que p. 186-187 son insistance justifiée sur le caractère oratoire de l'églogue eût pu le conduire à lire le vers comme nous le proposons. À la p. 190, il nous semble avoir un doute quand il écrit : « À moins que *te duce* ne le (= Pollion) présente comme l'initiateur de la paix (*te auctore*) et fasse de lui le pacificateur » (à ce propos, voir *infra* n. 8).

(7) *Te duce* serait rejeté en enjambement au vers suivant, et il n'introduirait donc pas les vers 13-14, *si qua manent sceleris uestigia nostri / irrita perpetua soluent formidine terras.* Voir *infra.*

(8) A. Novara, *Les idées romaines sur le progrès d'après les écrivains républicains. Essai sur le sens latin de progrès* (t. II), Paris, 1983, p. 688 et n. 62, pense que l'emploi du substantif *dux* ferait allusion au rôle de médiateur qu'a joué Pollion dans la conclusion du traité de Brindes ; il émet cette opinion assurément à la suite de Servius, qui dans son commentaire de la *4e Bucolique*, affirmait que *te duce* signifiait en fait *te auctore*, « sous ton instigation, sous ta garantie, sous ton autorité ». Mais nous pensons depuis longtemps que le v. 13 évoque des faits de l'année 39 av. J.-C., et pas uniquement ceux de l'année précédente (*Virgile* [n. 4], *passim*). D'ailleurs J. Hellegouarc'h, *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la République*, Paris, 1972, p. 321-326, établit la différence entre *auctor* et *dux*, le premier désigne celui qui « apporte à une entreprise l'appui de sa capacité, de son expérience », tandis que « le *dux* la dirige, lui donne une impulsion ». Servius et tous les philologues qui l'ont suivi n'ont vu, pensons-nous, que la figure du négociateur du traité de Brindes en Pollion – ce qui est peut être vrai pour la *8e Bucolique* (voir M. Meulder, *8e Bucolique : Pollion et le souvenir d'Anténor,* à paraître in *Latomus*), mais quelque peu erroné pour la *4e Bucolique*, car ils ont omis le rôle important de proconsul qu'a tenu Pollion en 39 av. J.-C. Qui plus est, avec un *dux* qui aurait la valeur d'un *auctor*, d'aucuns, comme J. Perret, ont été tentés de mettre le *te duce*

Toutefois, tout le monde ne partage pas la façon de lire et de ponctuer les vers 12 et 13, puisque de nombreux érudits d'outre Manche notamment comme P. Alpers, lisent :

Pollio, et incipient magni procedere menses ;
te duce, si qua manent sceleris uestigia nostri... ([10]).

Dans ce débat de ponctuation, qui a raison ?

Nous trouvons cet ablatif absolu qu'est *te duce* ([11]) en tête de vers au chant VI de Lucrèce (v. 95), où il est adressé à la Muse Calliope :

tu mihi supremae praescripta ad candida calcis
currenti spatium praemonstra, callida musa,
Calliope, requies hominum diuumque uoluptas,
te duce ut insigni capiam cum laude coronam ([12]).

en relation avec le commencement du *decus hoc aeui* et des *magni anni*, car *auctor* possède aussi une valeur juridique et religieuse (HELLEGOUARC'H, *Le vocabulaire* [n. 8], p. 324). Or nous démontrons en ces pages-ci le caractère erroné de cette relation.

(9) En voyant dans la dénomination de consul en réalité le titre de proconsul (cf. MEULDER, *Virgile* [n. 4] ; E. A. SCHMIDT, *Poetische Reflexion. Vergils* Bukolik, Munich, 1972, p. 163 émet une réflexion intéressante : « Die Führung Pollios ist nicht auf sein Konsulatsjahr begrenzt. Sie beginnt in ihm und wird wohl – so darf man schliessen – erst enden, wenn die Spuren [*sceleris uestigia nostri*] vertilgt sind, also erst nach dem in V. 31-36 Gesagten » (nous soulignons). Et pour H. SENG, *Vergils Eklogenbuch. Aufbau, Chronologie und Zahlverhältnisse*, Hildesheim, 1999, p. 62, « Die Formulierung Vergils in *E.* IV lassen nicht eindeutig erkennen, ob Pollio bereits als *consul* amtiert »...), nous rejetons l'idée que l'expression *te duce* renchérit sur celle de *te consule*, idée exprimée par W. KRAUS, *Vergils vierte Ekloge. Ein kritisches Hypomnema* in *ANRW* II, 31, 1, p. 613, et reprise par E. COURTNEY, *A Basic Approach to the Fourth Eclogue* in *Vergilius* 56, 2010, p. 32. Pour I. M. LE M. DU QUESNAY, *Vergil's Fourth Eclogue* in Fr. CAIRNS (éd.), *Papers of the Liverpool Latin Seminar*, Liverpool, 1976, p. 57, l'expression *te duce* est vague ; il est donc moins affirmatif que nous pour y voir une référence aux talents militaires de Pollion.

(10) P. ALPERS, *The Singer of the* Eclogues. *A Study of Virgilian Pastoral*, Berkeley, 1979, p. 171-173. C'est cette lecture qu'adoptent p. ex. KRAUS, *Vergils* [n. 9], p. 612-613, ainsi que J.-P. BRISSON, *Virgile. Son temps et le nôtre*, Paris, 1966, p. 116, dont la traduction, exacte selon nous, est en désaccord avec le texte (n° 51) qu'il adopte p. 351 ! Également, sans que nous soyons exhaustif, L. CASTAGLIONI / R. SABBADINI (éd.), *P. Vergili Maronis. Bucolica. Georgica*, Turin, 1945, p. 18 ; Fr. KLINGER, *Virgil.* Bucolica. Georgica. Aeneis, Zurich - Stuttgart, 1967, p. 69 ; A. J. BOYLE, *The Eclogues of Virgil*, Melbourne, 1976, p. 56 ; R. COLEMAN, (éd.), *Vergil. Eclogues*, Cambridge, 1977, p. 52 ; J. VAN SICKLE, *A Reading of Virgil's Messianic Eclogue*, New York / Londres, 1992, p. 72 ; W. CLAUSEN, *Virgil. Eclogues, with an Introduction and Commentary*, Oxford, 1994 (2003), p. 11 ; R. JENKYNS, *Virgil's Experience : Nature and History : Times, Names and Places*, Oxford, 1999, p. 200.

(11) Des quelques rares ablatifs absolus que nous lisons dans les *Bucoliques*, nous ne pouvons tirer de conclusion, quant à leur place dans l'hexamètre dactylique (I, 60 ; III, 8 ; IV, 11 et 51-52 ; V, 47 ; VI, 82 et IX, 13).

(12) C'est VAN SICKLE, *A Reading* [n. 10], p. 72-73 qui nous aiguille vers la recherche de la place de (*te*) *duce.* D'autre part, la dette de Virgile vis-à-vis de Lucrèce n'est

Tibulle dans son *Élégie* (II, 5) montre combien il a été influencé par la *4e Bucolique* ([13]), puisqu'il y parle d'Auguste qui, sur le seuil du temple du Palatin, attend les livres sibyllins, pour les remettre au collège des *quindecimuiri*, qu'il se réfère à la bataille d'Actium, pour lui le début de la *pax octaviana*, qu'il fait prédire l'avenir au dieu Apollon, lequel voit déjà une partie de ses prédictions accomplies, et notamment aux vers 15-16, il écrit

te duce Romanos numquam frustrata Sibylla, / abdita quae senis fata canit pedibus.

Le fait de lire l'expression *te duce* au premier pied de l'hexamètre et jamais en fin d'une phrase, comme le prouvent les exemples de Lucrèce (VI, 95) et de Tibulle (II, 5, 15 ; aussi II, 1, 75 et III, 7, 116), nous a poussé à investiguer davantage. Et cette place en tête d'hexamètre en liaison avec ce qui suit dans le vers, se confirme par les exemples

1°) d'Horace, *Épîtres* I, 18, 61-62 : *partitur lintres exercitus Actia pugna / te duce per pueros hostili more refertur ;*
2°) de Lucain, *Pharsale* II, 278 : *et duce priuato gesturus proelia consul…* ([14]) ;
3°) de Manilius, *Astronomica* I, 296 : *qua duce per fluctus Graiae dant uela carinae* et 391 : *Hoc duce per totum decurrunt sidera mundum ;*
4°) d'Ovide, *Métamorphoses* VIII, 208 (vers célèbre !) : *Me duce carpe uiam ! pariter praecepta uolandi…* ([15]) ;
5°) de Properce (III, 9, 45) : *Te duce uel Iouis arma canam caeloque minantem* (cf. IV, 4, 93) ;
6°) de Virgile lui-même dans l'*Énéide* (X, 92) : *me duce Dardanius Spartam expugnauit adulter.*
7°) de Cicéron, nous semble-t-il, dans ses *Aratea* (v. 39) : *Hac / qua fidunt duce nocturna Phoenices in alto* ([16]).

plus à démontrer (cf. p. ex. M. Meulder, *Pacatumque reget patriis uirtutibus orbem : une traduction définitive ? (Virgile,* B. *IV, 17)* in *Latomus* 70 (2), 2011, p. 388-390 ; notre article pourrait être complété par le vieil ouvrage d'E. Pfeiffer, *Virgils Bukolika. Untersuchungen zum Formproblem*, Stuttgart, 1933, p. 88-89 et n. 106).

(13) P. ex. J.-P. Brisson, *Tibulle et l'âge d'or : un contrepoint à trois voix* in J. Thomas (éd.), *L'imaginaire religieux*, Perpignan, 1994, p. 139-150.

(14) III, 371-372 : *et nihil esse meo discetis tutius aeuo / quam duce me bellum…* Aussi V, 347 et 349 ; VII, 79 et 88 et 307 ; IX, 370 ; X, 405.

(15) Aussi III, 12 ; XIV, 112, 121 et 312 (nous nous sommes limité aux *Métamorphoses*).

(16) Voir son *De Natura deorum* II, 41. 106 et ses *Academica priora* II, 20. 66. Nous avons remarqué qu'en prose classique *duce* à l'ablatif absolu est très rarement en tête de phrase ; seuls exemples recensés sont ceux de Cicéron (*Sen.* 6. 15 ; *Mur.* 12. 26 et 18. 38), de Tite-Live (III, 11, 8 ; 25, 6 et 61, 2 – *Non Appio duce rem geri, sed consule Valerio…* – ; IV, 2, 14 ; IX, 19, 14 ; XXXIII, 3, 9 et XXXV, 19, 4), de Cornélius Népos, *Paus.* 1, 2, et de Sénèque, *Vit.* 8, 1 et *Ben.* II, 18 (ceci fait songer à un premier hémistiche dactylique : *Hac duce, per totam / uitam eundum est*).

Dès lors se pose la question de la ponctuation de ce vers 13 ([17]). Or nous avons pu constater qu'un syntagme comme *si qua* au début du deuxième pied ([18]) ne commence jamais une nouvelle phrase ([19]).

Ainsi au chant I de l'*Énéide* (v. 603-605), nous lisons *Di tibi, si qua pios respectant numina (...) praemia digna ferant* ([20]),

Au chant IV (v. 327- 328) : *saltem si qua mihi de te suscepta fuisset / ante fugam suboles*

au chant VI (367-368) *Aut tu, si qua uia est, si quam tibi diua creatrix / ostendit,*

au chant IX (741) *Incipe, si qua animo uirtus, et consere dextram,*

au chant XI (128-129) *Et te, si qua uiam dederit Fortuna, Latino / iungemus regi.*

dans la 3e *Bucolique* (v. 32) : *Quin age, si quid habes...*,

et dans la 9e *: incipe, si quid habes....*

Signalons que Properce (I, 6, 35) écrit :

tum tibi, si qua mei ueniet ueniet non immemor hora,

en III, 6, 7-8 : *Nunc mihi, si qua tenes, ab origine dicere prima / incipe*

ainsi qu'en III, 8, 39 : *Cui nunc si qua data est furandae copia noctis,*

et Lucain dans la *Pharsale* (II, 550 - 551) : *quamquam, si qua fides, his te quoque iungere, Caesar, / inuideo* ([21]).

(17) Cette question a été abordée (superficiellement) par C. MONTELEONE, *L'Egloga quarta da Virgilio a Costantino. Critica del testo e ideologia*, Manduria, 1975, p. 61 : « una tale interpretazione possibile è la seguente : virgolo dopo *menses*, punto fermo dopo *te duce* ; e quindi *te duce* determina la frase che immediamente precede » et à la p. 62 envisage l'interprétation que nous adoptons.

(18) Il n'en est pas de même quand *si qua* se trouve au premier pied de l'hexamètre dactylique : ainsi *Én.* I, 18 ; II, 159 ; III, 434 ; VII, 401 où il est en outre en tête de phrase ; IX, 134 et 406 où il est également en tête de phrase ; X, 792. Ainsi *B.* VI, 57 et VII, 40 ; mais les *Géorgiques* ne présentent aucun exemple. Voir aussi Ov., *Mét.* I, 288 et 502, et JUV. VII, 22.

(19) Il n'existe toutefois aucune exception même en *Én.* IX, 41 : *...Aeneas : si qua interea fortuna fuisset*, car ce sont les philologues modernes qui dans les vers 40-42 ont introduit les « deux points » pour indiquer une sorte de discours indirect, puisque le v. 40 se présente comme suit : *Namque ita discedens praeceperat optimus armis / (Aeneas)* avec un verbe signifiant l'ordre et le vers 42 sous la forme d'une subordonnée complétive *neu struere auderent aciem neu credere campo.*

(20) J.-M. HELLEGOUARC'H, *Le monosyllabe dans l'hexamètre latin. Essai de métrique verbale*, Paris, 1964, p. 238 énonce que « dans un certain nombre de cas, le monosyllabe se rattache étroitement à ce qui précède, et généralement à un autre monosyllabe qui forme le demi-pied fort ; il s'agit de groupes comme *quid sit* (...), mais surtout de *si quis* (ou équivalents tels que *ne quis, num quis* etc.). L'intermot qui sépare les deux brèves est alors sans doute un peu plus accentué ; le ton est lui-même quelque peu différent ; il paraît, non plus familier, mais emphatique ou pathétique », et de citer Virgile (*B.* IV, 13, et *Én.* I, 603) et Tibulle (I, 2, 11).

(21) HORACE, dans sa volonté de mettre l'hexamètre dactylique au diapason du genre quelque peu prosaïque de la satire (cf. p. ex. J. PERRET, *Horace*, Paris, 1959, p. 72,

Qui plus est, *si*, même dépourvu de *qua* et en tête du deuxième dactyle, ne commence jamais une phrase, comme le prouvent encore

Virgile dans les *Géorgiques* (II, 43) : *non, mihi si linguae centum sint oraque centum...* ([22]),

Horace p. ex. dans la 19e *Épître* du premier livre (v. 1) ([23]) : *Prisco si credis, Maecenas docte, Cratino...*

Juvénal p. ex. dans la 3e *Satire* (v. 112 et 297-298) ([24]) : *Horum si nihil est, auiam resupinat amici* et *dicere si temptes aliquid tacitusue recedas / tantumdem est*

Lucain dans la *Pharsale*, p. ex. chant I v. 376-377 ([25]) : *pectore si fratris gladium iuguloque parentis / condere me iubeas*

Lucrèce dans son *De Rerum Natura* (p. ex. I, 538-539) ([26]) : *ergo si solida ac sine inani corpora prima / sunt ita uti docui...*

Manilius dans ses *Astronomica* (p. ex. I, 451) ([27]) : *omnia si plenis ardebunt sidera membris.*

Ovide p. ex. dans l'*Art d'aimer* I, 153 ([28]) : *Pallia si terra nimium demissa iacebunt...*

HELLEGOUARC'H, *Le monosyllabe* [n. 20], p. 69, et F. JONES, *Juvenal and the Hexameter* in C. DEROUX (éd.), *Studies in Latin Literature and Roman History XIV*, Bruxelles (Coll. Latomus 315), 2008, p. 354-363, écrit en *Sat.* I, 2, 49-50 : *non minus insanit quam qui moechatur. At hic si / qua res, qua ratio suaderet...* avec trois monosyllabes finaux suivis de trois autres initiaux dans l'hexamètre dactylique, comme dans l'autre exemple des *Sat*, I, 4, 23-24 : *ob hanc rem / quod sunt quos.* Chez Lucilius, prédécesseur d'Horace, nous n'avons trouvé que *...aeque fruniscor eg(o) ac tu* (fr. 554 Marx), sans les trois monosyllabes initiaux du vers suivant, comme chez HORACE, *Sat.*, I, 3, 92-93 : *ob hanc rem / aut*, et 125-126 : *et est rex / cur ;* 6, 87-88 : *et hoc nunc / laus ;* 10, 25-26 : *an et cum / dura*, tandis qu'en *Sat.* I, 3, 187-188 : *uetas cur ? / Rex sum. Nil.* Nous n'avons malheureusement pu disposer de l'article de P. TORDEUR, *Le monosyllabe latin en fin d'hexamètre* in *Euphrosyne* 17, 1989, p. 171-208.

(22) Aussi *Én.* I, 372 ; II, 349 ; IV, 419 ; V, 347 ; VI, 625 ; VII, 312 et 402 ; VIII, 400 ; XI, 415. Pour l'origine de ce vers, voir MEULDER, *8e Bucolique* [n. 8].

(23) Aussi I, 7, 34, 39 et 70 ; II, 1, 80 ainsi que 2, 159 et 213 ; *P.* 2 ; *S.* I, 1, 54 ; 4, 60 ; 6, 65 ; II, 1, 20 ; 2, 8 ; 3, 125, 274 et 290 ; 4, 51 ; 6, 13 ; 7, 102 ; 8, 72.

(24) Aussi VI, 561 ; VII, 149 ; VIII, 211 ; X, 75 et 142 ; XIII, 150 ; XIV, 145 et XVI, 19.

(25) Aussi II, 555 ; III, 335. V, 17 et 321 ; VIII, 549 ; IX, 212, 603 et 686 ; X, 262.

(26) Aussi I, 575, 628, 655 et 985 et 1058 ; II, 251 et 560 ; III, 902 et 931 et 948 et 1071 ; IV, 366 et 514 et 783 ; V, 1087 ; VI, 799 et 1013 et 1077.

(27) Aussi IV, 106 et 442 ; V, 574

(28) I, 153 et 643 ; II, 173, 603 et 609 ; III, 107, 507 et 661 ; *A.* I, 6. 35 ; 7. 43 ; II, 4. 15 ; 14. 15 ; 16. 13 et 19 ; 17. 11 ; III, 1. 33 ; 6. 35 ; 9. 1 et 63 ; 11. 35 ; *Rem.* 67, 117, 139, 327 et 477 ; *F.* III, 447 ; IV, 919 ; V, 461 et 493 ; VI, 67, 77 et 767 ; *M.* I, 498, 358, 377, 620 et 761 ; II, 527 ; III, 141 ; IV, 75 et 697 ; VI, 663 ; VII, 32 ; VIII, 347 et 533 ; IX, 179, 487 et 503 ; X, 28, 163 et 301 ; XI, 267 et 439 ; XII, 521 ; XIII, 113 et 808 ; XIV, 169 et 675.

Calpurnius Siculus dans sa *5e Bucolique* (v. 114) ([29]) : *uirgea si desint liquido turgentia suco...*

Ainsi donc, en raison de sa place dans la phrase, le *te duce* ne constitue ni un enjambement ([30]), ni ne concerne par conséquent le moment où *incipient magni procedere menses* ([31]), mais où les *uestigia sceleris nostri*, apparemment les quelques traces de la guerre civile, parce qu'elles ne s'imprimeront pas ([32]), délivreront les terres d'une *perpetua formidine* ([33]). D'ailleurs, l'analyse de deux mots-clés, selon nous, à savoir *scelus* au v. 13, et *formido* au v. 14, renforcera notre thèse.

Ainsi, dans la délivrance d'une continuelle épouvante, l'on pourrait retrouver l'ataraxie épicurienne, la tranquillité prônée par l'épicurisme, philosophie qui a profondément marqué Virgile dans ses *Bucoliques* ([34]), d'autant plus que Lucrèce emploie souvent le substantif *formido* pour la crainte des dieux, de la mort ou des supplices dans l'au-delà ([35]), mais ce sont des craintes vaines (*cassa* en III, 981 et 1049). Toutefois, dans le contexte où sous l'expression *sceleris nostri* seraient évoquées des guerres civiles, le substantif *formido* a peut-être moins une couleur

(29) Aussi les *Carmina Einsiedelnia* I, 5 (*Praemia si cessant, artis fiducia muta est*) et II, 11 (*Ergo si causas curarum scire laboras*).

(30) M. Morani, *Osservazioni linguistiche alle Ecloghe vergiliane* in *Aevum* 59, 1985, p. 82 ne signale aucun enjambement à propos de ce vers (voir aussi p. 87-88 ; l'article de E. D. Kollmann, *Zum Enjambement in der lateinischen Hexameterdichtung* in *RhM* 125, 1982, p. 117-134 n'envisage pas les *Bucoliques* de Virgile ; nous n'avons pu consulter l'ouvrage de M. Cantilena, *Enjambement e poesia esametrica orale*, Ferrare, 1980).

(31) Dès lors, notre éminent collègue Pol Tordeur dans ses *Deux études de métrique verbale*, Bruxelles, 2007 (Coll. Latomus 309), p. 158, a tort de dire que ce pyrrhique *duce* est suivi d'une ponctuation (forte, ajouterions-nous dans ce cas) ; il ne donne d'ailleurs que ce seul exemple pour le premier pied de l'hexamètre ; voir *infra* n. 63.

(32) Cet adjectif fait sur le préfixe négatif *-in* et le verbe *reri*, substantif *ratio* (A. Ernout / A. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, Paris, 2001, s. v. *reor*), indique l'inaccomplissement d'une chose ratifiée ou logique, et plus particulièrement la répudiation d'un testament (Pavl. Fest. p. 225) ; *inritus* traduirait le rejet d'un héritage, le rejet du passé (voir *T.L.L.* VII, 2, col. 431-434, *s.v. irritus*, Tér., *Phorm.* 951 ainsi qu'*infra* n. 81).

(33) Ce vers semble imité par Silius Italicus, *Punica* XIII, 893 : *ac tandem terras longa formidine soluet.* Tite-Live (VII, 13, 4 ; année 358/354) attribue au primipile Sextus Tullius un discours à l'adresse du dictateur et général Gaius Sulpicius avant de combattre les Gaulois, où le centurion demande à son chef de racheter la faute lors de la bataille de l'Allia de l'armée romaine par le courage de celle-ci et d'effacer le souvenir de cette honte par une gloire nouvelle (*ut nos uirtute culpam nostram corrigere et abolere flagitii memoriam noua gloria patereris*). Pour cette « *deletio memoriae* », voir *infra* n. 81.

(34) Brisson, *Virgile* [n. 10], p. 66-72, 91-105 et 122-130.

(35) I, 151 ; III, 64 et 79 ; V, 1218 et VI, 52. Cf. Pl., *Amp.* 1079 ; Cic., *Cat.* IV, 8 ; Sall., *C.* 52 ; *J.* 72 et 74.

épicurienne, car il désigne la peur irraisonnée qu'ont les belligérants lors des combats ([36]).

Quant à *scelus* précisément dans l'expression *uestigia sceleris nostri* ([37]), l'on a dit depuis longtemps qu'il évoquait les guerres civiles, par comparaison avec l'emploi du même mot chez Horace pour désigner précisément les guerres civiles ([38]). Mais dans d'importantes lettres de Cicéron adressées à Atticus lors des débuts de la guerre civile en 49 av. J.-C., figure le substantif *scelus* pour désigner les horreurs de la guerre civile. Dans la missive qui date du 17 mars, Cicéron avoue : « Je nous vois sans aucun doute à la veille d'une guerre d'extermination, qu'on inaugurera par la famine. Et j'ai douleur pourtant à ne point participer à une telle entreprise ! Elle atteindra au monstrueux (*In quo tanta uis sceleris futura est ut…*) : car si c'est un sacrilège de ne pas nourrir ses parents, nos premiers citoyens méditent de tuer par la faim notre mère très antique et très sainte, la patrie. Ce n'est point là terreur fondée sur conjecture : j'étais aux délibérations. Toute cette flotte, tirée d'Alexandrie, de Colchide, de Tyr, de Sidon, d'Aradus,

(36) LIV. VII, 37, 16 ; VIII, 9, 7 ; X, 14, 20 ainsi que 28, 16 et 29, 5 ; XXII, 38, 4 ; XXX, 28, 8. Voir SALL., *C.* 20 ; *J.*, 23, 37, 53, 54, 66 et 99 ; également PL., *Amp.* 337 ; SISEN., fr. 79 (*formidine oppressus*) ; CIC., *Dom.* 17 ; *Phil.* II, 88 ; *Att.* VIII, 14, 1 ; TAC., *H.* I, 29, 64, 76 et 81 ; II, 26, 41et 63 ; III, 61 et 77 ; IV, 46 et 67 ; V, 21.

(37) CICÉRON dans la *12e Philippique* (VI. 12) emploie l'expression *sceleris indicia latrocinique uestigia*. D'autre part dans la *Vie de Timoléon* (3, 3), CORNÉLIUS NÉPOS cite e. a. la destruction totale par Timoléon de la citadelle érigée par Denys à Syracuse, et ajoute : « *deditque operam, ut quam minime multa uestigia seruitutis manerent* (cf. HOR., *Ép.* II, 1, 160 : *manserunt hodieque manent uestigia ruris*). Ces exemples montrent que peuvent exister des traces d'une situation négative, comme dans TITE-LIVE (IX, 17, 17 ; aussi X, 20, 3 ; XXIII, 36, 4 ; XXXI, 12, 1 ; XXXIX, 37, 4 *uestigia tyrannidis*) : *uestigia recentia domesticae cladis* (voir également XXVIII, 43, 15 : *post receptam totam Hispaniam ita ut uestigium belli nullum reliquum sit*). L'historien romain en XXVI, 27, 13 cite les *uestigia sceleris Campanorum*. Sur les *uestigia* comme traces du passé, C. BAROIN, *Se souvenir à Rome. Formes, représentations et pratiques de la mémoire*, Paris, 2010, p. 222-224.

(38) P.ex. PFEIFFER, *Virgils Bukolika* [n. 12], p. 87-88. Cf. HOR., *O.* I, 2, 29-32 : *cui dabit partis scelus expiandi / Iuppiter ? Tandem uenias precamur, / nube candentis umeros amictus, / augur Apollo…* ; aussi I, 35, 33-34 : *eheu cicatricum et sceleris pudet* et III, 6, 17 sqq. et 46-48, ainsi que III, 24, 50 : *scelerum si bene paenitet*), avec ce sentiment que Rome est né dans le sang, celui versé de Rémus de la main fratricide de Romulus (l'aspect sombre du fondateur de Rome ; cf. HOR., *Epo.* 7, 1 : *Quo, quo scelesti ruitis* et 17-20 : *sic est : acerba fata Romanos agunt / scelusque aeternae necis, ut immerentis fluxit in terram remi / sacer nepotibus cruor*) ; aussi CATUL. 64, 394-408 – poème auquel répond Virgile (cf. n. 37) – et particulièrement 397 : *tellus scelere est imbuta nefando*, ainsi qu'OV., *M.* XV, 776 et suiv.). L'accumulation des crimes lors des guerres civiles pouvait rappeler la description hésiodique de l'âge de fer, et notamment les vers 190-192 des *Travaux et les Jours*. La guerre était exactement le contraire de « la paix sur les champs » et empêchait la prospérité agricole (*B.* I, 6 et *G.* I, 505-511).

de Chypre, de Pamphylie, de Lycie, de Rhodes, de Chios, de Byzance, de Lesbos, de Smyrne, de Milet, de Cos, elle doit capter les approvisionnements de l'Italie et saisir les provinces qui produisent le blé... » ([39]). Le contexte qu'évoque le célèbre homme politique, ressemble quelque peu à celui que connaîtront les Romains et Virgile, déjà en 43 av. J.-C. et aussi à la fin de l'an 40 av. J.-C., l'année précisément du consulat de Pollion, où Sextus Pompée bloque depuis la Sicile l'approvisionnement frumentaire de l'Italie et de Rome ([40]). Dans une autre missive à Atticus, Cicéron évoque derechef le spectre de la guerre civile et de son cortège d'horreurs, menaces sur les villes d'Italie et sur des gens de bien, nommément désignés (cf. les proscriptions), famine, dévastation, et il ajoute cette considération : « J'avais réfléchi qu'il (= César) était de condition mortelle, qu'au surplus bien des accidents divers pouvaient éteindre sa vie ; je pensais que notre Ville au contraire et notre peuple, il fallait sauvegarder leur avenir d'immortalité, autant que nous le pouvions. Et cependant une sorte d'espérance venait me soutenir : qu'intervînt un accommodement, qui sauverait les deux adversaires, lui d'un crime aussi brutal (*tantum sceleris*), l'autre (= Pompée) d'un forfait aussi médité... » ([41]). Le substantif *scelus* semble désigner la guerre civile que déclenche César ([42]) ; d'ailleurs dans une lettre à Tiron, datée du 27 janvier 49 ([43]), Cicéron parle de la défection de T. Labiénus, le fameux légat de la Guerre des Gaules, vis-à-vis de César, car selon l'illustre orateur, « celui-ci n'a pas voulu être complice de son forfait... » (*T. Labienus, socius sceleris esse noluit*), c'est-à-dire, selon nous, la guerre civile. D'ailleurs, dans un échange épistolier avec Quintus Metellus Celer, datant des derniers jours de janvier ou des premiers de février de l'année 62 ([44]), Cicéron affirme avoir protégé Rome « des trahisons et des entreprises criminelles du dedans » (*ego urbem a domesticis insidiis et ab intestino scelere (...) defendere(m)...*), faisant allusion évidem-

(39) IX, 9, 2 ; trad. J. Bayet, C.U.F.

(40) M. Deissmann-Merten, *Pompeius* 3 in *Der Kleine Pauly* 4, col. 1030-1031, et J. Fündling, *Pompeius* [I, 5] in *Der Neue Pauly* 10, col. 107-109 sur la base de P. Wallmann, *Triumviri rei publicae constituendae. Untersuchungen zur politischen Propaganda im Zweiten Triumvirat (43-30 v. Chr.)*, Francfort, 1989, p. 163-177 et 185-210 ; également Meulder, *Virgile* [n. 4], p. 815 et 824 n. 59. Le traité de Pouzzoles entre Octave, Antoine et Sextus Pompée, fut conclu à l'été 39 (R. Syme, *La révolution romaine* (trad. fr.), Paris, 1967, p. 214), c'est-à-dire selon nous au moment où Virgile compose sa 4e *Bucolique*.

(41) IX, 10, 2-3 ; trad. J. Bayet, C.U.F.

(42) Dans une autre lettre à Atticus (X, 4, 2), datée du 14 avril 49, Cicéron accuse César d'être « enflammé d'une frénésie sanguinaire (*furore et scelere*), qui, loin de se relâcher, s'aggrave de jour en jour : à peine a-t-il chassé son rival d'Italie, qu'il entreprend de le poursuivre d'un côté, de le dépouiller de sa province de l'autre, et il ne refuse plus, mais d'une certaine façon il réclame d'être appelé ce qu'il est en réalité : un tyran » (trad. J. Beaujeu, C.U.F.).

(43) *Fam.* XVI, 12, 4 ; trad. J. Bayet, C.U.F.

(44) *Fam.* V, 2, 1 ; trad. L.-A. Constans, C.U.F.

ment à la fameuse conjuration de Catilina, germe d'une éventuelle guerre civile ([45]). Ainsi le substantif *scelus* désigne-t-il quelquefois la guerre civile, ou du moins ses multiples horreurs, crimes, etc.

Dès lors, comme le *Te duce* introduit les vers 13 et 14 ([46]), il faut le traduire par « sous ta conduite en qualité de général, de chef d'armée » « quand tu seras général », et il convient, nous semble-t-il, parfaitement au contexte de guerre civile dont il est question ([47]). Par conséquent, le *te consule* du vers 11 situe le temps où *decus hoc aeui inibit* ([48]) et *incipient magni procedere menses*, c'est-à-dire selon notre hypothèse émise en 1996, à l'époque du proconsulat de Pollion, à savoir en 39 av. J.-C. ([49]). D'ailleurs, le thème de la prédiction concernant la façon dont l' « année (pro)consulaire » se déroulera et les actions glorieuses qui émailleront cette année se trouve déjà dans Cicéron (fr. 11 et 13 Morel) ; cette année « pro-consulaire » sera donc particulièrement heureuse, comme l'indiquait déjà Cicéron pour son propre consulat (fr. 17 Morel : *o fortunatam natam me consule Romam*) ([50]).

(45) Faire couler le sang des citoyens peut être un crime impie, selon la *14e Philippique* (III. 6).

(46) C'est cette lecture qu'avec raison adoptent les philologues britanniques p. ex.

(47) En fait, Pollion comme proconsul de Macédoine a vaincu les Parthini qui avaient pris fait et cause pour Brutus et continuaient à être hostiles au pouvoir de Marc Antoine et de ses amis (App., *B. C.* IV, 373 et V, 320, ainsi que D. C. XLVIII, 41, 7 et 47, 1).

(48) Nous renvoyons pour la discussion du sens de cette proposition à notre article *L'enfant de la 4e Bucolique : un autre Zarathustra ?* in *RAnt* 6, 2009, p. 121-132. Nous rapprocherions ce vers 11 du v. 546 du chant VI de l'*Énéide*, où Déiphobe s'adresse à Énée : *I decus, i, nostrum ; melioribus utere fatis* « Va, notre gloire, va ; use de meilleurs destins » (trad. J. Perret, C.U.F.). Nous pensons, comme Saunders, *Bucolic* [n. 5], p. 147, que le *decus hoc aeui* représente l'enfant à naître. Un exemple tiré de l'*Énéide* pourrait faire penser d'abord que l'adjectif démonstratif neutre *hoc* est attiré par le genre de *decus* et qu'il remplace le pronom démonstratif *hic* (cf. X, 858-859 : *...equum duci iubet. Hoc decus illi / hoc solamen erat ;* également Cic., *Phil.* II, 22. 54 : *Cn. Pompeium, quod imperi populi Romani decus ac lumen fuit*). D'autre part, Tacite (*Ann.* XIII, 34, 1) nous semble présenter une phrase parallèle intéressante : *Nerone tertium consule, simul iniit consulatum Valerius Messala*, et Ovide (*F.* V, 589-590) pourrait se souvenir de l'expression virgilienne quand il évoque le succès de la politique d'Auguste face aux Parthes : *longi dedecus aeui / sustulit*, ainsi que la figure impériale dans les *Pontiques* (II, 8, 25) : *saecli decus indelebile nostri*.

(49) *Te consule* est peut-être une adaptation d'une formule que Catulle emploie à l'ablatif absolu (113, 1-2 : *Consule Pompeio*) et qui permet de dater ce poème catullien ; la datation n'apparaît que cinq fois dans les *Odes* horatiennes – mais en *Satires* I, 2, 70 le mention du consulat est faite pour honorer, non pour dater, peut-être dans un ton parodiant l'épopée. Ovide dira dans son *Art d'aimer* « *nec quo sit nata require / consule* » (II, 664) et *consulibus priscis* (696) pour dater un vieux vin (cf. Petr. 34, 6 ; Mart. III, 82, 24).

(50) Cf. A. Setaioli, *Le fragment II Soubiran du De consulatu de Cicéron, le De diuinatione et leur lecture par Virgile* in J. Kany-Turpin (éd.), *Signe et prédiction dans l'Antiquité* (ed. J. Kany-Turpin), Saint-Étienne, 2005, p. 241-263.

Pour corroborer davantage notre démonstration, nous pourrions, en un premier temps, voir quel rôle joue l'ablatif absolu quand il se trouve au début d'un hexamètre dactylique chez Virgile ([51]) ; ainsi, dans les *Bucoliques*, nous avons découvert, sauf omission de notre part, un seul exemple, dans la 2e *Bucolique.* Cet exemple unique se lit aux vers 25 et 26 : *...non ego Daphnim, / iudice te, metuam, si numquam fallit imago.* Ici l'ablatif absolu se trouve en tête de vers, mais nullement en enjambement.

Dans les *Géorgiques*, nous trouvons au chant I le vers 45 (-46) : *depresso incipiat iam tum mihi taurus aratro / ingemere* où l'ablatif absolu encadre le vers ; au chant II, les vers (277-) 278 : *...nec setius omnis in ungem / arboribus positis secto uia limite quadret*, et 344 : *Seminibus positis, superest deducere terram.* Au chant III, v. 123, l'ablatif absolu est au début et du vers et de la phrase : *His animaduersis instant sub tempus... ;* plus loin aux vers 190-192, nous lisons : *At tribus exactis ubi quarta accesserit aestas, / carpere mox gyrum incipiat gradibusque sonare / compositis sinuetque... ;* au chant IV, v. 318 : *amissis, ut fama, apibus... ;* v. 435 : *auditisque lupos acuont balatibus agni* ([52]), et aux vers 465-466 : *te, dulcis coniunx, te solo in litore secum, / te ueniente die, te decedente canebat.* Dans cette œuvre, là où l'ablatif absolu est en tête de vers, il ne clôt jamais une phrase et n'est jamais en enjambement.

Dans la bonne vingtaine d'exemples qu'offre l'*Énéide* d'ablatifs absolus, nous retiendrons ceux qui seraient comparables aux vers 12 et 13 de la *4e Bucolique.* Ainsi, au chant II, v. 332-333, nous lisons *obsedere alii telis angusta uiarum / oppositis ;* mais c'est un participe parfait passif, et non une forme active, qui clôt en enjambement au vers 333 la proposition qui commence au vers précédent. Au chant V, v. 156-157 : *...ambae iunctisque feruntur / frontibus...* qui semblent avoir la même structure que les v 94-95 du chant VII : *stratisque iacebat / uelleribus...*Mais ici le syntagme à l'ablatif absolu est réparti sur deux vers et la phrase continue. Nous avons trouvé, sauf omission de notre part, deux exemples qui pourraient se rapprocher du *te duce* du vers 13 selon la lecture p. ex. de J. Perret.

1°) il s'agit du v. 258 du chant VI qui clôt l'énumération d'une série de phénomènes bizarres se produisant à l'aurore, comme le sol qui commence à mugir sous les pieds, les montagnes qui commencent à se mouvoir dans les forêts, l'im-

(51) De la sorte omettrons-nous les exemples des vers 58 et 59 de la célèbre 4e *Églogue : Pan etiam Arcadia mecum si iudice certet, / Pan etiam Arcadia dicat se iudice uictum*, où l'ablatif absolu est réparti sur les deux hémistiches sans en être au début. Ainsi que celui qui se lit dans la 5e *Bucolique*, aux vers 45-47 : *tale tuom carmen nobis, diuine poeta, / quale sopor fessis in gramine, quale per aestum / dulcis aquae saliente sitim restinguere riuo.* Ici, l'ablatif absolu ne se trouve point en tête d'hexamètre.

(52) Ce vers semble annoncer *Én.* IX, 565-566 : *quaesitum aut matri multis balatibus agnum / Martius a stabulis rapuit lupus...*

pression d'entendre des hurlements de chiennes à travers l'ombre *aduentante dea*. Puis Virgile prête des paroles à la Sibylle (v. 258-261). En fait, le poète distingue nettement les phénomènes bizarres qui se produisent à l'arrivée de la déesse et les paroles de cette dernière. Or, à nos yeux et pour d'autres philologues, il n'y a pas cette rupture nette dans la *4e Bucolique* entre ce qui se produira sous le (pro)consulat de Pollion (v. 11-12) et les événements se déroulant sous la conduite ou le généralat de Pollion (v. 13-14), puisque, pour nous, il y a simultanéité entre la fonction de (pro)consul de Pollion, et celle de commandant militaire, mais chacune sur un plan différent, la première sur le plan « civil », la seconde sur le militaire ([53]).

2°) Au chant XII, v. 540, se lit en début de vers comme une sorte d'enjambement *Aenea ueniente sui*. Dans le contexte de ce vers, il n'existe aucune rupture, puisque les vers 538-539 disent que le bras de Créthée ne le sauva pas de Turnus, ni que les dieux ne protégèrent Cupencus (pourtant leur protégé), à l'arrivée d'Énée, et que les vers 540-541 disent que la poitrine du Cupencus s'est trouvée devant l'épée de Turnus et que son bouclier ne lui a pas évité la mort. Qui plus est, la proposition commencée au vers 539, *...nec di texere Cupencum*, se termine au vers 540 par l'adjectif possessif *sui* dont l'emploi présent est parfaitement correct ([54]).

D'autre part, comme autres preuves, nous pourrions alléguer que sur les 32 emplois de *te* dans les *Bucoliques*, 3 seulement sont en tête de vers, mais seul celui du v. 14 de la *4e Bucolique* commencerait la phrase ; mais aucun n'est en enjambement ([55]). Sur les 34 emplois de *te* dans les *Géorgiques*, 5 seulement sont en tête de vers et seul le chant III aux vers 1 et 42 met le pronom personnel *te* également en tête de phrase ; mais en aucun cas il n'y a enjambement. Enfin, l'*Énéide* révèle 192 emplois de *te* dont une vingtaine en tête de vers, mais seulement 12 également en tête de phrase ([56]), sans qu'il n'y ait d'enjambement.

D'ailleurs, J.-M. Hellegouarc'h conforte notre investigation, car il constate que les pronoms personnels « sont presque toujours en tête de phrase ou de membre de phrase, ce qui est naturel, puisque nous avons vu », écrit ce philologue français, « que les Élégiaques usent totalement de la coïncidence entre cette

(53) À titre de comparaison, nous prendrons l'exemple du proconsulat de Cicéron en Cilicie, d'août 51 av. J.-C. à juillet 50. Dans sa correspondance, Cicéron, un contemporain d'Asinius Pollion, fait état de son action militaire, notamment contre les Parthes, et de son action civile, notamment le fait de tenir des assises judiciaires. Cf. notamment *Att.* V, 14, 2 et 15, 1 ; V, 20, 1-6 ; VI, 1, 3 et 14 ainsi que 2, 4 et 6 ; *Fam.* II, 13, 3 ; III, 8, 2-10 ; XV, 2 et 4, *passim*. Signalons que Cicéron se dit dans ses lettres être estimé par L. Papirius Paetus comme un *summus* dux ! (*Fam.* IX, 25, 1).

(54) Voir p. ex. A. Ernout / Fr. Thomas, *Syntaxe latine*, Paris, 1964², p. 184 § 211.

(55) Le *teque* du v. 11 de la *4e Bucolique* est unique.

(56) Il s'agit de IV, 320 ; V, 840 ; VI, 71 ; VII, 557 et 759-760 ; VIII, 290 et 384 ; IX, 275 ; X, 139 et 395 ; XII, 542.

dernière et le début du vers » ([57]), mais par la suite, reprend, peut-être par fidélité à son maître J. Perret (?), la lecture « française » des vers 12-13 ([58]), alors qu'il vient de constater la place à l'initiale d'une phrase d'un pronom personnel comme *te* !

Qui plus est, si l'ablatif absolu *te duce* se trouvait, selon la thèse e. a. de J. Perret, en enjambement, il formerait un syntagme dactylique. Or, nous avons constaté, hormis le prétendu *hapax* que constituerait *te duce*, que les enjambements de rythme dactylique sont des mots uniques, verbes ([59]), noms ([60]), adjectifs ([61]) ou adverbes ([62]), et non (ou très rarement) des syntagmes formés soit d'un monosyllabe et d'un mot « dissyllabique » (p. ex. *te duce*) ([63]), soit d'« un dis-

(57) *Le monosyllabe* [n. 20], p. 40.
(58) *Ibid.*, p. 41.
(59) *B.* 3, 29 (*creditur*) ; 6, 69 (*dixerit)* ; 9 4 (*diceret* ; cf. *Én.* VI, 162) ; *G.* I, 109 (*elicit*) et 333 (*deicit* ; aussi X, 753 cf. *obicit* en VI, 421), 374 (*obfuit*) et 475 (*audiit*) ; II, 169 (*extulit* ; cf. IV, 444) et 210 (*eruit*) ; III, 111 (*tollitur*), 139 (*incipit*), 422 (*deice*) et 543 (*proluit*) ; IV, 107 (*eripe*), 300 (*quaeritur*), 427 (*hauserat*) et 440 (*occupat*) ; *Én.* I, 203 (*mittite*) et 312 (*occulit*) ; II, 124 (*flagitat*) et 152 (*dixerat* ; cf. IV, 331 ; IX, 743 ; X, 482 et 530), 327 (*transtulit*), 385 (*sternimus*), 407 (*incidit*), 611 (*eruit*), 743 (*uenimus*) et 759 (*uoluitur*) ; III, 79 (*accipit*), 187 (*crederet*), 397 (*effuge*) et 640 (*rumpite*) ; IV, 23 (*impulit.* Cf. V, 242 et VIII, 239), 83 (*incubat*), 253 (*constitit*), 261 (*conspicit*), 358 (*detulit*), 391 (*dicere* ; cf. LUCR. II, 392 : *perfluere ; at...* et VI, 412 : *mittere*) et 689 (*deficit* ; cf. LUCR. III, 547) ; VII, 30 (*prospicit*) et 533 (*sternitur*) ; VIII, 332 (*diximus*) ; IX, 411 (*conicit*), 634 (*traicit ;* cf. X, 400) ; X, 234 (*quaerimus*), 322 (*praebuit*), 505 (*oderit*), 744 (*uiderit*), 862 (*uiximus*) ; XI, 309 (*ponite*), 544 (*ruperat*) ; XII, 45 (*diuidit*) et 46 (*flectitur*) et 140 (*praesidet*). Cf. p. ex. LUCR. II, 1103-4 (*saeuiat ; praeterit*), III, 775 (*obruat*), IV, 956 (*efficit*), V, 1445 (*tradere*), VI, 536 et 768 (*percipe*).
(60) *B.* 10, 33 (*Arcades*) et 60 (*spicula*) ; *G.* I, 56 (*gramina*) et 152 (*carduus*) ; II, 152 (*semina*) ; III, 198 (*nubila*) et 262 (*aequora*) et 530 (*flumina*) ; *En.* I, 725 (*atria* ; aussi IV, 666) ; II, 366 (*lumina ;* cf. CATUL. LXIV, 92) et 375 (*Pergama*) ; III, 141 (*corpora* ; cf. LUCR. II, 244 et 468, et VI, 1179) et 626 (*limina*) ; IV, 520 (*sidera*) et 570 (*femina*) et 618 (*funera* ; cf. X, 756) et 624 (*munera* ; cf. VIII, 612) ; VI, 878 (*dextera*) et 886 (*munere*) ; VII, 157 (*passibus* ; cf. LUCR. III, 257 : *motibus*) ; VIII, 325 (*saecula*) ; IX, 811 (*ictibus*) ; XI, 146 (*agmina*), 476 (*bucina*), 833 (*sidera*), 857 (*praemia*) ; cf. p. ex. LUCR. II, 811 (*pupula*), III, 9 (*carmina*), VI, 1003 (*semina*) et 1117 (*finibus*).
(61) *G.* II, 252 (*laetior*) ; IV, 98 (*aridus*) ; *Én.* II, 529 (*saucius*) ; IV, 72 (*nescius*) ; VIII, 6 et 484 (*effera*) ; X, 494 (*largior*) et 860 (*omnibus ;* cf. LUCR. I, 338) ; XII, 951 (*feruidus*). Aussi CATUL. LXIV, 44 et 87 (*regia*) et p. ex. LUCR. II, 619 (*concaua*), III, 1083 (*cetera*), IV, 1096 (*tenuia*) et 1252 (*pluribus*), ainsi que VI, 83 (*uersibus*).
(62) *Én.* VIII, 705 (*desuper*) ; X, 454 (*comminus*) ; XII, 680 (*amplius*). Cf. LUCR. V, 105 (*forsitan*) et VI, 1040 (*scilicet*).
(63) Il pourrait exister une exception en *Én.* V, 551 où Énée demande à Épytidès de transmettre des instructions à son fils, et Virgile termine par cet apparent enjambement « *dic* », *ait* ». Mais nous sommes en présence de deux verbes juxtaposés, en parataxe dont le dernier est en incise. Une deuxième serait le v. 643 du chant V et le v. 336 du chant X, où nous lisons *et iacit ;* mais une fois de plus, nous avons une forme verbale, et non nominale. Une troisième serait le *Et Capys* d'*Én.* X, 145 avec un nom propre d'origine grecque, une quatrième en XII, 231 *non sumus*, et une cinquième en XII, 730 *et ferit ;* cf.

syllabique » et d'un monosyllabe. À la suite de l'ouvrage d'Hellegouarc'h (cf. n. 20), nous avons repris le recueil des *Bucoliques* et avons pu constater qu'en début de vers un monosyllabe (long et accentué, évidemment !) suivi d'un mot pyrrhique – tel est le cas de *te duce* – ne clôture jamais une phrase commencée au(x) vers précédent(s) ([64]), même si ce syntagme dactylique constitue par lui-même une phrase, comme c'est le cas en *B.* IX, 41-43 (*...hic candida populus antro / imminet et lentae texunt umbracula uites. Huc ades ; insani feriant sine litora fluctus*), et en *B.*, X, 42-43 (*Hic gelidi fontes, hic mollia prata, Lycori ; hic nemus ; hic ipso tecum consumere aeuo*, où la ponctuation nous semble quelque peu arbitraire).

Aussi, en raison des diverses approches que nous avons pratiquées, il nous semble impossible que *te duce* constitue un enjambement ; au contraire, il est en tête de la phrase qui constitue les vers 13 et 14.

De ces considérations quelque peu mathématiques, il ressort, répétons-le, que *Te duce* ne constitue nullement un enjambement, mais qu'il commence donc le vers 13 et la phrase qui s'étend de ce vers au vers suivant. D'ailleurs, le verbe *procedere* que J. Perret met en rapport avec *te duce* (cf. n. 6), même s'il a un emploi militaire assez important, comme le montre le *Thesaurus Linguae Latinae* ([65]), sert aussi de verbe à des notions temporelles, comme le prouve Virgile lui-même dans l'*Énéide*, puisqu'au chant III, v. 356 se lit la proposition *iamque dies alterque dies processit* ! Les auteurs classiques comme Cicéron ([66]),

LUCR. II, 1088 (*tam manet*) et peut-être V, 248 : *me* [acc.] *mihi*, et V, 796 : *terra sit* ainsi que VI, 573 : *quam facit.*

(64) Nous avons recensé dans les *Bucoliques* les exemples suivants : I, 7 (*namque erit*), 15 (*spem gregis,a ! silice...*), 18 (*sed tamen* cf. IX, 55), 44 (*hoc mihi*), 47 (*et tibi*), 50 (*nec mala*), 53 (*hinc tibi*), 58 (*nec gemere aeria*), 60 (*et freta*), 75 (*non ego* cf. III, 17) et 79 (*hic tamen*) ; II, 22 (*lac mihi*), 35 (*haec eadem ut*), 36 (*est mihi* cf. III, 33), 45 (*huc ades* cf. VII, 9 et IX, 39), 49 (*tum, casia atque*), 60 (*quem fugis, a ! demens ?*) et 68 (*me tamen*) ; III, 1 (*dic mihi*), 4 (*dum fouet*), 21 (*an mihi*), 22 (*quem mea*), 30 (*bis uenit*), 32 (*de grege*), 55 (*quin age*), 65 (*et fugit*), 66 (*at mihi*), 97 (*ipse ubi*), 104 et 106 (*dic quibus*) ; IV, 6 (*iam redit*), 7 (*iam noua*), 18 (*at tibi*), 26 (*at simul*), 27 (*iam legere et*), 36 (*atque iterum ad*), 53 (*o mihi*), 58-59 (*Pan etiam Arcadia*) et 63 (*nec deus*) ; V, 34 (*tu decus*), 50 (*nos tamen*), 54 (*et puer*), 60 (*nec lupus*), 65 (*sis bonus*), 81 (*quae tibi*), 82 (*nam neque* cf. X, 11)) et 89 (*non tulit*) ; VI, 6 (*nunc ego*), 11 (*te nemus*), 12 (*quam sibi*), 17 (*et grauis*), 55 (*aut aliquam in*), 61-64 (*tum canit*), 67 (*ut Linus*) et 74 (*quid loquar*) ; VII, 6 (*huc mihi*), 7 (*uir gregis*), 41 (*immo ego*), 43 (*si mihi*) et 49 (*hic focus*) ; VIII, 6 (*Tu mihi*), 9 (*en erit*), 19 (*dum queror*), 38 (*dux ego*), 43 (*nunc scio*) et 97 (*his ego*) ; IX, 14 (*quod nisi*), 16 (*nec tuus*), 17 (*heu ! cadit*), 30 (*sic tua*), 37 (*id quidem ago et*) et 54 (*iam fugit*) ; X, 4 (*sic tibi*), 9 (*quae nemora aut*), 26 (*Pan deus*), 46 (*tu procul*), 48 (*me sine*), 49 (*a, tibi*), 58 (*iam mihi*), 61 (*aut deus*) et 71 (*dum sedet*). Voir aussi G. E. DUCKWORTH, *A Rare Type of First Foot Dactyl (Three Words)* in *AJPh* 89, 1968, p. 437-448, et *Vergil and Classical Hexameter Poetry. A Study of Metrical Variety*, Ann Arbor, 1969, *passim.*

(65) S. v. *procedo* p. 1496 ll. 54-74.

(66) *Tusc.* III, 22. 53 : *Quod ita esse dies declarat, quae procedens ita mitigat...*

Cornélius Népos ([67]), Salluste ([68]), Tite-Live ([69]), font un usage identique du verbe *procedere* ([70]). De la sorte, la proposition (v. 12) *incipient magni procedere menses* « dépendrait », répétons-le, de *te consule*, en d'autres mots, le (pro)consulat de Pollion verra (ou verrait) d'importants mois commencer à se dérouler. Et pour cause ! Nous avons procédé à un relevé de l'ablatif absolu « un tel *consule* » ou « de tels *consulibus* » chez Tite-Live où cette ou ces expressions servent à situer des événements d'une année ([71]). Enfin, nous n'avons lu nulle part, sauf omission de notre part, une phrase du genre de **Caesare duce, copiae procedunt*, où le verbe *procedere* serait donc en relation avec le concept de *ducere*.

Nous pensons avoir montré de la sorte la lecture erronée des vers 12 et 13 de la *4ᵉ Bucolique* de la part de beaucoup de savants français ([72]), et l'absence d'une justification chez beaucoup de philologues non français d'une version exacte de ces vers.

Dans une édition italienne vieille de près d'un siècle, Ettore Stampini ([73]), écrit pour le *te duce* du v. 13 : « Ponendo une forte interpunzione alla fine del verso prec(edente), io riferisco *te duce* a *si qua manent* etc. e non già ad *incipient magni* etc. come fanno alcuni, essendo chiaro che il pensiero espresso nel verso precedente non è altro in sostanza che un' enunciazione in termini diversi del pensiero già manifestato nel v. 11 ove abbiamo *te consule*, mentre nei vv. 13 e 14 si passa ad un nuovo ordine di idee, la cui realizzazione ha per condizione il *te duce* = *te auspice* ». Nous dirions, pour reprendre quelque peu une expression

(67) *Pél.* 3 : *cum iam nox processerat.*

(68) *J.* 51 : *multum diei processerat* (aussi 21 et 109).

(69) III, 37, 4 : *iam et processerat pars maior anni ;* XXI, 54, 9 : *procedente iam die* (aussi XXVIII, 15, 2).

(70) Le *Thesaurus Linguae Latinae* (s. v. *procedo*) ajoute à la p. 1504 ll. 37-62 notamment les exemples d'Ovide (*Tr.* V, 18, 5), et de Valère-Maxime (III, *praef.* 5, 6, 4) ; également Tac., *Ann.* VI, 10, 4 et Amm. Marc. XXIV, 4, 22 et XXVIII, 4, 2 (où il s'agit d'événements).

(71) II, 16, 7-9 et 21, 2-4 ; III, 31, 2-4 et 67, 1 ; XLI, 14, 7 et suiv. ; etc. Aussi Vell. Pat. II, 2, 3 ; 4, 5 ; 7, 8 ; 15, 1 ; 27, 1 ; 49, 1 ; 53, 2 ; 84, 1 ; 96, 2 ; 100, 2 ; 103, 3 ; 123, 2, et Tac., *Ann.* VI, 23, 1 ; XII, 25, 1 ; XIV, 48, 1 ; XV, 33, 1 ; XVI, 14, 1, p. ex., et *H.* III, 34, 1 et 72, 6.

(72) Il existe une exception notable en la personne de Maurice Rat, qui édita et traduisit dans la collection des *Classiques Garnier* (Paris, s.d.), les *Bucoliques.* À la page 22 il présente le texte de la manière suivante : *...procedere menses. / Te duce...* et sa traduction comme suit : « C'est sous ton consulat que commencera ce siècle glorieux et que les grands mois prendront leur cours ; sous tes auspices, les dernières traces de notre crime, s'il en reste encore, pour toujours effacées, affranchiront les terres d'une frayeur perpétuelle ».

(73) E. Stampini, *Le Bucoliche de Virgilio, con introduzione e commento*, Torino, 1923³, p. 65.

célèbre à Cicéron ([74]), que le *te consule* correspondrait à la *toga*, et que le *te duce* aux *arma* ([75]) !

Nous pensons que la structure des vers 4 à 18 de *4e Bucolique* confirme notre démonstration ([76]). Après l'invocation aux Muses pour aider le poète à chanter un sujet « bucolique » supérieur et digne du (pro)consul (Pollion) à qui il dédie son poème (v. 1-3), les vers 4 à 7 traitent du retour annoncé par la Sibylle ([77]) de certains dieux – la Justice divinisée et Saturne ([78]) – et de l'arrivée d'une nouvelle génération. Puis le poète lance son premier appel (v. 7 : *Tu modo*...), car les vers 7 à 10 s'adressent quasi au couple divin Lucine / Diane et Apollon, pour favoriser la naissance de l'Enfant, qui appartient à la nouvelle génération citée au v. 7. Ensuite le poète lance son deuxième appel en s'adressant à Pollion, le dédicataire du poème (v. 11 : *Teque adeo*...) : dans la première partie de cette adresse (v. 11-12), Pollion verra son (pro)consulat être le témoin de la naissance de l'Enfant –

(74) Cf. n. 53. Voir aussi VELLEIUS PATERCULUS II, 125, 5 qui parle de l'aide que reçut Drusus, fils de Germanicus, pour mater la révolte des légions de Pannonie, de la part de Junius Blaesus, « un homme dont on ne saurait dire s'il fut plus utile en temps de guerre ou plus précieux en temps de paix » (trad. J. HELLEGOUARC'H ; C.U.F. ...*uiro nescias utiliore in castris an meliore in toga*).

(75) À ce propos, un passage de l'*Histoire romaine* de TITE-LIVE semble intéressant pour distinguer dans le cas de Pollion le *te consule* du *te duce*. L'historien prête au livre III (61, 2 cité déjà n. 16) un discours au consul Valérius, lequel dit : *non Appio duce rem geri, sed consule Valerio* (« Ce n'est pas un Appius qui commande l'action, c'est le consul Valérius » ; trad. G. BAILLET, C.U.F.). Cette réflexion montre que le consul l'emporte sur le *dux* ; si nous transférons ce constat à la *4e Bucolique*, nous voyons que Virgile envisage d'abord le (pro)consulat de Pollion et les événements qui s'y dérouleront (v. 11-12), puis la période du commandement militaire de Pollion avec les derniers soubresauts de la guerre civile qui s'estomperont. Cette distinction entre pouvoirs civil et militaire (cf. n. 53), Velleius Paterculus (II, 90, 2) semble quelque peu l'effleurer quand il parle de l'Espagne comme champ de bataille : *In quas prouincias cum initio Scipione et Sempronio Longo consulibus primo anno secundi belli Punici abhinc annos quinquaginta et ducentos Romani exercitus missi essent duce Cn. Scipione, Africani patruo, per annos ducentos in iis multo mutuoque ita certatum est sanguine*...Il y a donc pour Scipion sa fonction civile de consul avec son collègue Sempronius Longus, et sa fonction de général en Espagne.

(76) Pour la structure de cette églogue, voir l'article du très regretté J.-G. PRÉAUX, *Constatations sur la composition de la 4e Bucolique de Virgile* in *RBPh* 41, 1963, p. 63-79.

(77) COURTNEY, *A Basic Approach* [n. 9], p. 29-31, 33-34 et 36 sur cette Sibylle prétendument de Cumes et sur les *Oracula Sibyllina*, notamment le 3e livre de ceux-ci.

(78) Ces vers répondraient à ceux du poème 64 de CATULLE (v. 394-408 ; cf. notre article cité n. 4) qui décrivent en quelque sorte la guerre civile (« les frères ont trempé leurs mains dans le sang de leurs frères » ; trad. G. Lafaye, C.U.F. ; voir aussi THÉOGN. I, 1135-1142 ; sur le texte catullien, P. JAL, *La guerre civile à Rome. Étude littéraire et morale*, Paris, 1963, p. 405) et le « désintérêt » des dieux pour les hommes (pour les Romains ? Sur l'oubli des dieux à l'égard des hommes, BAROIN, *Se souvenir* [n. 37], p. 199-201).

peut-être de sa gestation (nous aurions ici un *hustéron protéron* ?) ([79]) – et d'une ère nouvelle, proche de la Grande Année, mais sans qu'il soit question de cataclysme ou d'embrasement général ([80]) ; dans la seconde partie (v. 13-14 : *Te duce*...), l'action militaire de Pollion permettra d'affranchir le monde de la terreur engendrée par les ultimes soubresauts de la guerre civile ([81]), soubresauts puisque sous le « règne » de l'Enfant cessera d'exister la race de fer ([82]). Dès

(79) Le *incipient magni procedere menses* pourrait faire songer aux premiers pas de l'Enfant (?). Pour le *proteron husteron*, aussi COURTNEY, *A Basic Approach* [n. 9], p. 33.

(80) COURTNEY, *A Basic Approach* [n. 9], p. 29-31.

(81) TITE-LIVE (II, 7, 1) établit aussi une relation entre combat, terreur et vaine entreprise (*Ita cum pugnatum esset, tantus terror Tarquinium atque Etruscos incessit, ut omissa inrita re nocte ambo exercitus, Veiens Tarquiniensisque, suas quisque abirent domos*), mais c'est la défaite qui produit la terreur et rend vaine la reconquête de Rome (cf. X, 14, 20), tandis que dans la 4[e] *Bucolique* c'est la victoire militaire de Pollion qui dissipe les derniers nuages de la guerre civile et l'épouvante produite par cette dernière – remarquons que pour Cicéron (*Att.* XIV, 22, 1 ; aussi *Prou.* 45) l'assassinat de César rendra caduque son œuvre et libérera ses adversaires de la peur, « *clarissimum interfectum (...), inrita fore quae ille egisset simul ac desisteremus timere* ». Cette victoire aurait-elle la force de l'oubli ? (cf. LIV. XXVIII, 29, 4 : *auferat omnia inrita obliuio, si potest ; si non, utcumque silentium tegat.* Sur l'aspect positif de l'oubli dans la pensée romaine, BAROIN, *Se souvenir* [n. 37], p. 41 et n. 115-116). CATULLE dans le poème 64 dont s'inspire Virgile dans la 4[e] *Bucolique* (voir p. ex. MEULDER, *Virgile* [n. 4], *passim*, COURTNEY, *A Basic Approach* [n. 9], p. 28-29, ainsi que SAUNDERS, *Bucolic* [n. 5], p. 46-49 et 146-151, et Br. W. BREED, *Pastoral Inscriptions. Reading and Writing Virgil's* Eclogues, Londres, 2006, p. 138-143, notamment p. 140 ; également au point de vue de la métrique au témoignage de G. E. DUCKWORTH, *Variety and Repetition in Vergil's Hexameter* in *TAPhA* 95, 1964, p. 17-22), dit de Prométhée (v. 295) *extenuata gerens ueteris uestigia poenae* où le second hémistiche a le même rythme « u u - - - u u - - » que le vers 13 de l'églogue – la notion d'*extenuatus* est proche de celle d'*inritus*, si nous en jugeons par CIC., *Att.* III, 13, 1. Signalons que TACITE, *Ann.* XV, 42, 4 semble se souvenir de Virgile en évoquant le projet avorté de Néron de percer les hauteurs voisines de l'Averne : *manentque uestigia inritae spei* – sur Tacite influencé par Virgile, voir e. a. H. SCHMAUS, *Tacitus, ein Nachahmer Vergils*, Erlangen, 1884 ; E. HENRY, *Virgilian Elements in Tacitus' Historical Imagination* in *ANRW* II, 33, 4, p. 2987-3005, et A. FOUCHER, *Historia proxima poetis, l'influence de la poésie épique sur le style des historiens latins de Salluste à Ammien Marcellin*, Bruxelles, 2000 (Coll. Latomus 255), p. 305-320, 347-348 et 353-356, ainsi que p. ex. E. KEITEL, *The Virgilian Reminiscences at Tacitus* Histories *3.84.4* in *CQ* n.s. 58, 2008, p. 705-708.

(82) Race de fer et guerre civile sont liées chez les Grecs (HÉS., *Tr.* 176-199 ; A. NAGY, *Théognis et Mégare : le poète dans l'âge de fer* in *RHR* 201, 1984, p. 239-279 et N. LORAUX, *Thucydide et la sédition dans les mots* in *QS* 25, 1986, p. 95-134) et Cicéron dans son *De Natura deorum* (II, 63, 158 = *Aratea*, 129-130) établit une relation entre race de fer et fabrication d'une funeste épée (*ferrea tum uero proles exorta repentest / ausaque funestum primast fabricarier ensem... ;* sur les infinitifs en *–ier*, voir l'excellent article de M. del CASTILLO HERRERA, *Los infinitivos pasivos en* –ier *en la literatura latina : da Plauto a Juvenal* in *Latomus* 70 (1), 2011, p. 51-66). J. CLAY STRAUSS, *Vergil Eclogue 4. 28 : Where's the Miracle ?* in *Vergilius* 55, 2009, p. 13-16, propose de voir dans le *cam-*

cette *pax romana* intérieure, l'Enfant non seulement vivra comme un dieu et sera agréé par les divinités (v. 15-16), auxquelles se mêleront ces héros qui seront des seconds Argonautes et autres Achille destructeurs de Troie ([83]), assurant ainsi et aussi une *pax romana* extérieure ([84]). Par conséquent, l'Enfant « dirigera grâce aux vertus héritées de ses pères le monde pacifié » ([85]).

Université libre de Bruxelles. Marcel MEULDER.

pus qui *molli paulatim flauescet (...) arista* une allusion au Champ de Mars cultivé à l'époque de la dynastie des Tarquins, dont la récolte de blé était, en ces temps-là, consacrée au dieu de la guerre. Virgile indiquerait par cela un retour à la paix intérieure et à une période « pré-étrusque » (?).

(83) Nous pensons que Virgile traite de *heroas* (v. 16 et 25), les Argonautes dont il est question aux vers 24-26. Voir nos articles cités n. 4 et 38 ainsi que *Varron d'Atax, Virgile et les Argonautes* in *C&M* 60, 2009, p. 201-210.

(84) COURTNEY, *A Basic Approach* [n. 9], p. 35.

(85) V. 17 ; voir notre article cité n. 12 (p. 376-390), auquel nous souhaiterions ajouter présentement les considérations de BAROIN, *Se souvenir* [n. 37], p. 89-95 e. a. Elles étayeraient notre lecture au v. 26 de *facta parentum*, car « un jeune homme de bonne famille », comme doit l'être l'Enfant de la *4e Bucolique*, « (...) a l'obligation morale de se souvenir de son origine (*genus*), de son nom (*nomen*) gentilice et de son surnom (*cognomen*), de ses ascendants, de sa « famille » au sens le plus large, incluant les parentèles agnatique, cognatique et alliée, c'est-à-dire les parents de la lignée masculine, ceux de la lignée féminine et les parents par alliance » (p. 89 et n. 2-3) ; précisément nous voyons, avons-nous déjà dit dans notre article de 1996 (n. 4 ; aussi COURTNEY, *A Basic Approach* [n. 9], p. 28-29, 37 et 39), dans cet enfant celui à naître de l'union de Marc Antoine (cf. PLUT., *Ant.* 1, 1 et 4, 1-3) et d'Octavie (SUET., *Aug.* 2, 1-4).

Posidonius and the Golden Age : a Note on Seneca, *Epistulae morales* 90

Introduction. – Much is disputed about the views of the Late Hellenistic Stoic philosopher Posidonius ca. 135-55 B.C.) ([1]), given the fragmentary state of his oeuvre and of Hellenistic philosophy in general. Many of his views have to be pieced together by carefully sifting through fragments and elucidating testimonies of later authors. This note is concerned with the interpretation of Seneca's Letter to Lucilius 90, the witness to Posidonius' views about early mankind and the development of the arts. The letter has received regular attention in the past ([2]), and this paper starts out from the most important and wide-ranging recent interpretation of the letter.

In his study of Post-Hellenistic philosophy, G. Boys-Stones has argued that philosophy from the first century B.C. onwards is characterised by an increased

(1) M. Laffranque, *Poseidonios d'Apamée. Essai de mise au point*, Paris, 1965 ; W. Theiler, *Poseidonios. Die Fragmente*, 2 Vols., Berlin, 1982 ; L. Edelstein / I. G. Kidd, *Posidonius. The Fragments*, Cambridge, 1972 ; I. G. Kidd, *Posidonius. Commentary on the Fragments*, 2 Vols., Cambridge, 1988-1999 ; W. Theiler, *Poseidonios. Die Fragmente*, 2 Vols, Berlin, 1982. See also O. Gigon, *Poseidonios und die Geschichte der stoischen Philosophie* in *Archaiognosia* 1, 1980, p. 261-299 ; A. A. Long / D. Sedley, *The Hellenistic Philosophers*, 2 Vols., Cambridge, 1988.

(2) On Poseidonius' theory of culture, see G. Rudberg, *Forschungen zu Poseidonios*, Uppsala / Leipzig, 1918, 51-87 ; K. Reinhardt, *Poseidonios über Ursprung und Entartung. Interpretation zweier kulturgeschichtlicher Fragmente*, Heidelberg, 1928 ; S. Blankert, *Seneca (Epist. 90) over natuur en cultuur en Posidonius als zijn bron*, Amsterdam, 1940 ; Laffranque, *Poseidonios d'Apamée* [n. 1], p. 494-514 ; B. Gatz, *Weltalter, goldene Zeit und sinnverwandte Vorstellungen*, Hildesheim, 1967 ; L. Edelstein, *The Idea of Progress in Classical Antiquity*, Baltimore, 1967 ; G. Pfligersdorffer, *Studien zu Poseidonios*, Vienna, 1959, p. 89-99 ; K. Kubusch, *Aurea Saecula : Mythos und Geschichte. Untersuchung eines Motivs in der antiken Literatur bis Ovid*, Frankfurt am Main, 1986, p. 75-84 ; R. Müller, *Theorie der Kulturentstehung und Anthropologie bei Cicero in Acta Classica Universitatis Scientiarum Debreceniensis* 31, 1995, p. 189-201, 190-3 ; E. Bertoli, *L'età dell'oro in Posidonio e Seneca* in *Quaderni di Lingue e Letterature* (Verona) 7, 1982, p. 151-179. Recent contributions are R. Bees, *Die Kulturentstehungslehre des Posidonios. Wege zu ihrer Rekonstruktion* in *Antike und Abendland* 51, 2005, p. 13-29 ; G. Zago, *Posidionio e le origini dell'architettura : contributi al testo e all'esegesi di Sen. ep. 90, 7 e Isid. orig. 15, 2, 6* in *Hermes* 137, 2009, p. 45-59. We were unable to access T. Nikolaidis, *'Επιστολή* 90. *Σενέκας ἐναντίον Ποσειδωνίου*, Athens, 2002.

emphasis on the authority of the past. He locates the origins of this development in Posidonius, who, according to him, caused a fundamental shift in the way the Stoics thought about the first age of man, generally seen as an age of felicity : whereas the early Stoics considered that it was 'a pre-technical, pre-philosophical age in which man 'automatically' did what was right without the need for reflection on the nature on virtue' ([3]), Posidonius contended that the earliest human beings lived in communities directed by philosopher-sages and thus led a virtuous life. Earliest men, or at least their leaders, were philosophers. Vice, however, brought about corruption and led to our world, where virtue and wisdom are reserved for the few. This apparently useless speculation about first man had profound implications and led to a re-appraisal of the relationship between philosophy and tradition : the ancients were thought to have been aware of the basic philosophical truths about the cosmos and about man, and to have deposited this knowledge in customs and poetry, albeit in a veiled and allegorical form. Whereas for the earlier Stoics this knowledge was, in a sense, accidentally preserved in tradition and in fragmentary form, Posidonius appears to have thought that the ancients had hidden their wisdom on purpose in customs and poetry.

It has been argued that until the late first century A.D. this theory was adopted by Stoics only. In particular, it underlines the *Introduction to Greek Theology* by Cornutus, the Stoic teacher of Nero ([4]). Shortly afterwards the idea passed into Platonism, where it led to the view that the leading philosophers of the past, such as Pythagoras and Plato, were seen as having rediscovered primitive wisdom and expressed it in rational discourse. On such an understanding, these philosophers become important precisely because they allow us to reconnect with that primitive wisdom. The disagreement among philosophers that was so prevalent in the Hellenistic and Roman Period is then explained as expressing the loss of primitive wisdom after the Golden Age. Vice, quarrelsomeness, and lack of understanding all contributed to the misunderstanding of Plato and lead to the creation of different philosophical schools that claim the same parentage.

This reconstruction of how the focus on the authority of the past came about is very stimulating and has provided the starting point for a re-assessment of the relationship between religion and philosophy in the Post-Hellenistic Period by one of the authors of this article ([5]). One of its conclusions is that some revisions

(3) G. R. BOYS-STONES, *Post-Hellenistic Philosophy. A Study of its Development from the Stoics to Origen*, Oxford, 2001, p. 42.

(4) BOYS-STONES, *Post-Hellenistic Philosophy* [n. 3], p. 49-59. M. FREDE, *Celsus philosophus Platonicus* in *ANRW* 2.36.7, 1994, p. 5183-5213 situates the transfer of the idea into Platonism even later, at the end of the second century A. D. On Cornutus, see now H.-G. NESSELRATH (ed.), *Cornutus. Die griechischen Götter*, Tübingen, 2009 (SAPERE XIV).

(5) P. VAN NUFFELEN, *Rethinking the Gods. Philosophical Readings of Religion in the Post-Hellenistic Period (1st c. B.C. - 2nd c. A.D.)*, Cambridge, 2011.

are needed to the genealogy of the idea of primitive wisdom : it can be detected earlier in Platonism than suggested by Boys-Stones, namely in Varro's *Divine Antiquities* (albeit that the latter's philosophy was also influenced by Stoicism) ([6]). This article has a more limited aim : it wishes to subject Boys-Stones' interpretation of Posidonius as represented by Seneca to closer scrutiny.

Seneca's *Letter to Lucilius* 90 is the only source for the idea that Posidonius changed the early Stoic view about the primitive age of man ([7]). In that letter, often hard to interpret, Seneca engages at length with Posidonius' theory about the original state of mankind and its later degeneration. After an introduction praising the benefits of philosophy (1-3), Seneca reports Posidonius' two stages in human development (4-6) ([8]). In what Seneca calls the Golden Age, natural order reigned in human communities : sages ruled and the other people submitted to them without trouble. Everybody lived virtuous lives. The Golden Age ended when vice crept in. Laws became necessary and were dutifully decreed by sages such as Solon and Lycurgus. Up to this point Seneca is able to agree with Posidonius (*hactenus Posidonio adsentior*, 7). He does not, however, assent to the latter's claim that philosophers invented the various arts (tilling, weaving, house-building, etc.). A long argument against this idea ensues, in which Seneca stresses that technological progress is a continuous process due to human reason. But philosophy entails living according to nature, not inventing objects and techniques (7-35). Towards the end of the letter, Seneca seems to retract his earlier

(6) P. Van Nuffelen, *Varro's Divine Antiquities : Roman Religion as an Image of Truth* in *CPh* 105, 2010, p. 162-188.

(7) Seneca used Posidonius often : see, e.g., K. W. Ringshausen, *Poseidonios, Asklepiodot-Seneca, und ihre Anschauungen über Erdbeben und Vulkane*, diss. Munich, 1929 ; K. Abel, *Poseidonios und Senecas Trostschrift an Marcia* in *RhM* 107, 1964, p. 221-260 ; A. D. Leeman, *Seneca and Posidonius. A Philosophical Commentary on Sen. Ep. CII, 3-19* in *Mnemosyne* 5, 1952, p. 57-79 ; A. D. Leeman, *Posidonius the Dialectician in Seneca's Letters* in *Mnemosyne* 7, 1954, p. 233-240 ; A. Dihle, *Posidonius' System of Moral Philosophy* in *JHS* 93, 1973, p. 50-57 ; M. Isnardi Parente, *Posidonio in Seneca, Epist. 88, 20 ss.* in *PP* 48, 1993, p. 280-287 ; E. Stärk, *Seneca und Kolumbus. Zu Sen., nat. 1 pr 13* in *WS* 114, 2001, p. 361-371 ; A. Setaioli, *Seneca and the Divine : Stoic Tradition and Personal Developments* in *IJCT* 13, 2006-2007, p. 333-368 ; G. Zago, *Posidonio, Seneca e un passo di Melezio sull'analogia tra panificazione e digestione* in *MH* 65, 2008, p. 61-64 ; R. Bees, *Die Einheit von Redekunst und Philosophie. Poseidonios bei Cicero, De oratore 3.19-24* in *Hermes* 138, 2010, p. 196-215. On Seneca's letters, see now the selection with commentary by B. Inwood, *Seneca. Selected Philosophical Letters*, Oxford, 2007. On Seneca, see B. Inwood, *Reading Seneca : Stoic Philosophy at Rome*, Oxford, 2005 and the classic M. Griffin, *Seneca. A Philosopher in Politics*, Oxford, 1976. Bees, *Die Kulturentstehungslehre* [n. 2], p. 15 has made the important methodological point that we can only reconstruct Posidonius' theory of culture on the basis of Seneca, *Letter* 90, against earlier 'Panposidoneismus'.

(8) On the fact that Posidonius only distinguishes two stages, as Boys-Stones, *Post-Hellenistic Philosophy* [n. 3], p. 19-20 rightly observes, see below (b).

assent to Posidonius' interpretation of the Golden Age : he now argues that there were no real sages in the earliest period, only people who acted like sages (36-46). It has been argued that Seneca defends the early Stoic view of the Golden Age as a pre-philosophical and pre-technological age against Posidonius' new thesis that it was actually a time when people possessed philosophical knowledge and invented arts and technology ([9]).

This article suggests that such an assignment of Seneca and Posidonius to two neatly separated camps cannot be maintained and that we thus have to re-assess Posidonius' thought. It proposes the following four arguments. First, the opposition between a Golden Age with sages and a subsequent period without does not find support in the text. Second, the clear distinction between Posidonius' view and that of the early Stoics is not warranted : for Posidonius, the Golden Age is also pre-technological, just as it was for his Stoic predecessors. Third, it is possible, but not certain, that Posidonius saw early mankind as being governed by philosophers in a technical sense. Finally, it is unlikely that Seneca is simply defending early Stoicism against Posidonius as in the letter he espouses positions that conflict with early Stoic ideas.

a) Sages during and after the Golden Age. – In Boys-Stones' view, Posidonius draws a clear distinction between the Golden Age, when mankind is governed by philosophical sages, and the subsequent time when that knowledge is lost because of vice ([10]). Seneca's text does not support such a limitation of wisdom and philosophy to the Golden Age. When degeneration had set in, there were still wise men around to set laws (*opus esse legibus coepit, quas et ipsas inter initia tulere sapientes*, 6). Drawing on Posidonius, Seneca lists Solon, Lycurgus, Zaleucus and Charondas as examples of these. Later in the letter, Posidonius is alleged to have attributed inventions to various wise men and philosophers such as Anacharsis and Democritus (31-32). It is rather implausible that Posidonius' Golden Age stretched to the sixth and fifth century B.C. to include Solon and Democritus. Rather, he clearly thought that sages were still around to create laws and arts in order to help mankind after the end of the Golden Age. Only much later did philosophers abandon their interest in the arts ([11]). There is an additio-

(9) This was also suggested by M. FREDE, *Chaeremon der Stoiker* in *ANRW* 2.36.3, 1989, p. 2067-2103, 2091, and more recently by C. VAN SIJL, *Stoic Philosophy and the Exegesis of Myth*, Utrecht, 2010, p. 85.

(10) BOYS-STONES, *Post-Hellenistic Philosophy* [n. 3], p. 48-49. LAFFRANQUE, *Poseidonios d'Apamée* [n. 1], p. 496 has argued that Posidonius only makes a normative point about what sages ought to do and does not offer a theory of the decline of humanity. This contradicts the explicit meaning of *Ep.* 90, and has not been followed up by later scholarship.

(11) Posidonius thought the sage abandoned his interest in the arts at some point : SENECA, *Ep.* 90.30 : *non abduxit, inquam, se, ut Posidonio uidetur, ab istis artis sapiens*

nal indication for this interpretation : Seneca ascribes to Posidonius the view that agriculture was invented by sages (21), but then goes on to claim that the Golden Age knew no tilling (*cum in medio iacerent beneficia naturae promiscue utenda*, 36) and that all tools (*artificia*) were absent then. Agriculture was thus invented by sages but not during the Golden Age. Sages are thus a continuous presence in the history of mankind and not restricted to the Golden Age. What makes the Golden Age stand out is that wisdom and leadership fully coincided, creating a community that fully lived in line with nature ([12]).

b) The Golden Age as a pre-technological period. – If one interprets Posidonius as ascribing the invention of the arts to the wise men of the Golden Age, it is a small step to impute the moral decline that caused the end of that age of felicity to the introduction of technology ([13]). Such an interpretation implies that Posidonius would make sages responsible for the decadence of mankind by having them create the arts. This is a priori unlikely : not foreseeing the consequences of his acts is not what one expects of a Stoic sage. A closer look at *Letter* 90 suggests a more plausible reading : Posidonius depicts the arts as a *consequence* of the degeneration caused by vice, avarice and luxury. In his summary of Posidonius' argument, Seneca explicitly states that human law was created by sages to structure society once the Golden Age had ended and vice had taken hold of mankind ([14]). The most likely interpretation is that arts fulfilled a similar function : they were created by sages so as to make life amenable in the face of the disruption of the ideal, natural life by vice ([15]). This ties in very well with the fact, set out above under (a), that Posidonius sees sages at work at least up to the fifth century : sages continued to use their wisdom to improve the life of their contemporaries. Thus, for Posidonius the Golden Age is a pre-technological period : arts and technology are created by sages once life in harmony with nature is destroyed and the Golden Age has ended ([16]).

(...). Bees, *Die Kulturentstehungslehre* [n. 2], p. 16 suggests that the sages withdraw at the end of the Golden Age, but this is contradicted by the sages named by Seneca.

(12) Seneca, *Ep.* 90.4 : *Sed primi mortalium quique ex his geniti naturam incorrupti sequebantur eundem habebant et ducem et legem, commissi melioris arbitrio ; natura est enim potioribus deteriora summittere.*

(13) Boys-Stones, *Post-Hellenistic Philosophy* [n. 3], p. 18-24. This is what Seneca, *Ep.* 90.8 accuses Posidonius of : *Quid ais ? philosophia homines docuit habere clauem et seram ? Quid aliud erat auaritiae signum dare ?* On Seneca's probably unfair criticism of Posidonius, see Kidd, *Posidonius. Commentary* [n. 1], I, p. 936.

(14) Cf. Seneca, *Ep. 90.6* : *postquam subrepentibus uitiis in tyrannidem regna conuersa sunt, opus esse legibus coepit, quas et ipsas inter initia tulere sapientes.* See 90.36 for a statement that attributes the end of the Golden Age to *auaritia* and *luxuria.*

(15) See also Seneca, *Ep.* 88.20.

(16) Few discussions of Seneca's letter notice this point : Seneca disagrees with Posidonius on the fact that technology is a matter for philosophers, but this does not mean

At this point we can discuss a recurring issue in the interpretation of the letter. Does Posidonius identify two or three stages in mankind's development ? We have, so far, implicitly accepted Boys-Stones' argument and that of R. Bees that only two stages are to be distinguished, that of the Golden Age and a phase of degeneration ([17]). The three stage interpretation holds that Posidonius identified a stage of primitive living conditions, then the Golden Age, and finally the phase of degeneration. The latter is mainly based on paragraph 7 of the letter, where philosophy is said to have helped people who lived in caves to build houses ([18]). On the understanding that philosophy was restricted to the Golden Age, this is then taken to imply that there was a primitive stage preceding the Golden Age. In fact, Boys-Stones must be right here : the Golden Age is characterised by a life in accordance with nature when the amenities of culture were not needed. These were only created by sages, as we have argued, when the decline of the Golden Age set in.

c) The Golden Age as a pre-philosophical period? – At the end of the letter (36-46) Seneca argues at length that the earliest people were no sages in the technical, Stoic sense ([19]), although they acted like them (*non erant illi sapientes uiri, etiamsi faciebant facienda sapientibus*, 36). For him, mankind in the Golden age was sage in an unreflective, pre-philosophical sense. However, this position seems to conflict with his earlier assent to Posidonius' description of the leaders of the Golden Age precisely as sages (7). G. Boys-Stones proposes to solve this problem by arguing that Seneca is here distancing himself from Posidonius' position that earliest men were sages and philosophers in the technical sense of

that for Posidonius all the arts were created in the Golden age, as is usually thought : see KIDD, *Posidonius. Commentary* [n.1], I, p. 968-969 ; PFLIGERSDORFFER, *Studien zu Poseidonios* [n. 2], p. 306-307 ; KUBUSCH, *Aurea Saecula* [n. 2], p. 84-85 ; BOYS-STONES, *Post-Hellenistic Philosophy* [n. 3], p. 38 ; D. FEENEY, *Caesar's Calendar. Ancient Time and the Beginnings of History*, Berkeley, 2007, p. 129-130. Rather, the arts are a creation of the sages when the Golden Age declines to help humanity : BLANKERT, *Seneca (Epist. 90)* [n. 2], p. 125-129 seems to go in that direction. The point is explicitly made by F.-R. CHAUMARTIN, *Sénèque, lecteur de Posidonius (à propos des lettres 88 et 90)* in *RÉL* 66, 1988, p. 21-28, 26-7.

(17) BOYS-STONES, *Post-Hellenistic Philosophy* [n. 3], p. 19-20 ; BEES, *Die Kulturentstehungslehre* [n. 2], p. 25. See also KIDD, *Posidonius. Commentary* [n. 1], p. 961-965.

(18) SENECA, *Ep.* 90.7 : *'Illa' inquit 'sparsos et aut casis tectos aut aliqua rupe suffossa aut exesae arboris trunco docuit tecta moliri.'* ZAGO, *Posidionio e le origini* [n. 2], p. 47-50 is the most recent expositor of the view, which goes back to PFLIGERSDORFFER, *Studien zu Poseidonios* [n. 2], p. 90. VAN SIJL, *Stoic Philosophy* [n. 9], p. 77 ascribes the three stage interpretation to BLANKERT, *Seneca (Epist. 90)* [n. 2], p. 98, but he rather identifies two stages. VAN SIJL herself does not discuss the issue.

(19) SENECA, *Ep. 90*.44 : *non fuere sapientes, quando hoc iam in opera maximo nomen est.*

the word. Seneca's earlier agreement with Posidonius then regarded the more general outlook of the theory of the Golden Age. Although this interpretation cannot be proven wrong, it is far from the only possible one : the positions of both Seneca and Posidonius are far less clear than one would wish for.

First, it is not clear that Seneca is actually opposing his own view to that of Posidonius. When Seneca starts to argue that early man was not wise in a technical sense, he stops his polemic against Posidonius and never refers to him again (36-46). This not only makes it hard to see how he differs precisely from his predecessor, but it may also suggest that Seneca did not see a major difference between himself and his predecessor in this respect. Moreover, there is a distinct difference in perspective between chapters 36-46 and Seneca's earlier positive assessment of Posidonius' theory in chapters 4-6. In the last part of his letter, Seneca focuses on the condition of *all men* living in the Golden Age and does not say anything about their leaders, whereas chapters 4-6 identify the leaders of mankind during the Golden Age as wise men, implying that because of their wise rule, ordinary man was able to lead a virtuous life. In Posidonius' theory as summarised by Seneca in chapters 4-6, only the leaders were wise, not every single individual ([20]). There is thus a distinct difference in emphasis in the arguments found in the beginning and conclusion of the letter, which leaves open the possibility that they can be reconciled ([21]) : rather than refuting Posidonius, Seneca may have the intention to make clear that one should not mistake Posidonius and himself to have ascribed philosophical wisdom to all of mankind during the Golden Age, whereas both only mean the leaders.

Second, it not certain that for Posidonius the sages of the Golden Age were sages in the technical, philosophical sense the term had in Stoicism. The list of sages taken by Seneca from Posidonius includes non-technical philosophers such as Solon, Lycurgus, Zaleucus, Charondas and Anacharsis, as well as Democritus. This suggests that for Posidonius the term 'sage' ([22]) could cover at once technical philosophers and men traditionally regarded as wise ([23]). There is otherwise very little in Seneca's letter to suggest that for Posidonius the leaders of the Golden Age were sages in a strictly philosophical sense. In his description of Posidonius' Golden Age, Seneca consistently talks about *sapientes*, not philosophers (4-6), and he uses the term *philosophia* only when arguing against

(20) There is a tendency to think that Posidonius attributed wisdom to all men living during the Golden Age : BOYS-STONES, *Post-Hellenistic Philosophy* [n. 3], p. 22 (but see a slightly different view on p. 45) ; BEES, *Die Kulturentstehungslehre* [n. 2], p. 18.

(21) Note, for example, that in *Ep. 90*.44 Seneca writes that *prudentia* was absent in the earliest stage ; in 5 Posidonius is said to ascribe *prudentia* to the wise rulers of that period but not to everybody.

(22) On the assumption that Seneca's *sapiens* translates the Greek σοφός.

(23) See the lexical analysis of BLANKERT, *Seneca (Epist. 90)* [n. 2], p. 100.

Posidonius' thesis that philosophy invented the arts (7). As Blankert argued, *philosophia* seems to refer in the letter always to the discipline as it has developed over time and is not a synonym for wisdom ([24]). This can be taken to imply that for Posidonius philosophy in the technical sense is only the fruit of the second stage of mankind and did not exist as such before ([25]).

There thus exist at least two alternative explanations to the one proposed by G. Boys-Stones : Seneca and Posidonius can be in agreement about the fact that the leaders were philosophers during the Golden Age but not every single individual ; and Posidonius' concept of 'sage' may be rather diffuse and imprecise, covering at once philosophical knowledge and non-technical wisdom, which would place him less in contrast with Seneca's own ideas.

d) Seneca and the early Stoics. – It has been argued that Seneca is defending the early Stoic view against Posidonian innovation ([26]). In fact, we know very little about either the Early Stoics or Posidonius in this respect except for what Seneca offers us ([27]). Yet there is at least one point where Seneca is taking a view that is different from earlier Stoics. In identifying sages as inventors of arts, Posidonius is in line with earlier Stoics. As is well-known, the Stoic sage is often depicted as the perfect individual who is capable of everything. Diogenes of Babylon (ca. 250-140 B.C.), for example, called the wise man accomplished in all arts ([28]). Posidonius also shares with the early Stoics the idea that inventions happened by taking nature as a guide ([29]). Seneca, on the contrary, argues at length against any involvement of philosophers in the creation of arts. The precise reasons for this remain unclear. He may have thought it below the dignity of the philosopher to occupy himself with menial tasks. Moreover, *Letter* 90 establishes a strong contrast between philosophical *otium* and material *negotium*, between mind and body, and between the contemplation of nature and the hustle and bustle of ordinary life (cf. 19, 27-29, 34). This view makes it hard for him to

(24) BLANKERT, *Seneca (Epist. 90)* [n. 2], p. 100. See also ZAGO, *Posidionio e le origini* [n. 2], p. 46 n. 7.

(25) See R. HIRZEL, *Untersuchungen zu Ciceros philosophischen Schriften*, 3 Vols., Leipzig, 1877-1883, II, p. 286 ; BLANKERT, *Seneca (Epist. 90)* [n. 2], p. 89-91, 96-101.

(26) FREDE, *Chaeremon* [n. 9], p. 2091 ; BOYS-STONES, *Post-Hellenistic Philosophy* [n. 3], p. 18 ; VAN SIJL, *Stoic Philosophy* [n. 9], p. 85.

(27) There is a passage in Sextus Empiricus, *Against the Mathematicians* 9.28, where later Stoics are said to believe that the first men surpassed us in intelligence and were capable of apprehending the divine nature.

(28) DIOGENES OF BABYLON, *SVF* III.117 : *Τελέως μεθοδικὸς ὁ καλὸς ἐπὶ πάσαις γέγονεν ταῖς τέχναις*. See also Horace, *Sat.* 1.3 l. 124-5 ; Cicero, *Fin.* 3.75. Using these passages, BEES, *Die Kulturentstehungslehre* [n.2], p. 18-23 argues that Posidonius is the orthodox Stoic, not Seneca. See also K. M. VOGT, *Law, Reason, and the Cosmic City. Political Philosophy in the Early Stoa*, Oxford, 2008, p. 111-130.

(29) Cf. CICERO, *De nat. D.* 2.57 ; CLEANTHES, *SVF* I.490.

accept that philosophers would descend to busying themselves with how to weave or till the soil (30) : philosophers should focus on the contemplation of the world. Whatever the precise reason, the result is that he refuses to accept that the sage would want to have anything to do with technology and arts. This example shows that one cannot take Seneca as merely espousing the view of the early Stoics.

Conclusions. – Seneca's letter does not support a stark contrast between, on the one hand, an early Stoic concept of the Golden Age as pre-technological and pre-philosophical, and, on the other, the Posidonian view of it as a technological and philosophical age (31). For Posidonius, the Golden Age is pre-technological as well : arts are invented by sages to make life amenable once vice has disrupted the harmony with nature. Sages thus did not only live in the Golden Age but played a crucial role after the end of that period of felicity as well. Also, the Golden Age was definitely not philosophical in a general sense. Posidonius does not think that all individuals living during that period were sages : they were able to live virtuous lives because of the wise leadership of the sages. It is possible that these ruler-sages were philosophers in the technical sense of the word, but this issue cannot be decided. Posidonius' conception of the sage in the Golden Age as summarised by Seneca is too diffuse to allow certain conclusions.

A crucial element in Posidonius' ideas is that the Golden Age is essentially a pre-cultural period, without laws, political structures and arts – all of which are created by sages at the moment when this period of blissful life in accordance with nature is destroyed by vice (32). Culture comes into being when 'natural' life comes to an end and as such marks the distance between man and nature. Culture thus has an ambivalent status. On the one hand, it is created by sages in line with their (pre-)philosophical wisdom and as such it is possible to detect traces of truth in it. On the other hand, culture is linked to vice : it fixes a lamentable distance between human society and nature, but is needed to avoid that human society fully disintegrates because of the rise of vice. Culture thus stems the tide of vice but is also the clearest sign that mankind is not living a life in line with nature anymore. Posidonius seems to see culture as a whole as the product of the reaction by the sages to the degeneration they witness. As a consequence, tradi-

(30) In fact, Posidonius apparently did not think that philosophers created the arts directly themselves : he attributed the invention to the sage but the actual execution to lesser individuals (SENECA, *Ep.* 90.25 : *sed minora quam ut ipse tractaret, sordidioribus ministris dedit*).

(31) See C. GILL, *The Structured Self in Hellenistic and Roman Thought*, Oxford, 2006, p. xvi, xix-xx for general comments on the difficulties in distinguishing Hellenistic and Post-Hellenistic philosophical concepts.

(32) See the suggestion by BEES, *Die Kulturentstehungslehre* [n. 2], p. 25.

tion, as the transmitter of the knowledge of the sages, must contain at least nuggets of philosophical knowledge. Such sages remain active as benefactors of mankind for a long time after the end of the Golden Age – the last one mentioned by Posidonius (as summarised by Seneca) is Democritus (32). This suggests that there may always be sages and philosophers who can adjust culture so as to bring mankind more in line with nature again.

Similar ideas surface when one looks at the political ideas that Seneca ascribes to Posidonius. In the Golden Age, society is ordered according to natural law, where the inferior are said to submit to the best and most virtuous. Indeed, this submission is declared fully in line with nature : 'For it is natural for the lesser to submit to the better' (*Naturae est enim potioribus deteriora summittere*, 4) ([33]). Reference to animals such as bulls and elephants justifies this subjection, although in that case, it is physical strength that prevails rather than moral superiority, as with human beings. The wise leaders embodied the law for their subjects and had unlimited power (*quantum uult potest*, 4). But contrary to later examples of monarchy, this power was not abused, precisely because it was exercised by sages who only did what was morally right. Seneca sums this up in a maxim that is hard to translate : 'reigning was a service, not a kingdom (or a rule)' (*officium erat imperare, non regnum*, 5). The distinction is clearly meant to convey a difference between just and unjust rule ([34]). Thus, in the Golden Age, moral perfection, wisdom, law, and political leadership were combined in one person in a political construction in line with natural order and law. During the degeneration of the original period of bliss, however, these identifications start to unravel. Monarchy becomes tyranny, implying that domination is now based on violence. As the wise stop ruling the people, positive law, i.e. laws decreed by human law-givers, becomes necessary and the natural identification of the leader with law is disrupted. Just as culture is ambiguous, so is positive law. It is this ambiguity of culture, we would argue, that underpins the Post-Hellenistic tendency to start sifting through tradition to identify the kernel of primitive wisdom hidden there and to identify the leading philosophers of the past as having recovered the truths of the Golden Age, a tendency admirably charted by G. Boys-Stones.

Ghent University and
Georg-August-Universität Göttingen.

Peter Van Nuffelen
and Lieve Van Hoof.

(33) Echoed by Seneca in another letter : *Ep.* 65.24 : *seruiant ergo deteriora melioribus.*

(34) Besides the difficulties in distinguishing *regnum* from *imperare*, Seneca is, moreover, not consistent in his vocabulary : in the next paragraph (6) he asserts that there were *regna* in Golden Age.

La bonne foi dans les conventions : le cas du dépôt (PLINE LE JEUNE, *ép.* X, 96, 7)

Sint ista Graecorum, quamquam ab iis philosophiam et omnes ingenuas disciplinas, sed tamen est aliquid, quod nobis non liceat, liceat illis.
CIC., *fin.* II, 21, 68.

La lettre de Pline portant sur la répression des Chrétiens est généralement connue pour les précieuses indications qu'elle porte sur les prémices de la liturgie à l'aube du second siècle ou les motifs de la puissance hégémonique pour réprimer une *superstitio* « déraisonnable » qu'elle ne comprend pas ou juge inopportune (1). Toutefois l'examen du gouverneur de Bithynie n'est pas superficiel. Ici et là apparaissent dans son rapport adressé à Trajan des détails précis portant sur le comportement de ces Chrétiens que l'on juge trop vite comme des « asociaux » ou des marginaux voire des « déchets de l'Empire » (2). Ces derniers ont certainement déposé lors de l'enquête préliminaire gouvernementale – pour reprendre l'expression d'E. Allain (3) – menée par Pline le Jeune sur la requête probable des prêtres et autres marchands de fourrage « sacré » pour les Temples désertés de Bithynie (4) (*circa* 112-113 p. C.) ; cette requête portait sur leurs habitudes et rappelait à l'empereur l'intention des Chrétiens de respecter le droit et les coutumes ambiantes mais également la parole donnée, c'est-à-dire, leurs propres engagements (5), de ne pas nier la détention d'un bien confié à titre précaire ou d'une chose placée en dépôt. Ces précisions – à première vue – plai-

(1) En ce sens, notre ouvrage, *Message de l'Apocalypse face à la théologie civile de l'État romain,* préface M. Sachot, Aix-Marseille, 2005.

(2) J. GAGÉ a démontré l'importance des « irréguliers » de l'Empire : ce sont ces révoltés, ajoute P. PETIT, que les historiens de l'Est considéraient naguère comme des représentants de la lutte contre l'ordre social « bourgeois ». Sur la question : F. de VISSCHER, *La condition des pérégrins à Rome jusqu'à la constitution antonine de l'an 212* in *Revue Société J. Bodin* 9 (*L'étranger*), 1958, p. 195-208.

(3) E. ALLAIN, *Pline le Jeune et ses héritiers,* 3 vol., Paris, 1903, vol. 1, p. 247-251.

(4) Pour reprendre l'hypothèse très probable avancée par C. H. DODD, *The Founder of Christianity,* New-York, 1970, p. 34-36.

(5) Le terme *contractus* sert à désigner dès une haute époque toute forme d'engagement synallagmatique du *ius gentium* : il ne prendra la sens de « convention » qu'au début du IIe s. sous Hadrien.

dent pour un christianisme « ouvert » au monde de la gentilité et assimilable par les populations et les autorités de l'Empire ([6]).

Or, nous avons été frappé il y a peu par un passage peut-être resté trop oublié de la lettre de Pline le Jeune, gouverneur et légat *pro praetore* en Pont et Bithynie adressée à Trajan ([7]). Cette épître ([8]) a fait certes l'objet de très nombreuses études dans le but de décrire la portée et l'intensité de la répression à l'égard des Chrétiens sous le principat du nouvel *Optimus* ([9]). Toutefois il n'est pas ici question de reprendre les thèses en présence ni de porter notre attention sur les principes nouveaux qui caractérisent la paix et la tranquillité publique sous la nouvelle dynastie ([10]). Cependant, les termes employés par Pline ne laissent pas de nous intriguer : ils portent sur l'honnêteté des Chrétiens, leur bonne foi, leur attitude portée à l'égard des autres sujets de l'Empire (Romains, Grecs, Juifs ou barbares…) et incidemment leurs opinions sur le régime juridique et politique ambiant ([11]). A plus ample analyse, on peut y déceler des indices d'une certaine

(6) Ch. SAULNIER, *La Persécution des chrétiens et la théologie du pouvoir à Rome (i-iv s.)* in *Revue des Sciences Religieuses* 58, 1984, p. 251-279 - Cl. LEPELLEY, *Les chrétiens et l'empire romain* in J.-M. MAYEUR *et al.* (éd.), *Histoire du christianisme*, vol. 1, *Des origines à 250*, Paris, 2000, p. 227-229, part. p. 261, l'auteur cite Tertullien qui, parlant des Chrétiens, avant de verser lui-même dans la secte montaniste, déclare (*Apol.* XXXVIII, 3) : « Leur stricte moralité en fait des personnes exemplaires, que tout État devrait se féliciter de compter parmi ses sujets ».

(7) Cf. Inscription de Côme, *CIL* V, 5262 (= *ILS* 2927) : … *C. Plinius L. F. Ouf Caecilius [Secundus Cos] – Augur legat(us) pro(praetor) prouinciae Pon[ti et Bithyniae] consulari potesta[t(e)] in eam prouinciam e[x] s (senatus) consulto) missus ab] – imp(eratore) Caesar(e) Nerua Traiano Aug(usto) German[ico Dacico p(atre) p(atriae)].* L'inscription est donnée en majuscules dans la reconstitution de Mommsen d'après le fragment des thermes comasques relevées par Cyriaque et Alciat. La présente inscription a été publiée par A. Calderini, Merill, Guillemin et Schuster : elle traduit bien et de l'« image et de l'éphéméride de la carrière d'un *homo nouus* » – En ce sens, A. FLOBERT, *Pline. Lettres livres I à X,* Paris, 2002, p. 238.

(8) PLIN., *ep.* X, 96 (= Kukula X 97) trad. M. DURRY, Paris, 1972.

(9) La répression de l'Etat romain a été diversement appréciée : J. MOREAU, *La persécution du christianisme dans l'empire romain*, Paris, 1956, p. 40-77 ; G. E. M. de SAINTE-CROIX, *Why Were the Early Christians Persecuted ?* in *Past and Present* 26, 1963, p. 6-38. On sait depuis la vieille thèse de W. RAMSAY, *The Church in the Roman Empire*, Londres, 1897, 177, que l'on ne punit pas le *nomen ipsum* mais l'adhésion à un groupe méconnu des Romains, thèse reprise puissamment par J. de CHURRUCA, *Les procès contre les Chrétiens dans la seconde moitié du IIe s.* in *RIDA* 26, 1979, p. 227-238 ; notre étude, *Le témoignage chrétien devant les autorités civiles et religieuses au 1er s.* in *DHA* 30, 2004, p. 61-86.

(10) D. A. MIGNOT, *La République et citoyenneté à l'aube du second siècle selon Pline le Jeune* in *Gerion* 8, 2008, p. 87-113.

(11) M. SARTRE, *L'Orient romain, provinces et sociétés provinciales en Méditerranée orientale d'Auguste aux Sévères – 31 av. J.-C. - 235 apr. J.-C.*, Paris, 1991.

influence sur les coutumes locales d'Asie mineure de quelques principes du droit romain.

*

Les indications de Pline ont par le passé fait l'objet de nombreuses études critiques, voire « hypercritiques », notamment dans les pays de l'Est. Certains auteurs étaient prêts à rejeter quasiment tout le corpus du Livre X ([12]). Les travaux de L. Vidman et de R. Hanslik ([13]) ont rétabli plus de modération et de pondération sur la question. La doctrine actuelle voit maintenant dans les affirmations de Pline un rapport moins fondé sur des rumeurs que, surtout, sur des témoignages. On sait qu'il est un fonctionnaire bien trop consciencieux pour ne pas reprendre dans sa correspondance les éléments fondamentaux et déterminants de l'enquête. Scrupuleux, il n'ajoute ni ne retranche ([14]). Les dépositions y sont transcrites fidèlement et ce dernier tient même à rapporter des détails qu'il ne comprend visiblement pas ce qui est plutôt signe d'authenticité de l'épître. Il est permis de voir dans son recours à l'autorité centrale un « socle d'interrogations fondamentales », le fondement de son enquête qui élimine *nolens uolens* toute exagération ou volonté d'établir ou de préétablir une thèse décisive et personnelle qu'il tendrait à faire prévaloir coûte que coûte à Rome ; précisément c'est cette modération qui exclut tout risque subséquent d'interpolations.

C'est ainsi que d'emblée, ne comprenant pas le mode de vie de ces Chrétiens, il qualifie de « folie » leur entêtement, et leurs pratiques, d'« innocentes » ... Il précise en outre :

(12) R. J. Vipper, *Rim i ranneje christianstvo*, Moscou, 1954, p. 177-184, rejette les deux lettres ; A. Ranovich, *Vostocnyj provincii rimskoj imperii,* Moscou-Léningrad, 1949, p. 82-83 ; S. Sokolov, *Plinij Mladsij* in *VDI* 1956, p. 299-306 et L. Herrmann, *Les interpolations de la lettre de Pline sur les chrétiens* in *Latomus* 13, 1954, p. 343-355, voient dans les passages concernant les réunions religieuses des rajouts voire des interpolations partielles. En revanche M. I. Maksimova, *Anticknoije goroda*, Moscou, 1956 et K. Linck *De antiquissimi veterum quae ad lesuus Nazarenus spectant testimonis. Scripsit Kurt Linck* (A. Töpelmann éd.), Giessen, 1913, tiennent pour l'authenticité des deux lettres X, 96 et 97. L. Vidman, *Die Mission Plinius' in Bithynien,* Pragues, 1960, p. 87, fait observer que la composition et le sens de ces épîtres se suffisent et qu'il n'y a aucune altération évidente car, en substance, dit-il, l'authenticité de ces lettres et de ce recueil est inséparable si on admet l'authenticité du livre entier. Il n'est donc pas possible d'éliminer du corpus ces deux lettres constituant sa partie organique.

(13) L. Vidman, *Étude sur la correspondance de Pline le Jeune avec Trajan,* Prague, 1960, p. 90-110, Chr. Hanslik, *Gn* 1962, spec. p. 519-521 ; les auteurs s'opposent aux points de vue de R. Grant ou de ceux qui minimisent les propos de Pline affirmant à juste raison que ce dernier s'est fondé sur les dépositions mêmes des chrétiens. Cf. Vidman, *Die Mission Plinius'* [n. 12], p. 90-91.

(14) Telle est notre impression déjà précisée dans notre ancienne étude (1989) publiée à nouveau en 2008 : *Pline le Jeune, le juriste témoin de son temps d'après sa correspondance* in *PUAM*, 14, 2008, spéc. p. 181 (sur les horribles et prétendus *flagitia*).

Adfirmabant autem hanc fuisse summam uel culpae suae uel erroris, quod essent soliti ***stato die ante lucem*** *conuenire carmenque* ***Christo quasi deo*** *dicere secum invicem seque sacramento non in scelus aliquod obstringere, sed ne furta, ne latrocinia, ne adulteria committerent,* ***ne fidem fallerent, ne depositum appellati abnegarent.*** *Quibus peractis morem sibi discedendi fuisse rursusque coeundi ad capiendum cibum, promiscuum tamen et innoxium ; quod ipsum facere desisse* ***post editum meum, quo secundum mandata tua*** *hetaerias esse uetueram.*

Des auteurs ont établi une fois pour toutes que les Chrétiens s'assemblaient avant le jour puis le soir, sans doute pour les agapes. Surtout, ce qui nous intéresse ici, ces « gens » persécutés soulignent dans leurs dépositions que leurs serments (ou sacrements ?) constituent des réponses sans doute alternées (*secum inuicem*) en vue de ne point commettre des actes répréhensibles non seulement en vertu de la Torah juive mais aussi, pensons-nous, par le droit et les coutumes ambiantes des peuples de l'Empire ([15]). C'est ainsi que les *sacramenta* de ces personnes « reprochées » (citées et interrogées en justice) constituent peut-être, comme on l'a affirmé un peu vite, autant de confessions ou de promesses (thèse ancienne de F. J. Dölger (*Sol salutis,* Münster, 1920, p. 93 et de Mohlberg, sur le témoignage épigraphique d'une pierre tombale située de Claudiopolis publiée à Vienne, 1952) de ne plus pécher, ou, selon une autre interprétation plus spirituelle encore, des promesses de vivre autrement, honnêtement, « en chrétien » ([16]). Serait-ce là un effet de la conversion « totale » ?

D'après C. J. Kraemer ces serments se rapporteraient au *s*[*h*]*ema* juif ([17]), au Décalogue, le rite chrétien devant être semblable par certains aspects à celui des Juifs, le *carmen* signifiant alors psaume ([18]). C'est peut être aller vite en besogne

(15) Ainsi, sur la notion de bonne foi à Rome et en Grèce : selon G. Le Bras, *Capacité personnelle et structures sociales dans le très ancien droit de Rome* in *Droits de l'Antiquité et sociologie juridique, Mélanges Henri Lévy-Bruhl,* Paris, 1959, p. 427, la *fides* « créait le devoir de probité envers tout partenaire, quelle que fût sa condition, sa nationalité ».

(16) Ce serait sans doute là le signe du changement, de la « μετά-γνοια » imposée par le kérygme à tout adepte du Christ. En ce sens, voir la remarquable ébauche du C*redo* dans l'*Apocalypse,* notre étude : *Message de l'Apocalypse* [n. 1], p. 105-106.

(17) C. J. Kraemer Jr, *Pliny and the Early Church Service. Fresh Light from an Old Source* in *Classical Philology* 29, 1934, p. 293-300, sur le rite matinal des Juifs repris par des communautés-églises de type johannique. On se bornera à renvoyer le lecteur aux développements de A. Benoit et M. Simon, *Le judaïsme et le christianisme antique,* Paris, 1968, ainsi qu'à l'étude de D. Hutchinson-Edgar, *Les grandes institutions juives* in J.-M. Mayeur et al. (éd.), *Histoire du christianisme*, vol. 14, Paris, 2000, p. 357-463, spéc. 431 (interprétation de la Torah et calendrier).

(18) D'après H. Kraemer, *The Christian Faith in the Light of Others Religions* in *Anatolian Studies* 14, 1956, p. 85-150, le terme *carmen* serait équivalent à celui de psaume, opinion nuancée par S. L. Mohler, *The Bithynians Christians again* in *Classical Philology* 30-2, 1935, p. 167-169, qui voit dans *carmen* l'équivalent du *S*[*h*]*ema* du rite Juif accompagné d'une bénédiction jointe ! Nous retiendrons une lecture moyenne car

car on ne peut tout expliquer en ne se référant qu'aux seules cérémonies juives traditionnelles. Nous admettons sans doute qu'elles ont eu un poids non négligeable. Cependant il importe de noter que les serments dont fait état Pline ne concernent pas le seul mode de vie établi par le Décalogue. Ainsi on remarquera par exemple que l'attitude des Chrétiens ne se rapporte pas uniquement aux interdictions du vol (*furtum*), brigandage (*latrocinium*) ou de l'adultère (*adulterium* ([19])). De nombreux passages du *Nouveau Testament* témoignent de la nécessité pour les adeptes du Christ de bien se conduire parmi les nations (i.e. : la gentilité) ([20]) et de se soumettre aux autorités de ce monde :

> *« À cause du Seigneur soumettez-vous à toute institution humaine : soit à un roi étant supérieur, soit à des gouvernants comme étant envoyés par lui pour punir les malfaiteurs... Car telle est la volonté de Dieu, qu'en faisant le bien vous museliez l'ignorance des hommes déraisonnables. »* ([21])

Telle est la leçon donnée par Clément de Rome évêque de Rome dès l'an 96 ([22]). Il y a donc un certain dépassement de la seule loi mosaïque vers une exigence plus radicale, qui impose aux membres des premières communautés chrétiennes de « tourner le dos aux tentations du monde » et de réserver au service d'Adonaï Yahvé une première place dans leur vie quotidienne ([23]).

Le gouverneur Secundus Plinius ne peut guère reprocher leur comportement qui consiste *« à se réunir à jour fixe avant le lever du soleil ante lucem, à chanter entre eux alternativement un hymne au Christ* ([24]) *[...] à s'engager [comme]*

Pline parle bien de chrétiens et ne confond pas ces derniers avec les membres des nombreuses communautés relevant de la diaspora fort nombreuses en Asie Mineure.

(19) Sur la *Lex Iulia de adulteriis coercendis,* v. Settimo di Salvio, s.v. *adulterium* in F. DEL GIUDICE et S. BELTRANI (éd.), *Nuovo dizionario giuridico romano*, Naples, 1995 (2e éd.), p 45.

(20) On trouve ainsi une directive capitale dans les paroles suivantes de Pierre (I *P* 2, 12 in *T. O. B*) : « Ayez une belle conduite parmi les nations pour que, là où elles parlent contre vous comme malfaiteurs, elles puissent, par vos belles dont elles sont témoins oculaires, glorifier Dieu au jour de son inspection. » Plus avant le même apôtre présente sa mise en garde contre les débordements de la chair (I *P* 2, 11) : « Bien-aimés, je vous exhorte, comme des étrangers et des gens de passage, à vous abstenir des désirs charnels : ce sont ces désirs-là qui combattent contre l'âme. » Parmi ces « désirs charnels » il faut compter non seulement le désir de se mettre en avant, l'orgueil, la vanité, mais aussi outre les désirs sexuels immoraux, tous les désirs qualifiés d'envie ou de convoitise (cf. *Co* 3, 5 ; I *Tm* 6, 4-9 ; I *Jn* 2, 15-16). Les termes de jalousie (φθόνος) et de querelle (ἔρις) sont repris par Clément de Rome, *Ep. ad Cor.* 5, 1-5.

(21) Cf. I *P* 2, 13 - 15. Cf. D. A. MIGNOT, *Le témoignage chrétien devant les autorités civiles et religieuses du premier siècle* in *DHA* 30,1 2004, p. 61-86.

(22) A. MIGNOT, *Clément de Rome, cet inconnu* in *Orientalia christiana Analecta* 268, 2002, p. 163-195.

(23) Cf. *Mt* 4, 19-20 ; *Hb* 1, 24-26.

(24) Sur les indications liturgiques de Pline, cf. C. PERA, *Eucharistia fidelium* in *Salesianum*, 67, 1941, p. 81-83 ; et 68, 1942, p. 86-90 ; et 69, 1943, p. 1-6. Sur les chants

par serment, non à perpétrer quelque crime [...] à ne pas manquer à la parole donnée. » ([25]) Le Christ a même prohibé le serment (*Mt* 5, 34-37) car les Pères de l'Eglise ont expliqué « *que le serment n'était pas nécessaire à la véracité des paroles* » ([26]). On sait que ces rites une fois accomplis, les Chrétiens ont coutume de se séparer, obéissant ainsi à l'interdiction gouvernementale de se réunir seulement pour prendre quelque nourriture ordinaire et innocente ([27]). Ces précisions nous paraissent capitales dans la mesure où non seulement Pline le Jeune les note mais encore où elles signifient clairement la volonté bien établie de ne pas désobéir aux ordres du Pouvoir central transmis et relayés par notre gouverneur à pouvoir consulaire dans ces difficiles provinces orientales et de Pont et de Bithynie ([28]).

*

de style « amoebaeus », avec demandes et réponses, sans fonction épiclectique ou apotropaïque, G. Stemberger, *La vie religieuse du peuple juif* in J.-M. Mayeur *et al.* (éd.), *Histoire du christianisme,* vol. 14, Paris, 2000, part. p. 449.

(25) C'est dans cette optique que le préteur a donné au pacte une sanction, la fameuse *exceptio pacti couenti.* L'Edit de ce magistrat comporte depuis le temps de Cicéron la disposition *pacta conuenta seruabo.* On sait par ailleurs que le dépôt et le commodat, à l'époque classique, furent sanctionnés par une action *in factum,* comme le dit précisément Gaius, *Institutes* IV, 47. Ces « contrats » avoisinent les pactes prétoriens (J.-Ph. Levy / A. Castaldo, *Histoire du droit civil,* 2e éd., Paris, 2002, p. 758.

(26) V. en ce sens le fameux canon *Iuramenti* (XXII, quest. 5, c. 12) selon J. Imbert : « entre un serment et une simple parole, Dieu ne fait pas la différence ». L'auteur de la *Glose ordinaire,* Jean le Teuton, enseignait à peu près la même chose vers 1215.

(27) Cette position générale de la Doctrine résulte de textes contemporains parfois insuffisamment mis en lumière : Cf. par exemple la *Didachê* XIV, ou *Ad Smyrnium* d'Ignace d'Antioche. Plus tardivement nous avons encore le témoignage précieux de Tertullien très souvent cité (*De Corona Livre III*, éd. Kroyman, *CSELL* 70) : *Eucharistiae sacramentum et in tempore uictus et omnibus mandatum a domino, etiam ante lucanis coetibus nec de aliorum manu quam praesidentium sumimus...* et l'auteur d'ajouter très judicieusement dans le chapitre IV suivant : *Harum et aliarum eiusmodi disciplinarum si legem expostules scripturam, nullam leges. Traditio tibi praetendetur auctrix et consuetudo confirmatrix et fides obseruatrix.* Or, la puissance de la Tradition n'est plus à démontrer dans l'histoire paléochrétienne. En définitive, seul le service liturgique matinal devait subsister pour obéir aux commandements ou *mandata* de Trajan. Sur le stade archaïque des sacrements de l'eucharistie et du pardon des péchés, cf. A. Lensuni (éd.), *Il cristianesimo delle origini – I padri apostolici,* Bologne, 2001, p. 23.

(28) La situation même de ces provinces frontalières explique la volonté romaine d'y rétablir promptement l'ordre public afin qu'elles puissent assurer leur fonction de base arrière lors de la future guerre contre les Parthes. Ce point admis l'ordre policier requiert la tranquillité publique la plus absolue. Les communautés chrétiennes ne doivent pas déroger à ce principe car la fidélité à l'empereur est inconditionnelle et leur comportement social est examiné de près... Contrairement au sentiment d'Hanslik nous pensons que tout chrétien – et non pas seulement les apostats – renonçait à l'assemblée du soir (agape) qu'on aurait pu prendre pour une réunion politique. La défense des hétairies ressort de différents passages du Livre X. Toutefois Ignace d'Antioche, sensiblement à la même époque, rappelle que l'*episcopus* préside trois cérémonies importantes (*Ad. Rom.* VII =

La préoccupation du respect des institutions publiques – comme on l'a signalé plus haut – apparaît en de nombreux passages de notre texte : *« Ils adorent le Christ comme un dieu ! »* [29] ; il n'y aurait donc pas là de superstition mais une simple religion [30]... et tout Chrétien se conformerait ainsi aux règles fondamentales religieuses de l'Empire à l'instar des Grecs, des Juifs ou des Égyptiens. À la suite du passage évoqué, Pline précise avec un soin méticuleux que les membres de la « secte » chrétienne observaient la loi en vigueur en ne se réunissant plus l'après midi car *« même cette pratique, ils y avaient renoncé après mon édit par lequel j'avais, selon tes instructions, interdit les hétairies »* [31]. On dispose donc de signes forts permettant d'établir que le gouverneur ne statuera qu'après *cognitio* fondée sur une accusation formelle et, non pas comme quelques auteurs l'ont jadis avancé, sur de simples dénonciations calomnieuses, des cris, des rumeurs ou acclamations populaires [32]. En conséquence, à l'instar de ce que l'on soutiendra plus longuement et tardivement dans les œuvres de Justin ou de Quadratus [33], il était de l'intérêt des membres de ces jeunes « communautés-églises » d'observer le plus possible les normes écrites générales qui étaient sans doute parfois publiées sur la pierre et établies sur ordre de l'occupant romain à l'initiative des *ἔκδιτοί* de certaines cités de Pont ou de

PG V, 693) : Ἄρτον Θεοῦ θέλω οὐράνιον, ἄρτον ξωῆς ὅς ἐστιν σὰρξ Ἰεσοῦ Χριστοῦ. καὶ πόμα Θεοῦ τέλω, τὸ αἷμα αὐτοῦ, ὅ ἐστιν ἀγάπη ἄφταρτος.

(29) On n'a guère souligné jusqu'ici l'importance de l'expression « *Christo quasi deo* ». Pline s'est livré à un examen de la nature du service divin, certes, mais aussi, outre la forme, de la portée voire de la nature de ce service cultuel.

(30) Le paganisme deviendra plus tard une superstition... M. SACHOT, *Religio/superstitio, historique d'une subversion et d'un retournement* in *RHR* 208,4, 1991, p. 355-394. J. CARCOPINO, *Observations* in *RÉL* 14, 1936, p. 230-231, note la manière romaine de voir les choses : Pline se sert de l'expression *superstitio praua, immodica* ; Tacite (*Ann.* XV Spécifier) d'*exitiabilis superstitio* ; Suétone (*Néron* XVI) de *superstitio noua et malefica...*

(31) Dans une étude antérieure nous avons examiné la portée du « *liber mandatorum* » lié à l'activité de Pline en Pont et Bithynie : ici il n'est question que des décisions du gouverneur prises en fonction de ces normes supérieures qui ne sont naturellement pas publiées et qui sont cependant présentées au public par affichage sous forme d'édit gouvernemental (*ep.* X, 96, 7). Cf. à ce sujet étude de H. KRELLER, s.v. *Mandatum* in *RE* 14,1, 1928, col. 1022-1025 et de L. WENGER, *Quellen des römischen Rechts,* Münster, 1953, p. 435ss. ; *contra* : R. J. VIPPER, *Rim y ranneje christianstvo,* Moscou, 1954, p. 183. On sait que l'*ekdikos* de la ville d'Amisos (PLIN., *ep.* X, 110) relayait *ces* informations dans son propre édit : en ce sens F. von SCHWIND, *Zur Frage der Publikation im römischen Recht,* Munich, 1940, p. 116 (l'auteur cite des extraits usuels ou δημοσίᾳ γράμματα).

(32) En ce sens, cf. *apokrima* d'Hadrien adressé à Minucius Fundanus successeur de Serenius Granianus, rapporté par EUSÈBE, *HE.* IV, 9, 1-3. Sur le procédé de *supplice par acclamation populaire*, Bruxelles, 1965.

(33) Cf. l'article de notre collègue, B. POUDERON, *Les chrétiens et la culture antique. Les chrétiens et la culture grecque* in ID. (éd.), *Histoire du Christianisme*, vol. I, Lonrai, 2000, p. 817-880, p. 846 (le conflit social : les chrétiens face à la société païenne).

Bithynie ([34]). Mieux encore, les Chrétiens entendent respecter d'après l'excellent témoignage de Pline et les coutumes et les mœurs du monde païen : cela annonce l'argument apologétique de la très belle *Epître à Diognète* rédigée à Alexandrie à la fin du IIe siècle où l'auteur anonyme déclare que *« les Chrétiens sont des gens paisibles à la haute moralité »* ([35]). Le refus de l'adultère (*non moechaberis*) correspond aux préceptes de Moise mais il répond également à la loi de César Auguste qui prétend promouvoir la famille et le renouveau de la natalité ([36]) et des mœurs tout en luttant contre la « polygamie successive » et galopante ([37]). Le serment traduit aussi la volonté de ne pas manquer à la parole donnée, à la « convention » en général qui est une norme valable dans presque toutes les provinces de l'empire romain ([38]). Nous constatons que divers passages des *Evangiles* font état plus ou moins indirectement de ces nouveaux principes ([39]). C'est ainsi que le terme « spoliation ([40]) » dépasse la simple interdiction de ne pas voler ou de porter faux témoignage prévues au Deutéronome ([41]). Marc s'exprime ainsi (10, 19) : *« Tu connais les commandements, tu ne commettras pas de meurtre, tu ne commettras pas d'adultère, tu ne voleras pas, tu ne porteras pas de faux témoignage, tu ne feras de tort à personne, honore ton père et ta mère »* et l'avant dernière prescription constitue à n'en pas douter un notable ajout à la loi mosaïque, ajout qui semble absent chez Luc ou Matthieu. Ce supplément au Décalogue, comme le signale L. Vidman, « paraît spécialement destiné aux conditions romaines ([42]) » : la notion de tort s'explique à notre avis en

(34) VIDMAN, *Die Mission Plinius'* [n. 12], p. 77-90.

(35) *Lettre à Diognète* 4, 59 (V. *Introduction à l'épître,* éd. critique, trad. et comm. H. I. MARROU, coll. *SC.* N° 33, Paris, 1951).

(36) Pour s'en convaincre on peut relire les belles pages de R. BESNIER, *Pline le Jeune ou l'application des lois démographiques* in *Mélanges Dauvillier* 4, 1979, p. 89-98.

(37) Sur la législation d'Auguste à travers les unions matrimoniales R. BESNIER, *L'extension des lois caducaires aux fidéicommis d'après Gaius, Institutes, II, 286 et 286a* in *DASJ*, 1960, p. 25 - 28 ; P. SALMON, *Population et dépopulation dans l'empire romain*, Bruxelles, 1974, p. 40.

(38) On sait que les Grecs opposent les rapports synallagmatiques aux rapports purement contractuels. Ne pas reconnaître le dépôt constitue un délit, un tort en raison de la rupture de la confiance d'autrui en votre parole ; le délit est fondé sur la rétention de la chose d'autrui : en ce sens L. GERNET, *Note sur la notion de délit privé en droit grec* in *DASJ* 1958, p. 404 avec n. 5.

(39) La parabole des talents chez *Mt* 25, 14 sq. implique une remise d'une somme pour la faire fructifier.

(40) Le terme utilisé chez Marc (10, 19 préc. est souvent traduit faiblement par « ne vole pas » ou « ne fraude pas ») est μὴ αμποστερήσης. Selon GERNET, *Note sur la notion* [n. 38], p. 404, le mot ἀποστερεῖν peut s'entendre comme le fait de dépouiller son cocontractant ; il désigne un manquement au contrat, même à propos d'opérations commerciales.

(41) Cf. *Ex.* 20, 12-16 ; *Dt.* 5, 16-20. Cf. *TOB.*, 161, n. *r*.

(42) GERNET, *Note sur la notion* [n. 38], p. 102.

raison de l'influence du droit grec dès la période hellénistique dans l'Est les accusés lui fournissent des renseignements très précis sur leurs convictions et – ce qui nous intéresse ici – sur leur comportement social. Il s'en persuade d'ailleurs en soumettant à la torture deux femmes esclaves qui se disent diaconesses (*ministrae*). Les Chrétiens paraissent ne pas faire de mal au cours de leurs assemblées ni à l'extérieur. Ils respectent, disent-ils, la parole donnée : *ne fidem fallerent.* Là encore, il convient de voir dans cette curieuse et très intéressante mention à la bonne foi une allusion claire à leur aptitude à être de bons sujets de César à l'instar des Romains eux-mêmes ([43]). Mieux encore ! Ces Chrétiens se soumettent volontiers au droit en vigueur. Au cas où ils acceptent un *receptum* ([44]) (une *res*) ils s'engagent à restituer cette chose. On sait que les obligations nées d'un pacte unilatéral sont sanctionnées à la fin de λα République par une action *in factum,* c'est-à-dire, par l'action qui se présente non seulement comme prétorienne et édictale mais qui de plus est de bonne foi. Cette action devint *in ius* par la suite mais demeura sans doute *in factum* pour les non citoyens. On est en droit également de voir dans cette affirmation chrétienne relatée par Pline « une hypothèse initiale de confiance réciproque » proche de celle posée en *Digeste*, où il est dit que les *fideiussores ab eo non petendos cujus fidem sequi defunctus maluit* ([45]). Cette hypothèse de confiance nécessaire se retrouve dans d'autres contrats tel que celui de la vente ([46]). En tout cas nous ne sommes pas surpris de cette référence à la bonne foi dans le livre X de la *Correspondance* plinienne : elle semble indiquer, contrairement à l'avis de certains auteurs ([47]), que

(43) Les premiers Chrétiens, à l'instar des Juifs, sont-ils des « hommes entre deux mondes » pour reprendre l'expression de P. Vidal-Naquet ? Se sentent-ils partagés entre leur patrie de naissance (*patria naturae*) et la patrie politique romaine (*patria ciuitatis*). En ce sens : Cic., *leg.* II, 2, 5.

(44) Sur la notion de *receptum* : J.-F. Bregi, *Droit romain : les obligations,* Paris, 2006, p. 204 les *recepta* dont le nom dérive du verbe recevoir et « que l'on peut définir comme des actes d'acceptation qui protègent ceux qui ont confié une chose ou une mission à autrui de la négligence ou de fraude de ceux qui ont accepté cette chose ou cette mission ».

(45) *Digeste* (XXXVI, 2, 26, 1. Cf. J. Imbert, *De la sociologie au droit : la* fides *romaine* in *DASJ* 1959, p. 407-415, 410.

(46) Cf. *D.* 19 1, 4.

(47) R. Feenstra, par exemple : *Deux textes de Gaius sur la responsabilité contractuelle,* Paris, 1959, p. 105-118 ; W. W. Buckland, *Edictum prouinciale* in *RHD* 14, 1938, p. 81-96 (protection interdictale donnée aux seuls *ciues romani*) ; *contra* : F. De Robertis, Receptum nautarum : *Studio sulla responsabilità delle armatore in diritto romano con il riferimento alla disciplina particolare concernente il* « caupo » *et lo* « stabularius », Bari, 1952 : l'auteur parle explicitement de la province d'Asie, spéc. p. 136, 143. Mais, de façon générale, on peut aussi se rapprocher de la manière de voir de Betti et se poser la question de savoir quel est le véritable sens du terme « contrahere » dans les sources de la législation romaine aux Ier-2e siècles : E. Betti, *Sul significato di contrahere in Gaio* in *BIDR* 25, 191, p. 65-88, 87.

les édits provinciaux des provinces orientales pouvaient bien contenir des règles reproduisant la protection que donnait le préteur pérégrin aux déposants de bonne foi ([48]).

Mais cette bonne foi établie probablement retenue pour l'hypothèse des *recepta* se révèle un élément fondamental pour celle du dépôt en vertu du passage *ne depositum appellati abnegarent* ([49]). Là encore les Chrétiens se refusent à spolier qui que ce soit en raison de la notion grecque qui est très générale de délit ([50]) ou de « tort privé ». Il est remarquable que Gaius à propos des contrats réels plus d'un demi siècle plus tard ne cite que le *mutuum* et omet encore le commodat, le dépôt et le *pignus* ([51]). Plus précisément le *depositum* est ce dont on confie la garde (*custodia*) à quelqu'un ([52]). A l'imitation du *receptum* le dépôt se caractérise par le fait de la remise d'une chose (*mutui datio*) qui ne doit aucunement servir au dépositaire lequel se doit de ne pas y toucher et de conserver la *res* intacte à titre gratuit. L'obligation du dépositaire est naturellement sanctionnée par une action dite *depositi directa* puis une action *in factum* à l'époque classique. Nous sommes là en présence d'une convention qui va devenir un véritable

(48) En application des fragments de GAIUS (*Institutes* V, *Ed. prou.*) transmis par Justinien au *D* 19 2, 40 précité : *Qui mercedem accipit procustodia alicuius rei, is huius periculum custodiae praestat* ; et *D*. 4 9, 5 : *Nauta et caupo et stabularius mercedem accipiunt [...] et tamen custodiae nomine ex locato tenentur* (mais il est vrai que le passage est susceptible d'interpolation).

(49) En ce sens A. E. GIFFARD / R. VILLERS, *Droit romain et ancien droit français,* 4e éd., Paris, 1976, p. 91 : « dans l'Edit de Julien le dépôt figure parmi les contrats réels de bonne foi et sa formule *in ius* figure au titre de *iudicis bonae fidei.* »

(50) Le droit grec, selon GERNET, *Note sur la notion de délit privé* [n. 38], p. 405, « n'est pas centré sur l'idée de créance (*sic*), mais sur celle de l'illicéité que le jugement a pour fonction de corriger ».

(51) Cf. GAIUS, *Institutes* III, 207. Sur ces termes cf. DEL GIUDICE / BELTRANI (éd.), *Nuovo dizionario giuridico romano* [n. 19]. Commodat et dépôt sont des contrats *re* qui supposent la restitution de la chose prêtée ou mise en dépôt dès la première invitation (cf. art. 1766 et 1803 et ss. C. civ. italien). A l'inverse, le *mutuum* connu de Gaius s'exécute moyennant le transfert de la chose (ou de la somme d'argent) : le *mutuante* a dès lors à sa disposition la possibilité d'exercer soit la *condictio certae rei,* soit l'*actio certae creditae pecuniae.* Tous ces contrats relèvent bien évidemment de la *bona fides*.

(52) Cf. ULPIEN, *Commentaire sur l'Edit,* L. 30 (= *D.* 16, 3, 1 pr. et 1) : « Le dépôt est ce dont on confie la garde à quelqu'un. Il est ainsi appelé parce que quelque chose est 'posée' : car la préposition 'de' est ajoutée dans 'dépôt' pour montrer que tout ce qui concerne la garde de la chose est confié à la foi du dépositaire. Le préteur dit : 'Quand un dépôt sera fait hors des cas d'émeute, d'incendie, de ruine et de naufrage, je donnerai contre le dépositaire une action au simple. Mais dans les cas visés ci-dessus en cas de dol du dépositaire défunt et au double en cas de dol de l'héritier lui-même. » Cité d'après O. LENEL, *Das Edictum perpetuum,* 3e éd., Berlin, 1927, § 106 portant sur Ulpien, *Commentaire sur l'Edit,* L. 30 (passage traduit par J. GAUDEMET , *Le droit privé romain,* Paris, 1974, p. 380). V. LEVY / CASTALDO, *Histoire du droit civil* [n. 25], p. 711-712. De nos jours le gage est étudié dans le cadre du droit des sûretés.

contrat même si les interprètes le qualifient de synallagmatique imparfait (53). On remarquera que très tôt le dépôt est devenu nécessaire en cas de naufrage, d'incendie et d'émeute et que les premiers Chrétiens ont du être particulièrement sensibles à observer leur parole dans de telles circonstances (54). Certes, à l'origine, comme le rappelle M. Lemosse, le dépositaire infidèle n'est pas un voleur (55) mais il peut chercher à prescrire une chose prêtée (56) en niant tout simplement le dépôt. Ainsi donc on comprend davantage pourquoi les vieux jurisconsultes républicains (*Veteres*) ont vu chez un tel détenteur malhonnête un voleur « non flagrant » dans la mesure où ils ont constaté « la transformation d'une situation matérielle par une simple déclaration d'intention » (57). Cette négation du dépôt peut intervenir en cours de contrat et ce, d'autant plus facilement, qu'il n'y a jamais eu d'aveu (ομολογια) au sens du droit grec ancien. L'*animus* détermine donc le *corpus* (activité matérielle) et fait du simple détenteur un possesseur de mauvaise foi et en conséquence un voleur. Quintus Mucius, par ailleurs (58), avait déjà introduit une catégorie particulière de vol qualifiée de

(53) À ces contrats de bonne foi s'ajoutèrent il est vrai sous l'Empire les contrats dits « innomés » dont les échanges : mais ces évolutions ne débouchèrent pas sur la notion moderne de contrat réciproque. En ce sens, N. Bellochi, *Le teorie contratualistiche romane nella storiografia contemporanea,* Naples, 1991.

(54) Osons une autre remarque. Il est vrai que certains préceptes fondamentaux du droit formulés par Ulpien (*D.* 1, 1. 10, 1) ne le sont que tardivement et ils illustrent selon J. Gaudemet, *Institutions de l'Antiquité*, Sirey, 1967, p. 594-595, un souci d'équité et un lien étroit avec les règles de morale. Mais les trois principaux *praecepta* sont plus ou moins évoqués par Cicéron tels que l'*honeste uiuere,* ou encore le souci de ne pas causer du tort à son prochain ou voisin (*alterum non laedere*) ou plus subtilement de donner à chacun son dû, le *suum cuique tribuere*. Cette dernière question avait fait l'objet d'une étude de J. H. Santa-Cruz, *Glosa al Dig. 1, 1, 10, 1* in *Synteleia Arangio-Ruiz,* 1964, p. 304-306 ; Fr. Schulz, *Storia della giurisprudenza romana,* Florence, 1968 (ch. *Il periodo ellenistico,* p. 150-198).

(55) M. Lemosse, *Les actions pénales de vol dans l'ancien droit romain* in *Droits de l'Antiquité et sociologie juridique, Mélanges Henri Lévy-Bruhl,* Paris, 1959, part. p. 180. M. Kaser, *Das römische zivile Prozessrecht,* Munich, 1965, p. 176, a observé que dès la loi des XII Tables (VIII, 19), le détenteur indélicat est puni *in duplum* ce qui constitue la peine... d'un délit. Nous pensons que moralement le dépositaire est considéré dès le premier siècle de n. è. comme un voleur (Neratius, Celse...).

(56) L'exigence de l'*animus* (défini : *rem sibi habendi*) n'apparaît somme toute qu'au premier siècle de n. è., peut-être, ajoute J. Gaudement, *Le droit privé romain*, Paris, 1974, p. 80, sous l'influence de la philosophie grecque. Sur le rôle de la tradition en droit romain et ses risques : F. de Visscher, *De la défense d'usucaper les choses volées* in *Etudes de droit romain public et privé*, vol. 3, Milan, 1966, p. 265-282.

(57) J.-C. Genin, *Histoire des institutions privées, cours de licence ; fasc. III*, Lyon, 1979, p. 44.

(58) Selon Fr. Schulz, *Storia della giurisprudenza romana* [n. 54], p. 123 : « sappiamo anche que Mucio distingueva vari genera possessionis (Gaio III, 183) e che Servio riconosceva quattro genera furti [...] ». L'auteur cite (p. 127) la formulation suivante :

furtum usus. La formulation exacte reprise tardivement par le *Digeste* étant : *furtum sit, si quis usum alienae rei in suum lucrum conuertat* (59). Il existera tardivement une action pour les dépôts irréguliers qui a pour objet des deniers. Cette hypothèse assez floue rejoint celle énoncée plus haut d'un dépositaire qui peut ainsi faire fructifier cet argent (60). Cette mention de la négation du dépôt chez Pline est donc très révélatrice de l'évolution du droit délictuel vers celui des conventions dans la partie orientale de l'Empire à la fin du premier siècle.

*

Les quelques hypothèses soulevées dans cette brève étude ne résument pas la question. On peut se poser la question de savoir notamment si la proposition « de ne pas manquer à la parole donnée » ne porte que sur le *receptum* ou le *depositum* ou si elle pourrait concerner d'autres cas de figures : les pactes légitimes et notamment la promesse ou le compromis arbitral en cas de litige... On sait qu'à l'époque classique toutes ces conventions n'étaient pas obligatoires entre citoyens et encore moins entre pérégrins. Mais somme toute, là encore, on peut se demander si le droit oriental d'inspiration grecque n'a pas servi d'exemple au droit romain ce que laisserait peut-être entendre Gaius (61). A défaut de connaître l'édit provincial dans les provinces de l'Orient romain il paraît légitime de verser au débat ces quelques indications livrées par Pline le Jeune à l'occasion de la poursuite des Chrétiens.

Université des Antilles et de la Guyane. Dominique Aimé MIGNOT.

furtum fit, si quis usum aliena rei in suum lucrum conuertat..., attribuée à Q. Mucius et rapportée par Labéon.

(59) *D.* 47, 2. Cf. aussi P. HUVELIN, *Étude sur le* furtum *dans le très ancien droit romain,* Lyon-Paris, 1915 ; étude republiée par L'Erma di Bretschneider, Rome, 1968.

(60) P. F. GIRARD, *Textes de droit romain,* 6e éd., Paris, 1937, fait état d'un acte de l'an 167, une *commendatio* (Cf. *Textes de droit romain*, p. 863) qui dispose : *denaros commentatos... dixit... se accepisse*).

(61) Sur l'*animus furandi, lucri, faciendi,* GAIUS, *Inst.* III, 195, que l'on peut rapprocher de II, 50, 51 (vol de meuble). Contrairement à E. ALBERTARIO, - V. Animus furandi, *Contributo alla dottrina del furto nel diritto bizantino* in *Studi di diritto romano*, vol. 3, Milan, 1936, p. 208ss (spéc. p. 212 sur la distinction : *contrectatio* et *dolus* – nous pensons que l'*animus furandi* n'est pas une notion byzantine ; cf. J. A. C. THOMAS, *Animus furandi* in *Iura* 19, 1968, p. 1-32.

L'imprégnation virgilienne dans l'imaginaire marin de deux passions africaines : la *Passio sanctae Salsae* et la *Passio sancti Fabii* (1)

À la fin de l'Antiquité, en dépit de leurs options religieuses parfois divergentes, les *litterati* de langue latine, formés à la même école, partagent encore le sentiment d'appartenance à une même culture : ils sont tous, pour reprendre des mots de J. Fontaine, « des professionnels de la culture antique, ou du moins d'excellents élèves, très sérieusement initiés aux codes des genres littéraires antiques, et sensibles aux différents niveaux de la langue et du style (2) ». À l'école du *grammaticus*, puis du *rhetor*, les élèves, païens comme chrétiens, puisqu'il n'existe aucune structure d'enseignement chrétienne (3), s'imprègnent des maîtres de la littérature classique en apprenant par cœur des passages entiers de leurs œuvres et en pratiquant divers exercices de compréhension, de paraphrase et de réécriture. Ainsi, Virgile a fourni le modèle par excellence de la poésie et de l'épopée ; quantité d'oeuvres païennes puis chrétiennes de l'Antiquité et du Moyen Âge sont emplies de citations et/ou de réminiscences virgiliennes (4). Pourtant, certains écrivains chrétiens des IIe et IIIe siècles s'étaient montrés particulièrement critiques envers le genre poétique, dénoncé comme trompeur et

(1) Je tiens à remercier M. J. Meyers pour ses corrections et ses conseils avisés.

(2) J. Fontaine, *Comment doit-on appliquer la notion de genre littéraire à la littérature latine chrétienne du IVe siècle ?* in *Philologus* 132, 1, 1988, p. 53-73 (p. 67).

(3) P. Riché, *Éducation et culture dans l'Occident barbare, VIe-VIIIe siècles*, 2e ed., Paris, 1995, p. 13-15 ; H.-I.- Marrou, *Histoire de l'éducation dans l'Antiquité. Tome II : le monde romain*, Paris, 1948 [1982], p. 127-161. Voir aussi M. Roberts, *Biblical Epic and Rhetorical Paraphrase in Late Antiquity*, Liverpool, 1985, p. 63 : « Throughout late antiquity, then, the tradition of pagan learning reigned supreme. To be educated meant to be educated in the schools of grammar and rhetoric ».

(4) Parmi les nombreuses études sur les emprunts et les références à Virgile, voir par ex. J. Fontaine, *La conversion du christianisme à la culture antique : la lecture chrétienne de l'univers bucolique de Virgile* in *Lettres d'humanité* 1, 1978, p. 50-75 (repris dans *Études sur la poésie latine tardive d'Ausone à Prudence*, Paris, 1980, p. 214-240) ; H. Hagendahl, *Augustine and the Latin Classics*, Göteborg, 1967, p. 316-375 et p. 384-463 et S. McCormack, *The Shadows of Poetry. Vergil in the Mind of Augustine*, Berkeley, 1998 ; A. Cameron, *Echoes of Vergil in Jerome's Life of St. Hilarion* in *CPh* 63, 1968, p. 55-56 ; J. Meyers, *Les citations et réminiscences virgiliennes dans les* Libri historiarum *de Grégoire de Tours* in *Pallas* 41, 1994, p. 67-90.

accusé d'inculquer les erreurs de la mythologie et du paganisme (5). Mais la « conversion du christianisme à la culture antique (6) » s'est opérée progressivement et s'est accompagnée, comme l'ont montré les travaux de J. Fontaine, d'un renouvellement des genres littéraires antiques à partir du IVe siècle : non seulement, le genre poétique dans son ensemble a été revalorisé par la création de poèmes chrétiens, phénomène perceptible à partir des ouvrages de Lactance, et l'imitation virgilienne a pu ainsi trouver une expression privilégiée dans l'épopée biblique, mais en outre la prose elle-même a connu une poétisation très forte et les références aux oeuvres de Virgile, explicites ou non, sont venues y jouer un rôle parfois déterminant.

Il est pourtant un genre dans la prose chrétienne où la présence virgilienne peut surprendre : c'est celui des *Passiones*. En effet, ces textes, qui relatent les hauts faits de martyrs chrétiens, visent essentiellement à la célébration des saints et à l'édification des fidèles ; même s'il y est question de héros chrétiens, dans la tradition du héros antique (7), les hagiographes s'appuient principalement sur la littérature scripturaire. Il arrive néanmoins, quand l'on y regarde de près, que l'hypotexte classique puisse par endroits s'y dévoiler. C'est le cas dans deux documents hagiographiques africains dans lesquels la présence de Virgile est particulièrement remarquable. Le premier, la *Passio sanctae Salsae*, rédigé probablement dans le courant du Ve siècle, met en scène une jeune chrétienne du nom de Salsa, qui habite la cité portuaire de Tipasa en Maurétanie Césarienne : la martyre est mise en pièces, puis jetée à la mer par ses concitoyens païens pour avoir brisé la statue du dieu Draco le jour d'une fête en son honneur (8). Dans le deuxième, la *Passio sancti Fabii*, dont la rédaction semble contemporaine de la passion précédente, un soldat de Césarée de Maurétanie, Fabius, refuse publi-

(5) Cf. FONTAINE, *La conversion* [n. 4], p. 218, qui précise que cette hostilité existe déjà chez certains philosophes, au premier rang desquels Platon ; ou HAGENDAHL, *Augustine* [n. 4], p. 385-386, qui mentionne l'absence de toute allusion à Virgile chez des auteurs des IIe et IIIe siècles comme Tertullien, Cyprien ou Arnobe.

(6) Cette expression, souvent utilisée par J. Fontaine dans ses travaux, trouve son origine dans un chapitre de l'ouvrage de P. BROWN, *The World of Late Antiquity from Marcus Aurelius to Muhammed*, London, 1971, p. 300-363, intitulé « The Conversion of Christianity ».

(7) Voir sur ce thème G. FREYBURGHER et L. PERNOT (dir.), *Du héros païen au saint chrétien. Actes du colloque organisé par le Centre d'Analyse des Rhétoriques Religieuses de l'Antiquité (C.A.R.R.A.), Strasbourg, 1er-2e décembre 1995*, Paris, 1997 et notamment l'article de J.-Cl. FREDOUILLE, *Le héros et le saint*, p. 11-25.

(8) *Passio Sanctae Salsae. Testo critico con introduzione e traduzione italiana*, a cura di A. M. PIREDDA, Sassari, 2002 (= *PS*). Pour le débat sur la date de rédaction et le contexte général, voir son *Introduzione*, ch. 2 : *L'Opera*, p. 31-53. Le Groupe de Recherches sur l'Afrique Antique (G.R.A.A.) de l'Université Paul-Valéry à Montpellier III prépare actuellement une traduction française du texte, en se fondant sur cette édition italienne, qui est à ce jour la plus récente ; cette traduction est celle que j'utilise. Je remercie vivement ici M. J.-M. Lassère, qui m'a fait prendre connaissance du très riche article d'A. M.

quement, durant une cérémonie, de porter les enseignes du corps d'armée auquel il appartient ; il est jugé par le gouverneur de la province, décapité, puis jeté à la mer cousu dans un sac ([9]). Dans ces deux documents, qui sont peut-être le fruit d'un même auteur ([10]), l'imaginaire marin est omniprésent ([11]) : les récits ont pour cadre deux cités portuaires de la province de Maurétanie Césarienne, Tipasa et Césarée, et mettent en scène un pouvoir persécuteur païen qui cherche à faire disparaître les corps saints par la noyade. La mer y apparaît avec toute la force de ses *oppositae qualitates*, à la fois comme un élément hostile à l'homme, qui déchaîne des tempêtes et comme un instrument de la puissance divine qui recueille et sauve de l'oubli les cadavres des martyrs, leur permettant ainsi de devenir l'objet d'un culte. Mais, même si l'imaginaire marin de ces deux textes est imprégné par la Bible, ils contiennent aussi plusieurs références à l'œuvre virgilienne et en particulier au modèle latin du traitement littéraire de la mer, à savoir l'*Énéide* ([12]), que le ou les hagiographes connaissaient manifestement bien. Il m'a donc paru intéressant d'analyser la place inattendue qu'occupe l'hypotexte virgilien dans ces deux passions et d'étudier ainsi le processus de réécriture d'une épopée païenne dans des œuvres hagiographiques dont le but proprement chrétien était l'édification des fidèles.

On pourra juger de l'empreinte virgilienne sur la *Passio sanctae Salsae* et la *Passio sancti Fabii* d'après les nombreuses références explicites à l'*Énéide*, que je transcris dans le tableau ci-dessous ([13]).

Piredda, *La Passio sanctae Salsae e il mare* in W. Lapini et al. (éds.), *Gli antichi e noi. Scritti in onore di Antonio Mario Battegazzore*, Genève, 2009, p. 409-429.

(9) *Passio Sancti Fabii. Testo critico con introduzione e traduzione italiana*, a cura di A. M. Piredda, Sassari, 2007 (= *PF*). Je renvoie ici aussi pour le contexte à l'*Introduzione*, ch. 2 : *L'Opera*, p. 19-70. La traduction utilisée est la mienne.

(10) Il ne s'agit à ce jour que d'une hypothèse qui n'a jamais été démontrée. Voir L. Duchesne, *Une martyre africaine inconnue* in *CRAI* 10, 1890, p. 115-118 ; S. Gsell, *Tipasa. Ville de la Maurétanie Césarienne* in *MÉFRA* 14, 1894, p. 291-450 (spéc. p. 308 note 1) ; O. Grandidier, *Tipasa. Ancien évêché de la Maurétanie Césarienne, 1* in *Bulletin de la Société d'archéologie du diocèse d'Alger* 2, 6, 1897, p. 177-225 (spéc. p. 178-179) ; A. Dufourcq, *Étude sur les* gesta martyrum *romains. Tome II : le mouvement légendaire lérinien*, Paris, 1907, p. 149 ; J. Gagé, *Nouveaux aspects de l'Afrique chrétienne* in *Annales de l'École des hautes études de Gand, 1 : Études d'archéologie romaine* 2, 1937, p. 180-224 (spéc. p. 190) ; H. Grégoire, *Sainte Salsa, roman épigraphique* in *Byzantion* 1, 1937, p. 213-224 (spéc. p. 216) et plus récemment Piredda, *PS* [n. 8], p. 41-46 et *PF* [n. 9], p. 52-62.

(11) Sur cet aspect, cf. l'article de Piredda, *La Passio s. Salsae* [n. 8].

(12) Parmi la très riche bibliographie qui existe sur cette œuvre, voir en particulier l'ouvrage de J. Thomas, *Structures de l'imaginaire dans l'Énéide*, Paris, 1981, p. 76-77 sur les paysages marins, p. 77-82 sur les tempêtes et p. 134-135 sur la noyade.

(13) A. M. Piredda avait relevé certaines de ces références dans son édition et traduction des deux textes, ainsi que dans son article sur la mer dans la *Passio sanctae Salsae*. Je mentionne dans le tableau entre parenthèses les passages concernés en utilisant les

Énéide	***Passio sanctae Salsae***
I, 45 : *scopuloque infixit acuto*	10, 2 : *non infixit cautibus*
I, 103 : *fluctusque ad sidera tollit*	11, 10 : *fluctus eriguntur ad sidera* (*Mare* p. 422)
I, 105 : *insequitur cumulo praeruptus aquae mons*	11, 17-18 : *in nisu uiolento montis aquigeni*
I, 154 : *sic cunctus pelagi cecidit fragor*	11, 9-10 : *pelagi fragor*
III, 567 : *ter spumam elisam et rorantia uidemus astra*	11, 19-20 : *uicinas caelo rorantium spumarum guttas euentilat*
III, 534 : *obiectae salsa spumant aspargine cautes*	3, 6-7 : *aspergine leuium spumarum* (*Mare* p. 412)
V, 802 : *compressi et rabiem tantam caelique marisque*	11, 6 : *et pelagi rabies conquiescit*
VIII, 2 : *rauco strepuerunt cornua cantu*	3, 7-8 : *rauce strepentibus* (*Mare* p. 412)
VIII, 27 : *sopor altus habebat*	10, 1-2 : *sopor altus oppressit*
IX, 817 : *Accepit uenientem ac mollibus extulit undis*	10, 1-2 : *et mollia fulcra aegris fluitantibus membris instructa composuit*
Géorgiques	
IV, 418 : *deprensis olim statio tutissima nautis*	11, 7 : *nauis suae tutissima statione fruebatur*
Énéide	***Passio sancti Fabii***
I, 42 : *scopuloque infixit acuto*	9, 9 : *aut scopulis acutis infixa*
I, 104-105 : *tum prora auertit et undis / dat latus*	9, 23 : *auertit prora latere inclinato nauigium*
III, 197 : *dispersi iactamur gurgite uasto*	9, 3 : *in ulterioris uasti gurgitis schismatica separatione iactari*
III, 207-208 : *remis insurgimus, haud mora, nautae /adnixi torquent spumas et caerula uerrunt*	9, 24-25 : *franguntur aequora, remis uerrunt spumas et ualidis nisibus in fluenta contorquent globos aquatiles*
III, 605 : *spargite me in fluctus uastoque immergite ponto*	9, 6-7 : *spargatur in fluctibus, ponto mergatur*
VI, 413-414 : *gemuit sub pondere cumba / sutilis*	9, 6-8 : *Cumbae sutilis utrumque expeditum latus inremiget... moles saxeas adhibete pro pondere* (*PF* p. 47)

Certaines des références virgiliennes sont purement ornementales ([14]) ; elles traduisent la volonté chez l'auteur de donner une coloration poétique au texte,

abréviations suivantes : *PF* pour l'édition et *Mare* pour l'article. Toutes les autres références sont les miennes.

(14) Je reprends ici la distinction entre imitations « ornementales » et imitations « connotatives » proposée par J. MEYERS, *L'art de l'emprunt dans la poésie de Sedulius Scottus*, Paris, 1986.

sans référence particulière au contexte virgilien. Dans la *Passio sancti Fabii*, la description de la trirème qui s'éloigne des côtes (9, 23 : *auertit prora latere inclinato nauigium*) emprunte au chant I de l'*Énéide* la manière dont le bateau s'incline grâce aux mouvements rapides des rameurs (v. 104-105 : *tum prora auertit et undis / dat latus*). La réécriture est évidente, mais les contextes sont totalement différents : alors que, dans l'épopée, l'inclinaison du vaisseau est due déchaînement des vents et des flots et que l'équipage, privé de ses rames brisées par les vagues, ne peut le redresser, dans notre texte, la mer est calme et n'oppose aucune résistance aux jeunes gens. Il en est de même dans la description des gestes des rameurs qui fendent les eaux (9, 24-25 : *franguntur aequora, remis uerrunt spumas et ualidis nisibus in fluenta contorquent globos aquatiles*). L'hagiographe s'inspire ici de la fin de la deuxième tempête au chant III de l'*Énéide* (v. 207-208 : *remis insurgimus, haud mora, nautae /adnixi torquent spumas et caerula verrunt*). On notera qu'il inverse les deux actions par une imitation pour ainsi dire en chiasme : dans l'épopée, les matelots tourmentent l'écume (*torquent spumas*) et soulèvent la mer (*caerula uerrunt*), alors que dans la passion, ils soulèvent l'écume (*uerrunt spumas*) et tourmentent la mer (*contorquent globos aquatiles*). Si l'expression est virgilienne, elle ne semble pas avoir d'autre but que de donner une coloration épique à la scène.

Lorsqu'il s'approche des côtes de Césarée, le commerçant gaulois Saturninus y voit un abri sûr pour son navire (*PS* 11, 7 : *nauis suae tutissima statione fruebatur*) ([15]). L'expression *tutissima statio* est empruntée aux *Géorgiques* (IV, 418 : *deprensis olim statio tutissima nautis*), où elle désigne la grotte habitée par Protée, que Cyrène conseille à son fils Aristée d'aller consulter. Il n'y a évidemment aucun rapport entre l'hypotexte et l'hypertexte, mais le mythe d'Aristée a des allures héroïques que l'expression véhicule sans doute encore aux yeux de l'hagiographe. C'est cette même coloration héroïque que l'hagiographe recherche à travers d'autres *iuncturae* virgiliennes, comme celle des gouttes d'écumes projetées jusqu'au ciel par les vagues (11, 19-20 : *uicinas caelo rorantium spumarum guttas euentilat*), imitée d'*Énéide* III, 567, où l'écume, en se heurtant aux écueils qui entourent Charybde, jaillit et arrose les astres (*ter spumam elisam et rorantia uidemus astra*), ou comme celle de *sopor altus* pour désigner le profond sommeil dans lequel Saturninus est plongé en pleine tempête, alors que son équipage est pris de panique (cf. *Énéide* VIII, 27). La charge poétique de l'expression *sopor altus*, création virgilienne, devait être d'autant plus significative qu'elle a été maintes fois reprises dans la littérature antique, dans la poésie comme dans la prose ([16]). Isolées, ces réminiscences n'auraient sans doute pas

(15) On trouve également l'expression *tutae stationis* en *PF* 2, 10.

(16) Voir par exemple Ov., *Mét.* VII, 667 ; VIII, 817 ; Sén., *Ph.* 100 ; Ap., *Mét.* III, 20 ; V, 20 et 21. Ce passage rappelle aussi le sommeil du Christ durant la tempête qu'affrontent ses disciples lors de la traversée de la mer de Galilée (*Mt.* 8, 18-27 ; *Mc* 4, 35-40 ;

grande signification, mais regroupées dans des textes aussi courts, elles révèlent une imprégnation virgilienne profonde, qui explique que dès qu'il évoque la mer, l'hagiographe retrouve immédiatement le souvenir plus ou moins conscient d'expressions du poète ([17]).

Cette imprégnation est encore plus évidente quand on se trouve face à des imitations « connotatives », qui peuvent suggérer au lecteur des rapprochements entre hypotexte et hypertexte. Quand le corps de Salsa, déchiqueté par les habitants de Tipasa, est jeté à la mer du haut d'une falaise, Dieu déchaîne les flots sur le navire de Saturninus et menace en songe le capitaine de faire couler le vaisseau et de noyer l'équipage s'il ne repêche pas le cadavre (*PS* 11-12). Dans sa description de cette tempête, l'auteur emprunte au premier chant de l'épopée virgilienne deux images qui soulignent la violence de la mer : les vagues se dressent jusqu'aux étoiles (11, 10 : *fluctus eriguntur ad sidera* ; cf. *Én.* I, 103 : *fluctusque ad sidera tollit*) et la mer forme une montagne d'eau (11, 17-18 : *in nisu uiolento montis aquigeni* ([18]) ; cf. *Én.* I, 105 : *insequitur cumulo praeruptus aquae mons*). La colère divine n'est donc pas ici sans rappeler celle de Junon à l'encontre d'Énée, qui s'exprime elle aussi par la mise en fureur des éléments. Il ne s'agit sans doute pas de comparer par là Saturninus à Énée, encore que son rôle d'« inventeur » du corps saint lui donne une dimension héroïque, mais de rappeler que la mer n'est pas soumise à Junon : elle obéit à son créateur et est l'un des instruments privilégiés de la puissance divine, comme le souligne d'ailleurs l'hagiographe lorsque les eaux recueillent le corps saint ([19]). Il y a en quelque sorte ici une christianisation de la tempête virgilienne, inscrite textuel-

Lc 8, 22-29). Ce thème est repris notamment au IVe siècle dans les *Euangeliorum libri* de Juvencus ; voir à ce sujet A. FRAISSE / J.-N. MICHAUD, *« Pendant ce temps, à la poupe, Jésus goûtait au sommeil. » La tempête apaisée (Juvencus,* E. L., *II, 9-12, 25-42)* in *LÉC* 74, 2006, p. 193-218.

(17) J. Meyers a rappelé tout récemment encore combien Virgile était présent dans les *carmina epigraphica* funéraires d'Afrique romaine, cf. J. MEYERS, *L'influence de la poésie classique dans les carmina epigraphica funéraires d'Afrique du Nord* in Chr. HAMDOUNE et al. (éd.), *Vie, mort et poésie dans l'Afrique romaine avec un choix de poèmes funéraires édités et commentés*, Bruxelles, 2011, p. 306-322.

(18) L'image de vagues si hautes qu'elles touchent les étoiles est souvent utilisée dans l'évocation topique de la tempête : on la trouve par exemple chez Ov., *Mét.* XI, 497-498 : *Fluctibus erigitur caelumque aequare uidetur / pontus et inductas aspergine tangere nubes* (éd. et trad. G. LAFAYE, tome III. *Livres XI-XV*, Paris, Les Belles Lettres, 1930 [1972]) et *Tr.* I, 2, 20 : *Iam iam tacturos sidera summa putes* (éd. et trad. J. ANDRÉ, Paris, Les Belles Lettres, 1968 [2003]). Il en est de même pour la montagne d'eau, toujours chez Ov., *Mét.* 15, 508-509 : *Cum mare surrexit cumulusque immanis aquarum / in montis speciem curuari* et *Tr.* I, 2, 19 : *Quanti montes uoluuntur aquarum !*

(19) *PS* 10, 4-5 : *Exhibuisti martyri, mare, fidem tuam et absconsa obsequia dilucide prodidisti*, « Mer, en faveur de la martyre, tu as montré ta foi et tu as révélé au grand jour ta secrète soumission ».

lement par l'hagiographe dans son imitation par l'emploi de l'adjectif *aquigenus*, formé par Tertullien ([20]).

On peut, me semble-t-il, assigner une fonction similaire à l'image du corps déchiqueté sur les rochers ([21]) présente dans les deux passions : les expressions *infixit cautibus* (*PS*) et *scopulis acutis infixa* (*PF*) sont des échos d'*Énéide*, I, 45 (*scopuloque infixit acuto*). Dans ce passage, Junon se plaint de ne pouvoir faire comme Pallas, qui brûla la flotte des Argiens, l'engloutit dans les flots et cloua Ajax, fils d'Oïlée, sur l'arête d'un rocher. Chez Virgile, Ajax est donc victime de l'horrible disparition en mer que Junon voudrait infliger aux Troyens, tandis que dans les passions, les corps saints en sont protégés par la mer elle-même qui obéit à Dieu. Les rapprochements peuvent ainsi suggérer que les héros chrétiens peuvent, grâce à leur foi, échapper aux dangers de la mer contre lesquels les héros antiques ne pouvaient rien.

La description de la *collis templensis*, promontoire du haut duquel Salsa précipite la statue du dieu Draco dans la mer (*PS* 3) ([22]), comprend plusieurs imitations de l'*Énéide* : *aspergine leuium spumarum hinc inde perfunditur* rappelle les rochers aspergés d'écume du premier port d'Italie aperçu par l'équipage d'Énée (III, 533-534 : *Portus ab Euroo fluctu curuatus in arcum, obiectae*

(20) Tert., *Adv. Marc.* II, 12 : *Iustitiae opus est, quod inter lucem et tenebras separatio pronuntiata est (...) inter aquigena et terrigena animalia* (éd. et trad. R. Braun, tome II. *Livre II*, Paris, SC 368, 1991).

(21) *PS* 10, 2 : *non infixit cautibus, non inter algas profundi aestus obuoluit*, « elle [la mer] n'accrocha pas le corps aux écueils, elle ne le roula pas au milieu des algues dans les profondeurs de ses flots » et *PF* 9, 9-10 : *membra uero aut beluarum pastibus insumantur, aut scopulis acutis infixa et exagitata fluctibus in frusta dissiliant*, « que ses membres servent de nourriture aux animaux, ou que, fichés à des rochers pointus et agités par les flots, ils se déchirent en morceaux ».

(22) *Templi erat electus admodum locus, quo collis cautibus supereminens fundata natiuitas soliditate saxorum in umbilico quodam eiusdem erigitur, utrimque totae imminens ciuitati, et aequoris gurgitem in pronum decumbens medio sui adgestu disterminans, fluctibus aduersis oppositus, aspergine leuium spumarum hinc inde perfunditur, et magno inlisu fluctuum ripis mugitu reuocantibus et rauce strepentibus in abruptum, freti clamore celebratur, scrupeis squalens, quasi secretus et publicus, frontem ab alto undis obiciens et obuerberantibus procellis ad omnes uentorum flatus immobilem retinens scopulis resultantibus in stationem*, « Il y avait un temple sur un site parfaitement choisi ; là, une colline sur laquelle la cité a jeté ses fondations sur des roches solides, surplombe une falaise et, en s'élevant, forme pour ainsi dire le nombril de la ville ; l'endroit domine de chaque côté la cité et tombe à pic dans le gouffre de la mer, que sa masse coupe en deux ; les flots l'attaquent de front ; les embruns qui s'envolent l'éclaboussent de tous côtés, et au choc violent des vagues, le rivage répond en mugissant et gronde sourdement dans les à-pics ; la clameur de la mer l'habite ; il est hérissé de rocaille, c'est un lieu quasiment solitaire et pourtant public. Il oppose son front à la houle du large et, quand les tempêtes le fouettent, il demeure immobile sous toutes les bourrasques du vent qui font trembler les rochers ».

salsa spumant aspargine cautes) ; *rauce strepentibus* évoque le son des cors de l'armée de Turnus au début du chant VIII (VIII, 2 : *rauco strepuerunt cornua cantu*) et plusieurs éléments indiquent une réécriture du thème virgilien du rocher qui fait face aux vagues, spécialement de la courte description de Charybde au chant III ([23]) (comme Virgile en III, 555 : *gemitum ingentem pelagi* et 556 : *fractasque ad litora uoces*, la *PS* évoque le gémissement et les voix de la mer 3, 4-5 : *magno inlisu fluctuum ripis mugitu reboantibus... freti clamore celebratur*). Ces échos sont particulièrement ingénieux, car ils rappellent tous des lieux ou des sons hostiles et dangereux : Charybde, bien sûr, le bruit des armées de Turnus, signe du début de la guerre des Troyens contre les Latins, et même le rivage italien apaisé et sûr, car celui-ci n'est en fait qu'une illusion. À peine Énée l'a-t-il aperçu qu'il voit des chevaux dans l'herbe, présage qui, selon son père Anchise, annonce la guerre. Ainsi, par ces références, l'hagiographe suggère lui aussi au lecteur cultivé les combats que Salsa va mener d'abord contre la statue de Draco, puis contre une population païenne vengeresse. La *collis templensis* apparaît donc bien, et avec un substrat virgilien plus large que ne l'avait pensé A. M. Piredda, comme un *locus horridus*, un paysage hostile à l'homme, décrit dans l'optique narratologique d'opposer la barbarie des Tipasiens à l'héroïsme de la chrétienne ([24]).

Lorsque le corps de la sainte est jeté du haut de la falaise, la mer, obéissant à la volonté divine, le recueille et lui compose une couche moelleuse (*PS* 10, 1-2 : *et mollia fulcra aegris fluitantibus membris instructa composuit*). La douceur

(23) *Én.* III, 555-567 : *et gemitum ingentem pelagi pulsataque saxa / audimus longe fractasque ad litora uoces, / exsultantque uada atque aestu miscentur harenae./ Et pater Anchises : « nimirum hic illa Charybdis : / hos Helenus scopulos, haec saxa horrenda canebat. / Eripite, o socii, pariterque insurgite remis. » / Haud minus ac iussi faciunt, primusque rudentem / contorsit laeuas proram Palinurus ad undas ; / laeuam cuncta cohors remis uentisque petiuit. / Tollimur in caelum curuato gurgite, et idem / subducta ad Manis imos desedimus unda. / Ter scopuli clamorem inter caua saxa dedere, / ter spumam elisam et rorantia uidimus astra.* Pour l'image du rocher dans le paysage virgilien, voir Fr. A. Sullivan, *Some Vergilian Seascapes* in *CJ* 7, avr. 1962, p. 302-309 (spéc. p. 304-305). Ce thème est plus développé lorsque Virgile compare Latinus puis Mézence à deux rocs au milieu de la mer dans *Én.* VII, 586-590 et X, 693-696. Il est également repris dans la *Passio sanctae Salsae* à propos du navire de Saturninus comparé à un rocher nu balloté par les flots : *PS* 11, 16-18 : *et tamquam quidam scopulus nudus ad omnes procellas oppositus, ita transferebatur nauis, per quam mediam permixta utrimque pelagi oppugnatione currebant*, « fouetté par toutes les bourrasques, tel un récif nu, le navire était emporté et, au milieu du pont, elles couraient en mêlant le double assaut de la mer. »

(24) Piredda, La *Passio S. Salsae* [n. 8], p. 412-415, qui souligne aussi le fait que la *collis templensis* est un *locus horridus* car elle est habitée par le Diable : voir *PS* 3, 10-17 : l'hagiographe nous apprend que sur ce lieu sont honorées les idoles, dans des temples qui sont dits *cubilia daemonum et habitacula spirituum immundorum*, « tanières de démons, (...) repaires d'esprits immondes ».

suggérée par ce passage n'est pas sans rappeler la manière dont le Tibre reçoit le cadavre de Turnus (IX, 817 : *Accepit uenientem ac mollibus extulit undis*). La situation des deux personnages n'est certes pas la même : pour Virgile, Turnus est coupable des meurtres qu'il a perpétrés contre les Troyens alors que pour l'hagiographe, Salsa, en brisant la statue d'un dieu païen, accomplit un acte de foi héroïque. Mais le souvenir de Virgile est un moyen d'insister sur le caractère purificateur de l'eau. En effet, le fleuve rend immédiatement le corps du héros latin au rivage, lavé de tous les meurtres commis contre les Troyens et leurs alliés ([25]). De même, la mer permet la réparation des châtiments infligés par la population païenne en rendant à Salsa son intégrité physique ([26]) ; elle lave la sainte des dommages faits à son corps vierge et pur.

Dans la *Passio sancti Fabii*, le gouverneur, après avoir fait décapiter Fabius, ordonne de coudre séparément les membres et la tête du martyr dans un sac et de les jeter dans la mer (9, 3 : *in ulterioris uasti gurgitis schismatica separatione iactari*). Ces mots sont manifestement imités d'*Énéide* III, 197 (*dispersi iactamur gurgite uasto*), où la flotte d'Énée est elle aussi dispersée par une tempête : on y retrouve *uasti gurgitis*, le verbe *iactari*, et *schismatica separatione* peut être une réécriture de *dispersi*. Ces échos permettent ainsi à l'hagiographe de mettre en valeur le caractère arbitraire et injuste de la décision d'un gouverneur motivé par la cruauté ([27]) en rapprochant ce qui contrarie l'accomplissement de deux destins : la fondation d'une cité pour l'un et l'accès pour l'autre au statut de saint par la mise en place d'un culte sur le lieu de son martyre. Les membres de Fabius, dispersés dans les flots, ont de fait peu de chance d'être identifiés s'ils échouent sur un rivage ([28]). On a un procédé similaire un peu plus loin dans le

(25) *Én.* IX, 818 : *et laetum sociis, abluta caede, remisit.*

(26) L'hagiographe ne nous dit rien de la recomposition du corps de Salsa mais on peut la supposer puisque lorsque Saturninus plonge dans la mer pour repêcher la sainte, c'est un corps entier qu'il saisit à la ceinture : *PS* 12, 11-13 : *Illico autem, Deo procurante indicium, manus eius ad cingulum beatae martyris applicatur ; apprehensoque cadauere, quod ita liberum iacebat ut facile posset amouerit*, « Aussitôt, guidée par Dieu, sa main se pose sur la ceinture de la bienheureuse martyre ; il saisit le corps, qui flottait librement et se laissait donc facilement déplacer ».

(27) *PF* 9, 13-17 : *Falleris, inimice, falleris ; decepit te saeuitia tua. Sic fundendi corporis argumenta distribuis, quasi uero legem possis dare profundis, aut iubere in mari poteras, cui tam funesta mandabas. Ecce quod non potuisti grassari in uiuum, saeuis in mortuum. Si potes, ipsam animam reuoca, quae in gremio est Domini constituta. Quicquid in perniciem corporis machinaris irridet*, « Tu te trompes, ennemi, tu te trompes ; ta cruauté t'a abusé. Ainsi, tu multiplies les raisons de disperser le corps, comme si tu pouvais dicter ta loi aux profondeurs ou comme si tu pouvais donner des ordres à la mer en lui confiant une tâche si funeste. Voilà que n'ayant pu l'attaquer vivant, tu te déchaînes sur lui mort. Si tu le peux, rappelle l'âme qui se tient dans le sein du Seigneur. Elle se rit de tout ce que tu trames pour perdre le corps ».

(28) On trouve une idée similaire dans *Én.* II, 557-558 à propos du corps de Priam : *Iacet ingens litore truncus, / auolsumque umeris caput et sine nomine corpus.*

même texte quand le gouverneur donne l'ordre de jeter Fabius à la mer (*PS* 9, 6-7 : *spargatur in fluctibus, ponto mergatur*). Ces mots imitent un passage du chant III dans lequel le Grec Achéménide, laissé seul aux prises avec le Cyclope après le départ d'Ulysse, supplie Énée et ses compagnons de l'emmener en mer avec eux, quitte à le jeter par-dessus bord (III, 605 : *spargite me in fluctus uastoque immergite ponto*). Les deux situations ne sont évidemment pas identiques : Achéménide préfère la mort en mer à la cohabitation avec un monstre alors que Fabius est condamné par un être humain au châtiment *post mortem* de la noyade. Cependant il est évident que le rapprochement suggère que le gouverneur est un monstre comparable à Polyphème.

Conformément aux vœux cruels du gouverneur, le cadavre du saint est donc abandonné aux flots après avoir été emmené au large sur une trirème manœuvrée par de jeunes rameurs. Dans la passion, ce navire, d'abord qualifié d'*armata triremis*, est ensuite désigné par la *iunctura* curieuse de *cumba sutilis* (*PF* 9, 5). On ne voit pas *a priori* le rapport entre une trirème et une « barque cousue ([29]) ». C'est que le rapport est purement littéraire : l'expression, tirée du chant VI de l'*Énéide* (VI, 413-414 : *gemuit sub pondere cumba / sutilis*) ([30]), renvoie en effet à la barque de Charon, alourdie par le poids du « grand Énée » (VI, 412-413 : *accipit alueo / ingentem Aenean*). On peut d'ailleurs se demander si le *sub pondere* de Virgile n'a pas son pendant dans le *pro pondere* de la phrase suivante qui évoque le cadavre de Fabius lesté de blocs de pierre (*PF* 9, 8 : *moles saxeas adhibete pro pondere*). Cette imitation a des connotations particulièrement riches. Le navire du gouverneur est ainsi assimilé à la barque des Enfers et le gouverneur au sinistre passeur des morts, souvent représenté comme un vieillard chenu, repoussant, au nez crochu et aux oreilles pointues. Quant à Fabius, il devient l'image christianisée d'Énée. Or Énée est un vivant sur la barque des Enfers, qui normalement ne prend à son bord que des morts inhumés. Les défunts qu'Énée rencontre sur le rivage du Styx sont en effet des *insepulti* (VI, 325 : *inops inhumataque turba est* ; VI, 333 : *Cernit ibi maestos et mortis honore carentes*), condamnés à errer pendant cent ans le long des berges (VI, 329 : *Centum errant annos uolitantque haec litora circum*). Le rapprochement suggère donc que même si le gouverneur, après avoir fait décapiter le saint, fait tout

(29) Sur ce point, l'article de L. CASSON, *Sewn Boats (Virgil, Aen. vi. 413-14)* in *CR* n. s. 13, 3, déc. 1963, p. 257-259 n'est pas d'un grand secours.

(30) Cette expression est également empruntée à Virgile par AP., *Mét.* VI, 18, 5 : *Nec mora, cum ad flumen mortuum uenies, cui praefectus Charon protenus expetens portorium sic ad ripam ulteriorem sutili cumba deducit commeantes*, « Bientôt, tu parviendras au fleuve de la mort, auquel est préposé Charon. Celui-ci exige d'abord qu'on acquitte le droit de passage ; c'est à cette condition que, sur sa barque de cuir cousu, il transporte les voyageurs sur la rive opposée ». On retrouve le terme *cumba* en *PF*, 9, 21. Voir PIREDDA, *PF* [n. 9], p. 47 n. 130.

pour empêcher des chrétiens de l'inhumer ([31]), Fabius sortira intact des profondeurs de la mer pour être enterré ([32]) et renaître dans les cieux ([33]), comme le héros troyen sort vivant des profondeurs des Enfers. Par la reprise des seuls mots *cumba sutilis*, c'est ainsi tout l'univers eschatologique de l'épopée qui se trouve christianisé ([34]).

Les passions de Salsa et de Fabius révèlent une connaissance précise de l'œuvre virgilienne. Elles recourent certes en priorité au chant I (7 *loci similes*), mais cette prédominance du premier chant s'explique aisément par le fait que la tradition avait imposé dans le traitement du motif de la tempête le modèle virgilien de la tempête cyclonique ([35]). Si plusieurs imitations sont purement ornementales et ont pour but de donner au récit une couleur poétique et épique, bien d'autres enrichissent les deux passions d'un intertexte subtil. Ainsi, la réécriture chré-

(31) *PF*, 8, 3-9 : *et quasi suspecta esset de occiso saeuitia, iubet corpus exanime armatorum cuneis custodiri. Sed dignum mortuo testimonium perhibetur, quando in custodiendo corpore et is qui persequebatur obsequitur. Ad instar dominicae sepulturae ab inimicis custodibus insepultus martyr ambitur : « Insepultur, inquit, custodiatur ». Quasi uero pertinere posset hoc ipsum ad martyrem aut iam peremptum posset iterum iudicare post mortem ! aut quia uiuum nullo potuit terrere supplicio, quid nocere poterat insepulto ? et dum nullum sensus possit esse cadaueri quando iacturam possit sustinere sepulcri ?*, « et comme s'il avait soupçonné que le mort ne fût victime de cruauté, il ordonne à un régiment en armes de surveiller le corps privé de vie. En fait, on fournit un digne témoignage à un mort quand même le persécuteur manifeste de la complaisance en faisant surveiller son corps. Tout comme la sépulture du Seigneur le martyr, sans sépulture, est entouré de gardiens ennemis : "Qu'il reste sans sépulture, dit-il, et qu'on le surveille". Comme si cet ordre pouvait atteindre le martyr ou comme si on pouvait juger une deuxième fois après sa mort celui qu'on avait déjà fait mourir ! ou puisqu'on ne pouvait le terroriser vivant par aucun supplice, qu'est-ce qui pouvait nuire à un homme laissé sans sépulture ? Et puisqu'un cadavre ne peut plus rien ressentir, comment pourrait-il souffrir de l'absence de sépulcre ? »

(32) La rédaction de la *Passio sancti Fabii*, tout comme celle de la *Passio sanctae Salsae* est en grande partie motivée par la volonté de justifier les pratiques cultuelles et celle d'authentifier les restes qu'une communauté chrétienne vénère. Voir à ce sujet les remarques de E. Zocca, *Martiri e preghiera nell'agiografia africana* in *La preghiera nel tardo antico. Dalle origini ad Agostino. XXVII Incontro di studiosi dell'antichità cristiana, Roma, 7-9 maggio 1998*, Rome, 1999, p. 539-558 (spéc. p. 545).

(33) L'hagiographe mentionne que l'âme du martyr se tient déjà dans le sein du Seigneur en dépit de toutes les cruautés qui peuvent encore être infligées à son corps en *PF* 9, 16 [n. 9].

(34) Pour une lecture chrétienne de cet univers eschatologique, voir les remarques de P. Courcelle, *Les Pères de l'Église devant les Enfers virgiliens* in *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen-Age* 30, 1955, p. 3-74. Voir aussi l'article de P.-A. Deproost, *La descente d'Énée aux Enfers : mort symbolique et temps aboli* in *Loxias* 2, 2004 (http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=1273).

(35) Sur ce modèle hérité d'Homère et sa fortune dans la littérature latine, voir E. de Saint-Denis, *Le rôle de la mer dans la poésie latine*, Paris, 1935.

tienne de la tempête cyclonique à partir du modèle virgilien vise à manifester l'étendue des pouvoirs de Dieu sur l'un des éléments de sa création. Les thèmes de la noyade et de la défiguration des corps engloutis, reflets de l'une des conceptions de l'imaginaire collectif antique portées par l'*Énéide*, mettent en relief le triomphe final des saints, qui n'est autre que celui du christianisme sur une population ou un pouvoir païen. De même, la description de la *collis templensis*, traitée sur le modèle virgilien du *locus horridus* du rocher livré aux assauts de la mer, renforce l'idée chrétienne d'un lieu hanté par les démons et habité par des barbares. Quant aux allusions à la descente aux Enfers du chant VI de l'*Énéide*, elles offrent une féconde relecture chrétienne de l'univers eschatologique virgilien. Les deux passions offrent ainsi un bel exemple de la conversion du christianisme à la culture antique.

Faut-il nécessairement juger étrange cette volonté d'inscrire dans la tradition épique virgilienne le récit des passions de martyrs chrétiens ? À la réflexion, cette volonté se comprend parfaitement : d'une part, elle répond à l'esthétique tardive du mélange des genres littéraires et, d'autre part, elle s'explique par les affinités naturelles de deux genres célébrant l'héroïsme : la virilité d'une Salsa, le courage d'un Fabius n'ont rien à envier au pieux Énée ; tous sont des héros, portés par une croyance et un dessein qu'ils accomplissent jusqu'au bout. Enfin, il me semble évident que l'imitation virgilienne correspond aux attentes d'un public visé par les deux passions. Pour faire appel à un hypotexte virgilien si prégnant, le ou les hagiographes devaient avoir une solide connaissance de la littérature antique et pouvoir compter bien sûr sur une connaissance similaire chez le lecteur. Ces textes, rédigés en Maurétanie Césarienne, confirment l'existence dans cette région d'un centre intellectuel important qui pétrit encore de culture classique les jeunes aristocrates aux IVe et Ve siècles. Si les passions sont destinées avant tout à être lues pendant l'office au *dies natilis* du saint ([36]), c'est-à-dire devant un public hétérogène, leur souci si minutieux de la forme et la richesse de leur intertextualité sont les preuves à mon avis irréfutables qu'elles étaient aussi destinées à la lecture privée auprès d'un public lettré, capable de repérer les imitations virgiliennes, de les décoder et d'en apprécier tous les effets possibles.

L'influence de l'imaginaire virgilien dans le traitement du thème de la mer est sans conteste d'une grande originalité et d'une grande richesse dans les deux passions. Même si l'on est assuré en Maurétanie Césarienne de l'existence d'un cercle encore important de lettrés, peut-on raisonnablement concevoir une imitation de Virgile si féconde et si proche chez deux auteurs différents ? C'est à

(36) Parmi la très riche bibliographie, voir pour l'Afrique V. SAXER, *Morts, martyrs, reliques en Afrique chrétienne aux premiers siècles. Les témoignages de Tertullien, Cyprien et Augustin à la lumière de l'archéologie africaine*, Paris, 1980 (spéc. p. 198-208 pour l'époque d'Augustin).

mon avis assez peu probable et, dans tous les cas, une évenuelle critique d'authenticité devra tenir compte de la présence dans les deux textes de cette imprégnation virgilienne.

Équipe C.R.I.S.E.S.,
Université Paul-Valéry, Montpellier III.

Sabine FIALON.

Notes de lecture

461. — Encore sur la *sinistra liberalitas* des Triumvirs (Catulle XXIX, 15)

Dans une "Note de lecture" parue ici même il y a plus de quarante ans (*Latomus* 28, 1969, p. 487-488), je défendais en Catulle XXIX, 15 la leçon des manuscrits (*Quid est alit sinistra liberalitas*) contre la correction de Achilles Statius (1566) : *Quid est alid sinistra liberalitas ?* Ce changement de *alit* en *alid* (= *aliud*) paraissait et paraît encore tellement évident que l'édition incontournable de W. Kroll (Stuttgart, Teubner, 1922), ni dans son apparat critique ni dans les "Nachträge" de H. Herter et de J. Kroymann (1960), ne se donne même plus la peine de mentionner la leçon des mss. Or, cette modification du texte transmis est inutile. Comme je l'ai proposé en 1969, il suffit : d'insérer un point d'interrogation entre *est* et *alit* (ce qui ne peut être qualifié ni de correction ni de conjecture) et de lire : *Quid est ? Alit sinistra liberalitas* ; d'admettre un jeu de mots particulièrement réussi sur *Quid est* ? ("Et alors ?" "Que se passe-t-il donc ?" [cf. Catulle LII, 1 et 4], mais aussi "Pourquoi bouffe-t-il ?" ou "Que bouffe-t-il ?") ; de comprendre la suite comme la réponse à la question posée : "une générosité de voleur le (= Mamurra) nourrit" (voir, pour la traduction de *sinistra* : Catulle XII, 1 *manu sinistra* ; XLVII, 1-2 *duae sinistrae Pisonis* ; Ovide, *Mét.* 13, 111 *natae... ad furta sinistrae*). Outre R. Verdière (in *Ludus Magistralis* 53-54, 1976, p. 9-11), qui ajouta à mes arguments l'appui de *indulgentia* couplé à *liberalitas* dans Pétrone, *Sat.* 47,7, et sujet de *alit* dans Calpurnius Siculus, *Buc.* 4,33, deux éditeurs, et non des moindres, m'ont suivi : Henry Bardon (Bruxelles, 1970 [Coll. Latomus 112], p. 69 [1e éd.] ; nouv. éd., Stuttgart, 1973 [Bibliotheca Teubneriana], p. 29) et Francesco Della Corte (Vérone, 1977, p. 48). Tous deux conservent et ponctuent le texte des mss comme je l'ai proposé, et ils traduisent comme suit : "Eh bien ! c'est une largesse de voleur qui l'alimente" (Bardon), "Come no ? Lo mantiene la prodigalità dei ladrocinii" (Della Corte). Mais les autres éditeurs, tous apparemment, continuent de suivre Statius : D. F. S. Thomson, Chapel Hill, 1978 ; W. Eisenhut, Leipzig, 1983 (Bibliotheca Teubneriana) ; G. P. Goold, Londres, 1983 ; Ph. Young Forsyth, Lanham et Londres, 1986 ; G. Lafaye / S. Viarre / J.-P Neraudau, nouv. éd. (texte de l'éd. CUF de G. Lafaye, 13e tirage, Paris, 1966), Paris, 1998 (Classiques en Poche) ; A. Traina / E. Mandruzzato (texte latin de l'éd. CUF de G. Lafaye, Paris, 1932), Milan, 3e éd., 1987 (1e éd. 1982) (I Classici della BUR) ; J. Godwin, Warminster, 1999. Et Hans Peter Syndikus dit n'être tout à fait heureux ("ganz glücklich") ni en présence de mon texte conservateur ni en présence de la conjecture traditionnelle (*Catull. Eine Interpretation. Erster Teil : Einleitung. Die kleinen Gedichte [1-60],* Darmstadt, 1994 = 1984, p. 180 n. 21). Toutefois, le texte des mss, ponctué comme je l'ai proposé, me paraît aujourd'hui, encore et toujours, supérieur à celui voulu par Statius. En faveur de ce texte que je crois bon et authentique, je voudrais rappeler ici, mais en la précisant et en la complétant, mon argumentation de 1969. **1)** Catulle stigmatisant les prodigalités et les débauches de Mamurra en termes de goinfrerie (v. 14 *comesset*, v. 16 *expatrauit* et *elluatus est*, v. 17 *lancinata sunt* [cf. *lanx*], v. 22 *deuorare*), les verbes *est* (3e pers. de l'indic. pr. de *esse* "être", mais aussi de *esse* = *edere*) et *alit* s'inscrivent parfaitement dans le contexte. **2)** Le joli jeu de mots sur *quid est ?* est digne du goût que le poète manifeste pour l'amphibologie

(XLIX, 7 *optimus* omnium *patronus* ; LVIII, 1 *Lesbia* nostra ; LXXV, 1 *huc est* mens *deducta tua* mea Lesbia *culpa*) ; LXXIX, 1 *Lesbius est* pulcer ; CXII, 1 multus *homo es, Naso*). **3)** Peu importe ici que le *cinaedus Romulus* des vers 5 et 9 soit Pompée, le peuple romain ou Jules César (voir K. Quinn, éd. comm., Londres et Basingstoke, 1970, p. 176, et id. in *AFLNice* 50, 1985, p. 261-268 ; W. C. Scott in *CPh* 66, 1971, p. 17-25 ; C. Deroux in *Latomus* 29, 1970, p. 608-631 [609-611 ; 623-627]) : si, au vers 15, on suit le changement opéré par Statius et adopté par la plupart des critiques, on restreint l'origine de la *liberalitas* au seul Jules César et au butin de la seule conquête des Gaules, déversé par lui sur son *praefectus fabrum* (cf. les vers 11-14 qui précèdent immédiatement celui qui nous occupe), alors que ce n'est pas le cas. Car, si la générosité (*liberalitas*) est de mauvais aloi (*sinistra*), donc si elle n'est qu'une vulgaire *largitio*, c'est parce que Mamurra, son bénéficiaire, est un *malus* (v. 21), en tant que dépravé (banqueroutier et débauché) certes, mais aussi en tant que *popularis* et favori des Triumvirs, par opposition aux *optimates*, les *boni* selon le vocabulaire de la propagande politique du temps (cf. C. Deroux in *Latomus* 29, 1970, p. 608-631). C'est donc le favoritisme pratiqué par l'ensemble du Triumvirat qui est en cause ici : César, le *socer* du vers 24 (cf. aussi v. 11-12 *imperator unice, fuisti in ultima occidentis insula* ; v. 19 [*praeda*] *Hibera* ; v. 20 *nunc Galliae timetur et Britanniae*), mais aussi Pompée, le *gener* du vers 24 (cf. aussi v. 18 *praeda Pontica*, les pluriels [*fouetis* et *perdidistis*] des vers 21 et 24, et, peut-être aussi, le *uestra* du vers 13, si la leçon du Datanus et de certains recentiores doit être retenue), sans oublier Crassus, l'*opulentissimus urbis* du vers 23 (voir C. Deroux, *Un nouveau personnage catullien...* in *RBPH* 55, 1977, p. 56-78). C'est eux trois qui ont "tout perdu" (v. 24 *perdidistis omnia*), à l'instar des ennemis de la République *qui Catoni irati omnia perdiderunt* (Cic., *Att.* 2, 21, 1) ; ils ont "tout perdu", à la fois parce qu'ils ont mis la République sens dessus dessous (cf. la *perturbatio omnium rerum* [Cic., *Fam.* 6, 1, 1] ou la *perturbatio totius urbis* [Cic., *Phil.* 2, 118]), et parce que, se comportant en véritables voleurs (*sinistra liberalitas*), ils ont privé l'État et les "gens de bien" (les *boni*), comme Catulle et ses amis, de richesses qui auraient dû leur revenir, et qu'ils ont répandues sur des *canailles* (les *mali*) du genre de Mamurra (c'est évidemment Catulle qui parle !). La *sinistra liberalitas* est le fait de chacun d'eux, et non du seul César : cette donnée importante de la satire disparaît si l'on adopte la modification indûment apportée au texte des mss par Achilles Statius. **4)** Faut-il se laisser arrêter par le fait que le c. o. d. de *alit* n'est pas exprimé ? Ce complément ressort suffisamment du contexte pour ne pas devoir l'être ; les exemples d'une telle omission ne manquent pas chez Catulle (e. g. : V, 1 *uiuamus, mea Lesbia, atque amemus* "vivons, ma Lesbie, et aimons-*nous*" ; XXXVII, 9 *atqui putate* "mais si, croyez-*le* bien" ; LXV, 11 *at certe semper amabo* "mais du moins je *t*'aimerai toujours" ; XCII, 4 *uerum dispeream nisi amo* "mais que je meure si je ne *l*'aime pas") ni ailleurs (Ovide, *Am.* II, 14, 37 *at tenerae faciunt* ... "et cependant des beautés délicates *le* font ..."). Au demeurant, est-il vraiment nécessaire de sous-entendre un c. o. d. ? Un emploi absolu de *alere* (ou un usage intransitif de ce verbe transitif direct) n'aurait ici rien de plus étrange que celui de Pline en *HN* XXIX, 48 : *nullus est alius cibus qui in aegritudine alat.* Il présente même l'avantage de conférer à la critique du favoritisme pratiqué par le triumvirat une portée plus générale, bien conforme au contexte et à l'hyperbole qui caractérise au plus haut point cette épigramme satirique. **5)** Revenons à *liberalitas* sujet de *alit*. Le substantif appartient évidemment au vocabulaire de l'évergétisme (voir, par ex., *CIL* VIII, 12422). Il intervient donc aussi, à ce titre, dans les inscriptions alimentaires, c'est-à-dire celles qui ont trait à l'institution développée

par Trajan, qui consistait dans "(l'investissement de) capitaux en prêts hypothécaires, dont les revenus étaient consacrés à faciliter l'entretien d'orphelins italiens" (A. Piganiol, *Histoire de Rome*, 5e éd., Paris, 1962, p. 289). C'est ainsi, par ex., que, dans des inscriptions alimentaires comme *CIL* IX, 5395 et 5956, nous voyons des "enfants nourris aux frais de l'État" (*pueri et puellae alimentarii*) recevoir (*accipiunt*) des *alimenta* grâce à la générosité (de l'empereur) : *ex liberalitate (Imp.)*. Bien que la lacune ne fût pas suffisante pour l'ébranler, il manquait à mon argumentation de 1969 une attestation que j'aurais aimé pouvoir alléguer en faveur du texte des mss de Catulle, mais dont je ne disposais pas alors : une formulation associant le substantif *liberalitas* au verbe *alere*. C'est maintenant chose faite, depuis la publication récente (2011) d'un article commentant une inscription alimentaire en provenance du municipe de Cupra Montana (Regio V, Picénum septentrional), datant très probablement du règne de Marc-Aurèle (peu importe qu'elle soit de beaucoup postérieure à notre poète), mais pratiquement inconnue pour n'avoir été que rapidement mentionnée dans un livre d'histoire locale publié en 1991. Nous y lisons en effet : ... *pu]eri et puellae qui* ex liberalitate *eius (= Imperatoris)* aluntur (voir G. Paci, *Una nuova dedica dei pueri alimentari di Cupra Montana* in C. Deroux [éd.], *Corolla Epigraphica. Hommages au professeur Yves Burnand*, II, Bruxelles, 2011, p. 589-601). *Alere (*ou *alere aliquem) ex liberalitate* est donc une expression bien latine. Et Catulle, en XXIX, 15, avec le génie de la caricature qui est le sien et qui est capable de confondre Mamurra avec sa *mentula* (XXIX, 13 ; XCIV, 1 ; CV, 1 ; CXIV, 1 ; CXV, 1 et 8), fait du sujet de *alit* non pas les Triumvirs eux-mêmes, mais leur *sinistra liberalitas*, en quelque sorte personnifiée et s'identifiant à ses auteurs. Les arguments qui précèdent, anciens et nouveaux, me confortent dans ma conviction que le Véronais a écrit : *Quid est ? Alit sinistra liberalitas*. Et non, comme le voudraient la majorité des éditeurs en modifiant les données des manuscrits : *Quid est alid sinistra liberalitas ?*

Université libre de Bruxelles. Carl DEROUX.

462. — Une intéressante erreur de traduction (Hippocrates Latinus, *De obseruantia ciborum* IV, p. 50-51, l. 110-117 Mazzini[2])

Trois rappels préalables. 1) Le *Περὶ διαίτης* pseudo-hippocratique fut traduit en latin vers la fin du 5e ou au début du 6e siècle. De la traduction du livre I, dont une grande partie est transmise par le *Parisinus Lat.* 7027 (IXe s.), j'ai procuré, en collaboration avec Robert Joly, l'« editio princeps » (C. Deroux et R. Joly, *La version latine du livre I...* in G. Cambier, C. Deroux, J. Préaux, *Lettres latines du moyen âge et de la Renaissance*, Bruxelles, 1978, p. 129-151). Celle du livre II, le catalogue d'aliments, transmise principalement et en totalité par le *Bodmer* 84 (IXe s.), fut éditée pour la première fois par Innocenzo Mazzini en 1977 (in *Romanobarbarica* 2, 1977, p. 287-313). À la suite des remarques formulées par la critique (voir notamment le c. r. de V. Schmidt in *Göttingische Gelehrte Anzeigen* 233, 1981, p. 45-58), à laquelle j'ai moi-même pris part (*Les interpolations d'une version latine...* in *Latomus* 37, 1978, p. 966-970), I. Mazzini procura une seconde édition qui constitue aujourd'hui l'édition de référence : *De observantia ciborum. Traduzione tardoantica...*, Rome, G. Bretschneider, 1984. 2) On ne confondra la préparation fortement purgative (Hippocrate, *Rég.* II, 40, 1 καθαίρει ὁ χυλὸς ἰσχυρῶς) dont il sera

question dans cette note, à savoir le jus (χυλός, *sucus*) de cuisson de l'orge non mondé, avec aucune des trois préparations suivantes, qui sont à base d'orge mondé et tiennent à la fois de la nourriture (boisson) et du médicament (plutôt doux) : l'orgeat, décoction filtrée d'orge mondé (πτισάνη, *ptisana*) ; la simple infusion d'orge mondé (χυλὸς πτισάνης) ; la bouillie d'orge (ἄλφιτα, *polenta*). 3) Monder l'orge c'est la débarrasser de ses parties inutiles, pellicules et glumelles. On notera qu'en français le mot « orge » est normalement féminin, mais masculin dans l'expression « orge mondé ». — En Hippocrate, *Rég.* II, 40, 1, le texte grec reconnaît à l'orge « quelque chose de purgatif qui lui vient du suc de la paille » (éd. R. Joly - S. Byl, Berlin, 1984 [CMG], p. 162-163). Comme « preuve » (τεκμήριον), il allègue le fait que « si on voulait bouillir de l'orge non mondé, le jus est fortement purgatif » (τεκμήριον δέ· εἰ μὲν ἐθέλοις ἀπτίστους κριθὰς ἑψῆσαι, καθαίρει ὁ χυλὸς ἰσχυρῶς). Autrement dit et compte tenu du contexte : le fait que le jus provenant d'une orge qu'on a fait bouillir sans l'avoir mondée est « fortement purgatif », s'explique par le fait que cette céréale — qui, mondée, resserre (ἵστησιν) plutôt — a dans sa nature (φύσει) une certaine force laxative (καθαρτικόν τι) qu'elle tire de sa paille. Or, dans la traduction latine, en lieu et place de καθαίρει ὁ χυλὸς ἰσχυρῶς, nous lisons : *uidebis defluere sucum copiosissimum* (éd. Mazzini[2], p. 50-51) (« vous verrez le jus couler en abondance de haut en bas »). On est loin de l'original ! Bien que, dans l'ensemble, le traducteur ait assez bien compris ce qui est dit du pouvoir laxatif de l'orge non mondé et de sa paille, il se trompe dans cette portion du texte, lui faisant dire quelque chose qui ne se trouve pas dans le *Περὶ διαίτης*, mais qui, toutefois, ne manque pas d'intérêt. L'erreur, cela saute aux yeux, provient d'une confusion entre καθαίρει, la bonne leçon, celle qu'on attend, et son quasi homonyme καταρρεῖ. Dans mon article précité (*Les interpolations*..., p. 968-969 et n. 13), j'ai évoqué la question de l'origine de la faute : utilisation d'une copie du texte grec qui aurait lu καταρρεῖ au lieu de καθαίρει (mais il s'agirait d'une bévue dont la tradition manuscrite ne semble pas porter la trace) ? Ou plutôt, comme je l'ai suggéré, une erreur résultant d'un mode de transcription à trois, à la manière de ce qui s'est passé au scriptorium de Saint-Denis entre 832 et 835 sous la direction de l'abbé Hilduin lors de la traduction latine du manuscrit de Denys l'Aréopagite offert au roi Louis le Pieux par le basileus Michel en 827 (un premier personnage lit le texte grec à haute voix, un deuxième traduit à l'audition, le troisième, le copiste proprement dit, transcrit ce que le précédent lui a dicté) ? — Quoi qu'il en soit, tout erronée qu'elle est, la traduction latine (*uidebis defluere sucum copiosissimum*) produit un sens. Un sens certes curieux (j'ai eu beau faire cuire dans un récipient aux parois transparentes de l'orge non mondé, tel quel et avec sa paille, je n'ai, quoi qu'en dise le traducteur [*uidebis*], vu d'autre mouvement que celui, ascendant, des bulles produites par l'ébullition !), mais un sens qui intéressa les lecteurs. En effet, l'affirmation ne resta pas isolée, elle continua à vivre dans d'autres textes : c'est le cas des *Dynamidia Hippocratis* (2[e] moitié du VI[e] s. p. C. ?) que transmet le Sangallensis 762 (IX[e] s. ; V. Rose, *Anecdota Graeca et Graecolatina*, II, Berlin, 1870, p. 133) ; c'est aussi le cas d'une interpolation figurant dans trois mss (*G* [IX[e] s.], *B* [IX[e] s.] ; *p* [XIV[e]/XV[e] s.]) de la *Diététique* d'Anthimus (*De obs. cib.* II, p. 4, l. 13-15 Liechtenhan). Pourquoi cet intérêt pour un texte qui dit une chose dont la fausseté pouvait être constatée à la suite d'une simple observation à la portée de tous ? Dans l'esprit du traducteur du *Περὶ διαίτης*, ainsi que de ceux qui ont utilisé le passage par la suite, le fait que le jus s'écoule en abondance vers le bas est lié à son efficacité comme remède en faveur de l'évacuation alvine : un produit aussi lourd ne pouvait qu'avoir cet effet sur l'intes-

tin encombré, car le purgatif — φάρμακον par excellence dans le Corpus hippocratique — doit être fort, violent et lourd (cf. J. Pigeaud, *Folie et cures de la folie*..., Paris, 1987, p. 195). Autrement dit : il n'était étonnant ni pour le traducteur ni pour le lecteur qu'un jus aussi efficace en tant que laxatif fût si lourd dans l'eau. Nous sommes ici, me semble-t-il, en présence d'un préjugé de la pensée préscientifique : il me vient à l'esprit l'affirmation d'Aristote selon laquelle le sperme placé dans l'eau va en bas quand il est fertile, et se dissout quand il est infécond (*H. A.* III, 22 : τὸ μὲν γόνιμον ἐν τῷ ὕδατι χωρεῖ κάτω, τὸ δ' ἄγονον διαχεῖται. Cf. aussi Id., *H. A.* VII, 1, et, d'une manière générale, au sujet du test de l'épreuve du sperme dans l'eau, ainsi que sur l'association, dans la mentalité préscientifique, de ce qui est léger et sans consistance à l'idée de faiblesse, et, inversement, de ce qui est lourd et épais à l'idée de force : S. Byl, *Recherches sur les grands traités biologiques d'Aristote*..., Bruxelles, 1980, p. 146-147). Pour l'auteur de la traduction latine du livre II du *Περὶ διαίτης*, quoi que l'usager pût penser de la prétendue preuve, il n'était pas question de mettre en doute le bien-fondé de ce par quoi Hippocrate avait, croyait-on, étayé son conseil d'utiliser le jus d'orge non mondé comme purgatif. Le "Père de la médecine" l'avait dit ! Et la prétendue preuve trouvait un appui dans une croyance sans doute plus forte que ce que l'expérience et l'observation pouvaient enseigner !

Université libre de Bruxelles. Carl DEROUX.

Comptes rendus

Giancarlo ABBAMONTE, Lorenzo MILETTI et Luigi SPINA, *Discorsi alla prova. Atti del Quinto Colloquio italo-francese : Discorsi pronunciati, discorsi ascoltati : contesti di eloquenza tra Grecia, Roma ed Europa*, Napoli – S. Maria di Castellabate (Sa) 21-23 settembre 2006 a cura di G. Abb., L. M. e L. Sp., Naples, Giannini, 2009 (Pubblicazioni del Dipartimento di filologia classica F. Arnaldi dell'Università degli studi di Napoli Federico II, n.s. 1), 24 × 16 cm, 639 p., ISBN 978-88-7431-433-1.

Fruit de la collaboration entre l'Université Federico II de Naples et l'Université de Strasbourg, le colloque de septembre 2006 mettait l'accent sur les rapports, cruciaux selon L. Spina, entre orateur, discours et auditoire. Les vingt-cinq contributions viennent de spécialistes, jeunes ou confirmés. Trois d'entre elles étudient les harangues militaires, que G. Abbamonte range dans le mode épidictique, tout en relevant ses spécificités ; si leur historicité est douteuse, leur contenu idéologique mérite l'analyse, menée ici sur les grands historiens grecs et latins. De nombreux auteurs sont abordés, par le biais d'une œuvre ou d'un problème : Aulu-Gelle sur les Gracques ; Hérodote sur Thémistocle et Salamine ; Euripide et la reconstitution, au moyen d'Aristophane, du discours de Télèphe dans la tragédie perdue ; le blâme des cités dans Apollonios de Tyane et Dion de Pruse ; Lucien : l'éloge de la décoration dans le *Dom.* ; un rapprochement atypique entre rhétorique et pantomime ; les enjeux des déclamations ; Aelius Aristide et ses deux publics dans les *Discours Sacrés* ; le discours philosophique de Thémistios adressé à un large public ; Aélius Stilon, logographe enfin tiré de l'ombre ; la métaphore des trompettes chez Fronton désignant l'éloquence ; le portrait de Cicéron par Stefan Zweig sous le signe d'un contexte identique d'inhumanité ; la portée idéologique du *Pro Sestio* ; l'*Apol.* d'Apulée : exercice rhétorique plutôt que discours prononcé lors du jugement ; l'apologétique chrétienne et son public ; l'habileté de St Jean Chrysostome à tirer profit du contexte de ses homélies ; l'adresse injonctive aux époux dans des épithalames tardifs ; comparaison avec des éloges actuels de celui prononcé par Périclès pour les morts au combat ; enfin, l'habileté rhétorique du roi Ferrante dans sa correspondance et les discours non publics adressés à l'ambassadeur du duc de Milan, avec un recours aux minutes et autographes. Le colloque fut aussi l'occasion d'une table ronde sur la remise en question de la rhétorique ; toutefois, les interventions de L.D. Green faisant un tour du monde des études rhétoriques, de G. Moretti relevant que la communication actuelle, sur le plan de certains procédés, est une forme de rhétorique, de L. Pernot analysant le divorce entre les perceptions médiatique (du bavardage) et scientifique de la rhétorique et de N. Polla-Mattiot offrant le tableau d'une rhétorique aujourd'hui omniprésente, ces interventions, jointes aux vingt-cinq communications, montrent l'erreur colossale d'un certain évoquant l'ancienne rhétorique.

Bernard STENUIT.

Pierre AUPERT, *Barzan II. Le sanctuaire au temple circulaire (« Moulin-du-Fâ »). Traditions celtiques et influences gréco-romaines*, Bordeaux, Ausonius et Fédération Aquitania (diff. De Boccard, Paris), 2010 (Mémoires, 24 et Suppléments, 22), 29 × 22,5 cm, 470 p., 558 fig., 28 pl., 50 €, ISBN 978-2-35613-040-2.

Le temple circulaire de Barzan, sur lequel se dresse le Moulin du Fâ, est le monument le plus célèbre d'un site dont les recherches récentes ont établi le caractère urbain et la

richesse de la parure monumentale. Il reçoit une publication détaillée, sous la forme d'un très beau volume qui paraît sept ans après celui qu'Alain Bouet a consacré aux thermes qui se dressaient au sud-est du sanctuaire. Mais l'ouvrage ne s'en tient pas à cet état très monumental, même si c'est à lui que sont consacrées les analyses les plus fouillées : le site est étudié sur la longue durée et de façon diachronique, tous ses états étant pris en compte. Clairement structuré, le volume est très abondamment illustré, ce qui facilite grandement la lecture : à toutes les étapes de sa réflexion, l'auteur fait en effet appel à de très nombreux éléments de comparaison, qu'il illustre presque systématiquement, dispensant le lecteur de renvois incessants à de très nombreux ouvrages. Le soin apporté à l'illustration de l'appareil comparatif va si loin que certains monuments se trouvent représentés à plusieurs reprises. Un autre choix judicieux – ou tout au moins qui nous est apparu comme tel – est celui qui consiste à intégrer les inventaires et études de mobilier à l'examen de chacun des états du site auquel il se rapporte, sans les rejeter dans des annexes. La progression de la réflexion de l'auteur et, partant, la lecture, s'en trouvent facilitées et fluidifiées, et l'on suit sans peine les étapes d'un raisonnement qui peut pourtant être complexe. — L'introduction présente d'abord un historique détaillé des fouilles, lequel dresse un état précis de la documentation et des propositions successivement avancées. Le propos se déplace ensuite, de façon un peu inattendue, vers le problème du nom de la ville, l'a. disant sa préférence pour le toponyme *Nouioregum*. L'introduction se penche enfin sur la situation du temple au sein de la ville. Le chapitre 1 présente de façon synthétique les données de fouille, secteur par secteur. L'a. ne s'en tient pas à un exposé amorphe et livre déjà des éléments clefs de l'analyse du site. Suit, chapitre 2, l'examen de l'état I, ou, plutôt, des états protohistoriques du site. L'occupation la plus ancienne, à laquelle aucune structure ne peut être liée, remonte selon le mobilier au ve voire au vi^e^ s. av. n.è. Au tournant des iiie et iie s., un très large fossé délimite une aire trapézoïdale. La nature de l'occupation durant cette première phase architecturale n'est pas assurée. Tout en prévenant le lecteur que des données décisives pouvaient être espérées de nouvelles fouilles de ces niveaux, fouilles en cours au moment de la rédaction, P. Aupert se livre à un tour d'horizon des interprétations possibles, pour défendre – et on le suivra volontiers – l'identification d'un sanctuaire, lequel serait antérieur à la constitution d'un habitat aggloméré à Barzan. Le chapitre 3 s'arrête sur ce que l'a. qualifie d'état II, qu'il décompose en fait en deux phases, chacune datée par des éléments lapidaires. Un réaménagement de l'espace sacré durant la première moitié du i^er^ s. serait tout à fait conforme au modèle évolutif mis en lumière par W. van Andringa, qui souligne la récurrence dans les sanctuaires communautaires – catégorie à laquelle on peut sans risque rattacher le sanctuaire de Barzan – d'une étape augusto-tibérienne marquant une adaptation de l'espace rituel aux nouvelles conditions politiques qu'implique l'organisation des peuples gaulois en *ciuitates*. Mais seule la phase flavienne est parfaitement documentée, grâce aux très nombreux fragments d'architecture se rapportant à un ordre corinthien que les travaux de D. Tardy sur le décor architectonique de Saintes permettent de situer dans des séries régionales. L'attribution à la première moitié du i^er^ s. de quelques blocs d'architecture nous semble en revanche moins fermement établie. La ressemblance des deux chapiteaux toscans rattachés à cette phase avec des chapiteaux préflaviens de la *uilla* de Plassac ne saurait suffire à fonder une datation julio-claudienne : ils relèvent en effet d'un type extrêmement répandu durant tout le Haut-Empire et n'offrent pas le moindre critère de datation intrinsèque. Les arguments de datation tirés de l'examen d'une base de statue de Mars nous semblent tout aussi fragiles : la modénature de couronnement (une doucine encadrée par un filet et un listel) est si simple et répandue qu'aucune information de quelque nature que ce soit ne saurait en être attendue. Il n'est donc pas impossible que tous ces éléments se rapportent à un seul et même état monumental faisant coexister deux ordonnances, toscane et corinthienne. P. Aupert exclut l'attribution de l'ordre corinthien à un tem-

ple, au motif que ses dimensions (les colonnes présentent un diamètre inférieur de 0,69 m) seraient trop modestes ; il préfère donc le rattacher à une structure secondaire, chapelle, portique ou propylon. Les éléments retrouvés permettent de restituer fût, chapiteau et architrave. L'a. se refuse à attribuer à cet ordre une corniche modillonnaire anciennement découverte et qu'une étude antérieure de D. Tardy date du début de l'époque flavienne. Un fragment de modillon dont un cliché (fig. 126) est présenté au milieu des fragments de chapiteaux corinthiens aurait peut-être permis de trancher le problème, puisqu'il provient assurément d'une corniche identique ; nous ne savons malheureusement rien de son contexte de découverte. Les clichés aériens complètent heureusement la connaissance de cet état, en fournissant une image moins parcellaire. Ils documentent l'existence d'un vaste espace enclos par un péribole qui n'était éventuellement longé par des portiques qui sur ses côtés septentrional et oriental. Le long du côté nord se répartissent une vingtaine de salles et corridors connus seulement en plan, pour lesquels l'a. propose des hypothèses d'identification. Si aucune *aedes* n'a été découverte, des dédicaces assoient l'identification d'un sanctuaire. La mieux conservée, adressée à Mars, est dédiée par un C. Caecilius Civilis. P. Aupert en fait malencontreusement un pérégrin et s'appuie sur l'onomastique pour reconstituer un scénario assez aventureux (p. 137). — C'est le sanctuaire très monumental dominé par le temple circulaire dont les vestiges sont encore visibles qui fait l'objet des développements les plus fouillés. Les vestiges sont d'abord très soigneusement décrits (chapitre 4), avant que ne soit développée la restitution du temple (chapitre 5) ; le sanctuaire fait enfin l'objet d'une étude comparative très poussée (chapitre 6). Il y a là un véritable livre dans le livre, remarquable par sa clarté, son souci de précision, son dossier graphique, remarquable surtout par sa volonté de convaincre et par le soin apporté à l'exposé d'un argumentaire fouillé, qui n'élude aucun problème. Ce troisième état est daté des années 120-150. Il voit la construction d'un péribole monumental dont l'emprise et l'orientation ne reprennent pas exactement celles de l'état précédent. Le terme de quadriportique plusieurs fois employé pour le désigner n'est peut-être pas le plus adapté : plutôt que d'une structure unitaire, il s'agit d'une *porticus triplex* fermée à l'Est par un portique plus large, vraisemblablement ouvert vers l'extérieur, comme le précise l'a. Ce portique, qui trouve son équivalent dans plusieurs sanctuaires de Gaule romaine, joue donc le rôle d'un véritable *chalcidicum* et constitue la façade monumentale du complexe. Nettement décalé dans l'angle sud-ouest de l'*area sacra*, se dresse un temple remarquable : élevé sur un haut *podium*, il comporte une *cella* circulaire, entourée d'un déambulatoire de même plan, interrompu par un puissant porche précédé d'un escalier. Dans les murs de la *cella* s'ouvrent trois niches, dont une imposante niche axiale évidemment destinée à accueillir la statue de culte et deux niches qui, encadrant la porte et regardant vers le centre de la *cella*, trouvent de proches parallèles dans le temple du Haut-Bécherel, à Corseul. Les murs de la *cella* sont armés par douze pilastres engagés : construits en *opus quadratum*, ils s'enfoncent profondément dans la maçonnerie et dépassent d'une dizaine de centimètres du nu des murs ; ils scandent la paroi et jouent également un rôle structurel. Au terme d'une démonstration détaillée et très solide, P. Aupert établit que le temple était enserré par une péristasis continue de 23 colonnes corinthiennes, seulement interrompue en façade par un large porche hexastyle ; les supports de la péristasis et du porche étaient selon l'a. identiques, ce qui simplifiait le couvrement des différents espaces. À la jonction du porche et de la péristasis, sont restitués des murs à angle obtus, achevés par des pilastres. La restitution du plan et des élévations est trop riche pour que nous puissions en rendre compte en détail ici. Disons toutefois que son cheminement conduit l'auteur à maintes réflexions sur des temples comparables, comme la Tour de Vésone et le temple de Vendeuvre, ce qui accroît encore l'intérêt de ces développements. Certaines solutions ne sont pas dépourvues d'originalité. C'est le cas de l'habillage du corps du podium par des arcades aveugles (d'ailleurs absentes de l'illustration de couverture et de

la pl. XXV) ; les parallèles allégués p. 347 ne sont pas tous convaincants, puisqu'ils relèvent presque tous d'un « Theatermotiv », ce à quoi l'occurrence de Barzan ne peut nullement être assimilée, ses arcades n'étant pas encadrées par des supports engagés et un entablement horizontal. La poursuite des pilastres de la *cella* au-dessus de la toiture du déambulatoire confère aussi à l'*aedes* une allure particulière et entraîne en façade une solution peu satisfaisante, puisqu'il n'est pas possible de restituer un tel dispositif au-dessus de la porte de la *cella* ; mais P. Aupert justifie clairement ses choix en la matière. C'est surtout la hauteur qu'il donne à la *cella* qui surprendra. Convenons-en, l'hypothèse est visuellement choquante, tant elle heurte les habitudes ; mais elle est sous-tendue par des arguments très intéressants. Si nous ne sommes pas certain que le « fanum » représenté sur un vase de Sains-du-Nord, la maquette du Titelberg et la peinture de la *domus* du Clos de la Lombarde à Narbonne constituent des documents exploitables pour le présent problème – sans même parler de l'énigmatique denier augustéen de la fig. 335 –, les propositions de l'architecte sont cohérentes avec la puissance considérable des structures architecturales et aboutissent à inscrire l'édifice dans un système unifié, dans lequel la hauteur de la *cella* est identique au diamètre du podium. On ne saurait donc refuser d'emblée la restitution d'une très haute *cella* turriforme au motif qu'elle diffère trop radicalement des choix opérés habituellement, lesquels ne sont bien souvent justifiés que par des arguments esthétiques peu contraignants. La démarche de restitution, très argumentée répétons-le, trouve sa conclusion et son prolongement dans une analyse métrologique et dans une reconstitution des méthodes utilisées pour le tracé du temple, l'ensemble prouvant que l'architecte possédait de solides connaissances mathématiques. À ces analyses architecturales, P. Aupert ajoute une réflexion sur la signification religieuse et culturelle des choix opérés. Il tend à réévaluer très fortement la part celtique, gauloise ou indigène de ces architectures que l'on dit parfois « classicisées » ou « mixtes », en ce qu'elles mêlent étroitement apports romains et traits inconnus de l'architecture italique comme le caractère turriforme de la *cella*. On pourra regretter que les travaux de T. Derks ne soient pas discutés, qui refusent toute origine protohistorique au schéma concentrique des temples romano-celtiques. Si certaines des filiations postulées par P. Aupert sont moins convaincantes, il n'est pas abusif d'insister sur la dimension indigène d'architectures qui ne peuvent être réduites à de simples transpositions provinciales des temples romains. Que les premières occurrences des temples à déambulatoire soient très postérieures à la conquête, comme y ont insisté T. Derks et W. van Andringa, ne pose en l'espèce aucun problème insurmontable : en adaptant le modèle du temple qu'ils ont reçu de Rome à leurs exigences cultuelles, les Gaulois n'ont pas agi très différemment des peuples italiques eux-mêmes quand, à l'époque archaïque, ceux-ci ont conçu leurs premiers temples et ont adapté la morphologie du périptère rectangulaire grec sur crépis à leurs pratiques rituelles, juchant sur de hauts podiums des temples prostyles ou périptères sans *posticum* de proportions compactes. — Publication exemplaire d'un grand sanctuaire de la Gaule romaine, le livre de Pierre Aupert s'impose comme un outil de référence à tous ceux qu'intéressent l'architecture religieuse, et bien plus largement, la question de la réception des modèles méditerranéens dans les Trois Gaules. Yvan MALIGORNE.

Nicola BIFFI, *L'Anatolia méridionale in Strabone. Libro XIV della Geografia.* Introduzione, testo, traduzione e commento, Bari, Edipuglia, 2009 (Quaderni di « Invigilata Lucernis », 37), 24 × 17 cm, 373 p., 1 carte, 30,00 €, ISBN 978-88-7228-569-5.

En 1988, Nicola Biffi publiait à Gênes *L'Italia di Strabone* (livres V et VI de la *Géographie*) ; depuis lors, il n'a cessé de traduire et de commenter l'œuvre du fameux géographe, en commençant par la fin. Le livre XVII, *L'Africa di Strabone*, parut en 1999 dans la collection « Quaderni di Invigilata Lucernis », du département des études classiques et chrétiennes de l'Université de Bari. Puis furent publiés successivement le livre XVI, *Il*

Medio Oriente, en 2002 ; le livre XV, *L'Estremo Oriente*, en 2005 ; une partie des livres V et VI (reprise de l'édition de 1988), *Magna Grecia e Dintorni*, en 2006 ; et maintenant le livre XIV, *L'Anatolia Méridionale*, en 2009. On ne peut qu'admirer le zèle déployé par Nicola Biffi pour faire mieux connaître l'œuvre du géographe, contemporain de l'empereur Auguste, qui a décrit avec une foule de détails historiques aussi bien que géographiques l'ensemble du monde connu de son temps. — Le livre XIV décrit les diverses provinces de l'Asie mineure que l'on trouve en bordure de la mer, depuis l'Ionie jusqu'à la Cilicie et au golfe d'Issos. L'Ionie, célèbre pour ses démêlés avec la Perse qui furent à l'origine des guerres médiques, l'était aussi pour la ligue des douze cités qui la constituent, auxquelles fut ajoutée tardivement la ville de Smyrne. Le premier chapitre, long de 48 paragraphes, retrace l'histoire de cette province et de ses principales villes, qui sont le plus souvent des ports d'où l'on partait facilement pour fonder des colonies tout autour du bassin méditerranéen. Après le fleuve Méandre, voici la Carie (2, 1-29), dont une partie est occupée par les Rhodiens : Strabon profite de la description de l'île de Rhodes pour vanter la sage législation de sa capitale, une cité dorienne née en 407 du synœcisme des trois villes principales de l'île. Sur la côte d'en face, Halicarnasse, la patrie d'Hérodote, est célèbre pour le tombeau du roi Mausole, l'une des sept merveilles du monde ; Cos doit une partie de son renom à Hippocrate, le fameux médecin. La Lycie vient ensuite (3,1-10), avec la ligue lycienne, formée de vingt-trois cités. Après la Pamphylie (4, 1-3) vient la Cilicie (5, 1-29), dont une partie est pierreuse et montagneuse, et l'autre constituée par des plaines fertiles. La description de l'île de Chypre (6, 1-6) termine ce livre XIV, consacré à l'Anatolie méridionale. — Nicola Biffi utilise dans l'ensemble, comme d'habitude, le texte publié par St. Radt, *Strabons Geographika*, Band 4 (XIV-XVII), Göttingen, 2005, qu'il modifie à l'occasion, comme indiqué dans l'apparat critique (réduit de ce fait à la plus simple expression). Les corrections ainsi effectuées sont en général pertinentes. Notons toutefois une incohérence, en 1,23, où « Deinocrates » dans le texte grec est traduit par « Chirocrate », terme qui se trouvait dans le texte de Radt ; l'architecte qui a suivi Alexandre et participé à la fondation d'Alexandrie est bien Dinocrate, que les manuscrits ont appelé « Cheirocrates », mais la note correspondante n'est pas très explicite sur ce point. Il manque çà et là quelques accents dans le texte, mais ce ne sont que broutilles qui n'entament en rien la qualité du texte fourni. — Quant au commentaire, il est aussi complet et utile que dans les autres volumes. Les localisations des villes anciennes sont toujours précisées avec soin et leurs équivalents modernes proposés, avec parfois des hésitations compréhensibles. Les distances sont discutées, comparées avec les modernes. Les indications historiques sont abondamment commentées, avec quantité de références à des ouvrages anciens ou modernes. Bref le lecteur a toute facilité pour s'instruire et apprécier à sa juste valeur la description de cette partie du monde que Strabon connaissait si bien, lui qui avait fait des études à Nysa, et qui se faisait un plaisir d'évoquer la quantité d'intellectuels, philosophes, historiens, grammairiens, mathématiciens originaires d'Asie mineure, ou qui étaient venus y enseigner. — La liste des abréviations, une importante bibliographie (p. 340 à 357), un index des noms propres complètent heureusement un ouvrage caractérisé par une vaste érudition qui éclaire bien des aspects mal connus de cette description de Strabon. Quant à la carte de l'Asie mineure, empruntée à une édition de la *Géographie* de Strabon publiée à Milan en 1827-1835, si son aspect peut apparaître rébarbatif au premier abord, elle permet en tout cas de se familiariser avec la topographie des lieux décrits dans le livre XIV et de situer les différentes villes citées dans le texte. Dans le cadre de la carte sont correctement indiquées, pour l'instruction des lecteurs, les latitudes et les longitudes, celles-ci se rapportant au méridien origine des îles Fortunées, limite occidentale de la carte du monde connu.

Germaine Aujac.

Margarethe BILLERBECK et Mario SOMAZZI, *Repertorium der Konjekturen in den Seneca-Tragödien*. Unter der Mitarbeit von Helen KAUFMANN und Simonetta MARCHITELLI, Leyde - Boston, E. J. Brill, 2009 (Mnemosyne. Supplement, 316), 24,5 × 16,5 cm, VIII-291 p., 93 €, ISBN 978-90-04-17734-5.

Ce répertoire, annoncé par M. Billerbeck en 2003, lors des *Entretiens sur l'Antiquité classique de la Fondation Hardt* (M. Billerbeck - E. A. Schmidt éd., 2004, p. 121-71), fruit d'un labeur collectif colossal et rigoureux, constitue un hommage aux tragédies du philosophe romain, mais aussi aux travaux de critique textuelle qui lui ont été consacrés depuis quatre siècles. En effet, à partir de l'édition de J. F. Gronovius (1661), toutes les propositions de correction des textes transmis par les manuscrits médiévaux y ont été rassemblées. En outre, deux appendices sont consacrés aux éditions majeures du XVIe s., celles de Jocodus Badius (*Editio Ascensiana,* 1514) et de Girolamo Avanzi (*Editio Aldina*, 1517), dont les conjectures ont été incluses dans le répertoire chaque fois qu'elles avaient été reprises par un éditeur postérieur ou dans une discussion critique. Le texte de base est celui d'O. Zwierlein (Oxford, 1986 à 1993). Les auteurs, sans prétendre à l'exhaustivité, ont eu raison de signaler les leçons qui ne respectaient pas la métrique (précision *ad loc.* éventuellement : *contra metrum* ou *iambus in quinto pede rarissime admittitur*). Les nombreuses corrections fournies par l'édition récente de G. Giardina (t. I, Pise - Rome, 2007), qu'elles aient été intégrées dans le texte ou présentées dans l'apparat critique, sont regroupées dans un appendice, p. 233-246 ; mais toutes celles qui s'inscrivaient dans un débat antérieur ont été insérées dans le répertoire. Il est logique que les conjectures du tome II (*Edipo, Agamennone, Tieste*, Pise - Rome, paru en 2009) n'aient pu être prises en considération. Toutefois, si une édition électronique « en ligne » de cet ouvrage était envisageable ultérieurement, elle pourrait être mise régulièrement à jour, d'autant plus que certaines suggestions ont pu échapper à la vigilance des recenseurs dans la mesure où elles ont été faites dans des travaux dont ce n'était pas l'objet principal : elles seraient alors ajoutées au fur et à mesure que des critiques en informeraient les auteurs du répertoire. — Cet ouvrage permettra aux futurs éditeurs et commentateurs de connaître toutes les conjectures proposées, et de savoir qui les a suggérées en premier. Il est dommage cependant que la publication d'un fragment de parchemin égyptien contenant quelques vers de la *Médée* de Sénèque (P. Mich. inv. n° 4969, fr. 36) et remontant au IVe s. ap. J.-C. n'ait pas été rappelée, même si cela n'entrait pas strictement dans le cadre de ce répertoire. En effet, D. Markus et G.W. Schwendner ont révélé et analysé ce témoignage précieux en 1997 (*Seneca's Medea in Egypt (663-704)* in *ZPE* 117, 1997, p. 73-80 ; puis *Seneca, Medea 680 : an Addendum to ZPE 117 73-80* in *ZPE* 132, 2000, p. 149-150), et M. Gigante en a souligné la portée historique et littéraire en 2001 (*Seneca tragico da Pompei all'Egitto* in *SIFC* 29, 2001, p. 89-104). Comme ce fragment de parchemin a gardé la trace de notes de traduction en grec, il fournit la preuve que les tragédies de Sénèque étaient étudiées par des lecteurs hellénophones dans l'Égypte romaine de cette époque. Mais cette découverte permet surtout de trancher dans certains cas, notamment au v. 680 entre la leçon de *A* (*complicans*) et celle de *E* (*comprecans*, confirmée par le parchemin) et de rendre obsolètes toutes les autres solutions envisagées par plusieurs critiques : *comparans* (proposée par Bücheler, suivi par Zwierlein), *comprimens*, *congregans*, *concrepans*, *congerens*. On peut aussi regretter que deux articles de F. R. Chaumartin n'aient pas été cités dans la bibliographie (*Observations critiques sur quelques passages des tragédies de Sénèque* in *RPh* 68, 1994, p. 87-99 et *RPh* 69, 1995, p. 95-109), même si l'auteur y cherche moins à trouver de nouvelles conjectures qu'à confronter les arguments en faveur de telle ou telle solution. Nous reconnaissons toutefois qu'il était hors de portée de trop élargir le champ retenu en signalant aussi les discussions critiques. Enfin, nous avons effectué quelques sondages systématiques, sans

relever d'erreurs, seulement deux lacunes : des corrections inédites de R. Mayer (*Phaedra*, éd. M. Coffey - R. Mayer, Cambridge, 1990) ne sont pas mentionnées, au v. 648 (*signarat* au lieu de *signaret*, avec justification *ad loc.*) et au v. 1270 (*pectora* pour *lumina*), alors qu'une autre l'a été, au v. 726 (*nefando stupro* à la place de *nefandi stupri*). — Quoi qu'il en soit, cet excellent outil de travail, composé avec beaucoup de sérieux, dans une mise en page impeccable, suscite respect et admiration. Il rendra les plus grands services. Jean-Pierre AYGON.

Maëlys BLANDENET, Clément CHILLET et Cyril COURRIER, *Figures de l'identité. Naissance et destin des modèles communautaires dans le monde romain* sous la direction de M. Bl., Cl. Ch. et C. C., Lyon, ENS éditions, 2010 (Sociétés, espaces, temps), 23 × 15 cm, 350 p., fig., 32 €, ISBN 978-2-84788-219-3.

Convaincu que l'Antiquité est un champ d'investigation privilégié pour la question très actuelle de la recherche d'identité, le centre EMCA (Étude des modèles culturels dans l'Antiquité, Lyon, ENS) a organisé un colloque d'où sont issues la quinzaine d'études ici réunies, dont plusieurs sont de très jeunes chercheurs. Des figures historiques sont analysées, que les Romains interprétaient pour se définir, en s'identifiant à elles ou en les condamnant : les deux Brutus, Cincinnatus, Caton l'Ancien, Mummius, Auguste, Caligula et Néron... Les Lares et Pénates, de même que les monnaies, fournissent de nombreux enseignements. Quelques œuvres littéraires sont étudiées : l'*Énéide*, les *Argonautiques* de Valerius Flaccus, Plutarque, Rutilius Namatianus. Le but, clairement exprimé par les éditeurs scientifiques, est de se démarquer « d'une définition trop uniforme du concept de culture, qui conduit à attribuer des savoirs et des repères identitaires figés à une élite politique et sociale » (p. 15). Le recours aux sciences sociales tendrait alors à séparer culture et identité et, dans cette optique, « la culture [devient] un fait quasi naturel » (p. 17). C'est faux : la culture s'acquiert par une mise en valeur de la nature, donnée ; l'examen de la formation de l'orateur, totalement absente ici, de même que la conception du droit, serait une illustration parfaite d'une identité romaine qui se poursuivra bien au-delà de 476 PCN. La recomposition du passé pour définir une identité fut intense à Rome, qui montra cohérence et continuité, comme l'expliquent bien ici, par exemple, M. Ducos à propos de Caton l'Ancien et Y. Roman, dans la conclusion, sur les plans politique et patriotique. Bernard STENUIT.

Matthieu CASSIN et Hélène GRELIER, *Grégoire de Nysse : la Bible dans la construction de son discours. Actes du Colloque de Paris, 9-10 février 2007* édités par M. C. et H. G., Paris, Institut d'Études Augustiniennes (diff. Turnhout, Brepols), 2008 (Collection des Études Augustiniennes. Série Antiquité, 184), 25 × 16 cm, XXIV-323 p., 27,49 €, ISBN 978-2-85121- 229-0.

Deux jeunes chercheurs, Matthieu Cassin et Hélène Grelier, nous offrent ici un beau volume, publié dans la collection des Études Augustiniennes, sur l'utilisation de la Bible dans la construction du discours de Grégoire de Nysse. Cet ouvrage collectif fait suite à un colloque international que ces deux mêmes jeunes chercheurs avaient organisé en 2007 à l'Université de la Sorbonne. Les auteurs des articles regroupés ici sont des spécialistes internationalement reconnus de Grégoire de Nysse, de France, d'Italie, d'Allemagne, de Belgique et du Canada. Si l'étude du rapport de Grégoire de Nysse à la Bible n'est pas en soi originale et si la méthode exégétique de l'auteur a déjà suscité de nombreux travaux, l'angle proposé ici est en revanche moins habituel : il s'agit d'étudier non pas l'exégèse de Grégoire, mais « la place qu'occupe l'Écriture dans la composition et l'argumentation de ses traités, dans la recherche ou l'illustration des thèses, dans la formulation et l'élaboration littéraire ». Au fil des études menées dans le volume, l'Écriture apparaît comme le point de départ et la source constamment renouvelée de la pensée de l'auteur. Le pré-

sent recueil, dédié à la mémoire de Josette Seguin, permet une approche globale sur cet aspect spécifique de la construction de la pensée de Grégoire de Nysse et vient comme rassembler les acquis de ces quarante dernières années sur cette question importante à propos de la conception des œuvres de Grégoire de Nysse. Ce recueil vient en quelque sorte cueillir les fruits des travaux d'édition, de traduction et de commentaire des œuvres de l'évêque réalisés depuis le premier colloque qui lui avait été consacré en 1969 à Chevetogne. Après une introduction des éditeurs présentant l'objet et le contenu du présent ouvrage, dix-huit contributions, principalement en langue française, mais aussi en italien, en allemand et en anglais, sont réunies autour de trois axes. Une première partie aborde des perspectives générales. Claudio Moreschini étudie la manière dont le texte sacré vient comme vérifier la validité de la sagesse profane. Marie-Odile Boulnois s'intéresse au rôle des exégèses nouvelles dans l'élaboration théologique. Ovidiu Sferlea montre comment Grégoire utilise l'Écriture dans une réflexion sur « l'infinité divine et sur le progrès spirituel sans fin ». Les deux parties suivantes du recueil sont plus spécifiquement consacrées aux ouvrages de Grégoire, classés selon leur genre littéraire. La seconde section porte sur les œuvres doctrinales de l'évêque de Nysse ; elle analyse comment la Bible entre dans la structure et l'argumentation de la pensée de l'auteur. Le *Contre Eunome* y est examiné par Raymond Winling et Matthieu Cassin ; le *Contre Apollinaire* par Marguerite Harl, Françoise Vinel et Hélène Grelier ; les *Opera minora* par Volker Drecoll. La troisième partie aborde l'usage de l'Écriture dans les œuvres pastorales et exégétiques. La *Lettre canonique* y est étudiée par Ekkehard Mühlenberg ; l'*Homélie sur l'Oraison dominicale* par Monique Alexandre, autour de la variante de Luc 11, 2 et de la controverse avec les Pneumatomaques ; l'*Éloge de Basile* par Olivier Munnich, qui s'interroge sur l'élaboration grâce à la Bible d'un modèle de sainteté ; le *De tridui patio* par Jean Reynard ; les panégyriques sur les martyrs par Johan Leemans ; le commentaire du *Cantique des cantiques* est l'objet d'une triple étude : Giulio Maspero y examine d'abord l'usage du terme *historia* appliqué à l'Écriture ; puis, Annick Lallemand montre comment Grégoire recourt à la catachrèse pour expliquer le texte biblique ; enfin, Bart Vauden Auweele propose une contribution sur *l'Écriture sous le mode du désir. Réflexions sur le statut de l'Écriture dans les Homélies du Cantique des cantiques.* Une dernière contribution de Lucian Turcescu, en appendice, est consacrée à la notion de Personne divine chez Grégoire de Nysse et Grégoire de Nazianze. Le recueil est utilement complété par une bibliographie présentant les travaux consacrés à l'Écriture chez Grégoire de Nysse et par trois *indices* : un index des citations bibliques, un index des citations de Grégoire de Nysse et un index des auteurs anciens.Dans l'ensemble très cohérent qu'il présente, l'ouvrage sera tout aussi utile pour l'étude des œuvres de Grégoire – les auteurs soulignant que les études démontrent que « la prise en compte du seul genre littéraire peut constituer une voie trompeuse pour expliquer au mieux une œuvre » – que pour une meilleure appréciation de la place et du rôle de l'Écriture dans son discours. Nul doute donc que ce volume constituera une référence en la matière pour les spécialistes de Grégoire de Nysse. Régis COURTRAY.

Pascale CHARDRON-PICAULT †, *Aspects de l'artisanat en milieu urbain : Gaule et Occident romain.* Actes du colloque international d'Autun, 20-22 sept. 2007 sous la direction de P. Ch.- P., Dijon, RAE, 2010 (Revue archéologique de l'Est. Supplément, 28), 30 × 21 cm, 434 p., fig., cartes, 30 €, ISBN 978-2-915544-14-5.

Ce livre commence par un hommage, en avant-propos p. 9-11, à Pascale Chardon-Picault, décédée en octobre 2008, l'organisatrice du colloque international dont ce livre est l'aboutissement, suivi de la bibliographie de celle-ci p. 12-13. Cet ouvrage s'inscrit dans la prolongation de plusieurs rencontres et monographies qui se sont efforcées, ces dernières années, de faire le point sur l'artisanat durant la période romaine. Celui-ci com-

porte 33 articles de 47 auteurs différents d'importance inégale allant de 4 pages (résumé de la communication) jusqu'à 24 pages maximum sur 2 colonnes. Chaque article comprend une bibliographie récente et à jour. La collection utilisée pour les sources littéraires est mentionnée (ce qui est rare de nos jours !). C'est une édition de grande qualité tant au niveau des reproductions photographiques numériques, en noir et blanc ou en couleur, de lecture aisée et illustrant convenablement le propos ainsi que des schémas et cartes en couleur pour la plupart d'entre eux de format lisible et éclairant le texte. Ce livre s'organise autour de 3 parties. — Première partie : Les espaces urbains réservés à l'artisanat. Topographie des activités en Gaule. Continuité et chronologie des espaces artisanaux en Gaule. Topographie des activités dans les régions voisines de la Gaule. J.-C. Béal, *Formes architecturales et gestion de l'espace dans les ateliers artisanaux gallo-romains*, p. 17-31. La *taberna* est l'une des formes architecturales dans laquelle se pratique l'activité artisanale. Adossées ou réunies en blocs indépendants, ces structures témoignent d'une gestion commode en milieu urbain, où des modules de production s'insèrent dans des modules spatiaux (multiplication des *officinae*), elles s'opposent de ce point de vue aux *navalia* (les halles artisanales), plus gros consommateur d'espace qui reflètent une organisation autre du travail. La construction de blocs susceptibles d'accueillir des activités diverses peut-être le fait d'investisseurs multiples désireux de se constituer un revenu diversifié. M. Joly, *Les artisans dans les capitales de l'Est de la Gaule*, p. 33-46 rend compte de la place qu'occupaient les artisans dans les capitales de l'est de la Gaule dans l'ordre suivant Reims, Troyes, Sens, Langres, Besançon et Autun. L'apport principal, grâce à l'archéologie récente, est la nuance qui doit être apportée à un artisanat uniquement relégué à la périphérie de nombreuses villes. Ce phénomène est peut-être dû à l'importance sociale qu'on leur reconnaissait. Et certaines agglomérations ont assuré leur prospérité grâce à cet artisanat. A. Duvauchelle, *L'artisanat dans les villes romaines de Suisse*, p. 47-54. Les 4 colonies étudiées – Augst, Avenches, Noyon et le *forum* de Martigny – montrent un artisanat à vocation essentiellement local relatif aux besoins quotidiens des habitants de ces villes et de ses environs (9 artisanats et 1 divers dont les traces ont été recensées : Augst 158, Avenches 87, Noyon 13 et Martigny 14). Ces artisans sont intégrés et coexistent avec l'habitat dans le substrat urbain suisse. A. Desbat, *L'artisanat antique à Lyon*, p. 55-74 est particulièrement bien documenté pour certaines activités : la céramique, la verrerie ou la métallurgie (du fer, des alliages à base de cuivre, du plomb) tandis que d'autres activités restent à l'état parcellaire, comme le textile, la tabletterie ou les métiers du bâtiment, voire absentes (le travail du bois, du cuir ou de la vannerie) du fait de notre documentation. De plus, une réorganisation des activités a dû avoir lieu, à Lyon, comme le confirmeraient l'importance des traces d'artisanat datant du Ier siècle ap. J.-C. et les données épigraphiques qui mentionnent des artisans au IIe et IIIe siècle. A.-M. Jouquand, A. Wittmann, *Des ateliers et des boutiques en bordure d'un complexe monumental (thermes, forum ?) à Poitiers à la fin du IIIe s. ap. J.-C.*, p. 75-83. Les fouilles de l'îlot des Cordeliers de Poitiers, en 1998, ont mis au jour un ensemble très bien conservé de boutiques-ateliers sur l'axe majeur de l'agglomération antique de *Lemonum* à la fin du Ier siècle. Une extension monumentale a lieu au cours du IIe siècle. Incendiées dans le 3e quart du IIIe siècle, les boutiques-ateliers ont livré une production de luxe variée et aussi une forte proportion d'objets militaires, ce qui est plutôt rare, qui est peut-être la marque de vétérans reconvertis dans le commerce. On peut ainsi suivre l'évolution de l'urbanisme en lien avec le commerce et les ateliers qui se côtoient sur le même trottoir. L. Guyard, S. Bertaudière, S. Zeller, *L'artisanat dans la ville sanctuaire gallo-romaine du Vieil-Evreux (Eure) : état des connaissances*, p. 85-93. Les données concernant le travail du métal (alliage cuivreux) et de l'os correspondent à la période de la ville polygonale des IIe et IIIe siècles. Les fouilles permettent, pour l'instant, de voir que l'artisanat des bronziers est rejeté loin du cœur monumental de l'agglomération mais intégré au sein de l'habitat

dont l'activité exige des structures fixes tandis que les ateliers de l'os (thermes, *castellum diuisiorum*) semble avoir été intégré aux lieux de consommation, près des esplanades, peut-être lors de fêtes religieuses. G. Schütz, *L'artisanat antique dans le chef-lieu de cité du vieux* Aregenua *(Calvados)*, p. 95-107. Le chef-lieu de cité des Viducasses, *Aregenua*, situé dans le nord de la Gaule Lyonnaise, fait l'objet de recherches archéologiques depuis la fin du XVIIe siècle. Après une présentation du site, l'auteur recense les activités artisanales : la pierre, le textile, la tabletterie, les métiers de bouche, les métaux (fer, alliages cuivreux), le verre ainsi que des artisanats indéterminés avant d'évoquer quelques pistes de réflexion concernant la répartition topographique et chronologique de l'artisanat, sur la nature et l'orientation de la production urbaine ainsi qu'à la nature du système économique romain et la place de l'artisanat dans celui-ci. P. Chardron-Picault (†), J.-P. Guillaumet, Y. Labaune, *De Bibracte à Augustodunum : permanences et évolutions des activités manufacturières de l'époque gauloise à la fin du Haut-Empire*, p. 109-122. À Bibracte, il y a une prépondérance du travail des métaux notamment les alliages cuivreux et le fer tandis que les autres activités artisanales sont mal connues. Si Autun montre une pérennité du travail des métaux, il y a l'émergence de nouveaux corps de métiers : la céramique, les figurines en terre cuite, le verre, l'os et la corne, le schiste. Ce qui ressort c'est l'exploitation des ressources naturelles de l'environnement et le savoir-faire local qui survit à la conquête. Ensuite on peut remarquer la transmission des activités entre Bibracte et Autun et une évolution des activités autunoises sur les 3 premiers siècles de notre ère. A. Bocquet, *Données nouvelles sur un quartier à vocation artisanale, son évolution et son impact sur l'urbanisme de Jublains (Noviodunum), Mayenne*, p. 123-134. Jublains est une capitale de cité de l'ouest de la Gaule créée sous Auguste sur un ancien substrat gaulois organisé autour d'un sanctuaire. La 1ère moitié du Ier siècle montre une ville en devenir : on trouve des traces d'artisanat (poterie, métallurgie). Une vaste opération d'urbanisme s'opère dès lors avec le probable octroi du droit latin. La fouille du quartier sud-est de la ville montre la permanence de l'artisanat jusqu'à la fin de l'occupation, dominé par la métallurgie, mais on perçoit également la présence de verriers, bouchers, charcutiers et cordonniers. L'implantation artisanale impacte directement sur les équipements urbains qui sont sous-représentés voire absents. Le projet urbain, conçu initialement, a été un semi-échec faute peut-être du manque de ressources de la cité. J.-P. Morel, *Topographie de l'artisanat et organisation du travail en Gaule méridionale et en Méditerranée occidentale jusqu'au début de l'Empire*, p. 135-146 montre une triple série d'oppositions : entre villes et campagnes, entre centres-villes et périphéries et entre habitations et ateliers, non sans quelques ambiguïtés tenant au vocabulaire. Les exemples concernent surtout le sud de la Gaule et l'Italie avec un prolongement vers l'Ibérie et le monde punique. Deux approches sont abordées sur les implications sociales de ces observations topographiques : la place de l'artisanat dans la cité au sens d'emplacement et de rôle, l'évolution des rapports entre production artisanale (voire manufacturée) et production domestique (souvent entre le travail des hommes et celui des femmes). N. Monteix, *La localisation des métiers dans l'espace urbain : quelques exemples pompéiens*, p. 147-160. De nouvelles interprétations, concernant l'alimentation et les métiers liés au textile, permettent d'expliquer la structure du tissu productif de Pompéi au moment de l'éruption du Vésuve. La localisation des métiers montre un mode de regroupement varié où les besoins de la population, l'approvisionnement en matières premières et la présence de l'eau ont joué un rôle important ce qui a créé une dynamique interne à la ville. Dans le cas de Pompéi, la principale concentration d'espaces de production se trouve immédiatement à l'est du forum, le cœur de l'espace urbain, avec comme corollaire l'absence de quartier artisanal puisque, quel que soit le point de la ville pris en considération, les fonctions sont inextricablement mêlées et qu'aucune activité ne prend le pas sur une autre. — Deuxième partie : Vie, statut et savoir-faire des artisans. L'apport des sources : archéologie, épigraphie

et iconographie. Techniques et savoir-faire des artisans. A. Ferdière, *Réflexions sur la relativité de la valeur heuristique des sources en histoire économique et sociale pour l'Antiquité : l'exemple des différents artisanats en Gaule romaine*, p. 163-172. Les 4 types de sources documentaires les textes, l'épigraphie, l'iconographie et l'archéologie offrent une vision biaisée (sources de valeurs inégales) de la réelle place de certains artisanats et de leurs chaînes opératoires. La question des différents artisanats est étudiée : 1 Les « arts du feu » (matières minérales) avec la métallurgie (la sidérurgie avec le fer, les alliages cuivreux, les autres métaux : plomb et métaux précieux essentiellement), la céramique, la terre cuite avec notamment la poterie, la sigillée, les terres cuites architecturales, la verrerie, 2 les matières organiques : le travail du bois et de ses dérivés, le tissage, l'os et la corne, le cuir et la peau. Pour l'artisanat gallo-romain, « à nous de voir si nous voulons tenter d'en avoir des aperçus fugitifs mais plus pertinents, sans doute possibles dans certains domaines, ou rester, au plan global, dans une création imaginaire conforme à l'idée que l'on s'en fait, dans l'état actuel des connaissances et l'idéologie ambiante qui en résulte... ». Y. Le Bohec, *Épigraphie et métiers chez les Éduens et les Lingons pendant le Haut-Empire*, p. 173-182. Les stèles funéraires des Éduens et des Lingons montrent qu'ils mentionnaient les professions. Après un catalogue des inscriptions ou des bas-reliefs relatifs à ces Gaulois, on étudie la répartition entre les sources, chronologique et par métiers. Les stèles ont une origine italienne, dont la tradition a été peut-être véhiculée par les militaires. Il y a eu une adaptation des mentalités collectives à cet apport extérieur comme le prouvent les inscriptions plus brèves et schématiques. L'auteur signale qu'il prépare un recueil des inscriptions des Éduens. M. L. Bonsangue, *L'apport de la documentation épigraphique à la connaissance de l'artisanat à Narbonne (fin Ier siècle av. J.-C. - Ier siècle ap. J.-C.)*, p. 183-194. L'activité artisanale est prospère et variée : on trouve les métiers de l'alimentation et de « services », de la production de biens manufacturés et de leur vente avec des unités productives spécialisées desservant une clientèle assez large. L'auteur retrace ensuite le statut juridique de ces hommes de métier d'un niveau social « moyen ». Ces métiers sont très hiérarchisés, sources de richesse et de prestige. L'auteur finit par montrer les limites de la documentation épigraphique de Narbonne au niveau de l'implantation topographique des ateliers et des boutiques, des quelques traces de la production artisanale et des ateliers qui produisaient pour une éventuelle exportation à échelle régionale. N. Tran, *L'apprentissage et le statut de travail des artisans en Gaule romaine*, p. 195-200. Nous possédons un très pauvre corpus épigraphique gallo-romain. L'organisation matérielle de l'apprentissage et la transmission du savoir-faire influent sur le statut du maître-artisan tant dans le travail que dans la société tout entière. M. Dondin-Payre, *Écriture et travail du schiste : analyse d'une complémentarité artisanale dans l'Occident romain*, p. 201-208. Des séries d'objets présentent une particularité : ils portent des phrases (fusaïoles) ou des mots (dés à jouer, pions), alors que leurs semblables sont en général anépigraphes (fusaïoles, pions) ou marqués de points (dés). Cette caractéristique témoigne du niveau culturel des artisans du schiste, qui maîtrisaient non seulement des techniques de fabrication sophistiquées, mais aussi l'écriture et la lecture de textes élaborés, en partie en celtique, en partie en latin. Adresse manuelle et agilité intellectuelle allaient de pair pour ces fabricants et pour leur clientèle. C. Allag, *Mais qui étaient donc les peintres gallo-romains ?*, p. 209-218. La présence d'un enduit mural est une constante sur les édifices du monde romain. Trois inscriptions et un bas-relief figuré y font allusion. Il semble qu'un même corps de métier traitait les revêtements utilitaires et ornementaux. Les décorateurs (peintres ou stucateurs), souvent des affranchis, avaient une certaine indépendance et un niveau de vie plutôt satisfaisant et une part d'expression libre se fait jour dans les représentations. J. Boislève, *Artisanat du stuc : un exceptionnel décor d'époque romaine à Autun*, p. 219-229. En 2001, la construction du nouvel hôpital d'Autun a permis d'exhumer un lot important de stucs. Le décor, ménageant des arcades

aveugles et des caissons en creux, permet de restituer le volume d'une pièce imposante. Unique point de vue stylistique et réalisé à une époque où l'on dispose de peu de données, il constitue un jalon inconnu dans l'évolution des modes décoratives. L'observation plus technique des fragments permet de mieux comprendre les modes de mise en œuvre de matériau et d'envisager le *modus operandi* d'un chantier de cette ampleur. E. Chantriaux, M. Hayes, C. Laporten A. Phoungas, M. Simon, *Remarques sur la technologie de quelques mosaïques gallo-romaines*, p. 231-234. Pour le texte complet, il faut se reporter aux actes de la Xe conférence générale de l'ICCM qui sont publiés en 2010 par le *Centro Regionale per la Progettazione e il Restauro della Regione Siciliana*. Dommage ! L. Cavassa, F. Delamare, M. Repoux, *La fabrication du bleu égyptien dans les champs Phlégréens (Campanie, Italie) durant le Ier siècle de notre ère*, p. 235-249. Le bleu égyptien est le 1er pigment de synthèse connu, mis au point au IIIe millénaire avant notre ère. Il connaît une grande diffusion à l'époque romaine. Après un rapide rappel de ses emplois, de sa fabrication et de sa composition, on s'attarde sur la production du bleu dans les Champs Phlégréens à Pouzzoles, à *Liternum*, et à Cumes essentiellement entre le Ier s. av. J.-C. et le Ier s. ap. J.-C. L'examen du matériau bleu, la mesure de la couleur, la détermination des minéraux présents par diffraction de rayons X et l'observation des morphologies au microscope électronique à balayage et l'analyse élémentaire locale complètent l'article. Les creusets découverts à Cumes ayant servi à la fabrication du pigment sont également analysés. N. Tisserand, *Les outils en fer du site de Vertault-Vertillum (Côte d'Or)*, p. 251-265. Le site de Vertault, antique *Vertillum* (Côte d'Or) a fait l'objet de nombreuses fouilles rappelées dans un historique des fouilles (1846-1882, 1954 et 1981, 1984-1991). Une présentation du site suit, qui a livré 300 pièces d'outils en fer et sont listés aussi les outils liés au travail des métaux, du cuir et des matières textiles, de la pierre et des matériaux plastiques, du bois, aux travaux agricoles ainsi que quelques considérations sur les métiers. La réflexion reste très générale malheureusement. — Troisième partie : La transformation des matériaux. La pierre. Les métaux en alliage à base de cuivre, le fer et les métaux précieux. Le verre. Le travail des matières organiques. J.-M. Demarolle, *Recherches sur le travail du lapicide à partir d'une nouvelle dédicace à Hercule Saxsetanus*, p. 269-279. S. Deyts, *Ateliers de sculpture d'Autun, Langres et Dijon*, p. 281-287. K. Gostennik, *Le fer, les alliages cuivreux et l'or : l'artisanat du métal sur le Magdalensberg*, p. 289-303. M. Leroy, P. Merluzzo, *Les déchets des activités de métallurgie du fer dans les agglomérations de Gaule romaine : ateliers, dépotoirs et rebuts déplacés*, p. 305-321. C. Besson, *Influences ou diversité dans la bijouterie romaine d'Augustodunum et de Lugdunum*, p. 323-336. M. Picon, P. Chardron-Picault (†), V. Thirion-Merle, *Situation de l'artisanat verrier à Augustodunum dans le contexte des découvertes effectuées en Gaule*, p. 337-344. D. Foy, *L'implantation des ateliers de verriers en Gaule : centres urbains, péri-urbain et ruraux*, p. 345-361. I. Bertrand, M. Salin, *Le travail de l'os et du bois de cerf dans un sanctuaire de l'agglomération du Gué-De-Sciaux (Antigny, Vienne) : approche de l'« économie » d'un lieu de culte picton*, p. 363-381. S. Deschler-Erb, *Miser sur le bon cheval : le rôle des équidés dans la tabletterie gallo-romaine*, p. 383-390. K. Robin, M. Salin, Isabelle Bertrand, *Le quartier artisanal de la rue Daubonneau à Saintes (Charente-Maritime) : production de viande et artisanat de l'os aux Ier et IIe s. ap. J.-C.*, p. 391-414. M. Volken, *Le fer et la peau : le cuir et ses outils en milieu urbain romain*, p. 415-424. M. Cullin-Mingaud, *La vannerie dans la partie occidentale de l'Empire romain : témoignages épigraphiques et archéologiques*, p. 425-434. Cette 3e partie rassemble des synthèses sur la place des activités, la connaissance des techniques et des savoir-faire, grâce à de nouvelles découvertes et à des analyses renouvelées. Il s'agit d'études plus spécifiques voir d'études de détail. Ce livre est très riche et stimulant. L'ensemble fourmille par ailleurs de suggestions et de nouvelles pistes de recherches. Ce livre est amené à devenir un ouvrage de base pour toute nouvelle recherche sur l'artisanat urbain. Sébastien Bricout.

Contrôle et distribution de l'eau dans le Maghreb antique et médiéval, Rome, École française de Rome, 2009 (Collection de l'École française de Rome, 426), 24 × 17 cm, 294 p., fig., cartes, 60 €, ISBN 978-2-7283-0797-5.

Ce volume, comprenant douze contributions, constitue les actes d'un colloque international organisé à Tunis, en mars 2002, sur la question de l'eau dans les pays du Maghreb actuel durant l'Antiquité romaine et le Moyen Âge. Après une première communication consacrée aux aménagements hydrauliques du sud-est tunisien, toutes époques confondues (p. 1-18), la seconde traite des foggaras, une technique traditionnelle de galerie drainante majoritairement destinée à l'irrigation, en Afrique du Nord antique (p. 19-39). A. Wilson propose de voir une diffusion de ces constructions, par l'intermédiaire de routes commerciales, depuis le Wadi al-Ajal (Libye méridionale) vers le sud de la Tunisie et l'Algérie et elles semblent, pour cette raison, ne pas avoir concerné le Maroc actuel. La troisième étude, d'É. Lenoir, aborde la question des documents relatifs au contrôle de l'eau dans le Maroc antique en prenant, pour appuyer son discours, des exemples ruraux (région de Tanger, plaine du Gharb, région de Volubilis), militaires (Tamuda, plaine du Gharb, région de Volubilis et région de Sala) et urbains (Lixus, Banasa et Volubilis) (p. 41-83). J.-P. Laporte traite ensuite du système hydraulique de Rusazus (Azeffoun, Algérie de l'Ouest) durant l'époque romaine (p. 85-121). Il détaille successivement l'aqueduc qui approvisionnait le centre, la station de décantation, les citernes, les châteaux d'eau ainsi que les thermes. L'ensemble hydraulique est daté, selon les techniques de construction, des IIe et IIIe siècles, voire encore du début du IVe siècle pour le complexe thermal, ce qui semble démontrer que la colonie a assuré sa subsistance durant près de deux siècles, étant de fondation augustéenne, en récoltant les eaux pluviales. — L'intervention suivante présente le recensement des inscriptions relatives aux aqueducs (publics et privés) de l'Afrique romaine (p. 123-141). A. Bel Faïda a ainsi rassemblé trente-quatre témoignages qui s'étendent de 119 à 393 et dont l'intérêt majeur réside dans le croisement des données chronologiques, géographiques, mais également des informations qui concernent les commanditaires et exécutants, les modes de financement, la nomenclature utilisée pour qualifier les points d'eau ainsi que les structures décrites, etc. On pourrait en adjoindre au moins quatre autres, qui font toutes état d'une réfection de conduites : une pour la Maurétanie (*CIL* VIII, 20215 de l'époque tétrarchique) et trois pour la Numidie (*CIL* VIII, 17727 datée de 208 ; *AÉ* 1920, 15 pertinente à la Tétrarchie ; *CIL* VIII, 18328 calée entre 379 et 383). Par ailleurs, aucune datation n'est justifiée et certaines doivent faire l'objet d'une rectification. Le texte n° 5 (p. 126) doit ainsi être daté entre 326 et 333, en raison de la mention de Constantin Ier Auguste, Constantin II et Constance II Césars, et du *cursus honorum* de Florentius (*PLRE* I, 366). En ce qui concerne le n° 11 (p. 128), une nouvelle lecture, qu'il semble désormais préférable d'adopter, a permis d'écarter la mention de l'*aqua commodiana* (voir à ce sujet M. Khanoussi et L. Maurin, *Dougga, fragments d'histoire, choix d'inscriptions latines éditées, traduites et commentées (Ier-IVe siècles)*, Bordeaux-Tunis, 2000, p. 105-106). Pour le n° 13 (p. 129, note 30) la collégialité de trois empereurs (Valens, Gratien et Valentinien II) implique la mention de *ddd(ominis) nnn(ostris)* dans le texte latin reproduit en note. Enfin, on préférera dater le n° 27 (p. 134) d'entre 185 et 192 suite au revêtement du consulat suffect par M. Valerius Maximianus, survenu vers 184-185, ainsi qu'en raison de la présence de *Felix* dans la titulature officielle de Commode, que l'on rencontre à partir de 185 (D. Kienast, *Römische Kaisertabelle*, Darmstadt, 1996[2], p. 149). En dépit de ces quelques petites précisions, on ne peut qu'encourager la multiplication de travaux similaires. — L'article suivant, que signe G. Di Stefano, présente le résultat de fouilles stratigraphiques (faut-il le préciser) conduites sur les citernes publiques « La Malga » dans la partie nord-ouest (la carte en fig. 1, p. 144, n'est pas orientée au Nord) de Carthage, un ensemble monumental couvrant 127 × 102 m, pour une capacité totale estimée à 51.000 m^3 (p. 143-164). La documenta-

tion archéologique offre un spectre très large s'étendant du IVe siècle avant notre ère à l'époque moderne. L'étude suivante aborde l'usage des sources thermales en Tunisie à des fins thérapeutiques. L'exposé de T. J. Allen montre ainsi leur ample diffusion à l'époque romaine qui s'est traduite par l'emploi du terme *baiae*, du nom de la station thermale du golfe de Naples, du IIIe au VIe siècle de notre ère (p. 165-175). J. J. Rossiter signe ensuite une démonstration centrée sur les bains de quartier de Carthage ayant pour objectif d'offrir une synthèse mise à jour de ces établissements modestes et relativement mal connus (p. 177-197). Ils sont classés par district (collines de Byrsa et de Junon, la zone côtière, la partie nord et la partie méridionale) et leur recensement permet désormais d'en connaître une vingtaine, essentiellement situés à proximité de l'aqueduc ou des endroits de stockage de l'eau. La contribution suivante, signée par N. Ferchiou, traite des nymphées romains de Zaghouan et de Jouggar en Numidie (p. 199-233). Se basant sur une analyse stylistique des éléments architecturaux, l'auteur propose de placer la construction du nymphée de Zaghouan, de forme semi-circulaire, durant l'époque sévérienne. Quant à celui de Jouggar, sa phase de construction serait aussi à situer, selon une étude architecturale et en l'absence de toute référence épigraphique déterminante, au IIIe siècle. Le livre se clôture enfin par trois contributions relatives à l'époque médiévale et qui, de ce fait, dépassent le cadre chronologique de *Latomus*. La richesse et la diversité de ces travaux, articulés autour du thème fédérateur de l'eau au Maghreb, illustrent le dynamisme des recherches locales et internationales sur ce sujet, ce qui laisse présager de nombreuses et fructueuses études à venir. Michaël VANNESSE.

Altay COŞKUN, *Cicero und das römische Bürgerrecht. Die Verteidigung des Dichters Archias.* Einleitung, Text, Übersetzung und historisch-philologische Kommentierungen, Göttingen, Ruprecht, 2010 (Vertumnus, 5), 21,5 × 14,5 cm, 178 p., 26,90 €, ISBN 978-3-7675-3084-3.

Inwiefern kann eine neue historisch-philologische Kommentierung und Übersetzung des *Pro Archia Poeta* von Cicero nützlich bzw. sinnvoll sein ? Die Beantwortung dieser nur scheinbar rhetorischen Frage zeigt gleichzeitig die Tragweite von Coşkuns (C) Werk. Denn wenn z.B. die *editiones Oxionensis* (Albertus Clark 1911) und *Teubneriana* (Helmut Kasten, ³1966) dazu neigen, den Text wie Schuleditionen zu behandeln, sind hingegen die Übersetzungen wie die von Fuhrmann (1978), Schönberger (1979) und Watts (1923), wenn auch relativ frei, meistens zutreffender (8). Ein Kommentar, der rechtliche, politische und soziale Aspekte berücksichtigt, war, bis zu diesem Zeitpunkt, ein Manko. Nach einer kurzen Darlegung der Überlieferungslage (10), der zur Verfügung stehenden Texteditionen, Kommentare und Übersetzungen sowie einer kleinen, aber sehr willkommenen zeitnahen Auswahl von Datenbanken und Webseiten (11-24), klärt C. den Leser über die „Vorgeschichte" (25), den Gegenstand der Klage und die Strategie der Verteidigung (25-26) auf. Es folgt eine Datierung des Prozesses und die Darstellung der Handlungsmotive (26-28) : Während des Bundesgenossenkrieges (90-87 v.Chr.) wurde die *ciuitas Romana* an die südlich des Po lebenden Italiker gegeben. Auch wegen der *lex Plautia Papiria* profitierte 89 v.Chr. Archias von dieser Ausdehnung des Bürgerrechtes. In diesen zeitlichen Rahmen soll der 62 v.Chr. traditionell datierte Prozess (*contra* : J. Bellemore, *The Date of Cicero's Pro Archia* in *Antichton* 36, 2002, 41-53, der die Verhandlung 56 v.Chr. ansetzt) gefallen sein. Der „Angriff" auf Archias betrifft nur bedingt den griechischen Dichter, welcher die *ciuitas* usurpiert haben soll. In der Realität galt die Attacke seinen prominenten Freunden, insbesondere *L. Lucullus*. Der historische Teil schließt mit dem Ausgang des Prozesses (28-29) und der Gliederung der Rede (29-31). Der rechtshistorische Kontext (32-59) gibt das Bekannte über die römische Bürgerrechtspolitik chronologisch wieder : ein Abriss der Geschichte des römischen Bürgerrechts bis 91 v.Chr. (32-37) eröffnet die Sektion. Die Bürgerrechtspolitik während des

Bundesgenossenkrieges (37-39) sowie die Bürgerrechtsgesetze des Bundesgenossenkrieges (39-43) bieten Einblicke in eines der kompliziertesten Kapitel der römischen Rechtsgeschichte. Zwei Gesetze sind aber von Bedeutung, wenn man die Rede Ciceros historisch richtig einordnen und verstehen will : die *lex Plautia Papiria* des Jahres 89 v.Chr. (43-50) und die *lex Papia de peregrinis* des Jahres 65 v.Chr. (54-59). Das erste Gesetz, wie von C. zu Recht bemerkt, ist „heute einzig durch den Fall des Archias" bekannt, (43). Dieses ermöglichte *ascripti* (Ehrenbürgern ?) föderierter Städte, die *ciuitas Romana* zu erlangen, jedoch nur unter der Bedingung, einen festen Wohnsitz in Italien zu haben. So war das Bürgerrecht an Einzelne und nicht an Gemeinden gebunden. Die *lex Papia* lieferte hingegen den für Archias, Anklage notwendigen Stoff : Das Gesetz, welches als Verschärfung der *lex Licinia Mucia* verstanden werden muss (vgl. *Off.* 3,47), regelte die Fremdenausweisung. Es ließ eine deutliche Verschärfung des Strafmaßes erkennen : Wenn durch die *Licinia Mucia* „nur" das Bürgerrecht aberkannt wurde, „so drohte die *lex Papia* nun offenbar mit der Ausweisung aus der Stadt" (56). Das Gesetz ist deswegen wichtig, weil mind. bis 54 v.Chr. dieses die Grundlage für alle Prozesse *de ciuitate* blieb. C. untersucht desweiteren die rhetorischen Strategien und die Konstruktion eines guten römischen Bürgers (60-77). Dabei widmet er sich zuerst der sog. *Argumentatio extra causam* (60-64) : Hier geht es im Wesentlichen um „(...) Ciceros umfangreiche Ausführungen zu Bildung und Dichtkunst (...)" (60). Diese werden in der Literatur oft als *argumentatio extra causam* bezeichnet. Einige denken aber, dass eben diese *argumentatio* einen „Nachtrag des ‚Kulturmenschen' Cicero für die schriftliche Veröffentlichung" (60) bildet, wobei man heute davon ausgeht, „dass die extravagante rhetorische Ausgestaltung der Rede vor allem zum Ziel gehabt habe, die juristisch schwache Lage des Mandanten durch pathetisch-unterhaltsame Abschweifungen zu kaschieren" (60). Aus Platzgründen sei hier nur flüchtig auf die Kapitel „Rhetorische Rollen und Inklusionssemantik" (64-65), „Nahverhältnisse in der politischen Biographie des Archias" (65-70) und „Semantiken der Freundschaft im Dienst der Verteidigung" (70-71) hingewiesen. Der eigentliche Kommentar (78-146) bildet die tragende Säule des vorliegenden Werkes. Von einigen wenigen fachlich komplizierten Stellen abgesehen (vgl. S. 85, 87), bleiben Cs. Ausführungen auch für nicht *adepti* verständlich. Manche Passagen könnten sogar in der gymnasialen Oberstufe zum Einsatz kommen (vgl. S. 80-81, 83, 85-86, 133ff.). Genau dieses Detail zeigt die Bedeutung solch eines *opus* : Nicht nur fachkundige Gelehrte sondern auch einfache Gymnasiasten könnten davon profitieren. Der lateinische Text (147-154), seine relativ textnahe Übersetzung (155-164), sowie ein Stellen-, Namen- u. Sachregister (165-178) schließen das Werk ab. Coşkuns Prosa zeichnet sich durch eine hohe Verständlichkeit aus und ist angenehm lesbar. Der Autor hat ein Werk vorgelegt, das sicherlich etlichen Studenten der Altertumswissenschaft bei der Vorbereitung von mündlichen oder schriftlichen Prüfungen von Nutzen sein wird !

Luca GUIDO.

José Antonio DABDAB TRABULSI, *Le Présent dans le Passé. Autour de quelques* Périclès *du XX*[e] *siècle et de la possibilité d'une vérité en Histoire*, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2011, 22 × 16 cm, 219 p., 21 €, ISBN 978-2-84867-317-2.

Les quatrièmes de couverture font le bonheur des critiques. De celle qu'a rédigée l'auteur du *Présent dans le Passé* en reprenant fort à propos une page de son Introduction, on retient sans hésiter la question « N'y a-t-il pas une vérité en Histoire ? » Question toujours un peu troublante, mais banale si l'historien, comme c'est le cas de Dabdab Trabulsi, est honnête avec lui-même. Aurait-il sinon donné en épigraphe à son livre un mot de Jean d'Ormesson où est évoquée cette vérité que les hommes ont pour tâche de « poursuivre sans relâche en abandonnant tout espoir de jamais pouvoir l'atteindre » ? Cela admis, la

pierre de touche de la vérité historique fut cette fois-ci (mais il suffit de lire tout le titre pour s'en rendre compte) ce Périclès qui fut si grand qu'on associa son nom à un siècle. D. T. suit donc le « héros » à la trace en compagnie de ceux ou de quelques-uns de ceux qui ont écrit de lui entre 1940 et 2008. On aura ainsi quatre paires : deux *Périclès* italiens, deux « franco-belges », deux anglo-saxons et deux « digressions péricléennes ». Les Allemands font défaut, mais l'auteur s'en excuse en invoquant son ignorance de la « langue de Goethe », et cette absence doublée d'un aveu sera mise à son crédit : D. T., qui écrit en portugais aussi bien qu'en français, a refusé le filtre – ou le philtre ? – de la traduction. Le *Pericle* de Gaetano De Sanctis porte la marque de son temps, l'ouvrage paraissant en mai 1944, autant que de celui qui le conçut. Catholique convaincu, « neutraliste » avant la Grande Guerre, patriote pendant le conflit, conservateur et membre du Parti Populaire Italien, réfractaire au fascisme jusqu'à refuser de signer le serment de fidélité au régime (il fut l'un des 11 ou 12 professeurs sur les 961 que comptait alors l'Université italienne à braver le pouvoir), De Sanctis délaisse l'histoire romaine, « trop surveillée », pour l'histoire grecque, tout en y choisissant un personnage à son aune. Car dans son *Périclès* convergent les vestiges d'un temps où la démocratie libérale était une notion encore un peu floue ; c'est un mélange de « catholicisme social », de résidus nationalistes, d'« idéalisme colonisateur », d'hostilité à l'impérialisme et même de féminisme avant la lettre. Le *Pericle. Un uomo, un regime, una cultura* de Mario-Attilio Levi, élève de De Sanctis mais inféodé au fascisme jusqu'en 1943, paraît en 1980, quand Levi a 78 ans. D.T. n'est pas tendre avec ce « résistant de la dernière heure » qui ne cesse d'opposer « démocratie et liberté comme des concepts fondamentalement inconciliables », et sa conclusion est sans appel : « On peut changer et s'adapter au monde qui change, mais certaines convictions profondes de jeunesse ne demandent qu'à refaire surface à la première occasion, même tardive. » Le *Périclès* de Léon Homo, publié en 1954, porte un sous-titre qui, aux yeux de D.T., le définit parfaitement : *Une expérience de démocratie dirigée*. On y trouve sans surprise un éloge appuyé de Périclès : « un des esprits les plus lumineux que la race grecque ait jamais produits » (avec, dans pareille formule, des relents dirons-nous de racisme quand nous autres Belges étions alors à cent lieues d'imaginer que *Tintin au Congo* serait un jour mis au pilori ?), mais un éloge doublé de la conviction que c'est la « dictature légale » du stratège qui valut aux Athéniens « treize années de paix profonde ». La position de Homo est celle d'un « conservateur "obligé" de vivre en démocratie » et son *Périclès*, « une critique implicite, mais très claire, du manque de stabilité et de leadership de la IVe République » sous-tendue par la conviction que « le moteur de l'histoire » est dans les grands hommes. Rien de tel avec le *Périclès* de « notre » Marie Delcourt, qui avait paru au tout début de 1940 et pour lequel l'historiographe ne tarit pas d'éloges. Il relève ici « une analyse très en avance sur son temps », ailleurs il vante la « grande lucidité » de l'auteur quand elle écrit du Périclès chorège des *Perses*, ailleurs encore un « jugement très rare » quand elle écrit de Protagoras, et si d'aventure il s'interroge sur la hardiesse d'une comparaison entre le monde ancien et le monde moderne, il a tôt fait de répondre que « l'historien n'est au fond qu'un traducteur du passé à l'usage du présent ». Après une paire franco-belge, une paire anglo-saxonne, avec Donald Kagan et A. R. Burn, davantage séparés par les ans – le *Pericles of Athens and the Birth of Democracy* du premier est de 2008, le *Pericles and Athens* de Burn remonte à 1948 – que par un océan. Kagan a produit un livre où la démocratie est tenue pour « une fleur très rare » telle que seuls Athènes et les États-Unis (on est américain ou on ne l'est pas) l'ont connue pendant deux siècles, un livre où derrière l'image de l'« impérialiste modéré » et du « faiseur de paix » se profile celle de l'État puissant qui doit être à même de « tout commander ». Burn, au sortir de la Seconde Guerre mondiale, ne pouvait que déplorer que la Grèce eût été incapable de « conquérir son unité, tout comme l'Europe semblait devoir échouer à le faire », et si D.T. lui découvre à l'occasion une « candeur » excessive, quand son « admi-

ration pour Périclès est plus forte que les évidences historiques », il continue de voir en ce *Périclès* vieux de plus de soixante ans un livre *very british* « qui a mieux traversé le temps que la presque totalité des autres biographies de Périclès ». Avec les « digressions péricléennes », c'en est fini des paires auxquelles on a eu droit jusqu'ici. Après un tour d'horizon du hors-série de juillet-août 2008 que *Le Nouvel Observateur* a consacré au « siècle de Périclès » et que l'historiographe juge assez décevante, la démocratie, ancienne ou moderne, s'y trouvant, d'après lui, assez mal traitée, on a un essai sur De Sanctis qui se lit avec intérêt, certes, avec sympathie même, mais qui fait parfois doublon avec l'analyse inaugurale. Disons que les digressions ont un peu l'air d'appendices où l'auteur (mais on l'a vu déjà avec *L'Antique et le Contemporain* publié en 2009 par les mêmes Presses Universitaires de Franche-Comté) donne libre cours à ses préférences. À la question qu'il posait dans son Introduction D.T. a lui-même répondu avec une totale franchise : « Je n'ai, moi-même, jamais beaucoup cru à la vérité en Histoire ; je le crois de moins en moins », avant d'ajouter qu'à chacun d'entre nous « il reste la responsabilité professionnelle, citoyenne et, pour finir, humaine », et que cela « n'est pas peu de chose ». On aurait mauvaise grâce à ne pas lui donner raison, tout en se demandant comment serait catalogué par un historiographe de l'historiographie l'auteur du *Présent dans le Passé*.

Pierre DUROISIN.

Marc DELEPLACE (éd.), *Les discours de la haine. Récits et figures de la passion dans la Cité*, Lille, Presses Universitaires du Septentrion, 2009 (Histoire et civilisations), 24 × 16 cm, 347 p., fig., 25 €, ISBN 978-2-7574-0083-8.

L'approche de la haine politique et sociale est tournée vers l'histoire, antique tout d'abord. A.-E. Veïsse présente une série de papyrus ptolémaïques, s'attachant au lexique (le grec est translittéré en latin), aux contextes et enjeux. B. Legras s'interroge sur les causes de l'antisémitisme à l'époque ptolémaïque, dont la première expression se lit dans le *Contre Apion* de Flavius Josèphe ; *Corpus Papyrorum Judaicorum* I, 141 est antisémite, mais non I, 135. P.-M. Martin : la haine personnelle et politique entre Antoine et Cicéron. Selon C. Feuvrier-Prévotat, l'expression de la haine, et particulièrement des injures, à connotations diverses, sexuelles, physiques, scatologiques dans le théâtre de Plaute renvoie aux structures sociales. Les autres contributions concernent les époques médiévale (Croisades, monastères, ...) et suivantes, dans des domaines variés : musique, colonialisme, nationalisme français, sites islamistes, extrême gauche européenne... À travers ses mécanismes, son vocabulaire et ses enjeux, on voit comment la haine est destructrice, ou au contraire contrôlée, ou encore positive (pour une bonne cause).

Bernard STENUIT.

Aude DOODY, *Pliny's Encyclopedia. The Reception of the Natural History*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010, 24 × 16 cm, VIII-194 p., 55 £, ISBN 978-0-521-49103-7.

Depuis un certain temps, l'intérêt des chercheurs se tourne vers le savoir encyclopédique ancien et vers sa réception. L'ouvrage d'Aude Doody est une importante contribution dans ce domaine, qui, dans la lignée des recherches récentes, rend hommage au savoir plinien. Pour aborder Pline, « icon of scientific endeavour » (p. I), mais aussi « a drivelling idiot » (p. 82), l'auteur adopte une approche pluridisciplinaire, à la croisée de l'histoire littéraire, de la pensée politique et de la pensée médicale ainsi que de l'histoire de l'art et de celle de l'édition. L'ouvrage se propose d'examiner les multiples parcours intellectuels suivis par les lectures de l'*Histoire Naturelle* (*H.N.*) de Pline, œuvre qui fait autorité et devient source de maintes références au Moyen Âge, mais dont le savoir est mis en question à la Renaissance pour être finalement relégué dans l'ombre au siècle des Lumières. — Dès l'*Introduction : how to Read an Encyclopedia*, (p. 1-10), l'ouvrage d'Aude

Doody apporte un éclairage important sur la spécificité du savoir encyclopédique des Anciens – une compilation d'anecdotes et de faits divers où l'expérience côtoie la superstition – ainsi que sur l'encyclopédie comme genre littéraire dans l'Antiquité. L'auteur analyse les moments les plus marquants de la réception de l'*H.N.* de Pline et montre la continuité de l'usage que les siècles ont fait de ce monument du savoir humain. — Dans le premier chapitre, *Science and Encyclopedism : the Originality of the Natural History* (p. 11-39), Aude Doody étudie les principaux facteurs qui font de l'*H.N.* une œuvre insolite du point de vue de la *dispositio* des matières, du nombre de sujets traités ainsi que des autorités alléguées. Cela conduit le critique à s'interroger sur les problèmes que l'idée de la connaissance de la Nature posait aux Anciens. Pour Pline, cette connaissance ne dépend pas de principes d'ordre philosophique, qu'ils soient d'origine stoïcienne ou épicurienne. Connaître la Nature c'est recueillir et rassembler des *facta*. L'*inuentio propria* de Pline consiste alors à organiser les faits rassemblés selon un schéma strict et conséquent. Chez Pline, la conceptualisation du savoir se ramène à une forme de catalogage des informations connues de ses contemporains, savoir que le naturaliste systématise et transmet par l'écriture. À travers cette systématisation, la fertilité de la Nature, manifeste en chaque être vivant, est mise en relief et présentée en tant qu'objet d'admiration et de contemplation. — Dans le second chapitre, *Diderot's Pliny and the Politics of the Encyclopedia* (p. 40-91), Aude Doody aborde les problèmes de définition de l'encyclopédie, les questions de l'encyclopédisme national et les attitudes face aux jugements contradictoires de la tradition ancienne portés par la postériorité. Dans un premier temps, le critique étudie le statut particulier de la culture encyclopédique dans l'Antiquité et les problèmes que posent aux chercheurs l'évolution de l'encyclopédisme et l'émergence de l'encyclopédie comme genre littéraire (*Enkyklios Paideia and the Genre of the Ancient Encyclopedia*, p. 42-59). Particulièrement bien venues sont les réflexions sur l'étymologie et l'emploi du terme d'*enkyklios paideia* chez les Grecs et les Latins. Le caractère incertain de ce terme est dû, comme le souligne l'auteur, aux changements progressifs du modèle éducatif adopté par diverses autorités grecques et romaines : en Grèce et selon Aristote, *enkyklios paideia* signifie la propédeutique à la philosophie, alors qu'à Rome, grâce à Sénèque, au Pseudo-Plutarque, Cicéron, Quintilien ou Vitruve, le champ de la notion s'élargit pour désigner l'étude préparatoire aux autres matières enseignées (rhétorique, architecture, géométrie, musique *etc.*). L'auteur rappelle à ce propos la dette intellectuelle que la notion plinienne d'encyclopédie doit à celle des prédécesseurs comme Caton (*Libri ad filium*), Varron (*Disciplinae*) et Celse (*Artes*). — Les analyses de la partie suivante (*Common Culture and Roman Geography*, p. 58-75) qui considèrent l'encyclopédie comme source de prestige national méritent qu'on s'y attarde pour leur originalité. Aude Doody y propose une analogie entre l'*H.N.* et l'*Encyclopedia Britannica*, deux textes qui peuvent être considérés comme des encyclopédies nationales dans la mesure où se dégage d'eux l'idée d'un pouvoir politique et économique qui traverse les siècles. Particulièrement intéressants sont les passages qui montrent l'usage astucieux que fait Pline de la géopolitique. En traitant *explicite* d'une région géographique, il vise *implicite* à glorifier l'Empire Romain et le pouvoir impérial. La description précise d'une ville ou encore les recherches étymologiques sur le nom d'un peuple ou d'une tribu ne vont jamais sans avoir de ce point de vue une portée stratégique. — Le génie du naturaliste romain fait l'objet d'un regain d'intérêt au siècle des Lumières. Le chapitre suivant de l'ouvrage, *Diderot's Pliny and the Problems of Posterity* (p. 75-87), aborde de façon captivante l'histoire de la réception de Pline au XVIIIe siècle et décrit les attitudes contradictoires face à la tradition et à sa réception. Aude Doody fait ici preuve de qualités d'analyse et d'imagination intellectuelle. En s'appuyant sur la correspondance entre Denis Diderot et Étienne-Maurice Falconet, elle esquisse deux pôles opposés de la lecture scientifique de Pline, l'une par un philosophe et l'autre par un artiste-sculpteur. Tandis que le premier fait partie des partisans du natura-

liste romain qu'il appelle homme au savoir profond et de beaucoup de goût (« a man of the most profund learning and the greatest taste », p. 90), l'autre voit en Pline un ignorant obstiné, un mauvais naturaliste et un piètre historien de l'art (« a wilfully ignorant, a bad naturalist and a worse art historian », p. 86). Le philosophe, en défendant le précurseur de sa propre encyclopédie, cherche à découvrir en Pline l'homme caché derrière l'œuvre ; le sculpteur, par contre, en critiquant le savoir fabuleux accumulé dans l'*H.N.*, voit en Pline, un « conteur de fausses histoires » et traite le livre de « vieux bouquin tombé en désuétude ». Le chapitre s'achève par la section intitulée *The Politics of Reception* (p. 87-91) qui montre la chute du savoir ancien, exemplifiée par celle de Pline et de son œuvre. L'*H.N.* et son auteur sont mis au rebut pour faire place à un nouveau système du savoir, fondé sur l'expérience et placé sous la figure tutélaire de Francis Bacon. — Le troisième chapitre, *Finding Facts : the Summarium in the Early Printed Editions* (p. 94-131), étudie la spécificité du discours préfaciel de Pline et analyse les difficultés éditoriales liées à l'établissement et à l'impression de l'*Index* (ou *summarium*) plinien. Même si le discours préfaciel n'a pas fait l'objet d'une codification particulière, il reste néanmoins sous l'angle de la rhétorique classique, l'un des lieux privilégiés où les stratégies littéraires confèrent au je parlant un rôle primordial. Les *topoi* rhétoriques de la préface à l'*H.N* de même que la densité des allusions et références (*exempla*) illustrant l'argumentation font de la *praefatio* de Pline l'un des textes les plus curieux et toujours vivants *in litteris nostris*. Les questions portant sur la transmission de l'*Index* que le naturaliste a lui-même écrit et ordonné de placer comme préambule à son œuvre afin de faciliter la lecture et de se repérer dans l'ensemble de l'*H.N.*, restent encore de nos jours parmi les plus compliquées de la recherche plinienne. À travers l'étude des familles de manuscrits et des éditions des XV[e] et XVI[e] siècles, l'auteur esquisse l'histoire éditoriale de cet *Index*, retraçant ainsi l'évolution qui s'est opérée dans l'histoire du livre et des politiques éditoriales. — Dans le dernier chapitre, *Specialist Readings : Art and Medecine from the Natural History* (p. 132-172), le critique met l'accent sur l'influence de l'*H.N.* sur l'histoire de la médecine et de l'art. En comparant les fragments choisis de l'*H.N.* avec la compilation connue sous le nom de *Medecina Plinii* (1528 par Alban Thorer) l'auteur montre l'évolution qui s'est opérée dans la lecture de Pline, à mesure que petit à petit les progrès de la connaissance venaient confirmer ou infirmer le savoir hérité des anciens. Complété par une vaste bibliographie secondaire et un index des noms, précieux pour ses analyses et pour ses polémiques avec d'autres chercheurs pro- et anti-pliniens, l'ouvrage d'Aude Doody remplit parfaitement son contrat. Il s'inscrit dans la lignée des nouvelles recherches sur Pline apparues notamment au cours d'un récent colloque international, organisé par l'Institut des Sciences et des Techniques de l'Antiquité, *Pline à la Renaissance, Transmission, réception et relecture d'un encyclopédiste antique* (Besançon 25-29.03.2009). L'ouvrage d'Aude Doody mérite de figurer, comme référence dans l'*enkyklios paideia* moderne de tout chercheur travaillant sur un auteur ancien et soucieux d'explorer les méandres sinueux qu'a suivis, de l'Antiquité à l'époque moderne, la réception des textes anciens.

Magdalena KOŹLUK.

Jürgen DUMMER et Meinolf VIELBERG, *Leitbilder im Spannungsfeld von Orthodoxie und Heterodoxie*. J. D. und M. V. (Hg.), Stuttgart, Fr. Steiner, 2008 (Altertumswissenschaftliches Kolloquium, 19), 24 × 17 cm, 178 p., 35 €, ISBN 978-3-515-09241-8.

En guise d'introduction, l'avant-propos des éditeurs définit les concepts d'hérésie et de schisme en rappelant que très rapidement apparaît dans l'Église le genre littéraire de l'histoire des hérésies, mais qu'il est difficile de reconstituer, à partir du point de vue des vainqueurs orthodoxes, la pensée d'hérétiques vaincus dont les œuvres ont disparu. Ils justifient ainsi les six études rassemblées dans ce petit volume : l'histoire de l'Église est et doit être en partie l'histoire des hérésies. Hanns Christof Brennecke (Erlangen) situe la figure

et la pensée de Marcion de Sinope dans le « grand laboratoire du paléo-christianisme » que constitue le IIe siècle, quand différentes formes de christianisme (parmi lesquelles on distinguera après coup l'orthodoxie et les hérésies) s'interrogent sur leurs liens avec le judaïsme, dont le christianisme est (fraîchement) issu, et avec la philosophie antique ; rejetant l'Ancien Testament, Marcion s'appuie sur les *Épîtres* de Paul et l'évangile de Luc dont il prétend réviser philologiquement les textes pour établir une théologie dualiste et cette pensée chrétienne hors du judaïsme (cf. les *Deutsche Christen* et leur manifeste du 13 novembre 1933) a connu un réel succès (p. 11-28). Ernst Dassmann (Bonn) s'attache à Ambroise de Milan (339/340-397), un évêque paléochrétien en lutte pour la liberté de l'Église et la pureté de la foi. Il pose le problème de la tolérance (comment la concilier avec le combat contre l'erreur ?) à travers la lutte entre Ambroise et Symmaque dans l'affaire de l'autel de la Victoire ; Ambroise respecte celui qui se trompe, mais non l'erreur et il est beaucoup moins tolérant à l'égard des juifs et des hérétiques qu'à l'égard des païens (p. 29-46). Autre grande figure de proue de l'orthodoxie dans l'Antiquité tardive, Hilaire de Poitiers est étudié par Michael Durst (Choire) : au terme d'une belle synthèse sur Hilaire et sa réception dans l'Antiquité tardive (p. 47-99), Hilaire apparaît tantôt comme un saint, comme un confesseur, comme un évêque catholique d'une parfaite orthodoxie, comme le guide prudent d'une Église, comme une autorité en matière d'orthodoxie, comme le combattant vigoureux de l'hérésie (arienne), le restaurateur de l'orthodoxie (pour Rufin), le rempart et la colonne de la foi pour Paulin de Périgueux, un écrivain chrétien doué et éloquent pour Jérôme, un exégète et théologien subtil et profond pour Cassiodore, un éminent docteur de l'Église, un témoin autorisé de sa tradition (un *magister probabilis* au sens où l'entend Vincent de Lérins). Günther Christian Hansen (Berlin) présente le cynique comme guide dans l'Antiquité tardive (« Hercule à la croisée des chemins ») : analysant les textes de Xénophon (*Mem.* 2, 1), Cicéron (*Off.* 1, 118), Philon (*Sacr.* 26), Justin (*Apol.* 2, 11, 3) et Dion de Pruse (*Or.* 1, 66-84), l'auteur tente d'établir, après Karl Joël, que le mythe de Prodicos (dont il suit les développements dans la littérature et dans l'art jusqu'au XIXe siècle) remonte au cynique Antisthène qui prône une éthique de la volonté dont Hercule est la meilleure image et avec laquelle la pensée chrétienne n'est pas sans points de contact (p. 101-117). Thomas Kremer (Trèves) analyse la lutte de la chrétienté syriaque contre l'héritier de la cosmologie parthe (« Éphrem contre Bardesane » : p. 119-155) : après une présentation détaillée de ce que l'on peut reconstituer, avec plus ou moins de certitude, de la pensée de Bardesane et de ses sources (pensée chrétienne, mais aussi substrat iranien et philosophie grecque) à partir des polémiques d'Éphrem d'Édesse, il décrit la lutte d'Éphrem contre une cosmologie irano-parthe et un hylémorphisme hellénistique en soulignant l'importance de cette controverse pour l'Église syriaque ; pour Éphrem, le syncrétisme de Bardesane (que l'on considérera parfois plus tard comme un chrétien humaniste) n'est pas conciliable avec le christianisme. Enfin, abordant la thématique du livre d'un point de vue plus général, Judith M. Lieu (Cambridge) traite de « Mémoire et identité : la découverte paléo-chrétienne d'un passé » (p. 157-170) : qu'est-ce qu'un chrétien ? Comment le christianisme se définit-il dans les textes du IIe siècle ? La notion d'identité apparaît dans un processus social dynamique et suppose la prise de conscience d'un passé commun. À partir de Méliton (fragments de son *Apologie* dans Euseb. *Hist. Eccl.* 4, 26, 7), Théophile d'Antioche (*Ad Autolyc.* 3, 16, 1) et Justin le martyre (*Apol.* 46, 1-3 et *Dial.* 16), l'auteur montre comment les chrétiens se sont donné de l'antiquité en récrivant l'histoire, en particulier l'histoire d'Israël qui, par l'exégèse allégorique, devient l'histoire des chrétiens (Israël, c'est nous, les chrétiens) ; puis elle replace le *Cinquième livre d'Esdra* dans un vaste corpus de textes judéo-hellénistiques et étudie les *Actes des Apôtres* comme une histoire propre des chrétiens pour s'interroger finalement sur l'influence des textes qu'elle a étudiés sur la conscience que les chrétiens de la rue pouvaient avoir de leur propre identité (difficulté méthodologique à

établir des faits à partir de la reconstitution de textes qui pratiquent une mémoire sélective). Sans conclusion générale (on aurait souhaité une synthèse de ces six contributions de détail, bonnes mises au point ponctuelles dont on aurait pu dégager une problématique d'ensemble), l'ouvrage s'achève par une série de petits index (p. 171-178) : noms antiques, noms médiévaux et modernes, matières, mots latins, mots grecs, passages bibliques et antiques (index incomplet). Jean-Louis CHARLET.

Miriam ELIAV-FELDON, Benjamin ISAAC et Joseph ZIEGLER, *The Origins of Racism in the West*. Edited by M. El.-F., B. Is. and J.Z., Cambridge, Cambridge University Press, 2009, 24 × 16 cm, XIV-333 p., fig., 55 £, ISBN 978-0-521-88855-4.

L'ouvrage collectif, intitulé « Les origines du racisme en Occident », rassemble quatorze études basées sur les exposés présentés en 2005 à la conférence tenue à Tel Aviv sur le « Racisme dans la civilisation occidentale avant 1700 ». Les Balkans et l'Europe orientale n'y sont guère pris en considération. Ce sujet complexe englobe, en réalité, des thèmes variés, parfois qualifiés de « proto-racisme » et allant de la perception de différences culturelles à la xénophobie, à l'antijudaïsme et à la mésestime systématique des populations colonisées ou réduites en esclavage. En revanche, il exclut les questions similaires du mépris biblique des « incirconcis », de la nécessité d'être né d'une mère juive pour être Juif selon l'orthodoxie rabbinique, de l'antique distinction des castes aux Indes, de l'antagonisme chiite-sunnite, etc. Les organisateurs de la conférence ont manifestement considéré ces sujets comme étrangers à la civilisation occidentale. L'introduction, rédigée par les trois éditeurs, présente le thème sous ses diverses facettes (p. 1-31). C'est surtout le préjudice ethnique et la xénophobie dans la littérature classique gréco-romaine qui sont ensuite abordés par B. Isaac (p. 32-56) dans la ligne de son ouvrage récent *The Invention of Racism in Classical Antiquity* (Princeton 2004), auquel il apporte quelques compléments. L'Auteur se refuse d'aborder ces problèmes dans les sources proche-orientales qui, à son avis, n'apporteraient rien de décisif à cet égard (p. 33). Il est néanmoins prêt à qualifier les Assyriens de « proto-racistes » sans avancer d'arguments. La distinction des « circoncis » et des « incirconcis » implique cependant une approche qu'on pourrait qualifier de « raciale », même si l'on ignore pourquoi les guerriers des armées pharaoniques tranchaient et inventoriaient les sexes des Libyens incirconcis, mais respectaient la virilité du cadavre « privé de prépuce ». Les Israélites et les Judéens qualifiaient les Philistins d'« incirconcis » et employaient ce même terme pour signifier une catégorie méprisable d'humains. Les Lixites d'extraction punique semblent avoir qualifié les « sauvages » des Canaries de « prépuces », *ġurla* en arabe, ce qui a donné γόριλλαι en transcription grecque. On n'est pas loin de la notion grecque d'*allophyloi*, utilisée aussi dans la Septante pour désigner les Philistins. La conception athénienne des Perses fait l'objet d'une étude iconographique, très bien illustrée, de H. A. Shapiro (p. 57-87). L'Auteur constate que la présentation négative des Perses dans l'art oratoire des Grecs est étrangère à l'iconographie des vases peints, destinés à l'usage privé. Les Perses y font leur apparition dès *c.* 520 av. n. è. Le rôle des Scythes dans les scènes figurées y est remarquable (p. 58-60) et il n'est sans doute pas étranger à la notice d'Hérodote I, 104-106 sur la domination scythe en Syrie-Palestine qui aurait duré 28 ans. Le symbolisme négatif de la noirceur de la peau et les préjudices qui en résultent sont étudiés par D. Goldenberg (p. 88-108), qui consacre un appendice spécial au Livre des Nombres 12, 1 (p. 106-108). Si ce passage n'avait pas de connotation raciste à l'origine, il n'en reste pas moins vrai que Cham, censé représenter l'Afrique, apparaît sous un jour négatif dans Genèse 9, 20-27. Denise Kimber Buell attire l'attention sur l'ambivalence de l'idée universaliste dans la chrétienté primitive (p. 109-131), car la distinction des circoncis et des incirconcis est déjà nette dans les Actes 15 avec les séquelles qui se feront jour aux siècles suivants. Les distinctions ethniques, évidentes dans l'iconographie du Moyen Âge, sont très bien mises

en lumière par R. Bartlett (p. 132-156). Elles se doublent de caricatures de Juifs, souvent figurés avec un nez crochu, mais aussi de représentations tendancieuses d'Irlandais. Elles témoignent également d'un intérêt marqué pour les pseudo-races monstrueuses de l'*Histoire naturelle* de Pline (livre VII). Quant à la science médiévale, mise à contribution par P. Biller (p. 157-180), elle reflète les anciens préjugés et idées reçues, mais introduit quelques concepts nouveaux, comme l'état « normal » attribué à la peau blanche ou la chaleur sexuelle de la femme noire. Elle vise aussi à expliquer « scientifiquement » les caractéristiques péjoratives attribuées aux Juifs. J. Ziegler poursuit cette recherche (p. 181-216) chez les physiognomonistes des années 1200-1500 qui attachaient une grande importance à la théorie antique de la transmission génésique des humeurs et à la complexion ou constitution du corps. C'est dans ce contexte, lié à l'idée de l'hérédité des caractères physiques et moraux, que l'idée de race est née vers la fin du Moyen Âge, comme l'explique Ch. de Miramon (p. 200-216). En partant de la notion de chien de race, de pur sang, de prince du sang, le concept de race a fait son chemin et s'est imposé. Les distinctions ethniques et les différences physiognomoniques ont acquis une connotation particulière dans l'imagination européenne des années 1300-1550, quand les relations sexuelles avec des Sarrasins, des Noirs ou des Juifs étaient fustigées, comme le montre V. Groebner (p. 217-231). Même s'ils étaient baptisés, leurs enfants n'étaient pas « chrétiens de nature », *cristianos de natura*, comme on le disait en Espagne à partir de 1500. Le cas particuliers du « sang juif » ou « musulman » dans l'Espagne du Moyen Âge finissant est examiné par D. Nirenberg (p. 232-264). Selon nombre de notables, le fait d'être baptisé ne changeait rien à l'infériorité congénitale des convertis, essentiellement différents des *cristianos de natura*, bien que le roi et même le pape soient parfois intervenus pour empêcher des discriminations d'ordre légal. L'attitude protestante et catholique à l'égard des convertis juifs aux XVI[e] et XVII[e] siècles est examinée par R. Po-chia Hsia (p. 265-275), dont l'étude concerne aussi les convertis indiens, chinois et japonais. L'Auteur rappelle à juste titre l'antijudaïsme virulent de Luther, mais l'idée que les chrétiens constituent le Nouvel Israël est bien plus ancienne que le protestantisme allemand : elle remonte aux Pères de l'Église, par exemple à S. Ambroise de Milan (IV[e] siècle). Dans une autre perspective, plus conforme à l'histoire, la chrétienté pourrait se concevoir comme une branche issue d'un tronc commun, mais cette vision des choses s'est éteinte avec la disparition du judéo-christianisme et Po-chia Hsia ne l'évoque même plus. L'élément proprement théologique est absent de la conception péjorative des Tziganes, donc le cas est examiné par Miriam Eliav-Feldon (p. 276-291). L'extrême xénophobie manifestée envers ces nomades s'explique sans doute par leur mode de vie et leur comportement. Les Amérindiens de l'empire colonial de l'Espagne, considérés comme « esclaves par nature », font l'objet de l'étude de A. Pagden (p. 292-312), qui évoque aussi le problème théologique soulevé alors par cette conception. Ce point est abordé également par J. Cañizares-Esguerra (p. 313-325) qui insiste sur l'ambivalence de la situation des Amérindiens dans la perspective religieuse et sociale de l'Amérique espagnole. L'ouvrage, bien structuré et très riche en informations de type varié, se clôt par un excellent index (p. 326-333). Il n'y a pas de synthèse générale, mais l'introduction en contient les éléments. On remarquera la diversité des ingrédients du racisme qui ne se limitent pas à l'Europe. C'est notamment le cas de la discrimination des minorités religieuses, sociales ou linguistiques, de la xénophobie qui grandit dans la mesure où s'accentuent les différences culturelles, sociales, etc. C'est aussi le cas du sentiment de supériorité qui caractérise le conquérant, le colonisateur, le maître d'esclaves. Dans l'Europe chrétienne s'ajoute, bien sûr, le legs de l'enseignement séculaire, selon lequel les Juifs ont tué le Christ, et de la conviction que les chrétiens incarnent le nouveau peuple élu. Les Croisades des XI[e]-XIII[e] siècles, la *Reconquista*, le contexte même de ces événements et leurs séquelles, voilà autant d'éléments qui ont aussi joué un rôle dans l'histoire des rela-

tions humaines en Europe, mais ne sont pas examinés dans le volume recensé, dont la richesse force la réflexion. Edward LIPIŃSKI.

Annick FENET, *Documents d'archéologie militante. La mission Foucher en Afghanistan (1922-1925)*, Paris, Diffusion de Boccard, 2010 (Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 42), 28 × 22 cm, 695 p., fig., 2 cartes, 120 €, ISBN 978-2-87754-240-1.

Le tome 42 des Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres confirme l'une des orientations de cette prestigieuse collection – celle de l'historiographie des recherches sur l'Antiquité et tout particulièrement l'orientale –, en s'inscrivant dans la continuité des « correspondances orientalistes entre Paris et Saint-Pétersbourg » (T. XXVI, 2002) et de « la correspondance entre Mikhaïl Rostovtzeff et Franz Cumont » (T. XXXVI, 2007). Annick Fenet, maître d'œuvre de cet ouvrage, renouvelle ici la démonstration de l'apport fondamental des correspondances à l'histoire des sciences comme à l'histoire politique, en produisant ces « documents d'archéologie militante » légués par Alfred Foucher (1865-1952), auteur de la première mission archéologique française en Afghanistan et fondateur de la DAFA (Délégation archéologique française en Afghanistan). Le fonds d'archives Foucher conservé par la Société asiatique a fourni l'essentiel des documents réunis pour reconstituer l'histoire de la mission afghane de 1922-1925 : 320 lettres impliquant plus de 70 correspondants et complétées de « documents divers croisés », qui constituent « un ensemble exceptionnel pour "autopsier" une mission archéologique en Orient durant la IIIe République » (p. 38). La seule lecture de l'inventaire des archives exploitées et celle de l'impressionnant apparat critique, ainsi que la consultation de l'index et de la bibliographie permettent non seulement d'évaluer l'ampleur et la profondeur de l'enquête magistralement conduite, mais aussi de saisir les modalités de mise en place et de fonctionnement de telles missions et la multiplicité de leurs enjeux. Paul Bernard, successeur d'A. Foucher à la direction de la DAFA et explorateur du site gréco-bactrien de Aïn Khanoum, apporte sur l'ouvrage et sur la mission de Foucher l'éclairage du spécialiste fin connaisseur de l'archéologie afghane. A. Fenet, quant à elle, procède, en une large introduction (118 p.), non seulement à la présentation des archives et de la démarche suivie pour leur mise en œuvre, mais surtout au décryptage de l'ensemble du dossier épistolaire, sous tous les angles qu'offre sa lecture : le fonctionnement des réseaux – académiques, politiques, diplomatiques, financiers... – animés par des personnages-clefs (Émile Senart à l'Académie des inscriptions et Philippe Berthelot au ministère des Affaires étrangères...) ; la nature et les modalités de fonctionnement de la mission archéologique, son insertion dans la politique orientale internationale, sa réception dans l'Europe de l'Entre-deux guerres et enfin ses suites et développements. Si A. Fenet n'a retenu pour cette publication que les documents concernant la mission afghane, elle a procédé préalablement à l'inventaire raisonné de l'ensemble de l'immense fonds Foucher – pour la seule correspondance, plus de 12600 lettres de 400 et à 800 correspondants – et elle a utilisé des archives restées jusque-là inexplorées, ainsi par exemple celles du musée Guimet. Ce travail gigantesque se trouve amplement justifié par les perspectives qu'il ouvre tout à la fois sur l'histoire d'une mission française conduite dans une région dangereuse de cet « Orient compliqué » et âprement disputé, et sur les conditions politiques internationales ; ce qui échappe à l'histoire officielle, fondée sur les documents administratifs et institutionnels – les rapports subtils entre l'homme de science et les autorités dont il dépend, entre ses objectifs et les exigences de la politique internationale de son pays – surgit de ces archives personnelles qui ont gardé les traces des échanges de vue entre l'indianiste en quête du « missing link » de l'art gréco-bouddhique et tous ses interlocuteurs, en premier lieu ses mentors, Philippe Berthelot au ministère des Affaires étrangères et Émile Sénart à l'Académie des inscriptions. Le « cas Foucher » per-

met de saisir la complexité de la situation du savant impliqué dans une mission commanditée par le politique, et dont les enjeux ne sont pas que scientifiques. La chronologie établie par A. Fenet, qui inscrit la carrière du savant dans le contexte historico-politique, met bien en évidence le poids de la politique étrangère française dans la création de la mission afghane ; d'ailleurs, A. Foucher lui-même, dans sa *Notice historique sur la Convention archéologique franco-afghane*, publiée ici comme *Appendice inédit*, souligne ce même aspect de sa mission en analysant par le recours à sa propre correspondance les circonstances auxquelles il a été confronté. Le parti choisi par A. Fenet pour restituer l'histoire de la mission afghane concourt grandement à la compréhension de ces questions, qui se posent au sujet de toutes les entreprises du même type lancées par la France jusqu'à la Seconde Guerre mondiale. Les documents sélectionnés sont organisés dans l'ordre chronologique pour composer un récit en cinq parties correspondant au déroulement de la mission, depuis sa genèse (I. *De l'Inde à l'Afghanistan, 1919 à mars 1922*) jusqu'à ses retombées et suites (V. *Le montreur d'ours afghan, décembre 1926-1948*), la seconde partie témoignant de la réalité des « entreprises archéologico-diplomatiques » (printemps 1922 à mi-novembre 1923), déterminantes pour la mise en place et le fonctionnement de la mission et de la Délégation. L'insertion des lettres écrites pour la plupart à sa mère par Madame Foucher – Eugénie Bazin, dite aussi Ena – crée un effet de distanciation en multipliant et variant les points de vue et rétablit une réalité essentielle de cette mission lointaine, difficile et dangereuse : le rôle de la femme du savant et la part importante qui lui revient. La première partie est particulièrement révélatrice des interactions entre objectifs et exigences scientifiques d'une part et politiques d'autre part. En 1919, Foucher est dans une position très particulière : il est depuis un an en mission en Inde et, attaché à l'Archaeological Survey of India, il contribue à la publication entreprise par son directeur Sir John Marshall sur les monuments bouddhiques de Sanchi. Il entretient par conséquent d'excellentes relations avec ses collègues britanniques, se montrant, ainsi que Eugénie-Ena son épouse, très anglophile ; or, la mission inattendue et secrète en Afghanistan proposée par Paris ne peut que compromettre cette situation de collaboration amicale. La première lettre du 13 mai 1919 est d'Eugénie Bazin-Foucher à sa mère et révèle d'emblée « les grands espoirs [qui] sont nés au cœur d'Alfred qui rêve de pouvoir enfin fouiller le sol de l'Afghanistan » (p. 160). Jusqu'au télégramme de P. Berthelot à Foucher du 31 mars 1921 pour informer ce dernier des nouvelles dispositions du gouvernement afghan, qui offre l'« occasion exceptionnelle » d'une mission scientifique française, le couple Foucher est dans la plus grande incertitude sur ses conditions de poursuite de la mission indienne ou de retour en France. Pourtant, l'indianiste n'hésite pas un instant et répond immédiatement par télégramme (document 8, p. 167) à cette « proposition impossible à refuser » : il observe la consigne de la plus absolue discrétion, même à l'égard de son maître E. Senart, et s'efforce de maintenir les relations scientifiques et amicales avec les Anglais, tout particulièrement Aurel Stein, à l'égard duquel il se montre convaincu qu'un partage des travaux scientifiques en Afghanistan est possible. Le poids des options politiques françaises est déterminant dans le choix tout à fait conscient que fait Foucher de l'Afghanistan. Les documents présentés ici fournissent une occasion assez exceptionnelle de saisir « concrètement » la situation et les réactions motivées du savant « missionné » à l'égard des propositions des politiques, comme de mesurer le degré d'imbrication du scientifique et du politique dans les relations entre les communautés savantes européennes. Signalons enfin l'importance de l'iconographie fournie par le fonds Foucher lui-même et qui ne constitue pas le moindre intérêt de cet ouvrage. Sa richesse documentaire fait de ce recueil une précieuse source d'informations sur les milieux orientalistes internationaux, sur les transferts qui les traversent et leur rôle dans la politique orientale européenne. Que l'on nous permette seulement de formuler le vœu qu'il soit accordé à A. Fenet de poursuivre le magnifique travail ainsi engagé, par la réalisation d'ouvrages

complémentaires inspirés par les inépuisables archives de ce savant qui fut l'un des piliers de l'orientalisme français, à une période-clef de son histoire où il constitua l'un des termes importants de la politique étrangère française au Proche et Moyen Orient.

Ève GRAN-AYMERICH.

Guillaume FLAMERIE DE LACHAPELLE, *Clementia. Recherches sur la notion de clémence à Rome, du début du Ier siècle a.C. à la mort d'Auguste*, Bordeaux, Ausonius (diff. De Boccard, Paris), 2011 (Scripta Antiqua, 33), 21 × 14 cm, 352 p., 18 €, ISBN 978-2-35613-044-0.

Un ouvrage riche et solide. La notion de *clementia* est effectivement d'une grande importance dans la vie politique de Rome, notamment à la fin du Ier siècle avant J.-C., où les luttes civiles jouent un rôle essentiel. Trois parties selon un plan très simple : *clementia populi Romani, clementia Caesaris, clementia Augusti*. L'auteur suit en gros dans son développement l'ordre chronologique, ce qui constituait la meilleure façon de traiter tous les aspects du problème. — En premier lieu, la *clementia populi Romani*. L'auteur analyse d'abord les notions voisines : *uenia, lenitas, indulgentia*. À l'opposé de ces termes, apparaît la *seueritas* : on trouve donc à la fois l'*antiqua seueritas* et la *clementia maiorum*. Deux phrases des *Histoires* de Salluste illustrent cette *clementia* traditionnelle du peuple romain vis-à-vis de l'Italie d'une part, des autres nations, de l'autre : Salluste, *Hist.* I, 19 M. *tantum antiquitatis curaeque maioribus pro Italica gente fuit* ; (discours du consul de 78, Lépide) *Hist.* I, 55 M. : *clementia et probitas uestra, Quirites, quibus per ceteras gentis maximi et clari estis*. Sauf erreur du recenseur, seule la première phrase est mentionnée par l'auteur, d'ailleurs par une simple référence chiffrée (note 159, p. 190), alors que la seconde constitue, vu la personnalité de l'orateur, un texte capital : preuve de la pratique de la *clementia* par le *populus Romanus* au cours des siècles de la République. — La deuxième partie de l'ouvrage (*clementia Caesaris*) ne concerne, en fait, que la période où César est un individu agissant en son nom personnel, soit à la tête de l'armée romaine combattant en Gaule, donc en principe, contre des *hostes*, soit comme adversaire de Pompée et des partisans de ce dernier, c'est-à-dire contre des *ciues*. Il s'ensuit que sur les 70 pages consacrées à la *clementia Caesaris*, seules les 40 dernières concernent celle-ci, les pages précédentes traitant essentiellement de l'influence de la philosophie grecque à Rome (pythagorisme et stoïcisme) et du traité de Philodème *Sur le Bon Roi* (écrit sans doute pour Pison entre 70 et 55 et dont l'influence sur César n'est pas sûre). Le rôle de César apparaît avant 49 comme relativement secondaire, c'est un membre des *populares*, opposé à Caton et ensuite à Pompée, c'est-à-dire aux *optimates* qui constituent la majorité du sénat (les *optimates*). De toute façon, l'avis de César (épargner les complices de Catilina) n'est pas suivi. À noter que le mot *clementia* ne figure pas dans le *De bello Gallico*, où la conduite de César sur ce point est plutôt caractérisée par la *saeuitia* (grand nombre de morts chez les Gaulois, supplice atroce infligé aux habitants d'Uxellodunum, aucun "pardon" accordé à Vercingétorix). La *clementia* dont fait preuve César dans la guerre civile fait l'objet de bonnes analyses : l'auteur souligne qu'elle est à maintes reprises critiquée par ceux des *optimates* qui n'admettent pas qu'un citoyen romain puisse user de clémence vis-à-vis de concitoyens et voient dans l'attitude de César un piège (*insidiosa clementia*, dit Cicéron). L'auteur remarque qu'il n'y eut pas après la mort de César de construction d'un temple en l'honneur de la *clementia Caesaris*. Les pages consacrées aux mimographes Publilius Syrus et Labérius donnent l'occasion à Lachapelle d'étudier l'opinion du public romain dans cette époque troublée. — La troisième partie (*clementia Augusti*) est certainement la meilleure du livre. L'auteur examine successivement les quatre vertus dont le nom est inscrit sur le bouclier d'or offert en 27 par le Sénat à Octave devenu Auguste : les *Res gestae* 34,2 les mentionnent : le courage, la clémence, la justice et la piété. Lien étroit entre la *clementia* et la *pietas*. Certes, la clé-

mence, c'est-à-dire l'indulgence, comporte un aspect arbitraire aux yeux des stoïciens, mais elle est conforme au *mos maiorum*. Auguste ne punit pas, à la différence de Tibère, les atteintes à la *maiestas*. Il rejette la colère et considère la *clementia* comme une vertu civique (p. 135) : cf. la *corona ciuica* qui lui est aussi attribuée ; la *clementia* est un devoir envers les dieux de la cité. L'auteur examine ensuite la place de la *clementia* chez les écrivains augustéens : Nicolas de Damas, Horace, Virgile et Ovide. Horace, compte tenu sans doute de son passé, rend hommage à la paix (*pax Augusta*) plutôt qu'à la *clementia*. Quant à Virgile, la *clementia* est peu représentée dans l'*Énéide*, où est mise en avant l'obligation de se conformer au destin. L'analyse des *Tristes* et des *Pontiques* est intéressante : Ovide espère longtemps un revirement d'Auguste ; très souvent dans son œuvre, le poète se livre à une véritable *deprecatio*. L'analyse de la *laudatio* dite de Turia, dans laquelle un citoyen rend hommage à sa défunte épouse en rappelant notamment son courage dans les heures terribles de la guerre civile est intéressante. À la différence de la *saeuitia* de Lépide, Auguste sut manifester sa clémence en ôtant de la liste des proscrits le nom du mari, qui désormais restera veuf par fidélité envers la mémoire de sa femme si courageuse. Le texte montre qu'Auguste a su mettre en accord *clementia* et *iustitia*, en même temps qu'il voulait à tout prix distinguer sa conduite de celle de César. — Un travail remarquable, qui s'appuie constamment sur les textes (l'information est abondante, peut-être trop) et fait preuve, à maintes reprises, d'un jugement modéré et plein de bon sens. Le style est simple et clair. Rares sont les expressions qui étonnent un peu par l'emploi des mots : p. 27, le terme « âcre » dans la phrase « alors que ses ancêtres [*sc.* de César] avaient traité la cité de façon particulièrement âcre » ; de même p. 29 (sous-titre), où le mot « assassinée » paraît bizarre : « La *clementia* assassinée par les guerres civiles ? ». À la page 68, l. 8, le terme « pouvoir » doit sans doute être remplacé par « devoir ». Paul JAL.

Therese FUHRER et Damien NELIS, *Acting with Word. Communication, Rhetorical Performance and Performative Acts in Latin Literature*. Edited by Th. F & D. N., Heidelberg, Universitätsverlag C. Winter, 2010 (Bibliothek der klassischen Altertumswissenschaften, N. F., 2. Reihe, 125), 24 × 16 cm, IV-252 p., 44 €, ISBN 978-3-8253-5668-2.

Voici quelques décennies, les chercheurs de l'École de Palo Alto nous ont informés que, quoi que l'on fasse, on ne peut que communiquer ; quant aux psychanalystes, ils savaient depuis longtemps déjà que, quoi que l'on fasse, l'on ne parle jamais que de soi – constat qui aurait dû inquiéter qui fait profession de commenter la parole d'autrui ! Depuis lors, face à cet envahissement communicationnel, le monde des lettres est en état de schisme. Les psychologues se sont emparés des motivations du locuteur, les linguistes se sont saisi de ses moyens élocutoires, et les littéraires se sont approprié les contenus communiqués. Le résultat de cette *disiectio membrorum* s'aperçoit au plus clair dans la peine distinctive, voire la répugnance, des uns à aller voir chez les autres. Et de fait, lorsqu'un critique quitte sa *terra firma* de l'analyse thématique, il perd vite pied à se confronter à des disciplines de conceptualité complexe, efficaces et soucieuses de preuve. C'est donc avec un intérêt tout particulier qu'une linguiste a ouvert ce livre dont le sous-titre *Performative Acts in Latin Literature* porte haut cet oxymore académique laidement appelé « interdisciplinarité ». L'exercice auquel les contributeurs de ce volume se livrent s'annonce particulièrement ardu, car depuis Austin, la théorie des actes de langage s'est à ce point compliquée que rares sont les linguistes, logiciens ou philosophes du langage qui trouvent encore à s'accorder. Les éditeurs du volume, prophylactiquement prudents, prennent toutefois soin d'avertir d'entrée (p. 1) que « the term "speech act" has come to lose its original sense as used by Austin and is often employed instead to refer to the simple fact of someone being engaged in speaking, a development which has lead to a fruitful intersection between speech act theory and the fundamental concerns of narratological

theory and literary analysis more generally ». *Lector intende* : sur le mode disjonctif propre aux colloques – *desultoriae scientiae stilo* – il ne s'agira finalement que d'examiner la manière dont la prise de parole, peu importe sa forme, agit sur l'économie narrative et, aurais-je envie d'ajouter, vice-versa, puisque l'acte communicationnel lie tous ses termes – émetteur, récepteur, message, contexte, etc. – en une boucle de rétroaction où tout agit sur tout et réciproquement ! Christina Shuttelworth Kraus (*Reden und Schweigen in Caesars Bellum Gallicum*, p. 9-30) montre comment César construit une poétique du non-verbal qu'il investit d'une capacité motrice dans l'économie non pas de l'action mais de la narration de cette action. César joue donc consciemment sur la capacité intrinsèque du système cognitif de l'humain à fonctionner comme un appareil à reconnaissance de formes, y compris là où elles ne sont que lacunaires, voire inexistantes ; le test de Rorschach sert à mobiliser cette fonction – l'analyse littéraire aussi, parfois. Melanie Möller (*Der Schwanengesang des Crassus. Modi sprachlicher Repräsentation in Cicero De oratore* 3,1-6, p. 31-46) met en évidence la manière dont Cicéron tente de rendre vie à un orateur qui avait été célèbre pour sa présence physique et vocale. Il s'agit donc de métalangage et de la manière dont Cicéron ressuscite par le langage cette partie non langagière constitutive de la plus large part de l'*actio*, c'est-à-dire du triple et unique fondement du *munus persuadendi.* Damien Nelis (*Further Voices in Propertius' Cynthia*, p. 47-62) pose le problème des hiérarchies énonciatives en insistant sur les présences directes et indirectes périphériques à celle du poète, fussent-elles internes ou externes au poème. En intertextualiste viscéral, l'auteur recherche les jeux de variance générique, l'intrication des signifiés et les tiroirs secrets d'une sémantique du multiple et du caché. Son article est construit comme un commentaire, ce qui en facilitera la consultation. Therese Fuhrer (*Vergil's Aeneas and Venus Acting with Words : Miscarried Dialogues*, p. 63-78) démonte les ressorts du comique de la persuasion inefficace en faisant valoir que, si le comique provient d'un mauvais choix illocutif, la valeur perlocutive du dialogue reste malgré tout réelle. Elle est toutefois déplacée de l'intralinguistique à l'extralinguistique, puisque, à défaut d'avoir persuadé l'interlocuteur primitivement visé, c'est sur le lecteur que le discours a agi. Thomas Schirren (*Quam efficax est animi sermonisque grauitas – Dicta als Marker symbolischer Interaktion*, p. 79-100) voit dans la création sophistique les prodromes d'une obsession perlocutive qui dirigera toute la rhétorique antique vers le seul *munus persuadendi.* Il propose ainsi une lecture des *Facta et dicta* de Valère Maxime qui met en valeur non seulement une structure, mais encore une mise en œuvre de l'*exemplum* qui le montre en outil de perlocutivité optimisée. Valéry Berlincourt (*Indiscrétion et désobéissance : stratégies de construction du récit dans la Thébaïde de Stace*, p. 101-128) s'attache à des récits de messagers qui ne sont pas ceux que l'on attendrait. Mettant en évidence le fait que la mutation de ces récits les aiguille vers d'autres traditions que celles évoquées précédemment et par conséquent attendues, l'auteur fait valoir que le poète les investit d'une fonction perlocutive autre, créatrice d'effet de surprise. Il ne s'agit plus d'un messager informant un personnage du récit, son récepteur intralinguistique, mais d'un poète attendant de son lecteur, son récepteur extralinguistique, qu'il détecte une bifurcation thématique et la reconnaisse. Il s'agit donc de l'habituel jeu de connivence qui lie un *poeta doctus* et un *lector doctus*, seul apte à ne pas se laisser dérouter par une feinte inconséquence. Roland Mayer (*Ipsa uerba : Tacitus verbatim quotations*, p. 129-142) rappelle que la citation directe est une rareté – il faudra Suétone pour l'oser extensive – qui se limite aux séquences très brèves de maximes, bons mots et autre formes de *lumina.* L'usage tacitéen de la citation verbatim – on rappellera que l'adverbe n'existe pas en latin ! – semble être pour l'historien le moyen de se créer un point solide dans les fluctuations d'incertitudes constitutives de son œuvre et de sa vision du monde. Loreto Núñez (*Performance du mensonge. Mise en scène de la narration trompeuse chez Pétrone et Apulée*, p. 143-178) aborde le mensonge sous l'angle d'une performativité que la dia-

chronie rend double. Elle s'applique à montrer que le romancier vise des effets différenciés selon que le texte est abordé en première lecture ou en relecture. L'usage de la première personne, d'un référent qui autorise l'association du lecteur, permet au romancier des effets de performativité qui sont dûment exploités. Lavinia Galli Milić (*Fonctions du discours direct dans l'Orestis tragoedia de Dracontius*, p. 179-198) rappelle que cette œuvre appartient au genre épique et que l'abondance du discours direct qui s'y observe est conforme aux 50% attendus dans ce type générique. L'habituelle double perlocutivité intralinguistique et extralinguistique est dégagée, avec toutefois cette particularité que le discours y est construit de manière à ce qu'il porte une valeur non seulement informative mais encore axiologique ; la première dénote la personnalité de l'énonciateur et la seconde informe du jugement que l'auteur porte sur l'événement. Alexander Arweiler (*What is a Literary Speech Act ? Quintilian, John Searle and the Notion of « Constatives »*, p. 199-244) attaque de front le problème posé par ce que Damien Nelis et Therese Fuhrer appellent (p. 6) « the failure of Classicists in general to engage with modern philosophy of language ». À la décharge des *Classicists*, il faut leur créditer une saine attitude de méfiance envers ce qui fait le courant d'un conformisme qui ne serait pas le leur. « La mode, c'est ce qui se démode » affirmait un jour Gabrielle Chanel qui devait sans doute penser à autre chose – il n'est que de voir les psychanalystes courir sans la rattraper après une linguistique qu'ils n'appréhendent qu'à travers des théories et non par des faits qu'ils seraient bien en peine d'affronter par eux-mêmes. Il est toutefois possible de se défier d'une doxa raidie en dogmatisme par de plats épigones tout en se gardant assez de clairvoyance pour ne pas vivre hors du courant des idées. Comme le fait valoir l'auteur de l'article, l'acte de langage permet de réintroduire l'intentionnalité auctoriale avec une salubrité à laquelle chacun avait cru devoir renoncer. On lira le détail de son ardue contribution, mais l'on se souviendra que l'acte de langage est un phénomène communicationnel qui possède son économie dynamique propre. Celle-ci se dénote par l'attitude d'involutivité de l'émetteur par rapport à son récepteur. De ce point de vue, l'acte de langage n'est que le résultat nécessaire de la mise en œuvre du langage en tant que moyen de manipulation transitivée : le langage ne sert pas à communiquer, il sert à obtenir quelque chose. Ainsi qu'on a pu l'observer dans ce compte rendu, ce désir de manipulation est souvent reconnu par les auteurs comme dual. L'acte de langage agit sur le récepteur intralinguistique, celui qui vit sa vie textuelle ; mais il agit aussi sur le récepteur extralinguistique, sur le lecteur. Cette dualité fait toutefois oublier que l'économie dynamique des actes de langages engage tous ses termes dans cette boucle de rétroaction que j'ai évoquée plus haut et que par conséquent le producteur d'un acte de langage subit en retour l'effet de celui-ci. Un domaine reste donc à explorer, celui de la réaction de l'émetteur à ses propres actes de langages. Après tout, qui peut sortir indemne de sa propre énonciation ! Carole FRY.

Roberta GABRIELLI, *Ceramica etrusco-corinzia del Museo archeologico di Tarquinia*, Rome, G. Bretschneider, 2010 (Materiale del Museo Archeologico Nazionale di Tarquinia, 19, Archaeologica, 155), 24 × 17 cm, XIV-567 p., 56 pl., 190 €, ISBN 978-88-7689-251-6.

Le présent catalogue compte plus de 650 pièces faisant partie de deux collections, la « Raccolta comunale » et la collection des Comtes Bruschi Falgari, conservées au Musée de Tarquinia (créé en 1916, mais inauguré en 1924 seulement). Ces vases ont été exhumés au cours de fouilles qui ont eu lieu dans la seconde moitié du XIXe siècle. Cette précision signifie que l'on ne possède pratiquement aucun contexte archéologique et que les rapports de fouilles, quand ils existent, restent très succincts. Dans ces conditions, l'A. n'avait guère le choix de la présentation du matériel : un classement typologique s'imposait. On appréciera tout particulièrement les introductions circonstanciées dans lesquelles l'A. explique sa démarche et les raisons qui l'ont amenée à distinguer des sous-groupes

en fonction des décors et des formes et à proposer dans certains cas des ateliers de production. Les descriptions des vases sont complétées par une bibliographie et une proposition de datation qui tient souvent compte des travaux et des recherches de J. G. Szilágyi (*Ceramica etrusco-corinzia figurata*, 2 vol, Florence, Olschki, 1998). Ce qui est particulièrement remarquable dans ce catalogue, c'est le nombre impressionnant de vases destinés à contenir des parfums et des onguents : on ne compte pas moins de 326 *aryballoi* et *alabastra* de toutes les formes, ayant un décor ornemental ou figuré, mais aussi une quinzaine de pyxides ainsi que plusieurs balsamaires plastiques. Cette constatation conduit tout naturellement à s'interroger sur la signification et la place de cette céramique étrusco-corinthienne dans la société étrusque. L'A. fait plus qu'évoquer la question dans des pages de conclusion très denses (p. 493-554), qui constituent une remarquable synthèse de la place et de la fonction de cette céramique dans la société étrusque entre la fin du VIIe siècle et les années 540-530. Production typique de l'Étrurie méridionale, tout particulièrement de Vulci, cette céramique répondait à l'origine à une demande de l'aristocratie séduite par les vases importés de Corinthe par voie maritime depuis les débuts du VIIe siècle. C'est d'ailleurs vers le milieu de ce siècle que, selon la tradition, Demaretos, un riche commerçant corinthien fuyant la tyrannie de Kypsélos, se serait installé à Tarquinia et qu'accompagné d'artisans, il aurait introduit en Étrurie la *πλαστική*. La céramique étrusco-corinthienne était donc une céramique d'imitation, qui sut cependant s'adapter au goût local et innover tant dans les formes que dans les décors. Les vases étrusco-corinthiens attestent donc non seulement l'existence de relations commerciales soutenues avec le bassin oriental de la Méditerranée, mais elle atteste également l'existence d'une société friande de produits de luxe comme les parfums et les onguents. À partir des années 580, la demande accrue de ce type d'objets, due au développement d'une classe sociale de plus en plus capable de se procurer des produits exotiques, conduit les ateliers à accroître et à standardiser leur production : les formes sont moins variées, les décors figurés moins soignés, un phénomène qui ne fera que croître au cours des décennies ultérieures et qui conduira à la disparition vers 540 de ce type de céramique. Telles sont les très grandes lignes de l'histoire de cette céramique qui connut cependant des évolutions différentes selon les grands centres de production (ainsi à Tarquinia, les ateliers s'installent plus tardivement dans la première moitié du VIe s. par rapport aux centres de *Caere* et de Vulci) et que Roberta Gabrielli a parfaitement mises en évidence. Une très petite remarque à caractère typographique qu'il sera aisé de corriger à l'avenir : les accents aigus et graves sur la lettre « e » dans les mots français sont fréquemment confondus. Pol DEFOSSE.

Stéphanie GUÉDON, *Le voyage dans l'Afrique romaine*, Bordeaux, Ausonius (diff. De Boccard, Paris), 2010 (Scripta antiqua, 25), 21 × 14 cm, 527 p., fig., cartes, 22 €, ISBN 978-2-35613-030-3.

L'introduction rappelle que les sources antiques (en particulier Aelius Aristide) vantant la sécurité dans l'empire sont une invitation au plaisir du voyage, que facilite la densité de certains réseaux routiers, surtout justement en Afrique. Mais qui voyage ? Les officiels, les militaires, les semi-nomades. On est un peu étonné de ne pas voir annoncés d'emblée les déplacements des marchands. Le plan de l'ouvrage est thématique. Le ch. I (p. 23-34) est consacré à retracer les étapes de la découverte des confins de l'Afrique au début du principat, à l'initiative d'un État soucieux de bien connaître son territoire et ceux qui l'habitent. L'a. fait alors le point sur les motifs, les moyens, les itinéraires de Cornelius Balbus, Valerius Festus, Septimius Flaccus, Julius Maternus (Suetonius Paulinus et Hosidius Geta semblent avoir été oubliés, comme l'a été la célèbre inscription d'Agueneb, qui commémore le raid mené en 174 jusqu'à Thasuni, auprès d'Aflou, dans le Djebel Amour, par divers détachements militaires : *CIL* VIII, 21567). Dans cette découverte de l'Afrique, le témoignage de Pline est essentiel. L'a. poursuit par une étude des récits per-

sonnels de voyage (ch. II, p. 35-55), qui deviennent un genre littéraire à partir d'Apulée (du moins dans l'*Apologie*), mais qui triomphe à la période chrétienne avec les périples de saints ou les tournées pastorales d'Augustin (Ammien Marcellin est un peu négligé). Les voyageurs pourtant ne nous laissent guère de descriptions ni d'impressions malgré le goût des Romains pour la nature (p. 44-47). Il en découle que l'image qu'ils nous laissent de l'Afrique est singulièrement tronquée (seule la frange littorale est évoquée, mais pas décrite – réserve faite de l'oasis de Gabès par Pline, dont l'a. aurait pu tirer parti) : ils ne nous livrent finalement que des connaissances livresques rarement originales (p. 54). Abordant au ch. III (p. 57-99) les aspects techniques des voyages, l'a. rappelle le peu d'importance de la navigation fluviale et de celle qui se pratique le long des côtes, mais s'attarde plus longuement sur le réseau routier, sa dénomination dans les textes et son importance politique. L'attention est attirée sur certains points, comme l'utilisation du chameau (p. 83-88). Viennent (enfin !) les voyageurs. Après des considérations méthodologiques sur les moyens de les repérer, l'a. tente de classer, mais de façon « dépersonnalisée », les types de voyages, sans citer les quelques cas concrets (certes trop rares) que l'épigraphie nous a laissés : *CIL* VIII, 20758 ; 24787 par exemple, qui ne figurent pas dans l'index des sources. Elle poursuit par un réexamen de la question des migrations saisonnières, et l'on peut s'interroger sur le point de savoir s'il s'agit bien de voyages ou de dures conditions de vie chaque année répétées. Le sujet en tous cas est immense et a déjà mérité d'amples études. Sous le titre « Partir, c'est mourir un peu ? » (p. 167-188), sont étudiés les dangers de la route, insécurité, fatigue, et les moyens d'y obvier : le voyage en groupe, les provisions, les guides, la protection divine contre les mauvaises rencontres toujours possibles, surtout à la fin de l'antiquité. Le ch. VI enfin traite des voyages et de la vie de l'État, à commencer par les déplacements des empereurs : Hadrien (p. 189-201) et Septime Sévère (p. 201-202), et ceux des gouverneurs qui vont tenir leurs assises. La transition est peut-être un peu rude avec le *cursus publicus*, « outil essentiel du gouvernement » (p. 228), qui est ensuite longuement étudié (p. 210-239) dans ses aspects administratifs et politiques jusqu'à la fin de l'antiquité. Ce chapitre un peu disparate se termine avec un développement sur l'acheminement des produits essentiels à la vie de l'empire (p. 239-248). L'a. conclut enfin sa longue revue par l'affirmation d'une circulation permanente, en essor croissant, mais qui en même temps change de caractère sous l'emprise de nouvelles formes de religiosité (mais n'est-on pas là un peu dépendant de la nature des sources ? Symmaque voyage-t-il d'une façon différente de celle d'Apulée ?). On remarque surtout que, conclusion importante (p. 253), les voyageurs, à ce qu'ils nous disent, n'ont que rarement une idée précise des pays qu'ils traversent. Les historiens qui d'aventure auraient ambitionné de décrire concrètement l'Afrique romaine devront aller chercher ailleurs... Les notes, très abondantes, sont malheureusement rejetées à la fin du volume (p. 255-396). Elles sont suivies de 13 cartes ou croquis, de 8 pl. photographiques, de 44 p. de bibliographie et de plusieurs indices (dont celui des sources, p. 485-514). Bref, une synthèse riche de données, mais qu'une utilisation trop limitée des sources épigraphiques prive d'un aspect concret. Jean-Marie LASSÈRE (†).

Gaël HILY et al., *Deuogdonion. Mélanges offerts en l'honneur du professeur Claude Sterckx*. Textes réunis par G. H. et al., Rennes, Tir, 2010, 20,5 × 14,5 cm, 711 p., fig., 38 €, ISBN 978-2-917681-11-4.

Cl. Sterckx est spécialiste de la civilisation celtique, des origines à l'époque moderne ; dans la ligne de G. Dumézil et du comparatisme, il étudie les mythologies celtique et indo-européennes. Le gros volume qui lui est dédié, composé de 36 contributions classées dans l'ordre alphabétique des auteurs et dont le titre gaulois signifie « les dieux et les hommes », explore surtout les domaines celtique, irlandais et breton ; quelques articles s'attachent à l'Antiquité classique. Retenons : F. Blaive applique la fonction indo-euro-

péenne de souveraineté reconquise à la vie de Romulus avant qu'il ne fonde Rome. D. Briquel voit l'idéologie trifonctionnelle présente dans l'accession au pouvoir des deux Tarquins. F. Marco Simón s'en prend (avec raison) à certaines déconstructions récentes qui, dans la mouvance post-coloniale, n'ont pas vu que l'*interpretatio Romana* était un mouvement double, du Romain à l'indigène certes, mais inversement aussi ; il s'appuie sur de nombreuses inscriptions. J. Poucet revient sur le problème (étudié *usque ad nauseam*, p. 555) de la mort par démembrement de Romulus, version défendue récemment par A. Carandini recourant, mais erronément, au comparatisme ethnographique de Frazer.

Bernard STENUIT.

Nicola HÖMKE et Christiane REITZ, *Lucan's Bellum Civile. Between Epic Tradition and Aesthetic Innovation*, Edited by N. H. and Chr. R., Berlin - New York, W. de Gruyter, 2010 (Beiträge zur Altertumskunde, 282), 24 × 16 cm, XII-240 p., 79,95 €, ISBN 978-3-11-022947-9.

El presente volumen representa la materialización editorial de un congreso celebrado en Rostock en 2007. Aparecen reunidos once artículos de características y enfoque distintos entre sí : el primero, firmado por Frederick Ahl, es el único que contempla a Lucano desde una perspectiva externa al propio poema épico, a través de la visión/representación construida por Quintiliano en su *Institutio oratoria*. El resto dirige el foco de atención mayoritariamente hacia la construcción de diferentes personajes, hacia diversas funciones implícitas de las intervenciones en estilo directo, hacia la reproducción de motivos narratológicos tomados de la tradición, y hacia la precisión de algunas de las características filosófico-políticas que gobiernan el poema lucaneo. Encontrará el lector también apuntes de intertextualidad lucanea en algunas contribuciones – es inevitable en estos tiempos – pero no ocupan una posición excesivamente destacada en el conjunto del volumen. Se da, además, la circunstancia de que el libro noveno, la *Libya* de Lucano, es objeto de disquisición en varios de los trabajos aquí reunidos. No puede ser fruto de la casualidad ; el libro noveno está de moda. — Tras el prefacio introductorio de las editoras (VII-XII), el volumen se abre con la contribución de Frederick Ahl (p. 1-15). La sencillez de su título "Quintilian and Lucan" no hace justicia a la riqueza de las consideraciones críticas articuladas por su autor. Ahl parte del conocido veredicto de Quintiliano (10, 1, 90) acerca de Lucano, "*oratoribus magis quam poetis imitandus*", y de su relegación a la última posición en el catálogo de poetas de épicos (relativizada, si no simbólicamente polarizada, por la adición de Domiciano a continuación como el más excelso de todos los poetas). La postura de Quintiliano es interpretada por Ahl nuevamente en clave ideológica, es decir, el elemento de la poesía lucanea que suscita imitabilidad no es su carácter retórico (o retorizante) ni su valor estético-poético sino su vocación reivindicativa de la *libertas* y de denuncia contra los excesos del Cesarismo, encarnados en la figura de Nerón. Según Ahl, una ponderación positiva explícita de esta característica del poema lucaneo habría implicado un riesgo cierto para Quintiliano, pues se trataría de una opinión censurada por la aristocracia senatorial de la época de Domiciano. La lectura de Ahl, quizás algo romántica en la representación de sus actores – escritores liberales en oposición a un poder tan absolutista en su gobierno como obtuso en sus capacidades intelectuales –, propone en todo caso una posible muestra de la escritura estratificada de Quintiliano ; una escritura que contiene, a su vez, diferentes niveles de lectura disponibles únicamente a quien, dotado de los instrumentos que provee la instrucción retórica, está en condiciones de revelar las sutilezas del mensaje implícito. — *En su artículo Lucan's 'Ilioupersis' – Narrative Patterns from the Fall of Troy in Book 2 of the Bellum civile* (p. 17-38) – que en cierto modo preludia la publicación de su monografía *Krieg und Bürgerkrieg bei Lucan und die griechische Literatur. Studien zur Rezeption der attischen Tragödie und der hellenistischen Dichtung im Bellum civile* – Annemarie Ambühl propone un análisis en clave narra-

tológica e intertextual del discurso directo del anciano en que se rememoran las atrocidades de la guerra civil de Mario y Sula, en el segundo libro del *Bellum ciuile* (versos 67-233). En particular, Ambühl centra su atención en la reutilización por parte de Lucano de ciertos patrones narrativos que tienen su manifestación original en el motivo de la *Ilioupersis*. El discurso del desconocido anciano, significativamente el más extenso de toda la composición, ya ha sido objeto de estudios señeros desde diferentes perspectivas – Fantham, Conte, Schrijvers, por citar sólo algunos de los nombres más reconocibles –, a menudo complementarias entre sí. La aproximación narratológica de Ambühl no es exhaustiva (y no pretende tampoco serlo) pero los apuntes que ofrece en su estudio relativo a los motivos narrativos de la toma de Troya enriquecen abundantemente la descripción de la técnica poética de Lucano. Ambühl recorre brevemente la tradición literaria de la *Ilioupersis*, poniendo el énfasis en aquellos momentos más relevantes para la recepción lucanea del motivo. Su propuesta de vincular al anciano lucaneo con el personaje trágico (euripideo y senecano, en alguna ocasión incluso ovidiano) de la vieja Hécuba proporciona buenas claves de lectura intertextual y narratológica en la construcción del lamento de la muerte inesperada de su hijo que replica el lamento por la muerte de Astianacte (versos 28-36). Del mismo modo resulta productiva la lectura del asesinato del pontífice Escévola ante el altar de Vesta (versos 126-129) como réplica de la muerte de Príamo ante el altar de Zeus, y del lamento autobiográfico por la muerte inmisericorde de su propio hermano (versos 169-173) como réplica de los luctuosos preparativos de las exequias de Polixena y Polidoro. — En *Ut generos soceris mediae iunxere Sabinae : Die Gestalt Julias in der Pharsalia Lukans* (p. 39-52), Lisa Sannicandro atiende a la construcción en el *Bellum ciuile* de la figura ausente, ya fallecida, de Julia, a la que su padre, Julio César, había dado en matrimonio a Pompeyo como *pignus* de la alianza triunviral. La posición de Julia como eslabón de unión familiar y político entre las facciones encabezadas por César y Pompeyo es reconocida por Lucano, quien la presenta en el proemio del libro primero como la única persona que podría haber evitado la guerra civil (1, 115-116) *tu sola... poteras...*). En la construcción de la figura de Julia, Sannicandro identifica el peso destacado que tienen los precedentes del acervo histórico-legendario latino – a través del episodio de las Sabinas – en combinación con los de la tradición mitológica helénica – en particular de la Yocasta de la saga tebana, que trata de evitar el enfrentamiento entre los hermanos Eteocles y Polinices –. Finalmente, Sannicandro analiza con finura las líneas maestras de la representación elegíaca de Julia en el sueño de Pompeyo (3, 8-40), aparición onírica de ultratumba que reprocha a su ex-amado la presencia de la *paelex Cornelia*, donde se produce la confluencia de modelos precedentes (Creusa, Dido, Cintia). La Julia elegíaca de Lucano es una construcción densa en referencias y modelos y, precisamente por ello, admite aún mayor detalle de estudio. El cruce referencial entre unidad familiar y unidad ciudadana (*familia / ciuitas*), de las que la guerra se revela como elemento de distorsión, cimienta toda la construcción lucanea de Julia como Sannicandro se encarga de poner de relieve a lo largo de su estudio. — En "Caesar's Voice and Caesarian Voices" (p. 53-70) Elaine Fantham analiza las situaciones del *Bellum ciuile* en las que César hace acto de presencia, así como los interlocutores que interactúan con él en el poema, y los contextos elegidos por Lucano para construir tales situaciones. Como clave de lectura para interpretar esta caracterización indirecta de César y de su causa, Fantham recurre a la teoría paneciana de las cuatro *personae* – recogida por Cicerón en *De officiis* 1, 107-125 –, que sirve para ilustrar la adecuación de ciertos comportamientos a ciertos personajes, pero su valor inadecuado para otros. Del mismo modo, los escenarios en los que Lucano recrea las intervenciones de César son leídos a la luz de la narración de la guerra civil de Apiano, con el propósito de verificar su conciliación con el devenir real de los acontecimientos. De este pormenorizado análisis se desprenden algunos detalles de interés para el lector, como por ejemplo la ausencia de toda interacción por parte de César con

personajes de su mismo nivel o la polarización retórica que introduce Lucano sobre la figura de César, que aparece completamente silenciado y solitario, una vez alcanzada la victoria en Farsalo, con la única excepción de la necrológica de Pompeyo (9, 1064-1104). — El artículo de Alessandro Rolim de Moura, *Lucan 7 : Speeches at War* (p. 71-90), aborda uno de los rasgos más decididamente retorizantes del poema lucaneo, a saber, el entramado dialéctico de los discursos directos. De este entorno temático el autor acota el campo de su análisis a las arengas del libro séptimo para mostrar los procedimientos empleados por Lucano con el propósito de trabar y conferir sistematicidad dialógica a los discursos del *Bellum ciuile*. Mediante el recurso a la metalepsis -tan del gusto de Tito Livio- los personajes alcanzan el mismo nivel de conciencia e información que posee el autor y esto permite que discursos pronunciados bajo coordenadas diatópicas y diacrónicas distantes representen un diálogo cruzado entre las partes. Más aún, el diálogo no se limita a las diferentes voces que se manifiestan en estilo directo, sino que también están enlazadas con las manifestaciones explícitas, con las actitudes y con las opiniones implícitas que el narrador inserta en su obra. El estudio detallado de estos rasgos sirve para enfatizar una de las facetas que ponen de manifiesto con mayor intensidad la insólita permeabilidad del poema de Lucano a elementos característicamente explotados por otros géneros literarios no poéticos. — En *Bit by Bit towards Death – Lucan's Scaeva and the Aesthetisization of Dying* (p. 91-104) Nicola Hömke se aproxima a la construcción de la figura de Esceva fijando el punto de mira sobre dos aspectos de gran importancia. De una parte la consideración de la *aristeia* de Esceva, una *aristeia* calibrada conforme a la tradición épica más genuina y seguramente una de las fases menos antiépicas del poema lucaneo, revela sin embargo una subversión de valores en su aplicación al héroe de una guerra entre ciudadanos ; lo que en el contexto de la guerra honorable entre hegemonías adversarias resulta heroico, cuando aparece aplicado a una guerra civil (de la ciudadanía de Roma, modelo de civilización) se desnaturaliza y adquiere un sentido inverso al acostumbrado. De este modo, aunque el módulo épico de la *aristeia* es ortodoxo, la interpretación de los valores contenidos en ella produce lo que Hömke denomina la destrucción del héroe épico ; la *uirtus* heroica que define la acción de Esceva, un valor positivo en términos absolutos, resulta un rasgo negativo cuando aparece aplicado en términos relativos. No menos importante en la degeneración del héroe épico es la aplicación de un valor depreciativo al héroe individual que amenaza a la comunidad (*ciuitas*), subversión evidente de los antiguos valores del héroe homérico que prevalecía sobre la comunidad. De otra parte, el análisis de los patrones narrativos de la estética *pulp* de Lucano en el episodio de Esceva – que por otro lado sirve para anunciar un estudio monográfico de la autora sobre esta temática en el conjunto del poema – muestra la centralidad de dos aspectos, ya identificados en otros estudios pero ponderados aún más en el presente : la destrucción de la integridad física, es decir, la progresiva desmembración de la unidad individual en todas sus partes, y el protagonismo narrativo del proceso que conduce a la muerte violenta, por encima de la muerte misma. De la combinación de ambos se deriva un hiperrealismo épico, donde la guerra produce atrocidades sobre los individuos y la descripción del sufrimiento físico se prolonga en el tiempo más allá de la impresión patética de una simple *iunctura* poética. — Claudia Wick en *Plus quam visibilia – Lukans suggestive Nichtbeschreibungen* (p. 105-117) llama la atención sobre la estilización patética de algunas descripciones del libro noveno y en particular sobre la funcionalidad de ciertos expedientes técnicos como la hipérbole, de la paradoja y de la desfocalizacíón del objeto descrito. El empleo de estos procedimientos característicamente retóricos así como el recurso al tema declamatorio del "Alejandro en el fin del mundo" (la *transgressio limitum*), bien arraigado en la tradición declamatoria, sirven al propósito de conferir profundidad a las localizaciones de los acontecimientos. Muy aprovechable es, asimismo, la propuesta de lectura de la *Libya* lucanea como reflejo de una *topothesia* deliberada que

permite al poeta presentar escenas en las que, de forma no declarada, el aspecto exterior del paisaje se funde con el estado interior de los personajes que allí se ubican, contribuyendo a crear una atmósfera de mayor espesura psicológica. — *Medusa, Antaeus, and Caesar Libycus* (p. 119-134) de Dunstan Lowe en ciertos aspectos se sobrepone con la lectura propuesta en el trabajo anterior relativa a la *Libya* de Lucano en cuanto territorio inhóspito, salvaje y hostil en el imaginario romano, que interactúa activamente en la construcción del desarrollo épico. La identificación de *Libya* con la *pars Caesaris* como agente hostil contra las tropas pompeyanas trasciende la localización geográfica del episodio del libro noveno ; como apunta, no por nada, Lowe César es presentado como un león libio, y el fiero Esceva, campeón de las tropas cesarianas, es comparado con un elefante, también libio. Pompeyo, por el contrario, aparece como un tigre (animal ligado referencialmente no al continente africano sino al asiático). Tal asimilación de *Libya* con César – o la construcción del *Caesar Libycus* de Lucano – sirve para poner de relieve la pérdida de los valores ciudadanos de éste y la negación en su persona de algunas características distintivas de su romanidad (rasgos cívicos) mediante la acentuación de los rasgos que comparte con la salvaje e incivilizada *Libya.* Pero come Lowe muestra en su estudio, *Libya* (y, por extensión, en ciertas circunstancias también la caracterización de César) acopia valores adicionales en el *Bellum ciuile.* Lo sobrenatural, la indefinición de la memoria legendaria y la volubilidad de la certidumbre encuentran su desarrollo en la geografía libia a lo largo del poema de Lucano, por una parte en el excurso de las serpientes libias y del mito de Medusa, y por otra en el episodio de Anteo. Ambos episodios son analizados por el estudioso con interesantes sugerencias de lectura cruzada en la relación simbólica que desempeñan serpientes y leones, como si fueran anverso y reverso de una sola representación del espacio mítico. — Erica Bexley también afronta el simbolismo del mito de Medusa dentro del excurso de las serpientes libias en *The Myth of the Republic : Medusa and Cato in Lucan, Pharsalia 9* (p. 135-153). La colisión en algunas interpretaciones con la propuesta de lectura de Dunstan Lowe de este mismo volumen es reflejo, a pequeña escala, de las divergencias en la aproximación hermenéutica de la crítica a que está sujeta la obra de Lucano. La hipótesis que sostiene Bexley pretende establecer un paralelismo alegórico entre la figura mítica de Medusa y la figura de Catón. El motivo de la decapitación de Medusa está vinculado, a entender de Bexley, con las numerosas cabezas cercenadas a lo largo del *Bellum ciuile* – la de Pompeyo, a la conclusión del noveno libro, incluida –, y devuelve el eco, en definitiva, del motivo de la desintegración del Estado romano, *caput mundi.* Pero más allá de este valor simbólico, el mito de Medusa cumple una función subsidiaria al propósito de caracterizar al personaje de Catón ; la centralidad de la mirada (de Medusa, como es evidente, pero también y sobre todo de Catón) en todo el excurso de las serpientes libias ha sido ya puesto de manifiesto por la crítica reciente (sobre todo por Leigh), pero Bexley aporta una interpretación sugerente sobre el significado de la mirada de Catón. Frente a la visión de Leigh, para quien la mirada evoca el ambiente espectacular característico de los juegos y del anfiteatro – esto es, la espectacularización de los sufrimientos de la guerra civil que ocupan la acción épica –, Bexley propugna en la "visividad" de Catón una evocación de la figura del *sapiens* estoico que *ex alto dolores suos spectat* y que contempla desde la perspectiva de su posición los estragos causados por las serpientes entre sus hombres (lo mismo que sucede, en otro plano, con la figura de Murro). Respecto a la paradoja de un Catón, alineado con la actitud estoica frente a la guerra, pero al tiempo partícipe activo de la propia guerra, Bexley defiende la intencionalidad de Lucano en la construcción de un personaje que no sería otra cosa que la representación literaria de las propias contradicciones en que incurrió el personaje histórico de Catón. — Claudia Wiener en "Stoische Erneuerung der epischen Tradition – Der Bürgerkrieg als Schicksal und die Entscheidungsfreiheit zum Verbrechen" (p. 155-173) vuelve a considerar uno de los aspectos más debatidos de la poética lucanea, a saber,

la presencia del estoicismo en la visión épica del poeta hispano y su relevancia como factor de modificación del código épico. Así pues, coordenadas temáticas como teodicea, *fatum*, *telos*, libertad del individuo, leyes naturales, colapso, *Weltuntergang*, etc. se combinan para conformar una perspicaz lectura (por fuerza, no sistemática) del *Bellum ciuile*. La confluencia de este armazón conceptual con la construcción del espacio épico de Lucano puede proporcionar explicaciones valiosas a diferentes rasgos singulares de su planteamiento, como la desaparición del aparato divino, la presencia de las *causae* y los *publica semina belli* como detonantes de las situaciones, o la inversión de los valores épicos. — Como indica el título de su contribución, "... und es bewegt sich doch! Der Automatismus des abgehackten Gliedes" (p. 175-190), Martin Dinter centra su atención en el tema del *akroteriasmos* en Lucano y el influjo que sobre él han ejercido las ocurrencias de este motivo épico en la tradición precedente. Con este fin se retrotrae primero a las manifestaciones pre-ovidianas para luego detenerse en las *Metamorfosis* de Ovidio, a las que concede un valor metapoético ejemplificatorio y paradigmático – y en particular al episodio de la amputación de la lengua de *Filomela* (acompañada de una interpretación en clave de simbolismo erótico que requiere mayor profundidad para ser convincente) en el libro sexto y a las amputaciones de la escena de Perseo y Andrómeda en el quinto –. Ya circunscrito al *Bellum ciuile*, Dinter analiza los episodios cruentos de Medusa, Mario Gratidiano, la batalla naval de Massilia, y la decapitación de Pompeyo (8, 663 ss.). El análisis de Dinter pretende dar una lectura cohesionada a diferentes momentos de la tradición y a diferentes motivos reunidos en el *Bellum ciuile*. Su afán por abarcar los precedentes ofrece una sólida base pero, al final, si la consideración de los motivos de la amputación de miembros en Lucano se hubiera realizado con mayor detenimiento y profundidad el resultado, ya de por sí satisfactorio, habría sido sin duda mucho más positivo. — El volumen se cierra con una bibliografía de (no todas) las referencias bibliográficas presentadas en los diferentes trabajos (p. 203-226), y con un amplio y utilísimo *index locorum* de precisión milimétrica (p. 227-240). David PANIAGUA.

Frédéric HURLET, *Le proconsul et le prince, d'Auguste à Dioclétien*, Bordeaux, Ausonius (diff. De Boccard, Paris), 2006 (Scripta Antiqua, 18), 23 × 16,5 cm, 351 p., 30 €, ISBN 2-910023-77-X.

La parution de ce livre, qui est issu d'un mémoire inédit présenté le 6 décembre 2003 pour l'obtention de l'habilitation à diriger des recherches devant l'Université de Bordeaux III, fut accompagnée par plusieurs articles publiés par l'auteur durant la décennie écoulée et portant sur des aspects ponctuels (notamment le cas de la province d'Afrique proconsulaire) d'une question essentielle pour la compréhension de ce que fut le principat d'essence augustéenne, en particulier dans son fonctionnement politique et administratif : les rapports entre les institutions de la *res publica* et le *princeps*, le cadre concret des modalités du gouvernement des provinces de l'*imperium Romanum*, les relations entre le centre et la périphérie, l'*Vrbs* et les *prouinciae*. Présentée en introduction comme une contribution à l'histoire politique, institutionnelle et administrative de l'Empire romain, cette étude prend place dans le cadre des recherches qui, depuis les années 1970, s'attachent à explorer les ressorts de cette entité politique qui demeure, à bien des égards, difficile à cerner, véritable république monarchique, cité-État devenue capitale d'empire. On peut mentionner les enquêtes d'envergure de Fergus Millar, depuis sa vaste synthèse sur *L'empereur dans le monde romain* (1977, 1992²) jusqu'à ses principaux articles des années 1960-2000, en grande partie réunis dans les deux premiers volumes de ses *scripta varia* (*Rome, le monde grec et l'Orient*, 2002, 2004), mais également, menée sous son patronage, la thèse demeurée inédite de G. Burton sur les *Pouvoirs et fonctions des proconsuls de 70 à 260*, soutenue à Oxford en 1973. On comprendra aisément que, si l'objectif visé est, comme l'indique le titre de l'ouvrage, destiné à englober une histoire de

l'Empire romain de ses fondements augustéens au règne de Dioclétien, c'est bien à la « révolution augustéenne » que l'essentiel des développements de ce livre en trois parties est consacré. On peut difficilement en faire grief à l'auteur qui a très consciencieusement présenté une analyse méthodique de la documentation disponible, principalement littéraire et épigraphique. Il s'est agi de procéder, sinon à un véritable « renversement de perspective », annoncé en introduction (p. 17), du moins, à la suite de nombreuses enquêtes récentes, d'être attentif aux limites d'un schéma traditionnel (voire devenu canonique) de la supériorité absolue du pouvoir impérial, qui ne rend pas compte des modalités très subtiles de l'approche par César le Jeune des institutions républicaines, refondées sinon à proprement parler restaurées, lui permettant d'inscrire son action dans la durée : le passé *ab Vrbe condita* reconstitué et un futur dynastique impliquant de laisser aux élites, et particulièrement aux familles sénatoriales, une place servant les desseins du nouveau Romulus. On saura gré à F. Hurlet d'avoir été très soucieux de la mise en contexte des situations politiques et institutionnelles des années triumvirales, puis des phases de mise en place progressive du principat. C'est cette dimension « augustéenne » de l'œuvre en recension qui est la plus manifeste, même si l'ensemble offre matière à réflexion et reconsidération d'une histoire pluriséculaire, marquée par quelques scansions chronologiques importantes : Claude, les Flaviens, les premiers Antonins (Trajan et Hadrien) puis les Sévères (Septime Sévère, Caracalla et Sévère Alexandre notamment). — L'étude est conduite en trois temps, depuis une réflexion sur l'intervention impériale dans la désignation des proconsuls (première partie, p. 21-126), en trois chapitres abordant en premier lieu le tirage au sort (p. 24-82), puis la procédure *extra sortem* (p. 82-103), enfin la prorogation (p. 104-124) ; ensuite, une mise en regard des pouvoirs du proconsul et du prince en trois temps (p. 127-195), avec un premier développement conséquent sur l'*imperium militiae* (p. 131-160), puis une étude du monopole impérial de la victoire qui s'attache au dossier sur le statut auspicial des proconsuls (p. 161-177), en dernier lieu, la hiérarchie des *imperia* permettant de revenir sur les débats récurrents à propos de la notion d'un *imperium maius* ou *aequum* (p. 177-194) ; la troisième et dernière partie, qui ne comprend que deux chapitres, est volontairement présentée comme relevant d'une perspective autre, une « contribution ponctuelle d'histoire administrative qui a pour objet de prolonger les réflexions plus politiques et institutionnelles présentées dans les deux premières parties » (p. 198) : elle aborde le mode de communication entre le prince et le proconsul, en tant qu'expression des rapports entre le pouvoir impérial et le gouvernement des provinces publiques (p. 197-301) ; sont successivement abordées la définition des édits, lettres et mandats d'époque augustéenne (p. 202-233), puis la notion d'un « gouvernement par correspondance » (formulation reprise d'une étude de Millar publiée en 2000), proposant un catalogue de 76 sources présentées puis analysées afin de synthétiser les objets et formes de l'intervention impériale (p. 233-301). Une annexe (p. 302-308) évoque le personnel impérial présent dans les provinces publiques, des procurateurs aux légats, susceptible d'assurer un contrôle indirect au service du prince, puis une conclusion générale (p. 309-314) regroupe utilement les propositions de l'auteur. On soulignera à cet égard l'accessibilité des principaux résultats de l'enquête, généralement résumés à la fin de chaque chapitre et des trois grandes parties (en forme de remarques conclusives, de bilan ou de conclusions), ce qui rend ce livre érudit tout à fait abordable par un public étudiant désireux de prendre connaissance des avancées récentes, débats et polémiques, en histoire politique et administrative de l'État romain du Haut-Empire, fondé sur un dossier de sources le plus exhaustif possible. Le volume se clôt judicieusement par les sources, les abréviations et la bibliographie (p. 315-331), enfin des *indices* (p. 333-351), des sources (littéraires, épigraphiques, juridiques, numismatiques et papyrologiques), géographiques, des noms de personnes, un très bref index thématique achevant l'ensemble de ces instruments indispensables à la consultation d'un tel ouvrage. — Je m'en tiendrai dans ce

qui suit à quelques remarques concernant le processus de *restitutio rei publicae* dans le cadre de la désignation des proconsuls et de leurs relations avec Octavien-Auguste, de l'époque triumvirale aux dernières années de son règne ; ce qui peut être prolongé par l'interprétation des premières années du principat et de la nature des pouvoirs du *princeps*, puis de l'héritage assumé par ses successeurs ; enfin, ce que l'on peut déduire de l'important dossier documentaire concernant les modes de communication, dans une perspective politique tout autant qu'administrative. La conception d'une *res publica restituta* par Octavien-Auguste a orienté depuis une dizaine d'années, et plus particulièrement à la suite de la publication en 1999 de l'*aureus* de 28 *(Leges et iura p. R. restituit)* par J. Rich et J. Williams, les réflexions concernant la nature du régime augustéen, lors de cette mise en place d'un *nouus status*. Je signalerai à ce propos la publication récente d'un colloque organisé à Nantes par l'auteur et Bernard Mineo, dont le titre souligne bien les enjeux de ces débats : *Le Principat d'Auguste. Réalités et représentations du pouvoir. Autour de la Res publica restituta* (PUR, 2009), auquel on peut renvoyer pour les divers éclairages apportés et la bibliographie (particulièrement l'introduction et la première partie). Pour notre propos, le retour aux règles pompéiennes de 52 av. n. è., l'abandon du consulat par Auguste en 23, et plus généralement le sens de la période 31-23 à cet égard, sont autant de jalons scrutés avec soin par F. Hurlet, afin de rendre compte du fonctionnement concret de la *sortitio* et des écarts à cette pratique remise à l'honneur d'une désignation régulière et annuelle des proconsuls, *extra sortem* et prorogation. La première partie livre un exposé équilibré des formes de l'intervention impériale, en établissant avec rigueur les modalités du comportement augustéen en la matière. Les reconstructions proposées sur la base d'hypothèses clairement identifiées comme telles (« si l'on veut bien admettre ») m'ont paru convaincantes et sont prolongées par la documentation des deux siècles et demi qui suivent, ce qui permet de dresser les listes des nominations *extra sortem* ou prorogations, souvent en contexte de guerre (p. 93-100 et 109-122). Les conséquences de la monopolisation impériale du consulat durant les années 31-23 sont ainsi exposées, en particulier pour les proconsulats de 22, 21 et 20. Je retiens des remarques concernant l'organisation technique de la *sortitio* (p. 79-82) l'essentiel, à savoir l'importance du rituel politique lors de ces pratiques, et ce sur la plus longue durée possible, depuis le soin apporté par Auguste au discours valorisant le retour aux conceptions supposées de la *res publica*, qui avait de surcroît l'intérêt de remettre l'aristocratie sénatoriale au cœur du dispositif politique, jusqu'aux témoignages du IIIe siècle, même si l'équivalence des listes (postes à pourvoir et candidats) rendait le processus sans véritable enjeu. La deuxième partie s'ouvre sur une relecture du livre 53 de Dion Cassius qui a le mérite d'aborder le problème de l'interprétation des premières années du nouveau régime par nos sources, de sorte que les changements sont à replacer dans le temps long : c'est ce que permet notamment de vérifier l'idée couramment défendue d'une démilitarisation des provinces publiques dès la réforme de 27, comme pouvaient le suggérer les témoignages de Strabon et de Dion. On s'accordera volontiers avec l'auteur sur la prudence du *princeps*, qui est faite d'empirisme et de pragmatisme (p. 194). La monopolisation de la victoire, que j'avais pu naguère analyser dans la perspective de la construction d'un « univers festif » dès les premières années du principat dans *La Fête à Rome*, n'implique nullement de retenir des solutions institutionnelles radicales dès les années 28-27, mais au contraire de constater ce que l'*auctoritas Augusti* permettait d'envisager en matière de primauté de l'*imperium*, d'un point de vue militaire, auspicial et hiérarchique, sans qu'il faille considérer pour autant une quelconque disparition de l'*imperium auspiciumque* des proconsuls. Il reste que le témoignage sévérien distinguant nettement légats d'Auguste propréteur et proconsuls, gouverneurs des provinces publiques et des provinces impériales, mérite d'être commenté au titre de la perception sur le long terme des conséquences de la réforme augustéenne (en particulier à propos de la détention de l'*imperium militiae*,

des auspices militaires et du *ius gladii*). En dernier lieu, le rappel en introduction de la 3e partie du modèle interprétatif de Millar et des enjeux de cette lecture des interventions du prince dans l'Empire (« The Emperor at work ») en termes de passivité ou de réactivité, avec de surcroît la place centrale accordée au système de la pétition-réponse (sur l'œuvre de Millar et les débats historiographiques qu'elle a suscités, on peut se reporter au livre à paraître en 2012 (*The Roman World* de Fergus Millar), avec la mise au point de Peter Eich, « Centre and Periphery. Administrative Communication in Roman Imperial Times »), vient nous signifier qu'au-delà des tentatives d'interprétation de la nature de l'Empire romain, plus ou moins élaborées ou conceptuelles, nous disposons d'une documentation précise non négligeable. C'est en ce sens que les développements des deux derniers chapitres du livre de Hurlet sont importants et, loin d'être des excursus, ils font partie des pièces essentielles d'un dossier qui permet d'étayer les modalités concrètes du fonctionnement de l'*imperium Romanum*. La notion d'intermédiaire traduit au mieux la place du proconsul en sa province – mais l'on pourrait dire de tout gouverneur, ceux-là mêmes qui prendront au cours du IIIe siècle le titre générique de *praeses* –, entre le pouvoir impérial et les cités et populations des territoires provinciaux. L'inventaire des sources (p. 235-279) permet de mesurer l'importance des lettres et rescrits d'une part, tout autant que de certains règnes d'autre part, au-delà des inévitables distorsions imputables au hasard des découvertes, Trajan, Hadrien, Antonin et Marc Aurèle en tête, et de recenser la nature de leurs interventions. En définitive, l'étude de F. Hurlet apporte concernant le principat, d'Auguste au IIIe siècle, un ensemble d'analyses de qualité qui, à partir du prisme des relations entre le proconsul et le prince, nous livre une approche judicieuse et toujours stimulante sur le régime augustéen et ses transformations progressives, de dynastie en dynastie, en donnant à lire toutes les sources disponibles et en proposant une interprétation qui emporte la plupart du temps la conviction du lecteur. Une fois de plus, la preuve est ainsi faite que l'*Imperator Caesar Augustus* a établi très progressivement les fondements de sa *res publica* monarchique, en respectant au mieux l'héritage des dernières décennies de la République tout en feignant de tirer un trait sur l'époque triumvirale, mais en privilégiant les formes de communication les plus adaptées à l'expression d'une autorité ayant justifié au regard de ses contemporains la primauté de son *imperium* et offrant à ses successeurs un modèle de comportement pour l'avenir.

Stéphane BENOIST.

Invigilata Lucernis 31, 2009, Bari, Edipuglia, 2010, 24 × 17 cm, 263 p., ISBN 978-88-7228-585-5. ISSN 0392-8357.

Après la très brève étude de N. Adkin, *Horace's Weak Sheep : Etymologizing in Epode 2,16* (p. 7-8), qui propose une explication personnelle de *ouis*, M. Ambrosetti, *Sulla lingua di L. Cornelio Sisenna. 1 : Lessico* (p. 9-58), s'attaque à une reconstruction de la langue et du style de Cornelius Sisenna, si appréciés de Cicéron. Des dizaines de mots sont placés dans leur contexte et dûment expliqués. Une suite est prévue à cette étude. N. F. Berrino, *Telegono parricida : un unicum oraziano (Hor. Carm. 3, 29, 8)* (p. 63-67), propose une interprétation positive, si l'on peut dire, de l'acte fratricide de Romulus dans le cadre d'un rite de fertilité et d'une renaissance qui n'est évidemment possible qu'après la mort. P. Colafrancesco, *Phantasia vs. Imago nel commento di Servio a Virgilio* (p. 79-88), décèle deux possibilités de *phantasia* : l'image même telle qu'elle est produite mais aussi la capacité de produire des images. Cette ambiguïté amène un commentaire détaillé. C. Craca, *Uno strano parassita : Letino e Frebbre in Marziale 12,17* (p. 89-94), voit dans l'épigramme presque une scène de comédie avec une Fièvre personnifiée, qui n'abandonnera pas sa victime tant elle est bien nourrie. G. Giangrande, *On the Text of Pentadius* (p. 105-107), livre une exégèse textuelle de six passages difficiles. A. Luisi, *Livia cantata da poeti e prosatori* (p. 109-117), aborde deux sujets. Tout d'abord, il attribue la pré-

sence exceptionnellement faible de Livie dans la littérature à la prééminence absolue réservée à Auguste. Ensuite, il cherche à cerner le rôle de Livie dans la *domus augustea*, si mal mis en évidence par les historiens. Au passage, on notera, toujours à propos de Livie, l'analyse de l'ironie chez Ovide, tandis que l'auteur tend à lui attribuer la *Consolatio ad Liuiam*. G. Maselli, *Riflessi cristiani in Apuleio : un possibile antecedente della laus paupertatis (Apol. 18, 2-6)* (p. 119-129), apporte sa pierre à l'édifice sans cesse en construction de l'influence du christianisme sur Apulée. On argumente ici en faveur d'une absorption de la terminologie chrétienne. Comme illustration, la *paupertas* est mise en parallèle avec l'*agapê* de 1 *Corinthiens,* 13, 4-7. S. Palumbo, *Vestali pagane e vergini cristiane nell'epistola XVIII di Ambrogio* (p. 131-139), insiste sur la supériorité des vierges chrétiennes par rapport aux Vestales : c'est la réponse de saint Ambroise à Symmaque. C. Salemme, *Animali in guerra (Lucr. 5, 1308-1349)* (p. 157-175), rédige une exégèse fouillée à ce passage difficile, que l'on ne peut comprendre qu'en le mettant en rapport avec des éléments profondément épicuriens. F. Scoditti, *Teoria e pratica musicale nel IX libro del De Nuptiis di Marziano Capella* (p. 177-192), démontre par une analyse stricte de différents termes techniques, la richesse et la complexité de la modulation ainsi que la progression de la mélodie dans la composition. A. Stramaglia, *Pseudo-Quintilianus, Declamationes maiores, 2 : Caecus in limine* (p. 193-240), offre une édition critique nouvelle avec traduction et notes explicatives. Pour N. Zugravu, *Princeps bonus nel Liber de Caesaribus di Aurelio Vittore* (p. 241-253), Aurélius Victor rédige une histoire des empereurs plus que de l'empire ; même si tous les *Caesares* ont été utiles à l'État, c'est en Constance II que notre confrère roumain voit le souverain idéal. H. White, *Notes on the Text of Ovid's Heroides* (p. 255-260), rectifie le point de vue de J. Diggle (dans *CQ* 17, 1967) qui voyait beaucoup de « textual alterations ». Pol TORDEUR.

Line Overmark JUUL, *Oracular Tales in Pausanias*, Odense, University Press of Southern Denmark, 2010 (University of Southern Denmark Classical Studies, 23), 24 × 16,5 cm, 278 p., 348 DDK, ISBN 978-87-7674-483-0.

« Pèlerin grec dans le monde romain », Pausanias est un auteur qui a été un peu dédaigné en ce qui concerne les réponses oraculaires, car la *Description de la Grèce* a été considérée comme un ouvrage tardif et, par conséquent, comme un témoin peu intéressant, même si elle constitue la seule ou la plus importante source pour plus de soixante pourcent des réponses oraculaires qu'elle contient. Pausanias a surtout été lu pour l'information relative à l'archéologie et à l'histoire de l'art qu'il fournit. Le but de cet ouvrage est de rassembler toutes les réponses oraculaires qui se trouvent chez Pausanias et de les étudier selon le modèle des recherches qui ont été consacrées aux textes oraculaires chez Hérodote (cf. L. Miletti, *L'analisi dei testi oraculari in Erodoto* in G. Abbamonte *et alii* (éd.), *L'ultima parola. L'analisi dei testi : teorie e pratiche nell'antichità greca e latina*, Naples, 2004, p. 215-230). Après une présentation de Pausanias et de son œuvre, un aperçu des travaux relatifs à l'étude des réponses oraculaires et des remarques sur l'authenticité de ces réponses ainsi que sur la procédure oraculaire en usage à Delphes, une première analyse est consacrée à la forme des récits oraculaires. Elle est fondée sur un catalogue de 173 entrées que l'on trouve dans l'appendice 2 et qui est construit sur le modèle de la communication de Roman Jakobson : le destinateur, le destinataire, le contexte, le message, le contact, le code. Cette analyse empirique de la forme conduit à la conclusion que les récits oraculaires présentent des signes évidents de composition orale. La structure narrative qui les caractérise avec des *formulae* et un schéma uniforme montre clairement que les réponses ont été formulées oralement sur les sites oraculaires et qu'elles ont été composées selon les principes de la tradition orale. Lors de leur transmission orale, les récits oraculaires ont subi une sorte de « structuration » qui a conduit à un schéma narratif fixe avant d'apparaître sous leur forme actuelle dans les différentes

versions écrites. Vient ensuite une étude de la fonction des récits oraculaires dans l'ouvrage de Pausanias et des techniques narratives utilisées par l'auteur. Le dernier chapitre tente de replacer les analyses précédentes dans le cadre de la société gréco-romaine du IIe s. dans laquelle l'ouvrage a été composé. La division entre *logoi* et *theoremata* constitue le cadre contextuel à la lumière duquel la fonction des récits oraculaires dans l'œuvre de Pausanias doit être définie. Les récits oraculaires peuvent être caractérisés comme étant une partie importante des *logoi* historiques et mythiques. On constate en effet que, lorsque les récits oraculaires apparaissent dans les *logoi*, la narration se construit autour du récit oraculaire, lequel revêt par conséquent un caractère plus étoffé et contient souvent une réponse détaillée en hexamètres. Dans ces passages, les récits oraculaires occupent donc une fonction essentielle, dont le but est de démontrer et de décrire l'identité du requérant dans un contexte politique. Dans les passages dits *theoremata*, en revanche, les récits oraculaires sont beaucoup plus brefs. Malgré cette concision, leur importance est tout aussi grande, car le récit oraculaire permet de replacer le monument décrit dans un contexte culturel et historique. En outre, le récit oraculaire lui confère un statut sacré, car, selon le récit, il a été élevé sur l'ordre du dieu. Le monument et, éventuellement, le nouveau culte héroïque réveillent le récit oraculaire dans la conscience collective de la communauté et deviennent ainsi la preuve concrète que le requérant a bien rempli sa part dans le contrat *do ut des* et qu'il rétablit *ipso facto* la *pax deorum* comme garantie de l'équilibre social dans le futur. Le récit oraculaire renvoie donc en même temps à une tradition passée historique en vue de construire une identité présente, qui doit assurer le futur de la communauté. On retrouve dans un tel récit l'équation passé = présent = futur. Pausanias n'utilise pas ces récits oraculaires pour construire une identité pan-hellénique vis-à-vis de l'Empire romain, mais il s'en sert pour (re)construire une identité locale dans les différentes *poleis* qu'il visite et qu'il décrit dans son ouvrage. On peut conclure que Pausanias a adapté et abrégé ces récits et qu'il rapporte seulement ce qu'il considère comme important. Il n'est pas nécessaire de raconter le mythe tout entier, mais seulement les éléments qui ont un lien avec le contexte narratif du récit oraculaire. Dans ses *logoi*, il choisit souvent le contenu en se fondant sur ce qu'il a lu ou pas chez des auteurs antérieurs. L'intérêt de Pausanias pour les sujets religieux est particulièrement fort pour plusieurs raisons. Pausanias dit qu'il a participé lui-même à certains cultes et à des rites religieux. Les cultes locaux lui sont étrangers, car il vient d'Asie Mineure, et c'est précisément dans les temples que les symboles de l'histoire de la communauté locale peuvent être retrouvés. Sous ce rapport, Pausanias considérait que les récits oraculaires étaient des témoignages religieux. Voilà pourquoi il leur accorde plus d'autorité que les autres *logoi*. Pausanias attachait une grande importance à l'autopsie. Sous ce rapport, son œuvre peut être vue comme une sorte de Grand Tour. Bien que sa narration soit dépourvue de données personnelles, son ouvrage peut être considéré comme personnel pour la simple raison qu'il écrit à la première personne. Lorsqu'il manifeste son intérêt pour la Grèce archaïque et classique, Pausanias s'inspire des tendances littéraires et culturelles de son temps. Le *Panhellenion* d'Hadrien a beaucoup d'importance pour la façon dont Pausanias aborde son sujet, comme le montre l'éloge d'Hadrien en I, 5, 5. Grâce à la croissance économique et culturelle que connaît la Grèce sous le règne d'Hadrien, Pausanias ne voit pas le monde grec sous un jour négatif qui consisterait à regretter le déclin du présent par rapport à la grandeur des temps anciens. Il ne veut pas idéaliser la Grèce du passé, comme le font certains auteurs contemporains, mais choisit de décrire les conditions concrètes des paysages et des cités telles qu'il les rencontre au cours de son tour. Durant ce circuit, Pausanias a sans doute rencontré, à certains endroits, une tradition orale vivante, ce qui implique que plusieurs récits oraculaires présents dans son œuvre sont la première version écrite d'une transmission orale. De ce point de vue, on peut comparer Pausanias avec l'auteur de contes danois Evald Tang Kristensen (1843-1929), qui s'est attaché à recueillir, dans le

Jutland, les joyaux de la littérature orale. L'un et l'autre ont passé une grande partie de leur vie à voyager, à visiter des peuples et à écouter leurs récits de légendes anciennes dans le but de les transmettre aux générations futures. Bibliographie. Cinq appendices : (1) *Corpus oraculorum* (texte grec sans traduction), (2) catalogue des récits oraculaires, (3) concordance des réponses de l'oracle de Delphes, (4) statistiques de la répartition des récits oraculaires dans les dix livres de Pausanias, (5) cartes des sites oraculaires. Il n'y a pas d'index. Bruno ROCHETTE.

Robert A. KASTER, *Macrobius. Saturnalia.* Volume 1. *Books 1-2 ;* Volume 2. *Books 3-5,* Volume 3. *Books 6-7.* Edited and translated by R. A. K., Cambridge, Mass. - Londres, Harvard University Press, 2011 (Loeb Classical Library, 510, 511 et 512), 17 × 12 cm, LXXIV-387, x-475 et x-454 p., 19,50 € chacun, ISBN 978-0-674-99649-6 ; 978-0-674-99671-7 ; 978-0-674-99672-4.

The guru on *grammatici*, Robert Kaster, now does the guru on *grammatica*, Macrobius Theodosius, for Loeb – a grammatical *Glücksfall.* Kaster has recently been doing important work on Macrobius' MSS (cf. his *Studies on the Text of Macrobius' Saturnalia,* Oxford, 2010). The canonical edition by James Willis, who (cf. *Gnomon* 36, 1964, p. 790) was wont to pose as a miniature Australasian Housman, sucks. The canonical English translation by Percival Davies, though it appeared six years after Willis' edition, was not based on it, but instead on Eyssenhardt's Teubner of 1893, which is even worse. It is therefore natural that Bob Kaster's *Saturnalia* should be a doubly better beanfeast than Percy Davies'. First we are regaled with 50 pages of "Introduction", which consists of the following sections : "Macrobius Ambrosius Theodosius" (a Cameronesque nostalgist who may even be a conscientious Christian), "Dramatic Date and *Dramatis Personae*", "The *Saturnalia* as Dialogue", "The Plan of the Work and its Sources", "Text and Translation" (a codicological cave of Ali Baba). Helpful notes make this *Saturnalia* especially enjoyable. — Since "grammar" is etymologically "glamour", it will be appropriate to zero in, like Macrobius himself, on the Latin poet with the most glamour, because the most grammar - Virgil. The exordium of Book V establishes Virgil's stylistic superiority to Cicero. Here the dialogue runs : *uideo quid agas, ... quid intendas, quo me trahere coneris, ... scilicet ... ad comparationem Maronis et Tullii* (V, 1, 3). The beginning and end of this very important sentence are translated by Kaster thus : "I see what you're up to ... a comparison of Maro and Tully". Such nomenclature may strike the modern reader as a tad Ogygian : *Tullius* is translated normally on its next occurence (VI, 2, 33) as "Cicero". Exception may also be taken to the juxtaposition of such preciosity with the colloquialism of initial "what you're up to" with its consequent imputation of *espièglerie,* for which there would appear to be no warrant in the Latin : the same *quid agis ?* is a *sanctissima uox* opening a *prosopopoeia* of the *patria* in Cicero, *Catil.* I, 27 (cf. I, 29). *Grauitas* is also suggested by the second unit in this impressive Macrobian tricolon that combines *auxesis* with Behaghel's Law : *quid intendas* (cf. participial *intentus* with *OLD s. v.* 2 : "intensely serious"). Further corroboration is supplied by the gravely glossatorial *uerecunde* that begins the next sentence : *uerecunde enim interrogasti.* These three words are rendered by Kaster as "You put circumspectly the question you really want answered". It may however be asked whether "circumspectly" catches quite the right nuance of *uerecunde,* which here would seem rather to signify "discreetly" (so *OLD s. v.* 2). — The afore-mentioned stylistic mix implied by Kaster's "Tully" and "you're up to" is solemnly condemned by Quintilian, *Inst.* VIII, 3, 60 : *uitium est ... si quis sublimia humilibus, uetera nouis, poetica uulgaribus misceat.* On a lighter note reference may also be made to Macrobius' previous sentence but one, which opens this book. Here Virgil's *orandi disciplina* is translated by Kaster as "skilled in the ways or [sic] oratory". This somewhat circumlocutory rendering of *orandi* has generated a typo that *pour comble de malheur*

also flies in the face of the oratorical principle enunciated by (e. g.) Macrobius' own Saturnalist and arch-*grammaticus* Servius : *mala est compositio ab ea syllaba incipere, qua superius finitus est sermo* (*Aen.* II, 27). Servius then goes on to point out that the resultant collocation can entail an inappropriate unpleasantness, as here – an 'orrible "'or[r]or". Such cavils may however be parried with the Macrobian Symmachus' defence of Virgil himself : *ista quae proscindis defendere quilibet potest ex plebeia grammaticorum cohorte, ne Seruio nostro ... in excusandis talibus quaeratur iniuria* (I, 24, 8). At this *Saturnalia* we do not, like Macbeth, "sup full with [h]orrors". Quite the contrary : Kaster has served up a yummy beano for all students of Macrobius in particular and of *grammatica* in general.

Neil ADKIN.

Christina S. KRAUS, John MARINCOLA et Christopher PELLING, *Ancient Historiography and its Contexts. Studies in Honour of A. J. Woodman.* Edited by Chr. S. Kr., J. M., and Chr. P., Oxford, Oxford University Press, 2010, 24 × 16,5 cm, XIV-449 p., 1 front., 80 £, ISBN 978-0-19-955868-1.

Vingt-et-un articles : un seul, le premier, consacré à un écrivain grec (Thucydide), les autres, à des latins. Tous sont dus à des « scholars » appartenant au petit monde des auteurs anglo-américains, un peu repliés sur eux-mêmes, et dans l'ensemble peu ouverts aux études extérieures. Certains de ces articles présentent de belles qualités d'analyse, voire de finesse et, en tout cas, de solide érudition. — John Moles, *Narrative and Speech Problems in Thucydides Book 1* (p. 15-40). Un article un peu inégal. La 1re partie, très riche, consiste dans une analyse fine et détaillée du vocabulaire des paragraphes 5 et 6 du chapitre 23. Importance des termes utilisés pour l'exposé des causes de la guerre. Les traductions anglaise et française des mots πρόφασις et αἰτία sont particulièrement intéressantes : Moles (p. 18) traduit πρόφασις par « précause », J. de Romilly (Budé) par « motifs et causes » et διαφόραι par « différends », Moles par « différences ». La causalité, chez Thucydide, est, de toute façon, complexe. – Nombreux rapprochements avec Hésiode et Hérodote. Chez Thucydide, ἀρχή et αἰτία sont liés : donc « calibration » multiple ; les mots αἰτία et πρόφασις peuvent être synonymes. Πρόφασις est une « précause » d'ordre psychologique. Rapport étroit également avec le vocabulaire d'Hippocrate (langage médical). En réalité, la principale cause de la guerre a été la peur, celle que les Spartiates et leurs alliés ressentaient devant la puissance d'Athènes, notamment de sa flotte. Les 2e et 3e parties (p. 23 sq.) concernent la *Pentecontaetia* au cours de laquelle la puissance athénienne a été acquise par la construction des remparts de la ville et des Longs Murs, la création de la Ligue de Délos, la masse des tributs recueillis et gardés par Athènes et l'attitude impérialiste de l'ecclésia, cela au cours des années 433-432. On ne voit pas toujours très bien à quoi tend la « démonstration » de Moles. Celui-ci use et abuse du terme « pun » (« punning ») – près de dix fois – qui signifie théoriquement « jeu de mots », mais qui désigne en fait l'ambiguïté de certains termes utilisés par Thucydide : par exemple ἀρχή, qui équivaut à la fois à « commencement », « pouvoir » et « Empire » : cf. p. 25 où l'on voit que le début du pouvoir de Thémistocle (l'archontat) correspond à celui d'Athènes. L'analyse des faits prouve, à la fois chez Thémistocle et Pausanias, que les liens qu'ils ont eus avec la Perse jouèrent un grand rôle dans les rapports entre Athènes et Sparte et la conduite de la guerre. Que Thémistocle soit l'homme idéal pour Thucydide est en tout cas certain. Moles souligne aussi, à juste titre, le jeu un peu ambigu de Périclès (mais celui-ci meurt au début de la lutte). Le recenseur regrette vivement l'absence de conclusion nette : que voulait démontrer en réalité Thucydide ? Comment celui-ci jugeait-il Périclès ? – Un peu décevant à cet égard. — Christina Shuttleworth Kraus, *Divide and Conquer : Caesar, De Bello Gallico 7* (p. 40-59). Le lecteur qui s'attendait plus ou moins, d'après le titre, à un commentaire d'une devise du genre « Diviser pour régner » est un peu surpris par le contenu de cet article. La « division » dont il s'agit ici n'est pas celle

des peuples (à soumettre), mais celle des territoires qui constitueront le futur Empire. L'auteur a soin de souligner l'importance de la « catégorisation » (centuriation, par exemple) à laquelle Rome procède dès le début pour organiser ses conquêtes : la tâche n'en sera que plus facile. Les *commentarii*, comme ceux du *B.G.*, seront ainsi d'ordre surtout géographique : du coup le récit s'étendra sur une échelle plus large et sera lui-même divisé presque de façon naturelle : symbolique à cet égard est la première phrase du *B.G.* L'exposé de l'auteur traite successivement d'Avaricum, de Gergovie et, beaucoup plus brièvement, d'Alésia et concerne donc trois sièges, d'où la structure du livre 7 de César. La deuxième partie de l'étude de C. S. K., intitulée « Barring Misfortune », n'est pas claire, car on ne voit pas ce que l'auteur veut démontrer. La 3e partie (p. 49-59) mêle le récit de l'attaque contre Gergovie et la révolte des Éduens, eux-mêmes divisés entre troupes loyales et troupes rebelles. Le récit de César se partage entre les deux récits. Suivent deux discours (discours après une défaite) : celui de Vercingétorix : il n'aurait pas, pour sa part, laissé les habitants d'Avaricum se fier à leurs propres forces pour résister à César. Quant à celui-ci, il reproche à ses troupes leur indiscipline à Gergovie. Les deux discours, placés au milieu du livre, ne font que souligner le mérite des Romains. Un article qui manque d'unité. Intérêt ici de la description détaillée du mur gaulois ? L'exposé va un peu en zig-zag. Le point d'interrogation après *Conquer* (p. 49) n'est pas expliqué. — Jane D. Chaplin. *Scipio the Matchmaker* (p. 60-72). Un bref et bon article qui examine les différents aspects de la figure complexe de Scipion l'Africain : généreux et chaste (bien que φιλογύνης) en Espagne où, après la prise de Carthagène, il remet la belle et jeune captive à son fiancé, puis fait la leçon à Masinissa qui, emporté par sa passion, n'avait pas hésité à épouser Sophonisbe, la fille d'Hasdrubal : celle-ci était une prise de guerre et appartenait, en tant que telle, au sénat et au peuple romain. Tout autre apparaît le personnage dans la seconde partie de sa vie où il devient, au contraire, le symbole de la tyrannie et annonce par là les *imperatores* de la fin de la République : cf. l'attitude de Scipion qui n'hésite pas à s'opposer au sénat lors de son intervention illégale en faveur de son frère, alors que celui-ci était conduit en prison. — T. P. Wiseman. *Velleius Mythistoricus* (p. 73- 86). Wiseman commence son article en disant qu'il parlera, à propos de ce qui nous reste du livre I de Velléius Paterculus, du peu de chose que Woodman lui a laissé à dire. C'est un hommage et une flatterie, mais, compte tenu de la brièveté et de la relative aridité des 8 premiers chapitres qui constituent aujourd'hui le livre I, c'est faire preuve d'un certain courage, car ce sujet écarte *a priori* les commentaires développés de la période qui va de la guerre de Troie au règne de Romulus. En fait, traiter des voyages d'Énée est une façon de commencer l'histoire de Rome : les mentions du roi d'Albe chez Virgile et Tite-Live constituent la préhistoire de la Ville. – En réalité, Velléius Paterculus, qui parle d'Agamemnon et de ses successeurs, place les débuts de son ouvrage avant la guerre de Troie... – Wiseman, quant à lui, mentionne les grands mouvements de peuples en Grèce, parle de la colonisation de l'Eubée par les Athéniens et de leur installation en Ionie et dans les îles. Le *floruit* d'Homère correspond à une époque qui précède de 100 ans la fondation de Rome. C'est alors que Didon fonda Carthage. Environ 120 ans après Homère, vint Hésiode ; c'est ensuite la fondation en Italie de Capoue et de Nole. Après quoi Hercule mourut sur l'Oeta et devint dieu, 40 ans avant la chute de Troie. Ses fils sont chassés du Péloponnèse par ceux de Pélops. C'est ensuite le retour des Héraclides, la fondation de Corinthe, puis celle de Rome (vers 755-754), soit 437 ans après la destruction de Troie (naturellement beaucoup de chiffres sont corrompus). Inattendue est la mention de l'apothéose d'Hercule qui a son autel à l'Ara Maxima, à Rome. Wiseman établit plusieurs rapprochements avec Diodore qui relie l'apothéose d'Hercule à la fin des Douze Travaux. Pour Velléius Paterculus, Hercule accomplit en Occident de nombreux exploits utiles, mettant fin à des tyrannies, ouvrant des routes et battant les Géants. Velléius Paterculus lui-même est Campanien, comme son patron et protecteur,

M. Vinicius. L'auteur ne parle pas de l'expression « Mythistoricus » qu'il aurait sans doute mieux valu écrire « Myth-historicus ». La formule est d'ailleurs inexacte, ou du moins demanderait discussion, étant donné les nombreux événements historiques et non *mythiques auxquels se réfère Velléius Paterculus.* — Anna Chahoud. *Romani ueteres atque urbani sales : A Note on Cicero* De Oratore *2.262 and Lucilius 173M* (p. 87-96). Un très bref article (une « note »). Suite d'anecdotes concernant les plaisanteries sur les mots (*De oratore* 2, 262) dont Cicéron donne de nombreux exemples, mais le lecteur est souvent gêné parce qu'il ne connaît pas suffisamment l'identité des personnages cités. Surtout, absence de contexte comme c'est le cas chez Lucilius 173M. Les « bons mots » (*dicta*) sont plus ou moins dépendants du « clan » social de l'intéressé. Licinius Crassus, comme Laelius, est un exemple pour Cicéron qui aime citer un passé exemplaire (culture aristocratique) ; cela, avec une certaine nostalgie. Cicéron fait preuve d'indulgence à l'égard de C. Granius, un *praeco* (qualifié par lui de *dicacissimus*), parce qu'il était l'ami intime de Licinius Crassus, avant de devenir celui de Cicéron et d'Atticus. A. Chahoud souligne à juste titre le caractère plus ou moins méprisant des diminutifs. Le recenseur regrette l'absence d'une conclusion générale. L'article se résume trop souvent à une suite d'exemples. C'est un réservoir de bons mots. On attendait davantage et surtout mieux. — Elizabeth A. Meyer. *Allusion and Contrast in the Letters of Nicias (Thuc. 7.11-15) and Pompey (Sall.* Hist. *2.98M)* (p. 97-117). Une contribution très intéressante, riche et bien argumentée. L'auteur compare la lettre envoyée à l'ecclésia d'Athènes par Nicias, chef de l'expédition athénienne en Sicile, à celle adressée par Pompée au sénat romain, alors qu'il était à la tête de l'armée romaine partie en Espagne pour y réduire Sertorius. Les deux généraux écrivent à un moment où la situation militaire est menacée. Nicias demande soit son propre rappel, soit celui de son armée, soit l'envoi d'une nouvelle flotte et d'une nouvelle armée ; Pompée, qui a remporté plusieurs succès (avec Métellus), se plaint du manque d'argent et de vivres pour pouvoir continuer la lutte. L'auteur relève les nombreux points communs entre les lettres : les deux généraux regrettent l'absence de réponse à leurs nombreuses lettres et à leurs envoyés précédents ; tous deux soulignent que ce sera là leur dernière demande, Nicias, parce qu'il espère être rappelé, Pompée, parce qu'il a l'intention de rentrer à Rome avec ses troupes, si on ne l'écoute pas. Les différences ne sont pas moindres : Nicias note que la Sicile ne peut plus les nourrir et risque, de toute façon, de passer à l'ennemi, Pompée menace le sénat de voir les deux armées, la sienne et celle de Sertorius, marcher sur l'Italie. En outre, Pompée déforme et exagère le danger, car il a jusqu'alors remporté plusieurs victoires ; il rappelle aussi aux sénateurs les nombreux services qu'il leur a rendus dans le passé. La situation de Nicias, très malade (crises néphrétiques) contribue à affaiblir sa position. Mais surtout, le ton de la lettre de Pompée frise l'arrogance alors que celle de Nicias est presque pathétique et, en même temps, maladroite parce que relativement timide : il présente son éventuel rappel plus comme une faveur que comme une urgente nécessité. L'analyse de l'auteur, notamment la présentation qu'elle fait des « audiences » est fine : l'assemblée d'Athènes n'apprécie que les succès de ses généraux et n'hésite pas à sanctionner sévèrement ceux qui sont vaincus ; le sénat romain, lui, est certainement ébranlé, voire intimidé, par le ton quelque peu brutal de la lettre de Pompée. Il ne faut pas oublier, d'ailleurs, qu'on est encore en période de guerre civile : l'équipée de Lépide est récente. En conclusion, le recenseur tient à louer la justesse des pages d'E. A. Meyer. Le choix de son sujet d'étude, à savoir l'examen comparatif des deux lettres, était particulièrement judicieux. À noter aussi la richesse des notes (opinions des autres « scholars »). Il regrette cependant que l'auteur ne fasse aucune allusion à l'opinion de Salluste à l'égard de Pompée, compte tenu d'un passé encore récent, et ne relève pas suffisamment l'ambiguïté de l'avertissement de Pompée (marcher sur l'Italie). Celui-ci ne pouvait pas ne pas se rappeler ce qui s'était passé une dizaine d'années auparavant (débarquement de Sylla et de son armée en Italie). — S. P.

Oakley. *Dionysius of Halicarnassus and Livy on the Horatii and the Curiatii* (p. 118-138). Cette vingtaine de pages a beaucoup de qualités. L'examen des textes cités est fait avec minutie et les bonnes remarques concernant les deux historiens sont fréquentes, notamment en ce qui concerne les rapports entre histoire et tragédie (encore que « Denys joue rarement le rôle d'historien tragique », et qu'« il ne s'intéresse guère, à la différence de Tite-Live, aux changements de fortune » (p. 119). Denys recherche surtout, dans son récit, l'ἀκριβεία (précision), d'où son intérêt pour les discours, notamment ceux des principaux personnages. Oakley note le souci qu'a l'historien grec de souligner la parenté des combattants et de préciser les blessures successives reçues par deux des Horaces (à l'aine et à l'intestin), de noter (21, 1) la jalousie des divinités qui conduisent le vainqueur à tuer sa sœur le jour même de sa victoire (nombreux rapprochements avec Hérodote). Plusieurs tragédies grecques font état, elles aussi, du conflit entre les obligations dues à la famille et à la patrie. Denys fait une large place à l'émotion ; Tite-Live, au rôle des spectateurs du combat ; Tite-Live divise son récit en six épisodes, jusqu'à la destruction d'Albe ; il abrège beaucoup le récit annalistique. Oakley n'hésite pas à consacrer plus de deux pages à un résumé détaillé des premiers chapitres du livre III de Denys ; il note que ce dernier épouse la cause romaine contre celle d'Albe (on sait que, pour lui, les Romains ont une origine grecque : d'où les rapprochements que le lecteur peut faire avec Thucydide et Hérodote). Denys ne rechigne pas à entrer dans les moindres détails, à développer les discours des combattants dans un climat qui fait songer à la fois à l'épopée et à la tragédie (meurtre de la sœur des Horaces). Place est faite à l'attitude des spectateurs – mais ceux-ci semblent moins conscients que ceux de Tite-Live de l'importance de l'enjeu : ce dernier souligne les phases d'anxiété et d'excitation. Oakley remarque, en analysant le texte de Tite-Live de façon très détaillée (presque mot par mot, par endroits), que le texte est parfois interrompu pour faire place à un *forte* saisissant ; il souligne que, pour Tite-Live, le dernier des Horaces avait « par chance » gardé toutes ses forces. Au paragraphe 14, l'historien latin note – et cela accroît la vraisemblance de son récit – que les cinq tombes existaient encore de son temps. Quant au discours d'Horace le père, chez Tite-Live, il accentue le caractère dramatique de la scène. — David West, *Amores 1.1-5* (p. 139-154) Sans doute cet article est-il bref, mais le recenseur l'a lu avec plaisir, tant l'analyse est souvent judicieuse et le vocabulaire bienvenu. Après une brève mention de l'extrême jeunesse d'Ovide quand il a publié en 5, puis en 3 livres, les 53 poèmes des *Amores*, le commentaire des 5 premiers d'entre eux nous en donne non seulement la signification, mais relève, suivant les cas, les nombreuses assonnances ou allitérations (cf. I, 1, 15-16 : *tuumst tua sunt tempe tuta sua est*). Le dialogue entre le poète et Cupidon est fort bien analysé par West qui fait justement ressortir l'ironie de l'expression *risisse Cupido dicitur* ; de même en ce qui concerne l'« empiètement » de Cupidon sur le territoire des autres dieux. Le second poème est également ironique, puisque Ovide y traite les dieux comme s'ils étaient des hommes. – L'auteur compare le sort d'Ovide à celui d'Horace dont il n'a pas eu le « savoir-faire » dans sa façon de gagner l'amitié de Mécène et d'Auguste. – Peut-être West aurait-il dû noter que, dans le poème 5, Ovide rejoint le groupe des *uates* qui, dans l'Antiquité gréco-latine, ne doutent pas de voir leurs vers chantés par toute la terre et le nom de la femme aimée joint au leur. D'autre part, le recenseur ne partage pas le point de vue de l'auteur de l'article (p. 148) qui voit dans le poème I, 3, une « démonstration de la technique de séduction » d'Ovide. Cette dernière opinion est en revanche fondée dans le poème suivant (rapports que l'aimée doit avoir avec son mari). En 5, 9, le nom de Corinne est prononcé pour la première fois (peut-être aurait-il fallu dire un mot de la construction, au vers 14, de *pugnabat... tegi* : « elle luttait pour être cependant recouverte de cette tunique », même si cette construction n'est pas exceptionnelle avec *pugnare*). Quelques inexactitudes dans les traductions parfois forcées et impropres : cf. 1, 4, 2 *Ultima cena tuo sit, precor, illa uiro*, traduit lourdement par « I hope it chokes him »

[« j'espère que ce repas l'étouffera »]. De même, en 1, 1, 25, où *puer* est rendu par « rascal » [« gredin »], alors que le mot signifie seulement « l'enfant ». En 1, 2, 36, *turba* est commenté par « gang of villains » (p. 141), ce qui est très exagéré. En 1, 5, 26 (dernier vers), *Proueniant medii sic mihi saepe dies* (« Puisse souvent s'écouler ainsi pour moi l'après-midi ») est traduit « May many a midday yield me such a harvest ! » (p. 154). Pourquoi déformer ainsi inutilement le sens ? Volonté d'étonner le lecteur ? recherche artificielle de l'effet ? Ces remarques n'enlèvent pas grand chose au mérite de l'auteur, dont nous avons beaucoup apprécié le commentaire. — Robin Seager, *Rome and Persia 357-9 : The Role of Tamsapor* (p. 155-164). Ce très bel article est consacré à un épisode de la période d'extrême tension qui caractérisa, pendant plusieurs années, les rapports entre l'Empereur romain Constance II et le roi de Perse Sapor. Seuls les problèmes internes survenus dans chaque pays empêchèrent le déclenchement immédiat d'un conflit armé. Le récit d'Ammien raconte surtout les activités des « seconds couteaux », car les Empereurs eux-mêmes ne semblent pas avoir été toujours au courant de leurs faits et gestes. Le satrape Tamsapor écrit au roi de Perse pour lui suggérer de faire la paix avec Rome à condition que celle-ci restitue à la Perse les territoires annexés par elle (Arménie et Mésopotamie). Seager note les menées d'Antoninus qui trahit Rome et déserte. L'auteur se demande à juste titre pourquoi Ammien accorde tant d'intérêt à cet épisode, mais ne nous propose pas de réponse. De toute façon, le recenseur n'a pas de remarque à faire sur un exposé qui n'est bien souvent qu'une copie de celui de l'historien latin. — Damien Nelis, *Munera uestra cano : The Poet, the Gods, and the Thematic Unity of Georgics 1* (p. 165-182). Ce n[ème] commentaire des *Géorgiques*, en l'occurrence du livre I, est intéressant dans la mesure où il examine quelques points jusque là plus ou moins négligés. Seule la structure du livre I est étudiée, mais le contenu des quatre livres est évoqué. Importance du début du livre I (*hinc canere incipiam*) et des autres ouvrages didactiques grecs et latins (Hésiode, Aratos) déjà publiés. L'auteur note au passage que l'expression *munera uestra* s'adresse aux Faunes et aux Dryades, donc à des êtres divins qui l'aideront dans la composition de son poème. César est invoqué comme futur dieu : il est l'équivalent de Jupiter et doit montrer la route aux paysans, à qui l'œuvre est destinée. Dès le prologue, la signification politique du poème est soulignée et celui-ci doit être lu à la lumière de l'histoire contemporaine (p. 171). En même temps, les *Géorgiques* évoquent les quatre saisons et, par là, les difficultés que rencontrera le paysan conduit par César, assimilé au Soleil qui guide le monde. L'assassinat de César est, à cet égard, une catastrophe, car il annonce la guerre civile. César (qui est alors le nom d'Octave) remporte de nombreuses victoires dont Actium est la principale : à ce titre, l'aspect historique des *Géorgiques* doit être considéré comme essentiel. César est présenté comme le sauveur du monde, puisqu'il est « intégré dans la structure de l'ordre cosmique » (p. 182). Ces pages, certes intéressantes, ne sont pas sans défauts. Le lecteur ne voit pas toujours le lien entre César, d'une part, Empédocle et Lucrèce, de l'autre. Pas davantage, le rôle et la place de la religion ne sont très clairs dans l'exposé. L'auteur, en voulant élargir son sujet, s'égare un peu (il est beaucoup plus à l'aise dans l'étude de la signification historique des *Géorgiques*). À cet égard, l'exposé est un peu décevant. — John Marincola, *Eros and Empire : Vergil and the Historians on Civil War* (p. 183-204). Le premier mot du titre étonne (était-ce l'intention de l'auteur ? le mot ne sera pas réemployé dans les 21 pages qui suivent). Alors ? impropre ? gratuit ? Le lecteur est ébranlé, mais la suite l'éclaire peut-être : *eros* est l'équivalent du désir, désir de richesse et de dépouilles. À cet égard, Turnus apparaît comme le vaincu : il représente tous les opposants à Rome. Différence entre guerre sociale et guerre civile ? Importance de la première, qui est elle aussi une guerre civile. C'est l'opinion de Posidonius, Lucullus et surtout de Sisenna, qui commence son œuvre par la guerre sociale. Marincola considère à juste titre les livres 7-12 de l'*Énéide* comme les plus importants : cf. Virgile *maius opus moueo* (7, 45). Rappel des « services » que les Italiens

avaient, pendant des siècles, rendus à Rome, sans en avoir obtenu la moindre reconnaissance : pour l'auteur de l'article, l'Italie « se répand » (p. 193) dans la seconde moitié de l'*Énéide* : d'où l'importance de l'expression *tota Italia* dans les *R.G.* d'Auguste (25, 21). C'est sans doute après 42 que Salluste rédige son *Catilina* : en fait la *Conjuration de Catilina* décrit une guerre civile (p. 194). À noter l'émotion dans la fin de l'ouvrage. Pas de triomphe ni d'un côté ni de l'autre : de même Virgile décrivant la mort de Turnus. Dans le discours de César au sénat, l'orateur pense au futur (clémence du peuple romain). Vu par les Italiens, Énée est un envahisseur, mais Virgile a soin de montrer qu'il ne veut pas les priver de liberté : l'*Énéide* est, en fait, une méditation sur la destinée de Rome ; elle montre que le désir excessif de richesses conduit à la guerre civile ; elle souligne aussi la mutabilité de la fortune. Le conflit Énée-Turnus annonce ce que sera la future race des Romains (p. 203). La mort de Turnus est le premier pas vers l'Empire. Les historiens de Rome ont montré que les guerres menées par elle étaient un symbole de complexité : ils n'ont pas seulement exprimé l'orgueil d'une Rome triomphante. Une excellente formule (p. 204) : « conflicting demands of empire made no less on the conquerors than on the conquered ». C'est la conclusion d'un article très riche et très suggestif. Le recenseur l'a beaucoup apprécié. — Denis Feeney, *Fathers and Sons : The Manlii Torquati and Family Continuity in Catullus and Horace.* C'est une véritable étude prosopographique qu'entreprend l'auteur. Sa note 1 fait l'éloge du Maître en la matière que fut F. Münzer (cf. les colonnes célèbres et si précieuses qu'il rédigea pour la *RE*). En l'année 340 où, comme consul, il ordonna l'exécution de son fils (Tite-Live 8, 7), Manlius Torquatus gagna le surnom d'« *Imperiosus* » ; c'est un siècle plus tard qu'un de ses descendants, consul en 224, se rendit lui aussi célèbre en incitant le sénat à refuser de payer la rançon des prisonniers faits par Hannibal à Cannes. Après Tite-Live, c'est à Catulle que fait appel l'auteur de l'article (le poète fait l'éloge de L. Manlius Torquatus dans son épithalame (61, 316 sq.), puis à Horace qui, par deux fois, mentionne un Torquatus (*Odes* 4, 17, 33 ; *Ep.* 1, 5). D. Feeney rappelle que le collègue au consulat de 340, fut P. Decius Mus, qui se dévoua pour sauver l'armée romaine. Leurs descendants assurèrent à leur tour la continuité de la *respublica* : cf. en 210, où un Manlius refusa le consulat parce que, dit-il, il n'aurait pu supporter les nouveaux *mores* des ses compatriotes ; de même, un consul du même nom ne put souffrir que son fils, en 140, fût accusé de corruption. Il lui ferma sa porte et amena son fils à se pendre. Le Manlius Torquatus dont Catulle fêta le mariage est sans doute le fils du consul de 65. Il avait été préteur en 49 et fut tué à Thapsus. Cicéron fait allusion à ce Torquatus dans le *Pro Sulla* 27, dans le *Brutus* et de *De Finibus* 1, 34 ; 2, 72-73. Horace écrit deux poèmes (cf. *supra*) où il cite des membres de cette *gens*. Le Torquatus cité par Horace était hanté par l'idée d'avoir un héritier. En fait, c'est le dernier Torquatus que nous connaissions. Un exposé très intéressant, révélateur du caractère des « vieux Romains ». — J. G. F. Powell, *Juvenal and the Delatores*. Le thème général est l'hypocrisie : série d'attaques contre les Grecs et les Romains, surtout ceux appartenant à l'élite de la société. Le sénat s'occupe beaucoup de la législation morale. Les *prosecutores* rappellent un peu les sycophantes en Grèce. Attaque contre Creticus qui se promène en toge transparente (la *multicia*). Juvénal dénonce l'activité des *accusatores*, puis celle des *delatores*, qui ont une place officielle dans le système légal romain. C'est cependant un métier dangereux et, en tout cas, difficile : il faut des preuves et des témoins. Nombreux sont les orateurs qui se sont spécialisés dans ce rôle. À l'époque républicaine, c'était surtout les jeunes avocats qui se livraient à cette activité : en général, ils ne sont pas considérés (cf. le mépris de Cicéron). Trajan exilera un certain nombre de ces accusateurs (beaucoup de fausses accusations). Un article qui aurait beaucoup gagné à être réduit. — Francis Cairns, *Roma and Her Tutelary Deity : Names and Ancient Evidence.* Neuf textes, latins et grecs, mentionnent les noms de divinité tutélaires de Rome. Le nom de Rome a suscité diverses hypothèses : nom secret ou divinité protectrice ? Ces textes sont : Pline,

N.H. 3, 65 (Mommsen ajoute *nisi* entre *dicere* et *arcanis*) et 28, 18 ; Plutarque, *Questions romaines* 278*f*-279*a* ; Solin 9, 46 ; Macrobe, *Saturnales* 3, 9, 2-5 ; Servius, *Comm. sur l'Énéide* 1, 277 et 2, 351 ; *Comm. sur les Géorgiques* 1, 498 ; Lydus, *Des mois* 4, 73. Les uns (Pline et Solin) mentionnent une déesse du silence, Angerona, comme divinité protectrice ; Servius évoque d'abord une divinité dont il ne cite pas le nom, puis cite Vesta ; Pline parle lui aussi d'une divinité protectrice ; pour Plutarque (texte incertain), le nom aurait été révélé par un certain Valérius Soranus ; Servius et Macrobe juxtaposent les noms proposés ci-dessus, mais déclarent que le nom latin de Rome demeure secret ; pour Lydus, au contraire, ce nom n'est pas secret et même il lui ajoute deux autres noms. Les uns pensent que le nom (secret) de Rome était prononcé seulement lors des rites, d'autres le nient. Cairns s'oppose à l'addition de Mommsen, défendue par Linderski et Savage. Il nie qu'il y ait une culture du secret dans la religion romaine ; il fait preuve, après une longue et un peu confuse discussion, d'un scepticisme généralisé à l'égard des neuf textes et notamment pour celui de Q. Valérius Soranus, d'ailleurs non identifiable (aucun rapport avec les deux frères du même nom amis de Cicéron) qui aurait été exécuté sur l'ordre de Pompée pour avoir révélé le nom secret de Rome – ou, suivant d'autres, crucifié en Sicile sur l'ordre du sénat. Les dires de Lydus pour qui Romulus aurait donné trois noms à Rome, dont celui de *Flora*, ne sont pas vraisemblables. Quant à *Amor*, c'est simplement un anagramme de *Roma*. Le recenseur approuve le scepticisme de Cairns (cf. sa conclusion, p. 266) : seule la « foi » peut être invoquée pour ajouter créance à des affirmations qui sont pour la plupart erronées ou qui ne sont que des inventions. — Edward Courtney, *Seven Passages of the Annals (and one of Manilius)* : 1) *Ann.* 11, 14, 3. Le texte probable, selon moi, est *etiam nunc in aere publicandis plebiscitis per fora ac templa fixo.* Que signifierait *in aere publico* ? 2) *Ann.* 11, 23, 2. Rien ne me paraît s'opposer à ce qu'on comprenne, comme Woodman : « les seuls indigènes y avaient suffi jadis pour les peuples consanguins ». 3) *Ann.* 12, 5, 1. Il n'est pas nécessaire de chercher un sujet à *sperneretur.* 4) *Ann.* 12, 65, 2. Le texte est sans doute correct. P. Wuilleumier (Budé) traduit justement et « il (Narcisse) aurait plus de honte à se taire que s'il avait passé sous silence l'impudicité de la précédente épouse ». 5) *Ann.* 14, 61, 3. Inutile, à mon avis, de remplacer *qui* par *quae.* 6) *Ann.* 15,63,3. Problème de *inuertere.* Des trésors d'érudition sont déployés, mais c'est pour moi inutile. *Oxford Latin Dictionary* donne notamment le sens d'« altérer ». P. Wuilleumier (Budé) propose « transposer », ce qui me paraît probable. 7) *Ann.* 15, 65. *Insontibus* ? *insonti* ? Le plus simple est d'introduire une *crux.* — Rhiannon Ash, *The Great Escape : Tacitus on the Mutiny of the Usipi (Agricola 28).* Le début du titre est une trouvaille. Il s'agit ici d'un épisode dramatique – et non d'une digression dans un récit suivi. En général, l'exposé de Tacite sert à faire l'éloge d'Agricola. C'est ici un chapitre indépendant où il n'est plus question du beau-père de Tacite, mais d'une aventure isolée. À noter que Tacite ne fait aucune critique de la désertion des Usipètes et du meurtre des officiers romains (ambiguïté du mot *facinus*). L'historien laisse entendre que les Usipètes ont été transférés en Bretagne. Aucune critique de leur révolte. Il y a lieu de noter la façon habile dont les Usipètes conduisent leur « évasion » : coordination parfaite entre eux. Même le cannibalisme est excusé, car il n'y avait pas d'autre choix. L'auteur latin tend à gagner notre sympathie pour les Usipètes : ils ne sont pas présentés comme des Barbares hirsutes. Finalement leur équipée les illustre et leur confère du prestige. Donc la mutinerie est racontée de façon positive. Le recenseur note plusieurs omissions : 1) Les Usipètes ont su retrouver leurs compatriotes ; 2) Qu'ils aient dû se battre contre les Suèves et les Frisons prouve qu'ils ont traversé la Mer du Nord d'ouest en est ; 3) Un certain rapprochement Bretons-Germains : les deux peuples se battent pour leur liberté ; 4) À l'arrière-plan, la tyrannie de Domitien ; 5) Que ces Usipètes aient retrouvé leurs compatriotes est un fait qui demeurera historique. Il est regrettable que l'auteur de l'article n'ait pas davantage insisté sur la version de Dion Cassius qui, deux siècles après, mentionne encore (66,

20, 2) la mutinerie et note que ce sont les Usipètes qui ont découvert que la Grande Bretagne était une île (cela, avant Agricola ?). Un article très intéressant ! — David Levene, *Pompeius Trogus in Tacitus' Annals.* Levene ne cache pas (p. 307 sq.) que son article est un ensemble de spéculations puisque nous ne possédons pas le texte de Trogue-Pompée et c'est par pure hypothèse qu'il fait de Tacite un utilisateur de Trogue-Pompée ; noter cependant que la première phrase des *Annales* est la même que celle de Justin (« ce sont des rois qui, à l'origine, ont gouverné les États »). Justin souligne qu'il ne mentionnera que ce qu'il a trouvé de plus « remarquable » (*florum corpusculum*) dans l'ouvrage de Trogue-Pompée ; sa propre *epitome* n'est donc pas un résumé exact. Comme Tacite, d'après D. Levene, Trogue-Pompée admet qu'en réalité des personnages analogues à des rois ont gouverné Rome ; c'est seulement de l'intérieur que, selon Mithridate cité par Trogue-Pompée, l'Empire romain peut s'écrouler ; or, en Tibère, l'Empire a un ennemi intérieur ; les défaites subies en Germanie n'ont pas, pour Rome, une grande importance ; de toute façon, Trogue-Pompée est un étranger (un « Étrusque », dit Levene) : un article curieux, qui ne fait pas nettement apparaître l'opinion personnelle de Tacite. — Richard Rutherford, *Voices of Resistance.* Un titre superbe. Le discours de Calgacus et d'Agricola sont assimilables à un ἀγών. Rappel de tout ce que les Bretons ont subi. Agricola n'utilise pas les mots « cruciaux », *libertas* et *seruitus.* En fait, il y a trois voix, si l'on compte celle de Tacite ; celle-ci est la plus importante, car il voit « plus loin », même s'il a beaucoup d'affection pour son beau-père. Les Bretons ont été soumis pour obéir, mais pas (encore) pour être esclaves (p. 317). Calgacus emploie quatre fois le mot « liberté ». Qu'Agricola n'ait rien à dire sur ce point est significatif... La révolte de Civilis se déroule en même temps que les guerres civiles qui déchirent alors l'Empire romain. Les Barbares ont un statut ambigu, car ils sont voisins des Gaulois. Le nom de Civilis montre qu'il est citoyen romain, mais son aspect extérieur fait qu'il est peu différent d'un Barbare (p. 321). Les discours sont très nombreux au cours de la révolte, mais Tacite évite l'« agonistic debate » ; ils sont en *oratio recta* ou *obliqua.* On trouve des discours justifiant l'impérialisme, car l'Empire apporte à tout le moins la paix et l'ordre : les Gaulois n'y sont pas insensibles : la sujétion présente de l'intérêt pour les peuples conquis (ils sont les plus faibles). En outre, elle les protégeait des Germains, dont Céréalis dénonce l'*auaritia.* Contrairement à Céréalis, Civilis flétrit l'erreur commise par les mêmes Gaulois qui, sous le faux nom de paix, n'ont connu que la servitude. Les pages 328-329 sont consacrées à la révolte des Bretons racontée dans les *Annales* 12, 31-40 et 14, 29 sq. Discours de Caratacus (qui figurera à Rome dans le cortège de triomphe). Récit de la lutte de Boudicca (14, 35) qui combat contre le général romain Suétonius Paulinus : alors que les hommes préfèrent servir, les femmes choisissent la mort (Boudicca s'empoisonnera). L'épisode final raconte le voyage en Bretagne de l'affranchi de Néron, Polyclite ; les Bretons s'étonnent de voir la servilité des officiers romains envers lui : c'est un *libertinus* dont les Bretons se moquent, parce qu'ils ont, eux, joui de la *libertas.* Un article très révélateur de la pensée de Tacite. L'article est très clair et plein de qualités qui ne sont pas toujours présentes dans les autres contributions. — Elizabeth Keitel, *The Art of Losing : Tacitus and the Disaster Narrative.* Le titre est le début d'un poème. Il est très intéressant, mais ne correspond peut-être pas à l'intention de l'historien latin, qui décrit les désastres subis par Rome : c'est pour nous l'un des sujets favoris de Tacite, avec l'évocation du sort des victimes. Le sac des cités est un thème traditionnel ; le souvenir en dure pendant des siècles, Troie est l'*exemplum* de l'*urbs capta* ; cf. Thucydide et la guerre du Péloponnèse. L'auteur de l'article rappelle la lettre de Cicéron à Luccéius : ce qui intéresse le lecteur, c'est l'émotion, la pitié, les changements de fortune. Tacite regrette d'avoir à traiter de sujets monotones, banals et tristes, à la différence des historiens de l'époque républicaine (*Annales* 4, 32). Quintilien note comme caractéristique de l'« énargéia » (*I.O.* 8, 3, 67) l'art de la description des misères endurées. Incendies (notamment de Rome), tremble-

ments de terre, inondations. Tacite considère ces événements comme des *prodigia* et en fait état dans ses récits de fins d'année (*res internae*) ; il en omet un certain nombre. Le peuple regardait les inondations comme des présages sinistres. Mais Tacite mentionne aussi l'aide apportée parfois aux victimes par les Empereurs. À l'occasion de l'écroulement de l'amphithéâtre de Fidènes en 27, Tacite développe longuement les souffrances des assistants. L'historien mentionne les pillages opérés par Néron (modèle : le sac de Troie). Au cours de son récit des guerres civiles de 69, Tacite insiste sur le sac de Crémone et évoque le meurtre de Galba, qui rappelle celui de Priam. À l'occasion de la mort de Vitellius et des massacres de ses soldats, l'historien souligne la présence des badauds, le peuple romain qui assiste comme spectateur plus ou moins indifférent, quand même il ne profite pas de la tuerie pour piller. — Cynthia Damon, *The Historian's Presence, or, There and Back Again.* Étude de ce que l'auteur appelle « vivid narrative » ou « historical vividness » : l'art de Tacite fait que nous avons l'impression d'être dans la pièce où Drusus était torturé. Tacite rend présent Tibère (qui était à Capri). Les lecteurs ressentent ce que les participants à l'action ont vu et ressenti. Tacite compare la chance des anciens historiens (*libero egressu*) à son sort à lui, qui est *in arto.* En tout cas, il sait être proche de son sujet (*introspicere*). Cremutius Cordus note que seuls ses écrits sont mis en cause, pas lui. La postérité est elle aussi invoquée. De même Tibère est soucieux de savoir la façont dont elle le jugera (*ambitio in posteros*). En ce qui concerne la mort de Sempronius Gracchus, Tibère souhaite que le gouverneur de l'Afrique, Asprenas, soit seul mis en cause. L'article est décevant. L'auteur procède à coups d'affirmations, sans prouver ni démontrer de façon suffisamment convaincante. — Christopher Pelling, *The Spur of Fame* : *Annals 4.37-8.* Un article trop long et confus par endroits (cf. p. 379 : les rapports entre Tibère et Séjan). Cependant quelques bonnes remarques, ainsi p. 366 : « At this points of the *Annals* (dans les provinces, on souhaite élever un temple à Tibère et à sa mère), memory is in the air ». Rappeler le passé soit dans les écrits soit sous forme de monuments ; Tibère pour sa part se méfie des monuments que le temps détruit. De même l'auteur souligne l'importance des *rumores* pour Tacite : s'il les mentionne souvent, c'est que cela lui permet de ne pas donner sa propre opinion. L'historien note le souci qu'a l'Empereur de sa propre réputation, notamment de celle qu'il aura dans la postérité. Il est très fier, en effet, de la famille à laquelle il appartient. Cela dit, il déteste la flatterie. Le bilan de cet article, en dépit des défauts mentionnés plus haut, est relativement positif. la bibliographie est considérable (plus de 30 pages) . Elle est suive d'un *Index locorum* particulièrement précieux.

Paul JAL.

Giuseppe LA BUA, *Vates operose dierum. Studi sui fasti di Ovidio.* A cura di G. L. B., Pise, ETS, 2010 (Testi e studi di cultura classica, 48), 24 × 17 cm, 270 p., 20 €, ISBN 978-88-467-2751-0.

Une journée d'étude à Rome (La Sapienza) en mai 2008 est à l'origine des contributions ici réunies. Les premières explorent, à travers des épisodes précis, l'engagement idéologique des *F.* ou leur opposition au pouvoir, ainsi que leur richesse et variété. E. Merli se concentre sur la figure de Janus, dont l'importance grandit chez Ovide (*F.* I, 233 sq.), et dévoile les rapports avec l'*Énéide* (VIII, 319 sq., 355 sq.). M. Labate montre comment la *uirtus* traditionnelle est mise en doute dans les *F.* G. La Bua relève la structure hymnique de *F.* III, 809 sq. ; la Rome archaïque est actualisée : Minerve passe de l'art de la guerre aux arts de la paix. Une transformation semblable se produit (*F.* IV) pour Vénus et Cybèle, soulignée par la figure de Claudia Quinta préfigurant, au temps des Scipions, Livie (M. Fucecchi). Au l. V, la figure d'Orion est renouvelée (F. Stok). L'exil des joueurs de flûte, au l. VI, est réélaboré selon certaines préoccupations postérieures (d'où la défense de *callidus* 685, par A. Fusi). P. Parroni analyse plusieurs problèmes ecdotiques (e.a. l'épisode d'Anna Perenna, III, 523-696). Les cinq dernières contributions

concernent la fortune des *F.* : Stace réinterprétant et complétant Ovide ; Pétrarque et Boccace ; Ambroise Novidius Fraccus et les réminiscences ovidiennes dans ses *Sacri Fasti*, 1547 ; enfin, la découverte en 1769 d'un calendrier de marbre à Préneste, alors qu'on n'avait auparavant que des fgts de calendrier en dur, va bouleverser l'interprétation des *Fasti Praenestini* de Verrius Flaccus et des *F.* d'Ovide, comme l'examen de commentaires le montre, de Burman (1727) à Foggini qui fournit l'éd. princeps de ce calendrier de Préneste (1779). Bernard STENUIT.

Umberto LAFFI, *Il trattato fra Sardi ed Efeso degli anni 90 A. C.*, Pise - Rome, Fabrizio Serra, 2010 (Studi ellenistici, 22), 25 × 18 cm, 144 p., 2 fig., 80 €, ISBN 978-88-6627-209-4.

Dans cette monographie, U. Laffi reprend l'étude d'une inscription importante trouvée à Pergame, publiée par M. Fränkel, *I. Pergamon* 268 (*OGIS* 437) et relative à l'intervention du gouverneur Q. Mucius Scaevola dans le conflit opposant, dans les années 90 *a. C.*, les cités de Sardes et Éphèse. Grâce à des photographies (reproduites p. 143 et 144) fournies par le musée de Berlin, il est possible d'affiner l'édition et de tenter de mieux apprécier et comprendre les relations entre les cinq fragments (de A à E) qui subsistent de ce document. L'ensemble de cette étude comprend dix chapitres, dont la longueur varie de trois à vingt-six pages, suivis de divers *indices* (sources, bibliographie, noms, sujets, termes et expressions latins et grecs). Après une description minutieuse de tous les fragments, Laffi arrive à la conclusion (p. 23) qu'il doit manquer une trentaine de lignes, qui devaient se situer pour la plupart entre C et D+E : l'inscription devait donc comprendre à l'origine environ 130 lignes, en tenant compte de l'agencement du texte. Dans les trois premiers fragments en effet est conservée, plus ou moins partiellement, une partie des deux lettres (occupant chacune une colonne) adressées, l'une à la cité de Sardes, l'autre à celle d'Éphèse. Les fragments D et E concernent quant à eux des clauses d'un traité d'amitié entre les deux cités. C'est d'ailleurs là l'opinion traditionnelle, à laquelle s'était opposé, mais sans réellement convaincre, K.J. Rigsby, *Provincia Asia* in *TAphA* 118, 1988, p. 144-145 : selon ce dernier, la première colonne aurait contenu le texte d'un décret du *koinon* ou une lettre de cette assemblée à Scaevola, tandis que, dans la seconde, serait reproduite une lettre du gouverneur à la cité de Pergame (p. 20). La première question qui se pose est celle de la chronologie. Q. Mucius Scaevola a-t-il été gouverneur d'Asie pendant (ou à la suite de) sa préture (en 99, 98 ou 97) ou après son consulat (donc en 94) ? On regrette que Laffi ne se prononce pas (p. 27), alors qu'il semble y avoir actuellement un accord entre les spécialistes pour dater le gouvernement de Scaevola de l'époque de sa préture (cf. par exemple J.-L. Ferrary in *Chiron* 30, 2000, p. 165). Dans les chapitres II à III (p. 25-59), l'auteur propose quelques menues corrections par rapport aux éditions précédentes, et s'appuie, pour de nouvelles restitutions, sur de nombreux parallèles épigraphiques et littéraires. Avec prudence, il prend soin d'indiquer (p. 48 et 51) que ses restitutions sont purement conjecturales. Elles ont au moins le mérite de montrer le lien entre le début du texte, où il est question de la célébration des *Sôteria* et *Moukeia*, et la suite : pour que les concours et les cérémonies associées se déroulent convenablement, il était important d'assurer la réconciliation entre Sardes et Éphèse (p. 47-48). Une nouvelle édition, avec traduction italienne, peut dès lors être proposée, au chapitre V (p. 61-72). Pour les fragments D et E, qui portent sur les clauses judiciaires et militaires du pacte d'amitié, l'édition n'apporte rien de neuf. Quant au commentaire, qui ne s'intéresse qu'à certains détails du texte, il occupe les chapitres V à X (p. 73-122). Laffi met en évidence l'originalité de la procédure d'arbitrage proposée par Scaevola : la cité médiatrice, en l'occurrence Pergame, est chargée de tirer au sort une cité tierce qui devra prendre les dispositions nécessaires contre tout contrevenant aux clauses de l'accord (p. 85 et 87). Ces clauses font penser à un traité d'isopolitie ; cette hypothèse pourrait être confirmée

par le fragment d'un texte trouvé à Sardes (*Sardis* VII, 1, n° 6) qui, d'après ses éditeurs (Buckler et Robinson) fait peut-être partie de la copie du traité exposée dans cette cité (p. 103-105). Enfin, dans un dernier chapitre (p. 119-122), Laffi s'interroge sur les clauses militaires du traité, dans un contexte proche de la première guerre mithridatique. Strictement épigraphique, l'étude d'U. Laffi manque parfois d'épaisseur historique. L'auteur se plaît à multiplier les parallèles, ce qui est louable, mais parfois bien lourd. Certains exemples (p. 38-40) et certains éléments bibliographiques (p. 80 et 82) ont plutôt leur place dans les notes que dans le corps du texte. Cette publication est une mine d'informations et, de ce point de vue, son intérêt est indéniable. Mais, outre que les restitutions proposées sont discutables, on a souvent le sentiment de lire une enquête érudite et, fondamentalement, l'approche du document n'est pas vraiment neuve. Signalons pour finir qu'à l'occasion du colloque sur « Les gouverneurs et les provinciaux sous la République romaine » (Nantes, 25-26 mai 2010) a été présentée, par M.-Cl. Ferriès et F. Delrieux, une communication sur le gouvernement de la province d'Asie par Q. Mucius Scaevola.

François KAYSER.

Juliette DE LA GENIÈRE, André VAUCHEZ et Jean LECLANT, *Colloque « Les sanctuaires et leur rayonnèment dans le monde méditerranéen de l'Antiquité à l'époque moderne ». Actes*. J. D. L. G., A. V. et J. L. éd., Paris, Diffusion De Boccard, 2010 (Cahiers de la « Kérylos », 21), 24 × 17 cm, x-394 p., fig., cartes, 40 €, ISBN 978-2-87754-247-0.

L'ouvrage rassemble quatorze communications présentées à l'occasion du 20e colloque de la villa Kérylos, organisé en 2009 par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, autour du thème des sanctuaires et de leur rayonnement dans le monde méditerranéen. L'originalité de ce sujet réside incontestablement dans le fait d'offrir une perspective diachronique dans le cadre d'une étude relative à l'architecture religieuse qui s'étend ici de l'Antiquité grecque au XVIIe siècle. Pour les lecteurs de *Latomus*, on citera plus particulièrement la contribution de J.-L. Ferrary, qui aborde le sanctuaire de Claros, en Asie Mineure, à l'époque hellénistique et romaine (p. 91-114), l'analyse de J. Scheid qui propose une réflexion sur le statut des lieux de culte sur le territoire des cités (p. 141-159), l'étude de J.-M. Dentzer qui traite des sanctuaires rupestres nabatéens de Pétra et d'Hégra (p. 161-212), celle de Chr. J. Robin qui prend en examen l'Arabie à la veille de l'islam et l'expédition d'Abraha (p. 213-242) et enfin l'essai de J.-P. Sodini qui examine l'influence du sanctuaire de Saint-Siméon dans la région d'Antioche de Syrie (p. 295-322).

Michaël VANNESSE.

Fanette LAUBENHEIMER et Élise MARLIÈRE, *Échanges et vie économique dans le Nord-Ouest des Gaules (Nord/Pas-de-Calais, Picardie, Haute-Normandie). Le témoignage des amphores du IIe s. av. J.-C. au IVe s. ap. J.-C.* Volumes I et II, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2010, 29 × 23 cm, 597 p., fig., cartes, 55 €. ISBN 978-2-84867-287-8.

Depuis bien longtemps F. Laubenheimer a mis sa compétence scientifique au service du matériel amphorique et a su susciter nombre de travaux qui ont exploité et révélé de multiples lectures des modestes mais indestructibles emballages de terre cuite. Ces deux volumes, écrits à deux mains, illustrent ces fécondes orientations, qui vont bien au delà des typo-chronologies et des collections de timbres et de *tituli picti*. Le nouveau regard porté sur les nombreuses découvertes apportées par tous les travaux d'aménagements ferroviaires, routiers ou encore urbains, mais aussi la définition de protocoles d'identification et de comptage permettent d'élaborer de solides études régionales. La voie avait été ouverte par J. Baudoux en 1996 pour le Nord-Est avec *Les amphores du Nord-Est de la Gaule (territoire français)*, DAF 52). Ici, la base géographique est beaucoup plus large

puisqu'elle englobe le territoire qui s'étend de la frontière belge à la vallée de la Seine. En proviennent 48000 tessons allant de la fin de l'Âge du fer à l'Antiquité tardive. Ils ont été mis au jour sur 281 sites, auxquels sont consacrées, département par département, des notices claires et bien documentées. Le corpus des sites, enrichi de tableaux récapitulatifs et de nombreuses figures (l'uniformité des échelles est appréciable), occupe le volume II qui représente un précieux instrument de travail pour des identifications et des comparaisons. Le volume I comprend lui aussi (p. 127-294) une partie documentaire fort bienvenue, sous la forme d'un corpus épigraphique. L'enquête, qui met à notre disposition 30 graffites avant cuisson, 363 timbres, 32 marques peintes et 39 graffites après cuisson a été menée avec une grande rigueur. Celle-ci caractérise également l'élaboration du corpus puisque toutes les inscriptions dont seule la bibliographie garde une trace ont été redessinées, que des lectures défectueuses ont été amendées et que chaque série épigraphique est suivie d'un tableau récapitulatif. La matière de la synthèse est distribuée en cinq chapitres. Après la nécessaire présentation du cadre géographique et historique (ch. 1, p. 17-24), F.B. et E.M. ont adopté un plan chronologique pour les deux chapitres suivants, et thématique pour les deux derniers. En effet, *Les amphores à la fin de l'Âge du fer* (presqu'exclusivement des amphores vinaires italiques) sont étudiées dans le ch. II (p. 25-30) et *Les amphores impériales* dans le ch. III (p. 31-78). C'est là évidemment le chapitre le plus fourni puisque c'est alors que les contenus, la morphologie amphorique et les pays producteurs sont le plus diversifiés. L'étude traite successivement des amphores à vin, à olives, à poisson, à huile, à fruits, à alun (39 exemplaires, tous en provenance de Lipari, dont 9 à Évreux, ce qui conforte l'importance de la corporation des foulons au chef-lieu des Aulerques Éburovices). Chaque catégorie est ensuite détaillée par pays producteur : les amphores vinaires de Narbonnaise symbolisées par la « Gauloise 4 » occupent bien le marché tandis que la Bétique fournit 71,2% des amphores à olives et à *defrutum*, 80% des amphores à poisson et que la grosse Dressel 20 (près d'un quart des découvertes à elle seule) se retrouve sur tous les sites. F. L. et E. M. ouvrent à ce sujet une piste de réflexion intéressante (p. 69) sur une possible commercialisation d'huile vraisemblablement de noix puisque deux types, la Gauloise 13 et la Gauloise 14 reprennent la morphologie de la Dressel 20. La présence affirmée dans le Nord-ouest de la Dressel 20 et de la Gauloise 4 confirme bien que le phénomène de diffusion ne doit plus être mis en rapport avec le *limes* et la présence des troupes romaines. Le chapitre IV (p. 79-94) porte sur *Les amphores dans les nécropoles*, qu'elles soient offrandes ou réceptacles. Les fouilles du XIXe siècle avaient bien fait connaître cette présence funéraire, à portée symbolique : offrande, l'amphore vinaire est symbole de puissance et de passage dans un ailleurs ; devenue ensuite modeste réceptacle elle est chargée de protéger le dépôt funéraire. Le ch. V aborde plus sommairement (p. 95-98) *Les routes, la distribution, la consommation* mais il souligne l'évolution des axes de circulation, en particulier pour l'huile de Bétique qui a délaissé la voie rhodanienne pour la voie atlantique. De nombreuses cartes parlantes et suggestives (voir fig. 29 par exemple, où les amphores-offrandes ne sont présentes que dans la partie orientale de la région), de belles photographies, une synthèse des tableaux de comptage complètent parfaitement le texte. Le lecteur sera sensible au souci de synthèse omniprésent y compris à la fin de chaque sous-partie. Il reste à espérer que d'autres études de cette qualité permettront, dans un proche avenir, d'étendre à l'ensemble de la Gaule notre connaissance du matériel amphorique. Jeanne-Marie DEMAROLLE.

Stavros LAZARIS, *Art et science vétérinaire à Byzance. Formes et fonctions de l'image hippiatrique*, Turnhout, Brepols, 2010 (Bibliologia 29), 27 × 21 cm, 258 p., tabl., 26 pl., 75 €, ISBN 978-2-503-53446-6.

« Contribuer à l'élaboration d'une typologie de l'image des disciplines médicales à Byzance », en prenant pour base méthodologique non pas le postulat de la stricte subor-

dination des miniatures aux textes scientifiques et techniques, mais le décodage et des informations véhiculées par chacun des deux modes d'expression et des corrélations discernables entre eux, est l'objectif que s'est assigné Stavros Lazaris. Son livre *Art et science vétérinaire à Byzance. Formes et fonctions de l'image hippiatrique* s'inscrit en bonne place dans le projet (cf. p. 6). L'imagerie qui est essentiellement en cause ici appartient (p. 6) à l'*Épitomé* (p. 26) « sorte d'abrégé ... (en) version à la fois plus maniable et, d'un certain point de vue, plus attrayante » de la *Collection hippiatrique grecque* (*CHG*). Deux de ses copies sur les dix qui ont survécu, à savoir celle du *Leidensis Vossianus graecus* Q. 50, folios 90^{r}-144^{v} (moitié du XIVe siècle ; sigle « V ») et celle, aux folios 62^{v}-74^{v}, du *Parisinus graecus* 2244 (fin du XIVe siècle ; sigle « R »), sont pourvues de figures. Ces manuscrits composites incluent entre autres, par ailleurs, le second texte hippiatrique préservé avec des illustrations : le manuel restauré de Hiéroclès (dans V : folios 5^{r}-90^{r} ; dans R : folios 1^{r}-62^{v}). Afin de situer l'*Épitomé* au sein de l'hippiatrie antique et byzantine, le premier chapitre est consacré aux productions grecques ressortissant au domaine. Après une rapide évocation des premiers témoignages de connaissances zoologiques, zootechniques et médicales touchant les chevaux en Grèce et à Rome, l'exposé se concentre sur les membres grecs de « l'heptade vétérinaire » dont l'auteur a précédemment révisé la chronologie (voir p. 18 : tableau de synthèse). Elle coïncide de près avec celle de leurs homologues de langue latine, Pélagonius, Palladius, Végèce, outre la *Mulomedicina Chironis*, c'est-à-dire (p. 18) « entre l'extrême fin du IIIe siècle et la fin du IVe siècle », une centaine d'années marquée par des (p. 19) « changements dans l'armée et le développement de la cavalerie » et, dès lors (voir *ibidem*), par des besoins amplifiés d'ouvrages sur les maladies chevalines et leurs remèdes. La tradition manuscrite de ce qui subsiste, en grec, de cette littérature spécialisée est ensuite caractérisée : « *Collection Hippiatrique Grecque* », « Œuvre recomposée de Hiéroclès », « *Épitomé* ». Des tableaux d'inspiration généalogique (non numérotés) procurent, pour chaque ensemble, un « résumé visuel » (p. 22, 23, 25), le dernier (p. 27) reflétant les relations entre les différentes recensions de la *CHG* au registre supérieur, entre celles-ci et les textes de Hiéroclès et de l'*Épitomé* au registre inférieur. Quatre graphiques numérotés, le quatrième étant récapitulatif, synthétisent (p. 28-30) les « périodes de copie des manuscrits ». L'abrégé est un genre qui a été pratiqué à date ancienne. Celui que constituent les 38 chapitres de l'*Épitomé* (p. 35) « a pu apparaître dès l'Antiquité tardive, donc presque en même temps que la *Collection hippiatrique primitive* », les *Hippiatrica*, (p. 32) selon ce qui est probable, ayant été rassemblés « autour du VIe siècle ... sous l'impulsion de l'empereur Justinien. » La description codicologique et paléographique du *Leidensis Voss. gr.* Q. 50 et du *Parisinus gr.* 2244 ainsi que l'histoire de leur transmission font l'objet du chapitre II. Dans les deux manuscrits, les images de l'*Épitomé*, – à raison d'une par chapitre, – sont intégrées aux passages auxquels elles sont censées se rattacher. V en compte encore 37 (l'une d'elles [voir p. 183] est endommagée, mais néanmoins exploitable). Les pertes qui ont affecté R l'ont amputé de 17 illustrations au moins. L'époque et le milieu de la création des figures de l'*Épitomé* ne peuvent, en l'état actuel de la documentation, être déterminés (p. 40 ; cf. p. 26). Quoique la lacune ne soit pas aussi radicalement négligeable que semble le penser Stavros Lazaris, les résultats obtenus vérifient le bien-fondé de sa démarche. Plutôt que de spéculer sur l'archétype (et ses modèles) des copies médiévales, il a résolu d'étudier celles-ci (p. 41) « pour elles-mêmes et non comme des simples échos d'une illustration antique » (voir déjà p. 26 avec n. 88). Le dernier chapitre est ordonné en trois parties. Les « Caractéristiques communes des miniatures et méthodes de travail des deux miniaturistes » telles que l'analyse comparative minutieuse des images de l'*Épitomé* a permis de les dégager (voir p. 140-203 : Annexe 2) sont d'abord présentées. S'agissant des chevaux, toujours de profil quelle que soit la position, le traitement assisté par ordinateur a prouvé qu'ils sont tracés d'après une unique silhouette-type indéfiniment répétée

moyennant les adaptations requises suivant les sujets, sans préoccupation d'individualiser les animaux. La couleur des robes (p. 68, n. 12 : lire « sélection », « 'race' » au lieu de « espèce ») et celle des liquides (sécrétions physiologiques, rejets pathologiques), les divers éléments graphiques qui visent à (p. 74-75) « faciliter l'association entre un passage textuel et l'endroit correspondant sur le cheval », lorsque des notions ne se laissent pas ou guère restituer par un dessin, et ceux qui tendent à traduire la souffrance des animaux malades ou blessés ne sont que quelques-uns des aspects détaillés et interprétés à propos des miniatures principales. Les personnages qui, le plus souvent seuls, parfois à deux, prodiguent les soins à certains chevaux et les instruments qu'ils utilisent ont été scrutés pareillement. L'examen de ces deux composantes a conduit à déceler l'ajout de données absentes de l'écrit dans ce qui est montré, par exemple, de l'art d'administrer un médicament par voie orale ou de palper une jambe pour établir le diagnostic de fracture. Au total, la confrontation des témoins de l'iconographie de l'*Épitomé* aboutit à des constats identiques à ceux de l'étude philologique quant à l'existence (cf. p. 77) d'un archétype commun. Il était illustré. V et R en dérivent indirectement, par l'intermédiaire des copies indépendantes que, vers 1350 et à la fin du XIVe siècle, les scribes et les reproducteurs des figures ont eues à leur disposition. Les procédés qui font de celles-ci un instrument didactique sont approfondis aux p. 82-94. L'utilité qu'elles ont pu avoir, en particulier, pour l'enseignement et l'apprentissage de l'hippiatrie dans la sphère byzantine est considérée et évaluée aux p. 94-125. Des « Réflexions en guise d'épilogue » servent de conclusion (p. 127-132). Elles reviennent sur les grandes tendances, depuis la naissance de l'histoire de l'art en Allemagne au XIXe siècle, des recherches relatives aux manuscrits assortis de dessins et plaident à nouveau pour une approche équilibrée des images et du texte, donc attentive à leur cadre historique. Elle seule est en mesure de saisir, dans leur complexité, les liens qui unissent ces deux vecteurs de savoirs et de détecter, en prémunissant contre une lecture biaisée par le recours anachronique à des critères esthétiques modernes, quels bénéfices l'édition avec miniatures offrait à ses destinataires. L'ouvrage comprend cinq annexes : (p. 133-135) « 1. Les manuscrits grecs hippiatriques » (p. 134, section 1.b, *s. v.* RV1, « *Leiden*, ... Q. 50 », où, dans la parenthèse, le titre *Épitomé* et la pagination sont aussi à rectifier : lire « folios 5^r^-90^r^ » au lieu de « 90^r^-144^v^ » ; « *Paris*, ... 2244 » : lire « folios 1^r^-62^v^ » au lieu de « 62^v^-74^v^ », d'après, – comme ci-dessus –, p. 43 et 49, *s. v.* « Contenu ») ; (p. 136-203) « 2. Les relations entre le texte et l'image hippiatrique », soit, après quatre pages de définitions préliminaires, l'analyse des rapports entre les deux médias de l'*Épitomé* opérée à partir des manuscrits V et R, leurs chapitres sur un même mal et leur iconographie (imprimée là en noir et blanc) étant explorés simultanément en vue de favoriser la mise en évidence de leurs concordances et de leurs divergences ; (p. 204-209) « 3. Tableau récapitulatif des parties textuelles illustrées » ; (p. 210-214) « 4. Tableau récapitulatif du nombre d'éléments illustrés de chaque partie textuelle »; (p. 215-217) « 5. Tableau récapitulatif des couleurs utilisées pour illustrer les liquides ». Précédée d'une page d'abréviations, l'ample « Bibliographie » se distribue entre « Éditions » (p. 220-222) et « Études » (p. 223-249). Trois index concernent tour à tour les noms propres, les manuscrits (hormis R et V), les thèmes. Les « Planches » (p. 259-288), en couleurs pour la plupart, comportent 26 figures. Parmi elles, 25 proviennent de manuscrits, dont huit de R et dix de V. La vingt-sixième reproduit une fresque murale de Paphos (cf. p. 136). Des « résumés visuels » du chapitre I aux tableaux annexés, nul effort n'a été ménagé afin que soit aisée la consultation du volume. Celui-ci n'est pas exempt de redites. Sa structure en rendait certaines inévitables. Toutes ne l'étaient pas. D'autre part, ici et là, des observations repoussées en note seraient avantageusement, vu leur contenu, entrées dans le corps du texte. Pour ce qui est du choix d'omettre du sous-titre la mention de l'*Épitomé* et de renvoyer la description comparative de ses illustrations à l'Annexe 2, il pourrait tenir au désir d'accentuer la portée générale de la publication. L'option n'en est

pas moins déroutante, d'autant que les images de l'œuvre de Hiéroclès ne sont pas traitées à égalité. L'importance de l'*Épitomé*, à la fois comme ressource documentaire fondamentale et comme point de départ de la réflexion (cf. p. 6), méritait d'être affichée d'emblée et, ensuite, logiquement confirmée dans l'organisation interne du travail, sous peine de priver l'investigation exhaustive effectuée sur l'abrégé, après l'esquisse de 1999, de la visibilité qu'elle justifiait. Cela étant, avec *Art et science vétérinaire à Byzance*, Stavros Lazaris franchit une étape significative de son programme. Par la méthode pluridisciplinaire qu'il y déploie, sa contribution novatrice rompt à bon escient avec l'orientation unilatérale de maintes études des manuscrits scientifiques ou techniques rehaussés de figures et elle est de nature à stimuler la réflexion en histoire et de l'art et du livre. Centrée sur l'iconographie des soins médicaux aux chevaux, disponible dans le monde byzantin, la monographie éclaire rétrospectivement les écrits grecs et latins relevant de ce volet de la médecine vétérinaire. S'avérerait-il quelque jour que les miniatures de l'*Épitomé* n'ont pas été créées avant le XIe-XIIe siècle (cf. p. 26, 40), le tome 29 de la collection *Bibliologia* conservera intact son intérêt pour les antiquisants, en premier lieu les spécialistes de l'hippiatrie non pas seulement grecque, mais aussi bien romaine. Liliane BODSON.

Hubertus MANDERSCHEID, *Dulcissima aequora. Wasserbewirtschaftung und Hydrotechnik der Terme Suburban in Pompeii*, Louvain, Peeters, 2009 (BABESCH. Supplement, 13), 20 27,5 × 21 cm, XII-169 p.,163 fig., 1 carte dépl. h. t., 65 €, ISBN 978-90-429-2200-4.

H. Manderscheid a participé activement à la dynamique de renouvellement des recherches sur tout ce qui touche à l'eau dans le monde romain. Dans ce volume consacré aux Thermes suburbains de Pompéi il s'intéresse avant tout, en anticipant sur la publication finale, aux multiples aspects des aménagements hydrauliques retrouvés, lors des fouilles de 1992-1994, dans un bon état de conservation, et à leurs implications socio-économiques. Implantés à l'extérieur des murs et de la Porta Marina, ces thermes font partie de tout un complexe, datant de l'époque julio-claudienne et modifié ensuite par l'adjonction des pièces1-3. Les travaux de restauration entrepris après le séisme de 62 n'étaient pas achevés au moment de l'éruption du Vésuve. Il faut souligner que les transformations ont concerné l'architecture balnéaire, mais aussi les installations hydrauliques susceptibles, en particulier, d'évacuer les cendres du foyer. L'ensemble immobilier comprenait au rez-de-chaussée les bains proprement dits, au niveau inférieur une partie des services, tandis que l'étage, à vocation d'habitation, était distribué, au vu des connaissances actuelles, en trois appartements. L. Jacobelli, présente en introduction (p. 3-11) une vue d'ensemble du bâtiment, de son histoire et de son décor soigné d'époque néronienne. Un premier appendice (p. 131-140) analyse la technique hydraulique mise en œuvre et un deuxième (p. 141-151) les fragments de bronze. L'étude détaillée couvre sept chapitres et met en valeur plusieurs apports précis sur des aménagements révélateurs. Alors que prévaut à Pompéi le recours à des citernes remplies d'eau de pluie, l'eau nécessaire arrivait par une canalisation qui alimentait un réservoir d'environ 110 m^3, où pouvaient se mélanger eau chaude et eau froide. Deux dérivations intérieures alimentaient les installations ainsi que les appartements situés à l'étage. Le chapitre 3 (p. 57-95), qui traite de la piscine chaude « à samovar », retient particulièrement l'attention, puisqu'il examine un dispositif relativement rare (21 attestations archéologiques pour l'ensemble du monde romain), élément de luxe, interprété comme un succédané de *natatio*. Les recherches en cours aux Thermes suburbains et à l'Édifice ISAA d'Herculanum devraient permettre de mieux approcher ce type d'aménagement. On sait qu'il s'agit d'un réservoir circulaire ouvert en haut, scellé dans le bassin, et directement chauffé par en dessous, ce qui réduit la déperdition de chaleur. Il convient aussi, bien qu'elle apparaisse encore dans des publications récentes, de réfuter l'hypothèse selon laquelle la pièce 2 aurait été une étuve. Un autre élément de

luxe se trouve dans le *frigidarium* où un nymphée donne naissance à un jeu d'eau en cascade. En conclusion, ces thermes comprennent un mélange d'éléments traditionnels voire même archaïques (architecture en ligne et parcours rétrograde, hydraulique, petites baignoires du *caldarium*) et de modernité dans la construction des pièces1-3 et la piscine chaude « à samovar ». Le décor de la pièce 2 dénote un souci remarquable du luxe et la volonté de se tourner vers l'espace marin : de grandes baies donnent sur la mer (fig. 157), le bleu éclate sur les murs et les mosaïques, tandis que le répertoire ornemental puise dans la mythologie et les animaux marins. Les Thermes suburbains de Pompéi apparaissent bien comme le fruit des vues particulières du propriétaire, désireux d'attirer une clientèle choisie, disposée à payer un droit d'entrée plus élevé que la normale. Elle était nécessairement limitée, ce qui explique les dimensions réduites du balnéaire, dont les aménagements et l'entretien revenaient cher. Ce propriétaire a pu compter sur le savoir-faire de la main d'œuvre, ainsi que sur l'intervention de spécialistes d'installations à caractère exceptionnel. Une illustration de qualité, des résumés en anglais, en allemand et en italien, un index, complètent cet ouvrage où la démonstration archéologique nourrit avec une grande rigueur les hypothèses d'ordre social. Jeanne-Marie DEMAROLLE.

Giancarlo MAZZOLI, *Anniversari dell'antichistica pavese.* A cura di G. M., Milan, Cisalpino, 2009 (Fonti e studi per la storia dell'Università di Pavia, 33), 24 × 17 cm, XII-246 p., fig., ISBN-978-88-6521-007-9.

Une impressionnante série de chercheurs, de professeurs, latinistes ou hellénistes, historiens ou archéologues, et j'en passe, ont fait la renommée de l'université de Pavie. À l'occasion d'une journée d'étude commémorant le quart de siècle d'existence du département des Sciences de l'Antiquité, journée dont on découvre ici les *Actes*, on découvre dans ces pages une quinzaine de biographies chaque fois précédées d'un état de la question concernant le domaine d'études alors envisagé. On évoque ensuite Enrica Malcovati, décédée vingt ans auparavant, et on présente des documents montrés dans une exposition organisée dans la bibliothèque de l'université. Pol TORDEUR.

Stefano MEDAS, *Lo Stadiamo o Periplo del Mare Grande e la navigazione antica. Commento nautico al più antico testo portolanico attualmente noto*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense, 2008 (*Gerión.* Anejos. Serie de Monografías, 12.2008), 24 × 17 cm, 225 p., 2 fig., 15 €, ISBN 978-84-669-3076-5.

En su nueva obra, *Lo Stadiamo o Periplo del Mare Grande en la navigazione antica. Commento nautico al più antico testo portolanico attualmente noto*, publicado en 2008 en la colección de Anejos de la revista *Gerión* en 2008, Stefano Medas, nos ofrece un análisis detallado y completo de uno de los pocos portulanos de la Antigüedad conservados, el *Estadiamo o Periplo del Mar Grande*, transmitido por el códice *Matritensis Graecus* 121 de la Biblioteca Nacional de España. Su primera edición se debe a Juan de Iriarte que lo incluye en la *Regiae Bibliothecae Matritensis*es *codices graeci manuscripti* de 1769 (458-493) y, más tarde, Müller publica el texto en su *Geographi Graeci Minores* de 1855 con traducción al latín y un amplio aparato crítico. El trabajo que nos ocupa es una reelaboración de su tesis doctoral, presentada en la Universidad de las Islas Baleares, y en él Stefano Medas hace gala de sus amplios conocimientos en lenguas clásicas, arqueología y navegación que aplica de forma rigurosa en su estudio. El trabajo está estructurado en tres capítulos y las conclusiones, en los que se trata el texto y el problema de su datación ; la tipología y estructura del documento ; estudio de los términos de contenido náutico. A estos capítulos se ha añadido un utilísimo glosario de los principales términos náuticos utilizados, una tabla de abreviaturas, la bibliografía y un resumen en español. Como Medas señala acertadamente, el *Estadiamo* es, posiblemente, el único documento escrito que testimonia la existencia de una literatura técnica, de carácter práctico, al margen de

los periplos, que, independientemente de su valor geográfico como descripción de la ecúmene, tienen, sin duda, un escaso valor práctico (En las descripciones de la ecúmene, el libro de Plinio el Viejo ocupa una posición especial ya que se esfuerza en aportar datos geográficos prácticos en los que transmite datos empíricos conocidos en su época, aunque es evidente que los problemas de compilación de datos haya dificultado su comprensión, como puede advertirse en la descripción de la costa noroccidental de África [Santana Santana, A., Arcos Pereira, T., Atoche Peña, P., Martín Culebras, J., *El conocimiento geográfico de la costa noroccidental de África en Plinio : la posición de las Canarias*. Hildesheim, 2002]). Con su trabajo preciso y riguroso, Medas demuestra que el *Estadiamo* es un auténtico portulano, con un valor idéntico a los actuales, distinto a los periplos en estilo y en uso. Así mismo, explica que no se trata de una obra divulgativa, popular, sino técnica, para lo cual analiza su valor respecto a otras obras antiguas similares, como los periplos. Medas lo considera un texto reconstruido, orgánico en su terminología, cuya primera elaboración se remonta al siglo I a.C., en la transición entre la época republicana y el comienzo del imperio, al que se van haciendo actualizaciones y cuya función última fue servir a los intereses prácticos del floreciente comercio en época de Claudio, aunque su origen debió de situarse en pleno principado de Augusto, en el que se lleva a cabo la confección del Mapa de la ecúmene. Aunque la redacción última del manuscrito corresponda a la versión bizantina, es evidente que su composición se sitúa en el periodo de la elaboración de las primeras y grandes geografías romanas. De esta forma, el *Estadiasmo* viene a confirmar la amplia y compleja actividad desarrollada durante el alto imperio en la sistematización del conocimiento geográfico : mapas, como el de César-Agripa, descripciones de la ecúmene, como las de Estrabón y Plinio, periplos como el de Menipo de Pérgamo, en los que se transmite información geográfica-literaria en la que se inserta información variada de corte etnográfico, naturalista, mitológico..., y se redactan portulanos, como el *Estadiamo*. Tras estudiar la estructura del portulano, que está dividido en cuatro secciones (parágrafo 2.7), y las fuentes (parágrafo 2.8), Medas se plantea un problema fundamental en una obra de este tipo: la medida de las distancias en el mar (parágrafo 2.9). ¿Por qué el portulano utiliza estadios y no jornadas? Si se pretendía ofrecer datos precisos, es evidente que la jornada sería una opción mejor, ya que no se tarda lo mismo en navegar un estadio en función de las circunstancias marítimas. Medas infravalora el odómetro náutico, afirma que tiene más error que la estima y que aplicado a la navegación no da resultados precisos. Señala que la distancia en estadios refleja evidentemente el empleo de diversos parámetros de cómputo, que contempla el uso crítico de la información trasmitida por geógrafos y, probablemente, también el uso de una carta, y que han sido promediados o redondeados para transferirle una dimensión de tipo cartográfico. El problema que se nos plantea es ¿quién hace el redondeo? ¿el compilador o se toma de un registro oficial? En la práctica, el piloto debía traducir los estadios a tiempo de navegación y ello podría suponer un problema. Medas afirma que la dificultad de la estima hace secundario el cálculo de la distancia en mar y que los problemas que tendría al leer una carta hace más fácil crear una documentación sistemática sobre el plano geográfico en estadios que es objetiva, coherente e inequívoca para todos. De ahí la utilidad y sentido del *Estadiamo*, cuyas distancias se traducían en función de las condiciones náuticas. Otro aspecto que Medas considera que hay que tener en cuenta es el analfabetismo de los marineros, lo que provocaría que el uso del libro estaría limitado a pilotos determinados con suficiente formación. Medas se esfuerza por hacer comprensible los aspectos prácticos del portulano, desgranando el significado práctico y aplicado de los cuatrocientos términos náuticos empleados para transmitir de forma comprensiva la naturaleza y la estructura de la costa, y las instrucciones náuticas. El análisis de la terminología utilizada en el *Estadiamo* que realiza Medas en el capítulo 3 es detallado y enriquecedor, y valida de manera rigurosa el carácter práctico del *Estadiamo*. Éste es un apar-

tado bien sistematizado y organizado, en el que lleva a cabo un análisis comparado respecto a los portulanos medievales y en el que destaca su carácter náutico funcional. Pocos reparos se le pueden poner al trabajo riguroso, preciso y sistemático de Medas. Sólo la explicación que Medas ofrece de la elaboración del *Estadiamo* como una suma de medidas individuales tomadas por diversos pilotos y sistematizadas y promediadas por alguien podría ser discutible. En nuestra opinión, la época en la que se redacta la parte más importante del *Estadiamo*, el final de la República y el comienzo del Imperio, debe hacernos reflexionar sobre la posibilidad de que el núcleo central fuera resultado de un plan de medición oficial, similar al realizado para determinar la posición de las Canarias realizado por Juba por encargo de Octavio Augusto e insertado en el plan de confección del mapa de la ecúmene iniciado por Cesar y concluido por Agripa. A este núcleo central, se le habrían añadido otros datos náuticos a lo largo de los siglos posteriores. Hubiera sido deseable, también, que, teniendo en cuenta los amplios conocimientos que tiene el autor sobre el tema, que se hubiera intentado realizar una transcripción cartográfica de la toponimia y de las distancias, especificando tal vez las desviaciones respecto a las medidas reales, aunque este aspecto no resta mérito alguno al trabajo realizado. Nos encontramos, pues, ante un trabajo riguroso, sistemático y preciso sobre el *Estadiamo o Periplo del Mar Grande* que convierte al estudio de Medas en una obra de referencia obligada para los estudiosos de los periplos y portulanos, y del valor que tienen éstos para el conocimiento de la navegación antigua. Antonio SANTANA SANTANA - Trinidad ARCOS PEREIRA.

Maria Elisa MICHELI et Anna SANTUCCI, *Comae. Identita femminili nelle acconciature di età romana*. A cura di M.El.M., Anna S., Pise, ETS, 2011, 27 × 21 cm, XIV-154 p., nombr. fig., 21 €, ISBN 978-88-467-2727-5.

This volume contributes to the literature on issues of gender, the body, and social identity in ancient Rome. Antiquarians have collected literary sources and monuments to document the artistry and variety of female coiffures in the Republic and Empire, but analysis, particularly of social and anthropological questions, has only been recently undertaken. The subject of women's hair is vital because of its relationship to both nature and culture : its condition as a part of the body that can be removed, cut, or altered by cosmetic processes and that prominently exhibits change through a lifetime has attracted a range of symbolic meanings. In Latin poetry glistening locks are deployed as weapons in the skirmishes of seduction. In studies of Roman portraiture, the coiffures have served to identify imperial women in comparisons to images on coins. Specific hairstyles and headgear were worn by priestesses and women at certain stages of their lives, so the ancient sources suggest, although it is sometimes difficult to correlate the verbal descriptions with the visual evidence of art and archaeology : for example, the *tutulus* remains elusive and other adornments were cited because they evoked the higher standards of the past but were no longer worn in the imperial period. Satirists and historians frequently alluded to the censure of adorned women who were cast as vain, decadent and immoral, although the archaeological record abounds in cosmetic containers and other items of the feminine toilette. This contradictory attitude runs deep in the literature at the same time that honorable matrons were depicted in sculptural portraits with intricate and eye-catching hairstyles. Well-coiffed hair, styled in clouds of curls or braided turrets, gave women visibility and marked them with distinction. That satirists mocked them may indicate the success of a system of adornment in a field usually dominated by the male *regalia* of political and military institutions (and, more importantly, that the towering coiffures gave lesser women too much stature and were thus deceptive). The collection of essays in this handsome volume is organized according to theme, with chapters given to the mythological and literary accounts of feminine beauty (ch. 1, by M.G. Sassi), to the rhetoric of adornment (ch. 2, with a section on grooming utensils and accessories, by N. Frapiccini),

to the hairstylists (ch. 3, by M. Cesa), to the coiffures of the imperial women (ch. 4, by M. E. Micheli), and to the hair of the "other" (ch. 5, by A. Santucci). The chapters on hairdressers and on hair that identifies other categories of women are especially enlightening. The authors' arguments are supported by an abundance of high-quality illustrations of a variety of artifacts and works of art (both of standard monuments and others rarely reproduced ; several are in color). The bibliography is comprehensive and up-to-date. The authors' sensitivity to the ancient written sources and the imagery enhances their arguments that are sophisticated in approach, clear in their aims, and thorough in their accounts of a topic that has been trivialized in the past (or informed by an uncritical reading of Martial and Juvenal). Scholars and students of Roman culture have much to gain from this delightful study. Eve D'AMBRA.

Étienne NODET, *Flavius Josèphe. Les Antiquités juives. Volume V : Livres X et XI.* Établissement du texte, traduction et notes par Ét. N., Paris, Éditions du Cerf, 2010, 19,5 × 12,5 cm, LXXXIV-167 p. en partie doubles, fig., 33 €, ISBN 978-2-204-09252-4.

Dominicain membre de l'École biblique de Jérusalem, Étienne Nodet est l'un des meilleurs connaisseurs en France de Flavius Josèphe. Entreprise courageuse, l'édition des *Antiquités juives* aux Éditions du Cerf a été commencée en 1990, date de la parution du tome I (l. 1-3) [2e éd. revue en 1992 ; 3e éd. en 2003] (cf. *Latomus* 51, 1992, p. 715). Ce travail de longue haleine s'est poursuivi au rythme d'un volume tous les cinq ans : II (l. 4-5) en 1995, III (l. 6-7) en 2001 et IV (l. 8 et 9) en 2005. Voici à présent le tome V, rassemblant les livres X et XI, couvrant la fin du royaume de Juda et l'Exil ainsi que la période perse jusqu'à l'arrivée d'Alexandre le Grand, avec une affaire samaritaine. L'introduction est composée de deux parties : l'établissement du texte et l'examen des sources, bibliques ou non. Largement tributaire de celui établi par B. Niese (7 vol., Berlin, 1885-1895), le texte est présenté comme éclectique (voir t. I, p. XII-XIII). Alors que Niese fondait son texte essentiellement sur la famille RO (*Regius*, Paris BN gr. 1421 et *Oxoniensis*, *Bodl. misc. gr.* 186), à laquelle se rattache la traduction latine, le texte retenu est plus proche de la famille SP (*Vindob. hist. gr.* 20 et *Parisinus*, BN gr. 1419). En ce qui concerne les sources, Josèphe tire ses informations essentiellement de la Bible et de quelques historiens grecs. D'après la thèse développée ici, il aurait travaillé à partir d'une Bible en hébreu, provenant des archives du Temple et ramenée à Rome par Titus. Ces rouleaux écrits en hébreu auraient été porteurs d'un texte distinct de celui dont dépend le texte massorétique. Josèphe se présente comme l'auteur de la « métaphrase », en réalité une « belle infidèle » du texte hébraïque. Le texte, l'apparat critique, la traduction et le commentaire suivent les principes définis dans l'introduction du premier volume. Cette édition étant présentée comme une *editio minor*, destinée plus aux historiens qu'aux philologues, l'apparat critique, de type semi-négatif, ne fournit que l'essentiel. De ce fait, il manque parfois de clarté, si on le compare à ceux dont sont dotés les volumes de la CUF ou des SChr. On peut déplorer l'absence de *conspectus siglorum,* qui aurait dû prendre place après la section « abréviations, conventions ». Le lecteur est obligé de se reporter aux pages XII-XVII de l'introduction pour identifier les manuscrits. La traduction, qui renonce à être trop littérale, mais ne masque pas d'éventuels accidents de composition littéraire, s'inspire de celle de Julien Weill, parue en 1900 sous l'égide de Théodore Reinach. Elle a toutefois été dépoussiérée et mise à la portée du public d'aujourd'hui. Elle est accompagnée d'un apparat de notes documentaires fort riches, qui fournit les informations nécessaires à la compréhension du texte ainsi que les variantes par rapport au texte biblique. En outre, y sont signalées la situation de Josèphe dans le judaïsme et, à l'occasion, quelques influences littéraires d'historiens grecs. On peut ainsi situer le texte de Josèphe par rapport à ses devanciers et successeurs et mieux comprendre son travail éditorial. Il s'agit incontestablement d'une édition de haute tenue scientifique, une entreprise

méritoire qui est arrivée à présent à la moitié du parcours et qui, souhaitons-le, se poursuivra courageusement jusqu'à la fin de l'œuvre. Bruno ROCHETTE.

Mario PANI, *La repubblica romana,* Bologne, II Mulino, 2010 (Introduzioni), 20 × 12,5 cm, 168 p., 14 €, ISBN 978-88-15-13934-4.

On ne saurait mieux définir cet opuscule, promis à une fortune enviable, que ne le fait la quatrième de couverture. Il se présente comme un examen critique des « principaux paradigmes interprétatifs » que l'historiographie moderne a proposés des institutions que la république romaine se donna et des valeurs dont sa classe politique et, en règle générale, le reste du corps civique (M. Pani insiste à juste titre sur ce point) se réclamèrent. On y trouve donc une succession d'analyses et de questionnements qui permettent à l'auteur de mettre en évidence les types d'approche susceptibles d'éclairer cinq siècles qui contribuèrent à façonner l'avenir de l'Europe et d'une partie du monde méditerranéen. Bref un livre qui jette un éclairage souvent novateur et toujours bienvenu sur le renouvellement incessant et qui s'est accéléré depuis les années 1950, d'« herméneutiques » dont M. Pani s'attache à définir les tenants et les aboutissants. La radioscopie qui nous est proposée de ces débats fait la part belle aux acquis ou aux hypothèses empruntés aux travaux de sociologues et même de philosophes (cf. p. 41) : à la fois dense et clair, cet opuscule tient paradoxalement de la somme. Il se compose de quatre chapitres qui succèdent à trois pages de mise au point rapide sur les périodisations possibles de l'histoire républicaine. Ils s'intitulent respectivement 1. *La mentalità*, 2. *La politica*, 3. *La società*, 4. *L'impero*. Chacun se développe autour de pôles qui sont, pour le premier, d'une part la religion et le droit, de l'autre les valeurs et la communication, pour le second, les institutions, l'idéologie, la nature de la politique, ses lignes de force et son contenu, pour le troisième, les stratifications et les solidarités, mais aussi la nature et l'évolution de l'économie, et pour le dernier, la guerre et la conquête ainsi que les problèmes qui en résultent vus en termes de romanisation ou d'intégration. L'ouvrage se clôt sur un épilogue dans lequel l'auteur élargit la perspective à une série de considérations sur le modèle républicain légué par l'*Vrbs* au Moyen-Âge italien et, à une échelle plus vaste, aux temps modernes. Il montre comment, grâce à ce que Rome sut ajouter à la culture civique de la *polis* grecque, ce modèle garda sa valeur d'exemple ductile tout en nourrissant la réflexion des penseurs politiques que l'on sait. L'utilisation de cet héritage dans les débats de la période révolutionnaire en France est bien connue. Mais il est peut être plus significatif encore que la république romaine ait été également un point de référence incontournable dans les controverses auxquelles l'élaboration de la constitution américaine donna lieu : certains articles qui en gardent la substance parurent sous la signature d'un *Publius* dans lequel il faut naturellement reconnaître le clone ou un épigone de P. Valerius Publicola. *La repubblica romana* conduira tout lecteur de bonne foi à mettre en question plus d'un acquis qu'il pouvait croire définitif. Quatre au moins méritent à notre sens une mention. Le premier a trait à la place du droit public à Rome. Le *Staatsrecht* de T. Mommsen constitue en la matière un écran trompeur. À trois reprises au moins, M. Pani souligne que cette place était plus que restreinte, qu'il était mal connu, bref qu'il se caractérise par son caractère ésotérique. Si d'innombrables fragments de droit privé sont venus jusqu'à nous grâce au *Digeste* et à d'autres compilations de l'Empire d'Orient, la situation est radicalement différente en matière de droit public : notre documentation se réduit à quelques définitions relatives à la loi et à la magistrature. Ce point de vue est finalement assez proche de celui de J. A. North selon lequel l'absence de constitution écrite à Rome est en définitive affaire de mentalité. Notons au demeurant que, malgré Tite-Live 3,34,6, ce que nous savons du code decemviral peut inviter à conclure en ce sens. Un deuxième point sur lequel l'auteur revient à plusieurs reprises concerne la *contio* dont, faisant suite à un vigoureux coup de barre de F. Millar, divers travaux, dont le plus récent est le livre de D. Hiebel, viennent de

renouveler notre connaissance en précisant sa place au sein du jeu politique républicain. Instrument d'échange entre la *nobilitas* et le peuple, elle est, du point de vue institutionnel, un organe de participation populaire à la vie de la cité. Même si l'usage qui en est fait peut inviter à nuancer la perspective, il est indéniable que le plus souvent, elle oriente le vote du peuple ultérieurement réuni en comices. M. Pani est même enclin à croire, sans doute à juste titre, que la participation restreinte du corps civique à ces comices se ressentait de cet état de choses : en effet la *contio* laissait prévoir l'issue du vote. La place nous manque pour discuter deux autres points de première importance que *La repubblica romana* contribue à éclairer. Nous pensons ce disant aux réflexions qui forment la trame du chapitre III dans sa section 1.1 (*La classe e gli « status »* : rapports et différences entre le concept de *status* cher à certains sociologues, celui d'*ordo* et celui de classe) et, dans la suivante, (1.2, *Le appartenanze identitarie*) qui est, à notre avis, la plus dense du livre et tout au long de laquelle M. Pani se livre à une série de variations éclairantes sur la notion de *necessitudo* et sur son extension : le tableau des p. 91-93 est éloquent au même titre que les considérations sur le « couple » *sodalitas-sodalicium*.

Jean-Claude RICHARD.

Stefan PFEIFFER, *Der römische Kaiser und das Land am Nil. Kaiserverehrung und Kaiserkult in Alexandria und Ägypten von Augustus bis Caracalla (30 v. Chr. - 217 n. Chr.)*, Stuttgart, Fr. Steiner, 2010 (Historia. Einzelschriften, 212), 25 × 18 cm, 378 p., 67 €, ISBN 978-3-515- 09650-8.

A distanza di due anni dall'uscita della sua monografia sul culto dei sovrani tolemaici (*Herrscher- und Dynastiekulte im Ptolemäerreich: Systematik und Einordnung der Kultformen*, München, 2008) S. Pfeiffer ha completato un ideale "dittico" con la pubblicazione della sua *Habilitationsschrift* sul culto dell'imperatore in Egitto durante il Principato. In un vasto panorama di letteratura sul culto imperiale mancava uno studio generale e sistematico sulle caratteristiche di questo fenomeno nella provincia di Egitto per indagarne a fondo le eventuali analogie e peculiarità rispetto alle altre realtà provinciali. Sfruttando una conoscenza a largo raggio della millenaria religione egiziana da una parte e greco-romana dall'altra lo studioso supera i convenzionali limiti dei settori disciplinari : valuta analiticamente i documenti in lingua egiziana, greca, latina e tutti i tipi di testimonianze materiali relative alla celebrazione dell'imperatore (monete, rilievi, sculture, architetture) appartenenti a tutte le tradizioni cultuali coesistenti nella terra del Nilo. — La breve prima sezione ha funzione introduttiva ; spiega l'impostazione programmatica messa in primo piano già dal titolo e su cui poggia tutta la trattazione e l'interpretazione delle fonti : la distinzione tra i concetti di venerazione (Verehrung) e culto (Kult), cioè tra le forme di rispetto, ossequio, celebrazione che potevano essere rivolte a personaggi di straordinaria importanza, ma considerati comunque a un livello umano, e le forme di celebrazione o adorazione riservate a chi veniva equiparato agli dei delle varie tradizioni religiose. La delimitazione di queste due categorie non può che essere problematica e oggetto di discussione, e sulle differenti classificazioni date dagli studiosi alle varie testimonianze verte gran parte del libro. L'autore mette in guardia dalla difficoltà di accertare quale reale percezione gli individui avessero della divinità dei sovrani al di là delle pratiche esteriori, e ricorda che comunque l'antica religione politeistica non può essere misurata sui princìpi giudaico-cristiani. Questo chiarimento può apparire parzialmente in contraddizione con quanto sostenuto più avanti (II sezione, p. 74) che le possibilità di celebrazione dell'imperatore cui nel I secolo partecipavano gli Ebrei alessandrini mostrino le pratiche che erano considerate *pura* venerazione e distinte dal culto degli dei (descrizione del sovrano come benefattore e liberatore, iscrizioni onorifiche, preghiere e offerte in favore della buona sorte dell'imperatore). — La seconda sezione del volume è un prospetto cronologico che esamina nei dettagli vari aspetti : quale sia stato l'interesse di cia-

scun imperatore verso la società egiziana e per la cultura, le tradizioni e la religione delle varie etnie, quale possa essere stata l'influenza di elementi della cultura e mitologia egiziana sulle modalità di propaganda di ciascun regnante, e di ciascuno quale fosse l'eventuale inclinazione ad accettare o promuovere la divinizzazione del sovrano in Egitto. Nel contempo mostra quale sia stato l'atteggiamento della popolazione egiziana, dell'élite greca e alessandrina e delle realtà sacerdotali nei confronti di ogni imperatore. Vengono prese in considerazione le informazioni ricavabili dalla storiografia e dalle fonti documentarie, con un attento vaglio critico di tutte le valutazioni espresse in merito dalla letteratura scientifica. Pfeiffer fornisce così un dettagliato repertorio di riferimento organizzato su base cronologica, utile agli studiosi che abbiano bisogno di approfondire gli aspetti del culto dell'imperatore in un determinato periodo con un rapido confronto delle relative fonti e della bibliografia, risultando in questo modo utile anche a un pubblico di non specialisti (il lettore deve però tenere conto che a volte singole testimonianze non sono citate nel paragrafo dedicato al corrispondente imperatore, ma vengono ricordate per mostrare paralleli a proposito di altri prìncipi : cfr. nota 559 p. 123, dove una sfinge con fattezze di Claudio viene ricordata solo nel paragrafo sui Flavi ; e l'associazione di Tiberio alla piena del Nilo, menzionata solo nel paragrafo su Nerone, p. 93). Ma nella sua ampia rassegna della precedente letteratura l'autore esprime sempre la sua personale posizione – in particolare è spesso critico verso le posizioni di M. Clauss, più propenso a intravedere una valenza di vero culto in certi fenomeni – in diversi casi apportando interpretazioni originali. Mette in luce come la promozione del culto dell'imperatore in Egitto sia dimostrabile ed evidente solo per Augusto, Gaio Caligola, Nerone (ma anche per questi la significatività di molte fonti viene riconsiderata) e soprattutto Adriano, che come nessun altro imperatore fu interessato alla realizzazione del proprio culto nella terra del Nilo. Evidenzia invece la scarsa attenzione o la diffidenza di altri prìncipi per le tradizioni egiziane, anche di quei sovrani che maggiormente favorirono la loro divinizzazione a Roma e in altre parti dell'Impero, e in particolare ridimensiona i legami ideologici con l'Egitto ravvisati da parte della ricerca nel regno di Commodo e soprattutto di Domiziano. — La terza sezione affronta in una prospettiva sincronica le istituzioni religiose della provincia egiziana dotate di continuità durante il principato – comunità sacerdotali dei vari gruppi etnici e culturali, e i relativi templi ad Alessandria e nella *chora* – per indagarne il generale orientamento nelle rappresentazioni dei sovrani e negli onori loro rivolti, ed eventualmente identificarvi le forme di vero e proprio *Kaiserkult.* Ne emerge un quadro abbastanza netto : mentre l'organizzazione burocratica greco-tolemaico-egiziana non subisce scossoni con l'avvento del dominio romano, in campo religioso Augusto vuole dimostrare una rottura con i costumi ellenistico-monarchici. Sia lui chi i suoi successori non promuovono un vero culto imperiale nei templi di tradizione egiziana, e i sacerdoti egiziani non coltivano più le forme di adorazione impiegate per la dinastia tolemaica, anch'essa d'origine "straniera" : applicando un'ideologia risalente all'originaria tradizione faraonica il sovrano romano rimane formalmente inteso come sommo sacerdote, oggetto di venerazione in favore del quale compiere offerte agli dei, senza essere a questi equiparato. Ben distinti dall'antica cultura egiziana si pongono invece i *Kaisareia* – tra le attestazioni di *Kaisareia* segnalate per la *chora* sono inesatti i riferimenti a Heptakomia (p. 244 nt. 190 ; p. 245, p. 249), che non è comunque da classificare come semplice "villaggio" – e i *Sebasteia*, architettonicamente e figurativamente di stile greco-romano, nei quali per Pfeiffer è identificabile una sicura continuità di culto imperiale istituzionalizzato. In maniera diversa dalla maggior parte degli studiosi l'autore ritiene, in base a un confronto delle pur scarse fonti, che l'introduzione di un formale culto imperiale attraverso questi templi fosse stata promossa dalle autorità, per iniziativa di Augusto stesso o dei primi prefetti, e che il culto vi fosse praticato già con Augusto in vita. Il fatto che, diversamente da altre realtà provinciali, il culto del sovrano non fosse in alcun modo affiancato dal culto

di Roma è giudicato strettamente connesso all'estromissione del senato dall'amministrazione dell'Egitto. Viene messo in evidenza che legata al funzionamento di *Kaisareia* e *Sebasteia* era la carica dell'*archiereus* di Alessandria, probabilmente sempre rivestita da cittadini romani di ordine equestre direttamente nominati dall'imperatore : tale ufficio, nonostante la mancanza di informazioni esplicite dei papiri, oltre alle competenze amministrative doveva possedere anche una funzione sacrale nel culto del sovrano organizzato a livello provinciale (per quanto riguarda la titolatura dell'*archiereus* è convincente la correzione proposta da Pfeiffer (p. 274-5) per l'integrazione delle lacune di SPP XXII 66, rr. 18-19 ; più problematica è l'integrazione di I. Ephesos VII 3042). — L'autore conclude brevemente (p. 317-9) ribadendo che a parte le forme di venerazione e ossequio per il sovrano praticate da tutte le etnie, e al di fuori delle forme istituzionalizzate di culto – che si identificano con difficoltà – non è possibile osservare in Egitto attestazioni di un culto imperiale autonomo a livello privato e nelle comunità locali. Aggiungendo a ciò la mentalità ostile dell'élite greco-egiziana nei confronti del dominatore romano suggerita dalla diffusione degli *Acta Alexandrinorum*, Pfeiffer giudica che una relativa tranquillità durò per secoli in Egitto grazie a una regolare attività di stabilizzazione, e non perché la popolazione fosse legata alla figura dell'imperatore da un culto della persona. — Nel volume è presente un limitato numero di refusi, soprattutto nelle cifre relative a citazioni bibliografiche e fonti, che comunque non sono di grande ostacolo alla lettura (segnalo : a p. 246 e in indice "P. Oxy. XII 1230" sta per P. Oxy. XVII 2130 ; a p. 220 l'articolo citato di F. Dunand è del 1983 (non 1987) ; a p. 31, nt. 81 il riferimento a "Clarysse 1992" non ha una corrispondenza in indice ; a p. 256 si parla sia di P. Ryl. II 132 che di P. Ryl. II 133, ma di quest'ultimo non è citata la sigla ; a p. 35 "σ'υοε" sta per "ς'υοε"). La consultazione è agevolata sia dagli indici analitici (i documenti papiracei pubblicati in riviste andrebbero però sempre citati con la loro sigla "ufficiale" di registrazione nel *Sammelbuch*, quando disponibile, per permetterne un rapido riconoscimento sia nel testo che nell'indice : P. Mich. inv. 1440 è da citare come SB XVI 12713, P. Yale inv. 1394 come SB XII 11236, P. Heid. inv. G 73 come SB XXIV 15915) sia dalla ripartizione del testo in tanti brevi paragrafi monotematici di cui il dettagliato sommario iniziale permette una veloce localizzazione. E oltre alla lucida organizzazione della materia, dal punto di vista della forma linguistica il testo di Pfeiffer si segnala per essere di agevole e piacevole lettura anche per chi non è di madrelingua tedesca. Roberto MASCELLARI.

Francisco PINA POLO, *The Consul at Rome. The Civil Functions of the Consuls in the Roman Republic*, Cambridge, Cambridge University Press, 2011, 24 × 16 cm, x-379 p., 2 fig., 65 £, ISBN 978-0-521-19083-1.

Un livre important, d'autant qu'il comble plusieurs lacunes dans la recherche. L'auteur note en effet qu'il n'existe pas aujourd'hui d'ouvrage érudit concernant les fonctions et activités *civiles* du consul pendant la République. Cette étude est divisée en deux parties : 1) les fonctions civiles du consul de 367 à 81 av. J.-C. ; 2) les fonctions civiles du consul de 80 à 50. Cette division s'appuie sur la thèse de Mommsen (thèse suivie par un grand nombre de « scholars » de tous les pays) pour qui Sylla aurait en grande partie séparé les activités militaires des consuls, une fois partis pour leur province, de leurs activités civiles, les consuls restant la plupart du temps à Rome toute l'année de leur mandat. Le consul était doté en effet d'un *imperium* à la fois *domi* et *militiae*. Le dernier ne pouvait s'exercer à l'intérieur du *pomerium*. La plupart des savants ont pendant longtemps admis la conception de Mommsen pour qui c'est au cours de l'année qui suivait leur mandat (il en était de même pour les préteurs) que les consuls, devenus proconsuls (et propréteurs) et exerçaient leur activité, essentiellement militaire, dans une province (celle qui leur avait été attribuée par le sénat). Pour sa part, F. P. P. rejette, à la suite de travaux récents, notamment celui d'A. Giovannini, la conception de Mommsen. Il soutient qu'il n'y eut jamais

de *lex Cornelia de prouinciis ordinandis*, *lex* dont l'existence n'est signalée par aucune source antique. — I. *Les fonctions consulaires avant Sylla (367-81).* À partir du début de son étude, l'auteur énumère dans une série de chapitres les différentes tâches civiles des consuls. En premier lieu, dans le domaine religieux : la première tâche consiste à expier les prodiges, ceux-ci étant le signe de la colère des dieux. L'accomplissement du rituel religieux a toujours la priorité, dans la mesure où les dieux assurent la sauvegarde de l'État romain. Les consuls doivent se rendre au temple de Jupiter sur le Capitole, Jupiter étant la divinité suprême du panthéon romain. Les consuls doivent ensuite assister, avec tous les autres magistrats romains, aux *Feriae Latinae* sur le Mont Albain et y faire un sacrifice. Ils devaient aussi planter chaque année un clou dans le mur du temple de Jupiter (*clauus annalis*), clou destiné sans doute à compter les années (incertitude pour le détail), participer aux *sacra* de Lavinium en l'honneur de Vesta et des Pénates, présider aux jeux, confiés d'abord aux édiles, puis aux magistrats à *imperium* (si les consuls étaient absents, c'était le préteur urbain qui présidait pour les *Ludi Romani* et les *Ludi magni uotiui*). En ce qui concerne le *uer sacrum* (sacrifice des animaux nés au printemps), incertitude vu le petit nombre de documents. Pas de spécialistes "diplomates" : c'est le sénat qui décide. Les consuls (auprès desquels les ambassadeurs étrangers devaient, dès leur arrivée, se présenter) introduisent ces ambassades auprès du sénat. En cas de consuls absents, c'était le préteur urbain qui s'en chargeait. Les ambassadeurs étaient logés à la *Graecostasis* puis à la Villa Publica. Les consuls étaient aussi chargés de la communication du sénat avec le peuple, qu'ils informaient de la situation par des édits et dans des *contiones* très fréquentes, notamment pour annoncer les élections. Le rôle des consuls était aussi important dans l'initiative des lois, initiative qu'ils partageaient avec les préteurs et, surtout, les tribuns de la plèbe. Ces magistrats présentaient leurs *rogationes* devant les assemblées, cela, avant que les consuls partent pour leur province où ils passaient parfois les deux tiers de leur année d'activité. Une période de trois jours de marché (*trinundinum*) devait séparer la promulgation d'un projet de loi d'un autre. – En fait, les consuls passent dans leur province la plus grande partie de leur année d'activité. Peu de consuls ont été les auteurs d'une loi. Ce n'est que dans les cas exceptionnels (cf. pour l'affaire des Bacchanales) que les consuls étaient chargés par le sénat d'une enquête : ces enquêtes étaient confiées aux *quaestiones*, auxquelles les consuls participaient rarement ; elles étaient décidées par le sénat. Les consuls étaient très souvent, en revanche, les promoteurs des travaux publics, même si, à l'origine, cette tâche incombait aux censeurs (on ne croit plus aujourd'hui que le censeur Appius Claudius ait construit la Via Appia : d'ailleurs la dénomination de *uia censoria* n'existe pas). L'auteur cite les principales *uiae*, Flaminia, Domitia, Aurelia, Postumia ; différentes portions de routes font allusion à plusieurs magistrats. L'auteur examine aussi les constructions de temples, lesquelles comprennent trois étapes : les vœux, les contrats de location et la consécration. Le tableau des pages 143-144 récapitule les principaux temples voués ou construits par les consuls et entretenus ensuite par des membres de leurs familles : temples de Quirinus, Salus, Victoria, Bellone, Jupiter Victor, etc. Dans certains cas, le sénat nomme des *decemuiri* pour s'occuper de la construction du temple (cf. Iuno Moneta). Trente temples sont voués ou construits par des consuls entre 367 et la dictature de Sylla. Les consuls s'occupent également de la construction de nombreux bâtiments publics : rostres, arcs, statues, fontaines, etc. Les consuls ont aussi le contrôle de l'*ager publicus*, de la fondation de colonies, de la distribution des terres, de la construction de *fora* en Italie. Les consuls président les élections (tableau des pages 193-194). Pour cela, ils reviennent de leur province. Les élections ont lieu en général au début de l'année. Elles se tiennent au Champ de Mars. Les consuls quittent Rome pour leur province le plus tôt possible, mais pas avant d'avoir accompli leurs devoirs religieux. En fait, ils consacrent aux activités militaires l'essentiel de leur temps. — II. *Les fonctions consulaires après Sylla (80-50).* Aucun texte antique ne mentionne une *lex Cornelia de*

prouinciis ordinandis. Elle n'a sans doute jamais existé. Depuis Sylla, les consuls, soit, comme Cicéron et Pompée, restent souvent toute l'année de leur mandat à Rome, sans commander une armée en province, soit quittent Rome pour leur province à une date variable. Beaucoup de lois proposées par les consuls sont votées de 80 à 50. Les consuls sont chargés comme auparavant des tâches religieuses, notamment les *Feriae Latinae* et l'expiation des prodiges ; lors des premières, les consuls sont entourés de tous les magistrats romains et des autorités des cités latines. Éventuellement, les consuls consultent les livres sibyllins ; à plusieurs reprises, ils détruisent les sanctuaires égyptiens pourtant très fréquentés par le peuple ; ils restaurent le temple de Jupiter (détruit en 89), s'occupent comme avant Sylla de la création des routes, restaurent la Basilica Aemilia, construisent, avec Pompée, le théâtre qui porte son nom, font voter des lois contre les pirates, etc. Bref, les consuls sont une "pivotal figure" de l'État romain (Green). Ils conservent leur *imperium militiae*. Ils jouent un rôle essentiel pour toutes les questions politiques. En conclusion, l'ouvrage de Francisco Pina Polo mérite les éloges les plus grands. Dans la plupart des chapitres, l'auteur illustre par de nombreux exemples historiques, tirés le plus souvent de Tite-Live ou, en l'absence des trois derniers quarts de l'œuvre de celui-ci, de Salluste, César et, surtout, de la *Correspondance* de Cicéron ; pour les Grecs, l'auteur utilise Plutarque, Appien et Dion Cassius. Quelques réserves mineures : les pages consacrées à l'activité des consuls après Sylla répètent très souvent celles qui concernent leur activité avant 80. Il s'ensuit que la "deuxième partie" aurait pu, aux yeux du recenseur, être remplacée par un seul chapitre conclusif notant essentiellement les différences entre les deux périodes (à noter que plusieurs des consuls des années 80-50 quittent Rome bien avant la fin de leur mandat pour aller dans leur province, où ils se livrent aux activités militaires traditionnelles). Green, à qui est attribuée la bonne formule de la page 317 "pivotal figure" définissant le consul, est omis dans la bibliographie. Paul JAL.

Bernard REMY et Nicolas LEVEAU, *Les femmes en Gaule romaine (Ier siècle avant J.-C. - Ve siècle après J.-C.)*, Paris, Errance, 2009, 24 × 16,5 cm, 239 p., 105 fig., 28 €, ISBN 978-2-87772-381-7

Bernard Rémy a réalisé, dans cet ouvrage, une étude épigraphique très complète de la femme dans la Gaule romaine, multipliant les exemples et privilégiant les régions qu'il connaît le mieux, en l'occurrence la cité de Vienne, dont il a réalisé récemment avec une équipe de collaborateurs la révision, en trois tomes, du corpus des inscriptions latines (*Inscriptions latines de Narbonnaise*, tome V – *Vienne*, CNRS-édition, 2004-2005). Toutefois, lorsqu'on referme l'ouvrage, on a l'impression de ne pas avoir appris beaucoup plus sur les Gauloises que nous ne savions déjà, même si l'auteur prétend avoir tenu son pari en montrant « que l'étude des femmes en Gaule romaine n'était pas un sujet impossible » (avant-dernière ligne du texte, p. 177). Mais était-il possible de faire mieux ? Sans doute non. — Nos documents, essentiellement les textes épigraphiques et les représentations figurées, font la part belle aux classes supérieures de la société gallo-romaine qui, au fil des siècles, ont toutes acquis la citoyenneté romaine et, par là, accédé à un mode de vie identique à celui des autres sociétés de l'empire. Dans ces conditions, y a-t-il des particularités gauloises ? Dans les activités ? Dans l'éducation et la vie familiale ? Dans la représentation au sein de la cité ? Dans la religion et dans la mort ? En l'absence de comparaisons avec d'autres sociétés provinciales – mais la recherche eût été d'une autre ampleur – on ne les distingue pas à la lecture de l'ouvrage. Il faut alors se rabattre sur l'évolution des noms en constatant les différences existant entre les Viennoises, qui ont privilégié la latinisation de leur nom, dans une cité pourtant où les racines indigènes ont toujours été fortes et les Médiomatriques qui, quel que soit leur statut juridique, ont conservé une onomastique gauloise. — Si, par nos documents, on connaît mieux les riches que les pauvres, il en est de même pour la société urbaine mieux appréhendée que

la société rurale, partiellement méconnue. Or les campagnes gauloises accueillent sans doute près de 90 % de la population totale ; et lorsque l'auteur aborde le problème de l'école, il oublie de signaler qu'il n'y a pas d'école dans les campagnes et que, par conséquent, la presque totalité de la population, tous sexes confondus, est illettrée. Le genre de vie diffère aussi entre urbains et ruraux : rareté de thermes, absence d'édifices de spectacles chez ceux-ci. L'horizon de notre Gauloise des campagnes paraît bien limité ! — Donc résumons : La Gauloise citoyenne (le qualificatif est admis aujourd'hui, même si le mot *civis* n'a pas de féminin en latin) – et toutes les Gauloises libres le seront à partir de 212 – n'avait pas de droits politiques (mais les Françaises ne les ont obtenus qu'en 1944 !). En revanche, elle exerçait certaines prérogatives religieuses, soit au sein du culte impérial, dont on ne peut nier aussi les incidences politiques, soit au service de divinités féminines, comme Cybèle, Isis, Diane ou Minerve. Dans le domaine économique, elle était l'auxiliaire de l'homme, à la campagne ou à l'atelier, et pouvait aussi exercer une activité plus spécialement féminine au sein des grandes familles, comme nourrice, coiffeuse, femme de chambre ; et puis médecin, sage-femme, pharmacienne ou encore chef d'entreprise (plus rarement, comme aujourd'hui). Dans sa vie quotidienne, la Gauloise jouissait d'une grande liberté, sortant librement, allant aux spectacles comme aux thermes, honorant les dieux de son choix. Comme les hommes, les plus riches d'entre elles pouvaient accomplir des évergésies au profit de leurs concitoyens. Ses droits civils étaient importants : droit de se marier, de divorcer en conservant sa dot, de disposer de son patrimoine avec en corollaire la possibilité d'affranchir ses propres esclaves.Au final s'interroge l'auteur : les Gauloises étaient-elles si différentes des Françaises actuelles ? « Ce n'est peut-être pas si sûr », écrit-il en réponse (p. 173). Du moins si l'on fait abstraction de l'égalité homme-femme inscrite dans nos textes officiels et, bien entendu, des différences de statut juridique qui ont toujours opposé liberté et servitude. — Un glossaire un peu fourre-tout, des appendices épigraphiques, une bibliographie et des indices ne peuvent faire oublier une mise en page souvent défectueuse et surtout une illustration d'une grande médiocrité visuelle. C'est dommage pour un travail très sérieux. André PELLETIER.

Carmela ROSCINO, *Polignoto di Taso*, Rome, G. Bretschneider, 2010 (Maestri dell'arte classica, 3), 21 × 14,5 cm, XII-214 p., 24 fig., ISBN 978-88-7689-236-3.

L'immense réputation de Polygnote est inversement proportionnelle à sa biographie, où des zones d'ombre subsistent ; sa peinture est totalement perdue. Une présentation critique de sa vie insiste sur les liens avec Athènes et les vicissitudes politiques, qui influenceront son œuvre (péril perse, ligue de Délos, Cimon), sur la fidélité à son île natale de Thasos, où probablement il mourut. Cinq œuvres sont ensuite présentées sur les plans architectural, mythographique et idéologique. Les peintures du pronaos du temple d'Athéna Aréia à Platées : le massacre des prétendants par Ulysse est mis en relation avec le climat politique consécutif à cette victoire de 479. Athènes : l'Anakéion (temple des Dioscures), proche du Théséion ; l'aile N.-O. des Propylées, appelée improprement pinacothèque et dont les peintures ont peut-être un symbolisme initiatique (p. 25) ; la Stoa poikilè. Enfin, dans la Lesché des Cnidiens à Delphes se trouvaient deux grandes compositions, l'*Ilioupersis* et la *Nekyia*. Le chapitre suivant aborde la technique et l'esthétique de Polygnote : l'encaustique, utilisée une des premières fois. Les quatre couleurs de base et leur palette. Les vêtements transparents des femmes. La composition : nouvelle conception de l'espace, de concert avec Micon, où les personnages sont placés à différents niveaux (voir Pausanias X, 25-31, cité et traduit intégralement dans le recueil de 59 textes en fin de volume), comme superposés puisqu'il n'y a toujours que deux dimensions, mais dans un effort, ajouterai-je, de ce qui deviendra à la Renaissance italienne la perspective ; les illustrations contiennent quelques reconstitutions parlantes. Une comparaison développée avec la peinture sur vases, où l'on a parfois aussi ces registres superposés, eût été

opportune. L'A. insiste volontiers, pour finir, sur Polygnote peintre des caractères humains (Arist., *Poet.* 1450 a 28) et le choix de moments cruciaux d'un mythe où un personnage se révèle, ce qui donne des visages expressifs, libérés de la rigidité archaïque. Assurément, un livre qui se recommande par sa minutie critique : un très grand peintre, victime du temps, revient. Bernard STENUIT.

Jörg RÜPKE et John SCHEID, *Bestattungsrituale und Totenkult in der römischen Kaiserzeit. Rites funéraires et culte des morts aux temps impériales* (sic). J. R. / J. Sch. (Hg.), Stuttgart, Fr. Steiner, 2010 (Postdamer altertumswissenschaftliche Beiträge, 27), 24 × 17 cm, 298 p., fig., cartes, 58 €, ISBN 978-3-515-09190-9.

Cet ouvrage est le fruit d'un colloque du groupe de recherche « Römische Reichsreligion und Provinzialreligion, Globalisierungs- und Regionalisierungsprozesse, Reichsreligionsgeschichte » et du Collège de France. L'introduction définit fort opportunément les axes de ce travail qui ne porte pas strictement sur la religion. À partir de l'étude d'espaces intégrés de façon très variable à l'Empire romain où la religion est un élément important, il s'agissait de replacer celle-ci dans les contextes de leur société et de leur territoire. Le présupposé repose sur le concept mis en évidence par les géographes depuis quelques décennies de « centre(s) et périphéries ». On ne peut que se féliciter de voir ce concept longtemps ignoré des historiens occuper peu à peu le champ de notre discipline, comme le montrent notre étude sur Hercule en Gaule de 2001, mais aussi un colloque « Centre et périphérie, approches nouvelles orientalistes » de 2006, édité en 2009 par J.-M. Durand et A. Jacquet. Le but était de lier religion et politique pour comprendre les interrelations entre le centre et ses périphéries : d'un côté l'intégration de ces dernières au centre et les mutations de ce dernier face aux apports de celles-là. Ce vaste projet touche tous les aspects des sociétés en cause et met en évidence les différenciations et l'uniformisation. Les questions de la formation des espaces culturels et de leur hétérogénéité ainsi que de leur complexité étaient au centre du projet et ce colloque était l'occasion de donner des cas concrets des aspects de ces questions. La religion étant un bon indicateur de ces problèmes (mais aussi souvent le lieu de la tradition et du conservatisme), on peut essayer de discerner l'évolution des mentalités qui, ainsi que le disait F. Braudel sont loin d'évoluer au même rythme que les événements politiques. Les travaux proposés portent sur l'étude classique des textes, mais aussi sur les découvertes archéologiques. Ces sources sont cependant sollicitées différemment en particulier celles issues de l'archéologie dont la finesse de certaines fouilles permet de mettre en évidence des informations jusque là quelque peu négligées. Les articles nous font voyager aussi bien dans l'Occident romain (Gaule, Germanies, Bretagne, Espagne, Afrique) qu'en Orient (Phrygie, Nabatène) pour se conclure sur un exemple chrétien. Sur les treize articles, en allemand et en français, trois portent essentiellement sur des textes, un sur la littérature et l'archéologie, cinq sur l'archéologie, trois sur l'épigraphie, un sur l'épigraphie et l'archéologie et un sur l'iconographie. Deux concernent Rome, trois l'Orient et huit l'Occident dont deux liés au problème du tophet. Tous ces travaux cherchent à retrouver des rites funéraires, à en cerner parfois la réalité et la diversité. Ils sont complétés par une bibliographie dont on regrette parfois l'absence de certaines références (Hercule à Rome de J. Bayet qui malgré son ancienneté reste un travail intéressant, Hercule en Gaule, en Espagne ou dans l'Italie du nord par exemple) ; constatons que les auteurs citent prioritairement les ouvrages dans leur langue maternelle, ce qui peut expliquer ces quelques négligences. Enfin de nombreuses planches d'illustrations complètent les articles, malheureusement sur un papier peu propice à une bonne reproduction de celles-ci. — Les articles s'intéressant aux textes portent tout d'abord sur une lecture des *Fasti* d'Ovide et des *antiquitates Romanae* de Dionysos d'Halicarnasse. Ceux-ci évoquent les célébrations de dieux et de héros (Évandre, Dionysos, Hercule, Pan...) à Rome et insistent sur leurs origines grecques, arcadien-

nes ou troiennes. L'auteur cherche à comprendre ce qui a pu amener les auteurs antiques à évoquer ces origines sous le règne d'Auguste et dans le contexte de leur développement. Cela l'amène à réfléchir, dans cette perspective, aux rites et cultes funéraires de Rome : *Feralia, Parentalia, Larentalia,* fêtes argiennes. Si l'auteur conclut sur la continuité des rites, il s'interroge cependant sur la part due à Rome et à celle relevant des sources et à l'intégration de ces dernières dans la culture romaine. Un autre article porte sur le banquet nocturne de 89 lors du triomphe de Domitien sur les Daces et les Germains rapporté par Dion Cassius. Tenu dans une chambre sépulcrale entre des symboles mortuaires, Dion le juge comme une offense aux élites présentes à ce repas alors que des Modernes y ont vu une farce de mauvais goût ou la marque du sadisme de l'empereur pour effrayer ses invités (mais il faut rappeler que des symboles mortuaires étaient souvent présents dans les salles à manger et sur la vaisselle). L'auteur propose une autre lecture, non celle d'une relation conflictuelle, mais d'une tentative de rapprochement avec les deux ordres supérieurs de l'Empire. Il y voit un message envoyé à ceux-ci. Le troisième article porte sur une lettre de saint Paul (*Corinthiens* 15) où il évoque la question de la mort en utilisant une image reprise du culte de Déméter et Korè. Jésus a peu évoqué cela dans le contexte palestinien. Mais la diaspora juive avait d'autres aspirations dans la recherche de la vie après la mort. Le culte de Déméter et Korè à Eleusis répondait à cette question. Lors de son séjour corinthien, Paul apporta ainsi une solution et plaça cette question au centre de la réflexion chrétienne. Pour cela il reprit du mythe l'image du grain de blé créant ainsi une métaphore fondée sur la culture gréco-romaine et non plus juive. — Un article lie l'archéologie, l'épigraphie et la littérature à travers l'épitaphe funéraire de C . Iulius Alpinius Classicianus. Rédigée par son épouse, elle ornait son tombeau. Le défunt est aussi connu par un texte de Tacite (*Annales* 14, 38, 3-39) qui évoque son conflit avec le gouverneur qui eut des répercussions jusqu'à Rome. Le tombeau de ce procurateur d'origine provinciale, il était Trévire, pas plus que sa dédicace, ne montrent de traces d'un substrat celtique. Au contraire l'autel monumental est la marque d'un rattachement aux traditions romaines qui fait de Classicianus un Romain à part entière ; le travail fait d'utiles comparaisons avec d'autres tombeaux. — Deux articles évoquent le lien entre le culte des morts et celui des dieux et héros. Le premier concerne la Gaule et la Bretagne, en y ajoutant la place des présages, l'autre le lien avec Zeus Bronton en Phrygie. Ils relèvent des données fort intéressantes sur la présence de divinités dans des cimetières. C'est en effet une question récurrente : le postulat était qu'il n'y avait pas un mélange des genres, mais des témoignages le remettaient en cause (à Escles et à *Nasium* chez les Leuques par exemple). Ces deux articles montrent le lien entre le monde divin et celui de la mort, le rôle psychopompe des héros comme Hercule étant déjà éclairant (on trouve son image sur des cercueils de plomb en Belgique et Lyonnaise). Un troisième article centré sur l'Espagne va dans ce sens en relevant la déification du défunt (ici Vénus qui tient souvent le rôle de déesse-mère), terme sans doute un peu excessif, ou mise sous protection : en effet l'appel à une divinité ou le port des attributs de celle-ci, comme on a pu le voir en Afrique pour Hercule, ne fait pas du défunt un dieu mais le place sous sa protection. — Deux recherches concernent les gestes et pratiques rituels en l'honneur des défunts. La première porte sur les libations dans le royaume nabatéen. La finesse des observations archéologiques a permis de déterminer les gestes rituels lors des inhumations et à l'occasion des célébrations sur les tombeaux en analysant la vaisselle, les cupules et les rigoles et les salles de banquets. La seconde est issue de la fouille extrêmement minutieuse de cimetières à Nîmes ; l'auteur n'a conservé que vingt-cinq témoignages mais qui sont particulièrement éclairants. On peut ainsi étudier l'évolution de la crémation, l'organisation de la tombe et les rites (vaisselle cassée ou non, banquet funéraire, dépôts postérieurs à l'inhumation ou contemporain, emplacements des vestiges...) — Trois autres articles sont consacrés à des pratiques plus indigènes. Le premier concerne les momies égyptiennes avec le portrait du

défunt qui ont déjà fait l'objet de nombreux articles. L'auteur s'attache à repérer les conceptions de la mort pour une pratique qui apparut sous les Ptolémée pour se poursuivre jusque dans l'Antiquité tardive et inspirer d'autres peintres. Elles auraient servi de modèles, après elles-mêmes avoir été copiées. Deux articles étudient le problème du tophet punique. L'un essaie à l'aide des textes et des découvertes archéologiques de suivre le rituel présidant au sacrifice ; grâce à l'archéologie il est possible de redresser certaines images données par des auteurs antiques plus habitués à plagier leur prédécesseurs qu'à faire une enquête sur place (les lignes sur la statue articulée de Baal sont éclairantes). Le second s'intéresse à la transformation de ces pratiques à l'époque romaine et à Saturne, que M. Leglay avait étudié en son temps. L'enterrement des enfants et le culte dont ils sont l'objet montre le maintien des traditions locales, mais aussi des changements apportés par la romanisation. Saturne, dieu infernal est présent dans les nécropoles. Nous retrouvons ici la problématique déjà citée plus haut de la cohabitation des dieux et des morts, le caractère chthonien de Saturne le prédisposant à celle-ci. — Enfin les pratiques chrétiennes qui se sont formées peu à peu montrent une prolongation des habitudes antérieures, en particulier les repas funéraires dont est cependant exclu le défunt contrairement à ce qui était auparavant. L'auteur s'appuie pour cela sur des textes d'Augustin et de Tertullien et montre la séparation radicale entre le monde des vivants et des morts. Cette question mérite un approfondissement, car C. Ginzburg a montré dans un travail fort instructif qu'en Italie du Nord les vivants rendaient visite aux morts à certaines dates, ce qui a donné lieu à un procès en sorcellerie, puis l'Église, par l'abbé de Cluny, récupéra cette idée pour créer le jour des morts. — L'ensemble des recherches est très utile, même si parfois l'éclatement des zones géographiques concernées laisse une impression d'émiettement. Il montre que la voie est encore riche à suivre pour préciser les rites et pratiques funéraires mais aussi cultuelles. L'analyse de données déjà connues avec un œil neuf et de nouveaux instruments est féconde. Le Swerpunktprogramme, financé jusqu'en 2008, a lancé un travail productif, dans la ligne des travaux initiés par J. Scheid, dont on espère une continuation. Gérard MOITRIEUX.

Maryse (†) et Raymond SABRIÉ, *La maison au Grand triclinium du Clos de la Lombarde à Narbonne* sous la direction de M. et R. S., Montagnac, Éditions M. Mergoil, 2011 (Archéologie et histoire romaine, 19), 30 × 21 cm, 364 p., nombr.fig., 32 pl., ISBN 978-2-35518-015-6.

Il s'agit d'une publication totale avec pas moins de quinze contributeurs que son initiateur R. Sabré, constamment épaulé par son épouse Maryse, trop tôt disparue, a su réunir autour de lui. La maison est envisagée sous l'angle de l'architecture et de son décor, à savoir peintures, mosaïques, sculptures, mais aussi son accès à l'eau, son mobilier, ses monnaies, céramiques, vaisselle en verre, les objets en os, en métal retrouvés, sans oublier les estampilles et les analyses physico-chimiques, les vestiges anthropologiques, car il y a des tombes tardives installées au-dessus, et enfin zoologiques dont la concyliologie. Toutefois, sur les 32 planches en couleur, 29 sont uniquement consacrées à la peinture murale trouvée dans presque tous les espaces en fragments, et qui tient une grande part dans l'analyse, puisque non seulement elle permet de restituer des élévations, mais aussi de déterminer parfois le rôle des pièces, la place des portes et des fenêtres. Cette maison, fait partie de toute une *insula* du Clos de la Lombarde entre la maison à Portiques jadis publiée (M. et R. Sabrié, Y. Solier, Paris, 1987, *La maison à Portiques du Clos de la Lombarde à Narbonne et sa décoration murale*, RAN, suppl. 16. *La basilique paléochrétienne du Clos de la Lombarde*, RAN, suppl. 23), et les thermes, dont la publication est en projet, le secteur nord-est ayant déjà été édité (M. et R. Sabrié, *Le Clos de la Lombarde à Narbonne. Espaces publics et privés du secteur nord-est*, Montagnac, 2004). C'est la reprise dans sa totalité d'études fragmentaires. Construite courant IIᵉ siècle, elle est démo-

lie au IVe siècle. Toutefois, des vestiges du Ier siècle apr. J.-C. sous la maison, ont permis d'identifier un bassin interprété comme un vivier et, sous la pièce (D), grâce à une étude attentive des enduits peints recueillis de trois types différents, un décor à réseau, à panneaux rouges à bordures et guirlandes, et à bordures ajourées datables du tout début du IIe siècle semble-t-il. Les divers espaces de la maison sont passés en revue. Les espaces ouverts et semi-ouverts, qui donnent l'occasion d'analyses des phytolithes (pin, chêne) et concerne les puits, bassin, égout et portique. Comme on pouvait s'y attendre, certains décors sont proches de ceux de la maison voisine à Portiques (portique M avec couloir L de la maison à Portiques). On note que les espaces de dégagement, par exemple les couloirs, portent des décors modestes à fond blanc, comme les pièces utilitaires, mais qu'il y a parfois des exceptions (ainsi l'espace Q à fond rouge vif). L'étude stylistique remonte parfois trop haut à l'origine des motifs. Par exemple, le masque peint de la pièce Q a la caractéristique d'être naturaliste et se distingue de ceux de Pompéi qui sont des masques de théâtre traditionnels, assez rigides et à bouche en porte-voix. Il vaudrait mieux citer des exemples plus tardifs comme ceux de la villa de Vichten, ou ceux d'Eu Bois-l'Abbé, qui copient de vrais visages de chair comme à Narbonne, et précisément datables du IIe siècle apr. J.-C. (A. Barbet, *La peinture murale en Gaule romaine*, Paris, 2009, p. 254-257, fig. 405, p. 243-244, fig. 380). Puis l'on passe à l'étude des pièces de repos ou de séjour, comme les *cubicula*. Le répertoire en est très riche, ainsi pour la pièce C qui offre des natures mortes en vignette, des pommes de très belle facture. Là encore le parallèle est établi avec la maison voisine où le même motif existe, de même des vignettes avec des cerises d'un autre complexe, Bd F. Mistral. Ce qui étonne encore plus est la présence d'une zone supérieure très développée avec des personnages quasi grandeur nature, représentant Pietas, Abundantia, Fortuna et Pax. La présence de feuille d'or dénote l'importance de ce décor. Les autres pièces sont également détaillées selon la même méthode qui s'appuie sur les plaques existantes sans inventer des restitutions hasardeuses. On regrettera que ces plaques ne portent pas de numéro d'inventaire qui permettrait de les suivre de la description à leur illustration sur les planches. Elles sont simplement appelées a, b, c, d ou A, B, C, D, lorsqu'il y a deux décors superposés, quelle que soit la pièce examinée, ce qui rend le repérage compliqué et les confusions possibles entre les pièces. De surcroît, il y a un problème de légende des planches qui est récurrent : chaque image porte bien un descriptif, mais la mention de la pièce dont elle est issue n'est pas systématique (Exemples, pl. VI, 3, 4, 5, manque mention de la pièce Q ; pl. VII, 3, manque indication de la pièce B ; pl. VIII à préciser entièrement de la pièce B ; pl. IX, 2 provient de la salle C, comme 1 ; pl. X, XI, entièrement de la pièce C ; pl. XII, manque la mention pièce C, pour 1 et 2, et pour 4, pièce K ; pl. XIII, 2 ajouter pièce K ; pl. XIV, XV, indiquer pièce R, de même pour la pl. XIX, etc.). Ajoutons que le rendu de certains clichés en couleur est décevant par rapport aux illustrations parues dans des catalogues d'exposition antérieures où les plus beaux ensembles ont déjà été publiés. Les architectures peintes stylisées abondent, et le sens de l'éclairage de certains motifs permet de supposer un emplacement précis sur une des parois, en fonction des ouvertures, car l'éclairage réel conditionne l'éclairage fictif. Des hypothèses sur la place des fenêtres ont ainsi pu être émises. Souvent la zone supérieure a sa propre organisation. Tous ces décors sont datables du IIe siècle apr. J.-C. sauf quelques cas, ainsi dans la pièce R où un décor plus récent est décelé avec un écart entre les deux d'une cinquantaine d'années qui a permis de réviser l'implantation d'une des ailes de la maison en lien avec le décor du sol, mis en parallèle, comme pour les autres pièces lorsqu'il existe. Les salles d'apparat se distinguent par la présence de sols en *opus sectile*, qui couvre plus qu'un quart de la maison, curieusement très pauvre en mosaïques de tesselles, et par une peinture à personnages, la présence de corniche en stuc, malheureusement très ruinée. L'élévation de certaines pièces a pu être restituée à 4, 47 m. L'étude du décor sculpté est très intéressante, mais trouvés dans

un puits des éléments de statues, notamment un vieux paysan et un pêcheur, ne peuvent être situés dans un contexte précis. Il y aurait beaucoup à dire sur les autres chapitres qui détaillent tout le mobilier de cette demeure, et chaque spécialiste y trouvera matière à réflexion, y compris ceux de l'Antiquité tardive. En conclusion cette étude exhaustive d'une *insula* de la colonie de Narbonne, entreprise depuis plus d'un quart de siècle, permet de compléter notre vision d'une série de maisons urbaines de standing moyen et de les comparer à d'autres ensemble exhumés en Narbonnaise, que ce soit à Glanum, à Orange, ou à Fréjus d'implantation plus ancienne, tandis que Narbonne nous offre une continuité intéressante sur au moins trois siècles, sinon même quatre. Une telle étude aussi fouillée et complète contribue à la progression de nos connaissances sur l'habitat urbain et nous attendons évidemment avec intérêt la publication des thermes voisins de cette demeure. Alix BARBET.

Giuseppe SCARPAT, *Leggendo Rosvita e altri studi di filologia greca e latina, giudaica e cristiana*, Brescia, Paideia, 2010 (Antichità classica e cristiana, 36), 23 × 16 cm, 318 p., & front., 34,80 €, ISBN 978-88-394-0774-0.

À l'instigation de la famille de G. Scarpat décédé en 2008, Bruno Zucchelli, juste avant sa propre mort, a commodément rassemblé quinze articles publiés de 1962 à 2003 qui donnent une idée de la diversité et de la richesse de la production scientifique de G. Scarpat. Après une longue étude sur la poétesse médio-latine Hrotsvitha de Gandersheim, qui donne son nom au volume (*Leggendo Rosvita. Appunti sulla lingua dei Drammi*, p. 13-85), on retrouve dix études de sémantique et de linguistique (latines, grecques et parfois hébraïques), du latin classique au latin chrétien, en particulier biblique, avec une attention particulière à Sénèque : *Arcaismi, volgarismi, neologismi ?*, p. 96-103 ; *Un omerismo virgiliano* (sectoque elephanto, Aen. *3,464)*, p. 104-110 ; *L'apocatastasi in un passo di Ovidio (*Pont. *3,6,35 ss.)*, p. 111-139 ; *Note linguistiche senecane*, p. 139-171 ; *Note linguistiche a Seneca tragico*, p. 172-181 ; Gloria *e* honos *in* epist. ad Caes. *2,7,6*, p. 182-199 ; Sanitas *come traduzione latina di swthriwa*, p. 200-216 ; Nisi forte ex consensu ad tempus. *A proposito di πρὸ καιρόν di* I Cor. *7,5*, p. 238-254 ; *Note sul termine* parabola, p. 255-266 ; *I* sibi placentes *: fortuna di un volgarismo da Orazio ad Agostino*, p. 267-274. Même si toutes ces études n'ont pas emporté le même degré d'adhésion, le lecteur retrouvera avec plaisir l'acribie des analyses sémantiques de G. Scarpat qui s'était notamment attaché à montrer que les traductions africaines de la Bible en latin ont été influencées par la langue de Sénèque. S'ajoutent deux contributions sur l'identification de l'auteur de la *Souda* (*Una nuova ipotesi sull'autore del lessico detto di* Suida, p. 86-95), puis de celui du livre de la *Sagesse* (*Ancora sull'autore del libro della* Sapienza, p. 217-237), une étude thématique sur la signification du figuier (*Il fico e le sue foglie nella tradizione classica e cristiana*, p. 275-293) et, en manière de conclusion dont la signification est évidente, la plus récente (2003) des études sémantiques: sur la prière *Requiem aeternam* (p. 294-312), qui conduit à la formule de conclusion de la *Missa pro defunctis : Requiescant in pace.* Ces articles sont republiés sous leur forme originale, sauf l'unification des abréviations des œuvres antiques, la correction de coquilles et quelques adjonctions en note : par exemple pour signaler la parution de la nouvelle édition des *Dialogues* de Hrotsvitha par F. Bertini en 2000 (p. 13, n. 1), pour expliciter une référence interne (p. 217, n. 1) ou pour en ajouter une (p. 297, n. 1). Deux index (mots grecs et latins commentés ; passages d'auteurs antiques discutés) augmentent l'intérêt de ce recueil d'articles en permettant au lecteur de retrouver facilement la thématique qui l'intéresse.
Jean-Louis CHARLET.

Francisco Marco SIMÓN, Francisco PINA POLO et José REMESAL RODRÍGUEZ, *Viajeros, peregrinos y aventureros en el mundo antiguo*. Fr. M. S, Fr. P. P. y J. R. R. (Eds.), Barce-

lone, Publicacions Universitat de Barcelona, 2010 (Instrumenta, 36), 30 × 21 cm, 338 p., fig., cartes, ISBN 978-84-475-3480-7.

Voici une nouvelle publication de l'Université de Barcelone, la 36e dans la série « Instrumenta » consacrée au monde antique romain. Il s'agit des Actes du 5e Colloque international d'Histoire antique qui s'est tenu en juin 2009 à l'Université de Saragosse, avec la participation de diverses universités et centres de recherche espagnols et étrangers, sur un sujet qui, cette fois-ci, couvre toute l'Antiquité. Nous avons ainsi de nombreuses informations qui complètent et actualisent des études plus générales comme Raymond Chevallier, *Voyages et déplacements dans l'empire romain*, Paris, 1988, ou, autre exemple, Jean-Marie André, Marie-Françoise Baslez, *Voyager dans l'Antiquité*, Paris, 1993. Il n'est pas facile de discerner avec précision les motivations et les comportements des voyageurs antiques, l'historiographie ne s'en étant pas toujours beaucoup préoccupée et les sources étant insuffisantes ou tendancieuses, par exemple à usage politique. C'est ce qui est souvent observé et parfois déploré dans les 16 études de ce colloque. Les quatre premiers articles évoquent le travail géographique dans le monde antique, « intrinsèquement lié au voyage, fondement et résultat du voyage en même temps », ainsi que le soulignent les organisateurs et éditeurs du colloque. M. Gonzalo Cruz Andreotti (Malaga), dans ses *Observations sur la nature de la géographie grecque*, réfléchit sur les cartes que l'on peut tirer des géographes antiques à partir des écrits d'Hécate, Hérodote, Ératosthène et Polybe, Hérodote étant le premier à mettre la Grèce en valeur en en faisant le centre de ses descriptions. M. Carlos Schrader (Saragosse) étudie la méthode de travail d'Hérodote par l'*Autopsia* et l'*Akoé* que l'on peut traduire par l'« observation » (personnelle) et l'« écoute » (sources écrites et orales). Il observe comment elles s'appliquent aux informations de caractère sexuel présentes dans l'œuvre de l'historien grec. On souligne ensuite avec M. Javier Gómez Espelosín (Alcalà de Hénares) que l'expédition militaire d'Alexandre est un événement important pour la connaissance géographique des territoires asiatiques par les Grecs. Mais l'historiographie porte peu d'intérêt à ce sujet. Quant aux nouvelles informations rassemblées par les membres de la suite d'Alexandre, elles sont surtout soumises à la nécessité politique. Enfin, M. Juan Pablo Vita (Saragosse) décrit quels tracés routiers ou parcours fluviaux ont pu être suivis au IIe millénaire av. J-C., en particulier dans la zone syropalestinienne, dans son travail : *Routes et voyageurs au Proche Orient antique*, avec plusieurs cartes dont celle du voyage du roi Zimri-Lim, de Mari à Ugarit sur la Méditerranée. La vie de la route est décrite à partir de certaines correspondances (en particulier de femmes), avec les dangers, la fatigue des étapes et leur longueur, et c'est, il faut le souligner, une des premières fois dans l'histoire. Les six articles suivants évoquent l'exploration aventureuse de territoires et de routes de navigation, en particulier par Hannon de Carthage. Le texte du périple qui aurait été rédigé par ce dernier, puis ultérieurement traduit en grec, est considéré comme authentique et datant d'avant -400 par M. Adolfo J. Domíngez Monedero dans son étude, ce qui est contesté par la majorité des spécialistes. Mais cela permet à l'auteur d'étudier toutes les résonances provoquées par les observations faites dans des territoires inconnus, par exemple lors de la constitution des mythes, mais aussi dans les rapports avec d'autres humanités et le rejet de celles-ci. Ainsi, les gorilles sont considérés comme des sous-hommes, ce qui peut laisser songer d'une part à nos propres à priori sur des humanités préhistoriques nous ayant précédé et toujours considérées comme « inférieures », d'autre part au développement du racisme ordinaire. Autre aventurier, mal connu, évoqué par M. W. Duane Roller (Ohio) : Eudoxe de Cyzique, marin, marchand, explorateur haut en couleurs, connu par Poseidonios d'Apamée, Pomponius Mela et surtout la Géographie de Strabon (livre II). Il a beaucoup influencé les marins de la Renaissance en se lançant dans le tour de l'Afrique vers l'est pour atteindre l'Inde, anticipant Vasco de Gama. Il disparut au cours de son der-

nier voyage, vers les îles du Cap Vert, peut-être entraîné jusqu'au Brésil. Il fut un des plus grands marins, au même titre que Pythéas qui atteignit l'Arctique. Des routes maritimes sont également étudiées par M. Francisco Pina Polo (Saragosse), les routes de la Mer Rouge et de l'Inde qui, à partir d'Auguste, joignent l'Égypte avec la péninsule arabique et l'Asie, en incluant l'Inde, voire, sporadiquement, la Chine. *Le Périple de la Mer Erythrée*, d'un commerçant alexandrin inconnu du Ier s., est le modèle de ces voyages. Une autre de ces routes, mal étudiée et largement minimisée, est celle de la navigation atlantique entre la Bétique romaine et la Germanie, comme l'indique M. José Remesal Rodriguez dans son étude. Enfin les voyages et les aventuriers peuvent être mythiques (ainsi Héraklès), un thème abordé par M. Ricardo Olmos (Rome) dans son article : *Voyages en Grèce et en Ibérie : un parcours iconographique vers le royaume de l'inconnu.* Mais il ne faut pas oublier non plus, avec Mme Arminda Lozano (Madrid), les étranges « voyages » des œuvres d'art volées, celles des butins de guerre, comme celles qui se déplacent du monde grec vers Rome et l'Italie pour orner l'Urbs, ainsi que les demeures de l'élite romaine. Les quatre articles suivants sont consacrés au thème du pèlerinage religieux à différentes époques et dans différentes régions. Mme Silvia Alfayé (Vitoria) étudie le phénomène du pèlerinage dans le monde antique avec les définitions, les problèmes, les perspectives, la distinction entre pèlerins et « touristes », la faiblesse récurrente des sources et de nombreuses pages sur les grottes sanctuaires dans l'Espagne indo-européenne. M. Peter Funke (Münster) aborde les voyages de Pausanias (bien qu'on ne sache pas grand-chose de lui) dans les grands sanctuaires grecs, ainsi que les motivations de ce voyageur, pèlerin et forcément aventurier, comme tout voyageur de cette époque. *De Thessalos de Tralles à Nicagoras d'Athènes : le pèlerinage religieux en Égypte dans l'empire romain*, c'est l'étude de M. Francisco Marco (Saragosse) qui évoque les signes d'impérialisme du voyage culturel gréco-romain, mais aussi décrit les sites les plus visités (les colosses de Memnon...), ainsi que le voyage d'Hadrien en Égypte et les influences égyptiennes que l'on retrouve dans sa villa de Palestrina. À travers certains textes comme le *Journal de voyage* d'Ethérie (ou Égérie), M. Pablo C. Diaz (Salamanque) décrit les origines du pèlerinage chrétien, l'organisation progressive des lieux christiques en Terre Sainte pour l'accueil des pélerins, surtout à partir de Constantin, avec de nombreuses et importantes constructions. Les deux derniers articles concernent l'Antiquité tardive. M. Giuliano Volpe (Foggia) dans *l'Apulie : voies des paysans, des bergers, des brigands et des pèlerins*, reconstitue le parcours des principales routes, évoque les nombreuses constructions d'édifices de culte et les voyageurs variés qui circulent sur ce territoire. Mme Maria Victoria Escribano Paño (Saragosse) décrit le « voyage » d'une tête coupée et clouée sur une pique, celle de l'empereur tyran Maximin le Thrace, d'Aquilée à Rome, voyage relaté par Hérodien avec toute sa signification symbolique qui n'est pas seulement celle de la victoire sur la tyrannie. Nous pensons avoir donné une idée de la richesse considérable des analyses qui précèdent, comme les 19 pages finales d'indices thématiques (p. 319-338) le suggèrent aussi. On trouve ainsi dans les « sources classiques » 51 entrées d'auteurs et textes anciens, dans les « sources épigraphiques » 6 entrées (recueils), de nombreuses entrées dans les « personnages anciens », les « lieux », enfin « le matériel » qui regroupe (un peu confusément) toutes les autres entrées dans les différentes langues entrant dans l'ordre alphabétique. On y retrouve certains noms comme *Himalaya* ou *Perse*, mais *Indians* apparaissent pour la première fois. Ces difficultés provenant, comme dans bien d'autres actes de colloques, de l'utilisation de plusieurs langues différentes, on peut ajouter que, quatre d'entre elles étant utilisées dans ce volume, la lecture complète peut en être rendue difficile, en particulier pour une personne dont aucune langue représentée n'est la langue personnelle. Cependant, hors ces quelques critiques matérielles, on peut dire que nous avons là un ouvrage qui doit devenir une référence, d'autant plus que chaque article est accompagné d'une très abondante et récente bibliographie dans ses notes.

Christian CLOPPET.

Carlo SANTINI et Fabio STOK, *Esegesi dimenticate di autori classici* a cura di C. S., F. St., Pise, ETS, 2008 [Testi e studi di cultura classica, 42 (et non 41 !)], 24 × 17 cm, 398 p., 7 pl., 27 €, ISBN 978-88-467-2309-3.

Tirer de l'oubli des interprétations (plus ou moins) oubliées profite à l'histoire de la philologie, invite à l'humilité et, comme le font d'ailleurs les commentaires approfondis, permet le tour complet d'un problème. Sous un titre radical mais séduisant ont été réunies 17 contributions. J. Ramminger, attelé au lexique néo-latin (www.neulatein.de), relève les occurrences et les définitions données alors de *commentarius* (*-rium*), de Pétrarque à 1500 ; il eût été intéressant de relever les titres des éditions imprimées. Quelques annotations de Montaigne à l'édition Lambin 1563 de Lucrèce sont étudiées par C. Santini. L. Cardinali : Lambin, *ad* Lucr. III 1044, conjecture et justifie *praestinxit* et non, comme on lit parfois, *praestrinxit*. A. Arena : la traduction italienne de Lucrèce par A. Marchetti, né en 1633, fut publiée à Londres en 1717, le Sacré Collège s'étant opposé en 1675 à une publication dans la péninsule ; les préoccupations scientifiques (procès de Galilée...) et esthétiques du XVIIe s. transparaissent dans cette traduction. G. Vogt-Spira relève les caractéristiques du commentaire d'Horace par Mitscherlich (1800), reflet des Lumières, et s'attache plus spécialement à celui de l'ode I, 17. Une nouvelle fois (après 1999 et 2007), C. Kallendorf présente des commentaires de Virgile que Heyne (*ab* 1767) a pu faire oublier. L'édition de Servius par Guarino Veronese, achevée par son fils Battista Guarino, pose le problème des ajouts, certains pourtant attribuables au père, selon C. Ramires. Sur Virgile encore : les annotations ms. de Pomponio Leto et de ses disciples, indépendantes ou sur des éd. incunables, reflètent ses cours au Studium de Rome et montrent de réelles avancées philologiques chez un humaniste de 26 ans l'aîné de Politien (G. Abbamonte et F. Stok) ; J. Farrell présente le commentaire ms. (Munich, Sienne et Bryn Mawr College) de l'*Én.* par Calderini et S. Casali celui du P. de La Cerda ; C. Pellegrino relève les quelques citations virgiliennes de Kant, *Rêveries d'un visionnaire*. En marge de son Quinte-Curce maintenant paru (Teubner 2009), C.M. Lucarini examine quelques problèmes ecdotiques traités à la Renaissance (Acidalius, Bongars et Freinsheim) et par Bentley. E. Valvo, pour la fortune médiévale et humaniste de Valère Maxime, propose un supplément au *Catalogus translationum et commentariorum* (t. 5, 1984). P. Esposito voit comment quelques problèmes textuels de Lucain IV furent traités par les éditeurs successifs. V. Berlincourt s'attache à la *Thébaïde* de Stace éditée en 1618 et (on l'a oublié) commentée en 1620 par Cruceus (Émery de Lacroix), qui utilisa Lindenborg (1600), mais sans le choix que ce dernier donnait de variantes de Behottius, vers la fin de son édition qui dut connaître différents *états* (et non émissions). M. Pade : le ms. 618 (L. 590) de la Bibliothèque Inguimbertine de Carpentras contient les annotations de Bartolomeo Sanvito (vers 1471) à la traduction latine de trois vies de Plutarque ; ces annotations se distinguent e.a. par une recherche de textes parallèles. J.-L. Charlet et A. Maranini nous font apprécier quelques annotations ms. d'Achille Statius sur un exemplaire (Rome, Bibl. Vallicelliana) de Rutilius Namatianus (princeps, Bologne, 1520). Un beau livre bourré de références bibliographiques et d'annotations que les index permettent de retrouver aisément.

Bernard STENUIT.

Salvatore TONDO, *Profilo di storia costituzionale romana. Parte terza,* Milano, Giuffrè Editore, 2010 (Per la storia del pensiero giuridico antico e medievale, 3), 22 × 14,5 cm, 349 p., 36 €, ISBN 88-14-15437-6.

A trent'anni dalla pubblicazione del I volume del *Profilo di storia costituzionale romana* (1981), e a poco meno di venti dall'uscita del volume II (1993), Salvatore Tondo ha dato alle stampe la terza e ultima parte del suo 'disegno' giuspubblicistico del mondo romano. Il libro, dedicato tutto al Tardoantico e all'epoca giustinianea, merita di essere letto, studiato, discusso e, in qualche maniera, finanche gustato non foss'altro che per

l'atenzione che esso dedica – e non si tratta di un interesse marginale bensì assolutamente strutturale nell'ordito dell'opera – alla coeva realtà culturale cristiana molto opportunamente seguita sia nei suoi più evidenti tratti mondani, le *ecclesiae* e i relativi rapporti col potere imperiale, sia negli aspetti più profondi, quelli legati alla sofferta definizione del Simbolo di fede, tra i secc. IV e V, e alle vivaci discussioni, spesso anche pericolosamente politiche, da essa suscitate. L'Indice delle materie, reso con assai minuta definizione del contenuto nel titolo dei singoli paragrafi – tale che qui, per essere riferito, richiederebbe lo spazio di più d'una pagina : giusto per es. vd. § II/I.7. *Imposizione autoritativa e violenta della religiosità tradizionale : contro usi alterativi della romanità (su* matrimonium *e* Manichaei*), misure persecutorie contro la cristianità (divieti di culto, espulsione di ecclesiastici, obblighi di sacrifici pagani), crescenti sanzioni repressive. Esiti devastanti ma non risolutivi*, oppure vd. § III/IV.20. *Crescente prestigio dell'*ordo *ecclesiale (e declino di quello civile), per propria articolazione in esarcato, per uso del latino come lingua del culto. Autonomia patrimoniale (anche recupero di beni), importanti costruzioni ecclesiali, consolidamento delle strutture (*scrinia, notarii, Liber pontificalis*) e funzioni (*decreta/rescripta*). Aristocrazia romana a principale base personale e patrimoniale del papa stesso* –, fornisce con immediatezza la palese e positiva differenza tra questa Storia e quelle pubblicate, numerosissime, nel corso del secolo passato : Capitolo Primo. *Fattori e momenti di crisi della costituzione del principato* (p. 3-6) : I. *Base militare per il potere imperiale*, p. 6-18 ; II. *Pressioni dall'esterno e riflessi politici*, p. 18-28 ; III. *Mutamenti d'ordine sociale*, p. 28-39 ; IV. *Per una base religiosa del potere*, p. 39-52. Capitolo Secondo. *Restaurazione dell'impero nel segno del dominato* (p. 53-57) : I. *Dalla tetrarchia dioclezianea*, p. 58-94 ; II. *Alla monarchia costantiniana*, p. 95-133. Capitolo Terzo. *Verso la fine dell'impero romano d'Occidente* (p. 133-139) : I. *Nuovi assetti al vertice*, p. 139-175 ; II. *Aspetti della normazione giuridica*, p. 176-204 ; III. *Rapporti con la cristianità*, p. 204-232 ; IV. *Aspetti della ecclesialità romana*, p. 232-253. Capitolo Quarto : *Potere imperiale e normazione giuridica*, (p. 255-259) : I. *Esperienze ordinative in età dioclezianea*, p. 259-282 ; II. *Verso la codificazione teodosiana*, p. 282-306 ; III. *Compilazione giustinianea*, p. 307-336 ; IV. *Appendix*, p. 337-349 (quest'ultima sezione con una interessante seppure succinta estensione comparatistica tra sistemi ordinamentali : tradizione romanistica e Common Law, *Institutiones* gaiane e Codici d'età illuministica). — A dispetto del fatto che ci si trova innanzi alle pagine di un'opera generale, e benché si tratti di capitoli scritti con una lingua, costrutto sintattico e vocabolario, profondamente diversi da quelli consueti ai manuali universitari di diritto pubblico romano – segno e misura dell'alto livello di pubblico prescelto da Tondo –, il lavoro si confronta puntualmente, in maniera stabile, con tutte le fonti (giuridiche e non) oltre che con la letteratura più essenziale accumulatasi sui singoli temi (trattati, monografie, articoli di riviste). La stessa esplicita discussione a distanza con gli altri studiosi, peraltro, e dunque la verifica critica delle opinioni altrui, è quella che spesso conduce l'autore a esprimere valutazioni assolutamente personali su problemi controversi, e talora a meglio illuminare il tratto di ordinamento in quello specifico momento 'lavorato' ; è quanto per esempio accade in IV/I (*Esperienze ordinative in età dioclezianea*) n. 5 (benché in ultimo, poi, ci si allinei alle posizioni della dottrina maggioritaria : p. 279), dove la questione della identità scientifica del giurista epiclassico Ermogeniano viene affrontata senza glissare su difficoltà o antinomie testuali, e anzi una volta tanto effettuando tutta intera l'esegesi dei brani disponibili come quasi mai avvenuto, in passato, anche presso la romanistica meno distratta (si vd. per es. in relazione a Sedul., *Pasch. op. 2 ep. ad Macedonium*, letto nella ed. di *PL* 19, 547B : p. 277 ss.). Pure altamente apprezzabile è, a mio parere, l'aver opportunamente individuato i prodromi del Tardoantico nella cosiddetta crisi dei decenni centrali del III secolo, e questo nonostante alcune tendenze metodologiche storico-giuridiche sempre più diffuse diano oggi segnali diversi, malamente retrodatando difficoltà ordinamentali non più 'classiche' già negli anni antoniniani o giù di lì ; l'autore,

senza affatto nascondere quanto di costituzionalmente erosivo potesse essere presente *in nuce* anche nella più lontana esperienza giuspubblicistica romana (vd. p. 6 ss. per il potere dei militari), stabilisce correttamente negli anni conclusivi del principato severiano il tratto d'avvio del passaggio, per quanto estremamente complicato, a un mondo istituzionalmente diverso da quello individuato dalla tradizione giusromanistica come 'classico' : una realtà, tra l'altro, che aveva del tutto sostituito il potere apicale dell'esercito a quello della classe precedentemente egemone, ovvero il ceto senatorio. Ugualmente pregevole – e solitamente appannaggio delle Storie-politiche non certo delle opere dedicate al *ius publicum* – è la particolare e minuta attenzione rivolta a cogliere la presenza fortemente attiva negli ingranaggi interni del potere, e quindi nei relativi risvolti costituzionali, dell'elemento non-romano (in prevalenza Goti) tra secc. IV e V (p. 152 ss.) ; come pure è da apprezzare molto sia il largo spazio riservato, finalmente, alle vicende compilatorie del *Codex Theodosianus* e al nuovo significato anche politico-istituzionale assegnato dalle cancellerie imperiali alla vigenza universale di questa prima raccolta legislativa ufficiale (p. 176 ss.), sia l'àmbito significativo dedicato – con riferimento alla migliore letteratura di storia del diritto medievale (Calasso, Cortese, Grossi) – alle modificazioni del *ius Romanorum* avvenute dal sec. V in avanti nei territori dell'Europa meridionale come in quelli occidentali (p. 187 ss.). — Tuttavia, come già cennato, rimane proprio l'interesse dell'autore per il mondo cristiano, per i suoi fermenti politici e per i 'riscontri' continuamente percepibili nell'ordinamento giuridico, l'elemento che più di ogni altro, forse, colpisce il lettore. Quasi mai, infatti, opere dedicate al diritto pubblico hanno manifestato attenzione non solo per l'Enotico di Zenone (a. 482) o per l'Enciclica (a. 475) dell'usurpatore di questi Basilisco – entrambi documenti ufficiali portatori di una Formula del Credo, che nelle intenzioni imperatorie avrebbero dovuto orientare, a fini politici irenistici, la fede dei sudditi (p. 222 s.) –, e giammai mi pare vi siano stati manuali giuspubblicistici sensibili alla vera e propria svolta rappresentata nella storia della chiesa cristiana universale, e poi nella normazione orientale da Marciano e fino a Giustiniano, dal sinodo ecumenico di Calcedonia (a. 451) e dalle sue decisioni canoniche sia dottrinali, sia disciplinari (p. 216 ss.) ; e poco conta che su alcune singole questioni, tra quelle coinvolte nei rapporti fra *imperium* e cristianità, l'autore si sia mosso riferendosi solo a poca consolidata letteratura – penso a Hugo Rahner o a Karl Baus e a Eugen Ewig – trascurando, purtroppo, lavori importanti come per esempio i vari tomi di Alois Grillmeier apparsi su *Gesù il Cristo nella fede della Chiesa* : ciò che davvero importa è ben altro ! La pubblicazione di un libro del genere (nel quale, peraltro, probabilmente non sarebbe apparso un fuor d'opera l'analisi anche delle singole esperienze costituzionali della seconda metà del sec. V, normalmente assenti presso gli storici del diritto), pagine in cui un esperto e serio giusromanista, molto al di là del consueto interesse manualistico di maniera, per esempio, per il celebre editto milanese del 313 o per quello tessalonicese ancor più noto del 380, mostra come per la definizione del contenuti del *ius publicum* non si possano affatto ignorare gli sviluppi della religiosità tardoantica canalizzati nel cristianesimo ecclesiale e conciliare, impedisce che d'ora innanzi sia consentito abbordare con correttezza i temi riguardanti l'assetto ordinamentale dell'impero teodosiano o pregiustinianeo solo riferendosi al contesto scientifico, peraltro appena abbozzato, costituito dai trattati mommseniani e poi, ormai decisamente più articolato, da quelli dei suoi epigoni tardoantichisti. Occorre cioè, se proprio si vuole penetrare l'essenza del mondo giuridico tardo, sia essa quella dei rapporti fra privati sia quella relativa all'esperienza pubblica dell'impero, non solo mettere a frutto tutte le fonti strettamente giuridiche assieme a quelle patristiche e canoniche (sino a oggi, queste ultime, ahimé ordinariamente trascurate, ma non certo da Salvatore Tondo), ma necessita pure leggere la produzione scientifica professionalmente giusromanistica non disgiunta da quanto costantemente appare prodotto, per esempio, in ambiente cristianistico, a cominciare da vecchie opere magistrali – penso alla *Storia della chiesa antica* di monsignor Duchesne tradotta dal

francese all'inizio del secolo scorso – che tuttora (purtroppo, invece, sempre regolarmente ignorate dagli storici del diritto) rimangono per chiunque vere e proprie miniere di informazioni documentarie e di suggestioni ricostruttive. Elio DOVERE.

Jean TRINQUIER et Christophe VENDRIES, *Chasses antiques. Pratiques et représentations dans le monde gréco-romain (IIIe s. av. - IVe s. apr. J.-C.).* Actes du colloque international de Rennes (Université Rennes II, 20-21 septembre 2007) sous la direction de J. Tr. et Chr. V., Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2009 (Archéologie et culture), 28 × 22 cm, 276 p., fig., cartes, 24 €, ISBN 978-2-7535-0835-4.

Cette publication, à la fois érudite et agréable à consulter, rassemble les communications présentées lors d'un colloque international qui s'est tenu à l'université de Rennes II les 20 et 21 septembre 2007. Le thème de la chasse n'avait guère été étudié, du moins en ce qui concerne le monde romain, depuis la thèse décisive et bien connue de J. Aymard, publiée en 1951, sous le titre *Les chasses romaines des origines à la fin du siècle des Antonins.* Les actes d'un colloque présentent à la fois un avantage et un inconvénient pour qui les compare avec une monographie. L'avantage réside dans la diversité des points de vue et dans le choix des sujets traités qui permettent de mettre en lumière certains points de détail et de susciter une réflexion d'ensemble plus nuancée ; l'inconvénient, dont les éditeurs sont présentement bien conscients, tient dans la nécessité de sélectionner les objets d'étude, au risque de laisser de côté des points importants et de s'exposer parfois, dans la composition du sommaire, à quelques disparités. Dans le présent ouvrage, cet inconvénient est habilement minimisé par une claire et substantielle introduction de J. Trinquier et C. Vendries (*Quelques considérations cynégétiques sur le monde ancien*) qui confère à l'ensemble de ces travaux une utile cohérence. — L'intérêt pour la place occupée par les activités cynégétiques dans le monde romain s'est renouvelé depuis une trentaine d'années avec le développement de l'anthropologie. Les historiens ont reçu des anthropologues la faculté de porter un autre regard, par exemple sur les rapports de l'homme et de la nature. Les éditeurs citent les travaux de Keith Thomas qui, étudiant l'Angleterre des XVIe et XVIIe siècles, estime que l'idée que les hommes du passé se font des plantes et des animaux est forcément liée à celle qu'ils se font d'eux-mêmes. L'anthropologie a d'ailleurs été utile à la réflexion des hellénistes ; l'archéologie a contribué à la relance des études sur les chasses royales de Macédoine avec la découverte de la tombe de Philippe II à Vergina en 1977 ; les tombes étrusques ont suscité d'intéressantes interprétations sur la symbolique de la chasse (je pense notamment aux fresques de la tombe de la Chasse et de la Pêche à Tarquinia) ; les chasses gauloises elles-mêmes ont sollicité l'intérêt des chercheurs. Mais les historiens ne semblent pas avoir montré la même curiosité en ce qui concerne le monde romain. L'idée s'est ancrée, depuis J. Aymard, que la chasse ne concernait à l'origine que la classe servile, du moins jusqu'à ce que le goût hellénistique pour les chasses royales influence les modes de vie des aristocrates. La vraie problématique de ce colloque ne consiste pas à savoir si les Romains étaient des chasseurs, mais quelle place occupait la chasse « dans la hiérarchie des activités sociales ». Car il ne fait plus aucun doute aujourd'hui que les Romains chassaient. Les organisateurs du colloque ont fait le choix de se limiter aux véritables chasses, et de laisser de côté tout ce qui touche aux chasses de l'arène. Certes, on peut comprendre que le sujet aurait alors pris des proportions difficiles à contenir dans le cadre de ces deux journées d'études, mais on peut aussi le regretter, dans la mesure où ces chasses de l'amphithéâtre représentent éminemment une activité sociale. Il est vrai que plusieurs intervenants évoquent les grandes chasses organisées en Afrique et ailleurs pour capturer les animaux destinés à l'arène. — Les éditeurs ont choisi d'organiser les communications autour de trois axes thématiques (I – *La chasse et le pouvoir* ; II – *De l'animal au gibier* ; III – *Chasse et culture*), et de privilégier la période républicaine et celle du Haut Empire,

sans toutefois s'interdire des incursions à l'époque tardive. Le premier thème s'imposait. Les rois hellénistiques, dans leurs « paradis », justifiaient leur aptitude à gouverner les hommes par leur capacité à maîtriser le monde sauvage. La chasse faisait partie de la formation des jeunes monarques. On se rappelle que Scipion Émilien, en Grèce, confia son fils au grand veneur du roi Persée pour qu'il fût initié aux plaisirs de la grande chasse. Le thème des relations entre la chasse et le pouvoir permet de rappeler que, dans chaque civilisation, la grande chasse est un privilège de la classe aristocratique. C'est d'ailleurs comme marqueur social, pour se différencier du peuple, que les nobles romains du IIe siècle avant notre ère ont développé en Italie un art de la chasse essentiellement reçu des modèles hellénistiques. Sous l'Empire, P. Leroux (*L'empereur romain et la chasse*) brosse un portrait détaillé d'Hadrien, grand voyageur et remarquable chasseur, dans la tradition des monarques orientaux. Pour lui comme pour de nombreux empereurs, la chasse fut un élément constitutif de l'éducation du prince. Et cependant, aucun autre empereur ne s'est servi d'elle comme d'un signe distinctif de son pouvoir. De la même façon, la très intéressante étude de C. Badel (*La noblesse romaine et la chasse*) montre que, s'ils ont largement pratiqué la chasse, les aristocrates ne s'en sont jamais véritablement servis comme d'un marqueur identitaire. À la différence des classes dirigeantes d'autres civilisations (et à d'autres époques comme au Moyen Âge), les nobles romains n'ont pas utilisé la chasse pour renforcer l'image traditionnelle de la *uirtus*, celle du chef courageux, patient et endurant. La guerre suffisait à la démonstration de leur *uirtus*. Il convient donc de conserver à la chasse son statut de loisirs. Tout au plus peut-on constater qu'elle prend une importance nouvelle dans les derniers siècles de l'Empire et, sans doute, les derniers grands seigneurs romains commencent-ils à lui accorder une place qu'elle prendra dans la société aristocratique au Moyen Âge. Comme loisir, la chasse a souvent été généreusement illustrée par l'art, que ce soit dans le décor des sarcophages (F. Baratte, *La chasse dans l'iconographie des sarcophages*), les pavements de mosaïques des grandes villas, comme en Sicile ou à Bulla Regia (R. Hanoune, *La chasse en Afrique romaine*), ou dans la littérature. La deuxième partie du livre s'intéresse au gibier. L'art figuratif romain a privilégié la représentation des animaux, qu'ils fussent réels ou mythologiques. À la différence d'autres civilisations, les Romains ne semblent jamais avoir voulu tirer une quelconque gloire de leurs trophées de chasse. Tout au plus décorent-ils parfois les temples de spectaculaires têtes de cerfs, comme l'atteste l'iconographie (ainsi que le rappellent C. Badel et S. Lepetz), mais apparemment jamais leurs demeures privées. En revanche, ils aiment faire représenter sur les murs ou les pavements des scènes de chasse, en particulier la capture des oiseaux. C. Vendries (*L'auceps, les gluaux et l'appeau*), qui a étudié les techniques de l'*aucupium*, rappelle qu'il fut un art difficile, et prisé des Romains. En fait, dans les campagnes romaines, tout le monde pratique la chasse, y compris les esclaves dont certains se sont même spécialisés dans la capture de certains animaux (J. Trinquier, *Les chasses serviles*). L'archéozoologie a montré que le peuple chasse également, même le sanglier qui a pourtant la réputation d'être le gibier noble par excellence. Cependant, le gibier poursuivi peut différer selon les classes sociales. S. Lepetz (*La chasse à la période romaine dans le nord de la Gaule*) a mis en lumière, à partir des ossements d'animaux exhumés lors de fouilles d'établissements ruraux en Gaule, quelles espèces étaient concernées par la chasse. Même si la palette s'étend des oiseaux aux fauves, il ressort que le cerf et le lièvre ont particulièrement intéressé les Gaulois. Que faisait-on de ce gibier ? Il va de soi qu'il était principalement destiné à l'alimentation. C. Chandezon (*Le gibier dans le monde grec*) montre ainsi qu'il était servi lors des banquets. Les aristocrates grecs se délectaient de viande sauvage, et notamment de sanglier. La troisième partie souligne le caractère culturel de la chasse. Son exercice s'inscrit dans un rituel, comme c'est le cas de la plupart des activités humaines. S Estienne, dans une étude pertinente qui s'appuie sur une allusion de Symmaque à des « fêtes cynégétiques »

(*Festa uenatica. Quel rituel pour la chasse dans le monde romain ?*), évoque la complexe figure de Diane et les aspects religieux pour mieux cerner les manifestations de *pietas* qui précèdent la chasse. Celle-ci s'inscrit également dans l'univers culturel des anciens par différents textes et représentations iconographiques. D'abord, de nombreux traités cynégétiques, principalement grecs, ont été écrits (S. Barbara, *Les chiens de l'Epyllium Diomedis (v. 8-19)* ; et ces actes présentent en annexe une première traduction de la *Paraphrase de l'*Ixeutique *de Denys* par B. Sudan, P. Schuwey et C. Pernet) ; ensuite, la poésie n'est pas en reste, avec certaines épigrammes grecques qui ont inspiré la poésie augustéenne à Rome et les représentations de paysages dans la peinture romaine (E. Prioux, *Le motif de la chasse dans les épigrammes de l'*Anthologie grecque). Toutefois la littérature latine fut moins riche dans ce registre que la littérature grecque et M. Simon (*Les passages virgiliens relatifs à la chasse et le commentaire de Servius*) relève, à juste titre, que l'évocation de la chasse est quasiment absente des *Géorgiques* de Virgile. Le Mantouan la réserve aux *Bucoliques* (sur le mode pastoral) ou à l'*Énéide* (avec une dimension épique). Mais, sur le sujet, la richesse iconographique à l'époque romaine n'a rien à envier à celle du Moyen Âge. V. Dasen s'attache, par exemple, à une représentation parodique de la chasse, celle menée par les pygmées dans les scènes nilotiques, qui connut une faveur certaine sous l'Empire (*D'un monde à l'autre. La chasse des pygmées dans l'iconographie impériale*). L'auteur montre que ces peintures recouvrent une fonction apotropaïque et permettent de prendre la mesure de la place de la chasse dans l'imaginaire des anciens Romains. — L'ensemble de ces travaux, par leur diversité et leurs approches croisées, se veut une invitation à « revisiter la documentation » et à « reconsidérer un certain nombre de lieux communs » sur la chasse. L'objectif des éditeurs est atteint. La conclusion du médiéviste B. Van Den Abeele, claire et précise, apporte à l'ensemble de ces participations une perspective intéressante qui permet de considérer les chasses romaines avec un certain recul. Grâce à elle, le lecteur comprend mieux l'évolution des mentalités et les différences qu'accuse le passage de l'Empire romain au Moyen Âge. Au final, le principal mérite de ce recueil est de montrer qu'un sujet en apparence mineur concerne en réalité, à des titres divers, l'ensemble de la société (« nécessité pour le simple paysan [...], passe-temps familier du propriétaire rural, loisir sportif pour l'aristocrate », selon C. M. C. Green, cité par P. Le Roux). Si toutes les classes sociales pratiquent la chasse, il ne s'agit pas de la même chasse. Mais qu'elle résulte d'une nécessité ou qu'elle relève du domaine du loisir, la chasse demeure d'abord, à Rome, un acte naturel.

Jean-Noël ROBERT.

Richard VEYMIERS, Ἵλεως τῷ φοροῦντι. *Sérapis sur les gemmes et les bijoux antiques*, Bruxelles, Académie Royale de Belgique, 2009 (Publications de la Classe des Lettres, Collection in-4°, 3ᵉ série, Tome I, n° 2061), 28 × 22 cm, 608 p., 77 + XXVIII pl., 12 cartes, 5 tabl., 60 €, ISBN 978-2-8031-0261-7.

Construit autour d'un catalogue qui réunit plus de 1250 documents, dont de nombreux inédits, l'ouvrage de Richard Veymiers (RV) s'inscrit dans une démarche qui vise à doter les études isiaques « d'un certain nombre d'enquêtes de fond », comme le précise L. Bricault dans sa *Préface* (p. 9-10), indispensables pour en assurer une approche raisonnée. D'emblée, le lecteur est séduit par la rigueur scientifique qui a présidé à sa conception et à sa rédaction dans un esprit d'analyse soucieux d'éviter les pièges de la surinterprétation. — Dans l'*Introduction* (p. 13-22), RV esquisse d'abord (A) le profil de Sérapis, un dieu de « création » récente, aux origines obscures, dont le théonyme cache l'Osiris-Apis égyptien délaissé au profit d'un sosie du Zeus-Pluton grec. Les pratiques oraculaires liées à son culte, un corollaire de ses pouvoirs guérisseurs, diffusèrent son image vers l'Occident. Ensuite (B), il présente le « monde » ignoré, sinon sous-estimé, des gemmes et des bijoux, voire de leurs empreintes, dont les provenances, les datations ou les garan-

ties d'authenticité font souvent défaut. Il a dès lors opté pour une approche typologique de ceux qui figurent Sérapis et dont la portée magique hypothèque parfois l'interprétation autant que les raisons de leur usage. — Le chapitre 1, *Les bustes et têtes de Sérapis*, révèle que la glyptique se fait l'écho de cette forme du dieu, qui connut un grand succès imputable à sa souplesse tant à la fabrication que dans la diffusion cultuelle. Souvent figuré de face, le dieu apparaît seul (A), barbu et chevelu, couronné du *calathos* (voir M. Malaise, *Le calathos de Sérapis* in *SAK* 38, 2009, p. 173-193). Il peut surmonter un aigle (B), qui fait de lui un *cosmocrator* tout en ajoutant ci ou là une connotation militaire (E. Doetsch-Amberger, *Serapisbüste* in *GM* 173, 1999, p. 69-72). Si le griffon némésiaque (C) s'y substitue comme médiateur entre le ciel et la terre, l'image du bélier (D), héritée du Zeus-Ammon hellénistique, rapprocha Sérapis d'autres dieux béliers, tels Choum d'Éléphantine, une manière habile de l'associer à la crue, ce que confirme l'image du dieu assis sur un bélier (p. 70). Figuré aussi sur des pieds votifs (E), le *cosmocrator* revient avec le zodiaque (F), qui lui confère la durée en tant qu'Aiôn, ou encore le globe cosmique (G), d'autres associations isolées (H) étant d'interprétation aléatoire, faute de parallèles. — Le chapitre 2, *Sérapis trônant*, commente l'image « canonique » de Sérapis au Cerbère tricéphale attestée sur les gemmes d'époque impériale (A). Parfois, elle s'inscrit dans l'entrée d'un temple (B). Comme diverses monnaies d'Alexandrie ou des nomes, cette variante ne commémorait-elle pas l'inauguration d'un *Sarapieion* inconnu ? Ailleurs, le dieu trône sur une barque (C) dont les extrémités servent en fait de perchoir à deux faucons couronnés et affrontés, sans doute horiens (II.C 1, pl. XIV, infra ch. 5C). Assis sur un bélier (D), le dieu trône aussi dans des compositions plus complexes (E) qui lui associent crocodile, momie, lion, sceptre à ibis, scorpion, inscrits parfois dans un ourobore bordé d'un palindrome. Sur base d'un papyrus grec magique, RV propose de leur attribuer une fonction divinatoire. — Le chapitre 3, *Sérapis debout* décrit une figuration attestée à l'époque impériale. À côté des formes avec sceptre et main baissée (A), ou patère et *cornucopia*, aux accents chthoniens (B), c'est celles avec sceptre et bras levé en signe d'*adlocutio* qui connurent le plus de succès (C), car ce geste était protecteur. Le dieu peut alors porter un grand collier en U (p. 88), en particulier lors des fêtes célébrées en l'honneur de l'empereur, comme l'illustre à notre avis la stèle *CGC* 27573 de Louxor, où il apparaît avec les autres dieux Augustes associés à la statue équestre d'Hadrien (?) et qui effectuent tous ce geste (L. Bricault, *Zeus Hélios Megas Sérapis* in *AOB* XVIII, 2005, p. 246-247 et fig. 4). Enfin, celle avec les bras baissés (D) permet de définir un Sérapis-Kronos à la *harpè* sur le crocodile. — Le chapitre 4, *Sérapis allongé sur la klinè* traite d'un thème peu attesté dans la glyptique où le dieu semble participer au *lectisternium*, une pratique reconnue dans les contextes isiaques et sans doute d'origine grecque. — L'important chapitre 5, *Sérapis accompagné d'autres divinités*, s'ouvre sur les compositions par deux (A), associant bustes et têtes de Sérapis (AA), le plus souvent à Isis, ces derniers étant accolés (AAA), affrontés (AAB) alignés (AAC), voire accompagnés d'une divinité debout (AAD) ou allongée (AAE). À l'époque hellénistique, cette diversité de formes, où Sérapis précède sa parèdre, pourrait avoir cautionné un culte dynastique fondé sur des couples incestueux (p. 100) pour en justifier la légitimité. À l'époque impériale, le baiser échangé entre Sérapis et Isis affrontés, hérité de celui qui unissait Hélios à Sérapis (p. 108), reflétait d'autres priorités. Sérapis trônant (AB) est associé à un buste divin (ABA), à une divinité trônant (ABB), tel l'Osiris-Apis UC 58489 (pl. 49) semblable à l'Osiris-Boukhis lunaire d'époque romaine (Ch. Zivie-Coche, *Le temple de Deir Chélouit*, III, Le Caire, 1986, n° 138), à une divinité debout (ABC) comme Harpocrate ou Déméter, voire à une divinité allongée (ABD). Sérapis debout (AC) peut couronner un buste d'Isis « pour le bien » dans un contexte propitiatoire lié au retour de la crue (ACA), ou s'associer à un dieu debout (ACB), tel l'Horus juvénile du Mont Casios dont la description d'Achille Tatius (n. 291) est confirmée par un bronze alexandrin du 2e s. AD (Christie's New York, juin

1994, n° 191). Sérapis peut aussi être figuré avec un autre Sérapis (AD), expression d'un dieu à la fois unique et panthée. — Suivent les compositions par trois (B). Pour les bustes (BA), la famille Sérapis, Isis et Harpocrate connut un grand succès populaire sans écho dans les cultes officiels (BAA). Pour Sérapis trônant (BB), la forme encadrée de deux divinités debout (BBC) est la plus répandue, surtout avec Isis à la voile et Isis-Fortuna ou Mercure, qui fait de Sérapis un gouverneur de la flotte annonaire. Ajoutons Isis/Hécate (Arslan (éd.), *Iside*, p. 253, IV.269, Leiden RCC 37). Avec Sérapis debout (BC), Anubis apparaît dans la triade familiale où il ouvre la voie à Hermanubis, parfois confondu avec Sérapis (*ibid.*, p. 250, IV.261, Florence MAN 1333), encore que la triade guérisseuse avec Asclépios et Hygie s'affirme. Enfin, Sérapis sur la *klinè* (BD) apparaît comme un promoteur de fertilité entre deux Isis, agraire et courotrophe. — Les compositions par quatre et plus (C) figurent la tétrade isiaque où Anubis précède Harpocrate aux côtés de Sérapis trônant (CB) ou debout (CC), assisté parfois de figurations d'Isis πολύμορφος. Sur des intailles magiques, Sérapis navigue entre deux Harpocrate, un à corps de scarabée, l'autre de faucon et les bustes d'Isis et Nephthys aux extrémités de l'esquif. Le dernier point (D) traite de Sérapis avec des personnages non divins (militaire, roi ou empereur), bien illustré à l'époque de Caracalla, qui permet à RV de s'exprimer sur la place de la famille isiaque dans l'armée romaine mais aussi de relever un *benou* (V.D.7, pl. 59), ce phénix bien rare dans la glyptique : voir Ph. Derchain, *Intailles magiques du Musée de Numismatique d'Athènes* in *CdÉ* XXXIX, 1964, p. 186-187, fig. 14 avec mention de Φρη. — Le chapitre 6, ***Sérapis assimilé à d'autres divinités***, clôture l'enquête en délaissant le concept de syncrétisme au profit d'une lecture plus circonstancielle des images. Sérapis-Agathos-Daimon (A), le grand serpent barbu et couronné est bien représenté sur les gemmes à l'époque impériale où son association originale au cheval galopant rappelle le dieu cavalier thrace Hérôn dont le serpent serait la forme visible (voir E. Bernand, *ZPE* 91, 1992, p. 227). En sa forme anguipède, il fait couple avec Isis-Thermouthis *uraeus*, bien qu'il puisse s'ouvrir à d'autres équivalences, comme Dionysos coiffé d'une couronne *hemhem* et accompagné d'Harpocrate sur une stèle du B.M. provenant de Naucratis (voir D. M. Bailey, *JEA* 93, 2007, p. 264, fig. 1). Muni de cornes de bélier enroulées, le dieu devient Sérapammon (B), une forme bien attestée sur les gemmes et bijoux, une assimilation réussie à l'Ammon libyen par le truchement de Zeus et qui contribua à en raviver le culte à la fin de la période hellénistique. Créé à la haute époque hellénistique, Héliosérapis (C), à tête coiffée d'une couronne radiée, connut un grand succès à l'époque impériale comme en attestent des gemmes diffusées en Occident. Rechercher l'origine du caractère solaire de Sérapis chez Osiris (p. 191) ignore toutefois que c'est bien la sélénisation de l'Isis grecque qui a entraîné la resolarisation de l'Osiris lunaire égyptien, « dont l'œil est dans chaque pays » (voir A. Leahy, *Two Donation Stelae of Necho II* in *RdÉ* 34, 1983, p. 80 et n. k), dans la pensée grecque où, pour Macrobe, Sérapis était celui « dont l'œil qui voit loin est la lumière éclatante du soleil » (p. 192, n. 187). En revanche, c'est par le truchement d'Osiris-Zeus de Diospolis Parva que Sérapis devint Zeus-Sérapis (D), dès l'époque hellénistique, puis « l'unique Zeus Sérapis » à l'époque impériale. Ce fait fut alors exprimé sur de nombreuses gemmes aniconiques qui se limitaient à cette acclamation. Enfin, l'universalité du dieu déboucha sur des images d'un Sérapis panthée en buste (D), sur les monnaies et sur les gemmes. Il rejoignait ainsi sa parèdre myrionyme. — Dans sa *Conclusion*, RV souligne combien la vaste documentation explorée par lui fait de Sérapis « un être insaisissable, aux apparences multiples » (p. 210), ce qui autorisait une exploitation statistique des résultats. Ainsi émerge le profil d'un dieu en buste, coiffé du *calathos*, associé à Isis, et dont la connotation cultuelle est évidente. Pourtant, la variété de schémas iconographiques relevée sur les gemmes, fruit d'une liberté d'expression que s'octroyaient volontiers les magiciens, dégage l'image d'un dieu *cosmocrator*, susceptible de lectures diverses à même de satisfaire la société multiculturelle de l'époque. Par

ailleurs, le report sur cartes des découvertes (Cartes 1-12) permet de suivre la diffusion des objets dans la foulée des cultes isiaques, parfois bien loi de leurs bases. C'est pourquoi, les questions ainsi soulevées ont d'ores et déjà conduit l'auteur à annoncer un premier supplément qui verra le jour dans *Bibliotheca Isiaca II* (L. Bricault éditeur). — Complété par un *Catalogue* (pp. 219-367), une annexe consacrée aux *Gemmes et bijoux mentionnant Sérapis sans en montrer l'image* (p. 369-373), une importante *Bibliographie* (p. 375-406), un *Index* (p. 407-431) réparti en A. Les musées, collections et ventes, B. Les provenances, C. Les matériaux, D. Les inscriptions, suivi d'un *Index général* (p. 431-448) et enfin d'une *Table des Planches* qui précède les illustrations en noir et blanc ou en couleur (p. 449-476) ainsi que les *Cartes* 1-12, l'ouvrage magistral de Richard Veymiers dynamise brillamment les études isiaques en montrant la voie à suivre pour les futurs chercheurs. Pierre P. KOEMOTH.

M.a Isabel VIFORCOS MARINAS et M.a Dolores CAMPOS SÁNCHEZ-BORDONA, *Otras épocas, otros mundos, un* continuum. *Tradición clásica y humanística (ss. XVI-XVIII).* M.a. Is. V ; M., M.a D. C. S.-B. (Coordinadoras), Madris, Tecnos, 2010 (Humanismo y tradición clásica), 24 × 17 cm, 520 p., fig., ISBN 978-84-309-5113-0.

L'humanisme hispanique, latino-américain et, dans une moindre mesure, européen est l'objet de ce recueil, dont la table de matières, très structurée, ne doit pas masquer l'aspect de coups de projecteurs, par différents auteurs. Un chapitre (I, 1) définit l'humanisme et ses implications politiques ; ensuite (I, 2), trois points précis : l'humanisme dans la péninsule Ibérique et des figures comme Juan de Lucena ; l'omniprésence de l'aristotélisme, abordé sur le plan de la transmission des textes ; la contemplation de la nature, sur le mode des Anciens, et son influence sur l'architecture. Quelques figures d'humanistes (I, 3), Alonso de Herrera, éditeur de Georges de Trébizonde ; le bibliste Arias Montano... L'imprimerie (II, 4) débute à Barcelone sans doute avec Henri Botel, éditant vers 1473 la traduction par Bruni de trois œuvres d'Aristote et vers 1474 les *Catilinaires* de Cicéron. De là, on passe au théâtre latin en Angleterre. II, 5 : ouvrages de numismatique parus en Europe au XVIe siècle ; influences de Vitruve (l'Escurial) et de Térence (*Eun.* 732 et la *Venus frigida* de Rubens conservée à Anvers). Enfin (II, 6), quelques approches, très diverses dans leur objet, de la tradition classique dans le Nouveau Monde, telle l'influence de Pline l'Ancien sur des chroniqueurs. Bernard STENUIT.

Lorenzo VISCIDO, *Ricerche sulle fondazioni monastiche di Cassiodoro e sulle sue Institutiones*, Cantanzaro, La Rondine, 2011, 21 × 14 cm, 86 p., 10 €, ISBN 978-88-895418-37-7.

This book opens with a preface by Giovanni Polara, which is followed by four studies, three of them already published in different versions, on Cassiodorus. The first offers comments on the school he established at Vivarium and some very interesting reflections on the continuation of studies there after his death ; the second considers the name by which the monastery he founded there should be known, suggesting that it should be referred to as Vivariense, the commonly used word Vivarium being rather the name of the place where the monastery was located ; the third discusses the site of the mons Castellum recommended by Cassiodorus as a suitable place for hermits ; and the last, a closely argued piece that examines the possible influence of the second book of the *Institutiones* on an author of the eighth century, Paul the deacon, invites consideration of the complex textual tradition of this work that has been the subject of fascinating but inconclusive discussion. Throughout, Viscido's enquiries are marked by an attentive and patient style of reading of texts that only an accomplished Latinist could provide, one which is able to make sense of such things as a puzzling inscription. The same qualities are found in the sensitivity he displays to the landscape known to Cassiodorus. The major book that is

waiting to be written on Cassiodorus, the 'nuovo O'Donnell' as Polara nicely describes it, will have to pay attention to a wide range of issues, such the immense amount there is to be learned from the *Variae* about Cassiodorus' literary culture, another task that will require skill of the highest order in Latin. The Cassiodorus discussed here is that of the period after he returned to Italy from Constantinople, and the degree to which his views changed after the fall of the Ostrogothic state remains worth pondering. The activities of Cassiodorus during what was effectively his second career have received serious attention elsewhere recently, as in the translation of the *Institutiones* into English by James Halporn that is accompanied by a full introduction by Mark Vessey, to which corpus of material Viscido's studies form a welcome addition. While they are based on particulars rather than synthesis, they constitute just the kind of *sondages* from which a big statement will be derived. John MOORHEAD.

Reinhard WILLVONSEDER et Andrea BINSFELD, *Corpus der römischen Rechtsquellen zur antiken Sklaverei.* Teil IV. *Stellung des Sklaven im Privatrecht.* 1 : *Eheähnliche Verbindungen und verwandtschaftliche Beziehungen.* Bearbeitet von R. W. Redaktion Andr. B., Stuttgart, Fr. Steiner, 2010 (Forschungen zur antiken Sklaverei, Beiheft 3), 30 × 21 cm, XII-190 p., 36 €, ISBN-978-3-515-08207-5.

Es ist eine Tatsache, dass viele der immer noch geltenden Basiswerke aus dem deutschsprachigen Raum stammen, hier seien nur als Beispiele das *Corpus Inscriptionum Latinarum*, die *Realencyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft* und der *Thesaurus Linguae Latinae* erwähnt. Das *Corpus der römischen Rechtsquellen zur antiken Sklaverei (CRRS)* sollte ab sofort dazu gehören. Schon die im Vorwort stehende programmatische Aussage macht klar, welche Bedeutung dieses *opus* für alle Altertumswissenschaftler hat : „Der Ausrichtung der Reihe entsprechend hat auch in diesem Band die Information des Nichtjuristen Vorrang vor der Auseinandersetzung mit der römischrechtlichen Literatur". Eine für den Nichtjuristen gedachte Hilfestellung bildet die Einleitung (1-15). Hier werden verschiedene durch die Texte bezeugte Fälle durchgespielt : Nach einer kurzen Einführung über *Ehe und Familie freier Römer* (1-2), welche dazu dient, das notwendige Basiswissen sowie die wichtigsten Fachtermini zu wiederholen, werden die *Ehe und Familie der Sklaven* (2-3) eingeführt, wobei Sklaven grundsätzlich keine Ehe weder unter sich noch mit Freien schließen durften. *Die „Ehe" von Sklavin und Sklaven* (4) ergab in der Realität eine Vielzahl von heterosexuellen Beziehungen – vergleichbar mit der *affectio maritalis* –, die man i.d.R. als *contubernia* bezeichnete. — Viel spannender ist aber die „Ehe" einer freien Frau oder eines freien Mannes jeweils mit einem Sklaven oder Sklavin. In diesem Zusammenhang soll man jedoch beachten, dass keine Affären, sondern eher dauernde sexuelle Beziehungen betrachtet werden : *Die „Ehe" einer freien Frau mit einem Sklaven* (5-8) wurde generell, bis Konstantin, nicht nur von der damaligen Gesellschaft missbilligt, sondern blieb rechtlich eine Privatsache. Ab Konstantin werden die Partner zum Tode verurteilt. Eine dauerhafte sexuelle Beziehung zu einem Sklaven führte zwar zu keinem Ehebruch, der Ehemann durfte aber den jeweiligen Sklaven töten. Mit dem sog. *Senatus consultum Claudianum* (52 oder 54 v.Chr.) ändert sich einiges : Wenn bisher die Frau frei blieb (vgl. Gaius 1, 86), riskierte sie von nun an ihre eigene Freiheit. Anders sah es bei der *„Ehe" eines freies Mannes mit einer Sklavin* (8-10) aus : Prinzipiell hatte ein Mann gar keine Schwierigkeiten, eine Sklavin freizulassen und sie zu heiraten. Dabei darf nicht vergessen werden, dass es Senatoren hingegen grundsätzlich verboten war, Freigelassene zu heiraten. In Folge dessen führte die Freilassung der eigenen Sklavin nicht zwingend zu einer Ehe im rechtlichen Sinne. Anders als bei Frauen riskierten Männer, die eine dauerhafte sexuelle Beziehung zu einer Sklavin hatten, keineswegs ihre Freiheit. — Ein bes. interessantes Kapitel betrifft die *Verbindungen von Menschen, die an Beruf oder Scholle gebunden sind und solchen im*

Sklavenstand (10-15). Aufschlussreich ist der Teil über *Ehe und Familie der Kriegsgefangenen* (10-11) : Nach römischer Ansicht ist der Kriegsgefangene im Allgemeinen ein Sklave. Dies gilt auch für *ciues Romani*, die in Gefangenschaft gerieten. Sklaverei durch Kriegsgefangenschaft führt aber keineswegs zur Ehrenminderung. Auf der Grundlage des *ius postliminii* (Heimkehrrecht) bekam der Heimkehrer die Position, „die er bis zu seiner Gefangennahme hatte" (11), zurück. Man muss aber immer bedenken, dass die Ehe durch das *ius postiliminii* nicht automatisch wiederhergestellt wurde. Für das Vermögen gilt, dass es in der Regel von einem Kurator verwaltet wird. „Lediglich am freigekauften Römer sprechen die Texte dem Freikaufenden eine pfandähnliche Gewalt zu, bis der Freikaufpreis ersetzt wird" (11). *Die Beachtung der familiären Beziehungen von Sklaven* (12-15) schließt die Einleitung ab. — Kommen wir jetzt zum wichtigsten Teil : die Quellen. Die im Originaltext und Übersetzung angebotenen Quellen sind einzeln mit einem Kommentar versehen. Die Texte (*Gaius*, Digesten, nachklassische private Rechtssammlungen : *Pauli Sententiae* ; *Ulpiani Epitome* ; *Fragmenta Vaticana,* usw. ; Germanengesetze ; Institutionen Justinians ; *Codex Theodosianus* ; posttheodosianische Novellen ; *Codex Iustinianus* ; Novellen Justinians ; syrisch-römische Texte) bieten die Möglichkeit, in einer überblicksartigen Art und Weise die für den jeweiligen Forscher wichtigen Fragen zu erörtern. Das Quellen- (181-184) und Sachverzeichnis (185-187) schließen die Arbeit ab. Hinzu kommt (im Überblick) der Editionsplan von *CRRS*. — Das Werk hält, was es im Vorwort verspricht : Die Nichtjuristen unter den Altertumswissenschaftlern werden sicherlich nicht bereuen, sich dieses Werkes zu bedienen. Die Sprache ist immer verständlich, und die vorhandenen Kommentare sind bes. bei manchen Quellen eine echte Entlastung. Es gibt einen weiteren Anreiz : der Preis (lediglich € 36) wird hoffentlich dazu beitragen, das Werk so schnell wie möglich in öffentlichen, aber auch privaten Bibliotheken heimisch werden zu lassen. Luca Guido.

Joseph Georg Wolf, *Neue Rechtsurkunden aus Pompeji. Tabulae Pompeianae Novae. Lateinisch und Deutsch.* Herausgegeben, eingeleitet und übersetzt von J. G. W., Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2010 (Texte zur Forschung, 98), 24,5 × 17cm, 240 p., 49,90 €, ISBN 978-3-534-23236-9.

Emerso nel luglio del 1959 da una *cista* di vimini, ricolma di ben ordinate tavolette cerate, rinvenuta nel triclinio centrale di una *Domus maritima* (forse sede di un *collegium*) ubicata in località Murecine, nei pressi di Pompei, l'Archivio dei *Sulpicii* rappresenta – secondo la comune opinione – una straordinaria fonte di prima mano della prassi negoziale e processuale romana. La sua importanza discende non solo dalla quantità ma soprattutto dalla straordinaria ricchezza e dall'eccezionale varietà degli atti che ha tramandato. — Questi provengono dall'archivio di una banca, avente sede presso la *colonia Iulia Augusta Puteoli*, l'odierna Pozzuoli (eccezion fatta per tre testi, due emessi a *Capua* e uno a *Volturnum*, Pozzuoli figura, costantemente, quale luogo di redazione delle *tabulae* ; è in questa città, quindi, non a Pompei – ove l'Archivio sarebbe stato trasportato per ragioni che restano ignote – che i membri della famiglia dei *Sulpicii*, cui il complesso documentario va ricondotto, dovevano svolgere, almeno in prevalenza, l'attività di *argentarii* o di *coactores argentarii*). — Quanto alla tipologia formale degli atti, prevale di gran lunga quella oggettiva delle *testationes* rispetto a quella soggettiva propria dei *chirographa*. Questi ultimi ricorrono, in particolare, riguardo a documenti di credito (mutui *cum stipulatione*, garanzie personali e reali, ricognizioni di debito *cum stipulatione*, ricevute, *apochae*, *promissiones*), ma anche riguardo a *mandata*, a *locationes* e ad altre *conventiones* di diverso genere (ad esempio *de iudice addicendo* o *finiendae controversiae*) ; l'ambito elettivo d'impiego delle *testationes* è rappresentato da documenti concernenti lo svolgimento di procedimenti ordinari o arbitrali (*vadimonia*, *iusiurandum* e *interrogationes in iure*, *intertium*, *testationes sistendi* etc.), per quanto interessi pure *emptiones cum stipula-*

tione duplae, *nomina arcaria* e diversi altri atti connessi con le vendite all'asta (appare coperto tutto il normale campo d'azione di una banca). — I testi si estendono lungo un arco temporale di tre decenni : per l'esattezza, dal 14 luglio del 29 d.C. al 22 febbraio del 61 d.C., con una forte concentrazione nel ventennio 35-55 d.C. (è diffusa l'opinione secondo cui nella cesta avrebbe trovato collocazione e conservazione solo una selezione – fatta non si sa bene con quali criteri – dei documenti concernenti, in senso ampio, le attività finanziarie e commerciali svolte dai *Sulpicii* nel trentennio in parola), per cui, nella gran parte dei casi, la redazione dell'atto avrebbe preceduto di diversi anni (tra i 25 e i 45 anni) il momento in cui, il 24 agosto del 79 d.C., a seguito dell'eruzione del Vesuvio, il fango avrebbe coperto l'Archivio. — Protagonisti degli affari e, quindi, degli atti negoziali e processuali sono alcuni membri della famiglia dei *Sulpicii*, cui, come già richiamato, l'archivio doveva, evidentemente, appartenere. Si tratta di : *Caius Sulpicius Faustus Maior* (ad esso si riferiscono i testi più antichi dell'archivio, il più recente data al 35 d.C.) ; *Caius Sulpicius Faustus* (entra in scena nel 34 d.C. e risulta operare ancora nel 52 d.C.) ; *Caius Sulpicius Cinnamus*, *libertus* e *procurator* (peraltro, tutti i *Sulpicii* dei documenti puteolani sarebbero di estrazione libertina) di *Caius Sulpicius Faustus* (compare nel 42 d.C. e figura ancora attivo nel 56 d.C.) ; *C. Sulpicius Eutychus procurator* di *Cinnamus* (è menzionato in un solo testo del 51 d.C.) ; infine, *Caius Sulpicius Onirus Faustus* (compare solo in *tabulae* databili al 61 d.C., ossia al periodo *ad quem* dell'Archivio). — Di tutto ciò fornisce puntuale e approfondita illustrazione Joseph Georg Wolf nella 'Parte Prima' del volume qui presentato [p. 17-32]. Di seguito ['Parte Seconda'], quale compiuto esito di un'approfondita ricerca, iniziata negli anni settanta (di questa diversi, significativi risultati hanno trovato anticipata formulazione in numerosi contributi pubblicati da J. G. Wolf negli scorsi anni [si v. p. 16]), l'A. propone una nuova e completa edizione critica delle *tabulae ceratae* dell'Archivio *Sulpiciorum* [p. 33-151] (base dell'edizione sono le fotografie della Soprintendenza alle Antichità delle Province di Napoli e di Caserta e l'archivio fotografico privato costituito da circa 45 documenti realizzati da Carlo Giordano, nonché alcuni apographa provenienti dal lascito di Oscar Onorato). — L'edizione conta 117 documenti – indicati con la nuova sigla TPN e con una nuova numerazione (non deve trarre in inganno la numerazione da 1 a 118 degli stessi, in quanto, come precisa J. G. Wolf, per un verso vi è che le posizioni 55 e 57 non sono occupate da nessun documento, per altro verso, occorre aggiungere TPN 87a) – con prevalenza dei *triptycha* rispetto ai *diptycha* (anche se – va detto – di 21 *tabulae ceratae* non sarebbe possibile stabilire l'originaria appartenenza, se ad un *diptychon* o ad un *triptychon*), opportunamente ripartiti in 25 sezioni : nelle prime ventiquattro *ratione materiae*, ossia in base al loro contenuto giuridico [TPN 1-97], nell'ultima come *fragmenta negotii incerti* [TPN 98-118]. In testa al catalogo figurano i documenti di natura processuale, seguono gli atti di carattere e d'interesse negoziali in senso ampio ; in chiusura, come si è detto, sono posti i *fragmenta negotii incerti*. — Con scelta felice J. G. Wolf ha proceduto, rispetto ad ogni documento : a differenziare graficamente le parole e le lettere leggibili in modo chiaro – riportate in caratteri maiuscoli – da quelle solo in parte leggibili o del tutto illeggibili, presupponenti, comunque, un'opera di interpretazione e di integrazione – trascritte in caratteri minuscoli e corsivi ; a conservare la sequenza originale delle righe e a numerare queste ultime sempre secondo il numero della pagina corrispondente negli atti (l'inizio di ogni pagina è, poi, contrassegnato da un numero scritto in corpo maggiore) ; a fornire precise informazioni sul sito di ritrovamento, sullo stato di conservazione, ossia se il documento sia giunto nella sua interezza oppure mancante di una o più tavolette o in modo del tutto frammentario è risaputo come, una volta rimosse dall'ambiente che le aveva fortunosamente ed eccezionalmente preservate, le tavolette subirono un rapido processo di deterioramento, al quale concorse anche l'impiego di errate procedure di conservazione, per cui molti dati, non raccolti e documentati quando le stesse erano in condizioni otti-

mali di conservazione, risultano perduti, non solo per la restituzione del testo ma anche per la ricomposizione degli atti) ; ancora, a richiamare le relazioni e le analogie intercorrenti con altri documenti del *corpus*. — Sempre a merito dell'A. va l'avere proceduto, in sede di apparato critico, allo scioglimento delle abbreviazioni e, ogniqualvolta il senso compiuto del testo lo permetteva alla traduzione del medesimo (questa, anche per risultare particolarmente fedele all'originale latino e aderente alla lettera delle parole, costituisce, per il lettore versato nella lingua tedesca, un prezioso ausilio alla lettura e alla comprensione del documento). — Ampi indici, per un totale di ben 81 pagine ['Parte Terza'], fungendo da utilissimo strumento per meglio tratteggiare e valorizzare i molteplici dati onomastici, filologici, paleografici offerti da questa straordinaria fonte documentaria, oltre che per meglio rappresentare le concordanze con le principali, precedenti 'ricostruzioni puteolane', costituiscono un importante complemento all'edizione critica delle *tabulae Sulpiciorum*. Tale edizione, pur non potendosi escludere – è nella logica delle cose – ulteriori perfezionamenti : risistemazione di frammenti, spiegazione di testi incerti, integrazione di lacune, risulta connotata da innumerevoli e significativi caratteri di esaustività e di definitività. Di certo questi caratteri permeano il quadro, innanzitutto giuridico, ma anche economico, politico e sociale, che dalla stessa, grazie all'opera di J. G. Wolf, è dato evincere in riferimento ad una grande città portuale come Puteoli e, in un'ottica più ampia, in riferimento all'intero mondo romano in età giulio-claudia.

Paolo Lepore.

PUBLICATIONS ADRESSÉES À *LATOMUS*

Nous établissons ici la liste complète des ouvrages reçus au cours du trimestre écoulé, afin d'assurer une information rapide. Tous ceux d'entre eux qui relèvent du domaine de *Latomus* feront ensuite l'objet d'une compte rendu ou d'une notice bibliographique dans la mesure du possible.

Acta Classica Universitatis Scientiarum Debreceniensis. Tomus XLVIII. 2012, Debrecen, Universitas Debreceniensis, 2012, 211 p., fig., pl. et 1 front.

Carmen Alfaro Giner, María Julia Martínez García et Jónatan Ortiz García, *Mujer y vestimenta. Aspectos de la identidad feminina en la antigüedad. C. Alf. G., M. J. M. G., J. Ortiz G. (Eds.)*, Valence, Universitat de València - SEMA, 2011, 247 p., fig.

Rhiannon Ash, *Tacitus. Edited by Rh. Ash*, Oxford, Oxford University Press, 2012, xii-475 p., 40 £.

G. Baratta, *Sylloge Epigraphica Barcinonensis X. 2012. Instrumenta inscripta IV. Nulla dies sine littera. La escritura cotidiana en la casa romana. G. B. (ed.)*, Barcelone, Universitat de Barcelona, 2012, 475 p., fig.

Marco Johannes Bartoldus, *Palladius Rutilius Taurus Aemilianus. Welt und Wert spätrömischer Landwirtschaft*, Augsbourg, Wißner, 2012, 316 p., 21 fig., 29,80 €.

Robinson Baudry et Sylvain Destephen, *La société romaine et ses élites. Hommages à Élisabeth Deniaux. Textes réunis par R. B. et S. D.*, Paris, Picard, 2012, 391 p., fig., cartes, 39 €.

Hugo Francisco Bauzá, *Virgilio. Memorias del poeta. Una autobiografia espiritual*, Buenos Aires, Biblos, 2011, 253 p.

Marco Beretta, Francesco Citti et Lucia Pasetti, *Seneca e le scienze naturali a cura di M. B., Fr. C. e L. P.*, Florence, L. S. Olschki, 2012, vi-273 p., 3 fig., 29 €.

Edoardo Bona, Carlos Lévy et Giuseppina Magnaldi, *Vestigia notitiai. Scritti in memoria di Michelangelo Giusta a cura di Ed. B., C. L., G. M.*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, xii-549 p., 2 fig., 1 front., 70 €.

Marine Bretin-Chabrol, *L'arbre et la lignée. Métaphore végétale de la filiation et de l'alliance en latin classique*, Grenoble, Millon, 2012, 466 p., fig., 34 €.

John Briscoe, *A Commentary on Livy. Books 41-45*, Oxford, Oxford University Press, 2012, xx-823 p., 150 £.

Antonio F. Caballos Rufino, *Del municipio a la corte. La renovación de las elites romanas. Estudios reunidos y presentados por Ant. F. C. R.*, Séville, Universidad de Sevilla, 2012, 443 p., 1 front.

Brian Campbell, *Rivers and the Power of Ancient Rome*, Chapel Hill, The University of North Carolina Press, 2012, xx-585 p., 23 fig., 20 cartes, 70 $.

Filippo Canali De Rossi, *La tirannide in Grecia antica*, Rome, Scienze e lettere, 2012, xvi-160 p., 50 €.

Mario Capasso, *Les papyrus latins d'Herculanum. Découverte, consistance, contenu*, Liège, CEDOPAL et Université de Liège, 2011, 131 p., 9 pl.

Giacomo Cardinali et Pierre Laurens, *Marc-Antoine de Muret. Jules César - Iulius Caesar. Introduction, édition et notes de G. C. Traduction de P. L.*, Paris, Les Belles Lettres, 2012, cccxlvi-219 p., 75 €.

Gregorio Carrasco Serrano, *La ciudad romana en Castilla-La Mancha. Coordinador Gr. C. S.*, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2012, 413 p., fig., cartes, 25 €.

Maria Vittoria Cerutti, *Auctoritas. Mondo tardoantico e riflessi contemporanei a cura di M. V. C.*, Sienne, Cantagalli, 2012, 222 p., 14 €.

Alison E. Cooley, *The Cambridge Manual of Latin Epigraphy*, Cambridge, Cambridge University Press, 2012, xxii-531 p., fig., cartes, 27,99 £.

Chiara Corbo, *Incertae personae e capacità successoria. Profili di una società e del suo diritto*, Naples, D'Auria, 2012, 253 p.

Sylvie Crogniez-Pétrequin et Pierre Jaillette, *Société, Économie, Administration dans le Code Théodosien. S. Cr.-P et P. J. (éds.)*, Lille, Presses Universitaires du Septentrion, 2012, 558 p., 39 €.

Dacia. N.S. LV. 2011, Bucarest, Editura Academiei Române, 2011, 215 p., fig., cartes.

Dacia. N.S. LVI. 2012, Bucarest, Editura Academiei Române, 2012, 209 p., fig., cartes.

John Davies et John Wilkes, *Epigraphy and the Historical Sciences. Edited by J. D. and J. W.*, Oxford, Oxford University Press, 2012, xxvi-346 p., 75 £.

Armand Desbat et Hughes Savay-Guerraz, *Lyon antique*, Paris, Éditions du patrimoine, 2012, 136 p., nombr. fig., cartes, 18 €.

Mihály Loránd Dészpa, *Peripherie-Denken. Transformation und Adaptation des Gottes Silvanus in den Donauprovinzen (1.-4. Jh. n. Chr.)*, Stuttgart, Fr. Steiner, 2012, 313 p., 13 pl., 62 €.

Dialogues d'histoire ancienne. 37/2. 2011, Besançon, Presses Universitaires Franc-Comtoises, 2011, 290 p., fig., 40 €.

Dialogues d'histoire ancienne. 38/1. 2012, Besançon, Presses Universitaires Franc-Comtoises, 2012, 279 p., fig., cartes, 40 €.

Dialogues d'histoire ancienne. Supplément 7. L'histoire de l'alimentation dans l'Antiquité. Bilan historiographique. Journée de printemps de la SOPHAU - 21 mai 2011, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2012, 176 p., fig., 16 €.

David Engels, *Le déclin. La crise de l'Union européenne et la chute de la république romaine – analogies historiques*, Paris, Éditions du Toucan, 2013, 384 p., fig., 20 €.

Sylvie Douche, *Amphitryon de Maurice Emmanuel. Musique de scène d'après Plaute*, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2012, 213 p., 6 fig. h. t., 22 €.

Henri Etcheto, *Les Scipions. Familles et pouvoir à Rome à l'époque républicaine*, Bordeaux, Ausonius (diff. De Boccard, Paris), 2012, 475 p., 43 fig., 25 €.

Luca Fezzi, *Il rimpianto di Roma. Res publica, libertà 'neoromane' e Benjamin Constant, agli inizi del terzo millenio*, Florence, Le Monnier, 2012, x-182 p., 15 €.

Crescenzo Formicula, *Virgilio. Etica Poetica Politica,* Naples, Liguori, 2012, x-200 p., 19,90 €.

Claudio Giardino, *Archaeometallurgia : dalla conoscenza alla fruizione. Atti del workshop, 22-25 maggio 2006, Cavallino (LE), Convento dei Dominicani a cura di Cl. G.*, Bari, Edipuglia, 2011, 405 p., fig., cartes, 50 €.

Andrea Keller, *Cicero und der gerechte Krieg. Eine ethisch-staatsphilosophische Untersuchung*, Stuttgart - Berlin - Köln, Kohlhammer, 2012, 249 p., 39,90 €.

Andreas Klingenberg, *Sozialer Abstieg in der römischen Kaiserzeit. Risiken der Oberschicht in der Zeit von Augustus bis zum Ende der Severer*, Paderborn, F. Schöningh, 2011, 255 p.

María Luisa La Fico Guzzo, Marcos Carmignani et Rubén Florio, *Proba. Cento Vergilianus de laudibus Christi. Ed. M. L. La F. G. Ausonio. Cento nuptialis. Ed. M. C. Revisión técnica R. Fl.*, Bahia Blanca, Editorial de la Universidad Nacional del Sur, 2012, 226 p., 2 fig.

Martti Leiwo, Hilla Halla-Aho et Marja Vierros, *Variation and Change in Greek and Latin. Edited by M. L., H. H.-A. & M. V.*, Helsinki, Finnish Institute at Athens, 2012, IV-177 p.

Rosario López Gregoris, *Estudios sobre teatro romano : el mundo de los sentimientos y su expresión*, Saragosse, Pórtico librerias, 2012, 575 p.

Hélène Ménard, Pierre Sauzeau et Jean-François Thomas, *La Pomme d'Éris. Le conflit et sa représentation dans l'Antiquité, coordonné par H. M., P. S. & J.-Fr. Th.*, Montpellier, Presses universitaires de la Méditerranée, 2012, 567 p., fig., 29 €.

Maria Elisa Micheli, *Anelli e gemme incise nel Museo archeologico nazionale della Marche*, Pise, ETS, 2012, 114 p., nombr. fig., 35 €.

Santiago Montero, *El emperador y los tíos. Religión, ingenería y política en el Imperio romano*, Madrid, UNED, 2012, 360 p., 82 fig.

Alfredo Mario Morelli, *Lepos e mores. Una giornata su Catullo. Atti del Convegno internazionale. Cassino, 27 maggio 2010 a cura di Alfr. M. M.*, Cassino, Edizioni dell'Università degli Studi di Cassino, 2012, 286 p., 27 €.

Adelheid Müller, *Sehnsucht nach Wissen. Friederike Brun, Elisa von der Recke und die Altertumskunde um 1800*, Berlin, Reimer, 2012, xii-615 p., 198 fig., 99 €.

Ovidiu MUNTEAN et Carmen CIONGRADI, *Un secol si jumatate de activitate muzeala la Cluj (1859-2009). Catalog aniversar. Coordonatori : Ov. M., C. C.*, Cluj-Napoca, Mega, 2009, 192 p., nombr. fig.

Friedrich MÜNZER, *Kleine Schriften. Herausgegeben von Matthias HAAKE und Ann-Cathrin HARDERS mit einer Einführung von Karl-Joachim HÖLKESKAMP*, Stuttgart, Fr. Steiner, 2012, XLVI-578 p., 1 front.

Irina NEMETI et Eugenia BEU-DACHIN, *Mic dictionar de divinitati. O incursiune în panteonul Daciei romane. Catalog de expozitie. Coordonatori : Ir. N., E. B. D.*, Cluj-Napoca, Mega, 2012, 87 p., fig.

Pascale PARÉ-REY, *Flores et acumina. Les sententiae dans les tragédies de Sénèque*, Lyon, Centre d'Études et de Recherches sur l'Occident Romain (diff. Paris, De Boccard), 2012, 426 p., 45 €.

Irene PEIRANO, *The Rhetoric of the Roman Fake. Latin Pseudepigrapha in Context*, Cambridge, Cambridge University Press, 2012, x-311 p., 60 £.

Federico PERGAMI, *Quod initio vitiosum est non potest tractu temporis convalescere. Studi sull'invalidità e sulla sanatoria degli atti negoziali nel sistema privatistico romano*, Turin, Giappichelli, 2012, VIII-191 p., 22 €.

Raffaele PERRELLI e Paolo MASTANDREA, *Latinum est, et legitur. Metodi e Temi dello studio dei testi latini*, Amsterdam, A. M. Hakkert, 2011, v-402 p., 2 fig.

Natale RAMPAZZO, *Iustitia e bellum. Prospettive storiografiche sulla guerra nella Repubblica romana*, Naples, E. Jovene, 2012, XIV-133 p., 14 €.

Anita RIECHE, *Von Rom nach Las Vegas. Rekonstuktionen antiker römischer Architektur. 1800 bis heute*, Berlin, Reimer, 2012, 239 p., 136 fig., 29,95 €.

Mihai ROTEA, *Pagini din preistoria transilvanei epoca bronzului*, Cluj-Napoca, Mega, 2009, 78 p., 42 fig.

Rafael SABIO GONZÁLEZ, *Catálogo de la collección de hierros del Museo nacional de arte romano*, Mérida, Museo Nacional de Arte Romano, 2012, 304 p., pl.

Saguntum. 43. 2011, Valence, Universitat de València - Departament de Prehistòria i Arqueologia, 2011, 231 p., fig.

Germán SANTANA HENRÍQUEZ, *Literatura y cine. G. S. H. (ed.)*, Madrid, Ediciones Clásicas, 2012, 345 p., fig.

Florian SARRESTE, *La sidérurgie antique dans le Bas Maine*, Tours, Presses Universitaires François-Rabelais, 2011, 314 p., fig., cartes, 28 €.

Tim STOVER, *Epic and Empire in Vespasianic Rome. A New Reading of Valerius Flaccus' Argonautica*, Oxford, Oxford University Press, 2012, XII-244 p., 55 £.

Richard TARRANT, *Virgil. Aeneid. Book XII edited by R. T.*, Cambridge, Cambridge University Press, 2012, x-363 p., 2 fig.

Marie THEUNISSEN-FAIDER, *D'une correspondance à l'autre. Lettres de Marie Delcourt et d'Aloïs Gerlo traducteurs de l'Opus epistolarum d'Érasme (1964-1979). Édition et notes par M. Th.-F.*, Genève, Droz, 2012, 475 p., 7 fig., 1 front.

Robert TURCAN, *Le temps de Marc Aurèle (121-180). Une crise des esprits et de la "Paix romaine"*, Dijon, Faton, 2012, 239 p., nombr. fig., sous coffret, 110 €.

Agnès VOKAER, *La Brittle Ware en Syrie. Production et diffusion d'une céramique culinaire de l'époque hellénistique à l'époque omeyyade*, Bruxelles, Palais des Académies, 2011, XIV-198 p., fig., 144 pl., cartes, 50 €.

Wiener humanistische Blätter. Heft 53, Vienne, Wiener humanistische Gesellschaft, 2011, 112 p., 1 CD audio.

Craig A. WILLIAMS, *Reading Roman Friendship,* Cambridge, Cambridge University Press, 2012, x-378 p., 14 fig.

Catherine WOLFF, *L'armée romaine. Une armée modèle ?*, Paris, CNRS Éditions, 2012, 221 p., 15 fig., 8 €.

M. ZIMMERMANN, *Apulei Metamorphoseon. Libri XI recognovit brevique adnotatione critica instruxit M. Z.,* Oxford, Oxford University Press, 2012, LX-289 p., 1 fig., 40 £.